

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1633

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 17.05.2023)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XXXI
Erklärung häufiger Symbole.....	XXXII
Einleitung zum Jahrgang 1633.....	XXXIII
01. Januar 1633.....	2
<i>Anhörung der Predigt und Empfang des Abendmahls – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Rückkehr des Ballenstedter Amtsschreibes Sebastian Jahrs aus Magdeburg – Nachrichten – Träume der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow und der Dienerin Anna – Deutung beider Träume durch die Gemahlin Eleonora Sophia – Kartenspiel der Gemahlin mit der Lützow – Zukunftsforschung der Gemahlin in zerschlagenen Eiern – Eigener Traum – Traum der Gemahlin.</i>	
02. Januar 1633.....	3
<i>Betttag und Kirchgang – Neujahrgeschenk für den anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Tischgespräche über falsche Prophezeiungen – Horoskop des verstorbenen Markgrafen Johann Georg von Brandenburg- Jägerndorf – Korrespondenz.</i>	
03. Januar 1633.....	7
<i>Traum – Entlassung des Bediensteten Sigmund Konrad Deuerlin – Abreise der Schwestern und des Kammersekretärs Paul Ludwig nach Bernburg – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Kontribution.</i>	
04. Januar 1633.....	8
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bericht des August von Hoym über seine Gesandtschaft an den Kurfürsten Johann Georg I. von Sachsen – Kartenspiel mit der Gemahlin.</i>	
05. Januar 1633.....	11
<i>Ausritt – Korrespondenz – Rückkehr der Schwestern aus Bernburg – Verhandlungen mit dem Rittmeister Greiffenberg – Gespräch mit dem Pagen Merlau.</i>	
06. Januar 1633.....	12
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Dreikönigstag – Teilweise Einigung mit Greiffenberg – Ausbruch der Pest in Bernburg – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
07. Januar 1633.....	13
<i>Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder zu Hermann Christian Stammer – Ankunft der neuen fürstlichen Hofmeisterin Frau von Steinbach – Rückkehr von Röder – Korrespondenz.</i>	
08. Januar 1633.....	13
<i>Vorübergehende Beurlaubung des Kammerjunkers Hans Christian von Bila – Traum – Todesnachrichten – Warnung vor Monaten mit dem Buchstaben "R".</i>	
09. Januar 1633.....	15
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ausritt im Regen – Erneute Erkrankung des Sohnes Erdmann Gideon.</i>	
10. Januar 1633.....	16
<i>Ungeduldiges Warten auf Nachrichten aus Leipzig – Kirchgang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Ankunft des Quedlinburger Arztes Dr. Nikolaus Lanius – Heftige Stürme – Hochwasser der Selke.</i>	

11. Januar 1633.....	17
<i>Entsendung des Oberförsters Andreas Türckhammer nach Bernburg – Abreise von Dr. Lanius nach Quedlinburg – Korrespondenz – Ankunft von Ludwig und Bruder Friedrich in Leipzig – Geldangelegenheiten – Kriegsnachrichten aus Bernburg – Einquartierungen.</i>	
12. Januar 1633.....	19
<i>Kriegsnachrichten aus Bernburg – Einquartierungen – Korrespondenz – Hochwasser der Flüsse – Frost – Vogeljagd – Anwesenheit des Capitän-Leutnants Johann von Bülow.</i>	
13. Januar 1633.....	21
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang – Zufriedenheit mit dem Bediensteten Peter Agricola – Gespräch mit Bülow – Ankunft von Bruder Friedrich mit Ludwig in Bernburg.</i>	
14. Januar 1633.....	22
<i>Nächtlicher Sturm – Rückkehr von Pfau aus Bernburg – Kriegsnachrichten – Rückkehr von Bruder Friedrich aus Frankreich – Korrespondenz – Ankunft des Gepäcks von Bruder Ernst – Rückkehr von Ludwig und des Schatzmeisters Melchior Loyß aus Leipzig.</i>	
15. Januar 1633.....	23
<i>Gespräche mit Bruder Friedrich und Loyß – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einige Offiziere als Essensgäste.</i>	
16. Januar 1633.....	23
<i>Kriegsfolgen – Einquartierungen – Vogeljagd – Administratives – Korrespondenz.</i>	
17. Januar 1633.....	24
<i>Unruhe unter den Pferden des verstorbenen Bruders Ernst – Anhörung der Predigt und Dankgebet für die Rückkehr von Bruder Friedrich – Gespräch mit Agricola – Einquartierungen und andere Kriegsfolgen – Zwei Träume von Bruder Friedrich – Administratives.</i>	
18. Januar 1633.....	26
<i>Kriegsfolgen – Große Sorgen wegen der Schweden – Diebstahl eines Degens aus dem Nachlass von Bruder Ernst – Korrespondenz – Vogeljagd.</i>	
19. Januar 1633.....	27
<i>Abfertigung von Agricola – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Verärgerung des schwedischen Generals Johan Banér über die Fürsten von Anhalt.</i>	
20. Januar 1633.....	28
<i>Vorgestriger kräftiger Ruf von Erdmann Gideon nach seiner Kinderfrau Blandina Benckendorf – Kirchgang – Abfertigung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen nach Dessau – Vogeljagd – Korrespondenz – Ehrenrührige Zitierung des Fürsten Ludwig nach Halle (Saale) durch den schwedischen Reichskanzler Axel Gustafsson Oxenstierna.</i>	
21. Januar 1633.....	28
<i>Geburtstag von Erdmann Gideon – Traum.</i>	
22. Januar 1633.....	29
<i>Korrespondenz – Zusammenkunft der regierenden anhaltischen Fürsten in Dessau.</i>	
23. Januar 1633.....	29

Traum – Administratives – Korrespondenz – Erkrankung von Bülow an einem Fleckfieber.

24. Januar 1633.....	30
<i>Kirchgang – Falscher Briefbote – Rückkehr von Fürst Friedrich aus Dessau.</i>	
25. Januar 1633.....	31
<i>Jagd – Gespräch mit Bruder Friedrich – Bericht durch Eichen über das Dessauer Fürstentreffen.</i>	
26. Januar 1633.....	32
<i>Kriegsfolgen – Ablenkung durch den Aufwärter Bernhard von Wartensleben – Ankunft von Pfau – Gespräch und Spaziergang mit Bruder Friedrich.</i>	
27. Januar 1633.....	32
<i>Zweimaliger Kirchgang – Reisevorbereitungen.</i>	
28. Januar 1633.....	33
<i>Übersiedlung des Hofes nach Bernburg.</i>	
29. Januar 1633.....	33
<i>Beratungen mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel, dem Hofmarschall Burkhard von Erlach, dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger sowie mit Loyß – Vorbereitungen für das Begräbnis von Bruder Ernst.</i>	
30. Januar 1633.....	33
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Abreise der Schwestern mit Bruder Friedrich nach Dessau – Wirtschaftssachen.</i>	
31. Januar 1633.....	34
<i>Korrespondenz – Besichtigung der Fohlen im Vorwerk – Treffen mit dem Kammersekretär Georg Schumann und Erlach.</i>	
01. Februar 1633.....	35
<i>Betrachtung des toten Bruders Ernst – Spaziergänge und Ausritt – Wildlieferungen aus Dessau und dem Harz – Korrespondenz.</i>	
02. Februar 1633.....	35
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Februar 1633.....	36
<i>Anhörung der Predigt – Administratives.</i>	
04. Februar 1633.....	36
<i>Ankunft der Trauergäste – Vorbereitungen auf die Beerdigung von Bruder Ernst – Entschuldigung des mecklenburgischen Gesandten Otto von Preen.</i>	
05. Februar 1633.....	37
<i>Frühstück – Begräbnisfeierlichkeiten für Bruder Ernst.</i>	
06. Februar 1633.....	40
<i>Abreise der Gäste – Gespräch mit dem früheren anhaltischen Rittmeister Ludwig von Wietersheim.</i>	

07. Februar 1633.....	40
<i>Ausstattung des Pagen Merlau mit einem Degen – Entlassung des Bernhard von Wartensleben – Gespräch mit dem Bernburger Superintendenten Konrad Reinhardt – Abreise der Schwestern Anna Sophia und Louise Amalia – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel.</i>	
08. Februar 1633.....	40
<i>Ausritt mit Bruder Friedrich – Abschied von Wartensleben – Abzugsgeld für den kursächsischen Rittmeister Greiffenberg.</i>	
09. Februar 1633.....	41
<i>Reise mit Börstel, Bruder Friedrich und dessen Reishofmeister Hans Ludwig von Knoch nach Köthen – Beratung über Bezahlung der Kavaliertour von Fürst Friedrich – Rückkehr nach Bernburg mit dem Bruder und Börstel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. Februar 1633.....	42
<i>Anhörung einer weiteren Leichenpredigt für Bruder Ernst und der Nachmittagspredigt.</i>	
11. Februar 1633.....	42
<i>Beratungen über die Aufteilung des Erbes von Bruder Ernst.</i>	
12. Februar 1633.....	43
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ärger über ehemalige Diener von Bruder Ernst – Mordfall in der Stadt – Ungebührliches Verhalten des Fräulein-Hofmeisters Georg Haubold von Einsiedel – Besuch bei dem kranken Hofmarschall Burkhard von Erlach.</i>	
13. Februar 1633.....	44
<i>Gespräch mit dem kurbrandenburgischen Kriegskommissar Hempo von dem Knesebeck – Rückkehr nach Harzgerode – Guter Gesundheitszustand des Sohnes Erdmann Gideon – Entsendung des Schatzmeisters Melchior Loyß nach Halle (Saale) und des Kammersekretärs Paul Ludwig nach Leipzig – Harmloser Brand in der Torstube des Bernburger Schlosses.</i>	
14. Februar 1633.....	45
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Entlassung des Quedlinburger Arztes Dr. Nikolaus Lanius – Entschuldigung durch Einsiedel – Französischer Tanz von Bruder Friedrich.</i>	
15. Februar 1633.....	45
<i>Abreise von Bruder Friedrich – Korrespondenz – Spaziergang – Träume.</i>	
16. Februar 1633.....	46
<i>Rückkehr des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau aus Halle (Saale) – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bericht durch Pfau über seine Verhandlungen mit dem schwedischen Reichskanzler Axel Gustafsson Oxenstierna – Gespensterspuk auf der Hallenser Moritzburg – Korrespondenz.</i>	
17. Februar 1633.....	48
<i>Zweimaliger Kirchgang – Gespräche mit Leuthner.</i>	
18. Februar 1633.....	48
<i>Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Merziener Hinrichtung eines vierzehnjährigen Jungen für Unzucht mit einem Kalb als schlechtes Vorzeichen.</i>	

19. Februar 1633.....	49
<i>Reisevorbereitungen – Nachrichten – Ausritt nach Schielo – Rückkehr von Bruder Friedrich mit dem schwarzburgisch-sondershausischen Stallmeister Johann Heinrich Oberhaupt.</i>	
20. Februar 1633.....	49
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gefährliche Reise von Bruder Friedrich – Kriegsfolgen.</i>	
21. Februar 1633.....	50
<i>Geldspende an eine arme Frau aus Güntersberge – Anhörung der Predigt – Traurigkeit der Gemahlin Eleonora Sophia wegen eines ihr erzählten Traumes – Korrespondenz – Fieberanfall – Kriegsfolgen.</i>	
22. Februar 1633.....	51
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Ankunft von Dr. Lanius.</i>	
23. Februar 1633.....	52
<i>Traum – Erfolgreiche Behandlung durch Dr. Lanius.</i>	
24. Februar 1633.....	53
<i>Fortsetzung der Behandlung durch Dr. Lanius – Krankenbesuche durch die anwesenden Schwestern – Dreißigster Geburtstag der Gemahlin.</i>	
25. Februar 1633.....	53
<i>Einnahme eines Abführmittels – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
26. Februar 1633.....	54
<i>Nachrichten – Ankunft von Pfau – Plötzliches Erlöschen einer Kerze – Wirtschaftssachen – Ankunft von Bruder Friedrich.</i>	
27. Februar 1633.....	55
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
28. Februar 1633.....	56
<i>Abreise von Bruder Friedrich nach Dresden – Korrespondenz – Entlassung von Merlau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
01. März 1633.....	58
<i>Kontribution – Besserung des Gesundheitszustandes – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Gestriger Besuch durch Matthias von Biedersee und den schwedischen Rittmeister Johannes Levi von Sommerlat – Ankunft des kursächsischen Rittmeisters Hans Friedrich von Knoch und des früheren Edelknaben Kaspar von Hundertmark – Beschenkung von Biedersee.</i>	
02. März 1633.....	58
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Abfertigung von Knoch.</i>	
03. März 1633.....	59
<i>Zweimaliger Kirchgang – Gespräche mit dem Pfarrer Johannes Leuthner und dem Diakon Heinrich Lagus.</i>	
04. März 1633.....	59
<i>Administratives – Abschuss eines Erpels – Ausritt – Korrespondenz.</i>	

05. März 1633.....	60
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
06. März 1633.....	60
<i>Kirchgang und Bettag – Gespräch mit dem schwedischen Hauptmann Robert Douglas.</i>	
07. März 1633.....	61
<i>Geldangelegenheiten – Entsendung des Kammerjunkers Hans Christian von Bila und des Kammerpagen Abraham von Rindtorf zu einem Herrn von Pflugk – Abschlägiger Bescheid aus Quedlinburg als schlechtes Vorzeichen – Spaziergang.</i>	
08. März 1633.....	62
<i>Kriegsfolgen – Starker Regen – Zwei Frauenmorde durch einen Förster.</i>	
09. März 1633.....	62
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ankunft des Schatzmeisters Melchior Loyß – Gefährliche Rückkehr des Hamburger Boten.</i>	
10. März 1633.....	63
<i>Wirtschaftssachen – Erneute Absendung eines Boten nach Hamburg – Anhörung der Predigt.</i>	
11. März 1633.....	63
<i>Schneefall – Abreise von Loyß nach Bernburg – Korrespondenz – Erfolgreiche Rückkehr von Bila und Rindtorf aus Naumburg.</i>	
12. März 1633.....	64
<i>Gespräche mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau und Knoch – Vorbereitungen.</i>	
13. März 1633.....	64
<i>Traum – Korrespondenz.</i>	
14. März 1633.....	65
<i>Kirchgang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
15. März 1633.....	65
<i>Körperliche Schwäche von Fürst August – Ungleiche Behandlung des Bernburger Teilfürstentums – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
16. März 1633.....	66
<i>Kriegsfolgen – Gefährlicher Förster in den Wäldern – Wirtschaftssachen – Gewitter – Korrespondenz.</i>	
17. März 1633.....	67
<i>Korrespondenz – Kriegsfolgen.</i>	
18. März 1633.....	67
<i>Korrespondenz.</i>	
19. März 1633.....	68
<i>Kriegsnachrichten – Ausritt an den Apfelberg – Rückkehr von Bruder Friedrich – Freundliche Behandlung des Bruders durch Kurfürst Johann Georg I. von Sachsen.</i>	

20. März 1633.....	69
<i>Gespräch mit Bruder Friedrich.</i>	
21. März 1633.....	69
<i>Kirchgang – Ankunft von Loyß – Korrespondenz.</i>	
22. März 1633.....	69
<i>Korrespondenz – Ärger über Herzogin Eleonora von Schleswig-Holstein-Sonderburg.</i>	
23. März 1633.....	69
<i>Engelserscheinung am Bett gegen Zügellosigkeit – Ausfahrt mit Bruder Friedrich nach Breitenstein – Korrespondenz.</i>	
24. März 1633.....	70
<i>Kirchgang – Plünderung des fürstlichen Boten aus Quedlinburg – Absagen gebetener Reisebegleiter nach Mecklenburg – Korrespondenz.</i>	
25. März 1633.....	70
<i>Zwei Predigten zu Mariae Verkündigung – Dienstantritt des Kammerdieners Johann Schumann.</i>	
26. März 1633.....	71
<i>Kriegsnachrichten – Ausritt mit Bruder Friedrich.</i>	
27. März 1633.....	71
<i>Spaziergang – Administratives – Einführung des neuen Pagen Brandt – Gespräch mit Pfau.</i>	
28. März 1633.....	72
<i>Administratives – Zeitvertreib.</i>	
29. März 1633.....	72
<i>Aprilwetter – Korrespondenz – Ankunft des Kammersekretärs Paul Ludwig aus Bernburg – Administratives – Kriegsnachrichten.</i>	
30. März 1633.....	73
<i>Spaziergang – Administratives.</i>	
31. März 1633.....	73
<i>Kirchgang.</i>	
01. April 1633.....	74
<i>Kaltes Aprilwetter – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Austeilen von Aprilscherzen.</i>	
02. April 1633.....	75
<i>Abreise von Schwester Louise Amalia nach Bernburg – Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen in die Residenzstadt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. April 1633.....	76
<i>Bettag – Rückkehr des Schatzmeisters Melchior Loyß aus Eisleben – Nachrichten.</i>	

04. April 1633.....	76
<i>Rückkehr von Eichen aus Bernburg – Kriegsnachrichten.</i>	
05. April 1633.....	76
<i>Nachricht vom Tod des zweiten Sohnes des Hofmarschalls Burkhard von Erlach – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Traum von Schwester Anna Sophia.</i>	
06. April 1633.....	77
<i>Wirtschaftssachen.</i>	
07. April 1633.....	78
<i>Anhörung der Predigt – Fahrt mit Bruder Friedrich nach Bernburg.</i>	
08. April 1633.....	78
<i>Schlechtes Vorzeichen für den geplanten polnischen Kriegsdienst – Beratung mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel und dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Geldangelegenheiten.</i>	
09. April 1633.....	80
<i>Rückkehr mit Bruder Friedrich und Schwester Louise Amalia nach Harzgerode.</i>	
10. April 1633.....	80
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. April 1633.....	82
<i>Anhörung der Predigt – Abfertigung nach Plötzkau – Hochzeit von Melchior und Luzia Siber(t) – Heftiges Gewitter.</i>	
12. April 1633.....	82
<i>Administratives – Abschuss von zwei Bachstelzen – Korrespondenz – Seitenschmerzen der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
13. April 1633.....	83
<i>Ankunft von Bruder Friedrich und Schwester Sophia Margaretha mit der Herzogin Christina Margaretha von Mecklenburg-Schwerin und deren Hofmeister Hieronymus Tucher.</i>	
14. April 1633.....	83
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kriegsfolgen – Gespräch mit dem schwedischen Kornett Raben.</i>	
15. April 1633.....	84
<i>Aderlass – Ausfahrt.</i>	
16. April 1633.....	84
<i>Traum – Züchtigung des Edelknaben Karl Heinrich von Nostitz in der Küche – Kein Erfolg für den Kammersekretär und Pfennigmeister Paul Ludwig in Quedlinburg – Abreise von Bruder Friedrich nach Köthen – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
17. April 1633.....	85
<i>Kriegsnachrichten – Rückkehr von Bruder Friedrich aus Köthen – Entschluss der Gemahlin, in Harzgerode zu bleiben.</i>	

18. April 1633.....	86
<i>Kirchgang zum Gründonnerstag – Schwierigkeiten in allen Angelegenheiten – Erhalt eines Pferdes.</i>	
19. April 1633.....	86
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Karfreitag – Reisevorbereitungen – Reisepläne von Börstel nach Berlin – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anwesenheit des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau.</i>	
20. April 1633.....	87
<i>Vorbereitung auf den Abendmahls Empfang – Administratives – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Rückkehr des Kammerjunkers Andreas Napierski – Verachtung polnischer Senatoren gegenüber ausländischen Offizieren.</i>	
21. April 1633.....	88
<i>Kirchgang und Empfang des Abendmahls zum Ostersonntag – Anhörung der Nachmittagspredigt.</i>	
22. April 1633.....	88
<i>Kirchgang zum Ostermontag.</i>	
23. April 1633.....	88
<i>Administratives – Erfolglosigkeit des Sekretärs Thomas Benckendorf – Verhinderter Schlossbrand.</i>	
24. April 1633.....	89
<i>Abreise von Bruder Friedrich sowie der Schwestern Sibylla Elisabeth, Louise Amalia und Sophia Margaretha mit der Herzogin von Mecklenburg-Schwerin nach Mecklenburg.</i>	
25. April 1633.....	89
<i>Zahlreiche Schwierigkeiten – Korrespondenz.</i>	
26. April 1633.....	90
<i>Tagesbeschäftigungen.</i>	
27. April 1633.....	90
<i>Abzug von Ludwig nach Bernburg.</i>	
28. April 1633.....	90
<i>Traum – Zweimaliger Kirchgang – Vereidigung des Kammerdieners Johann Schumann – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Schwester Anna Sophia.</i>	
29. April 1633.....	91
<i>Korrespondenz – Sorge der Gemahlin – Vermittlung zwischen Herzogin Eleonora von Schleswig-Holstein-Sonderburg und Schwester Anna Sophia – Entsendung des Kammerpagen Abraham von Rindtorf – Erstes Bad im Haus der Witwe von Röder – Ankunft des Plötzkauer Bediensteten Albrecht von Zerbst – Besenkung von Eichen.</i>	
30. April 1633.....	92
<i>Nachrichten – Nächtlicher Sturm – Abreise der Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde mit Zerbst nach Plötzkau – Letzter Tag mehrerer Monate mit dem Unglück bringenden Buchstaben "r" – Administratives.</i>	
01. Mai 1633.....	94

Schönes Wetter – Bettag und Anhörung der Predigt – Reise mit Gemahlin Eleonora Sophia und Sohn Erdmann Gideon nach Ballenstedt – Ankunft des Kammerpagen Abraham von Rindtorf und des Kammerdieners Christoph Rieck – Besuch durch Adrian Arndt Stammer.

02. Mai 1633.....	94
<i>Schwierigkeiten – Abschied vom anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Begleiter bis Magdeburg – Weiterfahrt nach Staßfurt – Besichtigung der Saline und anderer Gebäude – Übernachtung bei dem früheren Bürgermeister Bernhard von Wartensleben.</i>	
03. Mai 1633.....	95
<i>Traum – Korrespondenz – Weiterreise nach Bittkau – Kriegsnachrichten.</i>	
04. Mai 1633.....	97
<i>Weiterfahrt nach Wittenberge – Elbzölle – Vogeljagd.</i>	
05. Mai 1633.....	98
<i>Sturm – Weiterreise nach Gorleben.</i>	
06. Mai 1633.....	99
<i>Weiterfahrt nach Hamburg.</i>	
07. Mai 1633.....	100
<i>Weiterreise nach Altona – Erwägung einer vorzeitigen Rückkehr nach Anhalt – Ungünstiger Wind – Fahrtweg zwischen Hamburg und Magdeburg – Besuch durch Bruder Friedrich – Verhandlungen mit dem Hamburger Kaufmann Albrecht Schultheß.</i>	
08. Mai 1633.....	101
<i>Kontaktaufnahme zum niederländischen Gesandten Foppe van Aitzema – Starker Nordwestwind – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch Bruder Friedrich.</i>	
09. Mai 1633.....	102
<i>Lob des Fleißes von Rieck – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
10. Mai 1633.....	103
<i>Weiterfahrt nach Buxtehude.</i>	
11. Mai 1633.....	104
<i>Weiterreise zur Neuen Herberge zwischen Bremervörde und Bremen – Beschreibung der Landschaft.</i>	
12. Mai 1633.....	105
<i>Weiterfahrt nach Bremen – Anhörung der Nachmittagspredigt – Gastfreundschaft des Bremer Rates gegenüber Bruder Friedrich – Beschreibung der Landschaft – Bestellung eines Schiffes in die Niederlande – Korrespondenz.</i>	
13. Mai 1633.....	105
<i>Weiterreise auf der Weser bis ins Watt.</i>	
14. Mai 1633.....	106
<i>Weiterfahrt durch das Wattenmeer.</i>	
15. Mai 1633.....	106
<i>Weiterreise bis zur Insel Norderney – Vogeljagd – Kriegsnachrichten – Weiterfahrt auf der Nordsee.</i>	

16. Mai 1633.....	107
<i>Weiterreise bis zum Wierumerwad.</i>	
17. Mai 1633.....	108
<i>Weiterfahrt in die Zuiderzee.</i>	
18. Mai 1633.....	108
<i>Weiterreise nach Amsterdam – Korrespondenz – Abwesenheit der Kaufleute Charles de Latfeur und Filippo Calandrini – Kriegsnachrichten – Stadtbesichtigung durch Bruder Friedrich.</i>	
19. Mai 1633.....	109
<i>Anhörung der Predigt – Weiterfahrt nach Haarlem – Besichtigung der Stadt – Verwechslung von Bruder Friedrich mit einem dänischen Prinzen durch die Bevölkerung.</i>	
20. Mai 1633.....	110
<i>Weiterreise nach Leiden – Bekanntschaft mit dem jungen ostpreußischen Adligen Albrecht von Kalnein – Stadtbesichtigung durch Bruder Friedrich – Fahrtkosten.</i>	
21. Mai 1633.....	110
<i>Weiterfahrt nach Delft – Stadtbesichtigung – Besuch bei dem Porträtmaler Michiel van Miereveld – Korrespondenz.</i>	
22. Mai 1633.....	112
<i>Abreise von Bruder Friedrich nach Den Haag – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Bruder Friedrich mit dem Hanse-Agenten Lieuwe van Aitzema.</i>	
23. Mai 1633.....	113
<i>Weiterfahrt nach Den Haag – Gespräch mit Kurfürstin Elisabeth von der Pfalz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besichtigung des Prinzenhofs – Misserfolg von Aitzema – Ankunft des Grafen Otto V. von Schaumburg und des Hans Ludwig von Knoch.</i>	
24. Mai 1633.....	116
<i>Rückreise mit Bruder Friedrich und dem Grafen von Schaumburg nach Delft – Ausflug des Bruders und Grafen nach Rotterdam – Porträtsitzung bei Miereveld – Gewitter mit Hagel – Rückkehr nach Den Haag am Abend – Erfolglosigkeit von Aitzema.</i>	
25. Mai 1633.....	116
<i>Ausflug nach Rijswijk und Honselersdijk – Besichtigung der dortigen Schlösser Ter Nieuburch und Honselaarsdijk – Rückkehr nach Den Haag – Kriegsnachrichten – Kontaktaufnahme durch den früheren schwedischen Hofrat Jacques Roussel – Einladung durch die Kurfürstin von der Pfalz.</i>	
26. Mai 1633.....	118
<i>Kirchgang von Bruder Friedrich – Pfälzisch-neuburgischer Gesandter Johann Bertram von Scheidt, französischer Agent Etienne de Franchimont und Aitzema als Mittagsgäste – Abschiedsbesuch bei der Kurfürstin von der Pfalz – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Abschied vom Bruder, von dem Grafen von Schaumburg, von Aitzema und Knoch – Abreise nach Delft – Trauer der Kurfürstin um ihren verstorbenen Gemahl Friedrich V. von der Pfalz – Bezahlung der Porträts von Miereveld – Beschenkung des kurfürstlichen Sekretärs Theobald Maurice und von Aitzema – Abendliches Freudenfest wegen der Einnahme von Rheinberg.</i>	
27. Mai 1633.....	119

Nächtliches Gewitter – Gebet gegen die Betrügereien von Roussel – Plötzliche Erkrankung desselben – Weiterfahrt nach Leiden – Besichtigung des dortigen Rathauses.

28. Mai 1633.....	120
<i>Weiterreise nach Amsterdam – Klage über die aufmüpfigen niederländischen Schiffer und Fuhrleute – Treffen mit Bruder Friedrich und dem Grafen von Schaumburg.</i>	
29. Mai 1633.....	121
<i>Traum – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abreise von Bruder Friedrich und des Grafen von Schaumburg – Einnahme von Arznei – Geldangelegenheiten – Freudenfeuer wegen der Eroberung von Rheinberg.</i>	
30. Mai 1633.....	123
<i>Gesuch durch Roussel – Korrespondenz – Verbot der Wirtin, die Pechtonnen anzuzünden – Stoffkauf für eine neue Livree.</i>	
31. Mai 1633.....	124
<i>Kriegsnachrichten – Weiterfahrt nach Enkhuizen.</i>	
01. Juni 1633.....	125
<i>Besichtigung der Naturalienkammer des verstorbenen Enkhuizener Stadtarztes Dr. Bernardus Paludanus – Beschenkung der Kammer mit einem fürstlichen Goldporträt – Weiterreise nach Franeker – Wasservogeljagd.</i>	
02. Juni 1633.....	125
<i>Anhörung der Predigt – Weiterfahrt bis Leeuwarden – Gespräch mit Gräfin Sophia Hedwig von Nassau-Diez – Aufbruch nach Groningen am Abend.</i>	
03. Juni 1633.....	126
<i>Ankunft in Groningen am Morgen – Beleidigung am Stadttor von Delfzijl – Weiterreise bis zu einem Dorf östlich von Emden.</i>	
04. Juni 1633.....	127
<i>Weiterfahrt nach Oldenburg – Hochzeit des Herzogs August von Sachsen-Lauenburg und der Gräfin Katharina von Oldenburg – Empfang durch Graf Anton Günther von Oldenburg – Neue Bekanntschaften, Gespräche und Tanz am Abend – Zweimalige Bewirtung – Kriegsnachrichten.</i>	
05. Juni 1633.....	128
<i>Erneuter Tanz am Abend.</i>	
06. Juni 1633.....	128
<i>Gespräche mit dem Grafen von Oldenburg, dem Herzog von Sachsen-Lauenburg und anderen Adligen – Abendessen im Frauenzimmer – Feuerwerk – Abschied.</i>	
07. Juni 1633.....	129
<i>Weiterreise nach Bremen mit dem gräflich-oldenburgischen Bediensteten Matthias von Wolzogen – Heiratsgelder der Grafen von Oldenburg und des schwedischen Generalleutnants Wolf Heinrich von Baudissin – Ratsherr Heinrich von Cappeln als Abendgast.</i>	
08. Juni 1633.....	130
<i>Abschied von Wolzogen – Weiterfahrt nach Scheeßel.</i>	

09. Juni 1633.....	130
<i>Weiterreise nach Lüneburg.</i>	
10. Juni 1633.....	130
<i>Anmietung einer Landkutsche bis Bernburg – Abschiedung des Kammerdieners Johann Schumann – Gespräch mit einem Rat des Herzogs August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel – Weiterfahrt nach Wieren.</i>	
11. Juni 1633.....	131
<i>Weiterreise nach Solpke – Schlechte Einkehren in gefährlicher Landschaft.</i>	
12. Juni 1633.....	131
<i>Weiterfahrt nach Magdeburg – Unterwegs Einkehr bei dem Samswegener Pfarrer Jobst Nölcke – Mitleid mit der zerstörten Stadt Magdeburg – Übernachtung im Gasthaus "Zum Weißen Schwan".</i>	
13. Juni 1633.....	132
<i>Weiterreise nach Bernburg – Erkrankung des Pagen Karl Heinrich von Nostitz und des früheren Kammerdieners Christoph Rieck – Bericht des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch Curt von Börstel.</i>	
14. Juni 1633.....	135
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Traurigkeit der Gemahlin Eleonora Sophia – Grassierende Krankheiten in Bernburg und Harzgerode – Entsendung eines Boten nach Hamburg.</i>	
15. Juni 1633.....	136
<i>Gespräch mit der Gemahlin, dem Amtshauptmann Uriel von Eichen und dem Schatzmeister Melchior Loyß – Geburt eines Sohnes von Eichen.</i>	
16. Juni 1633.....	136
<i>Zweimaliger Kirchengang zum Dreifaltigkeitsfest – Missverständnis nach dem Abendessen – Korrespondenz.</i>	
17. Juni 1633.....	137
<i>Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Hinrichtung eines Verbrechers in Gernrode – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Grenzziehung im Amt Harzgerode – Ausfahrt mit der Gemahlin auf die Felder – Ankunft des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwarzenberger – Geldangelegenheiten – Grenzkonflikt mit Fürst Ludwig.</i>	
18. Juni 1633.....	138
<i>Korrespondenz – Beratungen mit Schwarzenberger und dem Bernburger Amtmann Martin Schmidt – Entsendung des Kammerjunkers Andreas Napierski nach Naumburg – Abreise von Schwarzenberger – Bad – Gebet um Gottes Segen – Nachrichten.</i>	
19. Juni 1633.....	139
<i>Anmeldung des schwedischen Kriegskommissars Erich Volkmar von Berlepsch – Reisevorbereitungen.</i>	
20. Juni 1633.....	139
<i>Kirchengang – Korrespondenz – Trauriger Abschied von der Gemahlin – Reise nach Eisleben – Befürchtete Gründe für Verzögerungen in der geplanten Sache – Hilfsangebot durch den kursächsischen Oberaufseher Nikolaus von Loß in der Grafschaft Mansfeld.</i>	
21. Juni 1633.....	140

Korrespondenz – Weiterfahrt nach Leipzig – Unterwegs Mittagessen im Merseburger Gasthaus "Zur Goldenen Sonne" – Besuch durch den Leipziger Kaufmann und anhaltischen Handelsbeauftragten Johann Ritz.

22. Juni 1633.....	141
<i>Zurücksendung der Kutsche – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weiterreise nach Wurzen – Pest.</i>	
23. Juni 1633.....	142
<i>Weiterfahrt nach Meißen.</i>	
24. Juni 1633.....	142
<i>Johannistag – Weiterreise nach Dresden – Unterkunft bei dem kursächsischen Kammermeister Georg Reichbrodt – Heutiger Verzicht auf Audienzgesuch bei Kurfürst Johann Georg I. von Sachsen – Besuch durch den englischen Residenten Wilhelm von Curti – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hilfsangebot durch den kursächsischen Obristleutnant Bodo von Bodenhausen – Anmeldung des Bernburger Bürgers Balthasar Hauffe.</i>	
25. Juni 1633.....	145
<i>Besuch durch den böhmischen Exulanten Wenzel Wilhelm von Ruppau – Audienz beim Kurfürsten von Sachsen – Abendessen mit dem Kurfürstenpaar.</i>	
26. Juni 1633.....	146
<i>Erneuter Besuch durch Ruppau – Gestriges und heutiges Gespräch mit dem Kurfürsten von Sachsen – Hofnarren bei der Tafel.</i>	
27. Juni 1633.....	147
<i>Besichtigung der kurfürstlichen Sammlungen, des Stalls und der Rüstkammer – Gestriges Gespräch mit Kurfürstin Magdalena Sibylla von Sachsen – Starkes Trinken des Kurfürsten von Sachsen – Besuch durch Ruppau und den kursächsischen Obristen Karl von Bose – Neue Bekanntschaften am Dresdener Hof.</i>	
28. Juni 1633.....	148
<i>Gestriges Gespräch mit Ruppau – Empfang eines kurfürstlichen Passes – Konversation mit Kurprinz Johann Georg von Sachsen sowie dessen Brüdern August, Christian und Moritz – Besuch durch den Prinzenhofmeister Heinrich von Taube – Besichtigung des kurfürstlichen Zeughauses und Lusthauses – Vertröstung durch den kursächsischen Generalkriegskommissar Joachim von Schleinitz in Geldforderungen – Unterhaltungen mit dem kursächsischen Obristen Heinrich von Büнау und anderen Hofadligen – Getrennter Abschied vom Kurfürsten und von dessen Gemahlin.</i>	
29. Juni 1633.....	151
<i>Abschiedsgeschenke für mehrere kursächsische Amtsträger – Ritt nach Oschatz.</i>	
30. Juni 1633.....	151
<i>Weiterreise nach Leipzig – Ratschläge des Kurfürsten von Sachsen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hoffnung auf künftige kurfürstliche Patronage – Abwesenheit von Ritz und des Goldschmieds Tilmann Barwasser – Abendessen mit dem kursächsischen Obristen Georg von Rauchhaupt.</i>	
01. Juli 1633.....	154
<i>Weiterreise nach Gröbzig – Besuch durch den anhaltischen Rittmeister Cuno Hartwig von dem Werder.</i>	
02. Juli 1633.....	154
<i>Weiterfahrt nach Bernburg und Plötzkau – Nachrichten.</i>	

03. Juli 1633.....	155
<i>Weiterritt nach Ballenstedt – Wiedersehen mit der Gemahlin Eleonora Sophia und dem Sohn Erdmann Gideon.</i>	
04. Juli 1633.....	155
<i>Aufenthalt in Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Entsendung des Lakaien Kaspar in die Grafschaft Oldenburg.</i>	
05. Juli 1633.....	156
<i>Erkrankung des Boten an den Kurfürsten Johann Georg I. von Sachsen – Korrespondenz – Rückkehr nach Harzgerode – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
06. Juli 1633.....	156
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Fahrt mit der Gemahlin nach Bernburg – Kriegsfolgen – Große Hitze.</i>	
07. Juli 1633.....	158
<i>Ankunft des französischen Gesandten Marquis Manassès de Feuquières in Dessau – Anhörung zweier Predigten – Gäste – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel im Hofgarten – Beratungsgegenstände des morgigen Dessauer Treffens der regierenden Fürsten von Anhalt.</i>	
08. Juli 1633.....	159
<i>Weiterreise mit Fürst August nach Dessau – Vornehmste Mitglieder der französischen Gesandtschaft – Gespräche mit dem Marquis de Feuquières über ein Bündnis mit Frankreich – Dazwischen Besprechung der vier regierenden Fürsten von Anhalt mit ihren Räten.</i>	
09. Juli 1633.....	165
<i>Ausarbeitung der schriftlichen Antwort an den französischen Gesandten – Tafelzeremonie für den Marquis de Feuquières – Rangkonflikt zwischen den Fürsten August und Ludwig.</i>	
10. Juli 1633.....	166
<i>Vollendung der schriftlichen Antwort an Frankreich – Abschied vom Marquis de Feuquières – Rückkehr mit Fürst August nach Bernburg, der von dort nach Plötzkau weiterfährt – Zufriedenheit mit der fürstlichen Zusammenkunft und den französischen Gesandten.</i>	
11. Juli 1633.....	167
<i>Abnehmende Hitze – Beratung am Nachmittag – Subtiler Tadel durch Börstel – Hilfsbereitschaft des Marquis de Feuquières in der askanischen Sache.</i>	
12. Juli 1633.....	167
<i>Weiterreise mit der Gemahlin nach Harzgerode – Schlechte Vorzeichen – Korrespondenz – Empörung über Börstel.</i>	
13. Juli 1633.....	169
<i>Gebet – Klagen aus der Nachbarschaft über drei Gefangene.</i>	
14. Juli 1633.....	169
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Korrespondenz – Ermahnung durch den Pfarrer Johannes Leuthner – Kriegsnachrichten – Gespräch mit dem anhaltisch-berenburgischen Schatzmeister Melchior Loyß.</i>	
15. Juli 1633.....	170

Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen nach Eisleben – Korrespondenz – Besichtigung des Getreides in Schielo.

16. Juli 1633.....	171
<i>Administratives – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Abendliche Eingebung des baldigen Todes der Gemahlin – Beratungsgegenstände der bevorstehenden Köthener Zusammenkunft aller regierenden Fürsten von Anhalt.</i>	
17. Juli 1633.....	173
<i>Regen – Gespräch mit Pfau – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
18. Juli 1633.....	174
<i>Fahrt nach Bernburg – Gespräch mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger.</i>	
19. Juli 1633.....	174
<i>Beratungen mit den Fürsten August und Ludwig sowie den anhaltisch-dessauischen Abgesandten Christoph von Krosigk und Tobias Hübner in Köthen.</i>	
20. Juli 1633.....	179
<i>Ankunft des Herzogs August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel in Plötzkau – Rückkehr nach Bernburg und Weiterfahrt nach Hoym – Korrespondenz – Beschwerde von Fürst August über die Bernburger – Schlechte Vorzeichen für die askanische Sache – Besuch durch Christian Julius von Hoym.</i>	
21. Juli 1633.....	181
<i>Anhörung der Predigt – Weiterreise nach Harzgerode – Korrespondenz.</i>	
22. Juli 1633.....	181
<i>Gespräch mit der betäubten Gemahlin.</i>	
23. Juli 1633.....	182
<i>Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder mit dem Kammerpagen Abraham von Rindtorf nach Quedlinburg – Spaziergänge nach Regen – Rückkehr von Eichen aus Eisleben und Weimar – Nachrichten.</i>	
24. Juli 1633.....	182
<i>Todesahnungen der Gemahlin beim Singen eines Klageliedes – Nebel.</i>	
25. Juli 1633.....	183
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz.</i>	
26. Juli 1633.....	183
<i>Administratives – Ankündigung des Besuchs durch Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt – Gespräch mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach.</i>	
27. Juli 1633.....	184
<i>Sorge um den ausbleibenden Kaspar – Ausmessung eines Feldes bei Harzgerode – Korrespondenz – Ankunft der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt.</i>	
28. Juli 1633.....	185
<i>Anhörung der Predigt mit der Gräfin von Schwarzburg-Rudolstadt – Reise nach Bernburg – Nachrichten.</i>	
29. Juli 1633.....	185

*Weiterfahrt mit Börstel nach Wulfen – Beratungen mit den Fürsten August, Ludwig und Georg Aribert –
Rückkehr nach Bernburg – Ankunft des Sekretärs Sigmund Konrad Deuerlin – Leid von Börstel.*

30. Juli 1633.....	186
<i>Weiterreise nach Harzgerode – Unterwegs Begegnung mit Erlach in Endorf – Ankunft des Abgesandten Espine vom Herzog Alexander Heinrich von Schleswig-Holstein-Sonderburg – Korrespondenz – Rückkehr von Kaspar aus Oldenburg – Betrühte Gemahlin.</i>	
31. Juli 1633.....	187
<i>Unregelmäßigkeiten – Abfertigung von Espine – Geldangelegenheiten – Korrespondenz.</i>	
01. August 1633.....	189
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
02. August 1633.....	190
<i>Anmeldung durch den hessisch-kasselischen Rat Hieronymus Tucher – Administratives – Geldangelegenheiten – Gespräch mit Tucher.</i>	
03. August 1633.....	191
<i>Abreise des Sekretärs Sigmund Konrad Deuerlin in die Niederlande – Administratives – Starke Regenfälle.</i>	
04. August 1633.....	191
<i>Anhörung der Predigt – Rückkehr des Kammerjunkers Hans Christian von Bila mit der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow aus Mecklenburg – Erkrankung von Bruder Friedrich an den Blattern – Kontribution – Kriegsnachrichten.</i>	
05. August 1633.....	192
<i>Korrespondenz.</i>	
06. August 1633.....	193
<i>Ausflug zur Krähenhütte – Zeitvertreib – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Hirschjagd.</i>	
07. August 1633.....	193
<i>Anhörung der Predigt zum Betttag – Besichtigung der fürstlichen Äcker in Schielo.</i>	
08. August 1633.....	194
<i>Bericht durch den Amtshauptmann Uriel von Eichen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Rückkehr von Bila aus Köthen und Plötzkau sowie des Pfennigmeisters Paul Ludwig aus Bernburg.</i>	
09. August 1633.....	195
<i>Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder, des Kammerpagen Abraham von Rindtorf und des Kanzleischreibers Johann Gans nach Bernburg – Abreise von Ludwig – Kriegsnachrichten – Ausfahrt mit der Gemahlin Eleonora Sophia nach Neudorf.</i>	
10. August 1633.....	197
<i>Kriegsnachrichten – Hirschjagd – Korrespondenz – Rückkehr des nach Leipzig geschickten Boten – Vierunddreißigster Geburtstag.</i>	
11. August 1633.....	198
<i>Zweimaliger Kirchgang – Geburtstag – Korrespondenz – Vorgestriger Mord bei der Heinrichsburg – Traum.</i>	

12. August 1633.....	200
<i>Kriegsfolgen – Gespräche mit dem Schatzmeister Melchior Loyß und Eichen – Ermittlung des korrekten fürstlichen Geburtsdatums durch Loyß.</i>	
13. August 1633.....	201
<i>Traum – Kriegsnachrichten.</i>	
14. August 1633.....	203
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Entsendung von Bila nach Hoym – Abfertigung von Röder nach Bernburg.</i>	
15. August 1633.....	205
<i>Korrespondenz – Gespräche mit Christian von Erffa und dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Vorgestriges Unwetter zwischen Warmsdorf und Aschersleben – Einquartierungen.</i>	
16. August 1633.....	207
<i>Kriegsnachrichten – Einquartierungen – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Erfolgreiche Jagd im Regen – Abschrift eines gestrigen Befehls des schwedischen Generalmajors Wilhelm von Calchum an den Leutnant Claus Schlunten auf Schloss Bernburg – Besetzung des Bernburger Residenzschlosses durch die Schweden.</i>	
17. August 1633.....	212
<i>Korrespondenz – Sturm – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Loyß – Bericht durch den Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger über die schwedische Schlossbesetzung in Bernburg – Verhandlungen des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel mit den Schweden über eine Entlastung von Schloss und Stadt.</i>	
18. August 1633.....	215
<i>Kirchengebet für die Gesundheit der schwangeren Gemahlin – Anlieferung eines Hirsches aus Gernroda – Entsendung von Eichen nach Königerode zur anreisenden Gräfin Juliana Maria von Mansfeld – Zweimaliger Kirchgang – Gespräch mit Heinrich Friedrich von Einsiedel.</i>	
19. August 1633.....	216
<i>Korrespondenz – Verbleib der schwedischen Besatzung auf dem Bernburger Schloss – Kriegsnachrichten – Ankunft der Gräfin von Mansfeld.</i>	
20. August 1633.....	218
<i>Korrespondenz – Fischfang – Kriegsnachrichten – Besichtigung der Äcker und Fohlen.</i>	
21. August 1633.....	219
<i>Bernburger Kriegsnachrichten – Kauf eines Pferdes – Abreise der Gräfin von Mansfeld mit ihrer Tochter Barbara Magdalena – Wirtschaftssachen – Regen.</i>	
22. August 1633.....	220
<i>Todesahnungen der Gemahlin – Korrespondenz – Gefangennahme von vier Straßenräubern.</i>	
23. August 1633.....	221
<i>Fahrt mit der Gemahlin nach Bernburg – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
24. August 1633.....	221

Gespräche und Essen mit Börstel und dem Hofmarschall Burkhard von Erlach – Korrespondenz – Beratungen mit Börstel über die Gegenstände des bevorstehenden Zerbster Treffens der regierenden anhaltischen Fürsten – Kriegsnachrichten.

25. August 1633.....	227
<i>Zweimaliger Kirchgang – Meinungsverschiedenheit mit Erlach – Vergeltung eines Gebets des Hofpredigers Andreas Winß.</i>	
26. August 1633.....	227
<i>Gespräch mit Börstel – Kriegsnachrichten – Weitere Beratungsgegenstände für das Zerbster Fürstentreffen – Personalangelegenheiten – Wirtschaftssachen.</i>	
27. August 1633.....	229
<i>Beratung mit den Fürsten August und Ludwig in Zerbst.</i>	
28. August 1633.....	230
<i>Ankunft von Fürst Johann Kasimir – Fortsetzung der Beratungen der vier regierenden Fürsten von Anhalt – Besuch des Fürstentreffens durch den auf die schwedische Seite gewechselten ehemaligen kurbayerischen Generalfeldzeugmeister Graf Johann Philipp Kratz von Scharffenstein – Rückkehr nach Bernburg – Vorzeichen beim Trinken an der Zerbster Tafel.</i>	
29. August 1633.....	232
<i>Kriegsnachrichten – Kein Abzug der schwedischen Fußsoldaten aus Bernburg – Traum – Misstrauen an der Tafel beim jüngsten Zerbster Fürstentreffen.</i>	
30. August 1633.....	232
<i>Rückkehr des Kammerdieners Johann Schumann aus dem Moskauer Reich – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Reisebericht von Schumann – Gespräch mit Börstel – Weiterreise mit der Gemahlin nach Ballenstedt – Beinahe Verkehrsunfall an der Saale.</i>	
31. August 1633.....	235
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Besichtigung der Fohlen – Gespräche mit Eichen und Loyß.</i>	
01. September 1633.....	236
<i>Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Besichtigung der gestrigen Fohlen – Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen nach Mansfeld – Besuch durch Gisela von Hoym.</i>	
02. September 1633.....	236
<i>Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau.</i>	
03. September 1633.....	236
<i>Reise nach Bernburg – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten.</i>	
04. September 1633.....	237
<i>Teilnahme an einem Treffen der regierenden Fürsten von Anhalt mit dem Kleinen Ausschuss der Landstände in Aken – Nachrichten – Gespräch mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel.</i>	
05. September 1633.....	238
<i>Austausch zweier Kutschpferde – Beratungen – Vermittlung zwischen dem Schlosskirchenpfarrer Daniel Sachse und dem Hofprediger Andreas Winß – Ausfahrt nach Zepzig – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Administratives.</i>	

06. September 1633.....	238
<i>Hinrichtung des Straftäters Nikolaus Paulandt in Harzgerode – Weiterreise mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde nach Harzgerode.</i>	
07. September 1633.....	239
<i>Kriegsnachrichten – Eingebung des Todes der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
08. September 1633.....	240
<i>Zweimaliger Kirchgang – Gartenspaziergang mit der Gemahlin.</i>	
09. September 1633.....	240
<i>Lerchenjagd – Aufforderung zur Auslieferung eines Gefangenen durch den schwedischen Rittmeister Rössing.</i>	
10. September 1633.....	240
<i>Wirtschaftssachen – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
11. September 1633.....	241
<i>Administratives – Gartenspaziergänge mit der Gemahlin – Nachrichten.</i>	
12. September 1633.....	241
<i>Korrespondenz – Einbildung des baldigen Verlusts der Lande – Lerchenjagd.</i>	
13. September 1633.....	242
<i>Entsendung des Küchenschreibers Georg Knüttel nach Quedlinburg – Wirtschaftssachen – Herausgabe des durch eine Sekretärswitwe beanspruchten Pferdes – Einquartierungen – Kriegsfolgen – Rückkehr des Kammerjunkers Andreas Napierski aus Dresden – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
14. September 1633.....	244
<i>Vorbereitungen auf das Heilige Abendmahl – Geldangelegenheiten – Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Einquartierungen – Anhörung der Predigt.</i>	
15. September 1633.....	245
<i>Empfang des Abendmahls und Anhörung zweier Predigten – Jahrmarkt.</i>	
16. September 1633.....	245
<i>Erkrankung dreier fürstlicher Pferde – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. September 1633.....	247
<i>Dichter Nebel – Entsendung von Eichen nach Ballenstedt und des Kammerjunkers Hans Christian von Bila nach Quedlinburg – Lerchenjagd.</i>	
18. September 1633.....	248
<i>Zwei Wachteljagden – Flucht des früheren Baderborner Musketiers Andreas Landtmann – Korrespondenz.</i>	
19. September 1633.....	248
<i>Pferdedressur – Korrespondenz.</i>	
20. September 1633.....	249

*Verzeihung der Fehler des früheren Kammerjunkers Hermann Christian Stammer – Wirtschaftssachen –
Beschenkung durch den Thüringer Oberhauptmann Georg von Werthern – Kriegsnachrichten.*

21. September 1633.....	250
<i>Seltsamer Traum des Kammerdieners Johann Schumann – Entsendung von Schumann nach Bernburg – Korrespondenz – Pferdedressur – Abgebrochener Augenzahn der Gemahlin als schlechtes Vorzeichen.</i>	
22. September 1633.....	250
<i>Traum – Kriegsnachrichten.</i>	
23. September 1633.....	251
<i>Hasenjagd um Hoym und Ballenstedt – Wirtschaftssachen.</i>	
24. September 1633.....	251
<i>Rückkehr nach Harzgerode – Bericht durch Pfau über seine Gesandtschaft an den schwedischen Reichskanzler Axel Gustafsson Oxenstierna – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Geldforderung des Magdeburger Bürgers Nikolaus Schmidt – Sorge um die Gemahlin – Administratives – Erfolgreiche Hasenjagd – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
25. September 1633.....	257
<i>Vorstellung des neuen Sekretärs Balthasar Myhe der Gemahlin – Pest in Dessau – Besuch durch den Wörlitzer Diakon Ambrosius Gottfried Limmer – Hofgunst und Verleumdungen.</i>	
26. September 1633.....	257
<i>Geldangelegenheiten – Ausfahrt nach Schielo.</i>	
27. September 1633.....	258
<i>Administratives – Beschenkung mehrerer Bediensteter mit Kleidungsstücken – Kriegsnachrichten – Vogelfang – Wirtschaftssachen.</i>	
28. September 1633.....	259
<i>Traum – Abreise des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder und von Schumann nach Quedlinburg – Entsendung von Eichen und Myhe nach Ballenstedt – Kleidungsstück für den jungen Matthias von Röder – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
29. September 1633.....	260
<i>Besuch durch Johann Berndt – Nächtlicher Überfallversuch – Anhörung der Predigt – Kirchgang mit den Schwestern am Nachmittag – Korrespondenz – Tod einer Harzgeröder Frau im Kindbett als schlechtes Vorzeichen.</i>	
30. September 1633.....	261
<i>Administratives – Spaziergang – Pferdedressur – Geruch des Todes im Gang.</i>	
01. Oktober 1633.....	263
<i>Traum – Traum der Gemahlin Eleonora Sophia – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
02. Oktober 1633.....	264
<i>Korrespondenz – Kirchgang zum Bettag – Erster Frost – Blut in Hallenser Wasserfässern als schlechtes Vorzeichen.</i>	
03. Oktober 1633.....	265

Einquartierungen – Entsendung des Amtshauptmanns Uriel von Eichen, des Kammerdieners Johann Schumann und des Kammerjunkers Hans Christian von Bila nach Quedlinburg – Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen.

04. Oktober 1633.....	266
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einquartierungen – Verweis an Bila – Erkrankung der Schwester Dorothea Bathilde.</i>	
05. Oktober 1633.....	267
<i>Gewicht zweier Wildschweine und eines Rehens – Abfertigung des Bereiters Balthasar Weckerlin nach Bernburg – Korrespondenz – Bestrafung von sieben in Bernburg inhaftierten Verbrechern – Kriegsnachrichten.</i>	
06. Oktober 1633.....	268
<i>Rückkehr des Sekretärs Sigmund Konrad Deuerlin aus den Niederlanden – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Rückkehr der Boten aus Oldenburg, Lübeck und Magdeburg – Wirtschaftssachen – Bericht von Deuerlin – Kritik am Inhalt der Vormittagspredigt des Pfarrers Johannes Leuthner.</i>	
07. Oktober 1633.....	269
<i>Traum – Traum der Gemahlin vor den Geburtswehen – Langzeitige Eingebung – Gestrige Ankunft zweier durch den holländischen Maler Michiel van Miereveld angefertigter Porträts – Geburt des Sohnes Bogislaw – Korrespondenz – Beschenkung der Hofmeisterin Steinbach und der Hebamme – Ankunft des Pfennigmeisters Paul Ludwig und von Weckerlin aus Bernburg – Kriegsnachrichten – Bläulicher Schimmel für den Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel.</i>	
08. Oktober 1633.....	272
<i>Korrespondenz – Entsendung von Eichen nach Dessau, Coswig, zum Schloss Lichtenburg und nach Dresden – Bestrafung des Pagen Karl Heinrich von Nostitz – Kriegsfolgen.</i>	
09. Oktober 1633.....	273
<i>Kriegsnachrichten – Administratives – Einnahme von Arznei.</i>	
10. Oktober 1633.....	274
<i>Korrespondenz – Bauchschmerzen von Bogislaw – Beunruhigung und Brustschmerzen der Gemahlin – Probleme mit der Amme – Kontribution.</i>	
11. Oktober 1633.....	275
<i>Korrespondenz – Besorgte Gemahlin – Auswechslung der Amme für Bogislaw – Ausritt.</i>	
12. Oktober 1633.....	277
<i>Guter Zustand der Gemahlin und von Bogislaw – Traurige Gedanken – Rückkehr von Ludwig aus Magdeburg – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Gestriger und heutiger Sturm.</i>	
13. Oktober 1633.....	278
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kriegsnachrichten – Anhaltende Stürme als schlechtes Vorzeichen – Bestrafung des Kutschers Jesse.</i>	
14. Oktober 1633.....	278
<i>Entsendung des Kammerjunkers Andreas Napierski mit Ludwig, Deuerlin und Weckerlin nach Bernburg – Kriegsnachrichten – Erneuter Betrug der Amme – Rückkehr des Lakaien Christoph – Korrespondenz – Ankunft des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau – Ausritt am Nachmittag – Entschluss der Gemahlin zum Stillen von Bogislaw.</i>	

15. Oktober 1633.....	280
<i>Korrespondenz – Spaziergang bei schönem Wetter – Wirtschaftssachen.</i>	
16. Oktober 1633.....	280
<i>Schreckliche Missetaten von Eichen – Erstes Mittagessen mit der Gemahlin als Wöchnerin – Bestrafung grausamer Verbrechen in Bernburg – Wirtschaftssachen.</i>	
17. Oktober 1633.....	281
<i>Verzicht auf den Kirchgang – Gespräch mit dem anhaltischen Schatzmeister Melchior Loyß – Spaziergänge.</i>	
18. Oktober 1633.....	282
<i>Anhaltende Probleme mit den Ammen von Bogislaw – Verdacht gegenüber einer ehrenhaft geborenen Frau – Riskante Fütterung von Bogislaw mit fester Nahrung – Schutzmaßnahmen gegen Zauberei – Kriegsnachrichten.</i>	
19. Oktober 1633.....	283
<i>Administratives – Besserung des Gesundheitszustandes von Bogislaw – Schnee – Kriegsnachrichten – Ansichten der Köthener Fürstin Sophia über ihren Bernburger Neffen – Rückkehr von Ludwig und Napierski aus Bernburg – Korrespondenz.</i>	
20. Oktober 1633.....	285
<i>Anhörung der Predigt am Vormittag – Verzicht auf Nachmittagskirchgang – Meinungsverschiedenheit mit den Räten – Korrespondenz.</i>	
21. Oktober 1633.....	285
<i>Entsendung von Ludwig und des Küchenschreibers Georg Knüttel nach Ballenstedt – Abschickung des Hoffunkers Ernst Dietrich von Röder nach Bernburg – Abreise von Bila und Weckerlin nach Quedlinburg – Kriegsfolgen – Tod eines Bernburger Vorwerkspferdes – Ausritt und Begegnung mit dem früheren Kammerjunker Hermann Christian Stammer – Korrespondenz – Rückkehr von Ludwig und Knüttel – Ankunft der Quedlinburger Stiftsdechantin Anna Dorothea von Schönburg-Hartenstein.</i>	
22. Oktober 1633.....	287
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Anlieferung eines Wildschweines – Gespräch mit Loyß – Sturm und Schnee – Rückkehr von Röder aus Bernburg – Gestrige Abnahme der in Bernburg hingerichteten Straftäter.</i>	
23. Oktober 1633.....	289
<i>Nächtlicher Wind – Wildlieferung – Abreise von Ludwig nach Bernburg – Rückkehr des Kanzleischreibers Johann Gans aus Wallhausen – Betrügereien durch Eichen und den Kranichfelder Witwenhofmeister Georg von Kötschau – Gespräche mit Schwester Anna Sophia – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Rückkehr von Eichen.</i>	
24. Oktober 1633.....	291
<i>Kirchgang – Gemahlin wieder bei guter Gesundheit – Besichtigung der Geschenke für Eichen als fürstlichen Abgesandten – Ausfahrt mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde.</i>	
25. Oktober 1633.....	292
<i>Begonnene Eintreibung der Kontribution durch schwedische Soldaten – Korrespondenz – Abschrift des Exekutionsbefehls vom Statthalter Fürst Ludwig – Abreise nach Warmsdorf.</i>	
26. Oktober 1633.....	294

Weiterfahrt nach Bernburg – Beratungsgegenstände mit Börstel – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Erfolglose Folterung einer mutmaßlichen Hexe.

27. Oktober 1633.....	296
<i>Entsendung von Ludwig in den Harz – Anhörung zweier Predigten – Pfarrer David Sachse, Börstel und dessen Vetter als Mittagsgäste – Einquartierungen.</i>	
28. Oktober 1633.....	297
<i>Inhaftierung von Eichen auf Schloss Bernburg wegen mehrerer Betrugsvorwürfe – Börstel, Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger, Hofmarschall Burkhard von Erlach und Sachse als Mittagsgäste – Verhör des Harzgeröder Amtsschreibers Wolf – Ankunft von Loyß und Ludwig – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen.</i>	
29. Oktober 1633.....	299
<i>Bitschriften von Eichen – Korrespondenz – Mittagessen und anschließende Konversation mit dem Diakon Christoph Ludwig – Kriegsnachrichten – Beratung wegen Eichen – Gespräch mit Wolf Friedrich und Andreas Melchior von Trotha.</i>	
30. Oktober 1633.....	300
<i>Anhörung der Predigt – Erneute Bitschrift von Eichen – Rückkehr nach Harzgerode – Familienangehörige bei guter Gesundheit – Gespräch mit dem Fräulein von Schönburg-Hartenstein.</i>	
31. Oktober 1633.....	301
<i>Administratives – Gespräch mit Erlach über die Taufe von Bogislaw – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten.</i>	
01. November 1633.....	303
<i>Ausritt nach Güntersberge – Gespräch mit dem dortigen Pfarrer Johannes Martinus – Abschied vom Hofmarschall Burkhard von Erlach – Lektüre der evangelischen Unionspläne des schottischen Theologen John Dury – Abzug der schwedischen Exekutionssoldaten aus dem Amt Harzgerode.</i>	
02. November 1633.....	303
<i>Abreise von Erlach nach Bernburg – Korrespondenz.</i>	
03. November 1633.....	303
<i>Zweimaliger Kirchgang – Wiederholte Ermahnung des Pfarrers Johannes Leuthner zum Läuten der Alarmglocken – Wirtschaftssachen – Geldangelegenheiten.</i>	
04. November 1633.....	304
<i>Gewicht eines Stück Wildes – Entsendung des Kammerjunkers Hans Christian von Bila, des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder und des Küchenschreibers Georg Knüttel nach Quedlinburg – Rückkehr derselben.</i>	
05. November 1633.....	304
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Fahrt nach Ballenstedt – Verrückte Entschuldigung des früheren Kammerjunkers Hermann Christian Stammer gegenüber der Kammerjungfer Maria Magdalena Schenck wegen ihrer Hochzeit.</i>	
06. November 1633.....	306
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Weiterreise nach Großalsleben – Gespräch mit Daniel und Kaspar von Rindtorf – Bericht des Amtsschreibers Augustin Kohl.</i>	
07. November 1633.....	307

Weiterfahrt nach Otleben – Besuch bei dem früheren Stallmeister Curt von der Trautenberg – Radbruch auf dem Weg nach Schöningen – Korrespondenz – Rückkehr nach Otleben und Großalsleben – Unterwegs Gespräch mit dem schwedischen Obristen James King – Unterhaltung mit beiden Herren von Rindtorf und dem Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel.

08. November 1633.....	308
<i>Weiterreise nach Bernburg – Unterwegs Besichtigung der verfallenen Kirche und Besuch durch Wolf Friedrich von Trotha in Hecklingen – Sicherheit für den fürstlichen Hausrat in Hamburg – Rückkehr des Kammerdieners Johann Schumann aus Mecklenburg – Furcht vor schwedischen Plünderungen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Misstrauen gegenüber dem Harzgeröder Amtsrat Uriel von Eichen.</i>	
09. November 1633.....	309
<i>Weiterfahrt nach Harzgerode – Kriegsnachrichten – Besuch der Gemahlin Eleonora Sophia durch Gisela von Hoym – Korrespondenz.</i>	
10. November 1633.....	310
<i>Gottesdienst für die Gemahlin im Schloss – Anhörung der Predigt in der Stadtkirche – Kritik am Hofleben – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen.</i>	
11. November 1633.....	311
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Ankunft von Erlach mit seiner Gemahlin Ursula – Klage der fürstlichen Gemahlin über herrische Kontributionserhebung durch Fürst August – Kriegsfolgen.</i>	
12. November 1633.....	312
<i>Kontribution – Bad bei der Witwe von Röder – Korrespondenz.</i>	
13. November 1633.....	313
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Ankunft verschiedener Adliger zur morgigen Taufe – Selbständiges Erlöschen eines Lichtes am Abend.</i>	
14. November 1633.....	316
<i>Tauffeier für Sohn Bogislaw – Kriegsnachrichten.</i>	
15. November 1633.....	317
<i>Abreise des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Hetzen eines Dachses im Schlosshof – Meinungsverschiedenheit und Gespräche mit dem kursächsischen Abgesandten Rudolf von Dieskau – Bruch eines Kristallglasfußes als schlechtes Vorzeichen.</i>	
16. November 1633.....	318
<i>Abreise von Erlach, Dieskau und anderen adligen Taufgästen – Ausritt – Verteilung von Geschenken – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. November 1633.....	319
<i>Klagen über Probleme bei der Tauffeier – Anhörung zweier Predigten – Abfertigung und Besenkung des schwarzburgisch-rudolstädtischen Witwenhofmeisters Georg von Kötschau – Korrespondenz.</i>	
18. November 1633.....	320
<i>Abreise von Kötschau nach Kranichfeld – Abschied von dem Quedlinburger Arzt Dr. Nikolaus Lanius – Administratives.</i>	
19. November 1633.....	320

Abreise der Quedlinburger Stiftsdechantin Anna Dorothea von Schönburg-Hartenstein – Kriegsnachrichten – Bei der jüngsten Taufe verbrauchte Getränke – Rückkehr von Schumann aus Aschersleben.

20. November 1633.....	321
<i>Korrespondenz – Rückkehr der Begleiter des Fräuleins von Schönburg-Hartenstein aus Quedlinburg.</i>	
21. November 1633.....	322
<i>Anhörung der Predigt – Gespräch mit Leuthner – Rückkehr des Pfennigmeisters Paul Ludwig aus Bernburg – Kontribution – Entlassungsgesuch des Waldauer Pfarrers Heinrich Döbler – Korrespondenz.</i>	
22. November 1633.....	324
<i>Verlust an Pferden – Schlittenfahrt – Ernennung von Christoph Cautius zum neuen Waldauer Pfarrer – Hirschjagd im Grenzgebiet zum halberstädtischen Amt Falkenstein.</i>	
23. November 1633.....	325
<i>Geldangelegenheiten – Schlittenfahrt mit Schwester Dorothea Bathilde, dem Kammerjunker Andreas Napierski und der Kammerjungfer Dorothea Louise von Börstel – Korrespondenz – Krankes Pferd.</i>	
24. November 1633.....	326
<i>Missverständnisse von Bila mit Schumann, dem Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel und Röder – Grassierende Pferdekrankheit – Anhörung der Vormittagspredigt auf dem Schloss – Schlichtung des Streits zwischen Bila und seinen Kontrahenten durch Napierski und Ludwig – Kirchgang am Nachmittag – Abreise des Schatzmeisters Melchior Loyß nach Bernburg – Rückkehr der Kaufleute Eberhard und Kaspar Heidfeld nach Quedlinburg – Korrespondenz.</i>	
25. November 1633.....	327
<i>Reise einiger Hoffrauen nach Osterode am Harz – Machenschaften des früheren Hofmeisters Hans Rueß in England – Kriegsnachrichten – Reitunfall des Pagen Karl Heinrich von Nostitz.</i>	
26. November 1633.....	328
<i>Nächtlicher Geist – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Loyß aus Bernburg – Entschuldigung durch den abwesenden Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Freilassung einer der Hexerei verdächtigten Frau in Bernburg – Ablehnung des Vorschlags der Regierung, Georg Enderling als neuen Waldauer Pfarrer einzusetzen.</i>	
27. November 1633.....	330
<i>Administratives – Keine Schlittenfahrt wegen Schneefall – Vogeljagd – Behandlung eines kranken Vorwerkspferdes.</i>	
28. November 1633.....	331
<i>Kirchgang – Schlittenfahrten – Inhaftierung von Knüttel und des Kochs Wenzel Czerny – Ernennung von Christian Voigt zum neuen Küchenschreiber – Korrespondenz.</i>	
29. November 1633.....	332
<i>Korrespondenz – Unruhe wegen Verdächtigungen weiterer Bediensteter – Erfolgreiche Rückkehr der Abgesandten aus Quedlinburg – Freilassung des im Gefängnis schwer erkrankten Czerny.</i>	
30. November 1633.....	333
<i>Korrespondenz – Abreise von Einsiedel und Ludwig nach Bernburg – Gespräch mit Balthasar Pelbe – Jagd im Ballenstedter Forst.</i>	
01. Dezember 1633.....	334

Gewicht des gestrigen Wildschweins – Zweimaliger Kirchgang – Todessehnsucht des fürstlichen Koches Wenzel Czerny wegen seiner Verhaftung – Einquartierungen.

02. Dezember 1633.....	334
<i>Weitere Behandlung des kranken Pferdes – Kriegsnachrichten – Entsendung des Hofjunkers Ernst Dietrich von Röder, des Kammerdieners Johann Schumann und des Kammerpagen Abraham von Rindtorf nach Ballenstedt – Freilassung der inhaftierten Bediensteten – Schlittenfahrt – Kurze Belagerung des Schlosses durch unbekannte Reiter.</i>	
03. Dezember 1633.....	335
<i>Tod des kranken Pferdes – Bericht durch den Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel über das Wulfener Treffen der regierenden Fürsten von Anhalt – Bitte des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwartzberger um Verzeihung für seine jüngste Abwesenheit – Kriegsnachrichten.</i>	
04. Dezember 1633.....	337
<i>Traum – Kirchgang – Unpässlichkeit von Schwester Anna Sophia bei Tisch – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Tod eines Sattelpferdes aus dem Vorwerk – Ankunft des Kammerjunkers Hans Christian von Bila, von Schwartzberger und des Pfennigmeisters Paul Ludwig sowie des ehemaligen Bernburger Bürgermeisters Christoph Rost.</i>	
05. Dezember 1633.....	339
<i>Obduktion des toten Sattelpferdes – Weitere Verluste an Pferden – Abgebrochene Schlittenfahrt mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde – Einquartierungen – Verhör des Küchenschreibers Georg Knüttel und weiterer der Untreue verdächtigter Bediensteter.</i>	
06. Dezember 1633.....	340
<i>Fortsetzung der Verhöre – Schlittenfahrt.</i>	
07. Dezember 1633.....	340
<i>Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Pferdetausch – Neubesetzung einiger Pfarrstellen – Aufträge an Schwartzberger.</i>	
08. Dezember 1633.....	341
<i>Abreise von Schwartzberger – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Maßnahmen gegen den ehemaligen Amtshauptmann Uriel von Eichen, Knüttel und Czerny wegen ihrer Untreue.</i>	
09. Dezember 1633.....	343
<i>Gestrige Verlegung eines Pferdes auf das Vorwerk Zepzig – Schlittenfahrt.</i>	
10. Dezember 1633.....	344
<i>Wirtschaftssachen – Ausritt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. Dezember 1633.....	345
<i>Administratives – Rückkehr des Fräulein-Hofmeisters Georg Haubold von Einsiedel mit der Kammerjungfer Sophia Dorothea von Lützow aus Bernburg – Korrespondenz – Anwesenheit des französischen Gesandten Baron Charles d'Avaugour in Dessau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
12. Dezember 1633.....	348
<i>Kirchgang – Besuch durch den Güntersberger Pfarrer Johannes Martinus – Vogeljagd – Wirtschaftssachen.</i>	
13. Dezember 1633.....	348

Bestrafung von Eichen – Anlieferung zweier Wildschweine und eines Rehes – Altersschwäche des Richters Kaspar Püschel – Kontributionsforderungen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.

14. Dezember 1633.....	349
<i>Kriegsnachrichten – Verhandlungen mit dem Goldschmied von Schwester Anna Sophia – Tauwetter – Korrespondenz.</i>	
15. Dezember 1633.....	352
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Gespräch mit dem Pfarrer Johannes Leuthner – Bestallung von Balthasar Pelbe zum Hofbäcker und Kellerverwalter – Kirchgang am Nachmittag – Abendliche Unterhaltung mit dem Diakon Heinrich Lagus.</i>	
16. Dezember 1633.....	352
<i>Abreise von Einsiedel, Ludwig und Schumann nach Bernburg – Einquartierungen – Erfolgreiche Krähenjagd.</i>	
17. Dezember 1633.....	353
<i>Korrespondenz – Einquartierungen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Geldangelegenheiten.</i>	
18. Dezember 1633.....	356
<i>Jagd bei Siptenfelde – Probleme beim Jagen im Harz – Schönes Wetter.</i>	
19. Dezember 1633.....	356
<i>Gewicht des gestern erlegten Hirsches – Anhörung der Predigt – Versand eines Rehes an den Schatzmeister Melchior Loyß – Dritter Auftrag zum Krankenbesuch bei Püschel – Schlittenfahrt mit den Schwestern Anna Sophia und Dorothea Bathilde sowie dem Kammerjunker Andreas Napierski – Rückkehr von Ludwig und Schumann aus Bernburg.</i>	
20. Dezember 1633.....	357
<i>Nächtliche Eingebung – Wirtschaftssachen – Große Meinungsverschiedenheiten zwischen Bila und Napierski.</i>	
21. Dezember 1633.....	357
<i>Schlichtung des Streits zwischen Bila und Napierski – Traum – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Einquartierungen.</i>	
22. Dezember 1633.....	360
<i>Qual eines Kutschenpferdes – Wirtschaftssachen – Anhörung zweier Predigten – Grundlose Meinungsverschiedenheit mit Gemahlin Eleonora Sophia beim Essen – Unfall des Leibkutschers Andreas – Erkrankung von Bila.</i>	
23. Dezember 1633.....	361
<i>Vorbereitungen – Bad bei der Witwe von Röder – Eintreibung der Kontribution – Kriegsnachrichten – Einquartierungen – Besuch durch Wolf Friedrich von Trotha.</i>	
24. Dezember 1633.....	363
<i>Abschied und Beschenkung von Trotha – Entsetzen über die frühere Tätigkeit des schwedischen Rittmeisters Rumpelt als Schmied – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Dezember 1633.....	365
<i>Zweimaliger Kirchgang – Verteilung von Neujahrsgeschenken.</i>	
26. Dezember 1633.....	365

Zweimaliger Kirchgang.

27. Dezember 1633.....	365
<i>Gespräch mit Pfau – Abschrift eines Kontributionsbefehls des anhaltischen Obereinnehmers Friedrich Nikolaus Seidelmann – Konsequenzen desselben.</i>	
28. Dezember 1633.....	366
<i>Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Westwind.</i>	
29. Dezember 1633.....	367
<i>Entsendung von Loyß, Ludwig und des Bereiters Balthasar Weckerlin nach Bernburg und Leipzig sowie von Knüttel nach Osterode – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Schändlicher Allmosenstreit zwischen Leuthner und Lagus.</i>	
30. Dezember 1633.....	368
<i>Meinungsverschiedenheit mit Schwester Anna Sophia – Korrespondenz – Tauwetter – Ärger mit der Gemahlin.</i>	
31. Dezember 1633.....	368
<i>Drei Tage windiges Wetter – Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das Abendmahl – Korrespondenz – Ängste wegen Kriegsnachrichten – Besuch durch die Brüder Curt Ernst und Erich Volkmar von Berlepsch.</i>	
Personenregister.....	370
Ortsregister.....	381
Körperschaftsregister.....	388

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag
♁	Gold

Einleitung zum Jahrgang 1633

I. Nach dem Tod des Königs Gustav II. Adolf von Schweden bei Lützen (1632) betrieb der mit den Regierungsgeschäften beauftragte schwedische Reichskanzler Axel Oxenstierna eine Politik, die vorrangig auf eine angemessene „Satisfaktion“ für die angefallenen und zukünftigen Kriegskosten abzielte, die fortan überwiegend von den protestantischen Reichsständen getragen werden sollten. Dem dazu im April gegründeten Heilbronner Bund traten allerdings nur die evangelischen Territorien des Fränkischen, Kurrheinischen, Oberrheinischen und Schwäbischen Reichskreises bei. Vor allem die Beziehungen zwischen Schweden und Kursachsen, das den unverhohlenen Führungsanspruch Oxenstiernas kategorisch ablehnte, blieben dagegen angespannt. Zu größeren Schlachten kam es in diesem Kriegsjahr nicht, weil auch der mit außergewöhnlichen Vollmachten ausgestattete kaiserliche Generalissimus Wallenstein auf einen offensiveren Kurs verzichtete, um seine Armee so gut wie möglich zu schonen.

II. Christian II. verbrachte diese Zeit mit seiner Familie weiterhin größtenteils im abgeschiedenen Harzgerode, das ihm als Wohnort sicherer erschien als Bernburg. Tatsächlich wurde das Residenzschloss der Saalestadt erstmals militärisch besetzt, als vom 16. bis 21. August 30 schwedische Soldaten einzogen, auch wenn sie sich einem Bericht des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwarzenberger zufolge unerwartet diszipliniert verhielten und „keinen vnfüg“ anrichteten.¹ Aus dem Harz unternahm der Fürst – abgesehen von einer Kurzvisite bei Kurfürst Johann Georg I. von Sachsen in Dresden (24.–28. 6.) – nur eine längere Reise in die Vereinigten Niederlande, die ihn in Geldangelegenheiten über Hamburg (6. 5.) und Bremen (12. 5.) hauptsächlich nach Den Haag (23.–26. 5.) und Amsterdam (28.–30. 5.) führte. Unterwegs erteilte er in Delft dem erfolgreichen holländischen Maler Michiel van Mierevelt den Auftrag zu einem standesgemäßen Porträt², das samt einer Kopie Anfang Oktober in Harzgerode eintraf.³ Auf dem Rückweg besuchte der Anhaltiner für drei Tage Graf Anton Günther von Oldenburg (4.–6. 6.) und übernachtete unter anderem in der 1631 niedergebrannten Stadt Magdeburg, die sein Mitleid erregte, da sie für ihn dem zerstörten Jerusalem glich.⁴ Schließlich wurde mit der Geburt des weiteren Sohnes Bogislaw am 7. Oktober die fürstliche Erbfolge auf eine breitere Basis gestellt.

III. Erst etwa sieben Monate zuvor hatte Christian II. seinen in der Lützenser Schlacht tödlich verwundeten jüngeren Bruder Ernst in der Gruft der Bernburger Schlosskirche St. Ägidien beerdigen müssen. Für die Nachwelt ließ er „die proceßion aufzeichnen vndt abmahlen“. Denn die Tatsache, dass der kursächsische Obrist Ernst „als ein heldt [...] ritterlich“ gestorben sei, rechtfertigte in seinen Augen besondere Ehren und ein Begräbnis „auf Soldatische manier“. Dazu wurden „die gebräuchlichen ceremonien“ keineswegs geändert, sondern nur um einige militärische Elemente erweitert. Zum einen begleiteten den Leichenzug neben berittenen Heerpaukern und Trompetern zwei Kompanien zu Ross und eine zu Fuß, von denen jede nach der Predigt „fluks auf einander“ eine Ehrensalve abfeuerte. Zum anderen wurden über „die gewöhnlichen insignia“ des Toten hinaus „eine Trawerfahne“⁵ vorangetragen, ein „Trawerroß“ mitgeführt, der frühere Page

1 Tagebucheintrag vom 19. August.

2 Vgl. Tagebucheintrag vom 24. Mai.

3 Vgl. Tagebucheintrag vom 7. Oktober.

4 Vgl. Tagebucheintrag vom 12. Juni.

5 Bei der erwähnten Fahne handelt es sich vermutlich um jene Standarte aus hellblauem Seidendamast, die man noch heute im Museum Schloss Bernburg besichtigen kann. Sie ist auf beiden Seiten mit einem symmetrisch von zahlreichen

und „waffeniung“ Merlau mit einem vergoldeten Reiterharnisch bekleidet sowie „ein helmlin sambt gehörigem federpusch darzu, vndt ein Regimentstab“ präsentiert.⁶

IV. Nachdem die Fürsten von Anhalt bereits seit September 1631 mit Schweden verbündet waren, wollte sie im Sommer auch König Ludwig XIII. von Frankreich als Alliierte gewinnen. Dieser hatte den Marquis Manassès de Feuquières ins Reich geschickt, um sich bei allen künftigen Friedensverhandlungen zwischen dem Heilbronner Bund und Kaiser Ferdinand II. ein garantiertes Mitsprache- und Vetorecht zu sichern. Am 8. Juli gewährten die anhaltischen Regenten August, Ludwig, Johann Kasimir und Christian II. dem französischen Gesandten eine Audienz in Dessau. Dabei forderte sie Feuquières auf, 1. statt des in Wien und Dresden favorisierten Königs Christian IV. von Dänemark Frankreich als den besseren Vermittler des Friedens im Reich zu akzeptieren, 2. die jüngst vereinbarte „union de Heilbrunn“ nicht nur zu begrüßen, sondern auch selbst dem Vertrag beizutreten, sowie 3. „une assemblée generale“ als Voraussetzung für einen dem Vaterland gebührenden „paix universelle“ anzustreben und darum jegliche „traittèz separèz“ zu verhindern. Da allein sein mächtiger König fähig sei, als ein effektives „contrepoids aux aff[ai]res d’Allem[agn]e“ zu dienen, bot der Marquis im Gegenzug allen interessierten Reichsständen Subsidien und 50.000 Soldaten als Hilfe an. Die vier Fürsten und ihre anwesenden Räte einigten sich recht schnell darauf, dass man „ceste si solennelle legation [...] du premier Roy, de l’Europe“, der im Gegensatz zu Oxenstierna von ihnen weder eine Unterwerfung unter sein Diktat noch Kontributionen verlange, mit großer Dankbarkeit ehren und jede Kränkung des Monarchen unbedingt vermeiden müsse. Doch die französischen Forderungen gedachten die Anhaltiner lediglich teilweise zu erfüllen, indem sie 1. „les interpositions particulieres & seules“ des dänischen Königs bzw. den vom Kaiser, durch Dänemark und von Kursachsen vorbereiteten Friedenskongress in Breslau missbilligten, 2. den Heilbronner Bund zwar prinzipiell guthießen, die Frage nach einem möglichen Beitritt des Fürstentums Anhalt aber stillschweigend übergingen, und 3. einen allgemeinen Friedensschluss mit Beteiligung sämtlicher protestantischer Reichsstände gegenüber allen Separatverhandlungen vorzogen. Als Feuquières, der mit dieser Antwort erwartungsgemäß nicht völlig zufrieden war, seinen Offerten noch hinzufügte, dass Ludwig XIII. jeden deutschen Fürsten, „quj vouloit entrer en son alliance particuliere“, unter seinen Schutz stellen würde, erblickte Christian II. darin nicht mehr als die mit guten Worten verschleierte Absicht des Königs von Frankreich, nach der Kaiserkrone zu greifen, und erklärte deswegen gegenüber dem Diplomaten: „je ne voudrois vendre ma libertè nj a un Roy de France, nj a un Roy de Swede, nj a nul autre“. Durch den Bernburger Hofmarschall Burkhard von Erlach erfuhr er dazu knapp drei Wochen später noch, dass sein „discurs“ von „der deützschen trewe, aufrichtigkeitt, vndt redligkeitt“ sowie sein Beharren auf der dem Kaiser geschworenen Loyalität den Gesandten stark verärgert habe.⁷

Blumen eingerahmten Lorbeerkranz bestickt, in dessen Mitte das Wort „IESUS“ steht. Darüber halten zwei Engel mit Palmwedeln wahrscheinlich eine Fürstenkrone. Ein Spruchband am oberen Fahnenrand ergänzt den Namen Christi zu der Devise „IESUS IST UNSER SIEG“, welche die Überwindung des Todes durch den Erlöser propagiert; vgl. Anja Grothe / Roland Wiermann: Heimgekehrt unter dem Regenbogen – Ernst von Anhalt-Bernburg, in: Harald Meller / Michael Schefzik (Hg.), Krieg – Eine archäologische Spurensuche. Begleitband zur Sonderausstellung im Landesmuseum für Vorgeschichte Halle (Saale), 6. November 2015 bis 22. Mai 2016, Halle (Saale) 2015, S. 425f. 6 Tagebucheintrag vom 5. Februar.

7 Tagebucheintrag vom 26. Juli.

V. Wegen dieser Kaisertreue bemühte sich Christian II. nach dem Tod von Gustav II. Adolf immer wieder, die übrigen regierenden Fürsten von Anhalt zum Abfall von dem ihnen aufgezwungenen nordeuropäischen Bündnispartner zu bewegen. Die hiermit von ihm erneut ausgelöste Kontroverse darüber, ob sein Ferdinand II. und dem Haus Österreich 1622 geleisteter Treueeid die Rechte und Religionsfreiheit der Reichsstände unterminierte, wurde mit ihren zentralen Argumenten schon in der Einleitung zum Vorjahr des Tagebuches referiert.⁸ Spätestens Ende August scheinen ihn seine abweichenden reichspolitischen Vorstellungen allerdings so weit von den Präferenzen der anderen anhaltischen Regenten entfernt zu haben, dass er sich unter ihnen zunehmend isoliert sah und bei einer in Zerbst abgehaltenen Beratung wegen seines vehementen Protests „viel wiederwertigkeit außstehen“ musste.⁹ Besonders sein Onkel Ludwig, der damals zugleich als schwedischer Statthalter in den benachbarten Stiftern Magdeburg und Halberstadt fungierte, verlor diesmal wohl die Selbstbeherrschung und reagierte mit den ungewöhnlich barschen Worten: „Ich wollte mich laßen schlagen, wollte mir laßen mauschellen geben, [und] auf den haß treten“. Denn sein Bernburger Neffe habe nun „bey der allianz rationes genung gehöret“ und solle sich nicht einbilden, dass man ihn mit Aufgaben der besprochenen „kriegsverfaßung“ betrauen würde. Selbst noch bei Tisch äußerte der empörte Köthener Fürst weitere derartige „indigniteten“, indem er dem vormaligen böhmisch-konföderierten Obristen „zwischen den zähnen“ nicht einmal die militärische Sachkenntnis zugestand, den Sinn der für das Schloss Bernburg eingegangenen Befehle angemessen zu erfassen, „als ob ich nichts, vom kriege mehr wüste“. Alle diese „picquen“ des um zwei Jahrzehnte älteren Verwandten vermochten Christian II. freilich nicht im Geringsten von seiner prokaiserlichen Grundhaltung abzubringen.¹⁰

VI. Sein zwischen 1632 und 1634 für die Öffentlichkeit zumeist unsichtbares Engagement für die Kriegspartei des Reichsoberhauptes war für ihn stets mit dem Wunsch nach einer baldigen Wiederherstellung des Friedens in Deutschland verbunden. Je mehr die erhoffte Offizierskarriere in polnischen Diensten endgültig zu scheitern drohte, umso stärker zog der Anhaltiner vielleicht eine standesgemäße Betätigung als Friedensvermittler in Betracht. Diese Option beschäftigte ihn jedenfalls in seinem Traum vom Morgen des 21. Dezember, in welchem er unter anderem mit Herzog Heinrich Wenzel von Schlesien-Münsterberg-Bernstadt einen Turm „an einer hohen kirchen“ bis fast zur Spitze bestieg, um von dort aus den lutherischen Gottesdienst zu verfolgen. Während des Kirchengesanges sei der Fürst durch den schlesischen Oberlandeshauptmann gebeten worden, doch persönlich bei der Aushandlung des Friedens zu helfen. Denn „Gott hette mir qualiteten genueg darzu verliehen, vndt affection auf beyden theilen“. Als Grenzgänger zwischen den Krieg führenden Mächten sollte er „doch dem vatterlande zu guht“ sein „talent nicht also mitt stillesitzen verscharren“. Ein jeder „patriot“ würde es ihm ebenso danken wie die eigene „posteritet“, wenn er „mitt ernst vndt eyfer der friedenshandlung obläge“. Auf die Erwiderung Christians II., dazu „gern“ bereit zu sein, sofern ihm nicht das Geld fehlte, um die „vielen nohtwendigen raysekosten“ zu bestreiten, habe ihn der Herzog an einen wegen mehrerer verübter Verbrechen zur Flucht gezwungenen Rittmeister mit „viel bahrschaft“ verwiesen. Da dieser „so große Summen“ nicht mitnehmen könne, wären von ihm bis zu 1.000 Taler „ohne einige verzinsung“ zu bekommen. Und bei Erfolg seiner ersten, aus diesem Darlehen bezahlten diplomatischen Mission würden sowohl die Stände von Schlesien als auch einige Reichsstände

8 Siehe dazu die Abschnitte IV und VI in der Einleitung zum Jahrgang 1632.

9 Tagebucheintrag vom 28. August.

10 Tagebucheintrag vom 27. August.

den Anhaltiner sicher mit noch höheren Geldbeträgen unterstützen und dieser „einen vnsterblichen ruhm dadurch erlangen“, dass er „dieses hochwichtige wergk“ verrichte. In jenem Moment erwachte der Fürst und notierte gewiss nicht ohne Bedauern in sein Diarium: „Siehe so war es nur ein Trawm.“

VII. Nicht nur zur Interpretation derartiger nächtlicher Phantasiebilder konsultierten gerade in der von großer Unsicherheit geprägten Epoche des Dreißigjährigen Krieges viele Zeitgenossen Zukunftsprognosen jeglicher Art. Am 2. Januar erörterte auch Christian II. zum wiederholten Mal – hier beim Essen und ohne die theologische Expertise seines Hofpredigers Andreas Winß¹¹ – das Problem, ob „den heüttigen prophezeyungen“ zu trauen sei. Seiner Meinung nach habe man ihnen aus dreierlei Einwänden „nicht viel zu tribuiren vndt [...] die geister wol zu prüfen“: Erstens schlugen sie oftmals fehl, wie neben dem geächteten Kurfürsten Friedrich V. von der Pfalz das Beispiel des Markgrafen Johann Georg von Brandenburg-Jägerndorf zeige, der im türkischen Exil verstorben sei¹², statt in seinem letzten Lebensjahr – wie durch „eine Nativitet“ vorausgesagt – „zu hohen ehren vndt digniteten erhaben“ zu werden. Zweitens bedürfe es „keiner Propheten mehr“, weil sich schon „alle prophezeyungen in Christo erfüllet“ hätten, „was die veritatem Religionis Christianæ betrifft“. Dagegen würde man über „die zeitliche wolfahrt der kirchen [...] wol ie zu weilen etwas vorher wissen“ wollen. Doch das sei „nicht allzeit rahtsam“, obgleich es manche Weissagungen gebe, „welche biß an das ende der welt gehen“. Und drittens hätte Jesus Christus davor „gewarnet, daß in den lezten zeitten, viel falsche propheten [...] aufferstehen, [...] lügenhaftige zeichen vndt wunder thun“ sowie selbst „die außerwehlten“ verführen würden. In der kriegsbedingt recht weit verbreiteten Endzeitstimmung war das Interesse des Fürsten an derlei Prophezeiungen freilich besonders groß.

11 Siehe dazu den Abschnitt VIII in der Einleitung zum Jahrgang 1632.

12 Irrtum Christians II.: Der Markgraf starb im oberungarischen Leutschau (Levo#a).

Tagebucheinträge

01. Januar 1633

[[203r]]

<[Marginalie:] harzgeroda.> Anno ² 1633. < Quod foelix & faustum sit. ³ > σ den 1. Januarij ⁴ .

In die kirche, *Neu Jahrspredigt*, vndt communion. Es haben 211 personen communicirt. Diß iahr seindt alhier 45 personen gestorben, vndt 45 personen gerade auch geboren worden. Sonsten pflegen (des pfarrers⁵ bericht nach) halb so viel personen, gemeiniglich alhier zu sterben, als geboren zu werden, außerhalb der pestzeit.

Bastian⁶ jst von *Magdeburg*⁷ wiederkommen. Der *Obrist Kagge*⁸, erbeütt sich gar cortesisch⁹. *Oxenstern*¹⁰ wirdt von allen Schwedischen¹¹ vors häupt erkandt, dieweil er die höchste Stimm im Rejch hat. Was aber die *Reichsfürsten* thun werden, weiß man noch nicht.

[[203v]]

*Nota Bene Nota Bene Nota Bene*¹² [:] *Songe de*¹³ *Jungfrau Sophia Dorothea von Lützw*¹⁴ daß *Sje a Madame*^{15 16} etwas zum *Neuen* iahr wüntzschen sollen, vndt sich lange bedacht, was sich doch darzu am besten schicken möchte, So seye ihr eingefallen, das ewige leben vndt sehligkeit.

Item¹⁷: ce mesme matin¹⁸ hat auch *Aennichen*¹⁹ getrawmet, Sie hette von *Meiner herzlief(st)en* gemahlin, wieder beyderseits willen, weggemust, Vndt hette sehr geweinet, auch gewüntzschet, daß *Sje* doch bey ihren ältern sejn möchte, Ces deux songes, arrivèz a ce mattin, donnent sujet a *Madame*, de croyre, qu'elle mourra ee ~~matin~~ ceste année. Dieu me la vueille conserver plusieurs années, & ne me punir sj rigoureusement, par sa *Sainte* grace.²⁰

[[204r]]

2 *Übersetzung*: "Im Jahr"

3 *Übersetzung*: "Das glücklich und gesegnet sei."

4 *Übersetzung*: "des Januars"

5 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

6 Jahrs, Sebastian.

7 Magdeburg.

8 Kagg till Mariestad, Lars, Graf (1595-1661).

9 cortesisch: höflich.

10 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

11 Schweden, Königreich.

12 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

13 *Übersetzung*: "Traum der"

14 *Asseburg*, Sophia Dorothea von der, geb. Lützw (ca. 1615-1641).

15 *Anhalt-Bernburg*, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

16 *Übersetzung*: "der Madame"

17 *Übersetzung*: "Ebenso"

18 *Übersetzung*: "am selben Morgen"

19 N. N., Anna.

20 *Übersetzung*: "diese beiden an diesem Morgen geschehenen Träume geben Madame Grund zu glauben, dass sie heute Morgen dieses Jahr sterben wird. Gott wolle sie mir viele Jahre erhalten und mich nicht so streng bestrafen durch seine heilige Gnade."

Ce soir, ma chere femme²¹, a jouè aux cartes, avec *Jungfrau Sophia Dorothea von Lützow*²² a qui gagneroit la mort, ceste année, & elle l'a gagnèe.²³

Hier au soir, elle a cassè des oeufs <jettant> le blanc d'iceux, dans des verres d'eau, pour voir (comme par jeu selon la coustume de quelquesuns) ce qu'elle conquerroit cest'année, & elle a conquis une bast ffigure d'un bastiment, semblable a une Egljse, avec deux Tours.²⁴

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁵ > *Nota Bene Nota Bene*²⁶ Le songe que j'eus icy, a *Harzgerode*²⁷ & depuis confirmè a Lübeck²⁸, ou ie fus averty, de me contregarder des mois qui ont un r. & qu'apres la consideration du mois de 9^{bre}. ie serois delivrè <de mes ennemis &> des liens quj m'attachent a ne pouvoir exercer nj faire preuve de mon courage²⁹, &cetera &cetera[.] J'ay grande apprehension qu'apres <partie de> mes ennemis opprimèz, les liens, quj m'attachent (par grand amour) ne signifie[!], ma chere femme.³⁰

[[204v]]

Ma femme³¹ mesmes, a songè ceste nuict du nouvel an, d'avoir portè une belle chaine de rondes perles, ce qui signifie ordinairement, larmes & mortalité.³² *Nota Bene*³³ [:] La nuict precede tousjours le jour.³⁴

02. Januar 1633

☿ den 2. Ianuarij³⁵.

Am heüttigen behttage zur kirchen.

21 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

22 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

23 *Übersetzung*: "Heute Abend hat meine liebe Frau mit Jungfrau Sophia Dorothea von Lützow darum Karten gespielt, wer den Tod in diesem Jahr verdienen würde, und sie hat es gewonnen."

24 *Übersetzung*: "Gestern Abend hat sie Eier zerschlagen, wobei sie das Weiße von jenen in Wassergläser goss, um zu sehen (gleichsam zum Spaß gemäß dem Brauch von manchen), was sie dieses Jahr erwerben würde, und sie hat die Gestalt eines einer Kirche mit zwei Türmen ähnlichen Gebäudes erworben."

25 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

26 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

27 Harzgerode.

28 Lübeck.

29 *Übersetzung*: "den Traum, den ich hier in Harzgerode und nachher in Lübeck bestätigt hatte, wo ich gewarnt wurde, mich vor den Monaten zu hüten, die ein „R“ haben, und dass ich nach der Betrachtung des Monats November von meinen Feinden und von den Fesseln befreit werde, die mich binden, meinen Mut weder üben noch zeigen zu können"

30 *Übersetzung*: "Ich habe große Angst, dass nach einem Teil der unterdrückten Feinde, die Fesseln, die mich (durch große Liebe) binden, meine liebe Frau bedeuten."

31 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

32 *Übersetzung*: "Meine Frau selbst hat diese Nacht des neuen Jahres geträumt, eine schöne Kette mit runden Perlen getragen zu haben, was gewöhnlich Tränen und Sterben bedeutet."

33 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

34 *Übersetzung*: "Die Nacht geht immer dem Tag voraus."

35 *Übersetzung*: "des Januars"

Caspar Pfau³⁶ ist herkommen. Je luy ay donnè 80 {Dalers} hors du baillage de Gernrode³⁷, pour ses estrenes.³⁸

Vndter andern dißcurben ist vber Tisch gedacht worden, daß den heüttigen prophezeyungen nicht viel zu tribuiren³⁹ vndt man die geister wol zu prüfen hette, 1. dieweil sie so gar fehl schlagen, vndt damitt so mißlich stehett, <zum> exempel am Friderico⁴⁰. 2. Dieweil wir keiner Propheten [[205r]] mehr bedörfften, sjntemahl alle prophezeyungen in Christo⁴¹ ⁴² erfüllet, was die veritatem Religionis Christianæ⁴³ betrifft. Zwar was die zeitliche wolfahrt der kirchen betrifft, so möchte man wol ie zu weilen etwas <vorher> wißen, wann es dem Allwißenden Gott vndt einigen⁴⁴ hertzenkündiger also gefällig wehre, vns alle dinge zuvorhero zu offenbahren, Es ist aber nicht allzeit rahtsam, iedoch ist dergleichen wol eher geschehen. So haben wir auch doch vjel Prophezeyungen, welche biß an das ende der welt gehen, vndt den zustandt der Christlichen kirchen, adumbriren⁴⁵. 3. So werden wir von Christo⁴⁶ gewarnett, daß in den lezten zeitten, viel falsche propheten werden aufferstehen, vndt viel verführen, auch lügenhaftige zeichen vndt wunder thun, das in irrthumb so es müglich wehre, auch die außerwehlten verführet würden.

[[205v]]

Nota Bene⁴⁷ [:] vom Marggrafen, von Jägerndorf⁴⁸ Sehlinger, eine Nativitet gesehen, darinnen ad amussim⁴⁹ alles respondirt, biß zu seinem letzten iahr, da er sollen zu hohen ehren vndt digniteten⁵⁰ erhaben werden, auch sein landt⁵¹ wiederbekommen, welches alles nicht geschehen sondern er in exilio⁵², in der Türckey⁵³ gestorben.⁵⁴

Avis⁵⁵ von Ermßleben⁵⁶, von Augusto von hoym⁵⁷ gratulatio⁵⁸ zum Neuen Jahr, daß der Churfürst⁵⁹ gar gnädigist sich bezeigt, alles wol aufgenommen. etcetera Gefährlich sich in

36 Pfau, Kaspar (1596-1658).

37 Gernrode, Amt.

38 *Übersetzung*: "Ich habe ihm 80 Taler als sein Neujahrsgeschenk aus dem Amt Gernrode gegeben."

39 tribuiren: beilegen, zueignen.

40 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

41 Jesus Christus.

42 *Übersetzung*: "in Christus"

43 *Übersetzung*: "Wahrheit der christlichen Religion"

44 einig: einzig.

45 adumbriren: beschatten.

46 *Übersetzung*: "Christus"

47 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

48 Brandenburg-Jägerndorf, Johann Georg, Markgraf von (1577-1624).

49 *Übersetzung*: "nach der Regel"

50 Dignitet: Würde, Standeswürde.

51 Schlesien-Jägerndorf, Herzogtum.

52 *Übersetzung*: "im Exil"

53 Osmanisches Reich.

54 Irrtum Christians II.: Der Markgraf starb im oberungarischen Leutschau Levo#a.

55 *Übersetzung*: "Nachricht"

56 Ermsleben.

57 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

58 *Übersetzung*: "Glückwunsch"

59 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

tractaten⁶⁰ einzulaßen. Reichscantzler Ochßenstirn⁶¹ in hoher estime⁶² am Churfürstlichen hoff, mitt gutem contento⁶³ verraysett. Churfürst hat ihn den von heimb außquittirt⁶⁴. Will aufn freytag, *gebe gott alhier*⁶⁵ sejn.

Der von Arnheimb⁶⁶, vndt *general commissarius*⁶⁷ Schleünitz⁶⁸, haben sich zu allem guten erbotten, wiewol dilatorisch, vndt mir wieder geschrieben.

Churfürst vberschickt mir ein recreditiv⁶⁹, [[206r]] gar höflich gestellet. Endtschuldigett sich, daß er⁷⁰ vmb vielfältiger geschäfte, vndt des Königlich Schwedischen⁷¹ Reichscantzlers, des herren Oxensterns⁷² anwesenheit willen, nicht persönliche audientz, geben können. hat mir aber eine schrifftliche resolution in einem memorial⁷³ verfaßett, durch seine Rächte aufsetzen laßen, selber vndterschrieben, vndt durch den von heimb⁷⁴ mir vberschickt. Beruhet darauf: † das diese abschickung der Churfürst sehr dancknehmig⁷⁵ aufgenommen, auch mündtlich dem Gesandten, was er in diesem punct, der *freundlichen* salutation vndt darbey beschehenen willfähigen anbietens halber, mir mündtlich zurück⁷⁶ bringen soll, vermeldet. Das häuptanbringen hetten Sie auf 6 puncten beruhende eingenommen: 1. Nach beschehener in guten terminis⁷⁷ treüeyferigen condolentz, vber Meines bruders⁷⁸ *Seligen* absterben, vndt daß der Churfürst mitt seinen diensten sehr wol zu frieden gewesen, [[206v]] ihm⁷⁹ auch gern ein längeres leben gegönnet, *etcetera* allerley lobsprüche, vndt wuntzsch einer frölichen aufferstehung zum ewigen leben, gar christlich vndt tröstlich in optima forma⁸⁰, vndt vnserm ganzen hause⁸¹ vndt anverwandten. 2. W Gestehet den rückstandt, wollte gern zahlen, aber es mangelte noch an einer richtigen abrechnung, der Churfürst⁸² wehre auch an itzo wegen der gemeinen wolfahrt, mit vberauß großen vndt schwehren außgaben beladen, derowegen sollte ich mich in etwas freündtlichen gedulden. 3. Gienge dem

60 Tractat: Verhandlung.

61 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

62 *Übersetzung*: "Achtung"

63 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

64 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

65 Harzgerode.

66 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

67 *Übersetzung*: "Kommissar"

68 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

69 Recreditiv: Abberufungsschreiben (Aufhebung des Beglaubigungsschreibens).

70 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

71 Schweden, Königreich.

72 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

73 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

74 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

75 danknehmig: angenehm, dankbar.

76 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

77 *Übersetzung*: "Worten"

78 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

79 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

80 *Übersetzung*: "in der besten Form"

81 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

82 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Churfürsten die vnruhe im Reich⁸³, sehr tieff zu gemüth, Trösten sich aber hiebey, daß Sie an allem diesem vnheil vnschuldig, hetten dafür iederzeit treulich, Vndt beweglich genugsam gewarnett, vndt an ihrem hohen ortt, was zu abwendung dieser numehr leider vor augen stehenden zerrüttung, elendt, vndt Jammers, [[207r]] dienen vndt reichen mögen, nichts erwinden⁸⁴ laßen, do⁸⁵ man auch Ihrer Churfürstlichen Durchlaucht⁸⁶ treüherzigen Raht vndt warnung nur in etwas gelten, vndt stadt finden laßen, würde es ob Gott will, zu diesen bekümmerlichen extremiteten nit gelanget sein, So ist Ihrer Churfürstlichen Durchlaucht Christliches friedliebendes gemüth, vndt wie hoch Sie allezeit Vndt noch, die tranquillirung⁸⁷ des geliebten vatterlandes deützscher nation⁸⁸, damitt es von endtlicher ruin errettet werden möchte, gewüntzschet, gnugsam beandt. Endtlich Endtgegen schlechter ernst, vndt bestendiger vorsatz, auf der andern seite, zu wiederbrin<[Marginalie:] *Nota Bene*⁸⁹ >gung eines allgemeinen Christlichem[,] <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁰ > billichen, vndt sicheren friedens, bißhero <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹¹ > zu verspüren gewesen, welches dann die in *Seiner Churfürstlichen Durchlaucht* landen⁹², vervbte grawsame proceduren mitt sengen, brennen, auch Niederhawung armer vnschuldiger leütte, bezeügen thun, dahero es der Churfürst endtlich dem grundgühtigen Gott, auch anheim stellet, vndt sich <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹³ > ferner deßen kräftigen allmächtigen Schuzes, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁴ > vndt rettung trösten müsten, welcher dann [[207v]] wenn sein Stündlein kommen würde, dem Blutfreßenden kriege stewren, vndt den Sehligen hochedlen frieden gnediglichen geben, vndt verleyhen würde. Es vermercken aber gleichwol Ihre Churfürstliche Durchlaucht⁹⁵ *Seiner Fürstlichen Gnaden*⁹⁶ gute zuneigung vndt friedliebendes gemüthe gerne, vndt mitt freündtlichem danck. 4. Die von der hochlöblichen Kron Schweden⁹⁷, Ihrer Fürstlichen Gnaden angesonnene alliantz betreffend wißen Jre Churfürstliche Durchlaucht *Seiner Fürstlichen Gnaden* weil Sie keinen bericht, worinnen dann die iehnigen, welche Sie mitt der Königlichen Würden in Schweden⁹⁸ *et cetera* Christmildesten, vndt glorwürdigsten andenckens, aufgerichtett gehabt, ejgentlich bestanden, hierinnen wenig zu rahten. Nach dem aber Seine Fürstlichen Gnaden als ein hochlöblicher Fürst, des Reichs⁹⁹, was dißfals die heilsamen Reichs: vndt kreißverfaßungen, (daran die Stände hart, vndt genaw¹⁰⁰ verbunden) mit sich bringen, selbst [[208r]] erinnern, dorinnen auch des

83 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

84 erwinden: fehlen, ermangeln.

85 do: sofern.

86 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

87 Tranquillirung: Beruhigung.

88 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

89 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

90 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

91 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

92 Sachsen, Kurfürstentum.

93 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

94 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

95 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

96 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

97 Schweden, Königreich.

98 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

99 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

100 genau: streng.

Reichs¹⁰¹ veste, vndt der Stände Freyheit vndt würdigkeitt, mitt bestehen thut, So zweifeln Ihre Churfürstliche Durchlaucht¹⁰² als ein hochlöblichster Churfürst, vndt krayßoberster dieses löblichen OberSächsischen Kreises¹⁰³ gantz nicht, es werden Seine Fürstlichen Gnaden¹⁰⁴ dieselben jederzeit inn gebührende obacht rühmlich zu nehmen wißen. 5. Wegen der werbung, in Polen¹⁰⁵, wieder Moßkaw¹⁰⁶, etcetera Jst Seiner fürstlichen gnaden vndt Männiglichen inn[-] vnd außerhalb Reichs, bekandt, inn was¹⁰⁷ angedrungener kriegsexpediton Ire Churfürstliche Durchlaucht an itzo selber, auch zu verstärckung derer auf den beinen hobenenden armèe, in Newer werbung begriffen, vndt können demnach solches vor dißmal nicht geschehen laßen, Ersuchen derohalben Seine Fürstliche Gnaden freündtlich, dieselbe wolle Ihre Churfürstliche Durchlaucht auch deßwegen, freündtlich vor endtschuldiget halten. 6. Wegen des Manßfeldischen¹⁰⁸ holtzcontracts, remittirt¹⁰⁹ mich der Churfürst an dero Regierung <zu Eisleben¹¹⁰>, alda meine beampten weitter anzuregen wißen werden.

03. Januar 1633

[[208v]]

24 den 3. Ianuarij¹¹¹

Songè au nouveau brasselet de pierreries¹¹², (quæ gemmæ conferunt ad subtilitatem ingenij, & divinationem, ut Philosophi docent¹¹³) que ma soeur Anna Sophia¹¹⁴ m'a donnè d'agates & cornjoles, que i'aurois eu b deux blessures mortelles des Polonnois¹¹⁵, <au costè droict a mon corps & poictrine,> avec lesquels i'aurois eu querelle en presence de Radzivil¹¹⁶, lequel ne m'auroit point secouru¹¹⁷, Item¹¹⁸: force querelles & supercheries avec le Prince Iohann Casimir¹¹⁹ mon cousin, Il y a aussy un chrysolit en ce brasselet, est bon pour la chastetè¹²⁰ !

101 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

102 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

103 Obersächsischer Reichskreis.

104 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

105 Polen, Königreich.

106 Moskauer Reich.

107 "Männiglichen bekandt, inn[-] vnd außerhalb Reichs, inn was" im Original korrigiert in "Männiglichen inn[-] vnd außerhalb Reichs, bekandt, inn was".

108 Mansfeld, Grafschaft.

109 remittiren: (in rechtlichen Belangen) verweisen, weiterleiten.

110 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

111 Übersetzung: "des Januars"

112 Übersetzung: "Geträumt vom neuen Juwelenarmband"

113 Übersetzung: "welche Edelsteine zur Feinheit des Verstandes und [zur] höheren Eingebung beitragen, wie die Philosophen lehren"

114 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

115 Polen, Königreich.

116 Radziwill, Krzysztof, Fürst (1585-1640).

117 Übersetzung: "dass mir meine Schwester Anna Sophia Achate und Karneole geschenkt hat, dass ich zwei tödliche Wunden auf der rechten Seite in meinem Körper und [meiner] Brust von den Polen bekommen habe, mit welchen ich Streit in Gegenwart von Radziwill gehabt habe, welcher mir keine Hilfe geleistet habe"

Sigmundt Dewerljn¹²¹ sejnem abscheidt gegeben, hat mir trewlich vndt wol gedient, <vndt ich quittire¹²² ihn vngerne.>

Die Schwestern¹²³ sejndt nach Bernburg¹²⁴ gezogen, die leiche¹²⁵ alda zu besehen, <zu guter letzte.>

Paulus¹²⁶ mitt seinen geferten, auch dahin, [[209r]] soll von dannen nach Leipzig¹²⁷ auf die Meße, Gott geleytte Sie allerseits, <durch seine heiligen engel.>

Zeitung¹²⁸ daß sich der Gronßfeldt¹²⁹ sehr stärkett, vndt einen anschlag vorhabe, viel wagen vndt leytttern mitt sich genommen. Jtem¹³⁰: deßgleichen die Friedländischen¹³¹.

Depesche vers France¹³², touchant la desirée intervention, datée a Bernburg¹³³ le 1. de ce mois.¹³⁴

Gravamina patruum¹³⁵ ¹³⁶, gegen mich, wegen nicht alsoflugs beschehener außlaßung der contributions befehliche, vndt meine gegenNotturfft.

Schreiben von bruder Fritzen¹³⁷, vndt Knochen¹³⁸.

04. Januar 1633

☞ den 4. Januarij¹³⁹.

118 *Übersetzung*: "ebenso"

119 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

120 *Übersetzung*: "starke Streitigkeiten und Bosheiten mit dem Fürsten Johann Kasimir, meinem Cousin, es gibt auch einen Chrysolith in diesem Armband, hilft für die Keuschheit"

121 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

122 quittiren: entlassen.

123 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

124 Bernburg.

125 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

126 Ludwig, Paul (1603-1684).

127 Leipzig.

128 Zeitung: Nachricht.

129 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

130 *Übersetzung*: "Ebenso"

131 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

132 Frankreich, Königreich.

133 Bernburg.

134 *Übersetzung*: "Depesche nach Frankreich, das gewünschte Eingreifen betreffend, datiert auf Bernburg, den 1. dieses Monats."

135 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

136 *Übersetzung*: "Beschwerden der Onkel"

137 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

138 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

139 *Übersetzung*: "des Januars"

An *Bruder Frizen*¹⁴⁰ geschrieben, apres demain^{141 142} datirt.

Jl me mande entre autres l'execution de *Monsieur de la Haye*¹⁴³ de quj on s'estoit servy d'*Ambassadeur* par diverses fois a Constantinople¹⁴⁴, Allemagne¹⁴⁵ [,] Italie¹⁴⁶ & Espagne¹⁴⁷ [,] On luy fit couper la teste avec une hache, ceremonie fort peu usée en France¹⁴⁸. On <y> a fait aussy, executer plus de 20 gentilshommes, & gens de robbe longue, & deux Evesques¹⁴⁹ avec un ministre.¹⁵⁰ Il y [[209v]] a eu un desbordement d'eau avec une pluye si grande préz de Bezieres¹⁵¹, par la ou le Roy¹⁵² print son chemin, qu'a peine se peut il sauver avec la Reyne¹⁵³ en la dite ville, ceste tempeste dura 2 nuicts, & un jour, 12 d mulets du Roy s'y perdirent, 2 *compagnies* du regiment de Navarre¹⁵⁴ s'y noyerent, comme aussy deux femmes de la chambre de la Reyne avec 2 de ses filles, 4 furent attachées merueilleusement a des branches d'arbes, & eurent la vie sauvée[,] la moitié du bagage du regiment des gardes, y fut perdu, en fin, Madame de Chevreuse¹⁵⁵ y perdit 2 chevaux & un chariot avec son bagage, & plusieurs de la suite du Roy perdirent l'un son cheval, l'autre ses hardes, quelquesuns augurent, que cela signifiera au Roy un singulier desastre¹⁵⁶, *Monsieur de Monmorancy*¹⁵⁷ s'est pensè sauver, s'habillant en gueux, Jl passa deux sentinelles, la 3^{me}: le reconnut, d'ou il devint quasj malade & se laissa tellement [[210r]] emporter a la colere, qu'il parla fort mal de la mayson de Bourbon¹⁵⁸ a ceux qui le vindrent querir, eel ce discours luy cousta la vie, sans cela le Roy¹⁵⁹ luy avoit pardonnè desja, & rendu tous ses biens.¹⁶⁰

140 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

141 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

142 *Übersetzung*: "[auf] übermorgen"

143 La Haye, N. N. de (gest. 1632).

144 Konstantinopel (Istanbul).

145 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

146 Italien.

147 Spanien, Königreich.

148 Frankreich, Königreich.

149 Personen nicht ermittelt.

150 *Übersetzung*: "Er teilt mir unter anderem die Hinrichtung des Herrn de La Haye mit, dessen man sich verschiedene Male als Gesandter nach Konstantinopel, Deutschland, Italien und Spanien bedient habe. Man ließ ihm den Kopf mit einer Axt abschlagen, [eine] in Frankreich sehr selten gebrauchte Handlung. Man hat dort auch mehr als 20 Edelleute und Leute der langen Robe [d. h. Richter] und zwei Bischöfe mit einem Geistlichen hinrichten lassen."

151 Béziers.

152 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

153 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

154 Navarra (Basse Navarre), Königreich.

155 Lorraine, Marie de, geb. Rohan (1600-1679).

156 *Übersetzung*: "Es hat ein Überfließen des Wassers mit einem so großen Regen bei Béziers dort gegeben, wodurch der König seinen Weg nahm, dass er sich mit der Königin kaum in genannte Stadt retten konnte, dieses Unwetter dauerte 2 Nächte und einen Tag, 12 Maultiere des Königs gingen darin verloren, 2 Kompanien des Regiments aus Navarra ertranken dort wie auch zwei Kammerfrauen der Königin mit zwei ihrer Töchter, 4 wurden wunderbarerweise an den Ästen von Bäumen festgehalten und haben das Leben gerettet, die Hälfte des Gepäcks des Regiments der Leibwachen wurde dort verloren, schließlich verlor Madame von Chevreuse dort 2 Pferde und einen Wagen mit ihrem Gepäck, und einige aus dem Gefolge des Königs verloren der eine sein Pferd, der andere seinen Hausrat, manche schließen daraus, dass dies dem König ein besonderes Unglück bedeuten wird"

157 Montmorency, Henri II, Duc de (1595-1632).

158 Bourbonen, Dynastie.

Augustus von Heimb¹⁶¹, ist zu mir kommen, vndt hat mir auch mündtliche relation¹⁶², seines anbringens zu Dresen¹⁶³ [!] gethan. Der Churfürst¹⁶⁴, hat ihm, (nach deme die schriftliche resolution durch die Rächte, auf sein anbringen, vndt vbergebenes memorial¹⁶⁵ er <iedoch> vom Churfürsten selber vnderzeichnet, erfolget,) selber alleine gar gnedigst zugesprochen, meiner gar honorifice¹⁶⁶ gedachtt, sich zum höchsten, wegen vieler geschäfte, vndt Oxensterns¹⁶⁷ ankunfft, daß er ihn nicht in seinem anbringen audientz geben können, endtschuldigett, mir seine *freundlichen* djenste, vndt gruß vermelden laßen, meines Bruders¹⁶⁸ Sehligen im besten vndt rühmlich gedachtt, wie mirs gienge nachgefraget, [[210v]] den von heimb¹⁶⁹ an einer Tafel, daran sonst eytel fürstliche personen geseßen, mitteßen laßen, ihm meine gesundtheitt stehende zugetruncken, vndt biß Sie herüber gewesen, <er vnd > alle stehen blieben, auch ihn hernachmals nicht allein in gnaden dimittirt¹⁷⁰, Sondern auch (welches selten andern geschiehet) ihn außquittiren¹⁷¹ laßen, <auch gar höflich Sich bezeigt.>

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁷² > *Nota Bene*¹⁷³ [:] herr von Wertern¹⁷⁴ meinet es guht, wegen der Pacification¹⁷⁵. Man wjll es aber an sich kommen laßen, die reputation verwahren, einen sichern frieden eingehen, vndt den gesambten Evangelischen vngerne præjudiciren¹⁷⁶. <Ich solle mich ins gesampt mitt ezlichen friedliebenden Ständen interponiren¹⁷⁷.>

*Nota Bene Nota Bene*¹⁷⁸ [:] der punkt der contribution ist zwar in der antwort vberhüpft worden, iedoch weiset man mich an dieselbe, vndt fordert Sie also tacite¹⁷⁹ [[211r]] vermöge der krayßverfaßungen vndt Leiptzigischen Schlußes¹⁸⁰.

159 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

160 *Übersetzung*: "Herr von Montmorency hat sich zu retten gedacht, indem er sich als Landstreicher verkleidete, er ging an zwei Wachposten vorüber, der dritte erkannte ihn, daher er beinahe krank wurde und sich dermaßen zur Wut hinreißen ließ, dass er zu denen, die ihn holen kamen, sehr schlecht über das Haus Bourbon sprach, diese Rede kostete ihn das Leben, ohne das hatte der König ihm bereits verziehen und alle seine Güter zurückgegeben."

161 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

162 Relation: Bericht.

163 Dresden.

164 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

165 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

166 *Übersetzung*: "ehrentvoll"

167 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

168 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

169 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

170 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

171 ausquittiren: hinausgeleiten.

172 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

173 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

174 Werthern, Georg von (1581-1636).

175 Pacification: Beilegung von Streitigkeiten, Befriedung.

176 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

177 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

178 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

179 *Übersetzung*: "schweigend"

180 Leipzigerische Schluß/ Das ist/ Waß die Evangelischen und Protestirende Chur-Fürsten und Stände in wehenden Leipzigerischen Convent, berathschlaget und beschlossen: Sub Dato Leiptzig den 2. April. 1631, o. O. 1631.

Thewring zu Dresen¹⁸¹ [!], eine ganß gilt 2 <3> 0 {Groschen}[,] ein hun 18 {Groschen} &cetera wenig brodt. Soldaten kriegen kein geldt, vben muhtwillen, aufruhr in seinem beysein zwischen den Bürgern vndt Soldaten, welche ezliche buden plündern wollen. Man meinett, wenn der feindt¹⁸² darvor kähme, er dörfte dje so vbel proviantirte außgehungerte festung baldt einbekommen.

herzog von Fridlandt¹⁸³, hat auf 50 Newe Regimenter patenta¹⁸⁴ außgegeben, Churfürst¹⁸⁵ aber auf 12.

Nota Bene¹⁸⁶ [:] Ne veulent interceder envers les Swedois¹⁸⁷, (afin de ne prejudicier, au cercle¹⁸⁸ & a la contribution deue a iceluy) pour m'espargner de la contribution, contre la reputation de l'Electeur de Saxe[.]¹⁸⁹

Nota Bene Nota Bene Nota Bene¹⁹⁰ [:] Iouè avec ma femme¹⁹¹ aux cartes comme au sort, si le Duc de Friedland auroit l'Electo<rat> de Saxe¹⁹² [,] si i'irois a la guerre de Poulogne¹⁹³ [,] si i'y serois heureux, si ie conserverois la famille, tout cela a bien rencontrè.¹⁹⁴ perge perge perge¹⁹⁵

05. Januar 1633

[[211v]]

ᵝ den 5^{ten}. Januarij¹⁹⁶. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} do: pr.¹⁹⁷

Allè pourmener dehors, a cheval.¹⁹⁸

Depeschè vers Plötzkaw¹⁹⁹.²⁰⁰

181 Dresden.

182 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

183 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

184 *Übersetzung*: "[Werbe]Befehle"

185 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

186 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

187 Schweden, Königreich.

188 Obersächsischer Reichskreis.

189 *Übersetzung*: "Wollen nicht gegenüber den Schweden Fürbitte einlegen (um nicht dem [Reichs]Kreis und der demjenigen geschuldeten Kontribution nachteilig zu sein), um mir die Kontribution gegen das Ansehen des Kurfürsten von Sachsen zu ersparen."

190 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

191 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

192 Sachsen, Kurfürstentum.

193 Polen, Königreich.

194 *Übersetzung*: "Mit meiner Frau gleichsam ums Schicksal Karten gespielt, ob der Herzog von Friedland das Kurfürstentum Sachsen bekommen würde, ob ich in den Polen-Krieg ziehen würde, ob ich darin glücklich würde, ob ich die Familie erhalten würde, all das hat wohl getroffen."

195 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

196 *Übersetzung*: "des Januars"

197 Abkürzungen nicht auflösbar.

198 *Übersetzung*: "Draußen zu Pferd spazieren geritten."

199 Plötzkau.

200 *Übersetzung*: "Nach Plötzkau entsandt."

Schreiben von Paul Ludwig²⁰¹ daß er noch heütte zu Bernburg²⁰² wirdt stille lgegen müßen.

Die Schwestern²⁰³ seindt von Bernburgk wieder ankommen, vndt sagen, die leiche Meines Bruders²⁰⁴ sehliger, seye noch gar kendtlich.

Andtwortt von Hamburg²⁰⁵, <vom Aissema²⁰⁶.>

Traittèz avec Greiffemberger²⁰⁷, assèz rudes. <Parlè avecq Morlo²⁰⁸.>²⁰⁹

06. Januar 1633

☉ den 6^{ten}: Januarij. 3 regum²¹⁰.

Zweymal in die kirche.

Greiffenberg²¹¹ in etwas, zu rechte gebracht.

Avis²¹² das es in des Schützens²¹³ ²¹⁴ sejnem hause <zu Bernburg²¹⁵> angefangen an der pest zu sterben. Stirbt auch ~~allenthalben~~ <an vielen orten> in dem lande zu Meÿßen²¹⁶, vndt haben alda, krieg, hunger vndt das sterben.

[[212r]]

Die Polen²¹⁷ sollen biß an Dresen²¹⁸ [!] hjnan streiffen.

<[Marginalie:] Nota Bene²¹⁹> Schrifftwechßel, co'l giovane Balbucci²²⁰ ²²¹, in schlechten terminis²²².

201 Ludwig, Paul (1603-1684).

202 Bernburg.

203 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

204 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

205 Hamburg.

206 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

207 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

208 Merlau (2), N. N. von.

209 *Übersetzung*: "Verhandlungen mit Greiffenberg sehr hart. Mit Merlau gesprochen."

210 *Übersetzung*: "des Januars. Der 3 Könige [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]"

211 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

212 *Übersetzung*: "Nachricht"

213 N. N., Balthasar (1).

214 Identifizierung unsicher.

215 Bernburg.

216 Meißen, Markgrafschaft.

217 Polen, Königreich.

218 Dresden.

219 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

220 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

221 *Übersetzung*: "mit dem jungen Stammler [d. h. Stammer]"

07. Januar 1633

ᵀ den 7. Januarij ²²³

Rödern²²⁴ an Stammern²²⁵ geschickt, sich rotunde²²⁶ zu erklären, wie es gemeint, vndt waß ich mich zu ihnen v̄ zu versehen, damitt ich mitt ernst einmal meine reputation defendiren²²⁷ könne. Er Röder, soll auch etwas von Stewern vndt lehnwahren²²⁸ mittbringen.

Nachmittags, ist die neue hofmeisterjnn von häringen²²⁹ ankommen. Sie ist eine von Stejnbach²³⁰.

Röder jst zwar wjederkommen, hat aber nichts von geldern mittgebracht, auch Stammern nicht angetroffen, iedoch das schreiben (so jch an jhn geschickt) hinterlaßen.

Lettres de ²³¹ Bernburg²³² insonderheitt aber, das es gar sehr vnsicher nach Leipzig²³³ seye vndt etwas geldt zur handt geschafft. Priere d e <u> Maréchal²³⁴ ²³⁵ wegen begräbnüß Fürst Ernsts²³⁶ beym alten brauch [[212v]] es zu laßen, wie andere fürsten gethan, auch wegen armuth der vnderthanen, die Soldaten zu logiren.

08. Januar 1633

σ den 8. Januarij ²³⁷ .

< Nota Bene ²³⁸ >

<Christian> Bjlaw²³⁹, ad tempus²⁴⁰ djmittjrt²⁴¹, & donnè saulvegarde sur la mayson, a cause de sa Mere²⁴² vefue²⁴³. Jhme auch commissiones²⁴⁴, an beyde Stammer²⁴⁵ befohlen. Je luy ay aussy tesmoignè en effect, une petite liberalité.²⁴⁶

222 *Übersetzung*: "Worten"

223 *Übersetzung*: "des Januars"

224 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

225 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

226 *Übersetzung*: "rund [heraus]"

227 defendiren: verteidigen.

228 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

229 Heringen (Helme).

230 Steinbach (2), N. N. von.

231 *Übersetzung*: "Briefe aus"

232 Bernburg.

233 Leipzig.

234 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

235 *Übersetzung*: "Bitte des [Hof-]Marschalls"

236 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

237 *Übersetzung*: "des Januars"

238 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

239 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

240 *Übersetzung*: "auf einige Zeit"

241 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

*Nota Bene*²⁴⁷ Le songe que i'eus d'un terrible tintamarre[,] bruict, & tempeste de soldats qu'il me falloit enterrer <endurer> a Paris²⁴⁸, en une belle & spacieuse mayson comme celle de la cour du Parlement, la ou ie me deffendis a costè du Roy de France²⁴⁹, tant que je peux, afin de ne laisser entrer par la porte les foules de soldats Allemands mutins quj frappoyent des mains & pieds [[213r]] impetueusement a ceste porte, & en d'autres endroicts, cerchans[!] a nous massacrer & nous tuer dre²⁵⁰ tous avec le Roy²⁵¹, quj me proit tant de demeurer auprès de luy, & l'ayder a defendre, ce que ie luy promis & fis en effect, avec les François²⁵² & autres quj estoyent en bon nombre avec nous en ceste mayson, de sorte qu'ils furent repoussèz & nous ayants deffendus contre cest orage quasi toute une nuict, survint le general Banner²⁵³ avec quelque cavallerie, dissipant & desfaisant ces mütins, a nostre grande consolation, & <a> la delivrance du Roy, & de tous nous autres.²⁵⁴ Mais ie ne voulus sortir, avant l'arrivèe de Banner, vers ces mütins, de (quoy que le Roy le voulust, *pour* parler a eux Allemand) de peur de n'estre mis en pieces d'eux, quj au commencement avoyent bouchè les oreilles a mon dire, & ~~pou~~ assailly jmpetueusement la <dite> mayson, & afin de ne leur faciliter l'entrèe. [[213v]] Ainsy donc estans delivrèz de cest orage, nous nous desbandasmes, & sortismes de ce Palais, & allans pourmener l'un deça l'autre de là, <moy> pensant retourner a mon logis, ie trouvay en une ruë, le bon Roy de France²⁵⁵ abandonnè de ses gens, & n'ayant que deux personnes (dont l'un me semble estoit un lacquey) auprès de luy, & il me regardoit si pitoyablement, mais ie luy promis ne le vouloir abandonner. Et sur ces entrefaites & inquietudes nocturnes, je m'esveillay.

256

242 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1633).

243 *Übersetzung*: "und wegen seiner verwitweten Mutter Schutzwache auf das Haus gegeben"

244 *Übersetzung*: "Aufträge"

245 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636); Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

246 *Übersetzung*: "Ich habe ihm auch tatsächlich eine kleine Freigebigkeit zu erkennen [d. h. ein kleines Geschenk] gegeben."

247 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

248 Paris.

249 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

250 Abkürzung nicht auflösbar.

251 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

252 Frankreich, Königreich.

253 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

254 *Übersetzung*: "den Traum, den ich von einem schrecklichen Getöse, Lärm und Soldatenunruhe hatte, was ich in Paris in einem schönen und geräumigen Haus wie das des Parlamentshofes dort ~~begraben~~ ausstehen musste, wo ich mich an der Seite des Königs von Frankreich so sehr verteidigte, wie ich kann, um nicht die Mengen der rebellischen deutschen Soldaten durch die Tür hereinkommen zu lassen, die die Hände und Füße ungestüm an diese Tür und an andere Stellen schlugen, da sie uns niederzumetzeln und uns alle mit dem König zu töten suchten, der mich bat, so bei ihm zu bleiben und zu helfen, ihn zu verteidigen, was ich ihm versprach und tatsächlich mit den Franzosen und anderen tat, die in guter Zahl mit uns in diesem Haus waren, sodass sie zurückgedrängt wurden, und als sie uns gegen diesen Aufruhr beinahe die ganze Nacht verteidigt hatten, kam noch der General Banér mit einiger Kavallerie dazu, wobei er diese Meuterer zu unserem großen Trost und zur Befreiung des Königs und von uns allen anderen zerstreute und besiegte."

255 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

256 *Übersetzung*: "Aber ich wollte vor der Ankunft von Banér nicht zu diesen Meuterern hinausgehen aus (obwohl es der König wollte, um zu ihnen deutsch zu sprechen) aus Angst, von ihnen in Stücke zerrissen zu werden, die sich am Anfang bei meinen Worten die Ohren verstopft und ungestüm das genannte Haus angegriffen hatten, und um ihnen nicht den Zutritt zu erleichtern. Nachdem wir so also von diesem Aufruhr befreit waren, entspannten wir uns und

*Zeitung*²⁵⁷ das herzog Berndt²⁵⁸, auch Todtkranck seye, der Graf von Lowenstein²⁵⁹, mitt todt abgangen, vndt auch Pfaltzgraf hanß Friederich von Lautreck²⁶⁰, (des frewleins von Münsterberg²⁶¹ ihr allerliebster) gestorben, das es also dieses [[214r]] jahr gewaltig, vber Könige, Fürsten, vndt herren, gehett. < *Nota Bene*²⁶² [:] Gardèz vous de mois, qui ont un R.²⁶³ *et cetera perge perge*²⁶⁴ >

09. Januar 1633

☿ den 9^{ten}. Ianuarij²⁶⁵ .

Eilend schreiben, von *Caspar Pfau*²⁶⁶ vom gestrigen dato²⁶⁷, von Plötzka²⁶⁸, daß zwar *herr Reichscantzler* der von Ochsenstern²⁶⁹ albereitt zu halle²⁷⁰ ankommen, *Fürst Augustus*²⁷¹ aber befinde sich etwas vbel auff, deßhalben ein bohte an *Fürst Ludwig*²⁷² nach halle abgefertiget, vmb halle liege fast die gantze armèe, dörften nach dem Weserstrom²⁷³ vndt Wolfenbüttel²⁷⁴ zugehen, vndt die hartzämbter²⁷⁵ vermuthlich betreffen, Sejndt von Zwjckaw²⁷⁶ abgezogen.

hinauß geritten, in einem starckem regen.

Mon enfant²⁷⁷, est devenu hier, & aujourd'huy derechef malade. Dieu ayt pitié de luy, du pauvre vermisseau. Il semble, que ses chastiments, sont sans fin, & sans cesse.²⁷⁸

gingen aus diesem Palast hinaus, und als der eine hierher, der andere dorthin spazieren ging, während ich in meine Unterkunft zurückzukehren gedachte, fand ich in einer Straße den guten König von Frankreich, wobei er von seinen Leuten verlassen [war] und nur zwei Personen bei sich hatte (wovon der eine, scheint mir, ein Lakai war), und er mich so erbärmlich ansah, aber ich versprach ihm, ihn nicht verlassen zu wollen. Und in diesem Augenblick und nächtlichen Beunruhigungen erwachte ich."

257 *Zeitung*: Nachricht.

258 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

259 Löwenstein-Scharfeneck, Georg Ludwig, Graf von (1587-1633).

260 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1604-1632).

261 Entweder Herzogin Barbara Margaretha oder Sophia Katharina von Schlesien-Münsterberg-Oels.

262 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

263 *Übersetzung*: "Hütet Euch vor den Monaten, die ein "R" haben."

264 *Übersetzung*: "usw. usw."

265 *Übersetzung*: "des Januars"

266 Pfau, Kaspar (1596-1658).

267 *Übersetzung*: "Datum"

268 Plötzkau.

269 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

270 Halle (Saale).

271 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

272 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

273 Weser, Fluss.

274 Wolfenbüttel.

275 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

276 Zwickau.

277 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

278 *Übersetzung*: "Mein Kind ist gestern und heute abermals krank geworden. Gott habe Mitleid mit ihm, mit dem armen Würmchen. Es scheint, dass seine Strafen ohne Ende und unaufhörlich sind."

Gar ein demüthiges vndertheniges supplication²⁷⁹ : vndt satisfactionschreiben von dem Jungen Stammer²⁸⁰ entpfangen.

10. Januar 1633

[[214v]]

2 den 10^{den}: Januarij²⁸¹ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Nous attendons avec impacience & apprehension, nouvelles de nos gens de Lipsie²⁸² .²⁸³

In die kirche gefahren.

*Zeitung*²⁸⁴ das es an der pest stirbt in Quedlinburg²⁸⁵ [.]

Ballenstedter²⁸⁶ Amtssachen expedirt. Vor eine hufe landes Manlehen²⁸⁷ geben sie 7 {Thaler} zur lehenwahre²⁸⁸ , (den 50 {Pfennige}) vom erbe aber geben sie mir als *Neu* antretendem landesfürsten doppelten erbezins²⁸⁹ . Im ampt Ballenstedt sagt Sebastian Jahns²⁹⁰ , es solle 400 {Thaler} wol eintragen, combien que j'eusse creu davantage (600)[.] Aux escrivains de ma chancellerie mes gens prennent 6 {Groschen} de chasque lettre, quand moy mesmes ie n'en aurois le tiers vajllant²⁹¹ .

Der Medicus²⁹² Lanius²⁹³ hat sich eingestellt, hat gute hofnung zu des kleinen²⁹⁴ convalescentz, vndt vermeinet, dieweil sich sein geburtstag herbey nahet, so seye auch alsdann, dieselbige geburtsstunde wol in acht zu [[215r]] nehmen.

Avis²⁹⁵ von Negromonte²⁹⁶ , daß gestern herrvetter Fürst Augustus²⁹⁷ nach halle²⁹⁸ , mitt dem præsjdenten²⁹⁹ zum Ochsenstern³⁰⁰ gezogen.

279 Supplication: Bittschrift.

280 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

281 *Übersetzung*: "des Januars"

282 Leipzig.

283 *Übersetzung*: "Wir warten mit Ungeduld und Angst auf Nachrichten von unseren Leuten aus Leipzig."

284 Zeitung: Nachricht.

285 Quedlinburg.

286 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

287 Mannlehen: nur auf männliche Familienmitglieder vererbbares Lehen.

288 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

289 Erbzins: auf einem Grundstück ruhende ewige Abgabe, meist Zahlung für das erbliche Nutzungsrecht.

290 Jahrs, Sebastian.

291 *Übersetzung*: "obgleich ich mehr gemeint hatte (600). Bei den Schreibern meiner Kanzlei nehmen meine Leute 6 Groschen von jedem [Lehens-]Brief ein, auch wenn ich selbst nicht das Drittel davon habe"

292 *Übersetzung*: "Arzt"

293 Lanius, Nikolaus.

294 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

295 *Übersetzung*: "Nachricht"

296 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

297 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

298 Halle (Saale).

Nota bene ³⁰¹: gestern, vorgestern, vndt die nächte vber, seyndt grawsame Sturmwinde gewesen, ob Sie vns neben dem regen, vndt großen gewässer, so ejn ³⁰² drey tage hero, wieder die gewohnheit des Januarij ³⁰³, eingefallen, frembder völker ³⁰⁴ ankunfft andeütten werden, stehet zu erwarten.

Gestern hat der Amtmann ³⁰⁵ von Ballenstedt ³⁰⁶ nicht können, durch die Selcke ³⁰⁷ fahren, also ist Sie angelauffen gewesen, sondern hat müßen vbern Steig, vndt zu fuß hergehen, nebens sejnen geferten.

Il semble que les Polonnois ³⁰⁸ chassent les gens de l'Electeur de Saxe ³⁰⁹ de Silesie ³¹⁰, & les gens de l'Electeur s'en retournans en Mjsnie ³¹¹, font desloger les gens du Roy de Swede ³¹², ainsy l'un estroissit a l'autre son quartier. ³¹³

11. Januar 1633

[[215v]]

☉ den 11^{ten}: Januarij ³¹⁴. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Türckhammer ³¹⁵ mitt den Frantzösischen ³¹⁶ acten nach Bernburg ³¹⁷ an Schwarzbergern ³¹⁸ geschickt, zur information Melchior Loyß' ³¹⁹ [.]

Den Doctor Lanium ³²⁰ wieder nach Quedljnburg ³²¹ *et cetera*[.]

299 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

300 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

301 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

302 ein: ungefähr.

303 *Übersetzung*: "Januars"

304 Volk: Truppen.

305 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

306 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

307 Selke, Fluss.

308 Polen, Königreich.

309 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

310 Schlesien, Herzogtum.

311 Meißen, Markgrafschaft.

312 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

313 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die Polen die Leute [d. h. Truppen] des Kurfürsten von Sachsen aus Schlesien vertreiben, und die davon nach Meißen sich wendenden Leute des Kurfürsten lassen die Leute des Königs von Schweden wegziehen, so beschränkte der eine dem anderen sein Quartier."

314 *Übersetzung*: "des Januars"

315 Türckhammer, Andreas (gest. vor 1667).

316 Frankreich, Königreich.

317 Bernburg.

318 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

319 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

320 Lanius, Nikolaus.

321 Quedlinburg.

An Stadischen³²² abgesandten³²³ nach hamburg³²⁴ geschrieben, vndt ihm die gühter so fail sein, angezeigt zu Abberoda³²⁵, vndt Newdorf³²⁶.

Avis³²⁷ von Paulo³²⁸, von Leiptzjk³²⁹, daß er Gott lob, den 7^{ten}. huius³³⁰, bey Thorschließen, mitt großer gefahr, ob wol die Reütter, zu 10[,] zu 20 vndt stärker geritten, auch sich nicht geschewet die kaufleütte vor den Thoren anzugreifen, ihn aber nicht attacquiren mögen, aldar ankommen, daß wir billich dem lieben Gott darvor zu dancken.

Item³³¹: das Mein Bruder Fürst Friederich³³², (Gott seye herzlich darvor gedanckt) [[216r]] auch glücklich alda³³³ auß Franckreich³³⁴ ankommen, laße sich kleiden, vndt werde mitt Paulo³³⁵ vndt seiner convoy³³⁶, *gebe gott* darumb sje Sich aber nicht vnbilljch, einen tag länger aufhalten, anhero³³⁷ gelangen. Barwaßer³³⁸, habe noch mitt sich handeln laßen, habe iede krone, mitt 31½ {Groschen} bezahlt, wegen des glases vndt wachs aber, so sjch darbey befindet, will er an ieden 100 kronen, vier abgang, rechnen, vor das Reinische goldt³³⁹ hat er iedern {Goldgulden} pro 28 {Groschen} nur bezahlt vndt angenommen. Die Weymarischen³⁴⁰ Stewereinnehmer laßen sich nicht finden, <vndt> bleiben außen. Melchior Loyß³⁴¹, ist auch alda zur stelle, vndt wartett <informirt> Paulußen fleißig, mitt rahtsamer anlejtung.

Gar ein höflich, nachdencklich, vndt zum frieden hochrächtliches Neweniahrrschreiben, vom Landgraf Geörgen³⁴², von Dresen³⁴³ [!] auß, empfangen. Es soll an jtzo sehr vnsicher vndt gefährlich sejn vmb halle³⁴⁴ sein, auch viel angriffe geschehen. Dieu garde les siens par sa grace.³⁴⁵

[[216v]]

322 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

323 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

324 Hamburg.

325 Abberode.

326 Neudorf.

327 *Übersetzung*: "Nachricht"

328 Ludwig, Paul (1603-1684).

329 Leipzig.

330 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

331 *Übersetzung*: "Ebenso"

332 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

333 Leipzig.

334 Frankreich, Königreich.

335 Ludwig, Paul (1603-1684).

336 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

337 Harzgerode.

338 Barwasser, Tilman (1592-1643).

339 Rheinisches Gold: Goldlegierung, aus der Rheinische Gulden geprägt wurden.

340 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

341 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

342 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

343 Dresden.

344 Halle (Saale).

345 *Übersetzung*: "Gott schütze die Seinen durch seine Gnade."

Avis³⁴⁶ von Schwartzbergern³⁴⁷, daß gestern, die Artollerey³⁴⁸ von halle³⁴⁹ auß, marchirt, vndt heütte solle zu Gröptzig³⁵⁰ vndt zu Grena³⁵¹ etzlich volck³⁵² logiren, Morgen aber das hauptquartier zu Bernburg³⁵³ sein. Die armée wirdt auf 16000 Mann geschätzt, Præsident³⁵⁴ bittet negromonte³⁵⁵ er wolle verordnen, daß alles vieh vndt pferde, auf den dörfern naher Cöhten³⁵⁶, getrieben werde, vndt daß in Bernburg ein ieder haußwirth sich vorsehe, auch an bier vndt brodt, es in der Stadt, nicht ermangele, Præsident will zu verschonung vndt zu haltung guter ordre³⁵⁷, sein bestes negociiren³⁵⁸. Will heütte zu Mittage, wieder zu Bernburg sein. heütte logirt die Artollerey in Bernburg, seindt 300 pferde, vndt 100 confoyer³⁵⁹.

Avis³⁶⁰: das deß Taupadels³⁶¹ Regiment auch wjll vbern harz³⁶² marchiren.

[[217r]]

Exculpation³⁶³ beyder Stammer³⁶⁴, jst ejnkommen, toutesfois avec modestie & discretion. Recepisse la dessus.³⁶⁵

12. Januar 1633

ᵝ den 12. Januarij³⁶⁶. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Avis³⁶⁷ von Schwarzberger³⁶⁸ daß Præsident³⁶⁹ nach 9 vhren, gestern zurück³⁷⁰ von halle³⁷¹ wiederkommen, berichtet, daß man zwar geheim halte, wohinauß eigentlich die marche³⁷² gehen

346 *Übersetzung*: "Nachricht"

347 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

348 Artollerei: Artillerie.

349 Halle (Saale).

350 Gröbzig.

351 Gröna.

352 Volk: Truppen.

353 Bernburg.

354 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

355 *Übersetzung*: "Schwartzberger"

356 Köthen.

357 *Übersetzung*: "Ordnung"

358 negociiren: verhandeln, (Geschäfte) betreiben.

359 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

360 *Übersetzung*: "Nachricht"

361 Taupadel, Georg Christoph von (1595-1647).

362 Harz.

363 *Übersetzung*: "Entschuldigung"

364 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636); Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

365 *Übersetzung*: "jedoch mit Demut und Bescheidenheit. Empfangsbestätigung darauf."

366 *Übersetzung*: "des Januars"

367 *Übersetzung*: "Nachricht"

368 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

369 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

370 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

371 Halle (Saale).

372 *Übersetzung*: "Marsch"

werde, doch hette er so viel vermercktt das dißmahl meine hartzämpter³⁷³ verschonet bleiben würden, das Ampt³⁷⁴ vndt Stadt Bernburg³⁷⁵ aber, wirdt es sehr hart betreffen, dann alda in der Stadt, der general Stab, darundter hertzog von Lüneburg³⁷⁶ vndt Kniphausen³⁷⁷, neben noch 20 compagnien zu fuß, heütte vber nacht, liegen sollen, vndt man besorget³⁷⁸ sich, Sie werden einen Rasttag halten, gestern seindt 300 Artollereypferde³⁷⁹, vndt 100 confoyer³⁸⁰ hinein kommen, die armen leütte werden vollents fertig gemacht werden, Gott stehe ihnen mitt gnaden bey.

Antwortt von Plötzkau³⁸¹ [,] Cöhten³⁸², vndt Deßaw³⁸³.

[[217v]]

Avis³⁸⁴ von Caspar Pfau³⁸⁵ das Fürst Augustus³⁸⁶ gestern abendt von halle³⁸⁷ wieder zurück³⁸⁸ kommen, daß heütte die einlagerung zu Bernburg³⁸⁹, vndt in den nechsten dörfern diß: vndt ienseytt der Sahle³⁹⁰ erfolgen solle, veldtmarschalck Kniphausen³⁹¹ habe zwar gute ordre³⁹² verheißen, auch daß die marche³⁹³ morgen auf Staßfurt³⁹⁴ gehen solle, würde aber doch, ohne schaden nicht ablauffen. Wann die einlagerung ein ende will er zu mir kommen, vndt von allem relation³⁹⁵ thun.

Die Selcke³⁹⁶ [,] die Bude³⁹⁷ vndt alle waßer inundiren³⁹⁸ sich heftig, auch die Sale, also das es an vielen orten entpfunden wirdt, vndt man nicht wol raysen kan.

heütte hat es wieder nach vorjgen Regenwettern angefangen zu frie d <r> en.

Eine krahe vndt Elster auf der krahenhütte [[218r]] Vndt sonsten Goldtamer geschoßen.

373 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

374 Bernburg, Amt.

375 Bernburg.

376 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

377 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

378 besorgen: befürchten, fürchten.

379 Artollereipferd: Artilleriepferd.

380 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

381 Plötzkau.

382 Köthen.

383 Dessau (Dessau-Roßlau).

384 *Übersetzung*: "Nachricht"

385 Pfau, Kaspar (1596-1658).

386 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

387 Halle (Saale).

388 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

389 Bernburg.

390 Saale, Fluss.

391 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

392 *Übersetzung*: "Ordnung"

393 *Übersetzung*: "Marsch"

394 Staßfurt.

395 Relation: Bericht.

396 Selke, Fluss.

397 Bode, Fluss.

398 inundiren: überschwemmen.

Avis³⁹⁹ vom Præsidenten⁴⁰⁰ [,] Burkhard von Erlach⁴⁰¹ vndt Schwartzberger⁴⁰² daß Peter⁴⁰³ mitt Bruder Ernsts⁴⁰⁴ Sehligem bagage⁴⁰⁵ ankommen.

Capitän leutnant⁴⁰⁶ Bilow⁴⁰⁷ jst auch alhier⁴⁰⁸.

13. Januar 1633

⊙ den 13. Januarij⁴⁰⁹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Avis⁴¹⁰: das der Oxenstern⁴¹¹, nichts mitt dem herrnvetter Fürst Augusto⁴¹² in privatis⁴¹³ tractiren⁴¹⁴ wollen, sondern zum Churfürsten von Brandenburg⁴¹⁵ weggeeylet, ce qui est un miracle pour moy, souhaitte pour mon regard⁴¹⁶. perge⁴¹⁷

Antwortt auß Meckelnburg⁴¹⁸ wollen einen gesandten schigken.

In die kjrche, zweymal.

Antwortt von Dresen⁴¹⁹ [!], durch meinen bohten.

Peter⁴²⁰ a bien fait son devoir a mon avis.⁴²¹

Mitt dem capitän leutnant⁴²² Bilow⁴²³, conversirt. Jst ein feiner discreter cavaglier⁴²⁴.

399 *Übersetzung*: "Nachricht"

400 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

401 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

402 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

403 Agricola, Peter (gest. 1648).

404 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

405 *Übersetzung*: "Gepäck"

406 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

407 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

408 Harzgerode.

409 *Übersetzung*: "des Januars"

410 *Übersetzung*: "Nachricht"

411 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

412 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

413 *Übersetzung*: "in Familienangelegenheiten"

414 tractiren: (ver)handeln.

415 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

416 *Übersetzung*: "was ein Wunder für mich ist, gewünscht, soweit es mich betrifft "

417 *Übersetzung*: "usw."

418 Mecklenburg, Herzogtum.

419 Dresden.

420 Agricola, Peter (gest. 1648).

421 *Übersetzung*: "Peter hat meiner Meinung nach seine Pflicht gut getan."

422 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

423 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

424 *Übersetzung*: "Edelmann"

Avis ⁴²⁵, das Mein bruder, Fürst Friederich ⁴²⁶, mitt Paulo ⁴²⁷ vndt dem comitat ⁴²⁸ zu Bernburg ⁴²⁹ glücklich ankommen, Dieumercy ⁴³⁰.

14. Januar 1633

[[218v]]

ᵀ den 14^{den}: Januarij ⁴³¹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Ein grawsamer Sturmwindt, diese Nacht gewesen.

Caspar Pfau ⁴³² von Bernburg ⁴³³ wiederkommen. <berichtet, daß die armée 16000 Mann stargk, nach dem Weserstrom ⁴³⁴ zu gehe. Bruder Fritz ⁴³⁵ sagt, Sie seye nur 12 mille ⁴³⁶ stargk.>

Mein Bruder Fürst Friederich ist Gott lob vndt danck, frisch vndt gesundt, diesen abendt, von seiner rayse auß Franckreich ⁴³⁷, wiederkommen.

Risposta ⁴³⁸ vom Grafen von Hanaw ⁴³⁹, auff meine condolentz.

Meines sehligen bruders ⁴⁴⁰ bagage ⁴⁴¹ ist alhier ⁴⁴² ankommen.

Jtem ⁴⁴³: Paulus ⁴⁴⁴ vndt Melchior Loys ⁴⁴⁵ von Leiptzig ⁴⁴⁶. Gar ein höflich condolentz[-] vndt Neu Jahrs [[219r]] schreiben vom Churfürsten von Brandenburg ⁴⁴⁷ [,] Jtem ⁴⁴⁸: vom hertzog in Pommern ⁴⁴⁹, vndt Landgraf Wilhelm von Heßen ⁴⁵⁰, empfangen.

425 *Übersetzung*: "Nachricht"

426 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

427 Ludwig, Paul (1603-1684).

428 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

429 Bernburg.

430 *Übersetzung*: "Gott sei Dank"

431 *Übersetzung*: "des Januars"

432 Pfau, Kaspar (1596-1658).

433 Bernburg.

434 Weser, Fluss.

435 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

436 *Übersetzung*: "tausend"

437 Frankreich, Königreich.

438 *Übersetzung*: "Antwort"

439 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

440 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

441 *Übersetzung*: "Gepäck"

442 Harzgerode.

443 *Übersetzung*: "Ebenso"

444 Ludwig, Paul (1603-1684).

445 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

446 Leipzig.

447 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

448 *Übersetzung*: "ebenso"

449 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

450 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

Richard Diter⁴⁵¹ m'a escrit, que'l est devenu Secretaire de *Monsieur l'Electeur de Brandenburg* & se recommande a ma bonne grace.>⁴⁵²

15. Januar 1633

σ den 15. Januarij⁴⁵³ .

Conversatio⁴⁵⁴ mitt Meinem bruder, *Fürst Friedrich*⁴⁵⁵ [,] Jtem⁴⁵⁶ : mitt M<el> *chior Loys*⁴⁵⁷ , welcher mir erzehlt, das so ein großes elendt vndt sterben in Nürnberg⁴⁵⁸ gewesen, daß man Sie mitt gantzen fudern⁴⁵⁹ , die Todten wegführen müßen, die Thewrung groß, wehren auf den gaßen weggestorben, er hielt es vor ein Mirackel, daß er so wunderlich erhalten worden, vndt das vnser Fürstenthumb⁴⁶⁰ noch vor andern in zimlichem wolstande wehre, da doch in Francken⁴⁶¹ vndt vmb Nürnberg herumb viel korn im felde stehen blieben, vndt nicht abgemeyet werden können.

[[219v]]

Avis⁴⁶² von Bernburg⁴⁶³ daß die starcke marsche, ohne sonderbahren schaden vorbey, Es seye ein Schwedischer⁴⁶⁴ capitain⁴⁶⁵ mjtt 300 Mußcketieren in Bernburg gelaßen, werde aber baldt wieder herauß genommen werden, wie Oxenstern⁴⁶⁶ promittirt⁴⁶⁷ , <vndt viel offeren thut.>

Rittmeister Sommerlatte⁴⁶⁸ , jst bey mir gewesen, vndt zur mahlzeit neben den leüttenampten < Bilaw⁴⁶⁹ vndt Greiffenberg⁴⁷⁰ >, <vndt dem leutnant Selbling⁴⁷¹ .>

16. Januar 1633

451 Dieter, Reichard (1587-1656).

452 *Übersetzung*: "Reichard Dieter hat mir geschrieben, dass er Sekretär des Herrn Kurfürsten von Brandenburg geworden ist und empfiehlt sich meiner Gunst."

453 *Übersetzung*: "des Januars"

454 *Übersetzung*: "Gespräch"

455 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

456 *Übersetzung*: "ebenso"

457 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

458 Nürnberg.

459 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

460 Anhalt, Fürstentum.

461 Franken.

462 *Übersetzung*: "Nachricht"

463 Bernburg.

464 Schweden, Königreich.

465 *Übersetzung*: "Hauptmann"

466 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

467 promittiren: versprechen, zusagen.

468 Sommerlat, Johannes Levi von.

469 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

470 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

471 Selbling, N. N. von.

ø den 16. Januarij ⁴⁷² .

Eilender avis ⁴⁷³, daß 6 *compagnien* zu fuß, zu heimb ⁴⁷⁴ eingefallen, wollen des Soldaten todt, so durch den Schäfer erschlagen wollen rächen, dieweil ihnen keine *iustitia* ⁴⁷⁵ wiederfehret. Jch habe Rödern ⁴⁷⁶ hingeschicktt.

Ein anderer avis ⁴⁷⁷, das ein ganz Regiment Wanglerische zu Bernroda < Gernroda ⁴⁷⁸ > logiren.

[[220r]]

Jch habe goldtamer draußen geschossen.

Den leüttenamtb Greiffemberger ⁴⁷⁹, wie auch den Capitän leütnant ⁴⁸⁰ Bilaw ⁴⁸¹, vndt Murle ⁴⁸² contentiren ⁴⁸³ laßen, vor ihre particularanforderungen ⁴⁸⁴, Jtem ⁴⁸⁵ Plato ⁴⁸⁶, es jst alles wol abgegangen.

Avis ⁴⁸⁷ von Bernburg ⁴⁸⁸ [:] Peter ⁴⁸⁹ ankommen.

17. Januar 1633

α den 17^{den}: Januarij ⁴⁹⁰ .

Est a noter le terrible tintamarre, que firent hier les chevaux de feu mon frere ⁴⁹¹, s'eschappans & desordonnans avec grande furie sur la place <basse cour> du chasteau, ruans l'un contre l'autre, lors que j'allay les voir, la premiere fois, les faysans venir là. ⁴⁹²

472 *Übersetzung*: "des Januars"

473 *Übersetzung*: "Nachricht"

474 Hoym.

475 *Übersetzung*: "Gerechtigkeit"

476 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

477 *Übersetzung*: "Nachricht"

478 Gernrode.

479 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

480 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

481 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

482 Merlau (2), N. N. von.

483 contentiren: zufrieden stellen.

484 Particularanforderung: einzelner Anspruch, Einspruch oder Geldforderung.

485 *Übersetzung*: "ebenso"

486 Plato, Hans Ernst von (1608-1653).

487 *Übersetzung*: "Nachricht"

488 Bernburg.

489 Agricola, Peter (gest. 1648).

490 *Übersetzung*: "des Januars"

491 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

492 *Übersetzung*: "Der schreckliche Lärm ist zu bemerken, den die Pferde meines verstorbenen Bruders gestern machten, als sie mit großer Heftigkeit auf den Platz unteren Hof des Schlosses ausbrachen und [alles] in Unordnung brachten, wobei das eine gegen das andere ausschlug, als ich sie das erste Mal besuchte, während ich sie dorthin kommen ließ."

In die kirche predigt anzuhören, da dann auch nach derselben vor Meines bruders⁴⁹³ glückliche wiederkunfft eine solennis gratiarum actio⁴⁹⁴ geschehen.

[[220v]]

Mitt Petro Agricola⁴⁹⁵, wegen Mejnes Bruders⁴⁹⁶ *Seligem* eon reden müßen.

Avis⁴⁹⁷ von Caspar Pfau⁴⁹⁸ daß <vor>gestern meine 3 dörfer⁴⁹⁹ <alda> fast bey 200 {Thaler} werth, auf ein Finnisch⁵⁰⁰ Regiment nacher Germerßleben⁵⁰¹ lifern müßen. Gestern seindt selbige 3 dörfer im Amt Groß Alßleben⁵⁰², mitt des Obristen Brünniken⁵⁰³ Regiment bequartieret, das hauß daselbst albereitt erstiegen, vndt der Ambtschreiber⁵⁰⁴ geschlagen gewesen, die Anhaltischen⁵⁰⁵ seyen so wol bey Reichscantzler Oxenstern⁵⁰⁶, als andern Schwedischen⁵⁰⁷ offizirern, nicht im besten concept⁵⁰⁸, sonderlich *dieweil* man Sie auch an örter gewiesen, da nichts zu leben, Oxenstern hette es selber befohlen, Wollten derowegen den vnderhalt bey vns suchen. <Andere reden so nichts tögen⁵⁰⁹.>

[[221r]]

Songe de mon frere, le prince Friderich⁵¹⁰ ceste nuit⁵¹¹: Es wehren herrvatter⁵¹² *Seliger* auf einer, vndt Fürst Ernst⁵¹³ *Seliger* auf der andern seitten seines bettes gestanden (heütte morgen gegen 4 vhren) hetten ~~zu~~ hervatter *Seliger* zu ihm gesagt: habe einen guten muht, es wirdt sich alles schon schigken. <[Marginalie:] Nota Bene⁵¹⁴> Il estoit tourmentè hier au soir, des pensées, de ce qu'il auroit a entreprendre.⁵¹⁵

Sonst hat er mir erzehlt es hette ihm in Frankreich⁵¹⁶ zu Paris⁵¹⁷ getrawmett, wie er wehre mi <cum> rege Gallia⁵¹⁸ ⁵¹⁹ auf der Jagt gewesen, Roolet⁵²⁰ wehre auch mitt gewesen, da hette er

493 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

494 *Übersetzung*: "feierliche Danksagung"

495 Agricola, Peter (gest. 1648).

496 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

497 *Übersetzung*: "Nachricht"

498 Pfau, Kaspar (1596-1658).

499 Alikendorf; Großalsleben; Kleinalsleben.

500 Finnland.

501 Groß Germersleben.

502 Großalsleben, Amt.

503 Brünneck, Abraham von (gest. ca. 1666/67).

504 Person nicht ermittelt.

505 Anhalt, Fürstentum.

506 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

507 Schweden, Königreich.

508 Concept: Auffassung, Vorstellung, Meinung.

509 tögen: taugen.

510 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

511 *Übersetzung*: "Traum meines Bruders, des Fürsten Friedrich, heute Nacht"

512 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

513 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

514 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

515 *Übersetzung*: "Er wurde gestern abend von den Gedanken darüber gequält, was er zu unternehmen hätte."

516 Frankreich, Königreich.

vielerley netze, von allerhandt farben, roht[,] blaw, grün, weiß, schwarz, gelb *etcetera* gesehen, vnd der König ihm gesagt, er sollte eines vndter denen garn außlesen⁵²¹, welches er wollte, da hette er das weiße vor andern gewehlet. Der König hette [[221v]] darauf zu meinem bruder⁵²² gesaget: Jhr habt wol gewehlet. Vous avèz bien choisy.⁵²³ Darauf wehre er aufgewacht, vndt hette nach entpfangenen meinen schreiben, die resolution gefaßet, sich vor vnglück zu hüten, auß Franckreich⁵²⁴ <baldt hin>wegzubegeben, vndt das weiße netz, vor ejn zeichen der sjcherheitt, vndt vnschuldt zu halten.

Petrj *Agricolae*⁵²⁵ abrechnungen durchsehen.

18. Januar 1633

♀ den 18^{den}: Januarij⁵²⁶. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

*Zeitung*⁵²⁷ das 66 Mann, zu Padeborn⁵²⁸ auch eingefallen. Bitten vmb schutz.

Cela me donne des grandes jnquietudes⁵²⁹, dieweil mir die *Schwedischen*⁵³⁰ so hart zusetzen, vndt thun, was Sie selber wollen.

Viel verworrene händel gehabt, wegen [[222r]] eines newen degens, so von *Fürst Ernst*⁵³¹ *Seliger* verlaßenschafft, wegkommen, vndt Murle⁵³² imputirt⁵³³ wirdt, das ers gethan.

Jch habe es meinem bruder⁵³⁴ zugeschrieben avec menaces de bastonnades a Murle, ou autre, quj l'aura desrobbè, ou enlevè⁵³⁵.

Eine mandel⁵³⁶ goldtamer geschoßen.

517 Paris.

518 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

519 *Übersetzung*: "mit dem König von Frankreich"

520 Rolet, Antoine du.

521 Hier: auslösen.

522 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

523 *Übersetzung*: "Ihr habt gut gewählt."

524 Frankreich, Königreich.

525 *Agricola*, Peter (gest. 1648).

526 *Übersetzung*: "des Januars"

527 *Zeitung*: Nachricht.

528 Baderborn.

529 *Übersetzung*: "Das bereitet mir große Sorgen"

530 Schweden, Königreich.

531 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

532 Merlau (2), N. N. von.

533 imputiren: zurechnen, zur Last legen.

534 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

535 *Übersetzung*: "mit Androhungen von Stockschlägen an Merlau oder [einen] anderen, der ihn gestohlen oder weggenommen hat"

536 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

19. Januar 1633

᠒ den 19< den: > Januarij⁵³⁷ . x x x bocca⁵³⁸ .

Petrum Agricola⁵³⁹ abgefertiget.

Schreiben von Bruder Fritzen⁵⁴⁰, wegen des newen degens, <darumb er Murlen⁵⁴¹ endtschuldiget.>

Brief zum Neuen Jahr, vom herzog von Lünenburg⁵⁴² [,] Jtem⁵⁴³: Anmahnung von herzog Frantz Albrecht zu Sachßen⁵⁴⁴, auff 2000 {Thaler} so ihm Fürst Ernst⁵⁴⁵ sehliger schuldig verblieben, <condolentz, Neu Jahrs wuntzsch, vndt geldtforderung.>

Avis⁵⁴⁶ von Caspar Pfau⁵⁴⁷ wie dje Schwedischen⁵⁴⁸ zu Groß Alsleben⁵⁴⁹ gehauset, das Ambthauß erstiegen, insolentzen vervbt, auch nochmals auf die häuser zu fallen, (weil bey den vnderthanen nichts mehr zum besten) drowen. herzog von Lüneburg schickt Seine gemahlin⁵⁵⁰ in Ostfrießlandt⁵⁵¹. Wolfenbütteler⁵⁵² streifen. Herzog von Lüneburg hat salvaguardie⁵⁵³ auf Groß Alsleben ertheilt.

[[222v]]

General Bannier⁵⁵⁴, helt es vor eine große injurie (gleichsam,) daß man die große armée, (dergleichen in 7 iahren nicht zu Bernburg⁵⁵⁵ gelegen) so baldt auß dem Fürstenthumb⁵⁵⁶ geschoben, vndt (auß vnsern vber 2 mille⁵⁵⁷ iahren hero successive⁵⁵⁸ wolhergebrachten < iusto titulo⁵⁵⁹ > anererbten herrschaften vndt landen) auf seine newerkriegte oder geschenckte

537 *Übersetzung*: "des Januars"

538 *Übersetzung*: "Maul"

539 Agricola, Peter (gest. 1648).

540 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

541 Merlau (2), N. N. von.

542 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

543 *Übersetzung*: "ebenso"

544 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

545 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

546 *Übersetzung*: "Nachricht"

547 Pfau, Kaspar (1596-1658).

548 Schweden, Königreich.

549 Großalsleben.

550 Braunschweig-Calenberg, Anna Eleonora, Herzogin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1601-1659).

551 Ostfriesland, Grafschaft.

552 Wolfenbüttel.

553 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

554 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

555 Bernburg.

556 Anhalt, Fürstentum.

557 *Übersetzung*: "tausend"

558 *Übersetzung*: "nach und nach"

559 *Übersetzung*: "gerechterweise"

Stiftsgüter, geschoben, (davon mir doch im geringsten nichts wißend ist) Aber Banner will es vindiciren⁵⁶⁰, gestalt es auch der Reichscanzler⁵⁶¹ anden wjll. Oh belle rayson! ⁵⁶²

20. Januar 1633

☉ den 20. Januarij ⁵⁶³ .

< Nota Bene Nota Bene Nota Bene ⁵⁶⁴ [:] Avanthier la Blandina⁵⁶⁵ femme servant a mon enfant⁵⁶⁶, fut appellée <a> vive voix[.] ⁵⁶⁷ >

In die kirche.

Abfertigung Eichens⁵⁶⁸, auf die zusammenkunft nach Deßaw⁵⁶⁹, <vndt wirdt also præsidj⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ adjungirt⁵⁷² .>

Vögel geschoßen.

Viel condolentzen vndt Newe Jahre, auch eine intercession⁵⁷³ von herrn Christoph Burggrafen vnd Herrn zu Dohna⁵⁷⁴ pro ⁵⁷⁵ Adolfo dj Borstel⁵⁷⁶ .

< Oxenstern⁵⁷⁷ hat Fürst Ludwig⁵⁷⁸ naher halle⁵⁷⁹ erfordert. Ohj bò! ⁵⁸⁰ >

21. Januar 1633

[[223r]]

☽ den 21. Januarij ⁵⁸¹ .

560 vindiciren: rächen, bestrafen.

561 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

562 *Übersetzung*: "Oh schöne Billigkeit!"

563 *Übersetzung*: "des Januars"

564 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

565 Benckendorf, Blandina.

566 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

567 *Übersetzung*: "Vorgestern wurde die Blandina, Dienerin für mein Kind, zu lebendiger Stimme gerufen."

568 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

569 Dessau (Dessau-Roßlau).

570 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

571 *Übersetzung*: "dem Präsidenten"

572 adjungiren: begeben, zuordnen.

573 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

574 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

575 *Übersetzung*: "für"

576 Börstel, Adolf von (1591-1656).

577 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

578 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

579 Halle (Saale).

580 *Übersetzung*: "Pfui!"

581 *Übersetzung*: "des Januars"

heütte ist Meines kleinen Söhnleins Erdtmann Gideons⁵⁸², geburtstag, daran er ein Jahr alt wirdt, Gott erhalte ihn z zu seines *heiligen* nahmens ehre, der kirchen wolffahrt, seiner selbst zeitlichem vndt ewigem heyl, auch zum wolstande vndt aufnehmen⁵⁸³ vnsers fürstlichen hauses⁵⁸⁴, nach seinem gnedigen vndt vätterlichen willen, vndt wolgefallen, vmb Christi willen, Amen.

Songe d'avoir esté en une Eglise (me semble au pays de Lünenburg⁵⁸⁵) & qu'on y auroit chanté de nos pseumes, long temps, mesmes alors qu'il falloît faire la priere. Et apres en estre sorty, ie fouillay dans un coffre, apres quelques pappiers, au fond du quel, ie trouvoy le pourtrait d'or, du vieux Duc Christian de Lünenburg⁵⁸⁶ en rond, comme sont ses Reichsdalers, mais c'estoit un gnadenpfennig⁵⁸⁷. Et quand ie le tournois a costè le visage & la teste avec le corps sembloit blanc comme d'argent, le tournant autrement tout estoit d'or, non seulement la circomference mais aussy le pourtrait. Ie ne scay, s'il mourra.⁵⁸⁸

22. Januar 1633

[[223v]]

σ den 22^{sten}: Januarij⁵⁸⁹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Die Ritterpferde, gegen die leich⁵⁹⁰ begängnüß beschrieben⁵⁹¹.

heütte consultiren⁵⁹² Sie zu Deßaw⁵⁹³. Gott gebe glück zu meinen consjliis⁵⁹⁴.

23. Januar 1633

ϕ den 23. Januarij⁵⁹⁵.

582 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

583 Aufnehmen: Förderung, Wohlfahrt.

584 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

585 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

586 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

587 Gnadenpfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherrn als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

588 *Übersetzung*: "Traum, in einer Kirche gewesen zu sein (mir scheint im Land Lüneburg) und dass man dort lange unsere Psalmen gesungen habe, sogar während man das Gebet verrichten musste. Und nachdem ich hinausgegangen war, wühlte ich in einer Truhe nach einigen Papieren, auf dem Boden von jener fand ich das Porträt des alten Herzogs Christian von Lüneburg aus Gold in runder [Form] wie seine Reichstaler sind, aber es war ein Gnadenpfennig. Und als ich es auf die Seite drehte, schien das Gesicht und der Kopf mit dem Körper weiß wie aus Silber, als ich es herumdrehte, war ansonsten alles aus Gold, nicht nur der Umkreis, sondern auch das Porträt. Ich weiß nicht, ob er sterben wird."

589 *Übersetzung*: "des Januars"

590 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

591 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

592 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

593 Dessau (Dessau-Roßlau).

594 *Übersetzung*: "Beschlüssen"

595 *Übersetzung*: "des Januars"

Getrawmet diese Nacht, daß ein rohtes Thier wehre von Meinem Tigerhunde vndt andern hunden angefallen worden, hette erst außgesehen im tunckelen wie eine Marder, hernacher wie eine wiesel doch endtlich wehre es näher kommen, vndt hetten sich die hunde verlohren vndt gestillet, da hetten wir das Thier recht besehen, hette es recht außgesehen, wie eine rohte katze, mitt funckelenden greßlichen augen, vndt es hette Eichen⁵⁹⁶ angesprungen, welcher sich sehr darvor gefürchtet, also daß wir sehr drüber gelachtet, vndt Jch insonderheitt, er hette Sie aber endtlich von [[224r]] Sich geschmißen, Rödern⁵⁹⁷ hette sie nichts sonderliches gethan, er hette sich auch nicht vor ihr gefürchtet, endtlich wehre Sie mir <selber> gar wildt vndt grawsam, erst an die Schenckel hernach an den leib gesprungen, also daß ie mir nicht wol darbey gewesen, besorgende⁵⁹⁸ Sie würde mir einen bösen biß geben, vndt Eiche⁵⁹⁹ vndt Röder hetten es nicht abwehren können, ob ich ihnen schon zugeruffen Sie auch darbey gestanden, vndt sich gestellet, als wollten Sie es gern vermöchten es aber nicht zu thun. Wie nun das Thier platz gehabt, wehre mirs vollendt auf den <lincken> arm vndt achsel gestiegen, hette sich auf die achsel gesezt vndt mich von der seitte, mitt seinem tückischen auge grewlich angesehen, also daß ichs nicht länger ansehen können, vndt angefangen zu ruffen, weil ich darvor als vor einem gespenst erschrocken, Jn dem hat Meine *freundliche herzlief(st)e gemahlin*⁶⁰⁰, meine angst vernehmende, mich auß dem gebrüll aufgeweckt.

[[224v]]

Bescheidserholung vom Marschalckh⁶⁰¹.

Brieffe auß hollstein⁶⁰².

Avis⁶⁰³ das Meines Bruders⁶⁰⁴ *Sehligen capitän* <leütnant >⁶⁰⁵ Bilaw⁶⁰⁶ (so newlich alhier⁶⁰⁷ gewesen) zu Trinumb⁶⁰⁸ ein fleckfieber sive febrem malignam & lethalem⁶⁰⁹ bekommen, nach dem er seine schulden bey *hauptmann* Knochen⁶¹⁰ eingemahnet.

24. Januar 1633

24 den 24^{sten}: Ianuarij⁶¹¹.

596 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

597 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

598 besorgen: befürchten, fürchten.

599 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

600 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

601 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

602 Holstein, Herzogtum.

603 *Übersetzung*: "Nachricht"

604 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

605 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

606 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

607 Harzgerode.

608 Trinum.

609 *Übersetzung*: "oder ein bösertiges und tödliches Fieber"

610 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

611 *Übersetzung*: "des Januars"

In die kirche.

Einer, dem ich diese tage angesehen, das er mitt falschen briefen vmbgegangen, vndt allzufrech vndt vnverschämpt gewesen, hat mich in meiner meinung gestärckt, damitt das er als man ihm examiniren⁶¹² wollen, außgerißen, vndt seine briefe im stich gelaßen.

Bruder Fritz⁶¹³ jst von Deßaw⁶¹⁴ wiederkommen, mitt bericht daß die Fürstin⁶¹⁵ alda Sehr krank seye.

25. Januar 1633

[[225r]]

☞ den 25. Januarij⁶¹⁶ . i

Aufs iagen, re infecta⁶¹⁷, 2 wölfe haben vier stücke wildes, verjagt.

<[Marginalie:] Nota Bene⁶¹⁸ > Nota Bene Nota Bene⁶¹⁹ [:] Bruder Friedrich⁶²⁰ m'a dit, que Melchior Loyß⁶²¹ a trouvè un <[Marginalie:] Nota Bene Nota Bene⁶²² > escrit de la main de feu Son Altesse⁶²³ que la quittance <[Marginalie:] Nota Bene⁶²⁴ > de Roolet⁶²⁵ estoit ès mains d'Adolf Börstel⁶²⁶ en France^{627 628}.

Meine leütte haben dennoch noch, nach dem wir albereitt hinweg gewesen, 2 Rehe angetroffen, vndt gefangen.

Eiche⁶²⁹ ist von der Deßawischen⁶³⁰ zusammenkunft wiederkommen. 1. Revisjon der Rolle⁶³¹ soll ein ieder herr⁶³² selber vornehmen, vndt auß seinem antheil⁶³³ vberschicken etcetera[.] <2.>

612 examiniren: ausfragen.

613 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

614 Dessau (Dessau-Roßlau).

615 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

616 *Übersetzung*: "des Januars"

617 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

618 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

619 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

620 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

621 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

622 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

623 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

624 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

625 Rolet, Antoine du.

626 Börstel, Adolf von (1591-1656).

627 Frankreich, Königreich.

628 *Übersetzung*: "hat mir gesagt, dass Melchior Loyß ein Schreiben von der Hand Ihrer verstorbenen Hoheit gefunden hat, dass der Beleg von Rolet in den Händen von Adolf Börstel in Frankreich sei"

629 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

630 Dessau (Dessau-Roßlau).

631 Rolle: Liste, Verzeichnis.

632 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-

Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

haftung (sive ⁶³⁴ sorge) vor seine vnderthanen, wie auch die vom adel, vndt räche in Städten, pro ipsorum subditis ⁶³⁵, damitt die contribution so doppelt anzulegen, einkomme, durchzüge sollen von erhöheter gesambten dreyfachen contribution abgelegt werden. 3. Meine rationes contra continuationem ⁶³⁶ der allianz mitt Schweden ⁶³⁷, werden vor vngültig gehalten. *perge perge perge* ⁶³⁸

26. Januar 1633

[[225v]]

h den 26. Januarij ⁶³⁹ .

Abermals gestern volck ⁶⁴⁰ gehabt zu Padeborn ⁶⁴¹. Die Plackereyen haben kein ende.

Plackereyen zu Riedern ⁶⁴², zum Breittenstein ⁶⁴³, landesverderben. Diversio ⁶⁴⁴ durch Wartemßleben ⁶⁴⁵.

Caspar Pfau ⁶⁴⁶ ankommen, allerley discours ⁶⁴⁷ vom itzigen wesen.

Discours & pourmenade avec mon frere Fürst Friedrich ⁶⁴⁸ [.] ⁶⁴⁹

27. Januar 1633

o den 27. Januarij ⁶⁵⁰ .

Zweymal in die kirche.

Präparatoria ⁶⁵¹ zum Morgenden abzugk.

633 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Plötzkau, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

634 *Übersetzung*: "oder"

635 *Übersetzung*: "für derselben Untertanen"

636 *Übersetzung*: "Gründe gegen die Fortsetzung"

637 Schweden, Königreich.

638 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

639 *Übersetzung*: "des Januars"

640 Volk: Truppen.

641 Badeborn.

642 Rieder.

643 Breitenstein.

644 *Übersetzung*: "Ablenkung"

645 Wartensleben, Bernhard (2) von (gest. 1647).

646 Pfau, Kaspar (1596-1658).

647 *Übersetzung*: "Reden"

648 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

649 *Übersetzung*: "Gespräch und Spaziergang mit meinem Bruder Fürst Friedrich."

650 *Übersetzung*: "des Januars"

651 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

28. Januar 1633

ᵀ den 28. Januarij ⁶⁵²

Mitt einem starcken train ⁶⁵³, vndt gantzer hofstadt, nach Bernburgk ⁶⁵⁴, darundter Meines sehligen bruders ⁶⁵⁵ suite ⁶⁵⁶, auch mittbegriffen.

29. Januar 1633

ᵀ den 29. Januarij ⁶⁵⁷ .

Mitt *Präsidenten* ⁶⁵⁸ [,] *Schwarzberger* Marschalck ⁶⁵⁹ [,] *Schwarzberger* ⁶⁶⁰ [,] *Melchior Loys* ⁶⁶¹ conversirt, vndt allerley præparatoria ⁶⁶² zur leich ⁶⁶³ begängnüß.

30. Januar 1633

[[226r]]

ᵀ den 30. Januarij ⁶⁶⁴ .

Gar *freundliche* Neu Jahrsgratulation von ChurSaxen ⁶⁶⁵ .

Predigt gehört, des *Andreæ Winsij* ⁶⁶⁶ .

Schwestern ⁶⁶⁷, vndt *Bruder Fritz* ⁶⁶⁸ nach Deßaw ⁶⁶⁹ .

652 *Übersetzung*: "des Januars"

653 *Übersetzung*: "Tross"

654 Bernburg.

655 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

656 *Übersetzung*: "Gefolge"

657 *Übersetzung*: "des Januars"

658 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

659 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

660 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

661 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

662 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

663 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

664 *Übersetzung*: "des Januars"

665 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

666 Winß, Andreas (gest. 1638).

667 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

668 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

669 Dessau (Dessau-Roßlau).

Avis ⁶⁷⁰ von Eichen ⁶⁷¹, das die Grafen von Stollbergk ⁶⁷² auß den Pfandtschillingsdörfern ⁶⁷³ nicht alleine den 5^{ten}: Mann begehren, sondern auch von ieglicher hufe ½ {Scheffel} rogken, ½ {Scheffel} gersten, ½ {Scheffel} haber, Northäüisch ⁶⁷⁴ maß, vndt ¼ {Thaler} an gelde, zu desto beßerer vnderhaltung so wol der Königlich Schwedischen ⁶⁷⁵, als Sächs ChurSächsischen ⁶⁷⁶ soldatesca vndt hetten von dem Schößer ⁶⁷⁷ zu Sangerhausen ⁶⁷⁸ schreiben an Eichen außgewircket, welcher es ihme gleichsam jimperiose ⁶⁷⁹ neben vorzeigung Seines herren patents ⁶⁸⁰ zu verstehen gibt. Jch befehle, er solle ihm nichts zu wjllen wißen, ob er schon obgedachten befehl vorgezeigt vom Churfürsten von Saxen, welcher nichts gültig ist, in meiner vnmittelbahren landesfürstlichen hoheitt, darinnen die versatzten Stollbergischen lehenstücke gelegen.

[[226v]]

Abermahlige schreiben von *Adolf Börstel* ⁶⁸¹ auß Franckreich ⁶⁸². Il s'abandonne sur ma cordialité.
⁶⁸³

31. Januar 1633

2 den 31. Jenner. 1633.

Anmahnung von *Fürst Augusto* ⁶⁸⁴ die contribution des Ianuarij ⁶⁸⁵, einzubringen, Je luy ay respondu ⁶⁸⁶ conveniemente ⁶⁸⁷; da doch die compensation billich, in allewege, stadt finden sollte.

Meine 7ben iunge fohlen besehen, im forwergke, vndt sonsten nach der haußhaltung gefraget. *Georg Schuemann* ⁶⁸⁸, bey mir gehabt. Jn garten. Marschalck ⁶⁸⁹ bey mir gehabt.

670 *Übersetzung*: "Nachricht"

671 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

672 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

673 Breitenstein; Dankerode; Neudorf.

674 Nordhausen.

675 Schweden, Königreich.

676 Sachsen, Kurfürstentum.

677 Cuvelierer, Heinrich (1590-1641).

678 Sangerhausen, Amt.

679 *Übersetzung*: "gebieterisch"

680 Patent: Urkunde über die Verleihung eines Rechts, Erlaubnisschein.

681 Börstel, Adolf von (1591-1656).

682 Frankreich, Königreich.

683 *Übersetzung*: "Er vertraut auf meine Aufrichtigkeit."

684 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

685 *Übersetzung*: "Januar"

686 *Übersetzung*: "Ich habe ihm geantwortet"

687 *Übersetzung*: "gebührenderweise"

688 Schumann, Georg (gest. 1636).

689 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

01. Februar 1633

[[226v]]

☉ den 1. Februarij ¹, 1633.

Die leiche Meines sehligen bruders², noch besichtigett, da doch die lineamenta³, noch jn etwas, zu erkennen.

[[227r]]

hernacher ins forwergk vndt garten.

Nachmittags hinauß geritten, <die häüptroß.>

4 Schweine, 2 Rehe von Deßaw⁴. 1 hirsch, 1 Stück wjldt, vndt 8 Rehe, vo n <m> harz⁵, bekommen.

Jtem ⁶ 8 hasen von hinnen⁷, auch 1 großen zehen{Pfund} carpen⁸.

J'ay respondu avec le conseil du President⁹ ¹⁰ conveniementement¹¹ au Prince Auguste¹² ¹³.

02. Februar 1633

☽ den 2. Februar

Schreiben auß hollandt¹⁴ vndt Preußen¹⁵.

Den 13. November ist Printz Vladislaus¹⁶ zum Könige erwehlet in Polen¹⁷, den 14. November hat er der kron geschworen, den 28. Ianuarij¹⁸, soll der alte König¹⁹ begraben werden, den 30. Ianuar

1 *Übersetzung*: "des Februars"

2 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

3 *Übersetzung*: "Gesichtszüge"

4 Dessau (Dessau-Roßlau).

5 Harz.

6 *Übersetzung*: "Ebenso"

7 Bernburg.

8 Karpen: Karpfen.

9 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

10 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Rat des Präsidenten geantwortet"

11 *Übersetzung*: "gebüherlich"

12 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

13 *Übersetzung*: "dem Fürsten August"

14 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

15 Preußen.

16 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

17 Polen, Königreich.

18 *Übersetzung*: "des Januar"

19 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

die krönung des Vladislai Sigismundj vorgehen, den 6. Februar (alles stilo novo²⁰) der landttag zu Crackow²¹, der krieg in die Moßkow²² gehet gewiß fort. < Creütz²³ ist Oberster zu fuß worden.>

[[227v]]

J n <m> hagen²⁴ seindt Englische²⁵ gesandten Conte d'Aronnelle²⁶ vndt Amstrutter²⁷ ankommen, einer der Königin in Böhmen²⁸ zu assistiren, vndt in Engellandt zu ziehen zu persuadiren²⁹, der ander naher Deützsclandt³⁰ fortzuraysen, zum frieden allerseits zu helfen, insonderheit aber, auch den trefues³¹ in hollandt³² zu befördern. Pour mes sollicitations il <me> donne bonne esperance, pourveu qu'on les recherche[!] en la forme requise.³³

Promissis dives quilibet esse potest.^{34 35}

03. Februar 1633

☉ den 3. Februarij³⁶.

Abermals hieroben vor Meinem gemach zu Bernburg³⁷ predigen laßen. Die Schwestern³⁸, vndt wir seindt in meinem gemach geseßen, die Junckern vndt hofdiener draußen, die Thür geöffnet worden.

Schreiben, præparatoria, hinc jnde³⁹.

04. Februar 1633

[[228r]]

20 *Übersetzung*: "im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

21 Krakau (Kraków).

22 Moskauer Reich.

23 Creytzen, Achaz von (1602-1648/49).

24 Den Haag ('s-Gravenhage).

25 England, Königreich.

26 Howard, Thomas (1585-1646).

27 Anstruther, Robert (1578-1644/45).

28 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

29 persuadiren: überreden, überzeugen.

30 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

31 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

32 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

33 *Übersetzung*: "Für meine Gesuche gibt er mir gute Hoffnung, sofern man sie in der erforderlichen Form sucht."

34 *Übersetzung*: "Jeder kann an Versprechen reich sein."

35 Sprichwort nach Ov. ars 1,144 ed. Holzberg 2011, S. 68f..

36 *Übersetzung*: "des Februars"

37 Bernburg.

38 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

39 *Übersetzung*: "Vorbereitungen von dieser und jener Seite"

<[Marginalie:] Bernburg.> ɔ den 4. Februarij ⁴¹ . 1633.

04_2. Februar 1633

[[7r]]

<[Marginalie:] Bernburgk.> Anno ⁴³ 1633. ɔ den 4. Februarij ⁴⁴ .

Diesen abendt seindt die eingeladenen gäste, als <die> herr<n>vettern *Fürst Augustus*⁴⁵ vndt *Fürst Ludwig*⁴⁶, sambt ihren gemahlinnen⁴⁷, auch *Fürst August* ältistem Sohn⁴⁸ vndt Tochter⁴⁹, in *fürstlichem comitat*⁵⁰, des dem leichbegängnüß beyzuwohnen erschienen, <wie auch Fürst Geörge Aribert⁵¹.>

Præparatoria ⁵² vollkömblich zum conduct, vndt *Fürstliche* leichbegängnüß Meines Sehligen Bruders <weylant> *Fürst Ernsts zu Anhalt*⁵³ *Liebden* gemacht, wiewol nicht alles perfect sein kan.

Diesen abendt, habe ich mich als kläger⁵⁴, in meinem gemach innegehalten, darinnen die condolenzen mündtlich angenommen, vndt speisen laßen.

Der *Meckelburgische* ⁵⁵ gesandte Bräne⁵⁶ hat sich endtschuldiget, das er nicht erschiene, dieweil er vmb des grundeyses willen, vber die Elbe⁵⁷ zu kommen, aufgehalten würde.

05. Februar 1633

[[7v]]

σ den 5. Februarij ⁵⁸ .

Frühegestückt in den gemächern.

41 *Übersetzung*: "des Februars"

43 *Übersetzung*: "Im Jahr"

44 *Übersetzung*: "des Februars"

45 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

46 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

47 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654); Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

48 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

49 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676).

50 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

51 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

52 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

53 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

54 Kläger: Trauernder.

55 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

56 Preen, Otto (von) (1579-1634).

57 Elbe (Labe), Fluss.

58 *Übersetzung*: "des Februars"

Vmb 1 vhr Nachmittags ist die pompa funebris solenniter⁵⁹ angegangen (nach dem der erste pulß vmb 10 der ander vmb 11 vhr, der dritte vmb 12 geschehen, vndt es sich, mitt dem kriegsvolck in etwas verweylet⁶⁰) mitt zwar gewöhnlichen vndt bey vnserm hause⁶¹ gebräuchlichen ceremonien, iedoch ist vber daßelbige noch, meinem Sehlichen bruder⁶² zu ehren, 1 *compagnie* zu roß vor den conduct her mitt aufgerichteter fahne, vndt die heerpaucker vndt Trommeter⁶³ vorher, welche zu roß geschlagen vndt dreymal geblasen, durch den leütenambt Walwitz⁶⁴ geführt worden, vndt hat gleichfals den ganzen conduct oder proceßion, 1 andere *compagnie* zu roß, durch den cornet⁶⁵ Raht⁶⁶ geführt, beschloßen. Z⁶⁷ Vber die gewöhnlichen insignia⁶⁸ oder fahnen, ist noch eine Trawerfahne <vorgetragen> vndt Trawerroß <vor> vorgeführt worden, der waffenienung < Murlo⁶⁹ > [[8r]] hat einen ganz vergüldeten küriß⁷⁰ angehabt. Die pferde seindt durch zwey vndt zween vom adel wie bräuchlich geführt, vndt die fahnen durch Rittmeister, außer der Trawerfahne welche leütenambt Greiffenberg⁷¹ getragen, gehalten worden.

Die leiche⁷² hat man auf einem <bekleideten> wagen, mitt 6 bekleideten pferden, geführt, (zu verschonung des Frawenzimmers, jn dieser kalten zeit) die vom adel neben her gegangen, welche Sie vor der kirche abheben, vndt hinein tragen müßen. Die insignia⁷³ vndt fahnen seindt in wehrender leichpredigt biß zur sepultur⁷⁴ gehalten worden, auch der page⁷⁵ bey der leiche stehen blieben. Die insignia⁷⁶ so zwischen den fahnen getragen worden von vom adeln, seindt gewesen die vergüldeten sporen, ¶ ein bloß vergüldetes schwert, ein helmlin sambt gehörigem federpusch darzu, vndt ein Regimentstab⁷⁷. Auf dem Sargk ist auch ein vergüldeter degen gelegen.

[[8v]]

Nach verrichteter Predigt, vndt theils gesängen, bey beysezung der leiche⁷⁸ in dero Ruhekämmerlein, haben abermals die Trompter⁷⁹ vndt heerpaucker sich hören laßen, vndt seindt

59 *Übersetzung*: "Begräbnisumzug feierlich"

60 verweilen: aufhalten, hemmen, verzögern.

61 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

62 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

63 Trommeter: Trompeter.

64 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

65 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

66 Rath, Wilhelm (von) (gest. 1641).

67 Im Original verwischt.

68 *Übersetzung*: "Insignien"

69 Merlau (2), N. N. von.

70 Küriss: Harnisch (Panzerüstung) der schweren Reiterei.

71 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

72 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

73 *Übersetzung*: "Insignien"

74 Sepultur: Begräbnis, Beerdigung, Bestattung.

75 Merlau (2), N. N. von.

76 *Übersetzung*: "Insignien"

77 Regimentsstab: Stab eines Obristen.

78 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

79 Trompter: Trompeter.

flugks auf einander, drey salven geschehen, die erste von der ersten troupe ⁸⁰ Reütter, die andere von den Mußcketirern, die dritte von der andern troupe ⁸¹ Reütter.

Nota Bene ⁸² [:] herrvetter Fürst Ludwigs⁸³ compagnie zu fuß marchirte auf beyden seitten, neben der proceßion her.

Man ist wieder <nemlich die Fürstlichen personen> auß der kirche gefahren. Sonsten eben die proceßion gehalten worden.

Die insignia ⁸⁴ aber sejndt in der kirche geblieben, (biß sje hernacher weggebracht) benebens dem page⁸⁵ im küriß⁸⁶.

Jch habe die proceßion aufzeichnen vndt abmahlen laßen. Man ist zwar, <bey> der alten observantz⁸⁷ vnser fürstlichen hauses⁸⁸ verblieben, [[9r]] hat sie auch nicht geendert, sondern nur vermehret, vndt also dieses begräbnüß, (dergleichen wol jn ezlich hundert iahren, jn vnserm hause⁸⁹, njcht mag sein gehalten worden) meinem Seligen bruder⁹⁰ zu ehren, dieweil er als ein heldt, <wiewol ich es in einer andern occasion hette wüntzchen mögen,> ritterlich sein leben verlohren, auf Soldatische manier halten laßen. Die Reütter seindt mehrentheils auß den lehenroßen bestanden.

Der Oberste, Dieterich von dem Werder⁹¹, hat des herzogs⁹², vndt der herzogin von Meckelburgk⁹³ stelle vertreten, vndt ist neben vns beyden, als mir, vndt Meinem bruder, Fürst Friederich⁹⁴, alsobaldt, auf die leiche gefolget.

Nota Bene ⁹⁵ [:] Es jst alßbaldt im platz des schloßes, die stange der Ascanischen⁹⁶ Fahne so Rittmeister hartwich Werder⁹⁷ getragen, zerbrochen pro malo omine ⁹⁸ der Ascanischen tractaten ⁹⁹ so wir itzo vor der handt haben.

80 Übersetzung: "Truppe"

81 Übersetzung: "Truppe"

82 Übersetzung: "Beachte wohl"

83 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

84 Übersetzung: "Insignien"

85 Merlau (2), N. N. von.

86 Küriss: Harnisch (Panzerrüstung) der schweren Reiterei.

87 Observanz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

88 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

89 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

90 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

91 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

92 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

93 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

94 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

95 Übersetzung: "Beachte wohl"

96 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

97 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

98 Übersetzung: "als schlechtes Vorzeichen"

99 Tractat: Verhandlung.

06. Februar 1633

[[9v]]

☿ den 6. Februarij ¹⁰⁰ .

heütte Nachmittags ist man wieder, voneinander gezogen, vndt ezliche vom adel noch alhier¹⁰¹ geblieben.

Mitt Rittmeister Wieterßhejm¹⁰² conversirt.

07. Februar 1633

♃ den 7. Februarij ¹⁰³ .

Murle¹⁰⁴ wehrhafftig gemacht¹⁰⁵, < sans soufflet ¹⁰⁶ .>

Wartensleben¹⁰⁷ dimittirt¹⁰⁸, wejl er fortzjehen will, mjtt Greiffenbergk¹⁰⁹.

Mitt dem Superintendenten¹¹⁰ conversirt.

Schwester Louise Amalia¹¹¹ ist nach Deßaw¹¹². Schwester Anna Sophia¹¹³ gestern nach Cöhten¹¹⁴ mitt Fürst Ludwig¹¹⁵ [.]

Mitt Präsidenten¹¹⁶ conferirt wegen Fürst Ernsts¹¹⁷ verlaßenschafft.

08. Februar 1633

♀ den 8^{ten}: Februarij ¹¹⁸ .

100 *Übersetzung*: "des Februars"

101 Bernburg.

102 Wietersheim, Ludwig von (ca. 1590-1638).

103 *Übersetzung*: "des Februars"

104 Merlau (2), N. N. von.

105 wehrhäftig machen: in einer Zeremonie den Degen überreichen.

106 *Übersetzung*: "ohne Ohrfeige"

107 Wartensleben, Bernhard (2) von (gest. 1647).

108 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

109 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

110 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

111 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

112 Dessau (Dessau-Roßlau).

113 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

114 Köthen.

115 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

116 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

117 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

118 *Übersetzung*: "des Februars"

hinauß geritten mitt bruder Frjtzten¹¹⁹.

Berndt von Wartemßleben¹²⁰, seinen abschiedt gegeben, weil er mitt Greiffenberg¹²¹ fortziehen will.

Greiffembergen, detractum annulum¹²² Fürst Ernsts¹²³ verehrt¹²⁴. Il s'en est excusè au commencement, mais en fin l'a acceptè.¹²⁵

09. Februar 1633

[[10r]]

den 9. Februarij¹²⁶.

Nach Cöhten¹²⁷, mitt Bruder Fritzen¹²⁸, vndt dem Præsidenten¹²⁹ auch dem iungen Knoche¹³⁰, etcetera[.]

Deliberirt¹³¹ vndt concludirt¹³², wegen meines Bruders ferneren rayse, vndt verschickung: das quid¹³³, soll Jährlich sejn: 2000 kronen, thun im wechßel 2664 {Thaler} also alle quartal 666 {Thaler} zu vbermachen. An itzo aber solle Mejn bruder, 500 {Thaler} baar, mitt auf die rayse nehmen, 400 {Thaler} zu völliger richtigmachung der Parisjschen¹³⁴ schuldt, vndt 666 {Thaler} auf das erste quartal, alsobaldt mjtztzugeben. Facit¹³⁵: 1566 {Livres tournois}

Media unde?¹³⁶ Kejn Mittel, bey so vberhaüfften begräbnüßkosten, vndt andern außgaben. Ergo¹³⁷: durch anlehen, zu suchen. Zeitt: Je eher ie lieber, con dineros¹³⁸. Locus¹³⁹: Pariß, ein Jahr lang. Interimsrayse jn Engellandt¹⁴⁰, in der Sommerhitze.

119 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

120 Wartensleben, Bernhard (2) von (gest. 1647).

121 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

122 *Übersetzung*: "den zunichte gemachten Abzug"

123 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

124 verehren: schenken.

125 *Übersetzung*: "Er hat sich dafür am Anfang entschuldigt, hat ihn aber schließlich angenommen."

126 *Übersetzung*: "des Februars"

127 Köthen.

128 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

129 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

130 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

131 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

132 concludiren: beschließen.

133 *Übersetzung*: "Was"

134 Paris.

135 *Übersetzung*: "Macht"

136 *Übersetzung*: "Woher die Mittel?"

137 *Übersetzung*: "Also"

138 *Übersetzung*: "mit Geldern"

139 *Übersetzung*: "Ort"

140 England, Königreich.

Nachmittags mitt gutem glimpf wieder von einander gezogen, *Fürst Ludwig*¹⁴¹ nach halle¹⁴², ich nach Bernburg¹⁴³ mitt Meinem Bruder vndt Præsidenten[.]

[[10v]]

Avis¹⁴⁴ daß die Schwedischen¹⁴⁵ Bambergk¹⁴⁶ wieder eingenommen, vor Cronach¹⁴⁷ aber, stöße gekriegt, 200 Mann darvor gequetscht¹⁴⁸ worden, vndt 150 geblieben. Eine fliegende armée, soll ins landt zu Meißen¹⁴⁹, einfallen.

*Zeitung*¹⁵⁰ das der Bayerfürst¹⁵¹ gewiß mitt tode abgangen. Es gehet also gewaltig, eine kurtze zeitt hero vber hohe häupter.

10. Februar 1633

☉ den 10^{ten}: Februarij¹⁵² .

Eine leichpredigt in der alten Stadt¹⁵³, vom Superintendenten, *Magistro* Conrado Reinhardo¹⁵⁴ meinem Sehligen bruder¹⁵⁵ noch zu<r> ehrengedechnüß, halten laßen, auch dieselbe solenniter¹⁵⁶ besucht vndt mittangehöret.

Nachmittags predigt, jn der Schloßkirchen vorm berge¹⁵⁷ .

11. Februar 1633

☽ den 11. Februarij¹⁵⁸ .

Dem Præsidenten¹⁵⁹ vndt Schwartzenbergern¹⁶⁰ commission¹⁶¹ ertheilet, mitt den vbrigen dienern Meines bruders *Fürst Ernst*¹⁶² Sehliger zu tractiren¹⁶³, [[11r]] welches Gott lob, zimlich wol abgegangen.

141 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

142 Halle (Saale).

143 Bernburg.

144 *Übersetzung*: "Nachricht"

145 Schweden, Königreich.

146 Bamberg.

147 Kronach.

148 quetschen: verletzten, verwunden.

149 Meißen, Markgrafschaft.

150 Zeitung: Nachricht.

151 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

152 *Übersetzung*: "des Februars"

153 Bernburg, Talstadt.

154 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

155 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

156 *Übersetzung*: "feierlich"

157 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

158 *Übersetzung*: "des Februars"

159 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

So haben wir auch die vbrige verlaßenschafft, an kleidern, Silber, vndt kleinodien, vndter vns distribuiret. *Nota Bene*¹⁶⁴ [:] die rechte in diesen landen¹⁶⁵ wollen, das auch auf die frewlein, der herren ihre mobilien, vererbet werden sollen.

12. Februar 1633

σ den 12^{ten}: Februarij¹⁶⁶ .

Schreiben vom *herzog* von Wirttemberg¹⁶⁷ . Jtem¹⁶⁸ : vom *herzog* von Brigk¹⁶⁹ , das sejn Sohn, hertzog Rudolff¹⁷⁰ mitt todt abgegangen.

Avis¹⁷¹ ; das in der Schlesie¹⁷² , ejn treffen¹⁷³ vorgangen.

Vopelius¹⁷⁴ jst zu Dresen¹⁷⁵ [!] e gerichtet worden, dieweil er das Schloß alda¹⁷⁶ aufgegeben, Franckrejh¹⁷⁷ rüestet sich wieder Deüttschlandt¹⁷⁸ .

Staden¹⁷⁹ tractiren¹⁸⁰ trefues¹⁸¹ allein mjtt den Njederländern¹⁸² , wollen die frembden nationen außiagen. Offeriren Chur*Sachsen*¹⁸³ monatlich, 20 mille¹⁸⁴ {Thaler} zum kriege. Wollen sich wegen der Jülischen lande¹⁸⁵ wol vergleichen.

[[11v]]

160 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

161 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

162 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

163 tractiren: (ver)handeln.

164 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

165 Anhalt, Fürstentum.

166 *Übersetzung*: "des Februars"

167

168 *Übersetzung*: "Ebenso"

169

170

171 *Übersetzung*: "Nachricht"

172 Schlesien, Herzogtum.

173 Treffen: Schlacht.

174

175 Dresden.

176 Irrtum Christians II.: Vopelius hatte nicht das Dresdener Residenzschloss, sondern die Leipziger Pleißenburg als Festungshauptmann an die Kaiserlichen übergeben.

177 Frankreich, Königreich.

178 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

179 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

180 tractiren: (ver)handeln.

181 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

182 Niederlande, Spanische.

183 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

184 *Übersetzung*: "tausend"

185 Jülich, Herzogtum.

Insolence de ¹⁸⁶ Fürst Ernsts ¹⁸⁷ diener. Sie certiren ¹⁸⁸ (avec effronterie ¹⁸⁹) de lucro captando ¹⁹⁰, wir aber, de damno vitando ¹⁹¹.

Der wagenmeister¹⁹² Mejnes bruders Sehliger, hat einen armen Mann in der Stadt¹⁹³, ohne einige gegebene vrsache, erstochen. Der Thäter aber ist entrunnen.

Inconsideration de Georg Haubold von Einsiedel ¹⁹⁴ envers moy, en presence de mon frere Fürst Friedrich ¹⁹⁵ [.] ¹⁹⁶

Den alten Marschalck Erlach¹⁹⁷ besucht, djeweil er das podagram ¹⁹⁸ hatt.

Präsident¹⁹⁹ hat das seinige treulich geleistet die tolle<n> köpfe vndter einen hut zu bringen, wie auch Schwartzberger²⁰⁰.

13. Februar 1633

☞ den 13. Februarij ²⁰¹.

Knesebeck²⁰² hat mich angesprochen.

Den Rächten vndt Offizianten, auch Greiffembergern²⁰³ a Dieu ²⁰⁴ gesagt, vndt in Gottes nahmen mitt allem comitat²⁰⁵ wieder nach harzgeroda²⁰⁶, [[12r]] <[Marginalie:] Harzgeroda .> alda der kleine Erdtmann Gjideon²⁰⁸ (Gott lob) wol auf, vndt alles in gutem zustande. <Er hat 4 zähne bekommen.>

186 *Übersetzung*: "Anmaßung von"

187 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

188 certiren: streiten, wetteifern.

189 *Übersetzung*: "mit Dreistigkeit"

190 *Übersetzung*: "über den zu schnappenden Gewinn"

191 *Übersetzung*: "über den zu vermeidenden Schaden"

192 Wagenmeister: Aufseher über die Trosswagen eines Heeres.

193 Bernburg.

194 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

195 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

196 *Übersetzung*: "Unbedachtsamkeit des Georg Haubold von Einsiedel mir gegenüber in Anwesenheit meines Bruders Fürst Friedrich."

197 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

198 *Übersetzung*: "Fußgicht"

199 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

200 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

201 *Übersetzung*: "des Februars"

202 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

203 Greiffenberg, N. N. von (gest. 1638).

204 *Übersetzung*: "Lebewohl"

205 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

206 Harzgerode.

208 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

Melchior Loyß²⁰⁹ vndt Paul Ludwig²¹⁰ con argenteria²¹¹ nach halle²¹² vndt Lipsja²¹³, Gott gebe zu glück, <Amen[.]>

heütte Morgen, jst ein fewer in der Thorstube zu Bernburg²¹⁴ außkommen, sans dommage toutesfois, de remarque²¹⁵.

14. Februar 1633

ᵃ den 14^{den}: Februarij²¹⁶.

In die kirche, vndt predigt gehöret.

Geschrieben an Præsjdenten²¹⁷ an Marschalck²¹⁸, vndt auch an die hertzoginn von Braunschweig²¹⁹.

Mjtt dem herren Leüthnero²²⁰, conversirt.

<Den Medicum Lanium²²¹ ²²² dimittirt²²³, nach Quedlinburg²²⁴ [.]>

< Georg Haubold von Einsiedel²²⁵ hat deprecirt²²⁶ .>

< Veu dancer, mon frere²²⁷, fort bien a la françoise. ²²⁸ >

15. Februar 1633

{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} ᵃ den 15. Februarij²²⁹.

Mejn bruder²³⁰, nach Oscherbleben²³¹, vndt Schönjngen²³².

209 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

210 Ludwig, Paul (1603-1684).

211 *Übersetzung*: "mit Silberwaren"

212 Halle (Saale).

213 Leipzig.

214 Bernburg.

215 *Übersetzung*: "jedoch ohne ansehnlichen Schaden"

216 *Übersetzung*: "des Februars"

217 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

218 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

219 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

220 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

221 Lanius, Nikolaus.

222 *Übersetzung*: "Arzt Lanius"

223 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

224 Quedlinburg.

225 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

226 depreciren: Abbitte tun.

227 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

228 *Übersetzung*: "Meinen Bruder sehr gut auf französische Art tanzen gesehen."

229 *Übersetzung*: "des Februars"

230 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Schreiben von halle²³³, vom Melchior Loys²³⁴.

hinauß spatziren in diesem schönem wetter.

*Nota Bene*²³⁵ Le songe, que j'eus ce mattin, de perdre une grosse dent maxillaire, branslant l'autre auprès²³⁶, Jtem²³⁷: de la pauvre femme quj me rencontra auprès de mon lict, ayant un enfant sur les bras²³⁸.

16. Februar 1633

[[12v]]

den 16. Februarij²³⁹.

Caspar Pfau²⁴⁰ von halle²⁴¹ wiederkommen. Fürst Ludwig²⁴² will die Grafschafft Ascanien²⁴³ annehmen, vndt sich mitt Gruben²⁴⁴, wegen Schnedtlingen²⁴⁵, gegen Grüningen²⁴⁶, vndt Schlanstedt²⁴⁷ vergleichen. Jch aber mag mich damitt nicht verwirren, wo der Kayser²⁴⁸ nicht mitt zu frieden jst.

Gustavus horn²⁴⁹ soll die ~~Kayserlichen~~ < Bayerische²⁵⁰ > armèe auf das häupt geschlagen haben.

Caspar Pfau hat bey Oxenstern²⁵¹, den Abrechnungspunct, mitt der Königlichen kammer²⁵², biß auf den Februar erhalten, so wol auch die vorgeschlagene patenta²⁵³, vndt die Aßcanische prætension vor Fürst Ludwigen. perge perge perge²⁵⁴ Sonsten haben die Schwedischen²⁵⁵

231 Oschersleben.

232 Schöningen.

233 Halle (Saale).

234 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

235 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

236 *Übersetzung*: "den Traum, den ich heute Morgen davon hatte, einen dicken Backenzahn zu verlieren, während der andere nahe dabei wackelte"

237 *Übersetzung*: "ebenso"

238 *Übersetzung*: "von der armen Frau, die mir neben meinem Bett begegnete, wobei sie ein Kind auf den Armen hatte"

239 *Übersetzung*: "des Februars"

240 Pfau, Kaspar (1596-1658).

241 Halle (Saale).

242 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

243 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

244 Grubbe, Lars (1601-1642).

245 Schneidlingen, Amt.

246 Gröningen, Amt.

247 Schlanstedt, Amt.

248 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

249 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

250 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

251 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

252 Schweden, Kammer (seit 1634 Kammerkollegium).

253 *Übersetzung*: "Befehle"

254 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

dje durchzugskosten, nicht wollen paßiren²⁵⁶ laßen, vndt gesagt, es wehre nicht in der alliantz außgedruckt, aber an izo haben Sie es geschehen laßen. Mais quj payera le trop, que mes pauvres sujets ont endure` plus que les autres? ²⁵⁷ Interim patitur justus ²⁵⁸, vndt muß noch danck habt, darzu sagen.

Caspar Pfau hat erzehlt inter alia ²⁵⁹ von dem koboldt, welcher sich an itzo zu halle befindet, vndt sagt [[13r]] er seye quartiermeister²⁶⁰ vber 200 andere. Es sollen auch wenig tage hero, gewaltige spectra ²⁶¹ sich sehen laßen auf der Moritzburgk²⁶², vndter andern 12 Reütter, welche ohne köpffe die ronde ²⁶³ halten im Schloß alda.

Oxenstern²⁶⁴ nennet sich general legat etcetera F helt seine autoritet gewaltig, leßet fürstliche gesandten, wol 8 tage auf audientz warten, vndt Fürst Ludwig ²⁶⁵ gibt ihm allenthalben, auch in seinem eigenen hause die Oberstelle²⁶⁶. Nota Bene Nota Bene ²⁶⁷ [:] die Schweden²⁶⁸ haben eine neue formulam concordia²⁶⁹ schmieden, vndt alle Reformirte abschaffen wollen, wie Sie aber vermerckt, daß die Frantzösischen ²⁷⁰ vndt Stadische ²⁷¹ gesandten²⁷², sich interponiren²⁷³ wollen, (weil Sie beyde, der Reformierten religion zugethan sein) haben Sie die pfeiffe eingezogen, vndt fein darmitt stille geschwjege.

Jniquum petas, æquum ut auferas. ²⁷⁴

Es soll noch vngewiß sein, das der Bayerfürst²⁷⁵ todt ist.

Schreiben von Bentheim²⁷⁶, vndt herzogs hans von Zweybrück²⁷⁷.

255 Schweden, Königreich.

256 passiren: gelten lassen.

257 *Übersetzung*: "Aber wer wird das, was zu viel ist, bezahlen, was meine armen Untertanen mehr als die anderen ertragen haben?"

258 *Übersetzung*: "Unterdessen leidet der Gerechte"

259 *Übersetzung*: "unter anderem"

260 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

261 *Übersetzung*: "Gespenster"

262 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

263 *Übersetzung*: "Runde"

264 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

265 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

266 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

267 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

268 Schweden, Königreich.

269 *Übersetzung*: "Konkordienformel"

270 Frankreich, Königreich.

271 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

272 Personen nicht ermittelt.

273 interponiren: (sich) als Vermittler einschalten.

274 *Übersetzung*: "Fordere das Unbillige, damit du das Billige erlangst."

275 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

276 Bentheim (Bad Bentheim).

277 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von (1584-1635).

17. Februar 1633

[[13v]]

© den 17^{den}: Februarij ²⁷⁸ .

In die kirche, < dos vezes ²⁷⁹ . Discorsj co'l Leüthnero²⁸⁰ . ²⁸¹ etcetera >

18. Februar 1633

ᵀ den 18. Februarij ²⁸² .

Avis ²⁸³ von Riedern²⁸⁴ , wegen eines Soldatenmords. Consiljum ²⁸⁵ so jch jhnen gegeben.

Avis ²⁸⁶ vom hofmeister Schilling²⁸⁷ , das die krönung <des> Königs in Polen, Vladislaj²⁸⁸ zu Krakaw²⁸⁹ , in ein stecken gerahte, von wegen seiner vnpaßligkeit. General Bannir²⁹⁰ vndt Feldtmarschall Horn²⁹¹ hetten eine städtliche victorie²⁹² am Lech²⁹³ wieder Beyern²⁹⁴ erhalten, 30 fahnen, vndt 23 stück²⁹⁵ erobert, das fußvolck²⁹⁶ geschlagen, getrent, vndt die Reütereij in dje flucht vndt confusion gebracht. Der König in Frankreich ²⁹⁷ will eine gar starcke armée in Deützsclandt²⁹⁸ senden. <Pasquil zu Brüssel²⁹⁹ .>

Ces jours passèz un garçon f de 14 ans, fut decapité & bruslè a Mertzin³⁰⁰ , au pays³⁰¹ de mon Oncle Fürst Ludwig ³⁰² pour avoir commis une abomination inusitée, <avec un veau.> ³⁰³ < Mala omina ³⁰⁴ mehrerer landstraffen.>

278 *Übersetzung*: "des Februars"

279 *Übersetzung*: "zweimal"

280 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

281 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Leuthner."

282 *Übersetzung*: "des Februars"

283 *Übersetzung*: "Nachricht"

284 Rieder.

285 *Übersetzung*: "Der Beschluss"

286 *Übersetzung*: "Nachricht"

287 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

288 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

289 Krakau (Kraków).

290 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

291 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

292 Victorie: Sieg.

293 Lech, Fluss.

294 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

295 Stück: Geschütz.

296 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

297 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

298 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

299 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

300 Merzien.

19. Februar 1633

[[14r]]

σ den 19. Februarij³⁰⁵ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Avisen³⁰⁶ von Leiptzig³⁰⁷ nichts besonders.

Præparatoria ad jter, Deo adjuvante.³⁰⁸ Sonst verliehre ich sehr viel an anschlügen.

Avis³⁰⁹ von zweyen orten, das die krönung in Polen³¹⁰ schon vor sich gegangen, dörfte also *Friedrich von Schillings*³¹¹ schreiben wol nur eine tentation³¹² sein, <mich von der Pollnischen werbung abzuhalten.>

hinauß nach Schjela³¹³ spatziren geritten, vndter den fohlen 5 Stuhnten, vndt 4 hengste befunden, ohne die drey noch vbrige forwersackerpferde.

Mein Bruder *Fürst Friederich*³¹⁴ ist von Schöningen³¹⁵ vndt Oscherbleben³¹⁶ wiederkommen, hat die güldene kette mittgebracht, nebenst schreiben, von der hertzoginn³¹⁷, gar freündt: vndt höflich. Der Sonderßhausjsche³¹⁸ Stallmeister Oberhäupt³¹⁹, jst auch mittkommen, mitt dem ich conversiret.

20. Februar 1633

[[14v]]

ø den 20. Februarij³²⁰ .

301 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

302 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

303 *Übersetzung*: "Diese vergangenen Tage wurde zu Merzien im Land meines Onkels Fürst Ludwig ein Junge von 14 Jahren dafür enthauptet und verbrannt, eine ungebräuchliche Schandtät mit einem Kalb begangen zu haben."

304 *Übersetzung*: "Schlechte Vorzeichen"

305 *Übersetzung*: "des Februars"

306 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

307 Leipzig.

308 *Übersetzung*: "Vorbereitungen auf die Reise mit Gottes Hilfe."

309 *Übersetzung*: "Nachricht"

310 Polen, Königreich.

311 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

312 Tentation: Versuch.

313 Schielo.

314 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

315 Schöningen.

316 Oschersleben.

317 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

318 Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

319 Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich (1604-1655).

320 *Übersetzung*: "des Februars"

Avis³²¹ das nicht allein die spectra³²² zu Halle³²³, sondern auch zu Wolfenbüttel³²⁴ vndt Ascherßleben³²⁵ sich starck sehen laßen, also daß kurtzverwichener tagen, in dem See zu Ascherßleben³²⁶, ein solches sausen[,] brausen vndt geschrey gehört worden, als wenn alle Teüfel ledig³²⁷ wehren. Zu dem so hat es auch große stücke eißschollen, in die höhe geworfen, also das die fischer sich geförchtet, vndt darvon lauffen müßen. Des morgends ist noch alles in vorigen stande vndt die See zugefrozen gewesen. Es hat aber auch die<selbe> Nacht geschienen als Stünde die gantze see im feuer, vndt seindt grausame lamentationes³²⁸, gehört worden.

Zu Wolfenbüttel aufm Schloß, soll es gar viel gespenste geben. Vndt an [[15r]] dem wall, seye ein groß stück erde, als eine bresche von sich selber eingefallen, die könne man nicht repariren, wie sehr man Sich auch drümb bemühet. Jst ein wunderding! Es scheint der Teüfel seye ledig³²⁹, vndt habe große gewalt in den letzten zeitten vberkommen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*³³⁰ > *Nota Bene*³³¹ [:] *ChurSachsen*³³² hat sich nicht cathegorice³³³, gegen Oxenstierna³³⁴ erklären wollen, (quoy que cela l'aye[!] offencè³³⁵) sondern gesagt, er müste mitt *Chur Brandenburg*³³⁶ erstlich drauß communiciren, dieweil es ein allgemein werck wehre, vndt *Chu<r>Sachsen* nicht alleine concernirte³³⁷.

Bruder Fritz³³⁸ ist in gefahr gewesen, wegen der streiffenden rotten, auß *Wolfenbüttel*³³⁹ iedoch Gott lob, gar sicher durchkommen.

Zu Rieder³⁴⁰ ligt wieder volck³⁴¹, die plackereyen haben kein ende.

21. Februar 1633

[[15v]]

321 *Übersetzung*: "Nachricht"

322 *Übersetzung*: "Gespenster"

323 Halle (Saale).

324 Wolfenbüttel.

325 Aschersleben.

326 Gatersleber See (Aschersleber See).

327 ledig: frei.

328 *Übersetzung*: "Wehklagen"

329 ledig: frei.

330 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

331 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

332 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

333 *Übersetzung*: "unbedingt"

334 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

335 *Übersetzung*: "obwohl ihn das beleidigt habe"

336 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

337 concerniren: betreffen.

338 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

339 Wolfenbüttel.

340 Rieder.

341 Volk: Truppen.

<[Marginalie:] hartzgeroda .> ☉ den 21. Februarij ³⁴³ . x x x

< 3 {Dalers} a une povre femme de Güntersberge ³⁴⁴ [.] ³⁴⁵ >

Predigt gehöret. Tristitia ³⁴⁶ dj Madama ³⁴⁷ per le ³⁴⁸ bestemie ³⁴⁹ < Mon songe d'avoir veu revivre en leurs sepulchres, feu Son Altesse ³⁵⁰ [,] feu Madame ³⁵¹ [,] feu Fürst Ernst ³⁵² me tançant d'estre cause <de sa mort si soudaine avec plaintes.> ³⁵³ >

An Christof von Zedlitz ³⁵⁴, auf Morgen, *gebe gott* datirt wegen anweysung *herzog Franz Albrechts* ³⁵⁵ vndt hern Schafgotzsch ³⁵⁶ auf die Hebronnische ³⁵⁷ gelder, geschrieben.

Jtem ³⁵⁸: an Schwartzburg ³⁵⁹ wegen allerley anliegen.

J'ay eu, une attaque fievreuse. ³⁶⁰

< Röder ³⁶¹ hat die Riedrischen ³⁶² exorbitantzien abgewendett. >

22. Februar 1633

☽ den 22. Februarij ³⁶³

Avis ³⁶⁴ von Bernburg ³⁶⁵ durch Melchior Loyß ³⁶⁶ daß Fürst Ludwig ³⁶⁷ die Grafschafft Aßcanien ³⁶⁸, nebens den Äemptern Gröningen ³⁶⁹, vndt Agken ³⁷⁰ eingereümet, Jtem ³⁷¹:

343 *Übersetzung*: "des Februars"

344 Güntersberge.

345 *Übersetzung*: "3 Taler an eine arme Frau aus Güntersberge."

346 *Übersetzung*: "Traurigkeit"

347 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

348 Der Artikel "le" ist ebenfalls zu streichen.

349 *Übersetzung*: "von Madame wegen der ~~Flüche~~ "

350 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

351 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

352 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

353 *Übersetzung*: "meines Traumes, Ihre verstorbene Hoheit, verstorbene Madame, verstorbenen Fürst Ernst, der mich mit Klagen schalt, Ursache seines so plötzlichen Todes zu sein, in ihren Grabmalen wieder aufleben gesehen zu haben."

354 Zedlitz, Christoph von (1585-1657).

355 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

356 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

357 Hebron, Daniel von (1584-1628).

358 *Übersetzung*: "Ebenso"

359 Schwarzburg-Sondershausen, Anton Heinrich, Graf von (1571-1638).

360 *Übersetzung*: "Ich habe einen fiebrigen Anfall gehabt."

361 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

362 Rieder.

363 *Übersetzung*: "des Februars"

364 *Übersetzung*: "Nachricht"

365 Bernburg.

366 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

367 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

368 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

salvanguardien³⁷² vom Ochsenstern³⁷³, vndt avis³⁷⁴ auß Frankreich³⁷⁵ von Adolf Börstel³⁷⁶
[.] Dissuasio³⁷⁷ Fürst Friedrich³⁷⁸ nicht in Frankreich vmb Rolets³⁷⁹ impudentz³⁸⁰ vndt
schelmischen³⁸¹ gemühts willen, zu schicken.

Medicus Lanius³⁸² ³⁸³ herkommen.

23. Februar 1633

[[16r]]

den 23. Februarij³⁸⁴

Songe d'avoir esgrattigné avec le doigt les deux dents de devant au dessous, & d'en avoir ainsy
arrachè deux beaux petits crucifix, comme d'yvoire, ruisselants de sang, principalement du costè
ou nostre Sauveur³⁸⁵ fut percè d'une lance, & ces crucifix eussent estè fort complets l'un comme
l'autre, la croix[,] la teste[,] les yeux[,] tout le visage, & le corps, avec les jambes & bras, percèz &
enclouèz[,] le corps liè, comme on a accoustumè de les peindre ou entailler. Ils estoyent separèz, les
deux crucifix, & point attachèz l'un a l'autre, & le principal est qu'ils ruisseloyent de sang. Peut estre
signifiera ce, deux enfans jumeaux, quj paraventure mourront incontinent ou seront morts. Dieu le
scait.³⁸⁶

369 Gröningen, Amt.

370 Aken, Amt.

371 *Übersetzung*: "ebenso"

372 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

373 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

374 *Übersetzung*: "Nachricht"

375 Frankreich, Königreich.

376 Börstel, Adolf von (1591-1656).

377 *Übersetzung*: "Abraten"

378 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

379 Rolet, Antoine du.

380 Impudenz: Dreistigkeit, Unverschämtheit.

381 schelmisch: ehrlos, in betrügerischer Weise, verbrecherisch.

382 Lanius, Nikolaus.

383 *Übersetzung*: "Der Arzt Lanius"

384 *Übersetzung*: "des Februars"

385 Jesus Christus.

386 *Übersetzung*: "Traum, mit dem Finger die zwei Zähne von vorn nach hinten zerkratzt zu haben und so dadurch zwei schöne kleine, vor Blut tropfende Kruzifixe wie aus Elfenbein hauptsächlich auf der Seite herausgerissen zu haben, wo unser Heiland von einer Lanze durchbohrt wurde, und diese Kruzifixe seien, das eine wie das andere, das Kreuz, der Kopf, die Augen, das ganze Gesicht und der Körper mit den durchbohrten und vernagelten Beinen und Armen, der gefesselte Körper, sehr vollständig gewesen, wie man gewohnt ist, sie zu malen und zu schnitzen. Sie waren getrennt, die zwei Kruzifixe, und das eine nicht an dem anderen befestigt, und das Wichtigste ist, dass sie vor Blut tropften. Vielleicht wird das zwei Zwillingkinder bedeuten, die vielleicht alsbald sterben werden oder tot sein werden. Gott weiß es."

Es hat sich mitt Meiner fiebrischen disposition, gliedermattigkeit, husten, häuptwehe etcetera durchs bluhten, vndt Arzneyen des Lanij³⁸⁷, Gott seye gedancktt wol gebessert.

[[16v]]

Mes gentilhommes Röder & Bilaw ont apportè aux villages des bajllages de Gernrode & Ballenstedt (apres leur ruine presque finale) les sauvegardes envoyèez par Fürst Ludwig d'Oxenstierna, mais, ils ont courru grande fortune, ayans estè emprisonnèz de 16 Rejtres tous deux, & delivrèz tost apres de 30 autres. C'est un bel hazard.³⁸⁸

Ils sont done revenus fraix & entiers, quoy que l'un ait estè un peu mal traittè, & pour cela ont honte de le confesser.³⁸⁹

24. Februar 1633

☉ den 24 ^{<sten:>} Februarij ³⁹⁰

Gleich wie gestern, laxativa ³⁹¹ des Medicj Nicolaj Lanij^{392 393}, gebraucht, vndt mich jnne gehalten, auch von den Schwestern³⁹⁴, so alhier³⁹⁵ geblieben, besucht worden.

heütte ist Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahljn³⁹⁶ geburtstag, an welchem Ihre Liebden durch Gottes [[17r]] gnadenreiche verleyhung, das dreißigste Jahr erfüllet vndt außgebracht, auch von nun an, das 31. antretten, der Allmächtige erhalte Ihre Liebden³⁹⁷ noch viel iahr, nach Seinem Göttlichen willen, in allem wolstande, Amen.

25. Februar 1633

☽ den 25. Februarij ³⁹⁸ .

Purgation³⁹⁹ eingenommen.

387 Lanius, Nikolaus.

388 *Übersetzung*: "Meine Junker Röder und Bila haben in die Dörfer der Ämter Gernrode und Ballenstedt (nach ihrem beinahe letzten Ruin) die durch Fürst Ludwig von Oxenstierna geschickten Schutzbriefe gebracht, aber sie haben sich in große Gefahr begeben, als sie alle beide von 16 Reitern eingesperrt und bald darauf von 30 anderen befreit worden sind. Das ist eine schöne Gefahr."

389 *Übersetzung*: "Sie sind also frisch und heil wiedergekommen, obwohl der eine ein wenig misshandelt worden sei und hatten deshalb Scham, es zu gestehen."

390 *Übersetzung*: "des Februars"

391 *Übersetzung*: "die Abführmittel"

392 Lanius, Nikolaus.

393 *Übersetzung*: "Arztes Nikolaus Lanius"

394 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

395 Harzgerode.

396 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

397 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

398 *Übersetzung*: "des Februars"

399 Purgation: Abführmittel zur Reinigung des Darms (als eines der ausleitenden Verfahren der Humoralpathologie).

*Zeitung*⁴⁰⁰ das der hertzog von Frjdlandt⁴⁰¹, 18 Offizirer, darundter ein Oberster, vndt ezliche Obrist *leutnants*[,] Rittmeister vndt capitajns⁴⁰² gewesen, auch zween bey den Stücken⁴⁰³, wegen der fluchtt vor Lützen⁴⁰⁴, vndt verliehrung der Stücke alda, zu Prag⁴⁰⁵ justifiziren⁴⁰⁶ laßen. Vndt die Kayserjschen⁴⁰⁷ sollen Sjch, vber alle maßen sehr stärcken.

Der alte Sigfridt von hejmb⁴⁰⁸, ist vor wenig tagen zu Quedlinburg⁴⁰⁹ gar Christlich gestorben.

26. Februar 1633

[[17v]]

☞ den 26. Februarij⁴¹⁰

Avis⁴¹¹: das vorgestriges tages, Augustus von heimb⁴¹², zu Ermsleben⁴¹³, auch plötzlich gestorben. Jst mjr gar leydt, vmb den guten, aufrichtigen ehrlichen Mann. Jst also, ein bruder, dem andern⁴¹⁴, geschwinde nachgefolget.

Caspar Pfau⁴¹⁵ herkommen. Sagt, es seye noch nichts gewißes mitt Ascanien⁴¹⁶ vor Fürst Ludwigen⁴¹⁷.

*Nota Bene*⁴¹⁸ [:] Hier au soir parlant avec Madame⁴¹⁹ d'un voyage, une de nos chandelles, bruslant en pleine flamme, s'estaignit de soy mesme, tout soudajnement, sans vent quelconque, toutes les portes & fenestres estans bien fermées.⁴²⁰

[[18r]]

400 Zeitung: Nachricht.

401 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

402 *Übersetzung*: "Hauptmänner"

403 Stück: Geschütz.

404 Lützen.

405 Prag (Praha).

406 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

407 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

408 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

409 Quedlinburg.

410 *Übersetzung*: "des Februars"

411 *Übersetzung*: "Nachricht"

412 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

413 Ermsleben.

414 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

415 Pfau, Kaspar (1596-1658).

416 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

417 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

418 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

419 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

420 *Übersetzung*: "Als ich gestern Abend mit Madame über eine Reise sprach, verlöschte eine unserer kerzen, als sie in voller Flamme brannte, ohne irgendeinen Wind ganz plötzlich von selbst, während alle Türen und Fenster wohl verschlossen waren."

*Sebastian Jahrs*⁴²¹ hat 50 {Wispel} gersten zu Garleben⁴²² versagt⁴²³ zu 18 {Thaler} vndt trift das Garlebener maß mjtt dem Quedlinburger⁴²⁴ fast vbereyn. Weitzen soll 30 {Thaler} gelten, daran *Madame*⁴²⁵ wol 400 {Thaler} newlich schaden gelitten, in dem Sie ein⁴²⁶ 40 {Wispel} zu 20 {Thaler} verkauffen müßen.

*Avis*⁴²⁷, daß sich *Elector Saxonæ*⁴²⁸ gegen *Rittmeister Knochen*⁴²⁹ beschwehrt, daß ich ihn nicht zum begräbnüß gebehten, er hette vielleicht auch etwas darbey thun können, ich hette nur ejnmal, zu ihm geschjckt, darnach wieder still geschwiegen, *perge perge perge*⁴³⁰ *Nota Bene*⁴³¹ [:] Quand je poursuis la fortune, elle me fuit, et mais quand je m'en retire, elle me s'offre a moy, ainsy ie suis long temps malheureux, retenu & tourmentè 14 12 ans en ça avec grand desplaysir, entre la crainte, & l'esperance.⁴³²

[[18v]]

Jtzt in dem ich im werck bin, *Wieterßheimb*⁴³³ zu beschreiben⁴³⁴, kömbt *Bruder Friz*⁴³⁵ vnvorsehens an, schlägt mir, *Fürst Ludwigs*⁴³⁶ vndt des *Präsidenten*⁴³⁷ *consilium*⁴³⁸ vor, wegen verschickung Meines bruders, nach *Dresen*⁴³⁹ [!], darinnen jch selbst, vor Meine person, *intentioniret*⁴⁴⁰ war.

27. Februar 1633

ø den 27^{sten}: *Februarij*⁴⁴¹ .

421 Jahrs, Sebastian.

422 Gardelegen.

423 versagen: zusagen, versprechen.

424 Quedlinburg.

425 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

426 ein: ungefähr.

427 *Übersetzung*: "Nachricht"

428 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

429 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

430 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

431 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

432 *Übersetzung*: "Wenn ich nach dem Glück strebe, läuft es mir davon, aber wenn ich mich davon zurückziehe, bietet es sich mir an, so bin ich seit 14 12 Jahren mit großem Verdruss zwischen der Furcht und der Hoffnung gehalten und gequält lange Zeit unglücklich."

433 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

434 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

435 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

436 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

437 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

438 *Übersetzung*: "Rat"

439 Dresden.

440 *intentioniren*: beabsichtigen, vorhaben.

441 *Übersetzung*: "des Februars"

Lettres des Aissem⁴⁴². Les Etats⁴⁴³ suivant leur coustume, se moquent de mes lettres, disans que j'ay desja transigè devant 5 ou 6 ans, avec le Conte Maurice⁴⁴⁴ pour cela.⁴⁴⁵

Je luy ay rescrit ce que'l falloit.⁴⁴⁶

Continuation⁴⁴⁷ von dreyen orten, daß Gronßfeld⁴⁴⁸ mitt seiner armèe auf der nähe. Endtlichen: Graff von Gronsfeldt liege zu horemburg⁴⁴⁹.

28. Februar 1633

[[19r]]

2 den 28. Februarij⁴⁵⁰

Bruder Frizen⁴⁵¹ nacher Dresen⁴⁵² [!] laßen raysen, pour acquerir la debte de feu mon frere^{453 454}.

handtschreiben an Churfürsten von Saxen⁴⁵⁵ mittgegeben.

Murlo⁴⁵⁶ dimittirt⁴⁵⁷ in gnaden.

Avis⁴⁵⁸ von hamburg⁴⁵⁹, es hetten mich die Staden⁴⁶⁰ gerne zahlen wollen, wenn es nicht schon bezahlt wehre, durch Graf Moritz, von Naßaw⁴⁶¹. Ô jngratitude detestable! laquelle se plait en injustice & faussetèz. Dieu les convertisse & leur donne un a meilleur sens.⁴⁶²

Gefahr wegen Gronßfelders⁴⁶³, wirdt confirmirt⁴⁶⁴.

442 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637); Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

443 Niederlande, Generalstaaten.

444 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

445 *Übersetzung*: "Briefe von Aitzema. Die [General]Staaten spöten gemäß ihrer Gewohnheit über meine Briefe, indem sie sagen, dass ich deswegen bereits vor 5 oder 6 Jahren mit dem Grafen Moritz einen Vergleich geschlossen habe."

446 *Übersetzung*: "Ich habe ihm zurückgeschrieben, was man muss."

447 Continuation: erneuter/fortgesetzter Bericht.

448 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

449 Hornburg.

450 *Übersetzung*: "des Februars"

451 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

452 Dresden.

453 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

454 *Übersetzung*: "um die Zahlungsverpflichtung meines verstorbenen Bruders an sich zu bringen"

455 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

456 Merlau (2), N. N. von.

457 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

458 *Übersetzung*: "Nachricht"

459 Hamburg.

460 Niederlande, Generalstaaten.

461 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

462 *Übersetzung*: "Oh abscheuliche Undankbarkeit! welche sich in Ungerechtigkeit und Falschheit gefällt. Gott bekehre sie und gebe ihnen einen besseren Sinn."

463 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

464 confirmiren: bestätigen.

Avjs⁴⁶⁵ auß Hollstein⁴⁶⁶, von Meinem Schwager⁴⁶⁷.

Avis⁴⁶⁸ auß Dantzig⁴⁶⁹, daß sie alda wegen der wahl des newerwehlten Königs, Vladislaj IV:⁴⁷⁰ gewaltig triumphiret, mitt frewdenfewern, racketen, triumph ꝑ <p> roceßen, salven, fewerwercken, vndt dergleichen. Er Vñ König Vladislaus quartus⁴⁷¹ soll zwar kranck sein worden, vor der krönung, baldt aber hernacher, habe es Sich mitt ihm gebeßert.

[[19v]]

Avis⁴⁷² djesen abendt von Caspar Pfau⁴⁷³ daß zwar Graf von Gronsfeldt⁴⁷⁴, Wolfenbüttel⁴⁷⁵ mitt 200 wagen proviantirt, das aber die confoy⁴⁷⁶ wieder zu rügke nach dem Weserstrom⁴⁷⁷ zugehe, vmb Heßen⁴⁷⁸ herümb, habe es auch keine gefahr.

465 *Übersetzung*: "Nachricht"

466 Holstein, Herzogtum.

467 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

468 *Übersetzung*: "Nachricht"

469 Danzig (Gdansk).

470 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

471 *Übersetzung*: "Wladyslaw der Vierte"

472 *Übersetzung*: "Nachricht"

473 Pfau, Kaspar (1596-1658).

474 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

475 Wolfenbüttel.

476 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

477 Weser, Fluss.

478 Hessen.

01. März 1633

[[19v]]

☉ den 1^{sten}: Martij¹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Lamentationes², von Fürst Augusto³ daß [...] auß meinem antheil⁴, die contribution nicht einkomme, Jch solle dje vndtereinnehmer, bey strafe, dahin halten. Soupçon[:] me semble, comme sj j'en estois cause tout exprés.⁵ perge⁶

heütte ist der 9^{te}. tag meiner vnpaßligkeit, hat sich Gott lob, noch <zimlich> fein angelaßen.

Dissuasio⁷ vom Præsidenten⁸, nicht persöhnlich nacher Dresen⁹ [!] zu ziehen, weil ich dadurch Meine herzlieb(st)e gemahlin¹⁰, fürstliche familie¹¹ vndt lande in gefahr setzte, des von Gronßfeldt¹² anzug landtkündig, jn der person die zahlung bey Chur Sachsen¹³ zu sollicitiren¹⁴ mir [[20r]] nicht wol anständig, zugeschweigen, das auf die verehrungen¹⁵, vndt raysekosten, ein vngleich mehreres aufgehen würde, Stellete iedoch alles zu meiner guten gelegenheit, vndt gnediger determination¹⁶.

Biedersehe¹⁷ vndt Rittmeister Sommerlatte¹⁸ gestern alhier¹⁹ gewesen.

heütte ist Rittmeister Knoche²⁰, auch anhero kommen. < Jtem²¹ hundertmarck²². et cetera >

Matz Biedersehe hab ich den jungen Rappen geschencktt.

02. März 1633

1 Übersetzung: "des März"

2 Übersetzung: "Wehklagen"

3 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

4 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

5 Übersetzung: "Verdacht: mir scheint, als ob ich dafür ganz ausdrücklich Ursache sei."

6 Übersetzung: "usw."

7 Übersetzung: "Abraten"

8 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

9 Dresden.

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

11 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

12 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

13 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

14 sollicitiren: ansuchen, bitten.

15 Verehrung: Beschenkung, Geschenk.

16 Determination: Bestimmung.

17 Biedersee, Matthias von (1601-1675).

18 Sommerlat, Johannes Levi von.

19 Harzgerode.

20 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

21 Übersetzung: "Ebenso"

22 Hundertmark, Kaspar von.

den 2. Martij²³.

Schreiben vom Jacobo Roussel²⁴, jn terminis generalibus²⁵, durch einen sejner aufwärter < Severin Dormonville²⁶ >. Non ti fidar, et non saraj gabbato.²⁷ Kayserliche lehen, conservirung der lande²⁸, Engagé près de Vladislaus²⁹, & non desgagè encores³⁰, &cetera[.]

Avis³¹, daß zehen kasten vom <des> Roussels von dem Schwedischen³² gesandten Salvio³³, in hamburgk³⁴ in arrest genommen worden, vndt man den Roussel selber wollen in gefängliche haft nehmen, bey den Schwedischen. Ergo cave. Fide sed cuj vide.³⁵ perge perge perge³⁶

[[20v]]

<[Marginalie:] Rjttmeister hanß Friederich Knoch³⁷, hat 100 {Thaler} zu seiner endtlichen Abfertigung, wegen Meines bruders³⁸ Seligem vber vorige summen bekommen, vndt ist damitt wol zu frieden, auch gar bescheiden gewesen.

03. März 1633

den 3^{ten}: Martij³⁹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Jch habe mich wjeder außgemachtt, vndt bin zweymal zur kirche gefahren.

Conversatio⁴⁰, avec le Ministre⁴¹, & le chappelajn⁴², en divers temps⁴³.

04. März 1633

23 *Übersetzung*: "des März"

24 Roussel, Jacques (1596-1636).

25 *Übersetzung*: "in allgemeinen Worten"

26 Dormonville, Severin.

27 *Übersetzung*: "Vertraue nicht und du wirst nicht betrogen werden."

28 Anhalt, Fürstentum.

29 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

30 *Übersetzung*: "bei Wladyslaw verpflichtet und noch nicht ungebunden"

31 *Übersetzung*: "Nachricht"

32 Schweden, Königreich.

33 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

34 Hamburg.

35 *Übersetzung*: "Also hüte dich. Traue, aber achte darauf, wem."

36 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

37 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

38 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

39 *Übersetzung*: "des März"

40 *Übersetzung*: "Gespräch"

41 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

42 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

43 *Übersetzung*: "mit dem Pfarrer und dem Kaplan [Diakon] zu verschiedener Zeit"

ᵹ den 4. Martij⁴⁴ .

Rechnungen durchsehen. <Einen Andtrich⁴⁵ habe ich auf dem Teich geschoßen.>
Spatziren geritten.

Brieffe von Aisma⁴⁶ . <Zeitungen⁴⁷ ankommen.>

05. März 1633

σ den 5^{ten}: Martij⁴⁸ .

hinauß spaziren, sich zu recreiren, jn diesem schönem wetter.

Depesche nach hamburg⁴⁹ vndt ins Nederlandt⁵⁰ . Gott gebe doch einmal zu glück.

Schreiben von Bernburg⁵¹ etcetera wegen Fürst Friedrich⁵² &cetera[.]

[[21r]]

Avis⁵³ : daß der gute Johann Joachim von Wartemßleben⁵⁴ , als er Königlich dänischer⁵⁵ Gesandter am Kayßerlichen⁵⁶ hof gewesen, vndt also nach Dresen⁵⁷ [!], wieder zu rück kommen, alda plötzlich gestorben seye, welches mir vmb seiner beandten guten qualiteten, auch geleisteten dienste willen, gar leydt jst.

06. März 1633

ϕ den 6^{ten}: Martij⁵⁸ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Am heüttigen behttage in die kirche, da Monatlich auch die becken zun Allmosen vor die armen, insonderheitt exulanten⁵⁹ , gesetzt werden.

44 *Übersetzung*: "des März"

45 Anterich: Enterich (Erpel).

46 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

47 Zeitung: Nachricht.

48 *Übersetzung*: "des März"

49 Hamburg.

50 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

51 Bernburg.

52 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

53 *Übersetzung*: "Nachricht"

54 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

55 Dänemark, Königreich.

56 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

57 Dresden.

58 *Übersetzung*: "des März"

59 Exulant: aus Glaubensgründen vertriebene Person (meist für vertriebene Protestanten aus den habsburgischen Erbländern und anderen rekatholisierten Territorien).

Ein Schottländischer Capitain ⁶⁰, Duglaß⁶¹ genandt, hat mich angesprochen. Jst page, bey Pfaltzgraf hanß Casjmirn⁶², in Schweden⁶³ gewesen vndt heißet Robert Duglaß, Sejnes vattern⁶⁴ Bruder⁶⁵ ist ein Graf⁶⁶ gewesen, er aber ein edelmann, wie solches in GrossBritannjen ⁶⁷ gar bräuchlich jst. etcetera etcetera

07. März 1633

[[21v]]

☞ den 7^{ten}: Martij ⁶⁸ . ☒ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

<Furja⁶⁹>

Avis ⁷⁰ von Bernburg ⁷¹ daß ich auf Ostern *gebe gott* <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁷² > ein ⁷³ 7 mille ⁷⁴ {Thaler} bezahlen, sed nescio vnde? ⁷⁵

Bilaw⁷⁶ vndt Rindorf⁷⁷, nach dem von Pflug⁷⁸, geschickt, den Schönen Sachßen, abzuholen. Gott gebe zu glück, vndt fortgang in allen meinen dissegnj ⁷⁹, welche bißhero gewaltig in ein stecken gerahten, vndt terribilissimamente ⁸⁰ traversirt⁸¹ werden.

<[Marginalie:] *Nota Bene* ⁸² > Refus de Quedlinburg ⁸³ en une chose promise desja. ⁸⁴ So wol *Nota Bene* ⁸⁵ treffen ein, meine vnglückhaftige warzeichen.

60 *Übersetzung*: "Hauptmann"

61 Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

62 Pfalz-Zweibrücken-Kleeburg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

63 Schweden, Königreich.

64 Douglas of Whittinghame, Patrick (ca. 1581-1626).

65 Douglas of Whittinghame, Archibald.

66 Irrtum Christians II.: Archibald Douglas of Whittinghame führte lediglich den Titel eines "Laird".

67 Großbritannien.

68 *Übersetzung*: "des März"

69 *Übersetzung*: "Wut"

70 *Übersetzung*: "Nachricht"

71 Bernburg.

72 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

73 ein: ungefähr.

74 *Übersetzung*: "tausend"

75 *Übersetzung*: "aber ich weiß nicht woher?"

76 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

77 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

78 Pflugk (2), N. N. von.

79 *Übersetzung*: "Plänen"

80 *Übersetzung*: "schrecklich"

81 traversiren: durchkreuzen, hintertreiben.

82 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

83 Quedlinburg.

84 *Übersetzung*: "Abschlägige Antwort aus Quedlinburg in einer schon versprochenen Sache."

85 *Übersetzung*: "beachte wohl"

A spasso ⁸⁶ biß an die klostermühle vndt ienseyt zu fuß, < pour esprouver derechef mes forces ⁸⁷ .>

08. März 1633

♀ den 8^{ten}: Martij ⁸⁸ . Ⅹ

Viel Heterogenea ⁸⁹ vorgegangen. *perge* ⁹⁰

Diesen abendt, haben etzliche Reütter, Peinerts⁹¹ Müle geplündert, vndt den Müller vbern kopf gehawen, auch einem [[22r]] bürgemeister[!] alhier zu hatzgeroda⁹² [!] zwey pferde außgespannet. Jch habe ihnen nachgeschickt.

Es hat heütte starck geregnet.

Eine Fraw; soll neben ihrer Tochter, von den <einem> Reütern <Forster bey Roda⁹³ > , ermordet sein worden, dieweil sie Sich nicht wollen schänden laßen, auf der straßen, eine meile weges, von hinnen. Der Forster soll vnsinnjger weyse, jn den wäldern herumber lauffen.

09. März 1633

♂ den 9^{ten}: Martij ⁹⁴ .

hinauß spatziren geritten Peinerts⁹⁵ mühle zu besichtigen. Der Müller ist zwar hart verwundet, ist aber der Mühle, kejn sonderbahrer schade geschehen.

Risposta aspera ⁹⁶ von Fürst Ludwig ⁹⁷ dieweil ich die geistliche gühters sache nicht nach seinem Sjnn, ad prophanos usus ⁹⁸ , verwenden wollen.

[[22v]]

Melchior Loyß⁹⁹ herkommen.

86 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

87 *Übersetzung*: "um meine Kräfte erneut auf die Probe zu stellen"

88 *Übersetzung*: "des März"

89 *Übersetzung*: "Verschiedenartiges"

90 *Übersetzung*: "usw."

91 Peinert, N. N..

92 Harzgerode.

93 Rotha.

94 *Übersetzung*: "des März"

95 Peinert, N. N..

96 *Übersetzung*: "Barsche Antwort"

97 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

98 *Übersetzung*: "zu profanen Benutzungen"

99 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

Bohte so naher hamburg¹⁰⁰ deputirt¹⁰¹ jst wiederkommen, mitt vermelden, das jhm 8 Reütter bey Oscherßleben¹⁰² begegnet, vndt ihn iämmerlich zerschmißen, ihme auch die briefe abnehmen wollen, <so er gleichwol salvirt¹⁰³.>

10. März 1633

☉ den 10. Martij¹⁰⁴ .

Diese Nacht seindt Gott lob vnserere fuhren von Garleben¹⁰⁵ glücklich zu Ballenstedt¹⁰⁶ angelanget bey dieser gefahr. Gott seye es gedanckt vndt helfe fernner zu glück.

J'ay derechef depeschè un messenger a Hamburg¹⁰⁷ quoy que le vent de là me regimbe. Dieu vueille que pourtant mon intention reüssisse.¹⁰⁸

Predjgt gehöret, <einmal vormittags.>

11. März 1633

[[23r]]

☽ den 11^{ten}. Martij¹⁰⁹ . x x x

Der winter hat sich wieder spühren laßen, vndt es hat gar starck geschneyet.

Melchior Loyß¹¹⁰ verrayset, wieder nach Bernburg¹¹¹, mitt Meinen jnterventionschreiben vor Adolf Börsteln¹¹², jn Franckreich¹¹³.

Scharfe anmahnung, auß der Schlesjen¹¹⁴, wegen herzog Frantz Albrechts¹¹⁵ zahlung, vndt ein schreiben vom Zedlitz¹¹⁶. perge perge perge¹¹⁷

100 Hamburg.

101 deputiren: absenden.

102 Oschersleben.

103 salviren: retten.

104 *Übersetzung*: "des März"

105 Gardelegen.

106 Ballenstedt.

107 Hamburg.

108 *Übersetzung*: "Ich habe erneut einen Boten nach Hamburg entsandt, obwohl mir der Wind von dort widerspenstig ist. Gott wolle, dass meine Absicht trotzdem Erfolg habe."

109 *Übersetzung*: "des März"

110 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

111 Bernburg.

112 Börstel, Adolf von (1591-1656).

113 Frankreich, Königreich.

114 Schlesien, Herzogtum.

115 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

116 Zedlitz, Christoph von (1585-1657).

117 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

Bilaw¹¹⁸, Rindorf¹¹⁹, vndt der Raysige, seindt nicht ohne gefahr der streiffenden rotten, von der Naumburg¹²⁰, (re infecta¹²¹) wiederkommen.

Epistola a Nicolao Lanio¹²² quj tribus vicibus, contra spem repulsam passus est, ob defectum facultatis rej pecuniariae. ¹²³ perge perge perge ¹²⁴

12. März 1633

☿ den 12^{ten}: Martij¹²⁵ .

Caspar Pfawen¹²⁶ bey mir gehabt. <hernacher; Rittmeister Knochen¹²⁷ .>

Præparatoria ad omnia emergentia. ¹²⁸

13. März 1633

[[23v]]

☿ den 13^{den}: Martij¹²⁹ .

<[Marginalie:] Nota Bene¹³⁰ > Songè: que mettant une pellise fourrèe de sables, feu *Son Altesse*¹³¹ m'auroit dit: Gardèz <[Marginalie:] Nota Bene¹³² > vous en bien, allant a l'expedition de Pouloigne¹³³, que n'entrièz a corps <[Marginalie:] Nota Bene¹³⁴ > perdu, en enfer, & en la mort. ¹³⁵

An die *herzogin* von Braunschweig¹³⁶ geschrieben, & envoyè avecq: les duplicates a *Sa Majesté Impériale*¹³⁷ ¹³⁸ [.]

118 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

119 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

120 Naumburg.

121 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

122 Lanius, Nikolaus.

123 *Übersetzung*: "Brief von Nikolaus Lanius, der durch drei Wechselfälle wider Erwarten eine abschlägige Antwort wegen des Mangels an Geschick in einer Geldsache hinnehmen müssen hat."

124 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

125 *Übersetzung*: "des März"

126 Pfau, Kaspar (1596-1658).

127 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

128 *Übersetzung*: "Vorbereitungen auf alles zum Vorschein Kommende."

129 *Übersetzung*: "des März"

130 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

131 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

132 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

133 Polen, Königreich.

134 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

135 *Übersetzung*: "Geträumt, dass mir, als ich einen mit Sand gefütterten Mantel anzog, Ihre verstorbene Hoheit gesagt habe: Wenn Ihr auf den Polen-Feldzug geht, hütet Euch gut davor, dass [Ihr] nicht ohne Scheu vor der Gefahr in die Hölle oder in den Tod hineinkämt."

136 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

Briefe vom hertzog von Meckelnburgk¹³⁹, daß Meine Schwester¹⁴⁰ seine gemahlin, den 26. Februar durch Gottes segn mitt einem Jungen Söhnlein¹⁴¹ erfrewet worden. Meine *freundliche herzlief(st)e* gemahlin¹⁴² Vndt Schwester *Sibylla Elisabeth*¹⁴³ werden zu gevattern gebehten.

14. März 1633

☉ den 14^{den}: Martij¹⁴⁴ .

Zur kirchen, darinnen ich auch vor Meiner Schwester der hertzoginn¹⁴⁵ glückliche niederkunfft eine dancksagung thun laßen.

An Paul Ludwig¹⁴⁶ [,] an Fürst Iohann Casimir¹⁴⁷ [,] an Leonhardt [[24r]] Schwendendorff¹⁴⁸ geschrieben, < Jtem¹⁴⁹: an Landgraf Wilm¹⁵⁰:>

Avis¹⁵¹: das Baudiß¹⁵² auch geblieben. Also <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁵³> gehen die Schwedischen¹⁵⁴ häupter geblie <nach> einander, baldt hinweg.

Zeitung¹⁵⁵ von Quedlinburg¹⁵⁶ [:] der Kayser¹⁵⁷ seye gewiß todt. At ego non adhuc credo.¹⁵⁸

15. März 1633

☽ den 15^{den}: Martij¹⁵⁹ .

137 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

138 *Übersetzung*: "und die Duplikate an Ihre Kaiserliche Majestät mitgeschickt"

139 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

140 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

141 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

142 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

143 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

144 *Übersetzung*: "des März"

145 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

146 Ludwig, Paul (1603-1684).

147 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

148 Schwendendorffer, Leonhard d. J. (1585-1652).

149 *Übersetzung*: "ebenso"

150 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

151 *Übersetzung*: "Nachricht"

152 Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

153 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

154 Schweden, Königreich.

155 Zeitung: Nachricht.

156 Quedlinburg.

157 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

158 *Übersetzung*: "Aber das glaube ich noch nicht."

159 *Übersetzung*: "des März"

Avis ¹⁶⁰ <von Präsidenten¹⁶¹ >: das Fürst Augustus¹⁶², Mein herrvetter, gar Schwach sein soll. Gott stärke ihn.

Item ¹⁶³: das von Deßa¹⁶⁴ auß, fast täglich auf den *Bernburgischen* antheil¹⁶⁵ vndt daß man mitt demselben durch die finger sehe¹⁶⁶, gestümpft¹⁶⁷ wirdt, *Heinrich Börstel* will mitt *Caspar Pfau*¹⁶⁸ sehen, daß er ejnmal auß der sache komme.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁹ > Der alte Administrator¹⁷⁰ soll itzt in 7benbürgen¹⁷¹ sein. In Schlesien¹⁷² seindt 2 Sächsische¹⁷³ Regimente vberfallen vndt geschlagen worden. General Bannier¹⁷⁴ ist mitt 5 *compagnien* zu roß itzt vmb Eißleben¹⁷⁵ [[24v]] herumb. Begehret vnderhalt.

16. März 1633

h den 16^{den}: Martij ¹⁷⁶ .

Avis ¹⁷⁷ das die gestrigen Reütter, so wir gestern angesprengt¹⁷⁸, doch noch maußer gewesen, vndt nicht Bannirische¹⁷⁹ wie Sie vorgeben. Wir hetten ihnen die handtpferde, (wann man es recht gewust,) wol abnehmen wollen.

Es läuft der *Stollbergische*¹⁸⁰ Tolle forster, in den wäldern herumb, drowet den weibesbildern, Sie vmbzubringen, ob er schon albereitt zwey ermordett. Er soll sich vnsichtbar machen können.

55 {Pfund} fische vor 4½ {Thaler} è caro ¹⁸¹ .

Gedonnert, geblitzt, geregenet, alla prima volta quest'anno ¹⁸² .

160 *Übersetzung*: "Nachricht"

161 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

162 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

163 *Übersetzung*: "Ebenso"

164 Dessau (Dessau-Roßlau).

165 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

166 durch die Finger sehen: Unkorrektheiten nachsichtig übersehen.

167 stümpfen: beschimpfen, schmähen, beleidigen.

168 Pfau, Kaspar (1596-1658).

169 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

170 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

171 Siebenbürgen, Fürstentum.

172 Schlesien, Herzogtum.

173 Sachsen, Kurfürstentum.

174 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

175 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

176 *Übersetzung*: "des März"

177 *Übersetzung*: "Nachricht"

178 ansprengen: angreifen.

179 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

180 Stolberg, Grafschaft.

181 *Übersetzung*: "ist teuer"

182 *Übersetzung*: "zum ersten Mal dieses Jahr"

Briefe vndt expeditiones ¹⁸³ von Bernburg¹⁸⁴, qu'on doit 7000 {Dalers} ¹⁸⁵ wiederkäuflische ¹⁸⁶ zinsen, & 5000 debtes, pour Pasques prochaines ¹⁸⁷.

<Da gehört kunst oder glück zu, vnmögliche dinge, nur möglich zu machen.>

[[25r]]

Einfall zu Riedern¹⁸⁸ diesen abendt, von 100 pferden. Bitten vmb Schutz. < Jtem ¹⁸⁹: zu Padeborn¹⁹⁰ ingleichem.>

17. März 1633

○ den 17^{den}: Martij ¹⁹¹.

Risposta de la Duchessa di Braunschweig ¹⁹² buon proposito. ¹⁹³ perge ¹⁹⁴

Nach Bernburg ¹⁹⁵ wieder geschrieben.

Aviso ¹⁹⁶: das die Mauser, de so mir vorgestern begegnet, doch noch in arrest gerahten, vndt zu Quedlinburg¹⁹⁷ angehalten worden seyen.

18. März 1633

⋈ den 18^{den}: Martij ¹⁹⁸.

Schreiben von Bruder Fritzen¹⁹⁹, daß er von Dresen²⁰⁰ [!], wieder nach Bernburg²⁰¹ kommen, hat aber kejn geldt mittgebracht. Ejsiedel²⁰² soll es nachbringen, oder bericht thun. hindter Peters²⁰³

183 *Übersetzung*: "Besorgungen"

184 Bernburg.

185 *Übersetzung*: "dass man schuldet 7000 Taler"

186 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

187 *Übersetzung*: "und 5000 Schulden für nächste Ostern"

188 Rieder.

189 *Übersetzung*: "Ebenso"

190 Badeborn.

191 *Übersetzung*: "des März"

192 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

193 *Übersetzung*: "Antwort von der Herzogin von Braunschweig, gute Absicht."

194 *Übersetzung*: "usw."

195 Bernburg.

196 *Übersetzung*: "Nachricht"

197 Quedlinburg.

198 *Übersetzung*: "des März"

199 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

200 Dresden.

201 Bernburg.

202 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

203 Agricola, Peter (gest. 1648).

stügklein²⁰⁴, seye man gekommen, Im lande zu Meißen²⁰⁵ sollen dje sachen gar gefehrlich stehen. Will mir alles mündtlich berichten. Begehret baldt fortt. Will geldt von mir haben.

19. März 1633

[[25v]]

σ den 19^{den}: Martij²⁰⁶ .

Avis²⁰⁷, daß Gronßfeldt²⁰⁸ gewiß geschlagen, mille²⁰⁹ Mann, das geschütz vndt bagage²¹⁰ verlohren haben soll.

Nachmittags bin ich hinauß spatziren geritten vndter den Apfelbergk²¹¹.

Mein Bruder²¹² jst wiederkommen.

Zeitung²¹³ das der pabst²¹⁴, vndt die venedjger²¹⁵ sich zweyen²¹⁶, wegen der Ferraresischen²¹⁷ gräntzen, vndt krieg anfangen wollen.

Churfürst von Sachsen²¹⁸ hat meinen bruder gar freundlich tractirt²¹⁹. *Nota Bene*²²⁰ [:] Erinnerung, herren zu dienen, welche wjßen, was Fürsten sejn. Il a aydè a nous conserver, (lors que feu *Son Altesse*²²¹ estoit au ban) en l'estat des Princes. Que nous faysions bien, de nous souvenjr de luy, & l'observer²²², <auch den zweck behalten, que feu *Son Altesse* a eu²²³.>

Landtgraf Geörg²²⁴ zum herzog von Fridlandt²²⁵, verrayset, friede zu machen.

204 Stücklein: Narrenstreich, Schelmenstück, spitzbübische und betrügerische Kniffe.

205 Meißen, Markgrafschaft.

206 *Übersetzung*: "des März"

207 *Übersetzung*: "Nachricht"

208 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

209 *Übersetzung*: "tausend"

210 *Übersetzung*: "Gepäck"

211 Apfelberg, Berg.

212 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

213 Zeitung: Nachricht.

214 Urban VIII., Papst (1568-1644).

215 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

216 zweien: streiten.

217 Ferrara, Herzogtum.

218 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

219 tractiren: behandeln.

220 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

221 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

222 *Übersetzung*: "Er hat geholfen, uns im Fürstenstand zu erhalten (als Ihre verstorbene Hoheit im Bann war). Dass wir recht täten, uns an ihn zu erinnern und ihn zu beachten"

223 *Übersetzung*: "den Ihre verstorbene Hoheit gehabt hat"

224 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

225 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

20. März 1633

[[26r]]

☿ den 20. Martij ²²⁶ .

Conversè avec mon frere ²²⁷ , Fürst Friedrich ²²⁸ [.]

21. März 1633

♃ den 21. Martij ²²⁹ . ⊕

In die kirche.

Melchior Loys ²³⁰ hat sich eingestellt.

Bohte von hamburg ²³¹ ist glücklich wiederkommen, mitt schreiben vom Voppio Aissema ²³² .

22. März 1633

♀ den 22. Martij ²³³ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Abfertigung nach Bernburg ²³⁴ .

Antwortt von Landgraf Wilhelm von heßen ²³⁵ .

Dispetto di ²³⁶ fräulein eleonora ²³⁷ jnne worden. O falschheit.

23. März 1633

♄ den 23. Martij ²³⁸ . {Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

226 *Übersetzung*: "des März"

227 *Übersetzung*: "Gespräch mit meinem Bruder"

228 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

229 *Übersetzung*: "des März"

230 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

231 Hamburg.

232 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

233 *Übersetzung*: "des März"

234 Bernburg.

235 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

236 *Übersetzung*: "Bosheit von"

237 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

238 *Übersetzung*: "des März"

Ceste nuict pensant trop lascher la bride a mes volontèz & desirs desordonnèz un Ange heurta fort proche du lict, & me raffrena mes appetits, comme contraires a choses grandes, que j'entreprennois.
239

[[26v]]

Nachmittags, mitt bruder Fritzen²⁴⁰, hinauß nach Breitenstein²⁴¹ gefahren, vndt wieder herkommen.

Gar ein höflich schreiben von Dresen²⁴² [!], mais pour le payement²⁴³, dilatorische antwortt.

24. März 1633

○ den 24^{sten}: Martij²⁴⁴ . i

In die kirche.

Gestern ist vnserer bohten einer, zwischen hier²⁴⁵ vndt Quedlinburg²⁴⁶ geplündert seiden vndt gewandt ihm von Reüthern abgenommen, die medicinalia²⁴⁷ aber ihm gelaßen worden.

hofmeister Schilling²⁴⁸, endtschuldiget sich, so wol als Hans Ernst Börstel²⁴⁹ zur Meckelburgischen²⁵⁰ rayse.

Escrit a Cassel²⁵¹ & Bernburg²⁵² [.]²⁵³

Christof Ieronymus Schlegel²⁵⁴ will abermal kein gut thun, < ex animj inconstantia²⁵⁵ .>

25. März 1633

[[27r]]

239 *Übersetzung*: "Als ich heute Nacht den Zaum zu sehr nach meinen Wünschen und zügellosen Verlangen loszulassen gedachte, stieß ein Engel sehr nahe an mein Bett und zügelte meine Triebe als Widerspiele zu großen Sachen, die ich in Angriff nahm."

240 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

241 Breitenstein.

242 Dresden.

243 *Übersetzung*: "aber wegen der Bezahlung"

244 *Übersetzung*: "des März"

245 Harzgerode.

246 Quedlinburg.

247 *Übersetzung*: "Arzneisachen"

248 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

249 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

250 Mecklenburg, Herzogtum.

251 Kassel.

252 Bernburg.

253 *Übersetzung*: "Nach Kassel und Bernburg geschrieben."

254 Schlegel, Christoph Hieronymus (von) (gest. 1638).

255 *Übersetzung*: "aus Unbeständigkeit des Gemüts"

Ⓝ den 25. Martij²⁵⁶ . ⊕ < Mariæ verkündigung, oder Christi entpfängnüß²⁵⁷ .>

heüttiges fest, ist alhier zu harzgeroda²⁵⁸, mitt zweyen predigten gefeyret worden.

Der Junge Schuemann²⁵⁹ hat sich diesen abendt eingestellt, seinen kammerdienst anzutretten.

26. März 1633

♁ den 26. Martij²⁶⁰ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

*Zeitung*²⁶¹ von *Leipzig*²⁶² das die Kayserische²⁶³ armée auf Meißen²⁶⁴ zu, will, vndt das Fridländische²⁶⁵ häuptquartier seye zu Leütmeritz²⁶⁶ .

hinauß spatziren geritten, co'l fratello²⁶⁷ ²⁶⁸ .

27. März 1633

♁ den 27. Martij²⁶⁹ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Spatziren in diesem schönen wetter.

haußhaltungssachen. *etcetera*

Brandt²⁷⁰ jst ejngeweyhet worden.

*Caspar Pfau*²⁷¹ jst alhier²⁷² gewesen, vndt auch gesagt <auß *Wartenslebens*²⁷³ relation²⁷⁴ >, daß ich am *Kayßerlichen*²⁷⁵ hofe noch gar wol floriren vndt dran sejn sollte.

256 *Übersetzung*: "des März"

257 Mariä Verkündigung (In Annuntiatione Beatae Mariae Virginis): Gedenktag an das Ereignis der Verkündigung durch den Engel Gabriel, dass die Jungfrau Maria den Sohn Gottes vom Heiligen Geist empfangen habe und ihn gebären werde (25. März).

258 Harzgerode.

259 Schumann, Johann (gest. 1636).

260 *Übersetzung*: "des März"

261 *Zeitung*: Nachricht.

262 Leipzig.

263 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

264 Meißen, Markgrafschaft.

265 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

266 Leitmeritz (Litomerice).

267 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

268 *Übersetzung*: "mit dem Bruder"

269 *Übersetzung*: "des März"

270 Brandt (2), N. N. von.

271 Pfau, Kaspar (1596-1658).

272 Harzgerode.

273 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

274 Relation: Bericht.

275 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

28. März 1633

[[27v]]

☿ den 28. Martij²⁷⁶ .

Martin Schmidts^{277 278} sache rectificirt.

Spazirt. Gelesen. Oeconomica²⁷⁹ vorgehabt.

29. März 1633

♀ den 29^{sten}: Martij²⁸⁰ .

< Aprillenwetter.>

Escrit a l'Electeur de Saxen²⁸¹ , & au Duc Franz Albrecht^{282 283} perge²⁸⁴

Paulus²⁸⁵ von Bernburg²⁸⁶ ankommen.

Arresta²⁸⁷ : wegen Sigfridt von heimb²⁸⁸ , sehligers.

Schenckens²⁸⁹ forderung.

Convent zu Dresen²⁹⁰ [!][:] 1. Allgemeiner convent, sans en prier les Swedois²⁹¹ , nj France²⁹² ,
lesquels deux complottent ensemble pour deschirer ou desmembrer l'Allemagne^{293 294} [.] < Nota
Bene²⁹⁵ [:]> Les princes de l'Empire leur couperont les aisles un peu.²⁹⁶ 2. Moyens de paix, en

276 Übersetzung: "des März"

277 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

278 Auflösung unsicher.

279 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

280 Übersetzung: "des März"

281 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

282 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

283 Übersetzung: "An den Kurfürsten von Sachsen und an den Herzog Franz Albrecht geschrieben"

284 Übersetzung: "usw."

285 Ludwig, Paul (1603-1684).

286 Bernburg.

287 Übersetzung: "Gerichtliche Beschlüsse"

288 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

289 Schenke, Hans Gebhard.

290 Dresden.

291 Schweden, Königreich.

292 Frankreich, Königreich.

293 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

294 Übersetzung: "ohne die Schweden noch Frankreich dazu zu bitten, welche sich beide heimlich zusammen verbinden, um Deutschland zu spalten oder zu zerstückeln"

295 Übersetzung: "Beachte wohl"

296 Übersetzung: "Die Fürsten des Reiches werden ihnen ein wenig die Flügel stützen."

remettant tout en l'estat comme 1612[,] reservant²⁹⁷ jus Episcopale²⁹⁸ & ¶ laissant les religions [[27ar]] sans les forcer, monderant l'edict²⁹⁹ de anno 1629³⁰⁰ non le cassant, car l'Empereur³⁰² n'en veut rien ouir. Landgraf de Darmstadt³⁰³ a estè chez le Duc de Friedland³⁰⁴ [.] 3. Comme on se doibt deffendre? Réponse[:] chacun comme il peut.³⁰⁶

30. März 1633

ᵇ den 30sten: Martij³⁰⁷ .

Andato a spasso.³⁰⁸

Dressè en ordre les confusions en partje.³⁰⁹

31. März 1633

⊙ den 31. Martij³¹⁰ . Lætare³¹¹ .

Zur kirchen.

297 *Übersetzung*: "Mittel des Friedens, wobei alles in den Stand wie 1612 zurückzusetzen, zu schonen [die]"

298 *Übersetzung*: "bischöfliche Jurisdiktionsgewalt"

299 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

300 *Übersetzung*: "und die Religionen zu lassen, ohne sie zu nötigen, zu dämpfen das Edikt"

301 *Übersetzung*: "vom Jahr 1629"

302 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

303 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

304 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

305 *Übersetzung*: "nicht es aufzuheben, denn der Kaiser will davon nichts hören. Landgraf von Darmstadt ist bei dem Herzog von Friedland gewesen"

306 *Übersetzung*: "Wie man sich verteidigen soll? Antwort: jeder wie er kann."

307 *Übersetzung*: "des März"

308 *Übersetzung*: "Spazieren gegangen."

309 *Übersetzung*: "Die Verwirrungen teilweise in Ordnung gebracht."

310 *Übersetzung*: "des März"

311 Laetare: Name des vierten Fastensonntags.

01. April 1633

[[27ar]]

Ð¹ » den 1. April.

Gar kalt Aprillenwetter, Schnee, etcetera[.]

Avis²: von *Andreas Napierski*³ que les affaires vont bien⁴.

*Zeitung*⁵ auß Polen⁶, das der Fürst Radzivil⁷, vom Moßkowiter⁸, aufs häupt geschlagen seye, vndt gar mitt wenig pferden, darvon kommen, <vndt das es vbel mitt Polen stehe.>

Jtem⁹: das der Ragozj¹⁰, jn Oesterreich¹¹, mitt 30 *mille*¹² Mann, ejngefallen.

Der erste Aprill ist in ernst vndt schertz außgethejlet worden.

[[27av]]

*Zeitung*¹³ das die 4 krayse, Francken¹⁴, Schwaben¹⁵, Ober¹⁶: vndt Nieder Reinische¹⁷ sich zur continuation¹⁸ der *Schwedischen*¹⁹ contrjbutio[n] verstehen. Jtem²⁰: der Thüringische Krayß²¹. Die iehnigen, so es nicht thun wollen, will man vor feinde halten, auch Landgraf Jörgen²².

*Nota*²³ [:] die Schwedischen schencken frjsch hinweg, haben herzog Wilhelm zu Weymar²⁴, das Ejßfeldt²⁵ verehrt²⁶, vndt huldigen laßen.

1 Im Original verwischt.

2 *Übersetzung*: "Nachricht"

3 Napierski, Andreas.

4 *Übersetzung*: "dass die Sachen gut laufen"

5 *Zeitung*: Nachricht.

6 Polen, Königreich.

7 Radziwill, Krzysztof, Fürst (1585-1640).

8 Moskauer Reich.

9 *Übersetzung*: "Ebenso"

10 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

11 Österreich unter der Enns (Niederösterreich), Erzherzogtum.

12 *Übersetzung*: "tausend"

13 *Zeitung*: Nachricht.

14 Fränkischer Reichskreis.

15 Schwäbischer Reichskreis.

16 Oberrheinischer Reichskreis.

17 Kurrheinischer Reichskreis.

18 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

19 Schweden, Königreich.

20 *Übersetzung*: "Ebenso"

21 Thüringen.

22 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

23 *Übersetzung*: "Beachte"

24 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

25 Eichsfeld.

26 verehren: schenken.

In den Stiftern²⁷ gehen auch die Aembter zimlich weg, wiewol der Churfürst von Sachsen²⁸, dergleichen donationes²⁹ nicht allemal confirmiren³⁰ will inmaßen mitt Bornstedt³¹, vndt Querfurdt³² geschehen, vndt leichtlich eine ruptur³³ darauß mitt den Schwedischen, erfolgen möchte.

02. April 1633

[[28r]]

σ den 2. April.

Schwester Louysa³⁴ ist nach Bernburgk³⁵.

Eichen³⁶ habe ich auch hingeschickt, vndt meine resolution hinzuziehen, geändert, vmb befahrung³⁷ präjudizirlicher³⁸ zusammenkunften willen, vndt das die luft etwas vngesundt.

Avis: Que le Duc Von lüneburg³⁹ est en danger, de vie a cause d'une cheute. Que les tøm Saxons⁴⁰, Brandenburgeois⁴¹ & Swedois⁴² sont en dispute a cause de la charge generale. Que Gustaf Horn⁴³ s'est retirè devant les Bavaois⁴⁴. Que Gronsfeldt⁴⁵ n'a perdu que 200 hommes le Duc de Lüneburg devant Hammeln⁴⁶ beaucoup plus. Tout est en espouvante. Le Duc de Fridland⁴⁷ a 40000 hommes ensemble, & veut marcher l'Elbe⁴⁸ en bas.⁴⁹

27 Halberstadt, Hochstift; Magdeburg, Erzstift.

28 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

29 *Übersetzung*: "Schenkungen"

30 confirmiren: bestätigen.

31 Bornstedt, Amt.

32 Querfurt, Amt.

33 Ruptur: Bruch, Trennung.

34 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

35 Bernburg.

36 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

37 Befahrung: Befürchtung.

38 präjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

39 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

40 Sachsen, Kurfürstentum.

41 Brandenburg, Kurfürstentum.

42 Schweden, Königreich.

43 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

44 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

45 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

46 Hameln.

47 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

48 Elbe (Labe), Fluss.

49 *Übersetzung*: "Nachricht: dass der Herzog von Lüneburg wegen eines Sturzes in Lebensgefahr ist. Dass die Sachsen, Brandenburger und Schweden wegen der allgemeinen Belastung im Streit sind. Dass sich Gustaf Horn vor den Bayern zurückgezogen hat. Dass Gronsfeld nur 200 Mann verloren hat, der Herzog von Lüneburg vor Hameln viel mehr. Alles ist in Furcht. Der Herzog von Friedland hat 40.000 Mann beisammen und will die Elbe hinunter marschieren."

Il semble qu'on repaisse fort le monde de menteries, afin de les induire a la passion de peu d'avaritieux & les perdre [[28v]] ensemble. ⁵⁰

heütte ⁵¹

03. April 1633

☿ den 3. April.

heütte ist behttag alhier⁵² gehalten worden.

Melchior Loyß⁵³, ist von Eißleben⁵⁴ wiederkommen, mitt dilatorjscher Resolution von Nickel von Loß⁵⁵, welcher an itzo alda Oberaufseher jst, vndt sjch Meines herrnvatters ⁵⁶ Sehligar gar wol erinnert.

Zeitung ⁵⁷ von Eißleben, daß *herzog von Friedland* ⁵⁸ seye lutrisch worden, vndt habe zu Prag⁵⁹ in der alten Stadt communjcirt, sed non credo ⁶⁰.

04. April 1633

♃ den 4. April.

Eiche⁶¹ von Bernburg⁶², wiederkommen, mitt avis ⁶³ von der marsche Lohausen⁶⁴ Regiments[.]

05. April 1633

☿ den 5^{ten}: April. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Zeitung ⁶⁵ das Burckardt von Erlach⁶⁶ des Marschalcks⁶⁷ anderer Sohn, von den pawren erschlagen seye. Sein ältister Sohn Christian⁶⁸ genandt, so in der Pfaffen [[29r]] mütze ⁶⁹ lag vndt Fendrich

50 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man die Welt stark mit Lügen füttert, um sie [d. h. die Menschen] zur Leidenschaft der wenigen Gierigen zu verleiten und sie gemeinsam zu ruinieren."

51 Im Original verwischt.

52 Harzgerode.

53 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

54 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

55 Loß, Nikolaus von.

56 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

57 *Zeitung*: Nachricht.

58 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

59 Prag (Praha).

60 *Übersetzung*: "aber ich glaube es nicht"

61 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

62 Bernburg.

63 *Übersetzung*: "Nachricht"

64 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

65 *Zeitung*: Nachricht.

war, ist auch auf einer parthey⁷⁰ außseyende, erschlagen worden. Ist also der gute alte Mann⁷¹ vnglückselig, hat nur noch einen einzigen erben Augustus Ernst⁷² vbrig, welcher newlich auch todtkranck gewesen.

Antwort von Caßel⁷³, das das frewlein von Mecklenburg⁷⁴ den 11^{ten}: dieses, soll ~~ahier~~ <zu Mülhausen⁷⁵ > sein. Der bohte ist von den pawren im rückwege, iämmerlich zertreten vndt geschlagen worden, also das er zu Mülhausen liegen bleiben müßen. hat aber doch die briefe, durch einen andern, anhero⁷⁶ geschafft.

Abermahlige anmahnung vom herzog Franz Albrecht⁷⁷ [.]

~~Jtem⁷⁸: schreiben vom präsidenten.~~

Nota Bene⁷⁹ [:] Songe de ma soeur Anna Sophia⁸⁰ ce mattin, qu'elle eut veu le Pape de la religion le blasant de ceste hypocrisie & pechè scachant bien qu'il est l'Antechrist, mais il veut[!] respondu, qu'il falloit edifier [[29v]] son prochain, & elle eut secrettement ostè une piece de sa triple couronne <[Marginalie:] Nota Bene⁸¹ > & me l'auroit baillè.⁸²

06. April 1633

ᵝ den 6^{ten}: April.

Gefischt in dem Teich zu Schiela⁸³, vndt haben 47 schock <kleine> sezkarpen⁸⁴, vndt 34 große carpen⁸⁵ gefangen, neben ezlichen grundelen vndt speisefischen. Au ministre⁸⁶, 2 grosses carpes

66 Erlach, Burkhard (3) von (1613-1633).

67 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

68 Erlach, Christian Wolfgang von (1601-1622).

69 Pfaffenmütz, Schanze.

70 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde.

71 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

72 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

73 Kassel.

74 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

75 Mühlhausen.

76 Harzgerode.

77 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

78 *Übersetzung*: "Ebenso"

79 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

80 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

81 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

82 *Übersetzung*: "Traum meiner Schwester Anna Sophia heute Morgen, dass sie den Papst der Religion besucht habe, wobei sie ihm die Scheinheiligkeit und Sünde vorwarf, da sie wohl wusste, dass er der Antichrist ist, aber er habe geantwortet, dass er seinen Nächsten erbauen müsse, und sie habe heimlich ein Stück von seiner dreifachen Krone weggenommen und habe es mir in die Hand gegeben."

83 Schielo.

84 Setzkarpen: junger Karpfen, der zum Auswachsen in den Fischteich gesetzt wird.

85 Karpen: Karpfen.

donnè, & quelques petites. Au Schulze 30 petites carpes, au forestier 30 petites. A 4 pescheurs 1 {Daler} en argent.⁸⁷

07. April 1633

○ den 7. Aprill. Ⅰ

Nach angehörter predigt, bin ich nach Bernburg⁸⁸, mitt bruder Fritzen⁸⁹ gefahren.

08. April 1633

⋈ den 8. Aprill.

Pensant fort a mon expedition de Poloigne⁹⁰, si elle seroit heureuse, & cerchant[!] hier au soir, <(>comme par pasetemps non par superstition) quelque bon augure, je trouvoy [[30r]] en Plutarque⁹¹ l'histoire de Marcus Crassus⁹², comme il⁹³ fut desfait avec son fils Publius⁹⁴, par les Parthes⁹⁵, & me vint en fantasie, qu'ils estoyent fort semblables aux Moscovites^{96 97}, etcetera etcetera[.]

Fata possunt præviderj, non evitarj.⁹⁸ Mais il faut tousjours esperer le mieux.⁹⁹

Sperandum, non desperandum.¹⁰⁰

86 Gothus, Petrus (1599-1670).

87 *Übersetzung*: "Dem Geistlichen 2 dicke Karpfen gegeben und einige kleine. Dem Schulzen 30 kleine Karpfen, dem Förster 30 kleine. Den 4 Fischern 1 Taler in Silber."

88 Bernburg.

89 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

90 Polen, Königreich.

91 Plutarch, Æmylius Probus [= Cornelius Nepos]: Les Vies Des Hommes Illvstres Grecs Et Romains. Comparées l'vne avec l'autre par Plutarque de Chæronée. Translatees par M. Iacqves Amyot [...]. Avec les vies d'Annibal & de Scipion l'Africain, traduites de Latin en François par Charles de l'Ecluse. Plvs les vies d'Epaminondas, de Philippus de Macedonie, de Dionysius l'aisné tyran de Sicile, d'Auguste Cæsar de Plutarque & de Seneque. Item les vies des excellens Chefs de guerre, escrites par Æmylius Probus. [...] Le tout recueilly & disposé par S. G. S., 2 Bde., hg. von Jaques Amyot, Charles Ecluse, Simon Goulart, Paris 1611/12.

92 Plutarch: Marcus Crassvs, in: Les Vies Des Hommes Illvstres Grecs Et Romains. Comparées l'vne avec l'autre [...], hg. von Jaques Amyot, Paris 1611, S. 971-1031.

93 Crassus, Marcus Licinius (115 v. Chr.-53 v. Chr.).

94 Crassus, Publius Licinius (gest. 53 v. Chr.).

95 Partherreich.

96 Moskauer Reich.

97 *Übersetzung*: "Als ich stark an meinen Polen-Feldzug dachte, wie er glücklich sein würde, und als ich gestern Abend (wie zum Zeitvertreib, nicht durch Aberglauben) irgendein gutes Vorzeichen suchte, fand ich bei Plutarch die Geschichte des Marcus Crassus, wie er mit seinem Sohn Publius durch die Parther geschlagen wurde, und mir kam in Einbildung, dass sie den Moskowitern sehr ähnlich seien"

98 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorausgesehen, aber nicht abgewendet werden."

99 *Übersetzung*: "Aber man muss immer das Beste hoffen."

100 *Übersetzung*: "Es ist zu hoffen, nicht zu verzweifeln."

Raht gehalten, mitt Præsjdenten ¹⁰¹ , vndt Schwartzberger ¹⁰² .	2000	Fürst Friedrich ¹⁰³ will
<1.>	675	Heinrich Börstel leyhen.
	1000	Fürst Ludwig ¹⁰⁴ wegen
	1000	Niemburg ¹⁰⁵ .
	4675	Fürst August ¹⁰⁶ wegen
Summa ¹¹¹		Gernroda ¹⁰⁷ .
		sororibus ^{108 109} wegen
		argenterie ¹¹⁰ .
		{Thaler} an die
		landtschaft ¹¹² gelder
		anzuweysen, vndt
		abezuschreiben[!],
		<iedoch gegen
		schadloßhaltung.>
Bruder Fritz nach Cöhten ¹¹³ . <2.> Interposition ¹¹⁴ der hernvettern, zwischen mir vndt herzog Franz Albrecht zu Sachsen Lawenburg ¹¹⁵ oder anweysung an Chur Sachsen ¹¹⁶ . [[30v]] 3. Wiederkäufliche ¹¹⁷ zinsen, post messem ¹¹⁸ auf die helfte zu erhandeln. (Nota bene ¹¹⁹ comptereydonation ¹²⁰ zu Buraw ¹²¹ dem winckel ¹²² , desapprouvè & obtenu de Coswig ^{123 124} , Jtem ¹²⁵ : dergleichen bey		

101 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

102 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

103 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

104 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

105 Nienburg (Saale).

106 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

107 Gernrode, Amt.

108 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

109 *Übersetzung*: "den Schwestern"

110 *Übersetzung*: "Silberwaren"

111 *Übersetzung*: "Summe"

112 Anhalt, Landstände.

113 Köthen.

114 Interposition: Vermittlung.

115 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

116 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

117 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

118 *Übersetzung*: "nach der Ernte"

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

120 Comptereydonation: Schenkung an eine Komturei (Niederlassung eines geistlichen Ritterordens).

121 Buro.

122 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

123 Coswig (Anhalt).

124 *Übersetzung*: "abgelehnt und erhalten aus Coswig"

125 *Übersetzung*: "ebenso"

Plötzkau¹²⁶ vnd Warmstorf¹²⁷ geschehen, wegen der Ilseburgischen¹²⁸ zinsen confiscation. Ergo¹²⁹ zu vigiliren¹³⁰ mitt dem præjuditz zu Magdeburg¹³¹) in dieses[!] Bernburgischen antheil¹³². 4. Die 4911 {Thaler} darzu einnahme 2378 creditores¹³³ im vbrigen zur gedult weysen zu Leiptzig¹³⁴ Vndt Quedlinburg¹³⁵ [.]

Zu gedencken, das die Fraw Præsidentin¹³⁶ ordre¹³⁷ geben will das hanß Ludwig Knochen¹³⁸ im Niederlande¹³⁹ außgezahlt werden sollen, 1708 kronen, die Crone zu 60 Stüber, gerechnet, vndt begehrt dargegen, daß ihr die krone zu Bernburg¹⁴⁰ zu 30 {gute Groschen} wieder bezahlt werden möge, thut an Reichsthalern: 2135 {Thaler} [[31r]] hierbey ist zu mergken, das wann, *Jhre fürstliche gnaden*¹⁴¹ diese 1708 {Cronen} nach dem wechsel, wie Sie¹⁴² ihre gelder hiebevorn in Franckreich¹⁴³ vbermacht, nemlich 100 {Cronen} auf 138 {Thaler} gerechnet, vbermachen sollten, das dieselbe darzu 2357 {Thaler} haben müsten, haben also *Jhre fürstliche gnaden* an diesem wechßel profit 222 Thaler.

09. April 1633

< σ den 9. Aprill. x x x >

Abschiedt von den Rächten, Marschalck¹⁴⁴ vndt andern, vndt mitt Schwester Loysa¹⁴⁵, (welche von Plötzkau¹⁴⁶ ankommen) vndt bruder Frizen¹⁴⁷, nach hatzgeroda¹⁴⁸ [!] wiederumb.

10. April 1633

-
- 126 Plötzkau.
127 Warmsdorf.
128 Ilseburg.
129 *Übersetzung*: "Also"
130 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.
131 Magdeburg.
132 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.
133 *Übersetzung*: "die Gläubiger"
134 Leipzig.
135 Quedlinburg.
136 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. nach 1663).
137 *Übersetzung*: "Befehl"
138 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).
139 Niederlande (beide Teile).
140 Bernburg.
141 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).
142 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. nach 1663).
143 Frankreich, Königreich.
144 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).
145 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).
146 Plötzkau.
147 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).
148 Harzgerode.

den 9^{ten}: April < ø den 10^{ten}: April.> .

Antwortt, von Chur *Sachsen*¹⁴⁹ wegen mangel geldes, zur hofstadt vndt sonsten, bittet vmb gedultt.

Avis¹⁵⁰ von Löbzeltern¹⁵¹, das die ChurSächsischen¹⁵², *Brandenburgischen*¹⁵³ vndt andere armèen <Jh> d <r> em gegentheil weitt vberlegen sein sollen, Möchten mitt ehistem schlagen, des Ragozj¹⁵⁴ einfall seye noch zur zeitt nit geschehen, [[31v]] auß Schweden¹⁵⁵ solle wiederumb new volck¹⁵⁶ ankommen, Alle Fürsten seindt von Dresen¹⁵⁷ [!] hinweg auß Landgraf Geörg¹⁵⁸. Man helt heimlich was Sie beschloßen. Zu heilbrunn¹⁵⁹ sollen der Schwäbische¹⁶⁰, Fränkische¹⁶¹ vndt beyde Reinische krayse¹⁶² sich mitt den beyden kronen Franckreich¹⁶³ vndt Engellandt¹⁶⁴, aufs neue stargk verbunden¹⁶⁵ haben, keinen frieden, jn Deüttschlandt¹⁶⁶ nicht einzugehen, es werden dann alle *Evangelischen* Chur[fürsten]¹⁶⁷ vndt Fürsten völlig restjtuir, vndt beschehe jhnen sonst auch wegen ihrer prætion gnugsame satisfaction. Es solle auch eine vberauß ansehliche Contribution, vndt sonsten alles, was die *Schwedischen* prætidirt¹⁶⁸, bewilliget sein worden, wie dann solcher gemachter Schluß¹⁶⁹ durch ein offentliches außschreiben, zu männliches nachricht, publicirt, vndt die andern *Evangelischen* Chur[fürsten,] Fürsten vndt Stände, beweglich ersucht sollen werden, solchen [[32r]] gemachten Schluß¹⁷⁰, auch zu belieben, vndt sich mitt ihnen zu

149 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

150 *Übersetzung*: "Nachricht"

151 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

152 Sachsen, Kurfürstentum.

153 Brandenburg, Kurfürstentum.

154 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

155 Schweden, Königreich.

156 Volk: Truppen.

157 Dresden.

158 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

159 Heilbronn.

160 Schwäbischer Reichskreis.

161 Fränkischer Reichskreis.

162 Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis.

163 Frankreich, Königreich.

164 England, Königreich.

165 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

166 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

167 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

168 prætidiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

169 Confoederation zu Heilbronn zwischen den Churrheinischen, Schwäbischen, Franckischen und Oberreinischen Creyssen eines vnd dem Schwedischen Reichs-Cantzlers anders theils 1633, in: Sverges traktater med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar, hg. von Carl Hallendorff, Stockholm 1909, S. 18-29 (Hauptrezess) und 37-45 (Nebenrezess).

170 Confoederation zu Heilbronn zwischen den Churrheinischen, Schwäbischen, Franckischen und Oberreinischen Creyssen eines vnd dem Schwedischen Reichs-Cantzlers anders theils 1633, in: Sverges traktater med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar, hg. von Carl Hallendorff, Stockholm 1909, S. 18-29 (Hauptrezess) und 37-45 (Nebenrezess).

conformiren¹⁷¹. Dieser gemachte Schluß, wirdt besorglich¹⁷² die <[Marginalie:] ">sonsten mit Ihrer Kayserlichen Mayestät¹⁷³ vor<[Marginalie:] ">habende friedenstractat ion <en>¹⁷⁴, nicht <[Marginalie:] ">wenig verhindern. Ein Königlich Polnischer¹⁷⁵ gesandter, herr Magnus Ernst Denhoff¹⁷⁶, jst den 6. / 16. April zu Dresen¹⁷⁷ [!] ankommen.

11. April 1633

den 11^{ten}: April.

Predigt angehört.

<Nach> -ϕ- Plötzkau¹⁷⁸ wegen Zerbsts¹⁷⁹ abgefertiget.

Melchior Syberts¹⁸⁰ hochzeit, mitt der Luzie¹⁸¹.

Ejn erschrecklich starckes donnerwetter, jst diesen abendt gewesen, <alhier zu hatzgeroda¹⁸² [!]>

12. April 1633

den 12^{ten}: April. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} x

Paulo Ludwig¹⁸³ newe bestallung angekündigtet.

Allerley richtig gemacht.

Zweene bachsteltzen geschoßen.

Christof Albrecht Zanthjer¹⁸⁴, hat auch abgeschrieben¹⁸⁵.

[[32v]]

Madame¹⁸⁶ a resenty une grande douleur, & mal de flanc au costè gauche. Dieu la garde de malheur & de mortalité.¹⁸⁷

171 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

172 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchten.

173 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

174 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

175 Polen, Königreich.

176 Dönhoff, Magnus Ernst, Graf von (1581-1642).

177 Dresden.

178 Plötzkau.

179 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

180 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

181 Siber(t), Luzia.

182 Harzgerode.

183 Ludwig, Paul (1603-1684).

184 Zanthier, Christoph Albrecht von (1602-1667).

185 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

186 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Zanthier¹⁸⁸ hat auch abgeschrieben¹⁸⁹. Est nonus.¹⁹⁰

13. April 1633

ᵝ den 13^{den}: Apriljs¹⁹¹. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Todo lo, que desseamos, no se puede alcançar.¹⁹² <sed me vestigia terrent!> Omnia te vorsum, spectantia nulla retrorsum.^{193 194} *et cetera*

Das frewlein von Mecklenburgk, frewlein Christina Margaretha¹⁹⁵, ist anhero¹⁹⁶ kommen, benebens bruder Fritzen¹⁹⁷, vndt Schwester Sofia Margretha¹⁹⁸. Jhr hofmeister jst Hieronymus Duchardt <Tucher>¹⁹⁹ <Patritius²⁰⁰ von Nürnbergk²⁰¹>, ein Caßelischer²⁰² diener *et cetera*[.]

Jm hinraysen (nach Mühlhausen²⁰³) ist mein bruder vndt Schwester die erste tagereyse, auf Sondershausen²⁰⁴, im rückwege aber mitt dem frewlein auf häringen²⁰⁵ zu, gezogen.

14. April 1633

⊙ den 14^{den}: Aprilis²⁰⁶.

Zweymal in die kirche.

187 *Übersetzung*: "Madame hat ein großes Leid und Seitenschmerzen auf der linken Seite empfunden. Gott behüte sie vor Unglück und vor dem Sterben."

188 Zanthier, Christoph Albrecht von (1602-1667).

189 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

190 *Übersetzung*: "Es ist der Neunte."

191 *Übersetzung*: "des Aprils"

192 *Übersetzung*: "Nicht alles, was wir wünschen, kann man erreichen."

193 *Übersetzung*: "Aber die Fußspuren schrecken mich! Alle führen hinein, doch keine weist wieder nach draußen."

194 Zitat nach Hor. epist. 1,1,74f. ed. Fink/Herrmann 2000, S. 150f.

195 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

196 Harzgerode.

197 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

198 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

199 Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus (1566-1643).

200 *Übersetzung*: "ein Patrizier"

201 Nürnberg.

202 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

203 Mühlhausen.

204 Sondershausen.

205 Heringen (Helme).

206 *Übersetzung*: "des Aprils"

*Zeitung*²⁰⁷ das der General Bannier²⁰⁸, zum Brajtenstein²⁰⁹ angelanget, mitt 120 pferden[.] Jch habe [[33r]] Eichen²¹⁰ hingeschickt, gute ordre²¹¹ zu halten. Sonsten wirdt das *Amt Ballenstedt*²¹² abermals par les picoreurs²¹³, sehr ruinirt.

Zu Schiela²¹⁴ ligt auch volck²¹⁵. Es kömbt alles auf einmal.

Der cornet²¹⁶ Rap²¹⁷, ejn Meckelburger, so bey Rittmeister Lytsaw²¹⁸, sjch aufhelt, hat mir zugesprochen, vndt mjtt vns, malzeitt gehalten. <Jst in der Moßkaw²¹⁹ gewesen.>

15. April 1633

ᵀ den 15^{den}: Aprilis²²⁰ .

<Jch habe> Zur ader gelaßen, wie auch mein bruder²²¹ [.]

Nachmittags hinauß gefahren spatziren, in einem gar schönen wetter.

16. April 1633

{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} σ den 16^{den}: Aprilis²²² :

< ı Songe du Roy de Perse²²³ convenu avec l'Empereur²²⁴ & moy aussy par le chemin de Güntersberge²²⁵ [.]²²⁶ >

No st: < stitz >²²⁷ ²²⁸ a la cuysine²²⁹, in præsentia, perge²³⁰

207 Zeitung: Nachricht.

208 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

209 Breitenstein.

210 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

211 *Übersetzung*: "Ordnung"

212 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

213 *Übersetzung*: "durch die Marodeure"

214 Schielo.

215 Volk: Truppen.

216 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

217 Raben, N. N. von.

218 Lützw, Joachim (2) von.

219 Moskauer Reich.

220 *Übersetzung*: "des Aprils"

221 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

222 *Übersetzung*: "des Aprils"

223 Safi I., Schah von Persien (1611-1642).

224 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

225 Güntersberge.

226 *Übersetzung*: "Traum vom sich mit dem Kaiser und auch mir auf der Straße von Güntersberge einig gewordenen König von Persien."

227 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

228 Gestrichenes im Original verwischt.

Paulus²³¹ hat zu Quedlinburg²³² nichts außgerichtet.

Mon frere^{233 234} nach Cöhten²³⁵.

Comminationes²³⁶ von haselfelde²³⁷, von wegen eines gefangenen Dreßkawischen pferdediebes so die Breitensteiner²³⁸ verfolgt.

[[33v]]

Diese Nacht ist der Author^{239 240} bey <in> der Günterspergischen²⁴¹ öelmül, von den Reüthern erschlagen worden, da<bey> er vor 2 iahren vnschuldiger weyse soll 4 Kayßerliche²⁴² Soldaten ermordet haben, vndt an itzo schelmischer²⁴³ weyse, einen Reüther erstochen, auch sonst viel vnthaten vervbet. Pœna taljonis!²⁴⁴

Briefe vom Leo Aisma²⁴⁵, vndt Adolf Börsteln²⁴⁶. Les affaires vont tellement quellement.²⁴⁷

17. April 1633

☿ den 17^{den}: Aprilis²⁴⁸.

Avis²⁴⁹ vom Churfürsten von Sachßen²⁵⁰, wegen angebotener friedensinterposition²⁵¹ des Königs in Dennemarck²⁵² etcetera[.] Fürst Augustus²⁵³ schickt mirs zu, vndt begehren den <zum> Churfürsten von Brandenburg²⁵⁴ züm den Præsidenten²⁵⁵ [[34r]] etcetera[.]

229 *Übersetzung*: "Nostitz in der Küche"

230 *Übersetzung*: "in Anwesenheit usw."

231 Ludwig, Paul (1603-1684).

232 Quedlinburg.

233 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

234 *Übersetzung*: "Mein Bruder"

235 Köthen.

236 *Übersetzung*: "Androhungen"

237 Hasselfelde.

238 Breitenstein.

239 Author, N. N. (gest. 1633).

240 Identifizierung unsicher.

241 Güntersberge.

242 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

243 schelmisch: ehrlos, in betrügerischer Weise, verbrecherisch.

244 *Übersetzung*: "Strafe der Vergeltung!"

245 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

246 Börstel, Adolf von (1591-1656).

247 *Übersetzung*: "Die Angelegenheiten laufen so hin."

248 *Übersetzung*: "des Aprils"

249 *Übersetzung*: "Nachricht"

250 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

251 Friedensinterposition: Friedensvermittlung.

252 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

253 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

254 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

255 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Mon frere Fritz²⁵⁶ est revenu de Cöhten²⁵⁷ .²⁵⁸

S. v. B. G. v. A.²⁵⁹ est arrivèe & m'a contè comme non seulement ceux des Eveschèz²⁶⁰ , mais aussy les Colonels Swedois²⁶¹ mesmes, contribuoyent aux Imperialistes²⁶² a Wolfenbüttel²⁶³ entre autres le General Banner²⁶⁴ & le Colonel Kjng²⁶⁵ , ainsy que les Imperials & Swedois en prennent tous deux contribution.²⁶⁶

Madame²⁶⁷ s'est resoluë de demeurer jcy²⁶⁸ .²⁶⁹

18. April 1633

{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} x 2 den 18^{den}: Aprill. Jedy verd²⁷⁰ .

In die kirche.

Alle sachen werden vns schwehr, vndt wiederlich gemachtt. *et cetera*

Vne jument de hanß Bär²⁷¹ .²⁷²

19. April 1633

9 den 19. Aprill. Charfreytag.

Zweymal jn die kirche.

Allerley præparatoria²⁷³ zur peregrination²⁷⁴ .

[[34v]]

256 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

257 Köthen.

258 *Übersetzung*: "Mein Bruder Fritz ist aus Köthen zurückgekommen."

259 Abkürzung nicht auflösbar.

260 Halberstadt, Hochstift; Magdeburg, Erzstift.

261 Schweden, Königreich.

262 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

263 Wolfenbüttel.

264 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

265 King, James (1589-1652).

266 *Übersetzung*: "S. v. B. G. v. A. ist angekommen und hat mir erzählt, wie nicht nur diejenigen aus den Bistümern, sondern auch die schwedischen Obristen selbst den Kaiserlichen in Wolfenbüttel kontribuieren [d. h. Kontributionen leisten], unter anderen der General Banér und der Obrist King so wie die Kaiserlichen und Schwedischen davon alle beide Kontribution nehmen."

267 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

268 Harzgerode.

269 *Übersetzung*: "Madame hat sich entschlossen, hier zu bleiben."

270 *Übersetzung*: "Grüner Donnerstag"

271 Bär, Hans.

272 *Übersetzung*: "Eine Stute von Hans Bär."

273 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

274 Peregrination: Wanderschaft, Aufenthalt in der Fremde.

Avis²⁷⁵ vom *Präsidenten*²⁷⁶ das er meine permission vndt begehren der herrenvettern²⁷⁷, vor eine vocation zur Berlinischen²⁷⁸ rayse helt, wiewol es die Schwedischen²⁷⁹ nicht gerne sehen werden dieweil Sie gar <[Marginalie:] x> keine lust zum friede haben.

Avis²⁸⁰: das zu Heilbrunn²⁸¹, der Kayser²⁸², vor einen öffentlichen feindt, erkläret worden, vndt daß man²⁸³ wieder ihn, <[Marginalie:] x> nicht mehr defensive²⁸⁴, sondern offensive²⁸⁵ gehen will, soll auch, jn den Rejchsstädten solche declaration²⁸⁶, öffentlich publicirt werden.

Caspar Pfau²⁸⁷ jst alhier²⁸⁸ gewesen.

Das frewlein in Schweden²⁸⁹, soll numehr zur Königin, angenommen sein.

20. April 1633

ᵝ den 20^{sten}: April.

Präparatoria²⁹⁰ zum Heiligen Abendmahl.

Nota Bene²⁹¹ [:] Heinrich Börstel²⁹² präsentiert das hundeloch meinen beampten, wenn Sie njt die contribution ejnbringen können.

[[35r]]

heütte haben wir im Newen Teich gefischt, zum anfang Melchior Loyß'²⁹³ glücklichen antritts, vndt gefangen: 24 große leichkarpen²⁹⁴, so wieder hinein <in Neuen Teich> gesetzt, Jtem²⁹⁵:

275 *Übersetzung*: "Nachricht"

276 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

277 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

278 Berlin.

279 Schweden, Königreich.

280 *Übersetzung*: "Nachricht"

281 Heilbronn.

282 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

283 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

284 *Übersetzung*: "defensiv"

285 *Übersetzung*: "offensiv"

286 Confoederation zu Heilbronn zwischen den Churrheinischen, Schwäbischen, Franckischen und Oberreinen Creyssen eines vnd dem Schwedischen Reichs-Cantzlers anders theils 1633, in: Sverges traktater med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar, hg. von Carl Hallendorff, Stockholm 1909, S. 18-29 (Hauptrezess) und 37-45 (Nebenrezess).

287 Pfau, Kaspar (1596-1658).

288 Harzgerode.

289 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

290 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

291 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

292 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

293 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

294 Leichkarpen: Karpfen, der zum Laichen in ein Gewässer gesetzt wird.

6 {Schock} 14 speisekarpfen²⁹⁶, davon 1 {Schock} 14 <auch> wieder hineyn gesetzt: < <vnd 5 {Schock} an 3 Centner: zur küchen genommen.> noch 20½ {Schock} carauschen, davon 13½ {Schock} in GittelsTeich wieder gesetzt, 1 {Schock} in Schloßteich, 6 {Schock} zur küchen, <an ½ zentner.> Jtem²⁹⁷: 60 {Pfund} pärsche²⁹⁸.>

Ejnladungsschreiben; zu Meines Schwagers, *herzog Jochem Ernsts*²⁹⁹ hochzeit, nach *Gottorff*³⁰⁰.

Andreaß Napierschky³⁰¹, ist Gott lob, mitt großer gefahr, glücklich wiederkommen.

*Nota*³⁰² [:] *Le Roy*³⁰³ a fait tout son possible *pour moy*³⁰⁴ in comitiis³⁰⁵. Il semble que les Senateurs abhorrent les officiers Allemands & estrangens, particulièrement ceux de la Religion reformée, a laquelle le Roy est fort enclin.³⁰⁶

21. April 1633

[[35v]]

☉ den 21. Aprjll. Ostern.

‡ Zur kirchen vndt <*heiligen*> communion.

Nachmittags wieder in die predigt. < Deputat sororibus³⁰⁷.³⁰⁸ >

22. April 1633

› den 22. Aprill. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Am heüttigen Ostermontag, wieder zur kirchen.

23. April 1633

295 *Übersetzung*: "ebenso"

296 Speisekarpfen: Karpfen zur Fütterung anderer Fische.

297 *Übersetzung*: "Ebenso"

298 Pärsch: Barsch.

299 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

300 Gottorf.

301 Napierski, Andreas.

302 *Übersetzung*: "Beachte"

303 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

304 *Übersetzung*: "Der König hat für mich getan all sein Mögliches"

305 *Übersetzung*: "in den Versammlungen"

306 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die Senatoren die deutschen und ausländischen Offiziere verachten, besonders diejenigen von der reformierten Religion, zu welcher der König sehr neigt."

307 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

308 *Übersetzung*: "Den Schwestern zugewiesen."

σ den 23. April. {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} x x x

hofordnung ablesen laßen.

Thomas Benckendorf³⁰⁹ hat nichts können außrichten, weder vor goldt, noch korn. O der sorgsamen haußhaltung!

Nach dem ich voriges alles geschrieben, vndt obige zeichen gemacht, habe ich erfahren, daß diese nacht vor Mitternacht, des frewleins von Mecklenburg³¹⁰ ihr lackay, durch verwarlung³¹¹ eines brennenden lichts, darüber er endtschlafen, sein bette angestecket, fewer vervrachtet, vndt gar leichtlich bey nahe das ganze hauß in brandt [[36r]] gesteckt, vndt also ein eylendes großes vnglück vber vns gebracht hette, wann nicht <andere> leütte darzu gekommen, vndt abgewehret, auch einen hauffen Strohe, so nicht ferne darvon gelegen anzubrennen verhindert hetten.

24. April 1633

φ den 24. April. x {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Mein bruder, Fürst Friederich³¹², ist mitt dem frewlein von Mecklenburg³¹³ vndt den dreyen Schwestern, Sibylla Elisabeth³¹⁴ vndt Louise Amalia³¹⁵ vndt Sophia Margaretha³¹⁶ nach dem lande zu Mecklenburg³¹⁷ zu, in Gottes nahmen, fortgereyset, benebens ihrem comitat³¹⁸. Meine schwestern frewlein Anne Sofie³¹⁹, vndt Dorothea Bathildis³²⁰ geben ihnen das geleydte biß nach Bernburg³²¹.

25. April 1633

ϰ den 25. April: x x x

Eine adversitet³²², vber dje andere, <auch starcke anmahnungen.>

309 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

310 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

311 Verwarlung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

312 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

313 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

314 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

315 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

316 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

317 Mecklenburg, Herzogtum.

318 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

319 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

320 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

321 Bernburg.

322 Adversitet: Widerwärtigkeit, Ungunst.

[[36v]]

Il semble que la difficulté de tous mes desseings, me soit predestinée icy³²³ au pays.³²⁴

Schreiben von Plötzkaw³²⁵ vndt Deßaw³²⁶, seh anmahnungen, jnterpositiones³²⁷ etcetera etcetera[.]

26. April 1633

♀ den 26: Aprilis³²⁸ . {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

Pourmenades. Depesches. Negoces.³²⁹

27. April 1633

♂ den 27. Aprilis³³⁰ .

hanß Schuemann, mein itziger kammerdiener, hat sein jurament vndt eydespflicht abgelegt.

Paulus Ludwig³³¹ mein Secretarius³³² is vndt newer Pfennigmeister, ist nunmehr nach Bernburg³³³ gezogen, concessu meo³³⁴, alda zu wohnen, vndt meine geschäfte außzurichten.

28. April 1633

☉ den 28. Aprilis³³⁵ .

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*³³⁶ > Es hat mir diese nacht getrawmet, wie ich wehre in einem großen gewölbe herumber geschwebet, vndt recht in die [[37r]] höhe gleichsam mitt forchten vndt wieder meinen willen, geflogen, wehre aber etlich mal auf ein bette darauf einer gleich einem Todten, gelegen, niedergefallen, mitt großen ängsten. *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*[.] An sit præsagium infortunij, & mortis, sub cælo, seu in terra aliena! *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*[.]³³⁷

323 Harzgerode.

324 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die Schwierigkeit mit all meinen Plänen mir hier auf dem Land vorbestimmt sei."

325 Plötzkau.

326 Dessau (Dessau-Roßlau).

327 *Übersetzung*: "Vermittlungen"

328 *Übersetzung*: "des Aprils"

329 *Übersetzung*: "Spaziergänge. Abfertigungen. Geschäfte."

330 *Übersetzung*: "des Aprils"

331 Ludwig, Paul (1603-1684).

332 *Übersetzung*: "Sekretär"

333 Bernburg.

334 *Übersetzung*: "mit meiner Bewilligung"

335 *Übersetzung*: "des Aprils"

336 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

337 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl. Oder sei es etwa ein Vorzeichen des Unglücks und Todes unter dem Himmel oder in einem fremden Land! Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

In die kirche, <vormittags[.]>

hanß Schuemann³³⁸, mein itziger kammerdiener hat nach der Morgenpredigt, seine eydespflicht in meiner stube, abgelegt, als ich persöhnlich in meinem cabinet³³⁹ gewesen, auch hofmeister Einsiedel³⁴⁰, vndt der häuptmann Eiche³⁴¹, im gemach gestanden, der küchenschreiber Geörge Knüttel³⁴² hat ihm den eydt vorgelesen. Jch habe den handschlag selber von ihm genommen.

[[37v]]

Nachmittags wieder in die kirche.

Avis³⁴³ das hammeln³⁴⁴ am Charfreytag vber seye.

Item³⁴⁵: daß Eger³⁴⁶ auch eingenommen worden, wie ein ChurSächsischer³⁴⁷ proviandtverwalter, berichtet.

Expectoratio³⁴⁸ frewlein Anne Sofien³⁴⁹.

29. April 1633

› den 29. April.

Escrit³⁵⁰ an Fürst Augustum³⁵¹, mejne erklärungs, wegen des Gernrödichen³⁵² pachts.

Nota Bene Nota Bene Nota Bene³⁵³ La grandissime jnquietude, de Madame³⁵⁴ a cause de mes desseings, Dieu les vueille diriger a mon bien.³⁵⁵

Interpositio³⁵⁶, entre³⁵⁷ fräulein eleonora³⁵⁸ vndt fräulein Anna Sophia³⁵⁹ mais avec desdajng de la partie accusée. <Malherbe >³⁶⁰ [.]³⁶¹ (Precep: schuew:³⁶²)

338 Schumann, Johann (gest. 1636).

339 *Übersetzung*: "Kabinett"

340 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

341 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

342 Knüttel, Georg.

343 *Übersetzung*: "Nachricht"

344 Hameln.

345 *Übersetzung*: "Ebenso"

346 Eger (Cheb).

347 Sachsen, Kurfürstentum.

348 *Übersetzung*: "Erklärung"

349 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

350 *Übersetzung*: "Geschrieben"

351 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

352 Gernrode.

353 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

354 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

355 *Übersetzung*: "Die sehr große Sorge von Madame wegen meiner Pläne, Gott wolle sie zu meinem Wohl steuern."

356 *Übersetzung*: "Vermittlung"

357 *Übersetzung*: "zwischen"

358 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

359 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

Rindorf³⁶³ verschickt Schiff zu bestellen.

In der alten Röderinn³⁶⁴ hauß gebadet, zum ersten mahl.

Zerbst³⁶⁵ ist von Plötzkaw³⁶⁶ herkommen.

Vriel von Eiche³⁶⁷ einen gnadendenarium³⁶⁸ [.]

30. April 1633

[[38r]]

σ den 30. Aprill. ι {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} ⊕ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} ι

Es kömbt numehr in zeitungen³⁶⁹ herauß, daß frewlein Christina³⁷⁰, Gustavj 2. & Magnj^{371 372} Tochter, zur Erbköniginn in Schweden³⁷³, (wiewol minderiährig) angenommen seye.

Es hat grawsamlich gestürmet diese nacht.

Zerbst³⁷⁴ ist mitt den schwestern³⁷⁵, nach der malzeit fort, gen Plözkaw³⁷⁶.

<[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁷ > <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁸ > Aujourd'huy (Dieumercy) c'est le <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁹ > dernier jour des mois quj ont un R. Pleust a Dieu, que ce fust le dernier de mes malheurs. Ma soeur Anna Sophia m'en a ressouvenu au repas.³⁸⁰ Nota Bene Nota Bene Nota Bene³⁸¹ [:] La mort nous delivre aussy, des liens, quj nous attachent, par nous mesmes,

360 Auflösung unsicher.

361 *Übersetzung*: "aber mit Verachtung von der beschuldigten Partei. Unkraut."

362 Abkürzungen nicht auflösbar.

363 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

364 Röder (4), N. N. von, geb. Biedersee.

365 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

366 Plötzkau.

367 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

368 Gnadenpfennig (Gnaden denarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

369 Zeitung: Nachricht.

370 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

371 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

372 *Übersetzung*: "Gustavs II. und Großen"

373 Schweden, Königreich.

374 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

375 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

376 Plötzkau.

377 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

378 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

379 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

380 *Übersetzung*: "Heute ist es (Gott sei Dank) der letzte Tag der Monate, die ein "R" haben. Gefalle es Gott, dass das das letzte meiner Unglücke war. Meine Schwester Anna Sophia hat mich daran beim Essen erinnert."

381 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

ou par ceux de nostre cognoissance, grands & petits.³⁸² Nota Bene Nota Bene Nota Bene³⁸³ ce que
j'escris a ceste heure. Le temps nous le declarera.³⁸⁴

<Jch habe acht blancqueet gemacht.>

382 *Übersetzung*: "Der Tod befreit uns auch von den Fesseln, die uns durch uns selbst oder durch diejenigen unserer Kenntnis binden, große und kleine."

383 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

384 *Übersetzung*: "was ich zu dieser Stunde schreibe. Die Zeit wird es uns erklären."

01. Mai 1633

[[38v]]

☿ den 1^{sten}: May. Walpurgis¹

<Schön wetter.>

Monatlicher behttag. der Predigt, vndt gebeht, beygewohnet.

Nachmittags gen Ballenstedt², mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin³ vndt vnserm kleinen Erdmann Gideon⁴, zum erstenmahl so weitt. Gott gebe zu glück.

Rindorf⁵ zu Ballenstedt zu mir kommen. < Jtem⁶: Christoph⁷ Maler[.]>

Adrian Arendt Stammer⁸ ist vnser gast gewesen.

02. Mai 1633

☿ den 2. May.

Viel schwehre difficulteten⁹ zum progreß meiner rayse.

Caspar Pfau¹⁰ a Dieu¹¹ vndt andern.

Röder¹², Napiersky¹³, Christoph¹⁴ Maler[,] Schuemann¹⁵ [,] Rindtorf¹⁶ vndt Nostitz¹⁷, auch Geörgen¹⁸ mitt nacher Magdeburg¹⁹ en nombre de Dios²⁰.

{Meilen}

1 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

2 Ballenstedt.

3 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

4 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

5 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

6 *Übersetzung*: "Ebenso"

7 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

8 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

9 Difficultet: Schwierigkeit.

10 Pfau, Kaspar (1596-1658).

11 *Übersetzung*: "Lebewohl"

12 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

13 Napierski, Andreas.

14 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

15 Schumann, Johann (gest. 1636).

16 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

17 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

18 Knüttel, Georg.

19 Magdeburg.

20 *Übersetzung*: "in Gottes Namen"

heütte auf Staßfurt²¹ alda wir zween Saltzpfannen⁴
vndt kohten²² des von Wartemßleben Bernds²³
(bey dem ich vbernachtet) besehen, vndt einen
brunnen 96 ellen tief. Item²⁴: das Schloß
[[39r]] welches gar schlecht gebawet von außen
angeschawet, Item²⁵: *wartenslebens*²⁶ ander
hauß.

<Es hat wol eher 22 Saltziunckern alhier²⁷ gehabt izt nur 6.>

03. Mai 1633

☉ den 3^{ten}: May.

Songè ceste nuict d'estre venu a un j nouveau jardin sur une montagne appartenant a l'Empereur²⁸ que le Duc de Fridlande²⁹ auroit fait bastir. Il estoit plein de hayes fort entortillées & fort plein de confusion desordonnée, quasj sans ressortie des labyrinthes. J'eusse dit que si l'Empereur m'en donnoit la commission je le bastirois mieux. Le Duc de Fridland s'en eust teu, sans me contredire l'approuvant par son silence. De là je serois allè pourmener a cheval a une autre haute montagne ou il y avoit un chasteau avec force hautes tours, profondes voutes & degrèz.³⁰ Au commencement y estant montè, [[39v]] & pensant de saluer le Gouve<r>neur & force gens de marque estrangers qui estoyent là, apres estre descendu du cheval, je perdis mes chausses avec grande honte & desplaysir tellement que la chemise me couvryst seulement par embas. l'en estois si honteux que je n'osois regarder personne, mais en fin je les reprins & attacheay mieux. Mes gens m'avoyent abandonnè & mal servy mais je les en tançey lors qu'ils revindrent asprement. Ce chasteau (me sembloit) appartenoit a un Ecclesiastique comme a l'Archevesque de Salzburg³¹, & tout soudain on ne voulut plus ouir parler du jardin que j'avois veu, ains on fit la guerre, & commença on a assieger le chasteau, que j'ayday a deffendre bravement [[40r]] & allant de ça de là a cheval *pour* donner ordre

21 Staßfurt.

22 Kothe: Salzsiedehütte.

23 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

24 *Übersetzung*: "Ebenso"

25 *Übersetzung*: "Ebenso"

26 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

27 Staßfurt.

28 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

29 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

30 *Übersetzung*: "Geträumt heute Nacht, in einen neuen Garten auf einem dem Kaiser gehörenden Berg gekommen zu sein, den der Herzog von Friedland habe bauen lassen. Er war voller Hecken stark umschlungen und sehr voll von ungeordnetem Durcheinander, fast ohne Wiederausgang aus den Labyrinthen. Ich hätte gesagt, dass ich ihn, wenn mir der Kaiser dazu den Auftrag gebe, besser bauen würde. Der Herzog von Friedland habe dazu geschwiegen, ohne mir zu widersprechen, wobei er es durch sein Schweigen bestätigte. Von dort sei ich zu Pferd auf einen anderen hohen Berg spazieren gegangen, wo es ein Schloss mit sehr hohen Türmen, tiefen Gewölben und Treppenstufen gab."

31 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

au mieux que je pouvois, i'eus une forte mousquetade sur ma cuirasse au costè gauche du coeur mais elle tint bon estant a l'espreuve. Ce songe est remarquable. ³²

Briefe von Schwarzberger³³, das gestern der präsident³⁴ wiederkommen.

{Meilen}

Von Staßfurt³⁵ nach Magdeburgk³⁶ alda vorüber 4

aufs dorf RodenSee³⁷, vndt in einen großen kahn,

vns auf die Elbe³⁸ gesetzt, Jch selb achte³⁹, (nach dem ich die wagen vndt pferde, wieder nach

Ballenstedt⁴⁰ gehen laßen)

vndt nachmittags in Gottes nahmen, {Meilen} 4

fortgeschiffet, auf Ragetz⁴¹ Städtlein vndt hauß

auch zoll, <im Stiftischen⁴² >

Von dannen zum Kehnert⁴³ gehört denen von 2

Angern⁴⁴ zu.

Bittichaw⁴⁵ vnser Nachtlager, <gehört einem von 2

Itzenplitz⁴⁶ zu.>

8 meilen.

Summa⁴⁷

[[40v]]

32 *Übersetzung*: "Als ich am Anfang hinaufgestiegen war und den Statthalter und viele fremde Leute von Stand, die dort waren, zu begrüßen gedachte, verlor ich, nachdem ich vom Pferd abgestiegen war, mit großem Schimpf und Verdruss meine Hosen, so dass mich nach unten nur das Hemd bedeckte. Ich war darüber so beschämt, dass ich nicht wagte, jemanden anzusehen, aber schließlich ergriff ich sie wieder und machte [sie] besser zu. Meine Leute hatten mich im Stich gelassen und schlecht bedient, aber ich tadelte sie hart dafür, als sie zurückkamen. Dieses Schloss (schien mir) gehörte einem Geistlichen, wie dem Erzbischof von Salzburg, und plötzlich wollte man nicht mehr über den Garten sprechen hören, den ich gesehen hatte, sondern man führte Krieg und jemand begann, das Schloss zu belagern, das ich tapfer zu verteidigen half, und als ich hin und her ritt, um auf das Beste Befehl zu geben, wie ich konnte, bekam ich einen heftigen Musketenschuss auf meinen Kürass auf der linken Seite des Herzens, aber er widerstand, da er es gut aushalten konnte. Dieser Traum ist bemerkenswert."

33 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

34 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

35 Staßfurt.

36 Magdeburg.

37 Rothensee.

38 Elbe (Labe), Fluss.

39 selbacht: eine Person mit noch sieben anderen, zu acht.

40 Ballenstedt.

41 Rogätz.

42 Magdeburg, Erzstift.

43 Kehnert.

44 Angern, Familie.

45 Bittkau.

46 Itzenplitz, N. N. von.

47 *Übersetzung*: "Summe"

*Zeitung*⁴⁸ das Dresen⁴⁹ [!] berennet, non credo⁵⁰.

04. Mai 1633

den 4. May.

{Meilen}

Von Bittigaw⁵¹ zu waßer⁵² fort, nach Jericho⁵³ 2
 <zur rechten handt. ein zoll.> Jst noch Stiftisch⁵⁴.
 Tangermünde⁵⁵, in der alten Margk⁵⁶ Stadt vnd 1
 schloß auch zoll, alda wir anfahren, vndt vns
 lange aufhalten müßen. Wiewol herren, vndt
 vom adel, keinen zoll geben dürfen⁵⁷, so muß
 doch der Schiffer wegen des kahns sich bey den
 zöllnern anmelden, vndt ihn verzollen, oder auch
 kauffmanswahren so Sie darauf wehren, sonst
 kömbt er, vmb Schiff, vndt alles. Er gibt an theils
 orten 6 {gute Groschen} an thejls orten 3 {gute
 Groschen} vom kahn. Es hat 18 zölle zwischen
 Magdeburg⁵⁸ vndt hamburgk⁵⁹, ich habe aber
 etzliche vorüber paßiren laßen, confisus fortunæ
 meæ⁶⁰, sonsten wirdt bißweilen nachgeiagt,
 vndt [[41r]] nachgeschoßen an den festungen
 insonderhejtt, Jm rückwege aber, wirdt sich der
 Schiffer, daselbst, doch anmelden.

{Meilen}

Von Tangermünde⁶¹ auf Arenborch⁶² 2
 Sandaw⁶³, wieder Stiftisch⁶⁴ auch ein zoll. Nota⁶⁵²
 : Jch habe nicht alle zölle specificiren mögen.

48 Zeitung: Nachricht.

49 Dresden.

50 *Übersetzung*: "ich glaube es nicht"

51 Bittkau.

52 Elbe (Labe), Fluss.

53 Jerichow.

54 Magdeburg, Erzstift.

55 Tangermünde.

56 Altmark.

57 dürfen: müssen.

58 Magdeburg.

59 Hamburg.

60 *Übersetzung*: "im Vertrauen auf mein Glück"

61 Tangermünde.

62 Arneburg.

63 Sandau.

64 Magdeburg, Erzstift.

Wörben⁶⁶ seh vndt gegen vber die Schwedische⁶⁷ 2
 Schanze⁶⁸ alda die havel⁶⁹ in die Elbe⁷⁰ kömbt,
 vndt wir da einsprechen müßen. Jst sonst
 Märckisch⁷¹.
 Niederwittemberg⁷² Jst auch Märckisch, 4
 gehöret dem *herrn* von Pudliz⁷³ zu. Es ist vnser
 Nachtlager, ein Städtlein.

13 meilen, hodie⁷⁵.

*Summa*⁷⁴

Es ist zimlich windig heütte gewesen, Gestern wardt zu lande ein kiwitz geschoßen, heütte zu waßer ein waßerhun, vndt nach ezlichen gefehlet, sintemahl man zu waßer nicht so gewiß schießen kan.

05. Mai 1633

[[41v]]

☉ den 5. May.

heütte hat es grawsamlich gestürmet, von Norden, vndt der windt gantz contrarie⁷⁶ gewesen.

{ Meilen }

Wir seindt anfangs von Wittemberg⁷⁷ 3
 fortgefahren auf Snakenborch⁷⁸ vndt es zur
 lincken liegen laßen.
 Von dannen auf Lentz⁷⁹ so zur rechten liegen 1½
 blieben.
 Ferner auf Corlew⁸⁰, zur lincken ein schlechtes 1
 dörflein, alda wir wegen stargken vngewitters,
 bleiben, vndt außharren müßen.

65 *Übersetzung*: "Beachte"

66 Werben (Elbe).

67 Schweden, Königreich.

68 Werber Schanze.

69 Havel, Fluss.

70 Elbe (Labe), Fluss.

71 Brandenburg, Markgrafschaft.

72 Wittenberge.

73 Gans zu Putlitz, Maximilian August (1605-1667).

74 *Übersetzung*: "Summe"

75 *Übersetzung*: "an diesem Tag"

76 *contrarie*: entgegengesetzt, ungünstig.

77 Wittenberge.

78 Schnackenburg.

79 Lenzen.

80 Gorleben.

< Summa ⁸¹ >

<5½ meile.>

Corlew oder Corleve gehöret dem Capitain leütenampt⁸² Bilaw⁸³ zu, welcher bey Mejnes bruders Fürst Ernst⁸⁴ sehliger leibcompagnie diese charge bedienet. Er ist itzt zu Gartow⁸⁵ eine meile von hier. Jch mag mich aber nicht, zu erkennen geben. Diß dorf ligt im lande zu Lünenburg⁸⁶.

06. Mai 1633

[[42r]]

D den 6. May.

{ Meilen }

In Gottes nahmen fortt, nach dem sich der windt 2
wieder geleet, vndt auf Dämitz⁸⁷ zu Jst eine
Meckelburgische⁸⁸ Stadt vndt festung. Ligt zur
rechten der Elbe⁸⁹. hat auch einen zoll alda.
hitzker⁹⁰, St a <ä> dt<le> vndt residenz <zur 3
lincken der Elbe,> hertzogs Augustj zu Lüneburg
⁹¹ welcher verrayset, aber seine gemahlin⁹²,
Meine Muhme, ist alda. Jch habe Sie aber, nicht
ansprechen können.
Eine halbe meile zuvor, ehe man nach hitzgker
kömbt siehet man Tanneberg⁹³ auch zur lincken.
Jst auch eine lünenburgische⁹⁴ residentz.
Es wechst auch wein bey hitzgker.
Von dannen auf Plögke⁹⁵ zur lingken gelegen. Jst 4
auch lüneburgisch⁹⁶ ein zoll vndt fehre alda.
Beitzemburg⁹⁷, Stadt, Schloß vnd festung Jst ½
Meckelenburgisch. Zoll vnd fehre.

81 Übersetzung: "Summe"

82 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

83 Bülow, Johann von (nach 1600-1676(?)).

84 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

85 Gartow.

86 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

87 Dömitz.

88 Mecklenburg, Herzogtum.

89 Elbe (Labe), Fluss.

90 Hitzacker.

91 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

92 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst (1607-1634).

93 Dannenberg.

94 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Julius Ernst, Herzog von (1571-1636).

95 Bleckede.

96 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

97 Boizenburg.

[[42v]]

Lawenburg⁹⁸ zur rechten, handt, alda wir 1½
 anfahren müßen, Stadt, Schloß vndt zoll, den
 herzogen zu Sachßen Lawenburg⁹⁹ zustendig. Biß
 dahin gehet die fluht auß der See¹⁰⁰.

{Meilen}

Von dannen ein canonschuß weitt ohngefehr 4
 Atlemburg¹⁰¹ zur lincken, vndt immer in der
 nacht mitt gutem wetter fortgefahren, bi vndt
 zwar oft auf den Sandt nicht mitt geringer
 vngelegenheitt aufgefahren, von Lawenburg biß
 an den Tollenspicker¹⁰² zur rechten <der Elbe¹⁰³
 > liegendt, seindt

{Meilen}

Von dar nach hamburg¹⁰⁴ alda wir Gott lob, gar 4
 glücklich, mitt dem tage zeitlich¹⁰⁵, vndt vmb 6
 vhr angelanget.

<19>

< Summa¹⁰⁶ >

07. Mai 1633

σ den 7. May.

[[43r]]

Jch habe mich aber nach langem warten vndt außforschung der losamenter¹⁰⁷ anders endtlich
 bedacht, vndt bin nach Altena¹⁰⁸, ein par gute Canonschuß von hamburg¹⁰⁹ endtlegen, fortgefahren,
 damitt ich (wo müglich) vnbekandt bleiben köndte.

Altena ligt so wol als hamburgk zur rechten der Elbe¹¹⁰. Die reformirten Religionsverwandten,
 haben jhr exercitium¹¹¹ alda.

98 Lauenburg.

99 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

100 Nordsee.

101 Artlenburg.

102 Zollenspieker.

103 Elbe (Labe), Fluss.

104 Hamburg.

105 zeitlich: früh, zeitig.

106 *Übersetzung*: "Summe"

107 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

108 Altona.

109 Hamburg.

110 Elbe (Labe), Fluss.

111 *Übersetzung*: "[Glaubens-]Ausübung"

Es hat sich alles vbel, vndt schwehr angelaßen, auch mitt den losamentern, das ich so wol als Cør zu Corlew¹¹², invita Minerva^{113 114 115}, zu lande vmbzukehren, bedachtt, Jedoch will ichs noch ansehen, vndt Gott walten laßen. Fata viam inuenient.^{116 117}

Es ist heütte abermals von Nordwesten, meinem vorhaben, ganz contrarie¹¹⁸ windt.

[[43v]]

Jch habe meine leütte in hamburgk¹¹⁹ zu fuß geschickt, allerley zu verrichten. Gott gebe doch zu glück, vndt erleichterung meiner schwärigkeiten¹²⁰. Ergo¹²¹: ists zu waßer¹²², der Schifleütte bericht nach, von Magdeburgk¹²³

19

5½

nach hamburgk

13

8

45½ meilen wie-

wol Sie erstlich, ohne spezificirung, 48 sagten. Zu lande aber, rechnet man nur 28 mejlen. Jedoch gehet es zu waßer, geschwinder fortt, wann einen das vnwetter, njcht aufhelt. Gott helfe vns weitter, mitt gnade vndt Segen.

Jtzt erfahre jchs, das mein bruder, Fürst Friederich¹²⁴ auch alhier jst. Gott gebe zu glück.

Wir seindt zusammen kommen in dem er mich alhier zu Altena¹²⁵ besucht, vndt hernacher wieder hin auß <ein in die Stadt> gefahren.

[[44r]]

Jch habe mitt Albrecht Schultheß¹²⁶ tractiren¹²⁷ laßen. Meine sachen haben sich wol angelaßen.

08. Mai 1633

☞ den 8. May.

112 Gorleben.

113 Minerva.

114 *Übersetzung*: "gegen den Willen Minervas"

115 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

116 *Übersetzung*: "Das Schicksal wird seinen Weg finden."

117 Zitat aus Verg. Aen. 10,113 ed. Binder 2008, S. 506f..

118 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

119 Hamburg.

120 Schwärigkeit: Schwierigkeit.

121 *Übersetzung*: "Also"

122 Elbe (Labe), Fluss.

123 Magdeburg.

124 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

125 Altona.

126 Schultheß, Albrecht (ca. 1575-nach 1648).

127 tractiren: (ver)handeln.

Den Stadischen¹²⁸ Ambassador¹²⁹, < Voppium d'Aissema¹³⁰ > durch die meynigen, besuchen laßen. Jedoch halte ich mich vnbekandt.

Der windt ist noch ganz Nordwest, vndt starck auch sehr zu wieder meinem vorhaben.

Meine sachen haben heütte nach gesteriger guter hofnung wieder vmbgeschlagen vndt es scheint, Sie gehen den krebsgang.

Monsieur¹³¹ Voppius hat mir sagen laßen, <[Marginalie:] Nota Bene¹³² > Roussel¹³³ wehre außgerißen, wehre <[Marginalie:] Nota Bene¹³⁴ > von den Schwedischen¹³⁵ beschuldiget, das er <[Marginalie:] Nota Bene¹³⁶ > hette des Großfürsten auß der Moßkaw¹³⁷, seine præsent so dem König in Schweden¹³⁸ Seligen zugeschickt sollen werden, selber behalten, vndt verkaufft, auch hette man ihm seine sachen, vndt 15 pferde (so er noch nicht weggebracht) verarrestiret¹³⁹. Er hette sich auch nicht allein [[44v]] alhier¹⁴⁰, sondern auch im hagen¹⁴¹ nicht mehr sicher zu sein getrawet, vndt wehre mitt den Pollnischen¹⁴² gesandten¹⁴³ nacher Brüßel¹⁴⁴ zu gezogen. Guarda la gamba.¹⁴⁵

Der Printz von Vranien¹⁴⁶, wehre vor 14 tagen zu felde gezogen, vndt würde vermuthlich Rheinbergk¹⁴⁷ belägern, wiewol andere von Antorff¹⁴⁸ sagen.

Mein bruder Fürst Friederich¹⁴⁹ ist diesen abendt anhero nach Altena nahe bey mir zu logiren, zu mir kommen. Er ist bekandt. Jch vnbekandt. Er hat heütte vollends die festung zu hamburg¹⁵⁰, zuchthauß, vndt zeüghauß alda besichtigett.

09. Mai 1633

128 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

129 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

130 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

131 *Übersetzung*: "Herr"

132 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

133 Roussel, Jacques (1596-1636).

134 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

135 Schweden, Königreich.

136 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

137 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

138 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

139 verarrestiren: beschlagnahmen.

140 Altona.

141 Den Haag ('s-Gravenhage).

142 Polen, Königreich.

143 Personen nicht ermittelt.

144 Brüßel (Brussels, Bruxelles).

145 *Übersetzung*: "Sieh dich vor."

146 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

147 Rheinberg.

148 Antwerpen.

149 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

150 Hamburg.

2 den 9^{ten}: May.

heütte haben sich <(Gott lob<)> Meine sachen beßer angelaßen, vndt hat der gute ehrliche alte Sechzigjährige Christof¹⁵¹ Mahler, mein kammermeister¹⁵², seinen fleiß nicht gespart, Sondern vber seine kräfte vndt [[45r]] vermögen, sein eüßerstes gethan.

Zeitung ~~das der iunge fürst Radzivil vnderhalb Engellandt, mitt allen seinen leütten, durch vngewitter ertruncken. wehre schade vmb den feinen löblichen herren, so allenthalben (wo er gewesen) ehre eingelegt, vndt ein ornamentum Religionis & Ecclesiae nostrae reformatae¹⁵³, ge & litterarum¹⁵⁴ gewesen.~~

Item¹⁵⁵: das die deputirten auß Brabandt¹⁵⁶, wieder im hagen¹⁵⁷ angelanget, vndt daß doch noch, die trefues¹⁵⁸ tractirt¹⁵⁹ werden, ob schon der Printz von Vranien¹⁶⁰ zu felde gezogen, aber nichts noch attentiret¹⁶¹.

Item¹⁶²: das die reichen vornehmen Calandrinj¹⁶³ zu Amsterdam¹⁶⁴ bancquerotte gespielet¹⁶⁵ wie auch ihre brüder alhier zu hamburg¹⁶⁶, zu Londen¹⁶⁷, vndt zu Antorf¹⁶⁸ an vier orten zugleich vmb 12 Tonnen goldes. Solcher gestaltt, wirdt man keinem kauffmann, mehr trawen dörrffen¹⁶⁹.

< Escrit a Madame¹⁷⁰ ¹⁷¹ &cetera[.]>

10. Mai 1633

[[45v]]

9 den 10^{ten}: May

151 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

152 Kammermeister: (höherer) fürstlicher Bediensteter einer Finanzverwaltung.

153 *Übersetzung*: "Zierde der Religion und unserer reformierten Kirche"

154 *Übersetzung*: "und der Wissenschaften"

155 *Übersetzung*: "Ebenso"

156 Brabant, Herzogtum.

157 Den Haag ('s-Gravenhage).

158 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

159 tractiren: (ver)handeln.

160 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

161 attentiren: versuchen, wagen.

162 *Übersetzung*: "Ebenso"

163 Calandrini, Familie.

164 Amsterdam.

165 Bankrott spielen: zahlungsunfähig werden.

166 Hamburg.

167 London.

168 Antwerpen.

169 dürfen: können.

170 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

171 *Übersetzung*: "An Madame geschrieben"

Dieweil der Nordwesten contrarie¹⁷² windt gar starck vndt continuirlich angehalten, haben wir auß der noht eine Tugendt machen, vndt vnß anders resolviren¹⁷³ müßen, Seindt derowegen zu waßer, biß auf Boxtehude¹⁷⁴ zu, gefahren.

{Meilen}

An der rechten seitten der Elbe¹⁷⁵ zwey {Meilen} 4
 von hamburg¹⁷⁶ Blankenese¹⁷⁷ liegen laßen,
 dabey ich anno¹⁷⁸ 1625 schier ertruncken wehre.
 Gegen dem ortt vber zur lincken an einem dorf
 Este¹⁷⁹ genandt, im Oldelandt¹⁸⁰ gelegen haben
 wir auf die flut ein¹⁸¹ 1½ Stunden warten müßen,
 darnach seindt wir mitt der flut, auf einem
 kleinen wäßerlein¹⁸² so bey Este in die Elbe laüfft
 biß auf Boxtehude, von hamburg

[[46r]]

Es lag Schwedische¹⁸³ besatzung alda, Jst <ein> zimlich festes Städtlein¹⁸⁴. Wir haben alda bleiben müßen vndt difficulteten¹⁸⁵ fortzukommen gefunden, weil alle wagen weggewesen.

11. Mai 1633

ᵛ den 11^{ten}: May.

[{Meilen}]

Mitt mühe wagen bekommen, vndt gefahren auf 1½
 Newkloster¹⁸⁶
 horenburgk¹⁸⁷ ½
 Bremerförde,¹⁸⁸ residenz schloß[,] feste vnd 3
 Stadt, des *Bischofs* von Bremen¹⁸⁹.

172 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

173 resolviren: entschließen, beschließen.

174 Buxtehude.

175 Elbe (Labe), Fluss.

176 Hamburg.

177 Blankenese.

178 *Übersetzung*: "im Jahr"

179 Estebrügge.

180 Altes Land.

181 ein: ungefähr.

182 Este, Fluss.

183 Schweden, Königreich.

184 Buxtehude.

185 Difficultet: Schwierigkeit.

186 Neukloster (bei Buxtehude).

187 Horneburg.

188 Bremervörde.

Von dannen noch in einem elenden hause, 4
die newe herberge¹⁹⁰ genandt, bey itziger
vnsicherheitt gelegen.

Fast eytel holz vndt heede vnderwegens gehabt.

Das landt heütte ist Stiftisch¹⁹¹, dem *Erzbischof* von Bremen zugehörig.

12. Mai 1633

[[46v]]

☉ den 12^{ten}: May.

{Meilen}

Vollends biß nach Bremen¹⁹² 3

Jch vnbekandt, mein Bruder¹⁹³ aber bekandt.

Nachmittagspredigt gehört.

Gestern vndt heütte eytel heyde vnderwegens.

Zu Bremen ist mein bruder vom raht¹⁹⁴ beschenckt vndt herumber geführt worden.

Jch habe ein Schif auf hollandt¹⁹⁵ zu bestellet. Gott gebe glücklichen succeß¹⁹⁶.

A Madame^{197 198} geschrieben.

13. Mai 1633

☽ den 13^{den}: May.

Von Bremen¹⁹⁹ auf der Weser²⁰⁰, in einem guten wolbesaigeltem 8 lastigem²⁰¹ EmbderSchiff, mitt
2 stügklein²⁰² vndt etzlichen Mußkeeten, (ohne vnsere büchsen) versehen, vmb 16 {Thaler} biß

189 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

190 Neue Herberge, Gasthaus.

191 Bremen, Erzstift.

192 Bremen.

193 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

194 Bremen, Rat der Freien und Hansestadt.

195 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

196 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

197 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

198 *Übersetzung*: "An Madame"

199 Bremen.

200 Weser, Fluss.

201 Last: Maß- und Gewichtseinheit (sowohl unbestimmt, z. B. als Fassungsvermögen eines Wagens oder Schiffes, als auch gewichtsmäßig festgelegt).

202 Stücklein: kleines Geschütz.

nach Delfziel²⁰³ in Frießlandt²⁰⁴, vns verdinget, seindt 36 meilen. heütte haben [[47r]] wir gantz contrarie²⁰⁵ windt gehabt, vndt nur 4 {Meilen} in der Weser²⁰⁶, fortkommen können. Die Weser läuft von Bremen²⁰⁷ auß, 18 {Meilen} biß an die offenbahre See²⁰⁸. Wir seindt aber durch die Watt (wegen gefahr der Duynckercker²⁰⁹ vndt streiffens zur See) gefahren, vndt also nur 9 {Meilen} in der Weser geblieben, darnach alßbaldt in die Watte kommen, In der Weser, seindt wir noch heütte

14. Mai 1633

σ den 14. May.

<[Marginalie:] 5 {Meilen} > fortgeseigelt²¹⁰ auch mitt contrarie²¹¹ NordWesten windt, zur *linken* handt Buttierlandt²¹² vndt Jiver²¹³ Oldenburgisches²¹⁴, zur *Rechten* handt das Stiftische Bremer landt²¹⁵ liegen laßen. Darnach in die Watt kommen, mitt beßerm NordOsten windt, welcher Nordlich continujret²¹⁶. In der Weser²¹⁷ musten wir auf die Ebbe warten, vndt damitt außlauffen, in der Watte aber auf die flut. Im rückwege *gebe gott* gehets e contra²¹⁸ zu. Seindt <noch> <[Marginalie:] 9 {Meilen} > fortgeseigelt, darnach feyerabendt, biß zur ankunfft der halben flut, so lange [[47v]] biß die drogten²¹⁹ erfüllet, gemacht.

15. Mai 1633

ø den 15. May.

Mitt *Nord Nord Ost* windt biß nach der Jnsel oder eylandt Norderney²²⁰ zu geseigelt²²¹, alda ich *anno*²²² [16]27 auch gewesen, daselbst haben wir vns mitt proviandt, vndt e nausea maris²²³

203 Delfzijl.

204 Friesland, Provinz.

205 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

206 Weser, Fluss.

207 Bremen.

208 Nordsee.

209 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

210 fortsegeln: wegsegeln.

211 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

212 Butjadingen, Halbinsel.

213 Jever.

214 Oldenburg, Grafschaft.

215 Bremen, Erzstift.

216 continuiren: (an)dauern.

217 Weser, Fluss.

218 *Übersetzung*: "umgekehrt"

219 Trog: Wassermulde im Wattenmeer.

220 Norderney, Insel.

221 segeln: segeln.

222 *Übersetzung*: "im Jahr"

erfrischt, <vnd versehen.> Jch habe zwey wilde endten drauf geschossen vndt eine lerche, auch ein Caninichen oder achte in den Duynen gesehen.

Sonsten hat die gesellschaft nach andern vogeln als waßerkräen²²⁴, vndt waßerschnepen²²⁵, wie auch oft aufm Schiffe geschossen.

Es ist ein orlogsschiff mitt 17 andern cofardyschiffen²²⁶, <die> s̄ es convoyirt²²⁷, von hamburg²²⁸ auß, auch ankommen, mitt bericht daß noch vor 4 tagen, Duynckercker²²⁹ vor der Elbe²³⁰ gelegen. So liegen ihrer auch ie zu weilen in den Schmagken zu 40[,] zu 50 in den [[48r]] Strömen, zwischen den eylanden vndt greiffen die Schiffe auch in der watte <an>, wie noch vnlenst geschehen sein soll. Aber vns ist Gott lob, niemands begegnet, ob wir wol keine convoy²³¹ bey vns gehabt, auch dieses orlogsschiff, vnangesehen der gutwilligen offerten, des Schifhüptmanns²³², nicht länger erwarten mögen, denn wir haben es zu Nordernay²³³, <(>nach dem wir vns alda zur genüge proviantiret vndt erlustiget²³⁴) hie auf anker liegen laßen, vndt seindt in Gottes nahmen zwischen noch mehr Inseln²³⁵ zur rechten, vndt Ost:²³⁶ darnach West Frißland²³⁷ zur lincken, durch geseigelt²³⁸ mitt gutem Nordwinde, Nicht ferne von Delfziel²³⁹, haben wir aufs Newe mitt vnserm Schiffer gedinget, vns vollends biß nach Amsterdam²⁴⁰ zu lifern, welches auch 36 {Meilen} sein, welches er alsofortt noch vmb 16 {Thaler} angenommen, wehre also von Bremen²⁴¹ biß dahin zu waßer²⁴² vber die watt: 72 {Meilen} [[48v]] vndt seindt also, nirgends fernner, an landt gefahren, Wenn das Meer²⁴³ abgelauffen seindt wir biß zu ankunfft der flut auf dem ancker liegen blieben.

16. Mai 1633

223 *Übersetzung*: "von der Seekrankheit"

224 Wasserkrähe: Krähenscharbe (schwarzer Vogel aus der Familie der Kormorane).

225 Wasserschnepe: Austerndieb (Vogel aus der Familie der Regenpfeifer).

226 Convoyschiff: Schiff zum Begleitschutz für andere Schiffe.

227 convoyiren: begleiten, geleiten.

228 Hamburg.

229 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

230 Elbe (Labe), Fluss.

231 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

232 Schiffshauptmann: Kapitän eines Schiffes.

233 Norderney, Insel.

234 erlustigen: belustigen, ergötzen, erheitern.

235 Ostfriesische Inseln.

236 Ostfriesland.

237 Westfriesland.

238 seigeln: segeln.

239 Delfzijl.

240 Amsterdam.

241 Bremen.

242 Nordsee.

243 Nordsee.

2 den 16. May.

Zum theil zu nachts, zum theil den tag fortgeseigelt²⁴⁴ alles zwischen dem Gröninger lande²⁴⁵, vndt den eylanden²⁴⁶ durch, auf dem Wieringer watt²⁴⁷ die ancker außgeworfen.

17. Mai 1633

3 den 17^{den}: May.

Nord Nord Ost windt gestern vndt heütte. bißweilen in Norden sich verkehret aber vns zutrüglich.

heütte vndt gestern auch MeerSchweine²⁴⁸ oder Seehunde gesehen <Sich haben> auß dem waßer sehen laßen. Jtem²⁴⁹: Schwanen heütte. Viel beccassines²⁵⁰ vndt weiße kräen²⁵¹.

Bey Harlingen²⁵² in Frießland²⁵³ vorüber, [[49r]] vndt in die SuderSee²⁵⁴ alles mitt gutem Nordwinde, bey Enckhuysen²⁵⁵ vndt Horn²⁵⁶ in Nordhollandt²⁵⁷ vorüber, biß nahe vor Amsterdam²⁵⁸, durch Gottes gnaden mitt gutem glück vndt gesundtheitt geseigelt²⁵⁹.

18. Mai 1633

4 den 28 / 18^{den}: May.

heütte morgen, nach 7 vhren, in <vor> der Stadt²⁶⁰, vnser stücke²⁶¹, Mußkeeten vndt büchsen, abgeschossen mitt großem zulauff des volcks, vndt hernacher an dem baum angelendet, vns auf eine Schuytte²⁶² gesezt, vndt i <a> n die herberge (zum König von Dennemarck genandt) gefahren, alda einzukehren.

244 fortseigeln: wegsegeln.

245 Groningen (Stadt und Umland), Provinz.

246 Westfriesische Inseln (Nederlandse Waddeneilanden).

247 Wierumerwad.

248 Meerschwein: Delphin.

249 *Übersetzung*: "Ebenso"

250 *Übersetzung*: "Bekassinen"

251 Weiße Krähe: Möwe.

252 Harlingen.

253 Friesland, Provinz.

254 Zuiderzee.

255 Enkhuizen.

256 Hoorn.

257 Nordholland.

258 Amsterdam.

259 seigeln: segeln.

260 Amsterdam.

261 Stück: Geschütz.

262 Schüte: langes, breites und flachgebautes Schiff, das vor allem zur Fluss- und Kanalfahrt dient.

An meine *freundliche herzlief(st)e* gemahlin²⁶³, geschrieben, vndt weder den latfeur²⁶⁴ noch Calandrin²⁶⁵ alhier gefunden.

Zeitung²⁶⁶ das der Printz von Vranien²⁶⁷, Rheinbergk²⁶⁸ belägere.

Mein Bruder²⁶⁹ hat die Stadt alhier, Amsterdam, besehen.

19. Mai 1633

[[49v]]

○ den 29 / 19^{den}. May.

Niederländische predigt gehört.

{Meilen}

Nachmittags mitt Meinem bruder²⁷⁰ auf
Haerlem²⁷¹ zu waßer, in dem newen canal
gefahren. Jst gar ein lustiger²⁷² bequehmer weg,
in zween stunden zu fahren. < Knoche²⁷³ nach
Deventer²⁷⁴ .>

3

Zu haerlem besehen, der alten Männer hauß, vndt feine bequehmlichkeiten, auch hüpsche gemälde oder Schildereyen²⁷⁵ darinnen, Jtem²⁷⁶: die große kirche, welche 180 meiner Schritt lang, vndt 74 breit,

Jtem²⁷⁷: des Printzen²⁷⁸ hof darinnen vortrefliche gemälde vndt Schildereyen, zu sehen.

Das volck ist zugelauffen, als ob es nährisch wehre, vndt haben vns sehr gedrängt, vermejnende, mein Bruder wehre des Königs in Dennemarck²⁷⁹ sein Sohn²⁸⁰.

263 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

264 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

265 Calandrini, Filippo (1587-1649).

266 Zeitung: Nachricht.

267 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

268 Rheinberg.

269 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

270 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

271 Haarlem.

272 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

273 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

274 Deventer.

275 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

276 *Übersetzung*: "ebenso"

277 *Übersetzung*: "Ebenso"

278 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

279 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

280 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

20. Mai 1633

⋄ den 30. / 20. May.

{Meilen}

Von Haerlem²⁸¹ zu waßer nach Leyden²⁸² zu 4
 waßer, mitt contrarie²⁸³ windt, dieweil vns die
 Schifleütte betrogen, vndt gesagt der windt wehre
 gut.

[[50r]]

Jst sonsten eine lustige²⁸⁴ rayse zwischen schönen wiesen vndt weydetrifftten zu thun. hat auch viel
 Schwanen vnderwegens gegeben, auch einen Reyger²⁸⁵. Wir kahmen auch ein stück weg, vber
 das Harlemer Meer²⁸⁶, welches nicht gesalzen. Vmb 8 vhr <vormittags> wahren wir zu harlem²⁸⁷
 auf, vndt kahmen vmb halbweg drey nachmittags gen Leyden²⁸⁸, zogen zum weißen Schwanen eyn.

Jch bin an allen diesen orten, auf meinen vorigen raysen auch gewesen, vndt seindt ohne das
 genugsam bekandt. Der iunge Kaleyn²⁸⁹, ein Preußischer vom adel, so vns zu Amsterdam²⁹⁰ in der
 herberge bekandt worden, zeücht auch mitt vnß.

Mein Bruder²⁹¹ hat Leyden besichtigt. Jch habe mittlerweyle geschrieben, vndt bin im losament²⁹²
 verblieben.

4 {Gulden} kostet ein eigen Schif zu hüren, von Harlem, nach Leyden, wir haben aber 5 {Gulden}
 vmb des Schwehren bagage²⁹³ willen, geben müßen.

21. Mai 1633

[[50v]]

⊖ den 31. / 21. May

{Meilen}

 281 Haarlem.

282 Leiden.

283 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

284 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

285 Reiger: Reiher.

286 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer).

287 Haarlem.

288 Leiden.

289 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

290 Amsterdam.

291 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

292 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

293 *Übersetzung*: "Gepäck"

Von Leyden²⁹⁴ zu lande nach Delft²⁹⁵ zu wagen, 3
vmb 9 {Gulden} zween wagen, ein lustiger²⁹⁶,
iedoch sandichter weg.

Zu Delft besehen die alte kirche, darinnen Pieter heyn²⁹⁷ begraben, Sie ist 169 meiner Schritt lang,
vndt 70 breitt. Des Obristen Morgans²⁹⁸ fraw²⁹⁹ ligt auch darinnen, <vndt andere mehr. *et cetera* >

Darnach des alten Prinzen³⁰⁰ hof. Jst nichts besonders darinnen zu sehen, als der ortt an einer Thür
daran die kugel mitt welcher er geschoßen worden weggangen.

Von dannen nach der Niederkirche, darinnen des alten Prinzen von Vranien begräbnüß gar stattlich,
mitt Marmelseülen vndt Metallenen bildern gezieret, zu sehen. Prjnz Moriz³⁰¹ *Seliger* ligt auch
darundter begraben. Die fahnen hengen oben auff. Die kirche ist 139 meiner Schritt lang, vndt 43
breitt. Wir seindt auf den kirchthurn[!] gestiegen, welcher 437 Schue³⁰² hoch ist, vndt [[51r]] man
sich darauf gar hüpsch, in die Schöne landschafft vmbsehen kan.

Darnach bey dem Pallast vorüber gegangen, da Graf heinrich vom Bergk³⁰³ an itzo, vor diesem
aber, der Graf von hollach³⁰⁴, seine wohnung gehabt.

Nachmittags, aufs rahthauß gegangen, welches gar schön gebawet, vndt hüpsche Schildereyen³⁰⁵
oder gemälde daroben hatt.

Darnach zu dem weitberühmbten Mahler *Meister* Michel Mireveldt³⁰⁶ gegangen, vndt seine
conterfecte³⁰⁷ (welche gewaltig nach der kunst gemahlet) aH besichtiget. Sein gesichte³⁰⁸ gehet ihm
aber numehr alters halben etwas abe[!].

Ejn schreiben vom Leo von Aissema³⁰⁹, auß dem hagen³¹⁰ bekommen, darinnen mir wegen Graf
hanß Moritz³¹¹ verzögerung schlechter Trost gegeben wirdt, vndt scheint meines bedünckens fast,
als habe Graf Moritz das geldt verzehret.

294 Leiden.

295 Delft.

296 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

297 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

298 Morgan, Charles (ca. 1575/76-1643).

299 Morgan, Elizabeth, geb. Marnix (gest. 1608).

300 Oranien, Wilhelm I., Fürst von (1533-1584).

301 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

302 Schuh: Längenmaß.

303 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

304 Hohenlohe-Weikersheim, Georg Friedrich, Graf von (1569-1645).

305 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

306 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

307 Conterfect: Bildnis.

308 Gesicht: Sehkraft, Sehvermögen.

309 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

310 Den Haag ('s-Gravenhage).

311 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

22. Mai 1633

[[51v]]

ø den 1. Junij, stilo novo³¹². / 22. May.

Mein bruder Fürst Friederich³¹³, ist in den hagen³¹⁴ gezogen. Jch habe meine ankunft, Reginæ³¹⁵
³¹⁶ notificirt. Sie hat mir gar gnedig selber eigenhändig geantwortett, meine complimenten³¹⁷ vndt
 condolentz wol aufgenommen, vndt Secretarium³¹⁸ Moritz³¹⁹ zu mir geschickt, mich in den hag zu
 ihr zu kommen, bitten laßen.

<[Marginalie:] Nota Bene³²⁰ > Nota Bene³²¹ [:] Polen³²² vndt Se Dennemargk³²³ nehmen sich
 der friedenstractaten³²⁴ in Germania³²⁵ 326 sehr eyferig an. Engellandt³²⁷ gar wenig. Zeücht in
 Schottlandt³²⁸, gegen Norden, da sjch krönen zu laßen, vndt hat 4 wochen, biß dahin zu raysen.
 Wirdt dem publico³²⁹ mitt dieser seiner abwesenheit præjudizirt³³⁰. Schwedische³³¹ haben dem
 Administratorj³³² 333 die Pf Vnderpfaltz³³⁴ biß auf das casteel zu heidelberg³³⁵, (welches noch
 nicht gewonnen) eingeräumt, certis conditionibus³³⁶. Die Oberpfalz³³⁷ aber, ist noch [[52r]]
 in der Bayerischen³³⁸ händen. Franckreich³³⁹ <Ist allzu gut Päbstisch>, ist beßer Bayerisch, als
 altpfältzisch³⁴⁰. Bedrängt die Religionsverwandten in Franckreich sehr, vndt versiehet man sich

312 *Übersetzung*: "des Juni im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

313 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

314 Den Haag ('s-Gravenhage).

315 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

316 *Übersetzung*: "der Königin"

317 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

318 *Übersetzung*: "den Sekretär"

319 Maurice, Theobald (gest. 1654).

320 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

321 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

322 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

323 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

324 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

325 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

326 *Übersetzung*: "in Deutschland"

327 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

328 Schottland, Königreich.

329 *Übersetzung*: "Gemeinwesen"

330 präjudiciren: nachteilig sein, schaden.

331 Schweden, Königreich.

332 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

333 *Übersetzung*: "Administrator"

334 Unterpfalz (Rheinpfalz).

335 Heidelberg.

336 *Übersetzung*: "unter bestimmten Bedingungen"

337 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

338 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

339 Frankreich, Königreich.

340 Pfalz, Kurfürstentum.

dannenhero schlechter assistentz. Vor Rheinbergk³⁴¹ stehet es auch noch mißlich, Sie verhoffen es wol in 4 wochen einzukriegen. Es ist aber noch vngewiß, sintemahl Spanien³⁴² sich sehr stärket, hat die festung Weert³⁴³ newlicher zeitt eingenommen, suchen durch eine diversion, auf Maestrich³⁴⁴ oder anderswo, den Printzen³⁴⁵ von Rheinbergk abzutreiben. *herzog* von Fridlandt³⁴⁶ soll gute lust zum frieden, vndt zur restitution der ChurPfalz den alten erben³⁴⁷ <nach des *herzogs* in Bayern³⁴⁸ todt haben.> haben.³⁴⁹ Die zween ältisten Prinzen³⁵⁰ der Königin³⁵¹ iunge herren, seindt auch im feldtläger vor Rheinbergk. *Æquilibrium*³⁵², so lange als die sachen darinnen stehen, seye beßerung zu der tractaten³⁵³ zu hoffen, wann es vmbschlägt, vndt die wage vberwichtig wirdt, so ists verlohren. Camerarius³⁵⁴ jst noch Schwedischer³⁵⁵ Gesandter.

[[52v]]

Mein bruder³⁵⁶ ist diesen abendt wiederkommen, vndt hat den Leo von Aisma³⁵⁷ hanseestädtischen³⁵⁸ vndt meinen agenten³⁵⁹ mittgebracht.

23. Mai 1633

2 den 23. May.

{ Meilen }

Von Delft³⁶⁰ nachm hagen³⁶¹ zu lande

1

Die Königin in Böhmen³⁶², hat mich vnbeandter weyse, zu sich kommen laßen, vndt allerley mitt mir geredet, vndter andern: Ne peut s'embarquer en rien sans le sceu du Roy³⁶³ son frere, ou

341 Rheinberg.

342 Spanien, Königreich.

343 Weert.

344 Maastricht.

345 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

346 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

347 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

348 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

349 Das Wort hinter der Einfügung ist zu streichen.

350 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

351 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

352 *Übersetzung*: "Das Gleichgewicht"

353 Tractat: Verhandlung.

354 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

355 Schweden, Königreich.

356 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

357 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

358 Hanse(bund).

359 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

360 Delft.

361 Den Haag ('s-Gravenhage).

362 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

363 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

de *Monsieur l'Administrateur*³⁶⁴ son beaufreere, pour ne preiudicier a personne, nj a ses propres enfans³⁶⁵. Se plaint de l'*Electeur de Saxe*³⁶⁶, de ne luy avoir jamais escrit, nj respondu. Croyt que les Roys de Dennemargk³⁶⁷ & de Poulogne³⁶⁸ traitteront la paix. Que les affaires sont en balance. Que l'*Electeur de Saxe* n'a voulu donner le tiltre d'*Administrateur* encores au Comte *Palatin Louys Philippe*, encores qu'a Heilbrunn³⁶⁹, il ait estè advouè pour tel. Que le Duc d'*Arschot*³⁷⁰ estoit laid, tout gastè de la petite verole, mais fort honneste homme & le Conte de *Bergk*³⁷¹ [[53r]] & l'*Ambassadeur*³⁷² de Poulogne³⁷³ [.]³⁷⁴ Que *Monsieur de Beaugy*³⁷⁵, *Ambassadeur de France*³⁷⁶, ne voyoit point la *Reyne*³⁷⁷, ni n'avoit veu le feu *Roy*³⁷⁸, jamais, quoy qu'on l'ait desadvouè en France. Que le *Prince*³⁷⁹ prendroit bien tost *Rhynbergk*³⁸⁰. Que le Duc *Franz Carll*³⁸¹ n'avoit point rompu sa parole ains auroit estè eschangè. Que le *Roy d'Angleterre*³⁸² estoit allè en *Escosse*³⁸³, pour s'y faire couronner. Que ce *Roy* avoit receu tant des affronts a la cour Imperiale, qu'il n'auroit garde d'y retourner, <par *Ambassadeurs*> toutesfois si l'*Empereur*³⁸⁴ luy escrivoit, ou envoyoit quelqu'un il luy respondroit. Que le Duc *Franz Carll* n'avoit point demandè aucune pension, en *Angleterre*³⁸⁵, autrement il l'auroit euè, mais que le *Roy* luy avoit fait un riche present. Que *Oxenstern*³⁸⁶ auroit

364 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

365 Braunschweig-Lüneburg, Sophia, Kurfürstin bzw. Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1630-1714); Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von (1625-1663); Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680); Pfalz-Simmern, Gustav Adolf, Pfalzgraf von (1632-1641); Pfalz-Simmern, Louise Hollandine, Pfalzgräfin von (1622-1709); Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652); Pfalz-Simmern, Philipp Friedrich, Pfalzgraf von (1627-1650); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682); Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

366 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

367 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

368 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

369 Heilbronn.

370 Ligne, Philippe-Charles de (1587-1640).

371 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

372 Zawadzki, Jan (gest. 1645(?)).

373 Polen, Königreich.

374 *Übersetzung*: "Kann sich in nichts einlassen ohne das Wissen des Königs, ihres Bruders, oder des Herrn Administrators, ihres Schwagers, um niemandem nachteilig zu sein, auch nicht ihren eigenen Kindern. Beklagt sich über den Kurfürsten von Sachsen, ihr nie geschrieben noch geantwortet zu haben. Glaubt, dass die Könige von Dänemark und von Polen den Frieden verhandeln werden. Dass die Angelegenheiten ungewiss sind. Dass der Kurfürst von Sachsen dem Pfalzgrafen Ludwig Philipp noch nicht den Titel des Administrators hat geben wollen, obgleich er in Heilbronn als solcher anerkannt worden sei. Dass der Herzog von Aerschot hässlich, von den Pocken ganz verunstaltet, aber ein sehr ehrlicher Mann sei, und [auch] der Graf von Bergh und der Botschafter von Polen."

375 Baugy, Nicolas de (1574-1641).

376 Frankreich, Königreich.

377 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

378 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

379 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

380 Rheinberg.

381 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

382 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

383 Schottland, Königreich.

384 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

385 England, Königreich.

386 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

presidè a Heilbrunn³⁸⁷ y faisant la proposition. Que les Swedois³⁸⁸ estoyent un peu grossierement Lutheriens. Que deux de ses enfans³⁸⁹, sont au camp du Prince d'Orange. Que le Landgrave de Darmstadt³⁹⁰ promet beaucoup, & ne tient. Elle a 6 fils³⁹¹ [[53v]] & 4 filles³⁹², encores en vie. Force courtois offres & compliments.³⁹³

Die prinzeßin von Vranien³⁹⁴, jst zu Arnheim³⁹⁵ vbel auff, elle a avortè³⁹⁶.

Jch habe des printzen³⁹⁷, großen, vndt kleinen garten, auch grotta³⁹⁸ darinnen, besehen, aufs newe wieder. Jtem³⁹⁹: den großen Saal, jn des printzen hoff, Jst 50 schritt lang, vndt 26 breit.

Der Agent⁴⁰⁰, Leo d'Ajsma⁴⁰¹; hat nichts außgerichtet. Tout va le pas d'escrevisse.⁴⁰²

Graf von Schaumburg⁴⁰³ jst diesen Abendt, auß Engellandt⁴⁰⁴ angekommen. Jtem⁴⁰⁵: Knoche⁴⁰⁶ von harderwyck⁴⁰⁷.

387 Heilbronn.

388 Schweden, Königreich.

389 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

390 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

391 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680); Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von (1625-1663); Pfalz-Simmern, Gustav Adolf, Pfalzgraf von (1632-1641); Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von (1621-1652); Pfalz-Simmern, Philipp Friedrich, Pfalzgraf von (1627-1650); Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

392 Braunschweig-Lüneburg, Sophia, Kurfürstin bzw. Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1630-1714); Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680); Pfalz-Simmern, Louise Hollandine, Pfalzgräfin von (1622-1709); Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

393 *Übersetzung*: "Dass Herr de Baugy, Gesandter von Frankreich, weder die Königin sah noch jemals den verstorbenen König gesehen habe, obwohl man das in Frankreich leugne. Dass der Prinz Rheinberg bald einnehmen würde. Dass der Herzog Franz Karl sein Wort nicht gebrochen habe, sondern [als Gefangener] ausgewechselt worden sei. Dass der König von England nach Schottland gegangen sei, um sich dort krönen zu lassen. Dass dieser König am kaiserlichen Hof so viele Beleidigungen erhalten habe, dass er sich hüte, dorthin zurückzukehren, jedoch durch Gesandte, wenn der Kaiser ihm schreibe oder jemanden schicke, würde er ihm antworten. Dass der Herzog Franz Karl in England keinen Unterhalt verlangt habe, sonst hätte er ihn bekommen, dass ihm der König aber ein reiches Geschenk gemacht habe. Dass Oxenstierna in Heilbronn den Vorsitz geführt habe, als er dort die Proposition machte. Dass die Schweden auf etwas grobe Weise Lutheraner seien. Dass zwei ihrer Kinder im Lager des Fürsten von Oranien sind. Dass der Landgraf von Darmstadt viel verspricht und nichts hält. Sie hat noch 6 Söhne und 4 Töchter am Leben. Sehr höfliche Angebote und Ehrerbietungen."

394 Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1602-1675).

395 Arnheim (Arnhem).

396 *Übersetzung*: "sie hat eine Fehlgeburt gehabt"

397 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

398 *Übersetzung*: "Grotte"

399 *Übersetzung*: "Ebenso"

400 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

401 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

402 *Übersetzung*: "Alles geht den Krebsgang."

403 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

404 England, Königreich.

405 *Übersetzung*: "Ebenso"

406 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

407 Harderwijk.

24. Mai 1633

☽ den 24. May. ☿

Mitt meinem bruder⁴⁰⁸, vndt dem Grafen von Schaumburg⁴⁰⁹ nach Delft⁴¹⁰, alda ich mich vollends abmahlen laßen von Meister Michel Mirefeldt⁴¹¹, Mein bruder aber vndt der graf seindt vollends auf Rotterdam⁴¹² fortgewandert. Wie ich im besten [[54r]] sitzen gewesen, ist ein regen[,] hagel vndt donnerwetter[,] auch blitzen eingefallen, daß es vnserm Mahler⁴¹³ ezliche glaßscheiben eingeworfen, vndt der hagel wie kleine wallnüsse groß gewesen. Im hagen⁴¹⁴, vndt zu Rotterdam⁴¹⁵ aber hat es nicht gehagelt. Aufn abendt wieder in hagen.

Monsieur Leo d'Aisma⁴¹⁶, n'a rien effectuè. Tout me va en Hollande⁴¹⁷, le pas d'escrevisse. ⁴¹⁸

25. Mai 1633

☿ den 25. May: stilo veterj ⁴¹⁹ .

Mitt meinem bruder⁴²⁰ nach nach Rysewyck⁴²¹ vndt hundslerdyck⁴²² zween schöne häuser des Printzen von Vranien⁴²³, gefahren, das erste ½ {Meile} das ander 2 meilen vom haag⁴²⁴ gelegen, auf einem wege. Ryßwick ist noch nicht außgebawet, kriegt aber 4 quartier, in iederm ein cabinet, guarderobbe, chambre⁴²⁵ vndt antichambre⁴²⁶, die paviment⁴²⁷ seindt von Marmel, wie auch die camin damitt bekleidet, vndt hat im eingang 4 schöne prächtige Marmelseülen. Jst sonsten [[54v]] in einer facciata⁴²⁸ gebawet, auf Italiänisch, abgetheilet, vndt von quadersteinen aufgeföhret⁴²⁹,

408 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

409 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

410 Delft.

411 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

412 Rotterdam.

413 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

414 Den Haag ('s-Gravenhage).

415 Rotterdam.

416 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

417 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

418 *Übersetzung*: "Herr Lieuwe van Aitzema hat nichts bewerkstelligt. Alles geht mir in Holland den Krebsgang."

419 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

420 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

421 Ter Nieuburch (Nieuwburch), Schloss (Rijswijk).

422 Honselaarsdijk (Honselersdijk), Schloss.

423 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

424 Den Haag ('s-Gravenhage).

425 *Übersetzung*: "Kabinett, Garderobe, Zimmer"

426 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

427 Paviment: Getäfel, buntes Pflaster.

428 *Übersetzung*: "Fassade"

429 aufföhren: errichten, aufbauen.

hat auch seine loggie ⁴³⁰ gar zierlich. Ein großer lustgarten vndt zween küchengärten werden auch alda ⁴³¹ angerichtet. In den gemächern <hats> hüpsche Schildereyen ⁴³², vndt andere zubehör.

Von dannen nach hundslerdyck ⁴³³ welches ein sehr schönes prächtiges hau se <ß> s hat einen sehr großen garten darvor, vndt auf de n <m> hause drey seyten außgebawet von gebackenen Steinen, die 4^{te}. schleüst eine hüpsche galleria ⁴³⁴. Es hat viel schöne saubere gemächer, schöne bette, Mahlereyen, vndt Tapezereyen ⁴³⁵, darinnen, daß es eine lust zu sehen. Wir musten alle pantoffeln anzjehen, als wjr wollten hjneyn gehen, vndt machte die Fraw so vns die gemächer aufsperrte sehr vnnüz auf mich daß ich einmal [[55r]] auf die erde außspiehe, es wehre njcht die manier in hollandt ⁴³⁶. *perge* ⁴³⁷ Vmb das hauß ⁴³⁸ hats einen waßergraben.

Ryßwyck ⁴³⁹ soll 450 *mille* ⁴⁴⁰ {Gulden} kosten. Es hat zween wanderungen ⁴⁴¹ vndt einen bodem[!] darauf. hundslerdyck hat auch 2 wanderungen vberinander.

Das dorf Ryßwyck ⁴⁴² höret nicht dem printzen ⁴⁴³ zu. Jst auch etwas vom hause entlegen. Aber seine Stühterey, hat er jm dorffe. Das dorf Hundslerdyck ⁴⁴⁴ aber, (alda wir in einer sauberen herberge, Mittagsmalzeit gehalten) ist dem Printzen zuständig.

Als wir wieder zurück ⁴⁴⁵ in hagen ⁴⁴⁶ kommen, haben wir die zeitung ⁴⁴⁷ erfahren, <[Marginalie:] *Nota* ⁴⁴⁸ > das Rheinbergk ⁴⁴⁹ vber wehre. hat es also der Printz von Vranien in wenig zeitt, belägert, vndt eingenommen.

Roussel ⁴⁵⁰ veut derechef entamer des <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁴⁵¹ > traittèz avec moy. Dieu me garde de tromperie. ⁴⁵²

430 *Übersetzung*: "Säulenhallen"

431 Ter Nieuburch (Nieuwburg), Schloss (Rijswijk).

432 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

433 Honselaarsdijk (Honselersdijk), Schloss.

434 *Übersetzung*: "Galerie"

435 Tapezerei: Wandteppich, mehrere zusammengehörige Tapeten verschiedener Art, Gobelin.

436 Holland, Provinz (Grafschaft).

437 *Übersetzung*: "usw."

438 Honselaarsdijk (Honselersdijk), Schloss.

439 Ter Nieuburch (Nieuwburg), Schloss (Rijswijk).

440 *Übersetzung*: "tausend"

441 Wanderung: Wandelgang.

442 Rijswijk.

443 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

444 Honselersdijk.

445 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

446 Den Haag ('s-Gravenhage).

447 Zeitung: Nachricht.

448 *Übersetzung*: "Beachte"

449 Rheinberg.

450 Roussel, Jacques (1596-1636).

451 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

452 *Übersetzung*: "Roussel will erneut die Verhandlungen mit mir aufnehmen. Gott schütze mich vor Betrug."

Die Königin⁴⁵³ will, ich soll morgen *gebe gott* zwischen 3 vndt 4 vhr, zu ihr kommen.

26. Mai 1633

[[55v]]

© den 26. May.

Mein bruder⁴⁵⁴, ist mitt meinen leüttlein ~~zur~~ in die deütsche kirche gegangen. Jch bin zu hause geblieben. habe mitt Weschpfenning⁴⁵⁵ Newburgischen⁴⁵⁶ Marschalck, vndt abgesandten geredet, auch wegen der Newburgischen schuldt. Er hat mitt mir, zu Mittag gegeben, wie auch der Frantzösische⁴⁵⁷ agent⁴⁵⁸ Franchemont⁴⁵⁹, vndt der hanseestädtische⁴⁶⁰ Aisma⁴⁶¹.

Zwischen 3 vndt 4 vhren der Königin⁴⁶² aufgewartett vndt abschiedt genommen, da sie Sich dann trewherzig vndt wolaffectionirt⁴⁶³ erbohten, auch mich gebehten, dero habenden gutem vertrawen vndt confidenz⁴⁶⁴ nach, ihrer vndt der ihrigen wolfahrt, im besten zu bedencken.

Pour le payement de quelque somme⁴⁶⁵, höfliche, jedoch dilatorische antwortt, inquisition des papiers, & plainte de la disette d'argent⁴⁶⁶.

Die capitulationes⁴⁶⁷ der schnellen eroberung mitt [[56r]] Rheinbergk⁴⁶⁸ seyndt albereitt in druck⁴⁶⁹ außgangen.

Nach treüherzig genommenem abschiedt, von Meinem bruder⁴⁷⁰, bin ich <vndt> von dem grafen von Schaumburgk⁴⁷¹, Knochen⁴⁷² [,] < Aisma⁴⁷³ > vndt andern, bin ich mitt meinen leüttlin, nach Delft⁴⁷⁴ gezogen.

453 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

454 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

455 Scheidt, Johann Bertram von (1580-1662).

456 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

457 Frankreich, Königreich.

458 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

459 Franchimont, Etienne de (gest. 1649).

460 Hanse(bund).

461 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

462 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

463 wohlaffectionirt: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

464 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.

465 *Übersetzung*: "Wegen der Bezahlung einer gewissen Summe"

466 *Übersetzung*: "Untersuchung der Papiere und Klage über den Geldmangel"

467 *Übersetzung*: "Verträge"

468 Rheinberg.

469 Articulen, geaccordeert bey mijn Heere den Prince van Orangien, aenden Gouverneur, ende die vanden Garnisoene tot Rhijn-bergh, Den Haag 1633.

470 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

471 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

472 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

473 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

474 Delft.

La Reyne⁴⁷⁵ a esté huit jours malade du dueil de son mary⁴⁷⁶, au commencement, a porté 6 semaines le dueil tout blanc, maintenant le voile noir, fort profond, n'est point sorty sinon au presche jamais depuis ce temps là il y a un demy an, & n'a fait aucune visite.⁴⁷⁷

Vn pourtrait⁴⁷⁸ (brustbildt) est payè a maître Michel Mireveldt⁴⁷⁹ pour 50 francs ou livres, qui font 20 Reichsthalers, une copie pour 30 livres, francs, ou florins qui font 12 {Reichsthaler} un en taille douce, ne couste que douze solds, <a Delft.>⁴⁸⁰

[[56v]]

J'ay donnè a Monsieur Maurice⁴⁸¹ & a Aisma⁴⁸² a chacun, un <mon> pourtrait d'or.⁴⁸³

On fera a ce soir des feux de joye pour la prinse de Rheinbergk⁴⁸⁴, & a ce mattin on a fait l'action de grace en aux Eglises.⁴⁸⁵

Diesen abendt, haben wir die frewdenfeuer in vndterschiedlichen pechtonnen, vndt laternen zu Delft⁴⁸⁶ gesehen. Man hat auch die glocken darzu geleüttet, vndt freüdengeschrey hören laßen, <auch darzwischen geschoßen,> alles vmb eroberung der Stadt Rheinbergk willen.

27. Mai 1633

ᵀ den 27^{sten}: May Ⅰ.

Es hat die nacht grausamlich gedonnert, geblitzt, geregnet, vndt gestürmet, wie auch heütte diesen tag.

J'ay priè Dieu, de me garder des impostures de Roussel⁴⁸⁷ & de le punir s'il cerchoit[!] a me trahir ou decevoir, ceste nuict ardemment.⁴⁸⁸

475 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

476 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

477 *Übersetzung*: "Die Königin ist acht Tage vor Trauer über ihren Mann krank gewesen, hat anfangs sechs Wochen die ganz weiße Trauer getragen, jetzt den sehr tiefen schwarzen Schleier, ist seit dieser Zeit vor einem halben Jahr nie herausgekommen, ausgenommen zur Predigt, und hat keinen Besuch gemacht."

478 *Übersetzung*: "Ein Porträt"

479 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

480 *Übersetzung*: "wird dem Meister Michiel Miereveld mit 50 Francs oder Livres bezahlt, die 20 Reichstaler machen, eine Kopie mit 30 Livres, Francs oder Gulden, die 12 Reichstaler machen, eins im Kupferstich kostet in Delft nur 12 Sous."

481 Maurice, Theobald (gest. 1654).

482 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

483 *Übersetzung*: "Ich habe dem Herrn Maurice und dem Aitzema jedem ein mein Porträt aus Gold geschenkt."

484 Rheinberg.

485 *Übersetzung*: "Man wird an diesem Abend Freudenfeuer wegen der Einnahme von Rheinberg machen, und an diesem Morgen hat man in in den Kirchen den Dankgottesdienst abgehalten."

486 Delft.

487 Roussel, Jacques (1596-1636).

488 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht sehnlichst zu Gott gebetet, mich vor den Betrügereien von Roussel zu beschützen und ihn zu bestrafen, wenn er mich zu verraten oder zu hintergehen suche."

Diesen Morgen hat mir Roussel als er meine ankunft in hollandt⁴⁸⁹ erfahren, kurzumb [[57r]] nachziehen wollen, er ist aber gählingen⁴⁹⁰ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁹¹ > krank worden, wie er⁴⁹² eben in procinctu⁴⁹³ aufzusein gewesen.

{ Meilen }

Jch bin fortgezogen in einem sehr bösen wetter, 3
nach der mahlzeit auf Leyden⁴⁹⁴ zu von Delft⁴⁹⁵
in 2 wagen, iedern vmb 4 holländische⁴⁹⁶
{ Gulden } gedinget. Zum weißen Schwanen alda
eingezogen. In Delft, lagen wir, zur gülden
windtmühle.

Zu Leyden das rahthauß vndt die Schildereyen⁴⁹⁷ darauf besjchtiget.

28. Mai 1633

♁ den 28. May.

{ Meilen }

Von Leyden⁴⁹⁸ nach Amsterdam⁴⁹⁹ in einer 7
eigenen, vmb 8 { Gulden } gedingeten großen
Schuytte⁵⁰⁰, mitt contrarie⁵⁰¹ windt, den gantzen
tag, von halbweg Siebene an, biß abends vmb 5
vhr, gefahren.

Vor Amsterdam nicht ferne, hat man das Schif vber eine Schleüse mitt einer winde heben, vndt ezliche kerl mitt stricken es vberziehen müßen. [[57v]] Jch bin vndter w <d> eben mitt einem wagen biß an die pforte der Stadt⁵⁰², vmb 10 stüber, hineyn gefahren. Weil wir aber vor der pforte nicht absizen, sondern (wiewol es vngebrauchlich) hineyn in die stadt biß ans wirtzhauß fahren wollen, haben wir noch 8 stüber geben müßen.

489 Holland, Provinz (Grafschaft).

490 gähling: plötzlich, unversehens.

491 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

492 Roussel, Jacques (1596-1636).

493 *Übersetzung*: "im Begriff"

494 Leiden.

495 Delft.

496 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

497 Schilderei: bildliche Darstellung, Gemälde.

498 Leiden.

499 Amsterdam.

500 Schüte: langes, breites und flachgebautes Schiff, das vor allem zur Fluss- und Kanalfahrt dient.

501 *contrarie*: entgegengesetzt, ungünstig.

502 Amsterdam.

Nota⁵⁰³: das Schifvolck⁵⁰⁴ vndt die fuhrleütte seindt sehr vnnüz, muhtwillig, vndt trotzig in diesen landen⁵⁰⁵, vndt kan man sich kaum schimpfs erwehren. Thut man ihnen wieder waß, so rottiren⁵⁰⁶ sie Sich zusammen, vndt dörfen sich wo vnterstehen einen noch mehr zu affrontiren⁵⁰⁷, gestalt Sie dann newlich einen vornehmen Capitain⁵⁰⁸ einen von Creütz⁵⁰⁹, mitt schlägen tractirt⁵¹⁰. Wir haben ihnen aber gleichwol auch nicht allezeit, gute wortt gegeben. Jedoch ist der heüttige Schiffer von Leyden⁵¹¹, vor allen andern, ein sehr bescheidener, discreter, vndt wolbe [[58r]] wanderter civilisirter mensch gewesen.

Zu Amsterdam⁵¹² habe ich meinen lieben Bruder, Fürst Friederich⁵¹³, noch zu guter letzte, mitt frewden angetroffen. Der Graf von Schaumburg⁵¹⁴, Vndt seine leütte, wahren auch bey ihm.

29. Mai 1633

ø den 29. May.

< Songe: que <feu> *Son Altesse*⁵¹⁵ de bonne memoire m'auroit averty, que les traittèz avec *Roussel*⁵¹⁶ & les affaires de Moscovie⁵¹⁷ ne luy playsoyent point.⁵¹⁸ >

Schuemann⁵¹⁹ (ayant fait bonne diligence⁵²⁰) ist heütte frühe auß dem haag⁵²¹ wiederkommen, herr Camerarius⁵²² hat mir viel guts laßen sagen, wenig zeitungen⁵²³ auß Deützschlandt⁵²⁴ gewust, alß das herzog Berndt⁵²⁵ sich habe auß mangel provjandts auß Bayern⁵²⁶ retiriren müßen, mitt hammeln⁵²⁷ flottant en incertitudes⁵²⁸, *Roussel* sollte man nicht trawen, er kennete ihn ein⁵²⁹ 8

503 *Übersetzung*: "Beachte"

504 Schiffsvolk: gesamte Besatzung eines Schiffes.

505 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

506 rottiren: sich in schädlicher Absicht versammeln oder verbinden.

507 affrontiren: beleidigen, beschimpfen.

508 *Übersetzung*: "Hauptmann"

509 Creytzen (2), N. N. von.

510 tractiren: misshandeln.

511 Leiden.

512 Amsterdam.

513 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

514 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

515 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

516 Roussel, Jacques (1596-1636).

517 Moskauer Reich.

518 *Übersetzung*: "Traum: dass Ihre verstorbene Hoheit guten Andenkens mich benachrichtigt habe, dass die Verhandlungen mit Roussel und die Moskauer Angelegenheiten ihm gar nicht gefielen."

519 Schumann, Johann (gest. 1636).

520 *Übersetzung*: "der guten Fleiß angewendet hat"

521 Den Haag ('s-Gravenhage).

522 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

523 Zeitung: Nachricht.

524 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

525 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

526 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

527 Hameln.

oder 9 iahr hero, wehre Professor Græcæ linguæ⁵³⁰ zu Sedan⁵³¹ gewesen, hette schöne qualiteten, aber *etcetera* mißbrauchte [[58v]] Sie. Wehre von kejnem gesandten besucht worden, hette auch die angesezte visiten⁵³² nicht gehalten, wenn der König in Schweden⁵³³ hette länger leben sollen, hette er ihm⁵³⁴ was anders dörfen sehen laßen, denn man mitt seinem procedere⁵³⁵ in Poln⁵³⁶, vndt das er zu Riga⁵³⁷ geblieben, nicht aber die briefe selbst vberbracht, ganz nicht zu frieden gewesen. Er würde auch im hagen⁵³⁸ nichts geachtet, auch ganz nicht vor einen gesandten erkandt, noch gehalten. Man hette sich vor ihm vorzusehen. Er⁵³⁹ köndte auch nimmermehr glaüben, daß ihn der hertzog von Bouillon⁵⁴⁰ sejn landesfürst, sollte (wie er sich berühmen lebet) besucht haben, dann er wüste gar wol, wie sie mitteinander stünden. Je prie Dieu de me donner bon & salutajre conseil, car ie suis comme enveloppè entre [[59r]] la crainte & l'esperance.⁵⁴¹

Mein freündtlicher lieber Bruder⁵⁴², ist fortgezogen, Gott geleytte ihn, vndt bewahre ihn vor allem vnglück. Er wirdt ins läger, daßelbe zu besehen, vndt dem Printzen von Vranien⁵⁴³ aufzuwarten, im felde, <wie auch der Graf⁵⁴⁴, vndt Seine leütte.>

Jch habe Manna ejngenommen, 1½ vntzen. Gott gebe darzu sein gedeyen. Es schadet nicht leichtlich, wenn man schon zu viel darvon ejnimbt, biß auf 2 vntzen. Purgiret gar gelinde.

heütte ist ein Preüße herkommen, hat diese nacht, vmb auf einem steinfelßen, schifbruch erlitten, 5 meilen von hier⁵⁴⁵ in der ZuderSee⁵⁴⁶, sagt der Moßkowiter⁵⁴⁷ habe Schmolensko⁵⁴⁸ eingenommen, vndt die Polen⁵⁴⁹ wieder geschlagen, der König in Polen⁵⁵⁰ ziehe numehr selber zu felde, der Moßkowiter seye 80 mille⁵⁵¹ Mann stargk.

528 *Übersetzung*: "in Ungewissheiten schwebend"

529 ein: ungefähr.

530 *Übersetzung*: "Lehrer der griechischen Sprache"

531 Sedan.

532 Visite: Besuch.

533 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

534 Roussel, Jacques (1596-1636).

535 *Übersetzung*: "Vorgehen"

536 Polen, Königreich.

537 Riga.

538 Den Haag ('s-Gravenhage).

539 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

540 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

541 *Übersetzung*: "Ich bete zu Gott, mir guten und heilsamen Rat zu geben, denn ich bin zwischen der Furcht und der Hoffnung wie eingehüllt."

542 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

543 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

544 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

545 Amsterdam.

546 Zuiderzee.

547 Moskauer Reich.

548 Smolensk.

549 Polen, Königreich.

550 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

551 *Übersetzung*: "tausend"

Bey Daniel Rulandt⁵⁵², koopmann⁵⁵³ alhier wonende in de bonten Os, op de wortel marckt⁵⁵⁴, refus de mes demandes⁵⁵⁵, oder dilatorischen bescheidt. [[59v]] *etcetera*

Diesen abendt machen Sie frewdenfewer alhier zu Amsterdam⁵⁵⁶, wegen der victorie⁵⁵⁷ vor Rhejnbergk⁵⁵⁸. Zu Leyden⁵⁵⁹ haben Sje es gestern gemacht. Im hagen⁵⁶⁰, vndt zu Delft⁵⁶¹, am Sontage. <Alhier machen Sie mehr wesens, mitt Schießen, mitt rackeeten, vndt fewerwercken, als wir nicht zu Delft gesehen.>

30. Mai 1633

den 30^{sten}: May. stilo veterj⁵⁶². Denn jn hollandt⁵⁶³, hat man den Newen kalender.

Roussel⁵⁶⁴ me sollicite ou fait solliciter par ses gens, de m'arrester encores 2 ou 3 jours icy⁵⁶⁵. Je ne le veux pas faire, afin de n'estre trompè, car il me promet monts & merveilles au de là de mes pensèes & n'a rien monstrè en effect.⁵⁶⁶ *Nota Bene*⁵⁶⁷ [:] ne faut laisser le principal pour l'accessoire⁵⁶⁸.

Escrit a Madame⁵⁶⁹ [.]⁵⁷⁰

Gestern abendt hat die wirtin alhier, jm König von Dennemarck, nicht leyden wollen, daß man die pechtonnen sollte anstegken, dieweil ich sieg⁵⁷¹ *hoc est*⁵⁷² kranck wehre.

[[60r]]

Zwey stück gelbe sarge⁵⁷³, das eine helt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁷⁴ [:] diese 50 ellen, machen 63 Quedlinburger ellen.> 25½ ellen, das ander 24½ alles Brabantische⁵⁷⁶ elln, beyde stück kosten

552 Ruland, Daniel.

553 *Übersetzung*: "Kaufmann"

554 *Übersetzung*: "im bunten Ochsen am Wurzelmarkt"

555 *Übersetzung*: "Ablehnung meiner Forderungen"

556 Amsterdam.

557 Victorie: Sieg.

558 Rheinberg.

559 Leiden.

560 Den Haag ('s-Gravenhage).

561 Delft.

562 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

563 Holland, Provinz (Grafschaft).

564 Roussel, Jacques (1596-1636).

565 Amsterdam.

566 *Übersetzung*: "Roussel ersucht mich oder lässt durch seine Leute ersuchen, noch 2 oder 3 Tage hier zu bleiben. Ich will es nicht tun, um nicht betrogen zu werden, denn er verspricht mir goldene Berge jenseits meiner Gedanken und hat allerdings nichts sehen lassen."

567 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

568 *Übersetzung*: "[man] soll das Wichtigste nicht für das Nebensächliche unterlassen"

569 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

570 *Übersetzung*: "An Madame geschrieben."

571 *Übersetzung*: "krank"

572 *Übersetzung*: "das heißt"

573 *Übersetzung*: "Serge"

mitteinander nur 27 {Reichsthaler} ist sehr wolfail. Bey vns würde eines so viel gekostet haben. A un habit faut 12 de ces aulnes *pour* homme. Vn aulne de Brabant, fait ¼ plus que celle de Hamburg⁵⁷⁷ [.] C'est *pour* ma livrèe, <Dieu aydant.>⁵⁷⁸

31. Mai 1633

☉ den 31. May.

< *Nota Bene*⁵⁷⁹ La flotte qui va en Moscovie^{580 581} .>

{Meilen}

Von Amsterdam⁵⁸², nach Enckhuysen⁵⁸³ zu 7
waßer⁵⁸⁴, mitt schlechtem winde, dahin erst in der
nacht angekommen.

574 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

576 Brabant, Herzogtum.

577 Hamburg.

578 *Übersetzung*: "Für ein Gewand braucht es 12 von diesen Ellen pro Mann. Eine Brabanter Elle macht ¼ mehr als die von Hamburg. Es ist für meine Livree, mit Gottes Hilfe."

579 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

580 Moskauer Reich.

581 *Übersetzung*: "die Flotte, die nach Moskowien geht"

582 Amsterdam.

583 Enkhuizen.

584 Zuiderzee.

01. Juni 1633

[[60r]]

☞ den 1. Iunij¹ .

< *Nota Bene*² La flotte de Norwege³ quj nous rencontra de 100 voiles.⁴ >

Des Paludanj⁵ kunstkammer noch einmal besehen. Dieweil er verstorben hat Sie vns sein Tochtermann⁶ gezeiget. Es seindt darinnen vielerley Indianische sachen, selzame Thiere, muscheln, vndt rariteten zu sehen. Wirdt auf 20 *mille*⁷ {Reichsthaler} geschätzt. [[60v]] Jch habe mein bildnüß vom golde so ich vor diesem dem alten Paludano⁸ zgedacht, hineyn verehret⁹ .

{Meilen}

Von Enckhuysen¹⁰ nach harlingen¹¹ in
Frießlandt¹² zu waßer¹³

7

{Meilen}

Von ☉¹⁴ Harlingen nach Franiker¹⁵ auch zu
waßer aber binnen landes.

1

<2 waßervogel Vnderwegens geschoßen.>

02. Juni 1633

☉ den 2. Junij¹⁶ . x x

☞ Zu Franiker¹⁷ predigt gehöret.

[{Meilen}]

1 *Übersetzung*: "des Juni"

2 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

3 Norwegen, Königreich.

4 *Übersetzung*: "Die Flotte aus Norwegen, die uns begegnete, aus 100 Schiffen."

5 Paludanus, Bernardus (1550-1633).

6 Person nicht ermittelt.

7 *Übersetzung*: "tausend"

8 Paludanus, Bernardus (1550-1633).

9 verehren: schenken.

10 Enkhuizen.

11 Harlingen.

12 Friesland, Provinz.

13 Zuiderzee.

14 Im Original verwischt.

15 Franeker.

16 *Übersetzung*: "des Juni"

17 Franeker.

Nachmittags gen Lœevarden¹⁸ zu waßer binnen 2
landes, alda habe ich Graf Ernsts von Nassaw¹⁹
wittwe, geborne herzoginn zu Braunschweig²⁰
angesprochen. Der schwarze herr Kinßky²¹ war
auch bey ihr.

{Meilen}

Diesen abendt noch fort zu wagen auf 7
Gröningen²² zu die nacht durch. Vndterwegens
ist auf Njederländische manier, offt gepleistert²³
worden.

03. Juni 1633

[[61r]]

ᵛ den 3. Junij²⁴ . x x x

Djesen Morgen, zu Gröningen²⁵ ankommen.

{Meilen}

Von Gröningen zu wagen nach Delfziel²⁶. 3
Affronto grandissimo alla porta di Delfziel
²⁷ <[Marginalie:] Nota Bene²⁸ > so ich dem
commandeur²⁹ andeütten laßen. Er hat sich zur
satisfaction erbotten.

{Meilen}

Von Delfziel zu waßer³⁰, nach Embden³¹
alda Flachßlandt verlaßen. Kaleyn³² aber
mittgenommen.

{Meilen}

18 Leeuwarden.

19 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

20 Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1592-1642).

21 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Radislaw (1582-1660).

22 Groningen.

23 pleistern: ausruhen.

24 *Übersetzung*: "des Juni"

25 Groningen.

26 Delfzijl.

27 *Übersetzung*: "Sehr großer Schimpf am Tor von Delfzijl"

28 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

29 Person nicht ermittelt.

30 Ems, Fluss.

31 Emden.

32 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

Von Embden in einem schlimmen dörfflein 2
gelegen.

04. Juni 1633

σ den 4. Junij³³.

{Meilen}

Von dar nach Stickhusen³⁴ 1
Von dannen nach Oldenburg³⁵ Es seindt aber 4
effective³⁶ gern acht meilen von Embden³⁷ nach
Oldenburgk. Vndterwegens zu Apen³⁸ gefütterert.

[[61v]]

Zu Oldenburgk³⁹ helt izt eben auf diesen tag, herzog Augustus von Saxen Lawenburgk⁴⁰ hochzeit, mitt dem eltisten frewlein von Oldenburgk⁴¹.

Der Graf Antony Günther⁴² jst zu mir ins wirtzhauß hinundter gefahren, vndt hat mich sehr höflich hinauf begleitet, auch mich gar städtlich empfangen.

Die trawe war aber eben geschehen, wie ich ankahm.

Den abendt jst man lustig gewesen. Ich habe viel bekandten alhier angetroffen, vndter andern den general Baudiß⁴³, den Obersten Berndt Geest⁴⁴, den Obersten Frenckjng⁴⁵, herrn Wolzogen⁴⁶, vndt andere mehr, bin auch mitt dem Obersten Nerporot⁴⁷ bekandt worden. Der herzog vndt der Graf haben gar feine wackere leütte bey sich, insonderheitt der Graf. Sein vetter [[62r]] Graf Christian von Delmenhorst⁴⁸, ist auch alhier⁴⁹, vndt einer von Kniphausen⁵⁰ des Grafen von Ostfrißland⁵¹ gesandter, mitt denen ich auch bekandt worden.

33 *Übersetzung*: "des Juni"

34 Stickhausen.

35 Oldenburg.

36 *Übersetzung*: "wirklich"

37 Emden.

38 Apen.

39 Oldenburg.

40 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von (1577-1656).

41 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1582-1644).

42 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

43 Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

44 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

45 Fräncking, Johann Sigmund von (1583-1663).

46 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

47 Norprath, Johann von (ca. 1600-1657).

48 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

49 Oldenburg.

50 Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm von (1591-1652).

51 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von (1605-1648).

Man hat heütte in den gemächern, frühestügke außgetheilet, vndt nur einmal Tafel gehalten.

Diesen abendt getantz, da ich dann, die ehrentänze acceptirt, mitt den vortänzen mitt fackeln, aber niemandt zum Tantz aufgezozen, vnderdeßen mitt den frewlein von oldenburg⁵² vndt denen von Delmenhorst⁵³, discurt.

Avis⁵⁴: das herzog Berndt, von Weymar⁵⁵, vndt herzog zu Frjdlandt⁵⁶, jn ejnem treffen⁵⁷, sollen geblieben sein, vndt gustavus von horn⁵⁸ seye auch geschlagen.

05. Juni 1633

[[62v]]

☿ den 5. Junij⁵⁹.

Es ist verschrieben, heütte abends habe ich die Ta ehrentänze acceptirt, gestern aber bin ich wegen müdigkeitt vndt Schlagsucht, zeitlich⁶⁰ zu bette gegangen.

06. Juni 1633

♃ den 6. Junij⁶¹.

Allerley conversirt mitt de n <m> grafen⁶², mitt dem hertzog⁶³, mitt den Obersten⁶⁴, vndt andern cavaglieren.

Zu Abends hat man im frawenzimmer gegeben. Morosité du Duc de Saxen a cause du boire.⁶⁵

Schöne feuerwergk diesen abendt gehalten worden.

52 Oldenburg, Anna, Gräfin von (1579-1639); Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1582-1644).

53 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1605-1688); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Clara, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1606-1647); Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670); Württemberg-Weiltingen, Juliana, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1615-1691).

54 *Übersetzung*: "Nachricht"

55 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

56 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

57 Treffen: Schlacht.

58 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

59 *Übersetzung*: "des Juni"

60 zeitlich: früh, zeitig.

61 *Übersetzung*: "des Juni"

62 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

63 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von (1577-1656).

64 Fräncking, Johann Sigmund von (1583-1663); Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642); Norprath, Johann von (ca. 1600-1657).

65 *Übersetzung*: "Eigensinn des Herzogs von Sachsen wegen des Trinkens."

Courtoys offres du Conte quj est un Seigneur tresaccomply. Congè. ⁶⁶

07. Juni 1633

☽ den 7. Junij ⁶⁷ .

{Meilen}

Der Graf⁶⁸ hat mich biß auf Bremen⁶⁹ führen
laßen [[63r]] durch Delmenhorst⁷⁰, alda wir
gefüttert, so nur ejne meile von Bremen⁷¹ liegt.
herr Wolzogen⁷² jst mittgereyset, biß auff
Bremen.

Le Conte⁷³ donne a chasque soeur⁷⁴, 20 mille {Dalers} en mariage, & celuy de Delmenhorst⁷⁵ 12
mille a chacune⁷⁶. Ils se sont accordèz pour leurs differends, que le Conte d'Oldenburg donne a son
cousin le Conte de Delmenhorst près de 60000 {Dalers} & n'y a plus de discorde entre eux. ⁷⁷

Baudiß⁷⁸ espousera la fille⁷⁹ du viejl Rantzow⁸⁰, avec 80 mille {Dalers} en mariage. ⁸¹

< Keppel⁸² a soupper. ⁸³ >

66 *Übersetzung*: "Höfliche Angebote des Grafen, der ein sehr vollkommener Herr ist. Abschied."

67 *Übersetzung*: "des Juni"

68 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

69 Bremen.

70 Delmenhorst.

71 Bremen.

72 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

73 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

74 Oldenburg, Anna, Gräfin von (1579-1639).

75 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

76 Barby und Mühlingen, Sophia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1601-1642); Oldenburg-Delmenhorst, Dorothea, Gräfin von (1609-1636); Oldenburg-Delmenhorst, Katharina Elisabeth, Gräfin von (1603-1649); Oldenburg-Delmenhorst, Sibylla Maria, Gräfin von (1608-1640); Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1605-1688); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Clara, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1606-1647); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Sidonia, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1611-1650); Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670); Württemberg-Weiltingen, Juliana, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1615-1691).

77 *Übersetzung*: "Der Graf gibt jeder Schwester 20 tausend Taler zur Hochzeit und der von Delmenhorst jeder 12 tausend. Sie sind sich wegen ihrer Streitigkeiten einig geworden, dass der Graf von Oldenburg seinem Cousin, dem Grafen von Delmenhorst, fast 60.000 Taler gibt und es keine Zwietracht mehr zwischen ihnen gibt."

78 Baudissin, Wolf Heinrich von (1597-1646).

79 Ahlefeld, Sophia von, geb. Rantzau (1620-1697).

80 Rantzau, Gerhard von (1558-1627).

81 *Übersetzung*: "Baudissin wird die Tochter des alten Rantzau ehelichen, mit 80 tausend Talern als Heiratsgut."

82 Cappel, Heinrich von (1594-1648).

83 *Übersetzung*: "Keppel beim Abendessen."

08. Juni 1633

h den 8. Iunij ⁸⁴ .

Abschiedt hern Wolzogen⁸⁵ .

	{Meilen}
Mitt des rahts ⁸⁶ wagen, vndt einer landtkuzsche	4
nach Satmar ⁸⁷ im Stift Verden ⁸⁸ durch den festen paß Otterßberg ⁸⁹ .	
Scheißel ⁹⁰ zu nacht auch im Stift Ferden.	2

09. Juni 1633

[[63v]]

o den 9^{ten}: Junij ⁹¹ . Pffingsten:

	{Meilen}
Lübestede ⁹² zu Mittage.	4
Lünenburgk ⁹³ alles heütte vndt gestern durch heyden.	3

10. Juni 1633

o den 10. Junij ⁹⁴ . Pffingstmontag.

Eine landtkutzsche biß nach Bernburg⁹⁵ vmb 56 {Thaler} dingen⁹⁶ müßen, vndt haben wir keine geringe vnsicherheitt vor vnß.

Schuemann⁹⁷ selb ander in Gottes nahmen, verschigkt, mitt 120 {Reichsthaler}

84 *Übersetzung*: "des Juni"

85 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

86 Bremen, Rat der Freien und Hansestadt.

87 Sottrum.

88 Verden, Hochstift.

89 Ottersberg.

90 Scheeßel.

91 *Übersetzung*: "des Juni"

92 Lübberstedt.

93 Lüneburg.

94 *Übersetzung*: "des Juni"

95 Bernburg.

96 dingen: mieten.

97 Schumann, Johann (gest. 1636).

Einen *Doctor* des *herzogs*⁹⁸ von *hitzker*⁹⁹ raht angesprochen.

Darnach im nahmen der *heiligen* dreyfaltigkeitt, nur selb sechste¹⁰⁰ zu kuzschen fort.

{Meilen}

Von Lünenburg¹⁰¹ nach Mehding¹⁰² zu Mittage 3
außgespannet.

Von dannen nach Wieren¹⁰³ zu nacht heütte ist 3
alles lünenburgisch¹⁰⁴.

11. Juni 1633

σ den 11^{ten}: Junij¹⁰⁵.

[{Meilen}]

Nach Givern¹⁰⁶ zu Mittage < Quarembeghe¹⁰⁷ 4
eine {Meile} von Solt¹⁰⁸ .>

Solt zu Nacht heütte ist alles Märckisch¹⁰⁹. 5

[[64r]]

heütte vndt gestern schlechte ablager¹¹⁰, gefährliche höltzer vndt heeden.

12. Juni 1633

ø den 12. Junij¹¹¹.

{Meilen}

S θ <a> lt<z> <wege>¹¹² ein dörfflein zu Mittage 5
ist Stiftisch¹¹³. Bey einem pfarrer¹¹⁴ eingekehret,
welcher sich verwundert, daß wir so sicher

98 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

99 Hitzacker.

100 selbsechst: eine Person mit noch fünf anderen, zu sechst.

101 Lüneburg.

102 Medingen.

103 Wieren.

104 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

105 *Übersetzung*: "des Juni"

106 Jübar.

107 Quarnebeck.

108 Solpke.

109 Brandenburg, Markgrafschaft.

110 Ablager: Beherbergung und Verpflegung.

111 *Übersetzung*: "des Juni"

112 Samswegen.

113 Magdeburg, Erzstift.

114 Nölcke, Jobst.

durchgekommen, wiewol newlich ezliche
puschklepper¹¹⁵ (vielleicht auch zu meinem
glück) iustificirt¹¹⁶ worden, aber zween der
vornehmsten Redelnsführer entrunnen. Wir seindt
heütte ein¹¹⁷ 3½ meilen weges gefahren in lauter
heyde, vndt kejn dorf so lange gesehen.

Magdeburgk¹¹⁸ vnser Nachtlager. Siehet der 2
zerstörung Jerusalem¹¹⁹ ähnlich, vndt kan ohne
mitleyden derer so es zuvor gesehen, nicht
angeschawet werden. Jch bin an itzo zum weißen
Schwan eingezogen, wiewol ich vor diesem
zum gülden arm, in einer viel beßern herberge
eingekehret.

Sie reden alhier stargk von friedenstractaten¹²⁰. *et cetera z*

13. Juni 1633

[[64v]]

21 den 13^{den}: Junij¹²¹ .

{Meilen}

Von Magdeburg¹²² nach Bernburgk¹²³ wiewol 5
es die bohten vor Sechse sich lohnen laßen. Gott
lob mitt glück die rayse auch vollbracht, non sans
desgoust, mais neantmoins assure de la grace
Divine, laquelle n'abandonne jamais les siens¹²⁴ .

Nostitz¹²⁵ hat das fieber vndt große mattjgkeit, von Amsterdam¹²⁶ auß, gehabt.

Christoph¹²⁷ Maler hat auch ein par tage hero anmahnung vom Stein gehabt. ~~Hæc sunt¹²⁸~~ - <Das
seindt>¹²⁹ citationes, cum timore & tremore¹³⁰, vor Gott zu wandeln.

115 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

116 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

117 ein: ungefähr.

118 Magdeburg.

119 Jerusalem.

120 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

121 *Übersetzung*: "des Juni"

122 Magdeburg.

123 Bernburg.

124 *Übersetzung*: "nicht ohne Widerwillen, aber trotzdem der göttlichen Gnade versichert, welche niemals die Ihren verlässt"

125 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

126 Amsterdam.

127 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

Präsident¹³¹ jst nachmittags zu mir kommen, referirt: daß fast alle Fürsten das directorium¹³² der kron Schweden¹³³, vndt dero gevollmächtigtem legato¹³⁴, hern Axel Oxenstierna¹³⁵ laßen, wiewol Chur Saxen¹³⁶ darwieder ist, vndt jura Majestatis¹³⁷ vorschützet, dannenhero das directorium¹³⁸ im Reich¹³⁹ dependirt¹⁴⁰, da doch die Schweden ankommen sollen sein, die Reichsfreyheiten zu befördern, nicht vnderzudrücken. Chur *Sachsen* habe den convent zu Leipzig¹⁴¹ außgeschriben nicht Schweden¹⁴², Seye einem König im Reich gleich zu achten, Man nehme, wieder recht, aller *Evangelischen* [[65r]] contributiones¹⁴³ zu der kron Schweden¹⁴⁴, vndt schneide Saxen¹⁴⁵ den nervum¹⁴⁶ ab, <den> krieg zu continuiren¹⁴⁷, welches ihme länger auß seinen kammerintraden¹⁴⁸ zu thun, zu schwehr fallen wollte. Dem König in Dennemarck¹⁴⁹ würde von allen theilen, die interposition¹⁵⁰ zum frieden gerne verstattet, dieweil man Franckreich¹⁵¹, Engellandt¹⁵² vndt Polen¹⁵³, vor allzuparteysch, auf einer, oder der andern seytte, achten wjll, es bleibt aber stegken. *herzog* von Fridlandt¹⁵⁴, vndt die ChurSäxischen¹⁵⁵, *Brandenburgischen*¹⁵⁶ vndt Schwedischen, sollen sein in Schlesien¹⁵⁷ so nahe aneinander gewesen, das man vermeint, es wehre vnmüglich, daß es nicht sollte ein treffen¹⁵⁸ abgeben, wie nun die Kayserische¹⁵⁹ avantgarde¹⁶⁰ schon geschlagen

128 *Übersetzung*: "Dies sind"

129 Gestrichenes im Original verwischt.

130 *Übersetzung*: "Aufrufe, mit Furcht und Zittern"

131 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

132 *Übersetzung*: "Leitung"

133 Schweden, Königreich.

134 *Übersetzung*: "Gesandten"

135 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

136 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

137 *Übersetzung*: "die Hoheitsrechte"

138 *Übersetzung*: "Leitung"

139 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

140 dependiren: abhängen, abhängig sein.

141 Leipzig.

142 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

143 *Übersetzung*: "Kontributionen"

144 Schweden, Königreich.

145 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

146 *Übersetzung*: "Kraft"

147 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

148 Kammerintraden: Einkünfte der Kammer.

149 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

150 Interposition: Vermittlung.

151 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

152 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

153 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

154 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

155 Sachsen, Kurfürstentum.

156 Brandenburg, Kurfürstentum.

157 Schlesien, Herzogtum.

158 Treffen: Schlacht.

159 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

160 *Übersetzung*: "Vortruppen"

gewesen, seye h̄ zwischen beyderseits hohen offizirern tractirt¹⁶¹ worden, ein Stillestandt¹⁶² auf 14 tage, d̄ <vndt> soll der herzog von Fridlandt selber offerirt haben, es dahin dirigiren zu helfen, das alles in den standt, wie es <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶³ > anno¹⁶⁴ 1612 zu Kaysers Rudolphi¹⁶⁵ zeitten, <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁶ > noch gewesen, gesezt würde. Il y a des <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁷ > picques entre Swede & Saxe, comme cy dessus touchè, mais l'Electeur de Brandenburg¹⁶⁸ est fort affectionnè [[65v]] au party de Swede¹⁶⁹. Le Roy de France¹⁷⁰ passionnè pour Swede, & pour tenir en balance, la puissance de la mayson d'Austriche¹⁷¹, mais penchant vers Baviere¹⁷². L'Electeur de Saxe¹⁷³ pour le bien de la paix, reconnoistra le Conte Palatin Louys Philippe¹⁷⁴, pour Administrateur du bas Palatinat¹⁷⁵, quoy que sa responce ne soit encores, pas bien claire. L'Empereur¹⁷⁶ desire fort la paix, n'ayant pas encores eu tant de puissans ennemis <sur les bras> comme a ceste heure, assavoir le Roy de France, l e <a> Swede, les Protestants, la pluspart d'Allemagne¹⁷⁷, les Hollandois¹⁷⁸, le Transilvain¹⁷⁹, l'Angleterre¹⁸⁰ 181 &cetera tout cela apres tant de conquestes en Allemagne & Hollande, peut ruiner beaucoup sa mayson, & faire plus de dommage, a Sa Majestè qu'a nul autre. Qu'on a sceu mon voyage, en Hollande, en ces quartiers icy. Que Hammeln¹⁸² n'est pas encores occupè. Que le Duc Franz Albrecht¹⁸³ veut attendre encores un an, avec le payement de la debte de [[66r]] feu mon frere¹⁸⁴. Que mes Oncles¹⁸⁵ ne se sont

161 tractiren: (ver)handeln.

162 Stillstand: Waffenstillstand.

163 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

164 *Übersetzung*: "im Jahr"

165 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

166 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

167 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

168 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

169 Schweden, Königreich.

170 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

171 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

172 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

173 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

174 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

175 Unterpfalz (Rheinpfalz).

176 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

177 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

178 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

179 Siebenbürgen, Fürstentum.

180 England, Königreich.

181 *Übersetzung*: "Es gibt Zwistigkeiten zwischen Schweden und Sachsen, wie oben angesprochen, aber der Kurfürst von Brandenburg ist der Partei Schwedens sehr zugeneigt. Der König von Frankreich [ist] leidenschaftlich für Schweden und dafür, die Macht des Hauses Österreich im Gleichgewicht zu halten, wobei er aber zu Bayern neigt. Der Kurfürst von Sachsen wird um das Beste des Friedens willen den Pfalzgrafen Ludwig Philipp als Administrator der Unterpfalz anerkennen, obwohl seine Antwort noch nicht recht klar sei. Der Kaiser wünscht sehr den Frieden, da er noch nie so viele mächtige Feinde auf dem Hals hatte wie zu dieser Stunde, nämlich den König von Frankreich, Schweden, die Protestanten, den meisten Teil von Deutschland, die Holländer, den Siebenbürger, England"

182 Hameln.

183 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

184 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

185 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

pas encores resolu, *pour* acconsentir, au defalquement de la somme, de la landtschaft¹⁸⁶, comme je les en avois priè. Qu'il falloit poursuivre le payement de l'Electeur de Saxon¹⁸⁷. Qu'Adolf de Börstel¹⁸⁸ avoit trouvè l'obligation originelle du Roy Henry III.¹⁸⁹ dont estoit question. Le fief n'est pas encores receu de l'Electeur de Brandenburg¹⁹⁰ de Lindaw¹⁹¹, nj donnè de moy aux Contes¹⁹² de la Comtè de Stollberg¹⁹³, nj le serment d'*Vriel Von Eichen*¹⁹⁴ & *Melchior Loyß*¹⁹⁵ [.] Je veux que le President¹⁹⁶, jnduyse *Paul Ludwig*¹⁹⁷ par fois¹⁹⁸, in Cantzeley sachen.

Le fils¹⁹⁹ du President, qu'on envoye devers le chancelier²⁰⁰ a Berlin²⁰¹, demain^{202 203}, ist auch diesen abendt bey mir gewesen. Jch habe ihm grüße vndt complimenten²⁰⁴ an das Berlinische Frawenzimmer anbefohlen.

14. Juni 1633

☿ den 14^{den}: Iunij²⁰⁵ .

186 Anhalt, Landstände.

187 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

188 Börstel, Adolf von (1591-1656).

189 Heinrich III., König von Frankreich (1551-1589).

190 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

191 Lindau, Herrschaft.

192 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

193 Stolberg, Grafschaft.

194 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

195 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

196 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

197 Ludwig, Paul (1603-1684).

198 *Übersetzung*: "all das kann nach so vielen Errungenschaften in Deutschland und Holland sein Haus sehr ruinieren und Ihrer Majestät mehr Schaden zufügen als jedem anderen. Dass man meine Reise nach Holland in diesen Quartieren hier erfahren hat. Dass Hameln noch nicht eingenommen ist. Dass der Herzog Franz Albrecht noch ein Jahr mit der Bezahlung der Schuld meines verstorbenen Bruders warten will. Dass meine Onkel sich noch nicht dazu entschlossen haben, dem Abzug von der Summe der Landschaft [d. h. der Landstände] zuzustimmen, wie ich sie darum gebeten hatte. Dass man die Bezahlung vom Kurfürsten von Sachsen weiterverfolgen müsse. Dass Adolf von Börstel die originale Schuldverschreibung des Königs Heinrich III., von der die Rede war, gefunden habe. Das Lehen Lindau ist noch nicht vom Kurfürsten von Brandenburg empfangen, weder von mir den Grafen aus der Grafschaft Stolberg noch der Eid des Uriel von Eichen und Melchior Loyß gegeben worden. Ich will, dass der Präsident Paul Ludwig gelegentlich antreibe"

199 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

200 Götze, Sigismund von (1578-1650).

201 Berlin.

202 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

203 *Übersetzung*: "Der Sohn des Präsidenten, den man morgen zum Kanzler nach Berlin entsendet"

204 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

205 *Übersetzung*: "des Juni"

Nach harzgeroda²⁰⁶. Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin²⁰⁷ in gutem zustande wiewol sehr trawrig gefunden, dieweil man mir allenthalben, so scharff zusezt, vndt will das Ambt Bernburg²⁰⁸ occupiren, <vmb Gernroda²⁰⁹ willen.>

[[66v]]

Zu Bernburg²¹⁰ regieren die kindsblattern²¹¹ gar starck, vndt alhier zu harzgeroda²¹² ereiget²¹³ sich die pest, Gott bewahre vor vnglück.

Einen bohten nach hamburg²¹⁴ [.] Dieu le garde de malencontre & desastre.²¹⁵

15. Juni 1633

ᵝ den 15^{den}: Junij²¹⁶. ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~ ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~²¹⁷

Conversatio²¹⁸ mitt Madame²¹⁹, *Vriel Von Eichen*²²⁰ Vndt *Melchior Loyß*²²¹ [.]

Eichens haußfraw²²², jst gegen abendt eines jungen Sohnes²²³ genesen, Gott gebe ihnen zu glück.

16. Juni 1633

< ı > ○ den 16^{den}: Junij. Festo Trinitatis²²⁴ .

In die kirche, <zweymal.>

Malentendu picquant²²⁵ dopo cena²²⁶ .

206 Harzgerode.

207 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

208 Bernburg, Amt.

209 Gernrode, Stift.

210 Bernburg.

211 Kindsblattern: Windpocken.

212 Harzgerode.

213 ereigen: sichtbar werden, sich zeigen.

214 Hamburg.

215 *Übersetzung*: "Gott behüte ihn vor Unfall und Unglück."

216 *Übersetzung*: "des Juni"

217 Im Original verwischt.

218 *Übersetzung*: "Gespräch"

219 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

220 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

221 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

222 Eichen, Sophie Elisabeth von, geb. Röder (ca.1610/12-nach 1650).

223 Eichen (2), N. N. von (geb. 1633).

224 *Übersetzung*: "des Juni. Am Dreifaltigkeitsfest"

225 *Übersetzung*: "Empfindliches Missverständnis"

226 *Übersetzung*: "nach dem Abendessen"

Ô mille volte, fortunato e mille, chi sà por meta, a'suoj pensierj, in tanto, che per vana speranza immoderata, di moderato ben, non perda il frutto.^{227 228}

< lettre de Fürst Augustus²²⁹ a cause de la contribution[.]²³⁰ >

17. Juni 1633

ᵐ den 17^{den}: Junij²³¹ . ~~{Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.} {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}~~²³²

Caspar Pfaw²³³, ist ankommen. <Allerley conversirt.>

E De Criminel, meurtrjer, larron & adultere a [[67r]] estè executè, par mon commendement & la sentence de Lejptzjg²³⁴, ces jours passèz, a Gernrode²³⁵.²³⁶

général Banner²³⁷ a dit, qu'Ochsenstern²³⁸ scavoit bien, la ou i'estois allè, (c'est a dire, comme il presumoit, en Poulogne²³⁹) & que ie verrojs, si i'y trouverois mon conte²⁴⁰, (ob jchs <eben> daselbst treffen würde) mais ils se sont mescontè, & trompè eux mesmes²⁴¹.

Ils lanternent encores devant Hammeln²⁴², & peut estre ne le prendront jamais.²⁴³

l'Electeur de Saxe²⁴⁴, s'abbouchera avec l'Electeur de Brandenburg²⁴⁵ aux confins de Misnie²⁴⁶, pour faire une bonne paix.²⁴⁷

227 *Übersetzung*: "Oh tausend und tausend Mal glücklich [ist derjenige], der in seinen Gedanken soweit um das Ziel weiß, dass er durch trügerische, unmäßige Hoffnung von dem Maßvollen die Frucht wohl nicht verlöre."

228 Zitat aus dem 5. Akt, 1. Szene, in Guarini: Pastor fido, o. S.

229 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

230 *Übersetzung*: "Brief von Fürst August wegen der Kontribution."

231 *Übersetzung*: "des Juni"

232 Im Original verwischt.

233 Pfau, Kaspar (1596-1658).

234 Leipziger Schöppenstuhl: Seit 1574 amtliche kursächsische Spruchbehörde in Straf- und Zivilsachen für alle Untergerichte des Landes.

235 Gernrode.

236 *Übersetzung*: "Verbrecher, Mörder, Dieb und Ehebrecher ist auf meinen Befehl und das Leipziger Urteil hin in den vergangenen Tagen in Gernrode hingerichtet worden."

237 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

238 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

239 Polen, Königreich.

240 *Übersetzung*: "General Banér hat gesagt, dass Oxenstierna wohl wisse, wohin ich gefahren sei (das heißt, wie er annehme, nach Polen) und dass ich sehen würde, ob ich dort meine leere Einbildung finden würde"

241 *Übersetzung*: "aber sie haben sich geirrt und sich selbst getäuscht"

242 Hameln.

243 *Übersetzung*: "Sie halten sich noch mit Geschwätz vor Hameln auf [d. h. sind noch untätig] und werden es vielleicht nie einnehmen."

244 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

245 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

246 Meißen, Markgrafschaft.

Respondu au Prince Auguste²⁴⁸ .²⁴⁹

Jch habe heütte alhier im Ambt harzgeroda²⁵⁰ die gränze beziehen laßen, wie auch newlich, zu Bernburg²⁵¹ geschehen. *et cetera*

hinauß spatziren gefahren zu besehen, wie das liebe getreydig im felde stehett, mitt Meiner gemahlin²⁵², da es dann gar wol bestellet ist, Gott behüte es nur vor vnfall, vndt helfe daß wir es auch vor vns einerndten vndt genießen mögen.

[[67v]]

Schwarzenberger²⁵³ ankommen:

Fürst Augustus²⁵⁴ will seine Senioratgelder²⁵⁵ vollkömblich haben oder sich an die hypothecam²⁵⁶ halten, hernvettern²⁵⁷ stehen ihm bey.

Fürst Ludwig hat armata manu²⁵⁸ mitt 100 Mann den grenzzug zu Bernburg²⁵⁹ wiederfochten, vndt die Steine anderst sezen laßen, auch dem Marschalck²⁶⁰ viel korn verderbett, *etcetera* <da doch hervatter²⁶¹ Seliger Vndt Fürst Wolf²⁶² also wie die meinigen, gezogen.>

Jch werde von vielen orten laccessirt²⁶³ [.]

18. Juni 1633

σ den 18^{den}: Iunij²⁶⁴ . i

Nach Bernburg²⁶⁵ geschrieben.

247 *Übersetzung*: "Der Kurfürst von Sachsen wird sich mit dem Kurfürsten von Brandenburg an der Grenze von Meißen besprechen, um einen guten Frieden zu machen."

248 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

249 *Übersetzung*: "Dem Fürsten August geantwortet."

250 Harzgerode, Amt.

251 Bernburg, Amt.

252 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

253 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

254 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

255 Senioratgeld: dem Ältesten bzw. Oberhaupt eines Adelshauses zustehende Einkünfte.

256 *Übersetzung*: "Verpfändung"

257 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

258 *Übersetzung*: "mit bewaffneter Hand"

259 Bernburg.

260 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

261 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

262 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).

263 laccessiren: reizen, herausfordern.

264 *Übersetzung*: "des Juni"

265 Bernburg.

Mitt hern Schwarzberger²⁶⁶ gleich wje gestern raht gehalten, vndt conversirt, darnach auch mitt dem Amtmann, Martin Schmidt²⁶⁷.

Napierschky²⁶⁸ nach der Naumburg²⁶⁹ geschickt, co'l cavallo Jägerndorfer²⁷⁰.

Schwarzberger ist verrayset wieder.

Nel bagno, sono andat'jo.²⁷¹

Iddio benedica costantemente i miei disegni e mi dia continua fortuna, eon <con> somma felicità Amen.²⁷²

Zeitung²⁷³ das der alte herzog von Coburgk²⁷⁴ mitt todt [[68r]] abgangen.

Item²⁷⁵: das der Oberste Farenßböck²⁷⁶ zu Regenspurgk²⁷⁷ enthäuptet worden.

Negativa²⁷⁸ von Leipzig²⁷⁹ ankommen.

19. Juni 1633

☿ den 19^{den}: Iunij²⁸⁰.

Avis²⁸¹ von Ehrich Volckmar von Berlepsch²⁸², das er sich morgen wils Gott, zu Eißleben²⁸³, bey mir, ejnstellen will.

< Præparatoria²⁸⁴ zur abermahligen rayse.>

20. Juni 1633

266 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

267 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

268 Napierski, Andreas.

269 Naumburg.

270 *Übersetzung*: "mit dem Pferd Jägerndorfer"

271 *Übersetzung*: "Ins Bad bin ich gegangen."

272 *Übersetzung*: "Gott segne fortwährend meine Pläne und gebe mir beständiges Glück mit mit höchster Glückseligkeit, Amen."

273 Zeitung: Nachricht.

274 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von (1564-1633).

275 *Übersetzung*: "Ebenso"

276 Fa(h)rensbach, Georg Wolmar von (1586-1633).

277 Regensburg.

278 *Übersetzung*: "Verneinungen"

279 Leipzig.

280 *Übersetzung*: "des Juni"

281 *Übersetzung*: "Nachricht"

282 Berlepsch, Erich Volkmar von (1581-1641).

283

284 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

☿ den 20. Junij ²⁸⁵ .In die kirche. < Berlepsch²⁸⁶ schreibt ab²⁸⁷ .>

{Meilen}

Nach der predigt vndt genommenem
 traw<[Marginalie:] *Nota Bene* ²⁸⁸ >rigen
 abschiedt von Madame²⁸⁹, im nahmen Gottes
 nach Eißleben²⁹⁰ bey Rammelburg²⁹¹ vndt
 Manßfeldt²⁹² vorüber, zu Eißleben Christoph²⁹³
 Maler vndt Napersky²⁹⁴ gefunden.

4

Remoræ²⁹⁵ meines vorhabens besorglich²⁹⁶. 1. der Schafgotzsch²⁹⁷ aufstößig²⁹⁸ worden. 2.
 Lignitzer kan nicht fortt. 3. Nostiz²⁹⁹ ist krank. 4. *Christoph Maler* auch vbel [auf.] 5. Berlepsch
 schreibt eilends ab. 6. Faltan dine[ros.]³⁰⁰ 7. Kutzschpferde seindt auch matt, vndt kraftlo[ß.]
 [[68v]] 8. Der von heimb³⁰¹ ist auch nicht zu bekommen.

Oberaufseher Nickel von Loß³⁰² hat sich alles guts erbotten. Dieu ayde aux effects.³⁰³

21. Juni 1633

♀ den 21. Junij ³⁰⁴ .Eichen³⁰⁵ dimittirt³⁰⁶, mitt schreiben an Madame³⁰⁷ [.]

{Meilen}

285 *Übersetzung*: "des Juni"

286 Berlepsch, Erich Volkmar von (1581-1641).

287 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

288 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

289 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

290

291 Rammelburg.

292 Mansfeld.

293 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

294 Napierski, Andreas.

295 *Übersetzung*: "Verzögerungen"

296 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchten.

297 Hier der Name eines fürstlichen Pferdes.

298 aufstößig: unpässlich, krank.

299 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

300 *Übersetzung*: "Gelder fehlen."

301 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

302 Loß, Nikolaus von.

303 *Übersetzung*: "Gott helfe bei den Auswirkungen."

304 *Übersetzung*: "des Juni"

305 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

306 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

307 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Darnach von Eißleben³⁰⁸ nach Merseburgk³⁰⁹ 4
 alda zu Mittage gegeben in der güldenen
 Sonne. Der alte Andreß Keßel³¹⁰ des wirts³¹¹
 Schwiegervatter hat vns viel erzehlet vom Könige
 in Schweden³¹², da er ihm zugesprochen. Den
 von Einer vom adel vndt ein *Doctor* haben von
 frembden mittgegeben, da man dann, allerley
 discurs habbt.
 Von Merßburgk nach Leipzig³¹³ hanß Rize³¹⁴ 3
 bey mir gewesen.

22. Juni 1633

den 22. Iunij³¹⁵.

heütte habe ich meine kutzsche wieder weggeschickt, mitt Geörge³¹⁶ dem Schützen.

[[69r]]

Die avisen³¹⁷ bekommen.

Particulier avis: que le roy de France³¹⁸ eed a traittè avec le *chancelier Oxenstierna*³¹⁹ & cestuicy
 cede tout au Roy ce quj est de la bienséance, (c'est a dire les confins d'Allemagne³²⁰) a la France³²¹,
 On traite a Rome³²², pour de l'argent le divorce du Roy, d'avec la Reyne³²³.³²⁴

~~den 23. Iunij³²⁵.~~

{Meilen}

308 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

309 Merseburg.

310 Kessel, Andreas.

311 Person nicht ermittelt.

312 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

313 Leipzig.

314 Ritz, Johann (1579-1633).

315 *Übersetzung*: "des Juni"

316 Glaum, Georg (gest. nach 1646).

317 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

318 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

319 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

320 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

321 Frankreich, Königreich.

322 Rom (Roma).

323 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

324 *Übersetzung*: "Besondere Nachricht, dass der König von Frankreich mit dem Kanzler Oxenstierna verhandelt hat und dieser dem König alles überlässt, was die Wohlfahrt von Frankreich erfordert (das heißt die Grenzen Deutschlands). Man verhandelt in Rom wegen des Geldes die Ehescheidung des Königs von der Königin."

325 *Übersetzung*: "des Juni"

∀ Von Leipzig³²⁶ nachmittags, mitt meinen 8 3
 raysigen pferden, vndt einer landkutzsche nach
 Wurzen³²⁷ gefahren – – – seindt vndt ich b habe
 den Lignizer geritten.

Nota ³²⁸: Es stirbt an itzo hin vndt wieder, an der pest im lande zu Meißen³²⁹, Gott bewahre vnß vor
 vnglück.

23. Juni 1633

○ den 23. Junij ³³⁰ .

[Meilen]

Von Wurzen³³¹ nach Oschatz³³² alda gefüttert. 3
 Von Oschaz nach Meißen³³³ vnßer heüttiges 4
 Nachtlager.

24. Juni 1633

ᵰ den 24. Iunij ³³⁴ .

heütte haben Sie *Sankt Johannis Baptistæ*³³⁵ fest gefeyret.

[Meilen]

A meridie ³³⁶, nach Dresen³³⁷ [!] vollends alda ich 3 [[69v]]
 beym kammermeister³³⁸, Geörge Reichbrodt³³⁹
 , einkehren müßen, dieweil die wirzhäuser, in
 Newdresen[!] alle volle gewesen, wegen des
 Jahrmarckts, vndt sonsten. In Altdresen[!], stirbt
 es gar sehr an der pest. Die pferde habe ich mitt
 großer mühe vnderbringen können. Dieweil

326 Leipzig.

327 Wurzen.

328 *Übersetzung*: "Beachte"

329 Meißen, Markgrafschaft.

330 *Übersetzung*: "des Juni"

331 Wurzen.

332 Oschatz.

333 Meißen.

334 *Übersetzung*: "des Juni"

335 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

336 *Übersetzung*: "Mittags"

337 Dresden.

338 Kammermeister: (höherer) fürstlicher Bediensteter einer Finanzverwaltung.

339 Reichbrodt, Georg (ca. 1585-1642).

der Churfürst³⁴⁰ vndt fast die gantze hofstadt,
vmb des nahmenstag Johannis³⁴¹ willen, sehr
bezecht gewesen, es mir auch der Marschalck
Starschedel³⁴² wiederrahten laßen, alß habe ich
mich heütte, nicht anmelden laßen.

Wilhelm Curza³⁴³ ein pfälzter, deßen voreltern³⁴⁴ auß Italia³⁴⁵ kommen, er aber an itzo,
Engelländischer³⁴⁶ Gesandter <Resident> ist, vndt morgen *gebe gott* fort wjll, nach der pfaltz³⁴⁷
zu, hat mich besucht, vndt mich gebehten dje media pacis³⁴⁸, (wie Sein Könjg³⁴⁹) zu befördern,
auch den Churfürsten durch meine [[70r]] persuasions³⁵⁰ (vielleicht glücklicher als Sie) dahin
zu bewegen, damitt dem Pfalzgraf Ludwigen³⁵¹ der Administratoris³⁵² der churpfalz³⁵³ Tittul,
vndt dem jungen Prinzen Charles³⁵⁴ der Churfürstliche Tittul gegeben werde, dieweil solcher Tittul
ererbet, ein annexum³⁵⁵ des recuperirten³⁵⁶ landes wehre, auch von König in Engelland³⁵⁷ [,]
Dennemark³⁵⁸ [,] Schweden³⁵⁹, Staden³⁶⁰, den 4 verbundenen kraysen³⁶¹ in oberdeützsclandt³⁶²
, vndt allen andern <Chur[-] vnd > Fürsten im Reich³⁶³, auch außländischen der <Evangelischen>
parthey affectionirten³⁶⁴ (außer Franckreich³⁶⁵) gegeben würde. Jch habe mich zu aller möglichkeit
offeriret.

Nota³⁶⁶: Es jst auch ein Engelländischer³⁶⁷ extraordinarij³⁶⁸ Ambassador³⁶⁹ alhier³⁷⁰, Robert
Amsterouter³⁷¹ genandt, will morgen *gebe gott* fort nach Berlin³⁷².

340 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

341 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

342 Starschedel, Bernhard von (ca. 1570-1639).

343 Curti, (Johann) Wilhelm von (1598-1678).

344 Curti di Gravedona, Familie.

345 Italien.

346 England, Königreich.

347 Pfalz, Kurfürstentum.

348 *Übersetzung*: "Mittel des Friedens"

349 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

350 *Übersetzung*: "Überredungen"

351 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

352 *Übersetzung*: "des Administrators"

353 Pfalz, Kurfürstentum.

354 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

355 *Übersetzung*: "Zubehör"

356 recuperiren: zurückerobern.

357 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

358

359 Schweden, Königreich.

360 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

361 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

362 Oberdeutschland (Süddeutschland).

363 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

364 affectionirt: gewogen, geneigt.

365 Frankreich, Königreich.

366 *Übersetzung*: "Beachte"

367 England, Königreich.

<Es sollen> Die ChurSächsischen³⁷³ sagen, es wehre die Pfalz de facto³⁷⁴ nicht de jure³⁷⁵ recuperirt. Sperren sich derowegen vmb des Tittuls willen. [[70v]] wollen aber doch, die restitution der Chur Pfalz³⁷⁶ solle mitt ein essential stück des vniversal friedens (so man nicht in particularj³⁷⁷ eingehen will) sein, vndt das man jns gesambt, tractire³⁷⁸. Mjtt dem trefues³⁷⁹ jn hollandt³⁸⁰, helt ers noch vor vngewiß, Polen³⁸¹ hoffen sie auch noch zu guter correspondentz zu bewegen.

Jn Schlesien³⁸² seye trefues³⁸³ auf drey tage tractirt, welches man alhier³⁸⁴ gegen ihnen den Engelländischen³⁸⁵, (da es doch landtkündig³⁸⁶) gern vertuschen wollte, & nescit quo fine³⁸⁷. Als er³⁸⁸ zu Rom³⁸⁹ gewesen hetten die Päßtjischen selber darvor gehalten, es würde mitt dem hause Oesterreich³⁹⁰ nicht lange können bestandt haben, welches ich refutirte³⁹¹ mitt rationibus³⁹² vndt mitt der experientz³⁹³, &cetera wegen des Tittuls den Churfürsten³⁹⁴ alhier darzu zu bewegen, sagte [[71r]] ich, es stünde in meinen mächten njcht, ich wüste auch nicht, ob sichs schicken würde, iedoch wollte ich sehen, *perge perge perge*³⁹⁵

Er³⁹⁶ sagte auch man köndte von hier³⁹⁷ nach Prag³⁹⁸ wol kommen, wenn man confoy³⁹⁹ von den Böhmischen pawren selber nehme, vndt einen Trompter⁴⁰⁰, vndt paß, *etcetera*[.] Es zögen

368 *Übersetzung*: "außerordentlicher"

369 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

370 Dresden.

371 Anstruther, Robert (1578-1644/45).

372 Berlin.

373 Sachsen, Kurfürstentum.

374 *Übersetzung*: "nach Lage der Dinge"

375 *Übersetzung*: "von Rechts wegen"

376 Pfalz, Kurfürstentum.

377 *Übersetzung*: "im Besonderen"

378 tractiren: (ver)handeln.

379 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

380 Niederlande (beide Teile).

381 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

382 Schlesien, Herzogtum.

383 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

384 Dresden.

385 England, Königreich.

386 landkündig: im ganzen Land bekannt.

387 *Übersetzung*: "und er weiß nicht, mit welchem Zweck"

388 Curti, (Johann) Wilhelm von (1598-1678).

389 Rom (Roma).

390 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

391 refutiren: widerlegen.

392 *Übersetzung*: "vernünftigen Gründen"

393 Experienz: Erfahrung.

394 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

395 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

396 Curti, (Johann) Wilhelm von (1598-1678).

397 Dresden.

398 Prag (Praha).

399 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

400 Trompter: Trompeter.

viel gesandten durch, auf solche weyse. Bahte mich ich möchte zum Kayser⁴⁰¹ ziehen, vndt Ihrer Mayestät die sachen aufs beste vndt eyferigste, (wie jch wol vermöchte) recommendiren. Jch köndte doch vndter dem schein der lehensentpfängnüß, ohne einigen vorwurf wol hjnkommen.

Bode von Bodenhausen⁴⁰², hat mir sejne vnderthenige dienste zuentbichten laßen, vndt ist eylends darvon gezogen.

Baltzer hauff⁴⁰³ hat sich angemeldett.

25. Juni 1633

[[71v]]

σ den 25. Junij⁴⁰⁴.

Der alte herr von Ruppa⁴⁰⁵ hat mich besucht, vndt mit mir gegeben, auch des Roussels⁴⁰⁶ doppelte falschheit mir beschrieben.

Der Churfürst⁴⁰⁷ hat <vndter der mittagsmalzeit> einen vom adel zu mir geschickt, mich willkommen heißen, vndt daß er mich gestern nicht ~~annehm~~ beschickt, sich endtschuldigen laßen, weil er es gar spähte erfahren, mir auch die Stunde vmb 4 vhr ernennen laßen.

Vmb 4 nachmittags, seindt 3 vom adel mitt des Churfürsten kutzsche mitt 6 pferden vors losament⁴⁰⁸ kommen, vndt haben mich abgeholt, nach dem Schloße zu, alda die guardie⁴⁰⁹ nicht allein im vorhofe an den Thoren, sondern auch im platze in der wehre gestanden. Vor meinem losament waren 3 vom adel [[72r]] vndt andere aufwärter, auch Trabanten verordnet. Der Churfürst⁴¹⁰ ließ mir gar höflich seine willige dienste vermelden, vndt mich bitten, mich zu gedulden, *perge*
411

Vmb 7 vhr, kamen eben die vom adel vndt hofoffizirer⁴¹² (welche mich im Schloßplatz angenommen hatten) vndt holeten mich ab, zum Churfürsten in sein gemach, da ich dann audientz hatte, meine sachen kürztlich anbrachte, vndt Jhre *Gnaden* mir gar hochvernünftig, weißlich vndt höfliche antwortt gaben. 1. Curialia⁴¹³, vndt commemoratio officiorum erga *Dominum* parentem *Illustrissimum*⁴¹⁴ piæ memoriæ, item: erga fratrem Ernestum⁴¹⁵, in spetie⁴¹⁶, vndt dann auch

401 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

402 Bodenhausen, Bodo von (1603-1636).

403 Hauffe, Balthasar.

404 *Übersetzung*: "des Juni"

405 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

406 Roussel, Jacques (1596-1636).

407 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

408 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

409 *Übersetzung*: "Wachen"

410 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

411 *Übersetzung*: "usw."

412 Hofoffizier: Inhaber eines Hofamtes.

413 *Übersetzung*: "Höflichkeiten"

414 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

415 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

Fridericum⁴¹⁷ item per litteras, & legatos⁴¹⁸. 2. Negocium⁴¹⁹ wegen der Königin⁴²⁰ jm hagen⁴²¹. 3. Jter ad feudum accipiendum & Cæsarem^{422 423} etcetera[.] Bey der mahlzeit war neben dem Churfürsten, auch die Churfürstinn⁴²⁴, vndt zwey frewlein, auch der oberste Fitzthumb⁴²⁵ vndt andere [[72v]] Offizirer. Mein hofmeister⁴²⁶ wardt auch zur Taffel gezogen. Es wardt gar wenig getruncken, vndt der Churfürst⁴²⁷ nahm alles von mir wol auff, Gott gebe nur ferrner gedeyen vndt continuation⁴²⁸. <Amen.>

26. Juni 1633

☿ den 26^{sten}: Junij⁴²⁹.

herr von Ruppa⁴³⁰ wjeder bey mir, gewesen.

Electo⁴³¹ Saxoniae⁴³² gestern, wenn wir einander lange vmb die köpfe geschmißen⁴³³ haben, so fragt man, darnach die vrsache worumb <es geschehen seye?> vndt weiß dieselbe baldt keiner zu sagen. Loda molto il Rè dj Suecia⁴³⁴ morto. ⁴³⁵ heütte: S'io sono assicurato della grazia Cesarea, e non mj sono intrigato con la dieta di Heilbrunn⁴³⁶ posso andare sicuramente dall'Imperatore⁴³⁷, mà non mj vuol [[73r]] dar lettere per dj là. Conosce Sua Altezza⁴³⁸ lo stato nell'Imperio⁴³⁹ e fuorj dell' Imperio, lo stato vecchio di Germania, e lo stato nuovo dj Svecia⁴⁴⁰, mà cj trova una

416 *Übersetzung*: "Erinnerung an die Dienste gegenüber dem erlauchtesten Herrn Vater frommen Angedenkens, ebenso insbesondere gegenüber Bruder Ernst"

417 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

418 *Übersetzung*: "Friedrich, gleichermaßen durch Briefe und Gesandte"

419 *Übersetzung*: "Umstände"

420 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

421 Den Haag ('s-Gravenhage).

422 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

423 *Übersetzung*: "Reise zum Lehensempfang und Kaiser"

424 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

425 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

426 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

427 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

428 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

429 *Übersetzung*: "des Juni"

430 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

431 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

432 *Übersetzung*: "Der Kurfürst von Sachsen"

433 schmeißen: (sich mit jemandem) schlagen/prügeln.

434 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

435 *Übersetzung*: "Er rühmt den toten König von Schweden sehr."

436 Heilbronn.

437 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

438 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

439 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

440 Schweden, Königreich.

grandissima differenza, e che non cj siamo ammglioratj, mà sotto spezie d'esser protettj cj siamo rouinatj.⁴⁴¹

Etzliche Narren haben bey der Tafel aufgewartett.

Sua Altezza vuol tener in confidenza quello ch'io le hò confidato, per la persona dell'Imperatore⁴⁴².
Sua Altezza teme che glj Svecj non rouinino glj miei paesj⁴⁴³.⁴⁴⁴

27. Juni 1633

den 27. Junij⁴⁴⁵.

Die kunstkammer aufs neue, vndt viel Schöne rariteten besehen, <auch die anatomykammer.>

Item⁴⁴⁶: den Stall vndt rüstkammer [[73v]] auch die pferde darinnen.

Die Churfürstin⁴⁴⁷ gestern in ihrem losament⁴⁴⁸ angesprochen.

heütte ist der Churfürst⁴⁴⁹ lustig gewesen, vndt hat stargk getruncken.

herr von Ruppa⁴⁵⁰ vndt Oberster Pose⁴⁵¹ bey mir gewesen. Ich bin auch mitt dem Obristen Dam Vizthumb⁴⁵², Item⁴⁵³: mitt den kammeriunckern Metzsch⁴⁵⁴, Kreyden⁴⁵⁵, Walwitz⁴⁵⁶, vndt andern beandt worden. Der Frawzimmer hofmeister heist Köderitz⁴⁵⁷, der Marschalck Starschedel⁴⁵⁸. Der Stallmeister ist der oberste Taube⁴⁵⁹, der Jägermeister ein Ziegesar⁴⁶⁰.

441 *Übersetzung*: "Wenn ich der kaiserlichen Gnade versichert bin und nicht in den Heilbronner Konvent verwickelt, kann ich sicher zum Kaiser gehen, aber er will mir keinen Brief für von dort geben. Es kennt Ihre Hoheit die Lage im Reich und außerhalb des Reiches, den alten Zustand von Deutschland und den neuen Zustand von Schweden, aber man findet einen sehr großen Unterschied vor und dass wir uns nicht verbessert haben, sondern wir uns unter dem Schein, geschützt zu sein, zugrunde gerichtet haben."

442 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

443 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

444 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit will das in Vertraulichkeit halten, was ich ihm über die Person des Kaisers anvertraut habe. Ihre Hoheit fürchtet, dass die Schweden meine Lande verderben würden."

445 *Übersetzung*: "des Juni"

446 *Übersetzung*: "Ebenso"

447 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

448 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

449 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

450 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

451 Bose, Karl von (1596-1657).

452 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

453 *Übersetzung*: "ebenso"

454 Metzsch, Heinrich Sebastian von (1588-1648).

455 Kreyde, N. N. von der.

456 Wallwitz, N. N. von.

457 Irrtum Christians II.: Der Hofmeister der Kurfürstin war Hans Kaspar von Körbitz, ihre Hofmeisterin hieß hingegen Dorothea von Kötteritz.

458 Starschedel, Bernhard von (ca. 1570-1639).

459 Taube, Dietrich von (1594-1639).

460 Ziegesar, Sigmund Adolf (1570-1665).

28. Juni 1633

☉ den 28. Junij⁴⁶¹ .

Gestern abendt hat *herr* von Ruppa⁴⁶² mitt vmbständen vber Tisch berichtet, das es zwischen Dresen⁴⁶³ [!] vndt Prag⁴⁶⁴, gantz gefährlich vndt vnsicher durchzukommen, [[74r]] die pawren schlügen alles todt, wen Sie nicht wol kenneten. *Nota Bene Nota Bene*[.]⁴⁶⁵

heütte hat mir Elector⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ den beehrten paß geschicktt.

Diesen tag habe ich die 4 iunge herren angesprochen, vndt besucht, der ältiste, (so albereitt 22 Jahr alt, vndt der Churerbe ist) hejst: hertzog hanß Geörge⁴⁶⁸ wie sein herrvatter der Churfürst, der andere heißet hertzog Augustus⁴⁶⁹, der dritte <herzog> Christian⁴⁷⁰, der vierdte, *herzog* Moritz⁴⁷¹. Jhr oberhofmeister, ist ein Einsiedel⁴⁷² von geschlecht, der vnderhofmeister ein Taube⁴⁷³, welcher mich hernacher in meinem losament⁴⁷⁴ besucht.

Nachmittags habe ich das zeüghauß vndt städtliche lusthauß besichtigett. In dem weitberühmbten Schönen zeüghause habe ich vber das iehnice was *anno*⁴⁷⁵ 1623 [[74v]] ich darvon behalten vndt auffnotirt, nichts anders gesehen, als ezliche stügke⁴⁷⁶ so von Prage⁴⁷⁷, vndt auß den Schlachten vor Leiptzig⁴⁷⁸ vndt Lützen⁴⁷⁹ bekommen worden, Jtem⁴⁸⁰: ezliche fahnen, vndt dann auch ezliche newgeößene Stügke vndt gewehr.

Im lusthause aber (darinnen ich zuvor nie gewesen) habe ich betrachtet die architectur, die schönen Marmel allerley gattung, serpentin vndt andere edelgesteine, wie auch demanten, so alhier in des Churfürsten⁴⁸¹ landen⁴⁸² gefunden, gebrochen, vndt polirt werden, so schön als man es in Italien⁴⁸³

461 *Übersetzung*: "des Juni"

462 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

463 Dresden.

464 Prag (Praha).

465 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl."

466 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

467 *Übersetzung*: "der Kurfürst"

468 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von (1613-1680).

469 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680).

470 Sachsen-Merseburg, Christian I., Herzog von (1615-1691).

471 Sachsen-Zeit, Moritz, Herzog von (1619-1681).

472 Einsiedel, Curt von (1597-1668).

473 Taube, Heinrich (2) von (gest. nach 1658).

474 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

475 *Übersetzung*: "im Jahr"

476 Stück: Geschütz.

477 Prag (Praha).

478 Leipzig.

479 Lützen.

480 *Übersetzung*: "ebenso"

481 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

482 Sachsen, Kurfürstentum.

483 Italien.

sehen mag, davon das hauß mitt seülwerck vndt pflaster reichlich gezieret wirdt. Es kommen auch die statuen hineyn, von Carolo V. [[75r]] dem Römischen Kayser⁴⁸⁴ an, biß auf € den itzigen⁴⁸⁵, vndt die churfürsten zu Saxen⁴⁸⁶ von Churfürst Moritzen⁴⁸⁷ an, biß auf gegenwertigen⁴⁸⁸, werden von stucco⁴⁸⁹, oder gipswerck geformt, vndt auf einen schönen Sahl gesetzt, darüber die Trompter⁴⁹⁰, vndt musica⁴⁹¹ stehen können, vndt vndten hats auch gar schöne apartamentj⁴⁹² auch fast wie loggie⁴⁹³, oder wie grotten zu vergleichen, mitt vielen Marmelseülen, welcher Marmor zu polieren, ein großes kostett. Es müßen auch etzliche mißethäter, welche in eysen gehen, an den harten Steinen schneyden, vndt kriegen nichts, als waßer vndt brodt.

[[75v]]

Es hat auch heütte der Churfürst⁴⁹⁴ den generalkriegscommissarium⁴⁹⁵ Schleinitz⁴⁹⁶ an mich geschicktt, sich mitt vielen höflichen complimenten⁴⁹⁷, gegen mir endtschuldigen laßen, das er mich nicht wegen Meines *Seligen* bruders⁴⁹⁸ rests anforderung⁴⁹⁹ so baldt befriedigen köndte, *Seine Gnaden* erkenneneten zwar die höchste billigkeit, es zu sein, wehren es schuldig vmb Meines *Bruders Seligen* biß in den Todt geleisteter trewen dienste willen, mich <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁰⁰ > vor allen andern zu contentiren⁵⁰¹, aber die Mittel wehren so gar nicht vorhanden, Jch wüste selber, wie das landt⁵⁰² verdorben wehre, So stünden auch noch vber die 1300 *mille*⁵⁰³ {Gulden} in der Stewer zurücker⁵⁰⁴ von anno⁵⁰⁵ [16]22 [[76r]] her, Sie hetten (vermöge selbigen landttagesSchlußes der landtstände⁵⁰⁶) nur 400 *mille*⁵⁰⁷ {Gulden} abgetragen, die vorige *Summa*⁵⁰⁸ wehren Sie noch schuldig, Man köndte nichts von armen abgebrandten, verhöerten, vndt vom kriege vbelgeplagten landtleütten, erpreßen, Auß den ämbtern (welche mehrentheils verwüstet)

484 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

485 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

486 Sachsen, August, Kurfürst von (1526-1586); Sachsen, Christian I., Kurfürst von (1560-1591); Sachsen, Christian II., Kurfürst von (1583-1611).

487 Sachsen, Moritz, Herzog bzw. Kurfürst von (1521-1553).

488 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

489 *Übersetzung*: "Stuck"

490 Trompter: Trompeter.

491 *Übersetzung*: "Musik"

492 *Übersetzung*: "Zimmer"

493 *Übersetzung*: "Loggien"

494 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

495 *Übersetzung*: "kommissar"

496 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

497 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

498 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

499 Anforderung: Anspruch, Einspruch, Geldforderung.

500 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

501 contentiren: zufrieden stellen.

502 Sachsen, Kurfürstentum.

503 *Übersetzung*: "tausend"

504 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

505 *Übersetzung*: "dem Jahr"

506 Sachsen, Landstände.

507 *Übersetzung*: "tausend"

508 *Übersetzung*: "Summe"

kähme auch nichts eyn, ~~Søþ~~ das es also dem Churfürsten⁵⁰⁹ fast an mitteln fehlen wollte, seine ordinarij⁵¹⁰ hofstadt zu vnderhalten, zu geschweigen wie die armée (welche so innstendig vmb einen Monatsoldt anhelt, vndt ihn nicht bekommen kan) wirdt contentiret⁵¹¹ werden können, Jch sollte aber mich versichert halten, so baldt nur etwas einkähme, so sollte ich vor <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹² > allen andern (repetitio⁵¹³) wie es die [[76v]] Schuldigkeitt, vndt höchste billigkeit auch anverwandtnuß erfordern thete, satisfaction erlangen. Ihre *Durchlaucht*⁵¹⁴ bähnen mich nur (nebst vermeldung dero gnedigen vndt freündtvetterlichen grußes) vmb eine kleine gedultt. Sie hoffen auch, wann ie die innwärtigen Mittel dero vber zuversicht endtstehen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹⁵ > sollten, daß Sie etwas von außwärtigen mitteln, zu Meiner vndt anderer hohen offizierer vndt Soldaten contentirung⁵¹⁶, in kurzem erlangen würden, So baldt nun davon etwas einkähme, wann ie die inländischen⁵¹⁷ mittel vber verhoffen, außen bleiben, oder nicht zureichen sollten, So würde ich davon vor allen andern etwas <können> befriediget werden, [[77r]] mitt vielen höflichen offerten etcetera vndt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹⁸ > daß ich sehen sollte daß es nicht allein in worten, sondern auch in der That, erfolgen sollte, vndt Ihre *Durchlaucht*⁵¹⁹ auch also prästiren⁵²⁰ würden, was Sie zusagten. *perge*⁵²¹ Jch habe billich damitt müßen zu frieden sein, vndt solcher guten erklärungs, würcklichen effect, erwarten.

Mitt Obersten Binaw⁵²², den kammeriunckern Rhede⁵²³, vndt Regkradt⁵²⁴ auch andern conversirt, vndt bekandt worden. Den obristen Binaw zwar, kandte ich schon in Böhmen⁵²⁵, da er capitain⁵²⁶ war vndt dem hollachischen Regiment.

Diesen abendt abschiedt genommen, von der Churfürstin⁵²⁷ vndt frewlein im Saal nach der abendmalzeit, vom Churfürsten aber in Seinem gemach [[77v]] darinnen auch kammeriunckern, ~~Narren-zwerge~~⁵²⁸ vndt andere leütte gewesen. Der Churfürst⁵²⁹ war gar treüherzig bedanckte Sich vor die ehre so ich ihm gethan, daß ich ihn besucht vndt angesprochen hette, insonderheit auch vor

509 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

510 *Übersetzung*: "gewöhnliche"

511 contentiren: zufrieden stellen.

512 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

513 *Übersetzung*: "Wiederholung"

514 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

515 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

516 Contentirung: Zufriedenstellung.

517 Im Original sind die Wortteile "inn" und "ländischen" voneinander getrennt geschrieben.

518 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

519 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

520 prästiren: darreichen, leisten.

521 *Übersetzung*: "usw."

522 Bünau, Heinrich (2) von (1591-1635).

523 Reden, N. N. von.

524 Reckrodt, Friedrich Hermann von.

525 Böhmen, Königreich.

526 *Übersetzung*: "Hauptmann"

527 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

528 Im Original verwischt.

529 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

die gute confidentz⁵³⁰ vndt vertrauen, so ich zu Ihrer Gnaden trüge, offerirte sich hinwiederumb zu aller angenehmer freundschaft vnd willfahung⁵³¹ worinnen er mir würde dienen vnd helfen könne, etcetera vndt wunzschte mir viel glück zu meinem vorhaben, etcetera[.] <Des> <Churfürsten kammerJunckern haben Doctor Döhring⁵³² wegen ihrer besoldung starck chargirt⁵³³ .>

29. Juni 1633

den 29^{sten}: Junij⁵³⁴ .

{Meilen}

Nach dem ich die drey Junckern⁵³⁵, so auf mein 3
losament⁵³⁶ vndt Meine [[78r]] person zu warten,
bestellet gewesen, nemlich der von der Kreyde⁵³⁷
ein lifländer, Cuchelsky⁵³⁸ ein Böhme, vndt einer
von Wüstenhofen⁵³⁹ ein Innländer, mitt ringen
beschenckt, vndt sonst in die Aembter, vndt
andere hofhaltung <diener>⁵⁴⁰ vndt aufwärter,
bey die 40 {Reichsthaler} außtheilen laßen, bin
ich frühe weggeritten, vndt habe zu Meißen⁵⁴¹
gefüttert, seindt von Dresen⁵⁴² [!]
Von dannen nach Oschatz⁵⁴³ zu nacht Der 4
Junge Schweinitz⁵⁴⁴ von Parchwitz⁵⁴⁵, ist alda
gewesen.

30. Juni 1633

530 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.

531 Willfahung: Handlung nach jemandes Willen.

532 Döring, David (von) (1577-1638).

533 chargiren: beschweren, belasten.

534 *Übersetzung*: "des Juni"

535 Chuchelsky von Nestajow, Hertwig; Kreyde, N. N. von der; Wüstenhoff, Jobst von.

536 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

537 Kreyde, N. N. von der.

538 Chuchelsky von Nestajow, Hertwig.

539 Wüstenhoff, Jobst von.

540 Gestrichenes im Original verwischt.

541 Meißen.

542 Dresden.

543 Oschatz.

544 Schweinitz, David von (1600-1667).

545 Parchwitz (Prochowice).

	{Meilen}
Von Oschatz ⁵⁴⁷ nach Wurzen ⁵⁴⁸ zu Mittage	3
Von dannen nach Leiptzig ⁵⁴⁹ Es stehet das gedreydig so wol als der wein im lande zu Meißen ⁵⁵⁰ sehr wol, vndt viel beßer als bey vns ⁵⁵¹	3

[[78v]]

*Nota Bene*⁵⁵² [:] daß der Churfürst⁵⁵³ auch zu mir sagte, wenn ich mich nicht aufs neue zu heilbrunn⁵⁵⁴ mitt den Schwedischen⁵⁵⁵ verbunden hette, so hielte er darvor ich köndte die rayse sicherlich thun. Sollte aber alda abermal etwas verbindtliches vorgegangen sein, so wüste er nicht wie ichs treffen würde. Jedoch müste ich selber den zustandt meiner lande⁵⁵⁶, vndt meiner person wißen, vndt wie ich allenthalben stünde. Er der Churfürst köndte mirs nicht recht rahten noch wiederrahten. Es wehre auch sonst an den grentzen sehr vnsjcher. So hette man auch an itzo auf die Schlesischen⁵⁵⁷ tractaten⁵⁵⁸ zu sehen, wie dieselben ablauffen möchten. Er hette noch keine gewißheitt darvon, aber die zeitt des Stillestandes⁵⁵⁹ [[79r]] würde numehr vmb sein, wo seine leütte ihn nicht verlängert hetten. Den paß wollte er⁵⁶⁰ mir außfertigen laßen.

*Nota Bene*⁵⁶¹ [:] herr von Ruppa⁵⁶² asseverirte⁵⁶³, das der Kayser⁵⁶⁴ dem hertzoze von Fridlandt⁵⁶⁵ auf sein lebetage das Königreich Böhmen⁵⁶⁶, zu genießen, sollte vberlaßen haben.

*Nota Bene*⁵⁶⁷ [:] Jch hoffe ob Gott will durch deßen gnade, des Churfürsten herz, vndt affection⁵⁶⁸ gewonnen zu haben, vndt einen großen patron erlanget, Gott verleyhe bestendige continuation⁵⁶⁹ darzu, vndt das ich vndt die meynigen es genjeßen mögen.

546 *Übersetzung*: "des Juni"

547 Oschatz.

548 Wurzen.

549 Leipzig.

550 Meißen, Markgrafschaft.

551 Anhalt, Fürstentum.

552 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

553 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

554 Heilbronn.

555 Schweden, Königreich.

556 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

557 Schlesien, Herzogtum.

558 Tractat: Verhandlung.

559 Stillstand: Waffenstillstand.

560 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

561 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

562 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

563 asseveriren: betuern.

564 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

565 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

566 Böhmen, Königreich.

567 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Weder hanß Ritze⁵⁷⁰, noch Barwaßer⁵⁷¹ seindt alhier⁵⁷². Malheur!⁵⁷³

Der Oberste Rauchhäupt⁵⁷⁴ hat mitt vns zu nacht gegeben. < Ghiribizzj⁵⁷⁵ perge perge perge⁵⁷⁶ >

568 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber; meist Gewogenheit, Zuneigung.

569 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

570 Ritz, Johann (1579-1633).

571 Barwasser, Tilman (1592-1643).

572 Leipzig.

573 *Übersetzung*: "Unglück!"

574 Rauchhaupt, Georg von (1573-1646).

575 *Übersetzung*: "Wunderliche Einfälle"

576 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

01. Juli 1633

[[79v]]

» den 1. Julij ¹ .

{Meilen}

Von Leiptzig², nachm Landsberge³ zu Mittage. ³
Von dannen nach Gröptzig⁴ der Rittmeister, ⁴
hartwich Werder⁵, ist zu mir kommen, von
Werdershausen⁶.

02. Juli 1633

σ den 2. Julij ⁷ .

[{Meilen}]

Vollends nach Bernburg⁸ ²
<vndt abends nach Plötzka⁹ > <1>

Nota ¹⁰: 400 mille ¹¹ {Gulden} hat Engellandt¹² remittirt¹³, ergo: spes ¹⁴ der bezahlung *Reginae Bohemiae* ¹⁵ ¹⁶ [.]

Nota ¹⁷: kejnem gruß, ad patruos¹⁸ ¹⁹, von ChurSachsen²⁰ non sans rayson ²¹ .

1 *Übersetzung*: "des Juli"

2 Leipzig.

3 Landsberg.

4 Gröbzig.

5 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

6 Werdershausen.

7 *Übersetzung*: "des Juli"

8 Bernburg.

9 Plötzkau.

10 *Übersetzung*: "Beachte"

11 *Übersetzung*: "tausend"

12 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

13 remittiren: übersenden.

14 *Übersetzung*: "also: Hoffnung"

15 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

16 *Übersetzung*: "der Königin von Böhmen"

17 *Übersetzung*: "Beachte"

18 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

19 *Übersetzung*: "an die Onkel"

20 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

21 *Übersetzung*: "nicht ohne Grund"

*Nota*²² [:] *herzog* von Fridlandt²³, soll das Könjgreich Böhmen²⁴, ad dies vitæ²⁵, genießen, < pro recompensa²⁶. etcetera etcetera etcetera >

03. Juli 1633

☞ den 3. Julij²⁷.

[{Meilen}]

Nachdem ich zu Plötzkaw²⁸, vmb meiner rayse 5
nach Dresen²⁹ [!] willen, wol angesehen gewesen,
bin ich auf hatzgeroda³⁰ [!] zu, geritten
Von dannen nach Ballenstedt³¹ [[80r]] alda ich 1
meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin³², vndt
das kindt³³ wol gefunden.

04. Juli 1633

☞ den 4. Julij³⁴.

Zu Ballenstedt³⁵ still gelegen.

*Zeitung*³⁶ das Merode³⁷, vor hammeln³⁸, aufs <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁹ > häupt geschlagen,
vndt 3 *mille*⁴⁰ Mann blieben, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴¹ > 1500 gefangen, er selbsten, vndt viel
<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴² > hohe Offizierer drauf gegangen, als Sie es endtsetzen wollen.

22 *Übersetzung*: "Beachte"

23 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

24 Böhmen, Königreich.

25 *Übersetzung*: "auf Lebenszeit"

26 *Übersetzung*: "als Belohnung"

27 *Übersetzung*: "des Juli"

28 Plötzkau.

29 Dresden.

30 Harzgerode.

31 Ballenstedt.

32 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

33 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

34 *Übersetzung*: "des Juli"

35 Ballenstedt.

36 *Zeitung*: Nachricht.

37 Mérode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

38 Hameln.

39 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

40 *Übersetzung*: "tausend"

41 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

42 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

< Envoyè en Oldenburg⁴³ Caspar⁴⁴ .⁴⁵ >

05. Juli 1633

♀ den 5. Julij⁴⁶ .

Der bohte so ich an ChurSachsen⁴⁷ geschickt, ist wieder nach Ballenstedt⁴⁸ gekommen, vorgebende, er wehre kranck worden.

Avis⁴⁹ von dem von heimb⁵⁰, will sein devoir⁵¹ thun, so viel er kan.

Wieder nach hatzgeroda⁵² [!].

Avis⁵³ von Fürst Augusto⁵⁴ man solle das Te Deum Laudamus⁵⁵ singen, weil es Fürst Ludwig⁵⁶ gut gefunden vndt er sich damitt conformirt⁵⁷. <auch der Französische⁵⁸ gesandte Fecquier⁵⁹ würde nach Deßaw⁶⁰ kommen.>

06. Juli 1633

[[80v]]

♂ den 6. Julij⁶¹ .

Schreiben von Johann Schuemann⁶² <vom 16. Junij⁶³ .>, das er zu Lübeck⁶⁴ wol ankommen den 12. Junij⁶⁵, werde erstlich den 21. zu Segel gehen. hanßen⁶⁶ hat er des Generaln vber Liflandt⁶⁷

43 Oldenburg, Grafschaft.

44 N. N., Kaspar.

45 *Übersetzung*: "Kaspar nach Oldenburg entsandt."

46 *Übersetzung*: "des Juli"

47 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

48 Ballenstedt.

49 *Übersetzung*: "Nachricht"

50 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

51 *Übersetzung*: "Pflicht"

52 Harzgerode.

53 *Übersetzung*: "Nachricht"

54 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

55 *Übersetzung*: "Herr wir loben dich"

56 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

57 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

58 Frankreich, Königreich.

59 Pas, Manassès de (1590-1640).

60 Dessau (Dessau-Roßlau).

61 *Übersetzung*: "des Juli"

62 Schumann, Johann (gest. 1636).

63 *Übersetzung*: "des Juni"

64 Lübeck.

65 *Übersetzung*: "des Juni"

66 N. N., Hans (3).

, Johann Schutten⁶⁸ Sohne⁶⁹, so nach Stockholm⁷⁰ geseigelt⁷¹ (afin d'espargner despence inutile⁷²) vberlaßen. Wegen des gewehrs⁷³, so berichten die kaufleütte, das die Mußkeete sambt dem bandelier⁷⁴ auf 2 {Thaler} 16 {Groschen} eines arquebuzier Reüters rüstung aber, so Schoßfrey⁷⁵, 5 {Reichsthaler} zu stehen komme, vndt kan man deßen zu Lübeck genueg bekommen.

Capitän⁷⁶ hornburg⁷⁷ vndterm commando des Obristen charles⁷⁸, lag zu Lübeck wollte in Reißlandt⁷⁹. Obrist Leßler⁸⁰ seye bey dem Großfürsten⁸¹, in vngnaden, dieweil er einen Moßkowiter erschossen.

[[81r]]

Roussel⁸² werde weder in Franckreich⁸³, Pohlen⁸⁴, Schweden⁸⁵, noch in der Moßkaw⁸⁶ mehr geduldet, so erbar hette er sich verhalten, Er soll auch des Großfürsten⁸⁷ kutzschperde, welche ihn biß nach Riga⁸⁸ geführt, verkauft haben. Andere aber reden noch gutes von ihm. Mundus vult decipj.^{89 90}

{Meilen}

Jch bin mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* 6
gemahljn⁹¹, von hatzgeroda⁹² [!] nach Bernburg⁹³
gefahren vndterwegens zu Endorff⁹⁴ gefütteret.

67 Livland, Herzogtum.

68 Skytte af Duderhof, Johan Bengtsson (1577-1645).

69 Skytte af Duderhof, Bengt Johansson (1614-1683).

70 Stockholm.

71 seigeln: segeln.

72 *Übersetzung*: "um unnötige Ausgabe zu sparen"

73 Gewehr: Bewaffnung.

74 Bandelier: breiter Riemen, den die Soldaten über die linke Schulter tragen, um Gewehr bzw. Munition daran zu hängen.

75 schußfrei: für eine Gewehr- oder Geschützkugel undurchdringbar.

76 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

77 Hornberg, Georg Friedrich von.

78 Charles (1), N. N..

79 Moskauer Reich.

80 Leslie of Auchintoul, Alexander (1590-1663).

81 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

82 Roussel, Jacques (1596-1636).

83 Frankreich, Königreich.

84 Polen, Königreich.

85 Schweden, Königreich.

86 Moskauer Reich.

87 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

88 Riga.

89 *Übersetzung*: "Die Welt will betrogen werden."

90 Zitat aus Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

91 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

92 Harzgerode.

93 Bernburg.

94 Endorf.

Jch habe drey gefangene Reütter examiniren⁹⁵ laßen, <noch> zu hartzgeroda.

<Es ist heütte eine Sehr grosse hitze gewesen.>

07. Juli 1633

☉ den 7. Iulij⁹⁶ .

Avis⁹⁷ : der Frantzösische⁹⁸ gesandte⁹⁹, seye gestern zu Deßaw¹⁰⁰, ankommen.

Jn die predigt gefahren, alhier zu Bernburg¹⁰¹ <alda man gedanckt vor die victory¹⁰² bey hammeln¹⁰³.>

Vber den Marschalck¹⁰⁴, vndt Marschalckhinn¹⁰⁵, seindt der iunge Curt Börstel¹⁰⁶ vndt der hofprediger herr Andreas Winsius¹⁰⁷, vnsere gäste gewesen. Sonsten

[[81v]]

Nachmittags, wieder in die predigt.

Darnach in hofgarten, vndt alda mitt Præsidenten¹⁰⁸ conversirt, < discrepirt¹⁰⁹ vndt conformirt¹¹⁰.>

Deliberanda¹¹¹ zu Deßaw¹¹² sollen sejn: 1. Wie der Französische¹¹³ gesandte, Monsieur de Fesquieres¹¹⁴ ¹¹⁵ zu hören, vndt die resolution, so darauf zu geben, wol zu berathschlagen. 2. Jhn in der Aßcanischen¹¹⁶ sache, wol zu informiren, vndt darinnen vmb ein intercessionschreiben¹¹⁷ anzuhalten, damitt Fürst Augustus¹¹⁸ oder Fürst Ludwig¹¹⁹ in die posseß¹²⁰, durch die

95 examiniren: ausfragen.

96 *Übersetzung*: "des Juli"

97 *Übersetzung*: "Nachricht"

98 Frankreich, Königreich.

99 Pas, Manassès de (1590-1640).

100 Dessau (Dessau-Roßlau).

101 Bernburg.

102 Victorie: Sieg.

103 Hameln.

104 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

105 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

106 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

107 Winß, Andreas (gest. 1638).

108 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

109 discrepiren: verschiedener Meinung sein.

110 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.

111 *Übersetzung*: "Zu beratende Sachen"

112 Dessau (Dessau-Roßlau).

113 Frankreich, Königreich.

114 Pas, Manassès de (1590-1640).

115 *Übersetzung*: "Herr von Feuquières"

116 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

117 Intercessionschreiben: Fürbittschreiben.

118 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

119 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

Schwedischen¹²¹ komme, weil Sie es itzt innehaben. 3. Zu bedencken, wie dergleichen intercession¹²² bey den Englischen¹²³ Gesandten¹²⁴, so wol auch bey ChurBrandenburg¹²⁵ außzuwürcken, vndt wie die Magdeburgische¹²⁶ sache, an selbigem ortt zu vnderbawen. 4. Weil nachricht vorhanden, alß wann der Schwedische Reichscantzler¹²⁷ in kurzem naher Erfurt¹²⁸ kommen, wirdt, So wirdt die Notturfft erfordern bey itziger zusammenkunfft zu be [[82r]] rahtschlagen, was so wol in der Ascanischen¹²⁹, alß Magdeburgischen¹³⁰ sache, vndt sonsten in publicis¹³¹, bey demselben zu suchen.

08. Juli 1633

ᵐ den 8^{ten}: Julij¹³² .

{Meilen}

Von Bernburg¹³³ in gesellschaftt Fürst Augusti¹³⁴⁵
nach Deßa¹³⁵ den Frantzösischen¹³⁶ extraordinar
gesandten, Monsieur¹³⁷ de Fesquieres¹³⁸, ein
graf, vndt Conseiller d'estat de Sa Majestè
Treschristienne¹³⁹, Maréchal de ses camps, &
armées, & son Ambassadeur, extraordinaire en
Allemagne¹⁴⁰ ¹⁴¹ anzusprechen, vndt anzuhören,
da dann die andern herrenvettern, alß Fürst
Augustus, Fürst Ludwig¹⁴², vndt Fürst Johann

120 Posseß: Besitz.

121 Schweden, Königreich.

122 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

123 England, Königreich.

124 Anstruther, Robert (1578-1644/45).

125 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

126 Magdeburg.

127 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

128 Erfurt.

129 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

130 Magdeburg.

131 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

132 *Übersetzung*: "des Juli"

133 Bernburg.

134 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

135 Dessau (Dessau-Roßlau).

136 Frankreich, Königreich.

137 *Übersetzung*: "Herr"

138 Pas, Manassès de (1590-1640).

139 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

140 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

141 *Übersetzung*: "Staatsrat Ihrer Allerchristlichsten Majestät, Marschall ihrer Feldlager und Armeen und ihr außerordentlicher Gesandter in Deutschland"

142 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

Casimir¹⁴³, auch mitt darbey gewesen. Er der gesandte ist gouverneur im lande zu Metz¹⁴⁴, hat ein¹⁴⁵ 62 personen, vndt 56 pferde bey sich. Seine vornembsten leütte so er bey sich hatt, seindt: der Baron de Rorte¹⁴⁶, welcher ordinar abgesandter in Deützschlandt bleiben soll. Se¹⁴⁷ Der Marquis de Rosiere¹⁴⁸. Der Marquis de Feuquiere¹⁴⁹, des gesandten Sohn.

Der Baron de Basoche¹⁵⁰, *Monsieur*¹⁵¹ Dasovielle¹⁵². [[82v]] *Monsieur*¹⁵³ de Saint Bonnet¹⁵⁴, *Monsieur*¹⁵⁵ de la Bauderie¹⁵⁶, *Monsieur*¹⁵⁷ de chery¹⁵⁸, *Monsieur*¹⁵⁹ de Vivieur¹⁶⁰ *Monsieur*¹⁶¹ Goise¹⁶², *Monsieur*¹⁶³ de Massouverain¹⁶⁴, *Monsieur*¹⁶⁵ Mallerbe¹⁶⁶, *Monsieur*¹⁶⁷ de Marsille¹⁶⁸, *Monsieur*¹⁶⁹ Fleuto¹⁷⁰, *Monsieur*¹⁷¹ Perso¹⁷²

143 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

144 Metz, Hochstift.

145 ein: ungefähr.

146 Salles, Claude de (ca. 1595-1648).

147 Im Original verwischt.

148 Hardoncourt, Henri de.

149 Pas, Isaac de (1618-1688).

150 Vach, Etienne du.

151 *Übersetzung*: "Herr"

152 Dasovielle, N. N..

153 *Übersetzung*: "Herr"

154 Saint-Bonnet, N. N. de.

155 *Übersetzung*: "Herr"

156 La Bauderie, N. N. de.

157 *Übersetzung*: "Herr"

158 Chery, N. N. de.

159 *Übersetzung*: "Herr"

160 Vivieur, N. N. de.

161 *Übersetzung*: "Herr"

162 Goise, N. N..

163 *Übersetzung*: "Herr"

164 Massouverain, N. N. de.

165 *Übersetzung*: "Herr"

166 Mallerbe, N. N..

167 *Übersetzung*: "Herr"

168 Marsille, N. N. de.

169 *Übersetzung*: "Herr"

170 Fleuto, N. N..

171 *Übersetzung*: "Herr"

172 Perso, N. N..

, Monsieur¹⁷³ Pucelle¹⁷⁴, deux aumosniers¹⁷⁵, Monsieur¹⁷⁶ Preud'homme¹⁷⁷, <etcetera etcetera etcetera[.]>

Man gibt dem gesandten¹⁷⁸, den Tittul excellentz. Wir 4 regierende Fürsten zu Anhalt¹⁷⁹, hatten erstlich im willens, die audientz in einem dritten gemach vndt ortt vor t <g> ehen zu laßen, So hat man aber wegen menge des volcks, vndt enge der losamenter¹⁸⁰, endtlich müßen des gesandten gemach erwehlen, dahin wir zu ihm kommen, ihme allezeit die oberstelle¹⁸¹ auch in seinem eigenem zimmer (wiewol er gar sehr darvor gebehten, mitt vielen [[83r]] höflicheitten) gelaßen, vndt mitt drey vnserer geheimsten rähte, alß Börstel¹⁸², Krosigk¹⁸³ vndt Hübener¹⁸⁴, welche hinter vnsern Stülen (nach dem wir vns mitt dem gesandten¹⁸⁵ gesetzt) gestanden, ihn angehört. Il y avoit force compliments, & offres des bonnes intentions du Roy¹⁸⁶, tant au bien general de Allemagne¹⁸⁷ qu'au nostre particulier, pour la guerre & pour la paix, assistance promise¹⁸⁸, [+...+], etcetera[.]

Mais le sommaire de ses demandes visoit¹⁸⁹: 1. a nous faire desapprouver l'interposition seule du Roy de Dennemarck¹⁹⁰, comme jmpuissante a obtenir la paix en l'empire, 2. <et> embrasser celle du Roy de France.¹⁹¹ 2. a nous faire approuver l'union de Heilbrunn¹⁹², & a nous y conjoindre.¹⁹³ 3. a empescher les traittèz separèz a la paix, comme nuisibles au public & nous induire, a une assemblée generale le pour y traiter conioinctement une paix universelle & profitable a la

173 *Übersetzung*: "Herr"

174 Pucelle, N. N..

175 *Übersetzung*: "zwei Almoseniere"

176 *Übersetzung*: "Herr"

177 Preud'homme, N. N..

178 Pas, Manassès de (1590-1640).

179 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

180 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

181 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

182 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

183 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

184 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

185 Pas, Manassès de (1590-1640).

186 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

187 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

188 *Übersetzung*: "Es gab viele Ehrerbietungen und Angebote der guten Absichten des Königs sowohl zum Allgemeinwohl von Deutschland als zu unserem besonderem wegen des Krieges und wegen des Friedens, versprochener Hilfe"

189 *Übersetzung*: "Aber die Summe seiner Forderungen hatte zum Ziel"

190 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

191 *Übersetzung*: "uns die alleinige Vermittlung des Königs von Dänemark als fruchtlos, um den Frieden im Reich zu erzielen, ablehnen 2. und diejenige des Königs von Frankreich annehmen zu lassen."

192 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

193 *Übersetzung*: "Uns den Heilbronner Bund gutheißen zu lassen und uns daran anzuschließen."

Patrie.¹⁹⁴ Neantmoins cela n'empescherait pas [[83v]] la conionction de l'un ou de l'autre Prince aux intentions du Roy¹⁹⁵, qu'il auroit declarè a Heilbrunn¹⁹⁶, etcetera par ses Ambassadeurs concludant par force compliments, louanges de la puissance de son Roy, quj pourroit seul donner le contrepoids aux affaires d'Allemagne¹⁹⁷ <offrant argent & 50 mille hommes, ayant desjaourny un million de livres,> & <dimin> vilipend<diminu> ant le Roy de Dennemark¹⁹⁸ l'Electeur de Saxe & tous ceux quj voudroyent se desjoindre, disant aussy expressement qu'en cas, qu'on n'y voulust condescendre, le Roy de France s'allieroit avec l'Espagne¹⁹⁹ & feroit si bien sa paix, que l'Allemagne ne s'en trouveroit pas bien²⁰⁰, &cetera[.]

Après avoir donné une responce generale mais courtoyse, nous nous sommes departis d'avec luy²⁰¹, en nos logis, tenans conseil, a la chambre du Prince Auguste²⁰², en un affaire de si grande importance, & tout estant bien debattu & deliberè la ou ie prins fort garde a nos interests & [[84r]] au respect deu a Son Altesse Electorale de Saxe²⁰³, comme chef de ce cercle²⁰⁴, en fin, on trouva, qu'il falloit grandement honorer, ceste si solennelle legation, quj venoit nous voir, devant tous les autres Princes, apres les 2 Electeurs²⁰⁵, du plus premier Roy²⁰⁶, de l'Europe²⁰⁷, ce quj ne seroit arrivè dèz long temps, voire quj nous offroit la conservation de nos privileges, droicts de Princes, Religion & ljbertè, ne desiroit nulle subjection de nous, nulles contributions, comme Swede²⁰⁸, ains seulement nos bonnes volontèz a embrasser nostre propre bien, a recevoir les offres d'un sj grand Roy, de gens & argent, & a ne nous abandonner nous mesmes, qu'il falloit reconnoistre cela, avec deuè gratitude, & tascher a ne l'offencer, veu que c'estoit le plus puissant Roy, en son <un> Royaume²⁰⁹ de tous les Roys de la Chrestientè, & qui nous pouvoit nuire & ayder beaucoup, Luy

194 *Übersetzung*: "Die gesonderten, als der Allgemeinheit schädlichen Verhandlungen zum Frieden zu verhindern und uns zu einer allgemeinen Versammlung zu führen, um dort einen allgemeinen und dem Vaterland nutzbringenden Frieden auszuhandeln."

195 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

196 Heilbronn.

197 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

198 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

199 Spanien, Königreich.

200 *Übersetzung*: "Trotzdem würde das die Vereinigung des einen oder des anderen Fürsten mit den Absichten des Königs nicht verhindern, die er durch seine Gesandten in Heilbronn usw. dargelegt habe, wobei man mit vielen Ehrerbietungen [und] Lobreden von der Macht seines Königs schloss, die allein das Gegengewicht in den Angelegenheiten Deutschlands darstellen könne, indem er Geld und 50 tausend Mann anbot, wobei er bereits eine Million Livres bereitgestellt hat, und den König von Dänemark den Kurfürsten von Sachsen und all diejenigen verunglimpft herabsetzte, die sich abspalten wollten, wobei er auch ausdrücklich sagte, dass im Fall, dass man dort nicht nachgeben wolle, der König von Frankreich sich mit Spanien verbünden und seinen Frieden so gut schließen würde, dass sich Deutschland damit nicht gut befinden würde"

201 Pas, Manassès de (1590-1640).

202 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

203 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

204 Obersächsischer Reichskreis.

205 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

206 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

207 Europa.

208 Schweden, Königreich.

209 Frankreich, Königreich.

seul pourroit tenir la balance aux affaires soit de l'un, soit de l'autre costè, mieux [[84v]] que pas un de tous les autres²¹⁰, *etcetera etcetera*

Quant aux poincts principaux, on luy²¹¹ fit respondre que ce n'estoit point a nous a nous resouldre en un affaire de si grande consequence, on receut la grace, & bonne voluntè du Roy offerte d'un si grand Roy²¹², avec deuë reconnaissance & l'honneur qu'il nous faysoit, On louoit ses bonnes intentions qu' <comme> conformes aux anciennes constitutions de l'Empire²¹³ (car il avoit usè de ce mot expressément) & a la conservation de nos droicts & privileges. Qu'il falloit attendre a une assemblée generale & convocation de tous les estats protestants grevèz afin qu'unanimement on peust resoudre les affaires & <se> conformer au bien public²¹⁴, *etcetera*[.]

L'Ambassadeur repliqua a nos Conseillers²¹⁵ quj luy firent par nostre commandement ceste responce, qu'il ne falloit faire autrement [[85r]] que dire, & donner nostre resolution par escrit, mais qu'il²¹⁶ nous prioit de lire les declarations de l'Electeur de Saxe²¹⁷, & de l'Electeur de Brandenburg²¹⁸ a luy donnèz, dont la 1^{ere}. l'avoit desgoustè, l'autre luy auroit estè plus agreable, nous priant fort pour le respect du Roy²¹⁹, de nous vouloir conformer a la responce de l'Electeur de Brandenburg en cas que nous ne voulussions entrer en alliance plus estroite, avec le Roy. En fin voyants, que m <tous> nos Conseillers²²⁰ nous dissuaderent de le desgouster, & que tous unanimement, horsmis

210 *Übersetzung*: "Nachdem wir eine allgemeine, aber höfliche Antwort gegeben hatten, haben wir von ihm in unsere Unterkünfte Abschied genommen, wobei wir im Zimmer des Fürsten August in einer Angelegenheit von so großer Wichtigkeit Rat hielten und dort alles wohl erörtert und beraten wurde, wo ich sehr auf unsere Interessen und auf den Ihrer Kurfürstlichen Hoheit von Sachsen als Haupt dieses Kreises geschuldeten Respekt achtete, schließlich fand man, dass man diese so feierliche Gesandtschaft sehr ehren müsse, die von dem ersten König von Europa vor all den anderen Fürsten nach den 2 Kurfürsten zu uns komme, was in langer Zeit nicht vorkommen würde, ja der uns sogar die Erhaltung unserer Privilegien, Fürstenrechte, Religion und Freiheit anbiete, keine Unterwerfung von uns begehren würde, keine Kontributionen wie Schweden, sondern nur unsere guten Willen, unser eigenes Wohl zu ergreifen, die Angebote eines so großen Königs an Leuten und Geld anzunehmen und nicht uns selbst im Stich zu lassen, dass man das mit geschuldeter Dankbarkeit anerkennen müsse und versuchen wird, ihn nicht zu beleidigen, da er der mächtigste König in seinem einen Königreich von all den Königen der Christenheit sei und der uns sehr schaden und helfen könne, er allein würde das Gleichgewicht in den Angelegenheiten entweder der einen oder der anderen Seite besser als keiner von all den anderen halten können"

211 Pas, Manassès de (1590-1640).

212 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

213 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

214 *Übersetzung*: "Was die Hauptpunkte betrifft, ließ man ihm antworten, dass es nicht an uns sei, uns in einer Angelegenheit von so großer Folge zu entschließen, man nahm die Gunst und [den] guten Willen des Königs eines so großen Königs mit geschuldeter Dankbarkeit und der Ehre an, die er uns mache, man rühmte seine guten Absichten als den alten Reichskonstitutionen (denn er hatte dieses Wort ausdrücklich gebraucht) und der Erhaltung unserer Rechte und Privilegien konform. Dass man auf eine allgemeine Versammlung und Einberufung aller beschwerten protestantischen Stände warten müsse, damit man die Angelegenheiten meistern und sich an das Allgemeinwohl halten könne"

215 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647); Hübner, Tobias (2) (1578-1636); Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

216 Pas, Manassès de (1590-1640).

217 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

218 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

219 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

220 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647); Hübner, Tobias (2) (1578-1636); Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

moy, estions[!] d'avis de se conformer a l'Electeur de Brandenburg puis que la conservation des constitutions de l'Empire²²¹ y estoit conditionnèe, on fut quasj contraint de le faire²²² 1. desapprouvans les interpositions particulieres & seules du Roi de Dänemark²²³ & la Diète de Breslaw²²⁴ non encores publièe a tous les Princes.²²⁵ 2. N'improuvans pas la Diète de Heilbrunn²²⁶ veu²²⁷ < en cas >²²⁸ qu'elle seroit conforme aux bonnes intentions du Roy de France (mais passans sous silence la conjonction avec icelle[!]).²²⁹ [[85v]] 3. Approuvans une assembleè generale de tous les Princes & estats Protestants, afin de ne se prejudicier par des traittèz separèz.²³⁰ &cetera

Nota Bene²³¹ [:] J²³² entortilla un peu les affaires, tantost il parloit d'une convocation generale, tantost d'une alliance avec <avec> le Roy de France²³³ disant qu'il pouvoit plus, que Swede²³⁴ & tous les autres.²³⁵

Jl avoit dit mesmes que son Roy prendroit en sa protection tel Prince quj vouloit entrer en son alliance particuliere. Cela denote, que la France²³⁶ recherche[!] quelque chose de plus, que nostre bien universel c'est a dire la couronne d'un Roy des Romains, & je ne voudrois vendre ma libertè nj a un Roy de France, nj a un Roy de Swede, nj a nul autre.²³⁷

221 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

222 *Übersetzung*: "Der Gesandte erwiderte unseren Räten, die ihm auf unseren Befehl diese Antwort gaben, dass man nicht anders handeln als reden und unseren Beschluss schriftlich geben müsse, dass er uns aber bitte, die ihm gegebenen Erklärungen des Kurfürsten von Sachsen und des Kurfürsten von Brandenburg zu lesen, von denen ihm die 1. missfallen habe, ihm die andere angenehmer gewesen sei, wobei er uns wegen des Respekts gegenüber dem König sehr bat, uns an die Antwort des Kurfürsten von Brandenburg im Fall halten zu wollen, dass wir mit dem König nicht in ein engeres Bündnis eintreten wollten. Weil wir schließlich sahen, dass uns alle unsere Räte davon abrieten, ihn verdrießlich zu machen, und dass alle bis auf mich einhellig der Meinung waren, sich an den Kurfürsten von Brandenburg zu halten, da die Erhaltung der Verfassungen des Reiches darin bedungen sei, wurde man beinahe gezwungen, es zu tun"

223 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

224 Breslau (Wroclaw).

225 *Übersetzung*: "indem wir die besonderen und alleinigen Vermittlungen des Königs von Dänemark und die noch nicht allen Fürsten bekannt gegebene Breslauer Zusammenkunft ablehnten."

226 Heilbronn.

227 Streichung von "veu" wieder aufgehoben.

228 Gestrichenes im Original verwischt.

229 *Übersetzung*: "Indem wir die Heilbronner Zusammenkunft nicht missbilligten, im Fall da sie mit den guten Absichten des Königs von Frankreich konform sei (wobei wir aber den [vorgeschlagenen] Anschluss an denjenigen [d. h. dem Heilbronner Bund] mit Schweigen übergangen)."

230 *Übersetzung*: "Indem wir eine allgemeine Versammlung aller Fürsten und protestantischen Stände guthießen, um sich nicht durch gesonderte Verhandlungen zu schaden."

231 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

232 Pas, Manassès de (1590-1640).

233 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

234 Schweden, Königreich.

235 *Übersetzung*: "Er hüllte die Angelegenheiten ein wenig ein, sprach mal von einer allgemeinen Einberufung, mal von einem Bündnis mit dem König von Frankreich, wobei er sagte, dass er mehr könne als Schweden und all die anderen."

236 Frankreich, Königreich.

237 *Übersetzung*: "Er hatte sogar gesagt, dass sein König [einen] solchen Fürsten in seinen Schutz nehme, der in sein Sonderbündnis eintreten wolle. Das lässt darauf schließen, dass Frankreich etwas mehr als unser allgemeines Wohl, das

Aussy ie l'ay dit, aux conferences particulieres, a eux mesmes aux François. ²³⁸

[[86r]]

Jl²³⁹ avoit esté fort desgoustè de la premiere responce, mais a la seconde il acquiesça, nous faisant escrire au Roy de France^{240 241}, *etcetera*[.]

09. Juli 1633

σ den 9. Julij ²⁴² .

Encores qu'hier au soir eusmes l'audience si est ce que la replique, & la conformité au dire de l'Electeur de Brandenburg ²⁴³ fut elaborè aujourd'huy, & le Prince Louys²⁴⁴ mesme fut malcontent de ces disputes, craignant qu'il y auroit guerre encores entre la France²⁴⁵ & la Swede²⁴⁶, pour le Directoire d'Allemagne²⁴⁷ [.] ²⁴⁸

A table l'Ambassadeur²⁴⁹ seul, avoit tousjours le haut bout, il nous donna le tiltre d'Altesse je luy donnay Monsieur vous. Jl m'entretint fort particulièrement, courtoisement & librement, de mon costè aussy bien que du sien. ²⁵⁰

Nota Bene ²⁵¹ [:] le prince Louys a voulu pretendre la preseance sur le prince Auguste²⁵² son frere ainsè, mais nous nous y sommes opposè tous, comme trespernicieux & preiudiciable a nostre [[86v]] mayson²⁵³ qu'un Stadthalter de Magdeburg²⁵⁴, devoit en nostre propre pays²⁵⁵, estre preferè a un Prince, pouvant cest office aussy bien escheoir unefois a quelque gentilhomme qu'a un Prince,

heißt die Krone eines Königs der Römer sucht, und ich würde meine Freiheit weder einem König von Frankreich, noch einem König von Schweden, noch einem anderen verkaufen wollen."

238 *Übersetzung*: "Auch ich habe es ihnen selbst, den Franzosen, in den Sondersitzungen gesagt."

239 Pas, Manassès de (1590-1640).

240 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

241 *Übersetzung*: "Er ist von der ersten Antwort sehr verdrossen gewesen, stimmte der zweiten aber zu, wobei er uns an den König von Frankreich schreiben ließ"

242 *Übersetzung*: "des Juli"

243 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

244 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

245 Frankreich, Königreich.

246 Schweden, Königreich.

247 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

248 *Übersetzung*: "Obgleich [wir] gestern am Abend die Audienz hatten, so wurde die Antwort und die Übereinstimmung mit den Worten des Kurfürsten von Brandenburg doch heute ausgearbeitet und selbst der Fürst Ludwig war unzufrieden mit diesen Streitigkeiten, da er befürchtete, dass es noch Krieg zwischen Frankreich und Schweden um das Direktorium in Deutschland geben würde."

249 Pas, Manassès de (1590-1640).

250 *Übersetzung*: "Bei Tisch bekam der Gesandte allein immer die oberste Stelle, er gab uns den Titel Hoheit, ich gab ihm Monsieur, Euch. Er unterhielt sich mit mir sehr besonders, höflich und frei über meine Seite sowie über die seine."

251 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

252 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

253 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

254 Magdeburg, Erzstift.

255 Anhalt, Fürstentum.

& l'Evesche de Magdeburg a tousjours voulu traitter comme feudataires, ce quj est a disputer, car nous nous sommes volontairement rengè sous leur protection, au lieu que d'autres vassaux ont leur fiefs en ~~don~~ <ottroy> du Seigneur du fief, mais icy le Seigneur du fief ne nous a sceu conferer ce quj estoit desja <de> nostre par domaine ²⁵⁶, <[Marginalie:] Nota Bene ²⁵⁷ > vndt Sonnenlehen²⁵⁸, von besatzung der lande zu Sachßen²⁵⁹ an. Aussy nous ne sommes iamais comparu a 30[,] 40[,] 50 & plus <[Marginalie:] Nota Bene ²⁶⁰ > de citations de l'Evesque de Magdeburg aux convocations des Dietes. ²⁶¹ etcetera

Ainsy donc nostre Oncle Louys²⁶² a cedè a son frere aisé²⁶³ ce point de la preseance, pour biensance & pour l'honneur de nostre mayson. ²⁶⁴

10. Juli 1633

[[87r]]

ϣ den 10. Julij ²⁶⁵ .

Cejourd'huy vrayement la conclusion s'est faite, & les lettres achevès. ²⁶⁶

Après disner, après avoir prins congè de l'Ambassadeur²⁶⁷ en son logis, & puis des autres, ie suis party avec le Prince Auguste²⁶⁸, vers Bernburg ²⁶⁹ <la> ou ie i'ay prins congè de luy, & il a passè outre vers Plötzka²⁷⁰. ²⁷¹

256 *Übersetzung*: "Der Fürst Ludwig hat den Vorrang über den Fürsten August, seinen älteren Bruder, behaupten wollen, aber wir haben uns dem als unserem Haus sehr gefährlich und nachteilig alle widersetzt, dass ein Stadthalter von Magdeburg in unserem eigenen Land einem Fürsten vorgezogen werden sollte, da dieses Amt einmal ebenso wohl irgendeinem Edelmann als einem Fürsten zufallen kann, und das Bistum Magdeburg hat [uns] immer als Lehensträger behandeln wollen, was zu bestreiten ist, denn wir haben uns immer freiwillig unter ihrem Schutz aufgestellt, während andere Lehnsleute ihre Lehen als ~~Schenkung~~ Bewilligung vom Lehensherrn haben, aber hier hat der Lehensherr uns nicht verleihen können, was durch Erbherrschaft bereits unseres war"

257 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

258 Sonnenlehen: freies Grundeigentum, das man von niemandem als Lehen hat.

259 Sachsen, (Stammes-)Herzogtum.

260 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

261 *Übersetzung*: "Auch sind wir nie zu 30, 40, 50 und mehr bei Vorladungen des Bischofs von Magdeburg zu den Einberufungen der Landtage erschienen."

262 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

263 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

264 *Übersetzung*: "So hat unser Onkel Ludwig seinem älteren Bruder also diesen Punkt des Vorranges wegen des Anstandes und wegen der Ehre unseres Hauses überlassen."

265 *Übersetzung*: "des Juli"

266 *Übersetzung*: "Heute ist der Schluss wirklich zustande gekommen und die Briefe [sind] vollendet [worden]."

267 Pas, Manassès de (1590-1640).

268 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

269 Bernburg.

270 Plötzkau.

271 *Übersetzung*: "Nach dem Mittagessen, nachdem ich von dem Gesandten in seiner Unterkunft und dann von den anderen Abschied genommen hatte, bin ich mit dem Fürsten August nach Bernburg abgereist, wo ich von ihm Abschied genommen habe und er ist nach Plötzkau hinübergefahren."

Dieumercy ceste belle assemblée s'est passée assèz pacifiquement. J'ay trouvè bien de la courtoisie en l'Ambassadeur & <en> tous les gens. Jls ont voulu en tout se conformer en <a> nos moeurs d'Allemaigne²⁷² .²⁷³

11. Juli 1633

☉ den 11^{ten}: Julij²⁷⁴ .

Die große hitze hat heütte in etwas nachgelaßen, vndt man verhoft gar eine reiche erndte, durch Gottes segen zu haben.

Jch habe nachmittags raht gehalten.

[[87v]]

Fort subtiles mais bonnes reprimandes du President²⁷⁵ touchant mon mesnage, comme si i'en estoit la cause.²⁷⁶ <x Nota Bene Nota Bene Nota Bene[.]²⁷⁷ >²⁷⁸

Nota Bene Nota Bene Nota Bene²⁷⁹ [:] Pour la Contè d'Ascanie²⁸⁰, Monsieur de Feuquieres²⁸¹ nous a promis d'interceder envers la chancellier Ochsenstern²⁸² pour nostre restitution & restablissement, & d'en escrire mesmes, au Roy de France²⁸³ .²⁸⁴ &cetera

12. Juli 1633

☽ den 12^{ten}: Julij²⁸⁵ .

{Meilen}

272 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

273 *Übersetzung*: "Gott sei Dank hat sich diese Versammlung ziemlich friedlich zugetragen. Ich habe die Höflichkeit bei dem Gesandten und bei allen seinen Leuten gut gefunden. Sie haben sich in Allem in an unsere Sitten von Deutschland anpassen wollen."

274 *Übersetzung*: "des Juli"

275 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

276 *Übersetzung*: "Sehr feinsinnige, aber gute Verweise des Präsidenten, meinen Haushalt betreffend, als ob ich davon die Ursache sei."

277 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

278 Verweis auf den vorletzten Absatz des folgenden Tageseintrages.

279 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

280 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

281 Pas, Manassès de (1590-1640).

282 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

283 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

284 *Übersetzung*: "Wegen der Grafschaft Askanien hat uns Herr de Feuquières versprochen, beim Kanzler Oxenstierna für unsere Wiedererstattung und Wiederherstellung einzusetzen und davon sogar dem König von Frankreich zu schreiben."

285 *Übersetzung*: "des Juli"

Von Bernburg²⁸⁶ wieder mitt Meiner gemahlin²⁸⁷ 6
 nach harzgeroda²⁸⁸, alda ich erfahren wie
 vorgesterige nacht, alhier zu hatzgeroda[!] zween
 ejalatus²⁸⁹ baldt auf einander gehöret worden, Es
 pflaget bißweilen kriegsvolck, bißweilen sterben,
 bißweilen fewersbrunsten anzudeütten.

Mitt dem plenilunio²⁹⁰ ist die pest noch in ein ander hauß kommen. Gott verhüte fernere
 landtstraffen.

[[88r]]

Schreiben vom herzog Joachim Ernst von hollstein²⁹¹, das mein Schwager vndt Gevatter hertzog
 Christian von hollstein²⁹² den 14^{den}: Junij²⁹³, mitt todt abgegangen.

Schreiben von Albrecht von Kaley²⁹⁴, & <[Marginalie:] Nota Bene²⁹⁵ > point assèz de satisfaction
 de Delfziel²⁹⁶ ²⁹⁷.

<[Marginalie:] Nota Bene Nota Bene²⁹⁸ > x²⁹⁹ Nota Bene³⁰⁰ [:] Le comble des iniquitez de
 Heinrich Börstel³⁰¹ de vouloir adiuger la portion de Zerbst³⁰², (en cas qu'elle venoit a escheoir) a
 Fürst Augustus³⁰³ & en exclurre les fils³⁰⁴ de freres³⁰⁵ ³⁰⁶.

Ô Dieu punis ceste grande iniustice! <& perfidie.>³⁰⁷

286 Bernburg.

287 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

288 Harzgerode.

289 *Übersetzung*: "laute Wehklagen"

290 *Übersetzung*: "Vollmond"

291 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

292 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö, Christian, Herzog von (1570-1633).

293 *Übersetzung*: "des Juni"

294 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

295 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

296 Delfzijl.

297 *Übersetzung*: "und keine Befriedigung aus Delfzijl genug"

298 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

299 Verweis auf den vorletzten Absatz des vorangegangenen Tageseintrages.

300 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

301 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

302 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

303 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

304 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

305 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630); Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von (1567-1618); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

306 *Übersetzung*: "Der Gipfel der Ungerechtigkeiten von Heinrich Börstel, den Zerbster Anteil (im Fall dass er zum Zufallen komme) dem Fürsten August geben und die Söhne der Brüder davon ausschließen zu wollen."

307 *Übersetzung*: "Oh Gott, bestrafe diese große Ungerechtigkeit! und Treulosigkeit."

13. Juli 1633

᠞ den 13^{den}: Julij³⁰⁸ .

N'ayant eu gueres de repos, une couple de nuicts en çà, a cause de l'inesgalitè de *Heinrich Börstel*³⁰⁹ & *Fürst August*³¹⁰ qu'ils m'ont osè dire tous deux, i'ay priè Dieu de me vouloir revanger, & de prendre ma querelle & cause en majn.³¹¹

Es kommen von den benachtbarten, jimmer neue klagen ein, welche die drey gefangenen alhier³¹², graviren³¹³ .

14. Juli 1633

[[88v]]

⊙ den 14^{den}: Julij³¹⁴ .

<Von> Wegen grassirender seüche, habe ich hieroben auf dem hause, predigen laßen.

Antwortt von Dresden³¹⁵ [!], gar dilatorisch, so wol wegen rückstendiger intraden³¹⁶, des Churfürsten³¹⁷, als auch wegen rück<[Marginalie:] *Nota Bene*³¹⁸>stendiger contribution zum Leiptzjger Schluß³¹⁹ .

Remonstrance³²⁰ sive³²¹ correction fort approprièe de Leüthnerus³²², sur le texte d'aujourd'huy³²³, *Dominica* 4. post *Trinitatem*³²⁴ *Lucas* am 6. Seydt Barmhertzig³²⁵, a mes execrations d'hier,

308 *Übersetzung*: "des Juli"

309 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

310 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

311 *Übersetzung*: "Nachdem ich seit ein paar Nächten keine Ruhe wegen der Unregelmäßigkeit von Heinrich Börstel und des Fürsten August hatte, die sie mir alle beide zu sagen gewagt haben, habe ich zu Gott gebetet, mich rächen zu wollen und meine Partei und Sache in die Hand zu nehmen."

312 Harzgerode.

313 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

314 *Übersetzung*: "des Juli"

315 Dresden.

316 Intraden: Einkünfte.

317 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

318 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

319 Leipzigerische Schluß/ Das ist/ Waß die Evangelischen und Protestirende Chur-Fürsten und Stände in wehenden Leipzigerischen Convent, berathschlaget und beschlossen: Sub Dato Leipzig den 2. April. 1631, o. O. 1631.

320 *Übersetzung*: "Ermahnung"

321 *Übersetzung*: "oder"

322 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

323 *Übersetzung*: "starke Rüge von Leuthner zugeeignet auf den Text von heute"

324 *Übersetzung*: "am 4. Sonntag nach Trinitatis [Fest der Heiligen Dreifaltigkeit (erster Sonntag nach Pfingsten)]"

325 Lc 6,36

comme s'il eust sceu justement, ce qu'il ne scavoit pas: ainsy qu'il semble que Dieu mesmes, m'ait voulu enseigner la pacience ³²⁶.

Zeitung ³²⁷ das Hammeln³²⁸, s'ch auch mitt accord³²⁹ ergeben, vndt gar eine gute capitulation³³⁰ erhalten. Es zeücht alles volck³³¹ auf Cölln³³² zu, <das Kayserische³³³.>

Conversatio ³³⁴ mitt *Melchior Loyß* ³³⁵ *et cetera*[.]

15. Juli 1633

[[89r]]

ᵀ den 15^{den}: Julij ³³⁶ . Ⅹ Ⅹ Ⅹ

Dieweijl heütte ein Tag zu Eißleben³³⁷ vom Oberaufseher³³⁸ angesetzt, habe ich den häüptmann Eichen³³⁹ hingeschickt, *pour voir si la fortune m'y persecutera comme elle a fait, a Dresen*³⁴⁰ [!], a Leyptzig³⁴¹, & <au> pays-bas³⁴², & ailleurs par tout, un bon nombre d'années en çà ³⁴³.

Schreiben von *Fürst Augusto*³⁴⁴ wegen vollziehung der Frantzösischen³⁴⁵ sachen, vndt daß Ochsenstern³⁴⁶ baldt soll gelangen zu Erfurd³⁴⁷, alßdann solle man auch mitt ihm tractiren³⁴⁸, dequoy i'ay peur, comme l'enfant des verges, a cause que l'on sollicitera la continuation des alliances Swedoises³⁴⁹ ³⁵⁰.

326 *Übersetzung*: "auf meine abscheulichen Flüche von gestern, als ob er genau gewusst hätte, was er nicht wusste: sodass es scheint, dass Gott selbst mich die Geduld hatte lehren wollen"

327 *Zeitung*: Nachricht.

328 Hameln.

329 *Accord*: Vereinbarung, Vergleich.

330 *Capitulation*: Vertrag, (Wahl-)Vereinbarung.

331 *Volk*: Truppen.

332 Köln.

333 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

334 *Übersetzung*: "Gespräch"

335 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

336 *Übersetzung*: "des Juli"

337 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

338 Loß, Nikolaus von.

339 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

340 Dresden.

341 Leipzig.

342 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

343 *Übersetzung*: "um zu sehen, ob mich das Glück dort verfolgen wird wie es in Dresden, Leipzig und in den Niederlanden und woanders seit einer guten Zahl von Jahren überall verfolgt hat"

344 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

345 Frankreich, Königreich.

346 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

347 Erfurt.

348 *tractiren*: (ver)handeln.

349 Schweden, Königreich.

Schreiben von dem von hejmb³⁵¹, schlechte resolution wiewol es an seinem gutem wjllen, nicht ermangelt.

hinauß nach Schiela³⁵² gefahren, das liebe getreydig so durch Gottes segen erwachßen, zu besehen, welches dann (insonderheit das winterkorn) sehr schön stehett), nur mangelt es an einem gnedigen regen.

16. Juli 1633

[[89v]]

♁ den 16^{den}: Julij³⁵³ .

Die Stadische³⁵⁴ abfertigung, Sigmundt Dewerlins³⁵⁵ auf den 20^{sten}: huius³⁵⁶, abfaßen vndt außfertigen laßen.

Schreiben an Könjginn³⁵⁷ jm hagen³⁵⁸, Jtem³⁵⁹: an meinen bruder Fürst Friederich³⁶⁰, an Graf hanß Moritz von Naßaw³⁶¹, an Voppium Aisma³⁶² jn hamburg³⁶³ an Leonem von Aißema³⁶⁴ im hagen, an Adolff von Börstel³⁶⁵, jn Franckreich³⁶⁶.

Zeitung³⁶⁷ das die Crabahten³⁶⁸ abermals biß an Dresen³⁶⁹ [!] hinan streiffen, vndt großen schaden, im lande zu Meißen³⁷⁰ thun.

Ce soir j'ay eu une inspiration, (comme certaine a mon opinion) quj m'a donnè a entendre a mon grand regret, & crevecœur, que ma treschere femme³⁷¹ doit mourir bien tost, en ee <son> travail d'enfant. Dieu vueille divertir ce malheur par sa Sainte grace, & ne me punisse si rigoureusement,

350 *Übersetzung*: "wovor ich Angst habe wie das Kind vor der Züchtigung, weil man da die Fortsetzung der schwedischen Bündnisse ersuchen wird"

351 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

352 Schielo.

353 *Übersetzung*: "des Juli"

354 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

355 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

356 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

357 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

358 Den Haag ('s-Gravenhage).

359 *Übersetzung*: "ebenso"

360 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

361 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

362 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

363 Hamburg.

364 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

365 Börstel, Adolf von (1591-1656).

366 Frankreich, Königreich.

367 Zeitung: Nachricht.

368 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

369 Dresden.

370 Meißen, Markgrafschaft.

371 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

en son ire. [[90r]] J'eus ceste influence, apres quelque mesentendu, dont je fus tant plus marry, ayant deu un peu ceder, en cest estat a une femme³⁷² enceincte.³⁷³

*Nota Bene*³⁷⁴ [:] Elle me souhaite tousjours qu'une autre femme apres sa mort, use plus de libertè, qu'elle ne fait, car i'ay <i'ayme> trop de retenuë & severitè Italienne, dont ie n'aurojs de besoing, veu qu'elle se tient, quasj tousjours enfermèe en son logis, & sort trop peu³⁷⁵, Est castissima coniunx³⁷⁶, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁷⁷ > & ie ne croy pas que mesme entre les honnestes femmes de toute l' Europe³⁷⁸, on puisse trouver la <ceste> vertu de chastetè si accomplie, comme en elle, car ie la peux connoistre huict ans en ça, & m'estime indigne d'une si vertueuse Dame³⁷⁹.

[[90v]]

*Fürst Augustus*³⁸⁰ beghrt, wir sollen aufn freytag nach Cöhten³⁸¹ kommen, zu deliberiren³⁸²: 1. Ob nicht nach Erfurd³⁸³ an Reichscantzler Ochsenstern³⁸⁴ zu schjgken? 2. Was in publicis³⁸⁵ bey ihm anzubringen? 3. Wie die Aßcanische³⁸⁶ sache bey ihm zu sollicitiren³⁸⁷, damitt gewierig³⁸⁸ resolution erfolgen möge. 4. Daferm vnß ein reverß wegen recognition³⁸⁹ dieser Grafsc[ha]fft Ascanien von der Cron Schweden³⁹⁰, oder der Religion halber angemuhet³⁹¹ oder aber die häuser Schnetlingen³⁹² vndt hatmerßleben³⁹³ excipiret³⁹⁴ werden wollten, wie man sich in diesem fall

372 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

373 *Übersetzung*: "Heute Abend habe ich eine Eingebung gehabt (als sichere nach meiner Meinung), die mir zu meinem großen Bedauern und Kummer zu verstehen gegeben hat, dass meine sehr liebe Frau bald bei dieser ihrer Kindesmühe sterben solle. Gott wolle dieses Unglück durch seine heilige Gnade abwenden und bestrafe mich nicht so streng in seinem Zorn. Ich hatte diese Eingebung nach irgendeinem Missverständnis, über das ich so viel mehr betrübt war, da ich einer schwangeren Frau in diesem Zustand hatte ein wenig nachgeben sollen."

374 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

375 *Übersetzung*: "Sie wünscht mir immer, dass nach ihrem Tod eine andere Frau von mehr Freiheit Gebrauch mache, was sie nicht tut, denn ich habe ich liebe zu sehr die Zurückhaltung und italienische Strenge, die ich nicht nötig habe, da sie sich fast immer in ihrer Unterkunft eingeschlossen hält und zu wenig hinausgeht"

376 *Übersetzung*: "sie ist eine sehr anständige Gattin"

377 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

378 Europa.

379 *Übersetzung*: "und ich glaube nicht, dass man selbst unter den anständigen Frauen von ganz Europa die diese Tugend an so vollendeter Keuschheit finden kann wie in ihr, denn ich darf sie seit acht Jahren kennen und mich einer so tugendhaften Dame unwürdig schätzen"

380 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

381 Köthen.

382 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

383 Erfurt.

384 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

385 *Übersetzung*: "in öffentlichen Angelegenheiten"

386 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

387 sollicitiren: ansuchen, bitten.

388 gewierig: gewährend.

389 Recognition: (schriftliche) Bestätigung des Empfangs einer Sache oder der Durchführung einer Handlung.

390 Schweden, Königreich.

391 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

392 Schneidlingen.

393 Hadmersleben.

394 excipiren: ausnehmen.

zu bezeigen? 5. Daferne die sache verschoben, oder partis adversæ fundamenta³⁹⁵ vorgebracht werden wollten, wie sothane³⁹⁶ einwürfe abzulehnen, vndt diese alß eine klare, gerechte, billiche vndt [[91r]] vnstreittige sache, ohne verzögerung zu justificiren³⁹⁷, auch sonsten durch waß Mittel, dieselbe mitt ernst also fortzutreiben, damitt die itzige occasion nicht versäümet, sondern der gewüntzschte zweck erhalten werden möge. 6. Wie man sich nach erlangter poßeß³⁹⁸ bey derselben zu manteniren³⁹⁹ bey vorstehenden friedenstractaten⁴⁰⁰. 7. Woher die raysekosten vndt präsentgelder⁴⁰¹ im fall die immission⁴⁰² erlanget, zu nehmen?

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁰³ > *Nota Bene*⁴⁰⁴ [:] diese deliberanda⁴⁰⁵ seindt von großer wichtigkeit, vndt ich möchte wüntzschen, daß ich mich mitt ehren außsagen⁴⁰⁶, vndt absentiren köndte. Denn ich weiß doch wol, es werden die vota⁴⁰⁷ nicht libera⁴⁰⁸ sein.

17. Juli 1633

[[91v]]

8 den 17^{den}: Julij⁴⁰⁹ .

Es hat gestern abendt, vndt heütte (Gott lob) geregenet, daß wir also noch hofnung zu dem wein, hew, vndt sommerfrüchten, haben.

Caspar Pfaw⁴¹⁰ ist herkommen. Conversatio.⁴¹¹ Er asseverirt⁴¹², das 6572 Mann, von des Merode⁴¹³ armée, begraben seyen worden, vnd derer noch mehr begraben werden, 49 fähnlein⁴¹⁴ vndt 30 cornetten⁴¹⁵, wehren schon vberlifert, vndt eingebracht. Auf der Schwedischen⁴¹⁶ seite sollen

395 *Übersetzung*: "Gründe der Gegenseite"

396 sothan: solcher, -e, -es.

397 justificiren: berichtigen, prüfen.

398 Posseß: Besitz.

399 manteniren: (sich) behaupten.

400 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

401 Präsentgeld: Bestechungsgeld.

402 Immission: gerichtliche Einsetzung in ein Gut, um dessen Besitz ergreifen zu können.

403 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

404 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

405 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

406 aussagen: ausschließen, ausnehmen.

407 *Übersetzung*: "Abstimmungen"

408 *Übersetzung*: "frei"

409 *Übersetzung*: "des Juli"

410 Pfau, Kaspar (1596-1658).

411 *Übersetzung*: "Gespräch."

412 asseveriren: betuern.

413 Mérode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

414 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).

415 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

416 Schweden, Königreich.

kaum 200 Mann, nebenst dem Obristen Rantzow⁴¹⁷, welcher von einem Finnen in ein auge geschossen, todt blieben, auch <bey> 200 gequetscht⁴¹⁸ sejn, nebenst dem Obristen Kanne⁴¹⁹. hammeln⁴²⁰ hat gar einen guten accord⁴²¹ erlanget, vndt sich ergeben, nach dem Sie gesehen, das der endtsatz geschlagen gewesen.

Seltzame grillen von Plötzkau⁴²² ankommen.

18. Juli 1633

[[92r]]

☿ den 18^{den}: Julij⁴²³ .

Jch bin nach Bernburg⁴²⁴ gefahren, der Morgenden zusammenkunfft zu Cöhten⁴²⁵ beyzuwohnen.

Zu Bernburg conversatio⁴²⁶ mitt negromonte⁴²⁷ .

19. Juli 1633

☽ den 19^{den}: Julij⁴²⁸ .

Zusammenkunft zu Cöhten⁴²⁹, meiner, mitt Fürst Augusto⁴³⁰ vndt Fürst Ludwigen⁴³¹, Fürst Iohann Casimir⁴³² hat sich wegen leibesschwachheit endtschuldiget, Fürst Georg Aribert⁴³³ jnn gleichen, <haben aber den Marschalck⁴³⁴ vndt Tobias Hübner⁴³⁵ hingeschickt.>

Diesen abendt consultirt⁴³⁶, vnd die Deßauer⁴³⁷ gesandten gehört: ⁴³⁸ Ad 1. ⁴³⁹ helt Fürst Iohann Casimir davor Præsident⁴⁴⁰ solle hinziehen. Ad 2. ⁴⁴¹ die publica⁴⁴² von den Schwedischen⁴⁴³ an

417 Rantzau, Burchard von (1605-1633).

418 quetschen: verletzten, verwunden.

419 Kanne, Raban (von) (ca. 1596-1633).

420 Hameln.

421 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

422 Plötzkau.

423 *Übersetzung*: "des Juli"

424 Bernburg.

425 Köthen.

426 *Übersetzung*: "Gespräch"

427 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

428 *Übersetzung*: "des Juli"

429 Köthen.

430 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

431 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

432 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

433 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

434 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

435 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

436 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

437 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

sich kommen zu laßen, vndt von einem convent der Evangelischen, anderer meynung erwarten. Magdeburgische⁴⁴⁴ veränderung. Contribution die helfte an getreydig zu erheben. ad 3^{um}:⁴⁴⁵ will sich mitt Fürst August vndt Fürst Ludwig vereinigen, wo eine instruction abgefaßet. ad 4^{um}:⁴⁴⁶ den reverß zu negiren, weil es ein feudum⁴⁴⁷ regale⁴⁴⁸ vom Römischen Reich⁴⁴⁹, von Kaysern zu Kaysern verliehen, oder ad extremum⁴⁵⁰ auf einen interimsvergleich⁴⁵¹ oder revers es zu stellen. [[92v]] Auf eine selbsteigene permittirte occupirung⁴⁵² in possessione vacua⁴⁵³, zu dringen. Vermöge der alliantz ists Schweden⁴⁵⁴ schuldig. Punctus religionis⁴⁵⁵ ist scrupuloß, oder doch in terminis Augustanæ confessionis⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ zu laßen, iedoch vns persöhnlichen es nicht zu inhibiren⁴⁵⁸. Wegen Schnetlingen⁴⁵⁹ vndt hatmarschleben⁴⁶⁰, mangelts an bericht. Ad 5.⁴⁶¹ Stehe es im manifesto⁴⁶² wie man die coups⁴⁶³ könne, oder solle pariren. Intercession⁴⁶⁴ des Französischen⁴⁶⁵ Ambassadeurs⁴⁶⁶ werde viel darzu helfen. Nichts zu versäumen. Ad 6.⁴⁶⁷ ChurPfalz⁴⁶⁸ [,] ChurSachsen⁴⁶⁹ vndt Chur Brandenburg⁴⁷⁰ vmb intercession vndt assistentz zu bitten, ad 7.⁴⁷¹ was die andern in dem verlag⁴⁷² thun, will er⁴⁷³ auch thun.

438 Alle folgenden Aufzählungen beziehen sich auf die im Tageseintrag vom 16. Juli genannten sieben Beratungsgegenstände.

439 *Übersetzung*: "Zu 1."

440 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

441 *Übersetzung*: "Zu 2."

442 *Übersetzung*: "öffentlichen Angelegenheiten"

443 Schweden, Königreich.

444 Magdeburg.

445 *Übersetzung*: "Zum dritten"

446 *Übersetzung*: "Zum vierten"

447 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

448 *Übersetzung*: "königliches Lehen"

449 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

450 *Übersetzung*: "auf das Äußerste"

451 Interimsvergleich: vorläufige Einigung.

452 Occupirung: Besetzung.

453 *Übersetzung*: "als freien Besitz"

454 Schweden, Königreich.

455 *Übersetzung*: "Der Punkt der Religion"

456 Die Confessio Augustana, in: Die Bekenntnisschriften der evangelisch-lutherischen Kirche. Vollständige Neuedition, hg. von Gottfried Seebaß, Volker Leppin, Irene Dingel, Göttingen 2014, S. 63-225.

457 *Übersetzung*: "in den Grenzen des Augsburgischen Bekenntnisses"

458 inhibiren: verbieten.

459 Schneidlingen.

460 Hadmersleben.

461 *Übersetzung*: "Zu 5."

462 *Übersetzung*: "Manifest"

463 *Übersetzung*: "Schläge"

464 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

465 Frankreich, Königreich.

466 Pas, Manassès de (1590-1640).

467 *Übersetzung*: "Zu 6."

468 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

469 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

470 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

Heinrich Börstel⁴⁷⁴ ad 1.⁴⁷⁵ Affirmation Oxenstern⁴⁷⁶ zu besuchen. Occasio optima. Possessio vacua. Præparatoria⁴⁷⁷ [:] 1. die instruction zu vergleichen[,] 2. Nebenerinnerungen. Immissio⁴⁷⁸ vndt manutenentz⁴⁷⁹ schwehr. Ergo⁴⁸⁰ vfn gut fundament zu setzen. Keine difficulteten⁴⁸¹ zu achten. Das manifest zu durchsehen. Die alte gerechtigkeit⁴⁸², so die Fürsten zu Anhalt⁴⁸³ gehabt, daß wirs noch im heydenthumb ante tempora Carolj Magni⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ beseßen. Jst ein Reichsfahnenlehen⁴⁸⁶, vndter den 7ben fahn [[93r]] lehen⁴⁸⁷ den herren zu Bernburg⁴⁸⁸ zuerkandt, vndt vnser Stammhauß gewesen, Ascherßleben⁴⁸⁹, Wegeleben⁴⁹⁰, Groppenstedt⁴⁹¹ vndt Kochstedt⁴⁹², ihre privilegia⁴⁹³ von Fürsten zu Anhalt⁴⁹⁴ auch die Innungen, wapen an den Thoren, Raht: vndt zollhäusern. Das hauß Ascanien oben vber der Stadt Ascherßleben. Wendelinus⁴⁹⁵ sollte es auß den historien extrahiren. Modus destitutionis⁴⁹⁶ auch ins manifest zusetzen, Bernhardus⁴⁹⁷ spoliatus⁴⁹⁸ hat sich erst huldigen laßen, vndt alle lehen ertheilt, nach Ottonis⁴⁹⁹ tode biß die Wittwe⁵⁰⁰ leibzüchterinn⁵⁰¹ vndt Albertus bischoff zu halberstadt⁵⁰², vns destituirt⁵⁰³, nicht mitt recht, sondern mitt gewaltt. Pro illis⁵⁰⁴: <1.> Laudum Ottonicum⁵⁰⁵ njcht

471 Übersetzung: "zu 7."

472 Verlag: Vorausbezahlung der Kosten für eine Unternehmung.

473 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

474 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

475 Übersetzung: "zu 1."

476 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

477 Übersetzung: "Beste Gelegenheit. Freier Besitz. Vorbereitungen"

478 Übersetzung: "Einsetzung"

479 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

480 Übersetzung: "Folglich"

481 Difficultet: Schwierigkeit.

482 Gerechtigkeit: obrigkeitliche Rechte, Jurisdiktion.

483 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

484 Karl I. (der Große), Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (747-814).

485 Übersetzung: "vor den Zeiten Karls des Großen"

486 Reichsfahnenlehen: Lehen, das mit einer Fahne als Investitursymbol unmittelbar vom König oder Kaiser verliehen wurde.

487 Fahnenlehen: mit Fahnen verliehenes Lehen.

488 Bernburg, Herrschaft.

489 Aschersleben.

490 Wegeleben.

491 Kroppenstedt.

492 Cochstedt.

493 Übersetzung: "Vorrechte"

494 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

495 Wendelin, Marcus Friedrich (1584-1652).

496 Übersetzung: "Art und Weise der Absetzung"

497 Anhalt-Bernburg, Bernhard II., Fürst von (ca. 1260-1322).

498 Übersetzung: "der ausgeplünderte Bernhard"

499 Anhalt-Aschersleben, Otto II., Fürst von (ca. 1260-1315).

500 Weimar-Orlamünde, Elisabeth, Gräfin von, geb. Markgräfin von Meißen (gest. nach 1347).

501 Leibzüchterin: Frau, die ein lebenslängliches Nutzungsrecht an einer fremden Sache innehat.

502 Anhalt-Bernburg, Albrecht, Fürst von (gest. 1324).

503 destituiren: absetzen.

504 Übersetzung: "Für jene"

505 Übersetzung: "Der Ottonischen Lobreden"

vorhanden. 2. Privilegia in præiudicium tertij⁵⁰⁶ gegeben. 3. Die *herzöge* von Saßen[!] *Lawenburg*⁵⁰⁷ seindt nicht mitt vns in gesambter handt beliehen: Ergo?⁵⁰⁸ 4. Bernhardj spoliatj nepos^{509 510} ist bischoff zu halberstadt⁵¹¹ gewesen, litigiosus non præsumitur⁵¹². 5. Præscriptio⁵¹³ vber hundert iahr, ist die sache erliegen geblieben. [[93v]] *Responsum*[:] Feudum⁵¹⁴ regale⁵¹⁵ kan nicht dem Stift⁵¹⁶, sondern dem Reich⁵¹⁷ anheim fallen. Nun hat Ludovicus Bavarus^{518 519} die *fürsten zu Anhalt*⁵²⁰ hernachmals der destitution⁵²¹ damitt beliehen, von Kaysern zu Kaysern. Mandata⁵²² [,] executorialn⁵²³ &cetera loco instrumentj, contra amissionem laudj per ignem⁵²⁴. Stehet doch alles in *Kayserlichen* lehenbriefen.

Ein manifestum⁵²⁵ vfzusezen, das allen *Evangelischen* Chur[-]⁵²⁶ vndt Fürsten könne vorgezeigt werden, auch außländischen potentaten. Nicht alß eine recompens es außzubitten, von den Schwedischen⁵²⁷, sondern als das vnserige wieder zu begehren. Wirdt vns verglimpfen⁵²⁸ bey allen Reichsstenden, Chur: vndt Fürsten. Infeudatio⁵²⁹ beweiset facultatem apprehendendj feudum seu vi seu iure⁵³⁰. Vnsere parthey <[Marginalie:] *> zu stärcken, durch intercession⁵³¹ *Frankreich*⁵³² [,] Engellandt⁵³³, *Brandenburg* vndt Chur *Sachsen* ne nocent⁵³⁴. Alternative⁵³⁵ zu bitten, vmb

506 *Übersetzung*: "Die Vorrechte zum Schaden eines Dritten"

507 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

508 *Übersetzung*: "Also?"

509 Irrtum Christians II.: Bischof Albrecht I. von Halberstadt war ein Bruder des Fürsten Bernhard II. von Anhalt-Bernburg.

510 *Übersetzung*: "Des geplünderten Bernhard Nachkomme"

511 Halberstadt, Hochstift.

512 *Übersetzung*: "man nimmt nicht an, dass er streitsüchtig war"

513 *Übersetzung*: "Verjährung"

514 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

515 *Übersetzung*: "Antwort: Ein königliches Lehen"

516 Halberstadt, Hochstift.

517 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

518 Ludwig IV., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1281/82-1347).

519 *Übersetzung*: "Ludwig der Bayer"

520 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

521 Destitution: Absetzung.

522 *Übersetzung*: "Befehle"

523 Executorial: Vollstreckungsbefehl.

524 *Übersetzung*: "anstatt eines Schriftstückes gegen den Verlust des Schiedsspruches durch einen Brand"

525 *Übersetzung*: "Manifest"

526 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

527 Schweden, Königreich.

528 verglimpfen: als passend schildern.

529 *Übersetzung*: "Die Belehnung"

530 *Übersetzung*: "die Möglichkeit, ein Lehen in Besitz zu nehmen, entweder durch Gewalt oder durch das Recht"

531 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

532 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

533 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

534 *Übersetzung*: "schaden nicht"

535 *Übersetzung*: "alternativ"

immission⁵³⁶ oder permission apprehensionis⁵³⁷. Die kron Schweden hat nur ius retentionis⁵³⁸ an den Stiftern⁵³⁹, kein erbrecht. Wirdt auch die *Magdeburgische vndt* [[94r]] halberstädtische⁵⁴⁰ lande nicht behalten können, Nemo potest plus iuris in alium transferre, quam ipse habet.⁵⁴¹
⁵⁴² Wir können es von der <[Marginalie:] *> Kron Schweden⁵⁴³ nicht behalten, aber vigore⁵⁴⁴ der *Kayßerlichen* lehenbriefe wol. Die manutenentz⁵⁴⁵ wirdt schwehrrer sein, als die occupation. Sonsten <[Marginalie:] *> es zu erhalten, müste billich einer von vnß in den waffen sein. Wir werden viel antagonisten haben, Thumbcapittularen⁵⁴⁶, Dennemarck⁵⁴⁷, Saxen⁵⁴⁸, wir werden einen harten standt außstehen, müßen wol resolvirt⁵⁴⁹ sein, in dieser so schwehren sache, als eine im Reich⁵⁵⁰ sein mag. Wegeleben⁵⁵¹ ist versetzt. Geldtmittel gefast zu machen vndt fleißig zu vigiliren⁵⁵², damitt die posteritet vns heütte oder morgen, keiner versaümnüß beschuldige, wie gleichwol an andern orten bey Fürsten[,] Grafen vndt herren, an itzo vigilirt wirdt. &cetera
*Christoph von Krosigk*⁵⁵³ [:] die sachen wol zu ponderiren⁵⁵⁴, damitt man Sie nicht mitt ernst anfahe⁵⁵⁵, vndt Sich hernacher weich finden laße. Ultra captum.⁵⁵⁶

[[94v]]

*Tobias Hübner*⁵⁵⁷ [:] verlesung instructionis, Manifestj⁵⁵⁸ [,] extension, deduction⁵⁵⁹, examination⁵⁶⁰, Nebenmemorials⁵⁶¹ erinnerungen, geldtmittel, Resolution die sache viriliter⁵⁶² zu treiben,

536 Immission: gerichtliche Einsetzung in ein Gut, um dessen Besitz ergreifen zu können.

537 *Übersetzung*: "der Ergreifung"

538 *Übersetzung*: "ein Zurückbehaltungsrecht"

539 Halberstadt, Hochstift; Magdeburg, Erzstift.

540 Halberstadt, Hochstift.

541 *Übersetzung*: "Niemand kann mehr Recht übertragen, als er selbst innehat."

542 Zitat aus Dig. 50,17,54 ed. Mommsen/Krüger 1970, S. 922.

543 Schweden, Königreich.

544 *Übersetzung*: "kraft"

545 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

546 Halberstadt, Domkapitel.

547 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

548 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

549 resolviren: entschließen, beschließen.

550 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

551 Wegeleben.

552 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.

553 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

554 ponderiren: bedenken, erwägen.

555 anfahen: anfangen.

556 *Übersetzung*: "Über das Fassungsvermögen."

557 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

558 *Übersetzung*: "der Instruktion, des Manifests"

559 Deduction: rechtliche Aus- oder Beweisführung.

560 Examination: Prüfung, Untersuchung.

561 Nebenmemorial: schriftliche Instruktion bzw. Denkschrift mit inhaltlichen Zusätzen und Ausführungsbestimmungen zu einem Vertrag.

562 *Übersetzung*: "männlich"

*Fürst Christian*⁵⁶³ [:] Respect des Kaysers⁵⁶⁴ als ein Reichslehen in alle wege zu observiren⁵⁶⁵.
*Fürst Wolf*⁵⁶⁶ hat nicht viel gewonnen, als er die Grafschafft⁵⁶⁷ gar occupiret, wieder des Kaysers⁵⁶⁸
 willen. Vnß nicht zu sehr an die Kron Schweden⁵⁶⁹ zu binden, guht *vnd* blut vor die erbin⁵⁷⁰, wol
 köndte außgelaßen werden, denn wir halten es doch nicht. Commercien⁵⁷¹ mitt *Magdeburg*⁵⁷² daß
 das *Kayßerliche privilegium*⁵⁷³ in seinem vigore⁵⁷⁴ verbleibe. Geldpunct *vnde*⁵⁷⁵ ?

*Fürst Ludwig*⁵⁷⁶ [:] Manifest iemanden aufzutragen in *lateinischer* sprache. Conformirt⁵⁷⁷ sich
 zimlich im vbrigen, doch würde man auch nicht allzu scrupuloß⁵⁷⁸ sein müßen, etwas nachgeben,
 Sich nit versäumen. Den Oxenstern⁵⁷⁹ wol zu [[95r]] informiren, die objectiones⁵⁸⁰ nicht ihnen zu
 lernen, sondern tacite⁵⁸¹ zu perstringiren⁵⁸², vndt zu präoccupiren⁵⁸³. *mille*⁵⁸⁴ oder 1500 {Thaler}
 in Erfurd⁵⁸⁵ aufzunehmen. Einer von <[Marginalie:] *> vns solle in die wafen treten, es wehre
 hochnötig.

Instruction wirdt verlesen. *Präsident*⁵⁸⁶ hat Sie städtlich abgefaßet, kan von niemandt füglich
 getadelt werden. In antiquis vox & fama sufficiens.⁵⁸⁷ Jst der schwehresten sachen eine im Reich⁵⁸⁸
 .

20. Juli 1633

᠙ den 20^{sten}: Julij⁵⁸⁹ .

-
- 563 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).
 564 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).
 565 observiren: einhalten, beachten.
 566 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).
 567 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.
 568 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).
 569 Schweden, Königreich.
 570 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).
 571 Commercien: Handelsgeschäfte.
 572 Magdeburg.
 573 *Übersetzung*: "Vorrecht"
 574 *Übersetzung*: "Kraft"
 575 *Übersetzung*: "woher"
 576 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).
 577 conformiren: beistimmen, übereinstimmen, sich fügen.
 578 Die Wörter "allzu" und "scrupuloß" sind im Original zusammengeschrieben.
 579 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).
 580 *Übersetzung*: "Einwände"
 581 *Übersetzung*: "schweigend"
 582 perstringiren: durchziehen.
 583 präoccupiren: jemandem zuvorkommen, jemanden befangen machen.
 584 *Übersetzung*: "Tausend"
 585 Erfurt.
 586 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).
 587 *Übersetzung*: "Bei den Alten waren Stimme und Ruhm hinreichend."
 588 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).
 589 *Übersetzung*: "des Juli"

Weil herzog Augustus⁵⁹⁰ von hitzger⁵⁹¹ nach Plötzkau⁵⁹² kommen, hat sich diese zusammenkunft zu Cöhten⁵⁹³, desto eher zerschlagen, vndt wir seindt ein ieder nach hause verraysett. Jch nach Bernburg⁵⁹⁴ vormittags, nachmittags aber nach hoymb⁵⁹⁵.

perge^{596 597}

[[95v]]

Schreiben außm lande zu Meckelnburgk⁵⁹⁸, daß die schwestern⁵⁹⁹ bey der Königin⁶⁰⁰ gewesen, auch wieder nach Wolgast⁶⁰¹ ziehen werden, daß meine fraw Schwester, die hertzoginn⁶⁰², will frewlein Sofia Margretha bey sich behalten, vndt erst auf Bartolomæj⁶⁰³ den andern erlauben.

Beym abschied zu Cöhten⁶⁰⁴, schmähete Fürst Ludwig⁶⁰⁵ auf die Bernbürger⁶⁰⁶, daß sie wegen <[Marginalie:] x> des grentzzugs lose händel machten, er wollte Sie laßen bey den köpfen nehmen, würden Sie wiederkommen, da sie doch meine befugnüß in acht genommen, vndt die grenze bezogen, wie Sie mein herrvatter⁶⁰⁷ Seliger vndt Fürst Wolfgang⁶⁰⁸ beziehen laßen ohne streitt. Er sagte mir aber, es wehre keine zeit zu disputiren, vndt wollte weiter nichts hören, gab mir darauff a Dieu⁶⁰⁹.

[[96r]]

Mala omina⁶¹⁰ zur Aßcanischen⁶¹¹ sache: 1. Etzliche discrepantzen⁶¹², in der prætension. 2. Das wir also eilends re infecta⁶¹³ von einander ziehen müßen. 3. Daß vetter Casimir⁶¹⁴ als er in dieser sache mitt vns tractiren⁶¹⁵ wollen, todtkranck worden, <an der dysenterij⁶¹⁶.> 4.

590 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

591 Hitzacker.

592 Plötzkau.

593 Köthen.

594 Bernburg.

595 Hoym.

596 *Übersetzung*: "usw."

597 Abweichende Kustode.

598 Mecklenburg, Herzogtum.

599 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

600 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

601 Wolgast.

602 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

603 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

604 Köthen.

605 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

606 Bernburg.

607 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

608 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von (1492-1566).

609 *Übersetzung*: "Lebewohl"

610 *Übersetzung*: "Schlechte Vorzeichen"

611 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

612 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

613 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

614 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

615 tractiren: (ver)handeln.

Ingleichen vetter Ariberten⁶¹⁷, ein fluß⁶¹⁸ inn halß gefallen. 5. Oxensterns⁶¹⁹ rayse differirt⁶²⁰. 6. Wjr haben auch beym Könjg in Schweden⁶²¹, nichts erlangen können, vndt ist vns alles schwehr worden was wir mitt ihm angefangen. Also dörfte es mitt Oxenstern auch zugehen. 7. Das die stange am Aßcanischen wapen, auf Bruder Ernsts⁶²² Seligem begräbnüß, entzwey gebrochen. 8. Das hernachmals als wir wieder zu Wolfen⁶²³ zusammenkommen, vetter Casimirn, das gesicht <scheüsslich> geschwollen.⁶²⁴

Christian Julius von heimb⁶²⁵, hat mich besucht.

21. Juli 1633

[[96v]]

⊙ den 21. Julij⁶²⁶.

Zu heimb⁶²⁷ predigt gehöret, des Platonis⁶²⁸.

Nachmittags, vollends wieder gen hartzgeroda⁶²⁹, alda schreiben von Magdeburg⁶³⁰ [,] Leiptzig⁶³¹, vndt hejmb, vor mir gefunden.

22. Juli 1633

» den 22. Julij⁶³². . . .

Conversation mitt Madame, ma compaigne⁶³³. Elle a le coeur fort grevè, de quelques pensèes, quj l'agitent, mais cependant bien resoluë, a tout ce, que Dieu voudra. Je le prie, de ne me vouloir punir davantage, en son courroux, ains addoucir son ire.⁶³⁴

616 *Übersetzung*: "Ruhr"

617 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

618 Fluß: Katarrh (Entzündung der Schleimhäute).

619 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

620 differiren: verschieben.

621 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

622 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

623 Wulfen.

624 Die etwa zwei leeren Zeilen unter dieser Liste wurden von Christian II. vermutlich für eventuelle Nachträge weiterer schlechter Vorzeichen freigelassen.

625 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

626 *Übersetzung*: "des Juli"

627 Hoym.

628 Plato, Joachim (1590-1659).

629 Harzgerode.

630 Magdeburg.

631 Leipzig.

632 *Übersetzung*: "des Juli"

633 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23. Juli 1633

☿ den 23. Julij⁶³⁵ . Ⅹ

Rödern⁶³⁶ mitt Rindtorf⁶³⁷ nach Quedlinburg⁶³⁸ geschickt.

Pourmenades⁶³⁹, da das getreydig Gott lob gar schöne stehett, bey eingefallenem fruchtbahrem Regenwetter.

Eiche⁶⁴⁰ jst mitt zimlicher guter expedition⁶⁴¹, von Weymar⁶⁴² wiederkommen, mais il n'a rien peu effectuer a Eißleben⁶⁴³ 644 .

[[97r]]

Zeitung⁶⁴⁵ das der alte hertzog Johann Casimir von <Saxen> Coburg⁶⁴⁶, den 14^{den}: dieses [Monats] todes verblichen.

24. Juli 1633

☿ den 24^{sten}: Julij⁶⁴⁷ .

Comme je chantois hier au soir, en l'espinnette⁶⁴⁸, Jhr Götter ins himmels thron:⁶⁴⁹ & les lamentables paroles, qu'il y a, d'un quj plaint son malheur, <[Marginalie:] Nota Bene⁶⁵⁰ > Madame⁶⁵¹ pleura a chaudes larmes, s'imaginant qu'elle doit mourir en travail d'enfant, ne craignant pas la morte, (bien que cruelle de ceste façon le coeur estant sain, ains d'abandonner son enfant⁶⁵²

653 .

634 *Übersetzung*: "Sie hat das Herz sehr beschwert von einigen Gedanken, die sie bewegen, [ist] aber doch recht zu allem, was Gott wollen wird, entschlossen. Ich bitte ihn, mich nicht länger in seinem Zorn bestrafen zu wollen, sondern seine Wut zu besänftigen."

635 *Übersetzung*: "des Juli"

636 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

637 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

638 Quedlinburg.

639 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

640 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

641 Expedition: Verrichtung.

642 Weimar.

643 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

644 *Übersetzung*: "aber er hat in Eisleben nichts ausführen können"

645 Zeitung: Nachricht.

646 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von (1564-1633).

647 *Übersetzung*: "des Juli"

648 *Übersetzung*: "Als ich gestern am Abend zu dem Spinett sang"

649 "Klag-Liedt" aus dem Venus-Gärtlein, Nr. 96, S. 136f.

650 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

651 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

652 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

Ein stinckender nebel, jst al heütte eingefallen, vmb den hellen Mjttag, wieder die gewohnheit dieser zejtt, nach dem es diese Nacht, vndt heütte morgen, stargk gereget. Vor ein⁶⁵⁴ 14 tagen, vndt länger hat es auch, diese <dergleichen> nebel gegeben. [[97v]] Gegen abendt, ist wiederumb ein solcher nebel gefallen.

25. Juli 1633

☿ den 25^{sten}: Julij⁶⁵⁵. < Jacobjtag⁶⁵⁶. >

§ Den caplan⁶⁵⁷ habe ich predigen laßen, aufm hause.

Sehr lose schlimme händel, von Plötzkau⁶⁵⁸ [,] Bernburg⁶⁵⁹ vndt Cöhten⁶⁶⁰ bekommen, insonderheit wegen der grantztritt zu Bernburg alda Fürst Ludwigs⁶⁶¹ beampten, viel zu weitt greiffen, Jtem⁶⁶²: wegen der angewiesenen 2000 {Thaler} Senioratgelder⁶⁶³.

26. Juli 1633

♀ den 26. Julij⁶⁶⁴. ☿

Fleißige examination⁶⁶⁵ der Rechnungen, vorgenommen, entre autres, de Georg Knüttel⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ [.]

Avis⁶⁶⁸ von häringen⁶⁶⁹, von der Frawmuhme⁶⁷⁰ zu Krannichfeldt⁶⁷¹, das Sie morgen *gebe gott* gegen abendt, mitt 21 personen, vndt 14 pferden, wolle alhier⁶⁷² sein. Sie fürchtet sich aber, vor der pest.

[[98r]]

653 *Übersetzung*: "und die kläglichen Worte, die es darin von einem hat, der sein Unglück bedauert, vergoss Madame heiße Tränen, da sie sich vorstellte, dass sie bei der Kindesmühe sterben muss, wobei sie den Tod nicht fürchtete (obwohl grausam von dieser Art, während das Herz gesund ist), aber ihr Kind im Stich zu lassen"

654 ein: ungefähr.

655 *Übersetzung*: "des Juli"

656 Jakobstag: Gedenktag für Sankt Jakobus den Älteren (25. Juli).

657 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

658 Plötzkau.

659 Bernburg.

660 Köthen.

661 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

662 *Übersetzung*: "ebenso"

663 Senioratgeld: dem Ältesten bzw. Oberhaupt eines Adelshauses zustehende Einkünfte.

664 *Übersetzung*: "des Juli"

665 Examination: Prüfung, Untersuchung.

666 Knüttel, Georg.

667 *Übersetzung*: "unter anderem von Georg Knüttel"

668 *Übersetzung*: "Nachricht"

669 Heringen (Helme).

670 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

671 Kranichfeld.

672 Harzgerode.

Der Marschalck⁶⁷³, so von Bernburg⁶⁷⁴ von mir beschrieben⁶⁷⁵, anhero⁶⁷⁶ gelanget, vndt auch zu Cöthen⁶⁷⁷ bey Fürst Ludwigen⁶⁷⁸ gewesen, hat mir gar *freundliche salutationes*⁶⁷⁹, mittgebracht. Vndter andern auch, das der Frantzösische⁶⁸⁰ gesandte⁶⁸¹, sehr <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸² > vbel mitt mir zu frieden gewesen, die<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸³ >weil ich sollte zu ihm gesagt haben, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸⁴ > Ich wollte vndt köndte den Kayser⁶⁸⁵, vndt das hauß Oesterreich⁶⁸⁶, nicht verlaßen. Mag vielleicht von dem discourß der deützschen trewe, aufrichtigkeitt, vndt redligkeitt, so ich gegen ihm, auch mitt schuldigeitt meiner gegebenen parola⁶⁸⁷ haltung, erwehnet, vndt geführet, hergefloßen sein. Er mag es nun verstehen, oder außlegen, wie er will. Einmal hat er sich gegen mir, eintzigen mißvernehmens nichts mercken laßen, vndt sich gar höfflich angestellet.

27. Juli 1633

[[98v]]

h den 27. Julij⁶⁸⁸ . i

Je crains la mort de Caspar⁶⁸⁹ lacquey, demeurant outre le terme.⁶⁹⁰

Ich bin zu fuß in 1½ stunden, nach dem Cunradt gegangen, haben daßelbe feldt im Diametro⁶⁹¹ mitten durch gemeßen, vndt 1190 meiner ordinarij⁶⁹² schritt lang befunden, auch wieder zurück⁶⁹³ nach hause gegangen, vndt daß alles, von 9 an biß vmb 11 vhr, vormittags, in diesem warmen wetter verrichtett.

Refus⁶⁹⁴ von dem von heimb⁶⁹⁵, bien que contre sa volonté⁶⁹⁶.

673 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

674 Bernburg.

675 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

676 Harzgerode.

677 Köthen.

678 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

679 *Übersetzung*: "Grüße"

680 Frankreich, Königreich.

681 Pas, Manassès de (1590-1640).

682 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

683 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

684 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

685 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

686 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

687 *Übersetzung*: "Wort"

688 *Übersetzung*: "des Juli"

689 N. N., Kaspar.

690 *Übersetzung*: "Ich befürchte den Tod des Lakaien Kaspar, weil er über die Frist ausbleibt."

691 *Übersetzung*: "Durchmesser"

692 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

693 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

694 *Übersetzung*: "Absage"

695 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

Refus⁶⁹⁷ gleichfalß vom Ohm⁶⁹⁸ in Quedlinburg⁶⁹⁹ [.]

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁰⁰ > Durum est, contra stimulum calcitrare.^{701 702} Attamen nitimur in vetitum semper.^{703 704}

Schreiben von Plötzkau⁷⁰⁵ vndt Deßaw⁷⁰⁶.

Die FrawMuhme⁷⁰⁷ von Krannichfeldt⁷⁰⁸, ist ankommen.

28. Juli 1633

[[99r]]

⊙ den 28. Julij⁷⁰⁹.

Im Saal predigen laßen, darbey dann, die FrawMuhme⁷¹⁰ auch mitt zugehört.

Nachmittags auf Bernburg⁷¹¹, der außgeschriebenen zusammenkunft zu Wulfen⁷¹² beyzuwohnen.

Der hertzog von Coburg⁷¹³ ist vor wenig tagen, gestorben, baldt darauf, nach dem er die exequias⁷¹⁴ dem König in Schweden⁷¹⁵ halten laßen.

29. Juli 1633

⊙ den 29. Julij⁷¹⁶.

hinauß nach Wolfen⁷¹⁷, mitt dem Præsidenten⁷¹⁸ vndt auff die zusammenkunfft.

696 *Übersetzung*: "obwohl gegen seinen Willen"

697 *Übersetzung*: "Absage"

698 Ohm, Heinrich.

699 Quedlinburg.

700 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

701 Act 26,14

702 *Übersetzung*: "Es ist schwer, gegen den Stachel auszuschlagen."

703 *Übersetzung*: "Allein wir streben immer nach dem Verbotenen."

704 Zitat nach Ov. am. 3,4,17 ed. Holzberg 1999, S. 104f..

705 Plötzkau.

706 Dessau (Dessau-Roßlau).

707 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

708 Kranichfeld.

709 *Übersetzung*: "des Juli"

710 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

711 Bernburg.

712 Wulfen.

713 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von (1564-1633).

714 *Übersetzung*: "Totenfeier"

715 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

716 *Übersetzung*: "des Juli"

717 Wulfen.

718 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Fürst August ⁷¹⁹ [,] Fürst Ludwig ⁷²⁰ vndt Fürst Georg Aribert ⁷²¹ seindt neben mir alda gewesen.

Rayse Fürst Ludwigs nach Berlin ⁷²², vnd legatorum ad Oxenstierna ⁷²³ ⁷²⁴ vnd an die Schwedischen Reichsrähte ⁷²⁵. Nota Bene ⁷²⁶ Mon admonition ⁷²⁷ Chur Sachsen ⁷²⁸ nicht zu offendiren ⁷²⁹, etcetera[.] Pecunia nervus rej. ⁷³⁰ < mi dispiace. ⁷³¹ >

Nous nous sommes separè assèz paysiblement l'un d'avec l'autre sans rancune ou malentendus, comme ie craignois. ⁷³²

< Sigmund Deuerlin von Falkengrund ⁷³³ est comparu. ⁷³⁴ >

< Nota Bene Nota Bene[:] Cordoglio: Nota Bene per Heinrich Börstel mirabile. ⁷³⁵ >

30. Juli 1633

[[99v]]

♁ den 30^{sten}: Julij ⁷³⁶ .

Nach verrichteten vielerley expeditionen ⁷³⁷, bin ich von Bernburg ⁷³⁸ wieder nach hatzgeroda ⁷³⁹ [!], vndt habe vndterwegens zu Endorff ⁷⁴⁰, kalte küche gehalten, vndt bin dem Marschalckh Erlach ⁷⁴¹ begegnet.

719 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

720 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

721 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

722 Berlin.

723 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

724 *Übersetzung*: "der Gesandten an Oxenstierna"

725 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

726 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

727 *Übersetzung*: "meine Ermahnung"

728 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

729 offendiren: beleidigen, kränken.

730 *Übersetzung*: "Das Geld ist der Nerv der Sache."

731 *Übersetzung*: "Es tut mir Leid."

732 *Übersetzung*: "Wir haben uns ziemlich friedlich getrennt, der eine von dem anderen ohne Groll oder Missverständnisse, wie ich befürchtete."

733 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

734 *Übersetzung*: "Sigmund Deuerlich von Falkengrund ist erschienen."

735 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl: Leid - beachte wohl - für Heinrich Börstel, bewundernswert."

736 *Übersetzung*: "des Juli"

737 Expedition: Verrichtung.

738 Bernburg.

739 Harzgerode.

740 Endorf.

741 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

Zu hatzgeroda[!], viel verworrene händel: 1. wegen *herzog Alexander Heinrich von holstein*⁷⁴² wegen <durch> l'espine^{743 744}, etcetera[.] 2. Wegen der *Meckelburgischen*⁷⁴⁵ sollicitatur⁷⁴⁶. 3. Wegen *Oldenburgischer*⁷⁴⁷ endtstehung, vndt das es nirgends fortt will.

Caspar⁷⁴⁸ lackay ist (Gott lob) mitt leibes[-] vndt lebensgefah, gestern von Oldenburg⁷⁴⁹ mitt schreiben vom Grafen⁷⁵⁰ vndt *herrn Wolzogen*⁷⁵¹ wol wiederkommen, sed frustra⁷⁵².

Ma femme⁷⁵³ s'en contriste merueilleusement de mes adversitez, & ie crains, estre du tout abandonnè.>⁷⁵⁴

31. Juli 1633

[[100r]]

☿ den 31^{sten}: Julij⁷⁵⁵.

Confusiones⁷⁵⁶, verwirungen, bestemmje⁷⁵⁷

Den Espine⁷⁵⁸ zimlich abgefertiget.

Avis: Que le Duc de Meckelburg⁷⁵⁹ mon beaufre, (fortifiè par mes ennemis sans doute) a dit, de me vouloir solliciter vifusement⁷⁶⁰, (scharf mahnen) a cause des deniers matrimoniaulx, de sa femme⁷⁶¹, ma soeur, & si ie ne les desboursois, ~~me voulo~~ <il se vouloit> saysir de Hartzguerode⁷⁶², ~~eom~~ <croyant> que moy, ou feu *Son Altesse* mon Pere⁷⁶³, eussent receu, les 10 mille {Dalers} des

742 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von (1608-1667).

743 Espine, N. N..

744 *Übersetzung*: "den Espine"

745 Mecklenburg, Herzogtum.

746 Sollicitatur: Betreibung, Förderung einer (Rechts-)Angelegenheit.

747 Oldenburg, Grafschaft.

748 N. N., Kaspar.

749 Oldenburg.

750 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

751 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

752 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

753 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

754 *Übersetzung*: "Meine Frau betrübt sich darüber ungemein über meine Nöte, und ich fürchte, von jedem verlassen zu sein."

755 *Übersetzung*: "des Juli"

756 *Übersetzung*: "Unordnungen"

757 *Übersetzung*: "Flüche"

758 Espine, N. N..

759 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

760 *Übersetzung*: "Nachricht: dass der Herzog von Mecklenburg, mein Schwager, (ohne Zweifel bestärkt durch meine Feinde) gesagt hat, mich barsch ersuchen zu wollen"

761 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

762 Harzgerode.

763 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

Estats du pays⁷⁶⁴, & les eussions despendu pour nous, ce quj ne s'est pas fait, car nous n'avons rien receu⁷⁶⁵.

Alle mejne briefe, nacher hollandt⁷⁶⁶, auf den 29^{sten}: huius⁷⁶⁷, datirt, <so Sigmund Deuerlin⁷⁶⁸ mittzugeben.>

Eine Depesche nach Dresen⁷⁶⁹ [!], an general Commissarium⁷⁷⁰ Schleiniz⁷⁷¹, Jtem⁷⁷²: an Caspar Pfaw⁷⁷³.

764 Anhalt, Landstände.

765 *Übersetzung*: "wegen der Ehegelder [Mitgift, Aussteuer oder Morgengabe] seiner Frau, meiner Schwester, und wenn ich sie nicht bezahle, mir wolle er Harzgerode pfänden, weil er glaube, dass ich oder Ihre verstorbene Hoheit, mein Vater, die 10 tausend Taler von den Landständen bekommen hätten und sie für uns verzehrt hätten, was nicht geschehen ist, denn wir haben nichts erhalten"

766 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

767 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

768 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

769 Dresden.

770 *Übersetzung*: "Kommissar"

771 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

772 *Übersetzung*: "ebenso"

773 Pfau, Kaspar (1596-1658).

01. August 1633

[[100v]]

den 1^{ten}: Augustj¹.

*Caspar Pfau*² bey mir gewesen, vndter andern berichtett: das zu Grottorf³ von der Schäferey, so 800 stargk ist, 333 {Thaler} pacht, sambt dem Milchgeldt oder der Milch, (ohne des Schäfers 5^{ten}: theil daran) freyem dünger, Jtem⁴: † <2> 0 schafe, 20 lämmer, vndt 10 hammel, richtige pacht gegeben werden, Nur muß man ihm dem Schäfer richtige fütterung, nemlich auf 100 schafe 2 fuder⁵ hew, vndt etwas stroh geben, vndt er muß auch die hurden vmbsonst machen. Er *Caspar Pfau* helt darvor, dieweil an izo die Wolle so schandtwolfail⁶, man thete am besten daran, das man die Schäfereyen in den Aemptern also verpachtete vndt auff ein gewißes gienge, [[101r]] dieweil auch solcher gestaltt, daß viehesterben, nicht vber den eigenthumbsherren, sondern vber die pachtleütte gienge, es seye dann sache, das die kriegsleütte alles wegnehmen, welches ein pachtmann nicht tragen kan.

*Caspar Pfau*⁷ m'a aussy proposè, (de mesmes qu'a fait Madame⁸, il y a desja long temps) que je devois acheter tout mon blèd, dont i'ay affaire, lors a ma cour lors qu'il est a bon marchè & les vivres & bestial aussy, au lieu de le prendre des baillages, car j'en aurois plus de profit. On me conte aux baillages, un bœuf pour 12 {Thaler} quj ne vaut 8 estants la pluspart petits, jeunes & maigres. Vn wispel⁹ d'orge, a valu devant 3 semaines, 7 a 8 {Dalers} & on me le conte aux baillages, pour 16 {Thaler} au profit de mes Freres¹⁰.¹¹

[[101v]]

Schreiben von Meinem bruder, *Fürst Friedrich*¹² vom 20^{sten}: Julij, *stylo novo*¹³ auß Buxtel¹⁴, vndt von seinem hofmeister Knoche¹⁵.

1 *Übersetzung*: "des Augusts"

2 Pfau, Kaspar (1596-1658).

3 Krottorf.

4 *Übersetzung*: "ebenso"

5 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

6 schandwohlfeil: überaus wohlfeil, spottbillig.

7 Pfau, Kaspar (1596-1658).

8 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

9 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

10 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

11 *Übersetzung*: "Kaspar Pfau hat mir auch vorgeschlagen (dasselbe was Madame bereits seit langer Zeit getan hat), dass ich mein ganzes Korn, womit ich es an meinem Hof zu tun habe, wenn es wohlfeil ist, und die Lebensmittel und auch Vieh kaufen solle, anstatt es von den Ämtern zu nehmen, denn ich hätte davon mehr Gewinn. Man berechnet mir in den Ämtern ein Rind für 12 Taler, das keine 8 wert ist, wobei die meisten klein, jung und mager sind. Ein Wispel Gerste hat vor drei Wochen 7 bis 8 Taler gekostet und man hat es mir in den Ämtern für 16 Taler zum Vorteil meiner Brüder berechnet."

12 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

13 *Übersetzung*: "des Juli im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

14 Boxtel.

15 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

Item ¹⁶: eine invitation¹⁷ zur begräbnüß herzog Christians *Seligem* zu hollstein¹⁸, gegen den 22. Augustj¹⁹, wie auch an Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin²⁰ absonderlich von herzog Friederich²¹, herzog Philips²², vndt herzog Joachim Ernsten von hollstein²³, auch vndterschiedliche schreiben vom Leone von Aisma²⁴.

02. August 1633

☞ den 2. Augustj²⁵ . ☒

Der alte Tucher²⁶, hat sich bey mir anmelden laßen.

Von Fürst Augusto²⁷ schreiben zu vollziehen, nemlichen creditifen²⁸ an ChurBrandenburg²⁹ vndt an die Schwedischen Reichsrähte³⁰.

Nota Bene³¹ [:] Wann aber Fürst Ludwig³² bey ChurBrandenburg vndt hübner³³ bey den Reichsrähten, mehr [[102r]] anbringet, als ihnen befohlen ist, vndt vns vber die gebühr verbindet, seindt wie es nicht schuldig zu halten.

<[Marginalie:] Nota Bene³⁴ > Nota Bene Nota Bene³⁵ [:] Wir wjßen noch nicht, die ingredientia³⁶ ihrer < hübners³⁷ > werbung, vndt Fürst Ludwig³⁸ hat newlich außdrücklich zu halle³⁹ gesagt, man sollte bey den Schwedischen Reichsrähten⁴⁰ complimenten⁴¹ machen. Nota Bene⁴² [.]

16 Übersetzung: "Ebenso"

17 Invitation: Einladung.

18 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö, Christian, Herzog von (1570-1633).

19 Übersetzung: "des Augusts"

20 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

21 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von (1581-1658).

22 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663).

23 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

24 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

25 Übersetzung: "des Augusts"

26 Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus (1566-1643).

27 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

28 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

29 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

30 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

31 Übersetzung: "Beachte wohl"

32 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

33 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

34 Übersetzung: "Beachte wohl"

35 Übersetzung: "Beachte wohl, beachte wohl"

36 Übersetzung: "Bestandteile"

37 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

38 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

39 Halle (Saale).

40 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

41 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

42 Übersetzung: "Beachte wohl"

Deputè a *Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund*⁴³ 62 {Ducaten} et 32 {Goldgulden}⁴⁴
<machen: 153 {Thaler} 16 {gute Groschen} > outre 10 {Dalers} < ensemble > pour le
lacquay⁴⁵, afin de poursuivre son voyage au nom de Dieu vers Hollande⁴⁶. <ainsy a receu ensemble
163 {Thaler} 16 {gute Groschen} >⁴⁷

Negation chès Thucher⁴⁸, <contre son grè.>⁴⁹

03. August 1633

ᵝ den 3. Augusti⁵⁰

*Sigmund Deuerlin von Falkengrund*⁵¹ in Gottes nahmen fort, nachm Niederlandt⁵² zu, quoy que
j'aye bien peu d'esperance de son expedition⁵³.

J'ay fait releguer deux garces.⁵⁴

Die großen starcken regen, <so izt ezliche tage hero einfallen,> verhrsachen großes gewäßer, vndt
schaden der hewerndte so wol auch dem andern getraydig.

04. August 1633

[[102v]]

⊙ den 4^{ten}: Augustj⁵⁵.

Noch aufm Saal predigen laßen.

Bila⁵⁶ ist mitt vnserer Jungfraw, Sofia Dorothea Lytsowinn⁵⁷, außm lande zu Meckelnburg⁵⁸
wiederkommen.

43 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

44 *Übersetzung*: "An Sigmund Konrad Deuerlin von Falkengrund 62 Dukaten und 32 Goldgulden abgeschickt"

45 N. N., Christoph (2).

46 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

47 *Übersetzung*: "außer 10 Talern ~~zusammen~~ für den Lakaien, um seine Reise im Namen Gottes nach Holland
fortzusetzen. Hat so zuammen 163 Taler, 16 gute Groschen bekommen."

48 Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus (1566-1643).

49 *Übersetzung*: "Verneinung bei Tucher gegen seinen Willen."

50 *Übersetzung*: "des Augusts"

51 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

52 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

53 *Übersetzung*: "obwohl ich recht wenig Hoffnung wegen seiner Verrichtung habe"

54 *Übersetzung*: "Ich habe zwei Huren verbannen lassen."

55 *Übersetzung*: "des Augusts"

56 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

57 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützwow (ca. 1615-1641).

58 Mecklenburg, Herzogtum.

Avis ⁵⁹: das Mein bruder *Fürst Friederich*⁶⁰, solle zu Wesel⁶¹ an den Blattern todtkranck liegen. Gott stehe ihm bey, <mitt gnaden.> *Nota Bene*⁶² [:] Influence qu'il est remis en santè. Dieu le donne parfaitement.⁶³

Die Stollbergischen⁶⁴ haben die Schwedischen⁶⁵ instigirt⁶⁶, 70 {Gulden} contribution von dem Anhaltischen⁶⁷ pfandschilling⁶⁸ bey vermeidung der militarischen execution zu begehren. Eben dergleichen despect⁶⁹ ist vns auch beschehen da noch die Kayserlichen⁷⁰ im lande wahren, aber der Obrist leutnant Binduff⁷¹ ließe sich informiren.

[[103r]]

Avis ⁷² von Magdeburg⁷³ durch Cöthen⁷⁴, daß der herzog von Friedland⁷⁵ gewiß geschlagen vndt geblieben wehre.

Balzer⁷⁶ kömbt <in der stunde> v<ndt> avisirt, herzog von Friedland gienge es gar wol, hette die andern fast gar vmbgeschlossen, wie vor Nürnbergk⁷⁷.

05. August 1633

ᵰ den 5^{ten}: Augustj ⁷⁸ .

Schreiben von *Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund*⁷⁹ daß er gestern zu Mittage, in Gottes nahmen, von Magdeburg⁸⁰ auß, mitt einem kahn gar wol fortgekommen, Gott gebe zu glück, vndt bewahre ihn neben seinem geferten dem lackayen Christoffel⁸¹, daß er nicht ermordet werde, oder ertrincke, noch bestohlen werde, vndt helfe daß er alles zu meinem vergnügen wol außrichte.

59 *Übersetzung*: "Nachricht"

60 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

61 Wesel.

62 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

63 *Übersetzung*: "Eingebung, dass er in Gesundheit zurückversetzt ist. Gott gebe es vollkommen."

64 Stolberg, Grafschaft.

65 Schweden, Königreich.

66 instigiren: anregen, antreiben, bewegen.

67 Anhalt, Fürstentum.

68 Pfandschilling: durch ein Pfand gesicherter (Darlehens-)Betrag.

69 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

70 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

71 Bindtauf, Hans Rudolf von (1593-1631).

72 *Übersetzung*: "Nachricht"

73 Magdeburg.

74 Köthen.

75 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

76 Weckerlin, Balthasar.

77 Nürnberg.

78 *Übersetzung*: "des Augusts"

79 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

80 Magdeburg.

81 N. N., Christoph (2).

Er gibt [-...]6 {Reichsthaler} vor sich vnd den lackayen, vndt 5 handtwergksgesellen so mittgefahren, geben 10 {Reichsthaler} biß nach hamburg⁸², *Summa*⁸³ 16 [[103v]] {Reichsthaler} Mitt Auf einem großen beladenen Schiff, hette er⁸⁴ kaum in 14 tagen oder 3 wochen, nach dem der windt contrary⁸⁵ läuft, sein können.

Bon aviso⁸⁶, von der hertzoginn von Braunschweig⁸⁷. *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*[.]⁸⁸

06. August 1633

σ den 6. Augusti⁸⁹ ⊕

hinauß auf die krahenhütte.

Gerechnet. Gelesen. *et cetera*

Es ist doch noch mein Bartoldt Lytsow⁹⁰, welcher newlich an den kindesblattern⁹¹ gestorben, vndt ich ihn vmb seiner mir geleisteten guten dienste, auch guten Natur willen, sehr beklage. Er ist leüttenambt gewesen, vndt hat sollen Rittmeister werden, in seinen so iungen Jahren. <Jst auch vnserer Reformirten Religion zugethan worden.>

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁹² > Reste d'avoyne de Madame⁹³ ⁹⁴ 12 {Wispel} 4 {Scheffel} 3 {Viertel}[.]

Jch bin heütte nachmjttags, draußen [[104r]] auf dem Reheblahten⁹⁵ gewesen, vndt habe einen schönen rehbock recht durchs hertz geschossen.

07. August 1633

<[Marginalie:] ı > ø den 7^{den}: Augustj⁹⁶ .

<Behttag. ı >

82 Hamburg.

83 *Übersetzung*: "Summe"

84 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

85 *contrarie*: entgegengesetzt, ungünstig.

86 *Übersetzung*: "Gute Nachricht"

87 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

88 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

89 *Übersetzung*: "des Augusts"

90 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

91 Kindsblattern: Windpocken.

92 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

93 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

94 *Übersetzung*: "Rest an Hafer von Madame"

95 rehblatten: mit Hilfe eines Blattes im Mund den Ruf eines Rehs imitieren, um in der Brunftzeit einen Rehbock anzulocken.

96 *Übersetzung*: "des Augusts"

Predigt gehöret. < Malentendu. ⁹⁷ >

Nachmittags zu Schiela⁹⁸, meine ägker besehen.

08. August 1633

24 den 8^{ten}: Augustj ⁹⁹ .

Nach dem Eiche¹⁰⁰ von Stollberg¹⁰¹ wiederkommen gestriges, hat er mir heütte relation¹⁰² gethan, das ihm alle ehre von dem alten Grafen Christoff¹⁰³ wiederfahren, vndt daß er sich zu allem guten erbotten, auch (als ein alter frommer herr) nicht viel von vnsern strittigkeiten gewust, der Schwedische¹⁰⁴ commissarius¹⁰⁵ Malburg¹⁰⁶ aber, hat die albereitt anbefohlene execution eingestellt, vndt die Reütter (welch er <e> albereitt [[104v]] vor Breittenstain¹⁰⁷ gewesen, contremandirt¹⁰⁸. *Nota Bene*¹⁰⁹ [:] die Grafen¹¹⁰ vndt ihre rähte, haben mir die landesfürstliche hoheit durchauß nicht gefochten, sondern nur vermeint, es wehre die anlage nach der Reichsmatricul¹¹¹, ie vndt allewege zur stewer in die Grafschafft Stollberg¹¹², vndt nicht ins Fürstenthumb Anhalt¹¹³, auch die Türckenstewer¹¹⁴, solcher gestalt gemacht, vndt gegeben. Aber Sie haben kejnem schein producirt¹¹⁵.

Nota ¹¹⁶: der graf¹¹⁷ hat auch seinen Forstmeister einen guten filß¹¹⁸ <in Eichens¹¹⁹ präsens> gegeben, daß er mitt vngrundt¹²⁰ gesagt es hetten die meynigen die Anhaltische grantzbeym grenzzug vberschritten.

97 *Übersetzung*: "Missverständnis."

98 Schielo.

99 *Übersetzung*: "des Augusts"

100 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

101 Stolberg (Harz).

102 Relation: Bericht.

103 Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

104 Schweden, Königreich.

105 *Übersetzung*: "Kommissar"

106 Malburg, N. N..

107 Breitenstein.

108 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

109 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

110 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

111 Reichsmatrikel: Verzeichnis der Reichstände und/oder der von ihnen (z. B. für die Reichshilfe) aufzubringenden Truppenkontingente und Steuern.

112 Stolberg, Grafschaft.

113 Anhalt, Fürstentum.

114 Türkensteuer: zunächst als Notfallmaßnahme gedachte Abgabe zur Verteidigung gegen die Türken, die später zur allgemeinen Steuer erhoben wurde.

115 produciren: vorführen, aufstellen, vorlegen.

116 *Übersetzung*: "Beachte"

117 Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

118 Filß: Verweis.

119 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

[[105r]]

*Nota Bene*¹²¹ [:] Es leßet sich hinder Tanckeroda¹²², ein bergwerck sehen, so 15 lot Silbers der zentner halten soll, die grafen von Stollberg¹²³ prætendiren¹²⁴ die helfte darvon. Excuse¹²⁵ daß sie (wegen armuths) den lehenbrief njcht eingelöset.

Schreiben von Caspar Pfau¹²⁶ daß das schloß Peyne¹²⁷, darauf bey 36 Soldaten, vndt etzliche pfaffen gelegen, mitt accord¹²⁸ vber, sollen in Wolfenbüttel¹²⁹ gezogen, vndt general Kniphausen¹³⁰ neben Vßlers¹³¹ itzt vor Hildeßheim¹³² sein, Jnmittels streifen die Wolfenbüttelschen sehr, vndt laßen das getreydig einführen.

Ohm¹³³ [,] v <d> er Schlögker¹³⁴ veulent payer 400 {Thaler} a la Saint Michel, dedans Leiptzig¹³⁵¹³⁶ auf die Bernburgische wolle.

Bilaw¹³⁷ jst von Cöhten¹³⁸, vndt Plötzkaw¹³⁹ wiedergekommen. < Paulus¹⁴⁰ von Bernburg¹⁴¹ .>

09. August 1633

[[105v]]

☽ den 9^{ten}: Augustj¹⁴² .

Röder¹⁴³, Rindorff¹⁴⁴, vndt hänßgen¹⁴⁵, nach Bernburg¹⁴⁶ geschjckt, die Malder zu zehlen, benebens dem bereütter¹⁴⁷. Gott gebe vns glück, zur erndte.

120 Ungrund: unberechtigte Begründung.

121 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

122 Dankerode.

123 Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg).

124 prætendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

125 *Übersetzung*: "Entschuldigung"

126 Pfau, Kaspar (1596-1658).

127 Peine.

128 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

129 Wolfenbüttel.

130 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

131 Uslar(-Gleichen), Georg von (1584-1638).

132 Hildesheim.

133 Ohm, Heinrich.

134 Schlögker, N. N..

135 Leipzig.

136 *Übersetzung*: "wollen auf Sankt Michael [Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September)] in Leipzig 400 Taler zahlen"

137 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

138 Köthen.

139 Plötzkau.

140 Ludwig, Paul (1603-1684).

141 Bernburg.

142 *Übersetzung*: "des Augusts"

143 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

144 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

Paulus¹⁴⁸ hat auch wjeder fort gemust, nach Bernburg zu, durch Staßfurt¹⁴⁹, bey Wartemßleben¹⁵⁰, zu mahnen.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*¹⁵¹ > Eilender avis¹⁵² vom hernvetter Fürst Augusto¹⁵³ daß vergangenen {Sonne}tag, volck¹⁵⁴ beym Schneeberg¹⁵⁵ eingefallen, solchen ort wie auch Zwickaw¹⁵⁶ mitt accord¹⁵⁷ eingenommen, vndt ein¹⁵⁸ 4 mille¹⁵⁹ Mann auf Altenburg¹⁶⁰ zu, gangen, wie man vermeint seye es auch vber, Chur Brandenburg¹⁶¹ wehre in die Newemarck¹⁶² gezogen, herzog Wilm¹⁶³ wehre noch nicht wieder zurücke¹⁶⁴, die cavallery wehre wie an der Weser¹⁶⁵, bey herzog Georgens¹⁶⁶ armèe. Fürst August fürchtet sich, sie gehen auf die Elbe¹⁶⁷, klaget es seye der orten, [[106r]] kein widerstandt, noch resolution, vndt stehet er¹⁶⁸, in großer angst vndt sorgen. Ich habe ihm wieder geschrieben, vndt die gefahr vndt sorge bester maßen benommen.

Vf kundtschaft gründtlich zu erfahren, hin[-] vndt wieder außgeschickt.

Nachmittags, mitt Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin¹⁶⁹, nachm Newendorfe¹⁷⁰, spatziren gefahren.

Der avis¹⁷¹, wegen des general holckens¹⁷² einfall in Meißen¹⁷³, mjtt mille¹⁷⁴ Mann, in dreyen hauffen wirdt confjrmirt¹⁷⁵.

145 Ganß, Johann.

146 Bernburg.

147 Weckerlin, Balthasar.

148 Ludwig, Paul (1603-1684).

149 Staßfurt.

150 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

151 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

152 *Übersetzung*: "Nachricht"

153 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

154 Volk: Truppen.

155 Schneeberg.

156 Zwickau.

157 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

158 ein: ungefähr.

159 *Übersetzung*: "tausend"

160 Altenburg.

161 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

162 Neumark (Nowa Marchia).

163 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

164 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

165 Weser, Fluss.

166 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

167 Elbe (Labe), Fluss.

168 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

169 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

170 Neudorf.

171 *Übersetzung*: "Nachricht"

172 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

173 Meißen, Markgrafschaft.

174 *Übersetzung*: "tausend"

10. August 1633

den 10^{ten}: Augustj ¹⁷⁶ .

Avis ¹⁷⁷ von Rammelburg¹⁷⁸, daß die Gräfin¹⁷⁹ von Schrapella¹⁸⁰ (Graf Davids¹⁸¹ *Seligem* wittwe) alda gestriges abends ankommen, mitt bericht, daß holcko¹⁸² Zwicka¹⁸³ einbekommen, vndt recta¹⁸⁴ auf Leiptzig¹⁸⁵ zungen, es soll auch vorgestern der vortrab¹⁸⁶ von 3 mille¹⁸⁷ pferden Leiptzig schon berennet haben, vndt gestern die stügke¹⁸⁸ vor Leiptzigk spielen¹⁸⁹ hören, auch das volck¹⁹⁰ schon biß an Merßburg¹⁹¹ gestreiff, gestern seind in die 1000 wagen nach Eißleben¹⁹², auß dem Churfürstenthumb¹⁹³ gewichen.

[[106v]]

Wir haben heütte auf der Jagt einen Rehbock gefangen.

Abermal handtschreiben von Plötzkau¹⁹⁴ en bonne confiance, mais sans preiudice¹⁹⁵ .

Bohte nach Leipzig¹⁹⁶, ist von Seburg¹⁹⁷ wieder zurück¹⁹⁸, hat nicht durchkommen können.

Avis ¹⁹⁹ vom Präsidenten²⁰⁰ daß die gefahr im lande zu Meißen²⁰¹ continueire²⁰², Leiptzig solle berandt sein, die Kayßerlichen²⁰³ trouppen sich getheilet, auch Zwicka²⁰⁴, Kemnitz²⁰⁵, vndt

175 confirmiren: bestätigen.

176 *Übersetzung*: "des Augusts"

177 *Übersetzung*: "Nachricht"

178 Rammelburg.

179 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

180 Schraplau.

181 Mansfeld-Hinterort, David, Graf von (1576-1628).

182 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

183 Zwickau.

184 *Übersetzung*: "geradewegs"

185 Leipzig.

186 Vortrab: der militärischen Haupteinheit voranreitende Truppe.

187 *Übersetzung*: "tausend"

188 Stück: Geschütz.

189 spielen: feuern, schießen.

190 Volk: Truppen.

191 Merseburg.

192 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

193

194 Plötzkau.

195 *Übersetzung*: "in gutem Vertrauen, aber ohne Schaden"

196 Leipzig.

197 Seeburg.

198 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

199 *Übersetzung*: "Nachricht"

200 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

201 Meißen, Markgrafschaft.

202 continueiren: (an)dauern.

203 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

Freyberg²⁰⁶, schon vber sein, vndt die beyden letzten außgeplündert. Gallaß²⁰⁷ soll Dresen²⁰⁸ [!] belägern, holcko²⁰⁹ aber vf Leiptzig zu gehen, befehl haben, Fürst Ludwig²¹⁰ ist gestern frühe von Leiptzigk aufgebrochen, nach Magdeburg²¹¹ zu, Fürst Augustus²¹² will auch aufziehen.

Feu Madame²¹³ m'a dit que c'estoit le 10^{me}. mon iour de naissance, mais mes soeurs²¹⁴ ont trouvè en ses registres, que c'est l'11.^{me} d'Aoust. J'ay donc ce iourd'huy ou [[107r]] demain²¹⁵ accomply 34 ans. Dieu me vueille donner plus de bonheur, que 12 ans en çà, s'il luy plaist.²¹⁶

11. August 1633

☉ den 11^{ten}: Augustj²¹⁷ .

In die kirche, zweymal, vndt meinen geburtstag begangen. Der kleine Erdtmann Gideon²¹⁸, hat mitt mir zum ersten mahl Tafel gehalten.

Der bohte von Dresen²¹⁹ [!], ist wiederkommen, mjtt ejnem recepiße²²⁰ vom *general commissario*²²¹ Schleinitz²²², so verrayset gewesen.

Vorgestern, ist einer bey der henrichsburgk²²³ erschlagen worden. Man hat das blut des entleibeten, aber den Thäter <cörper> nicht finden können. So kan man auch noch zur zeitt, den Thäter nicht erfahren.

204 Zwickau.

205 Chemnitz.

206 Freiberg.

207 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

208 Dresden.

209 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

210 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

211 Magdeburg.

212 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

213 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

214 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

215 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

216 *Übersetzung*: "Verstorbene Madame hat mir gesagt, dass der 10. mein Geburtstag sei, aber meine Schwestern haben in ihren Registern gefunden, dass es der 11. August ist. Ich habe also heute oder morgen 34 Jahre vollendet. Gott wolle mir mehr Glück geben als seit 12 Jahren, wenn es ihm gefällt."

217 *Übersetzung*: "des Augusts"

218 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

219 Dresden.

220 *Recepisse*: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

221 *Übersetzung*: "Kommissar"

222 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

223 Heinrichsburg.

Songe ce mattin la nuit, d'avoir esté, a une Diete, a Ratisbonne²²⁴, la ou plusieurs Princes & mesme des Roys se seroyent trouvè avec l'Empereur²²⁵ & comme ie fusse allè en <mon> carosse avec 6 chevaux, en solennité voir le Roy Philippe d'Espagne²²⁶ [[107v]] (celuy qui regne aujourd'huy Philippe IV.²²⁷) en sa mayson ou logis a Ratisbonne²²⁸, avec²²⁹ me seroyent rencontrè devant s <I> a porte d quelquesuns de ses chambellans, pour excuser leur Roy, envers moy, de ce qu'il ne me pouvoit donner audience, a cause de quelques affaires survenuës, & le principal de ceux[-]cy, estoit un petit nain, avec un gran fraise a l'Espagnolle, qui portoit la parole & faysoit les compliments assèz courtois, mais avec une gravité entremeslèe, de la part de leur maistre.²³⁰ Mais comme <le> nain me parloit, au millieu de son discours, se fit une ouverture d'une fosse derriere luy, dans laquelle il chancela en arriere & devint encores plus petit. Sur la fin voyant qu'il me falloit ainsy m'en aller sans audience (laquelle pourtant ne m'auroit esté refusè, ni de l'Empereur²³¹ ni des autres Roys, Electeurs & Princes) [[108r]] i'en fus un peu honteux & ne scavois que faire, alors un des courtisans du Roy d'Espagne²³² qui estoit là & parloit Allemand me dit, que je devois aller vis a vis de là, vers le Cardinal Glösel²³³, qui demeueroi <logeoit> en un beau Palais <[Marginalie:] Nota Bene²³⁴> proche d'une belle Eglise somptueusement <[Marginalie:] Nota Bene²³⁵> bastie, & par fois le Temple & le Palais <[Marginalie:] Nota Bene²³⁶> me sembloit une mesme chose. Ie m'y acheminay, & sur ces entrefaites me resveillay, ne mesprisant ceste resverie en songe, pour des certaines raysons.²³⁷

224 Regensburg.

225 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

226 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

227 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

228 Regensburg.

229 Im Original verwischt.

230 *Übersetzung*: "Traum heute Morgen, die Nacht auf einem Reichstag in Regensburg gewesen zu sein, wo sich einige Fürsten und sogar Könige mit dem Kaiser befunden hätten, und als ich in meiner Kutsche mit 6 Pferden in Feierlichkeit den König Philipp von Spanien (der der heute regiert, Philipp IV.) in seinem Haus oder Quartier in Regensburg besucht habe, mit seien mir vor der Tür einige von seinen Kämmerern begegnet, um ihren König mir gegenüber dafür zu entschuldigen, dass er mir wegen einiger plötzlich eingetretener Angelegenheiten keine Audienz geben könne, und der Wichtigste von diesen war ein kleiner Zwerg mit einem großen Kragen auf die spanische Art, der im Auftrag ihres Herrn das [Lösungs-]Wort überbrachte und die recht höflichen Ehrerbietungen machte, aber mit einem [gravitätischen] Ernst verbunden."

231 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

232 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

233 Khlesl, Melchior (1552-1630).

234 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

235 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

236 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

237 *Übersetzung*: "Aber als der Zwerg mich sprach, öffnete sich mitten in seiner Rede hinter ihm ein Graben, in welchen er rückwärts taumelte und noch kleiner wurde. Als ich gegen Ende sah, dass ich so ohne Audienz (welche mir dennoch nicht verweigert worden sei, weder vom Kaiser noch von den anderen Königen, Kurfürsten und Fürsten) wegfahren müsse, war ich darüber ein wenig beschämt und wusste nicht, was tun, dann sagte mir einer der Höflinge des Königs von Spanien, der dort war und Deutsch sprach, dass ich gegenüber von dort zum Kardinal Khlesl gehen solle, der in einem schönen Pallast nahe an einer schönen aufwendig gebauten Kirche blieb wohnte, und manchmal schien mir die Kirche und der Pallast eine gleiche Sache [zu sein]. Ich machte mich dahin auf den Weg und in diesem Augenblick wachte ich auf, wobei ich diese Einbildungen im Traum aus gewissen Gründen nicht beachtete."

12. August 1633

ᵀ den 12^{ten}: Augustj ²³⁸ . x x

Eilender avis ²³⁹ vom Præsidenten ²⁴⁰ das die gefahr immer größer wirdt, vndt das dje Crabahten ²⁴¹ mitt brandt gewaltig drowen.

Discorsi co'l Melchior Loyß ²⁴² et co'l Vriel Von Eichen ²⁴³ ²⁴⁴ auch allerley deliberationes ²⁴⁵, wie vndt welcher gestaltt, wir vnsere sachen anzufangen, oder anzugreifen. perge ²⁴⁶

[[108v]]

Melchior Loyß ²⁴⁷ hat heütte in seinen Ephemer e <i> dibus ²⁴⁸ gefunden, daß anno ²⁴⁹ 1599 auf den 11^{ten}: Augustj ²⁵⁰, ein Sonnabendt eingefallen, vndt nicht auf den 10^{den}: welches ein tag Laurentij ²⁵¹ gewesen, vndt nicht observirt ²⁵² worden, sondern der Sonnabendt. Bin derowegen auf den 11^{ten}. tag Augustj ²⁵³ selbig iahrs, des Morgens frühe vmb 3 vhr, durch Gottes verleyhung ans tagelicht kommen. Der Jrrthumb des 10^{den}: aber, mag daher rühren, daß irgendt ein Astronomus ²⁵⁴ oder Astrologus ²⁵⁵ darzu kommen, welcher auf astronomische weyse geredet, vndt den 10^{den}: indigetirt ²⁵⁶ als ein Astronomus ²⁵⁷, vndt also gesagt, Ich wehre die Astromomico ²⁵⁸ auf den zehenden Augustj ²⁵⁹ gebohren, denn ein dies Astronomicus ²⁶⁰ gehet von 12 vhr zu Mittag an, biß wieder des andern tages vmb 12 vhr zu Mittage, vndt wehret 24 Stunden:

238 *Übersetzung*: "des Augusts"

239 *Übersetzung*: "Nachricht"

240 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

241 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

242 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

243 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

244 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Melchior Loyß und mit dem Uriel von Eichen"

245 *Übersetzung*: "Beratungen"

246 *Übersetzung*: "usw."

247 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

248 *Übersetzung*: "Tagebüchern"

249 *Übersetzung*: "im Jahr"

250 *Übersetzung*: "des Augusts"

251 Laurentiustag: Gedenktag für den Heiligen Laurentius (10. August).

252 observiren: einhalten, beachten.

253 *Übersetzung*: "des Augusts"

254 *Übersetzung*: "Astronom"

255 *Übersetzung*: "Astrologe"

256 indigitiren: aufweisen, nachweisen, andeuten.

257 *Übersetzung*: "Astronom"

258 *Übersetzung*: "am astronomischen Tag"

259 *Übersetzung*: "des Augusts"

260 *Übersetzung*: "astronomischer Tag"

13. August 1633

[[109r]]

σ -φ- den 13^{den}: Augustj ²⁶¹ .

Songè d'avoir èhcuoc²⁶² ²⁶³ (in 2^{dis}: nuptiis ²⁶⁴) avec *Anna Elisabeth* <nèe> *Princesse d'Anhalt* ²⁶⁵ avec grand ruoma²⁶⁶ et eiruf²⁶⁷, mais contre mon naturel & bonne disposition, sans pouvoir rien effectuer, dont i'aurois eu grande honte & crevecœur. ²⁶⁸

Item ²⁶⁹: que *Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund* ²⁷⁰ seroit retournè du pays-bas²⁷¹, m'auroit apportè mon pourtraict, tout gastè, blesme, malfait, & mesmes desfigurè en chemin. Je l'en aurois fort tancè de sa nonchalance. Il s'en fut <seroit> fort contristè. Je crains, que cela me signifie, qu'il n'y fera rien, quj vaille, & n'aura nul succèz en mes affaires a luy enchargèes. ²⁷²

Depuis ie serois allè en un monastere. ²⁷³

Zeitung ²⁷⁴ daß Fürst Augustus²⁷⁵ auf Wolmerstedt²⁷⁶ außgerißen, vndt Fürst Ludwig²⁷⁷ auf Magdeburg ²⁷⁸ general Bannier²⁷⁹, lebet an der Sahle²⁸⁰ alles zusammen führen, Bernburg ²⁸¹ dörfte wol bequartirt werden, general holcke²⁸², soll 63 cornet²⁸³, vndt bey 5 mille ²⁸⁴ Mann zu fuß bey sich haben, <auch noch mehr erwarten.>

261 *Übersetzung*: "des Augusts"

262 Hier rückwärts zu lesen: "couchè".

263 *Übersetzung*: "Traum, geschlafen zu haben"

264 *Übersetzung*: "in der 2. Ehe"

265 Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1598-1660).

266 Hier rückwärts zu lesen: "amour".

267 Hier rückwärts zu lesen: "furie".

268 *Übersetzung*: "mit Anna Elisabeth, geborener Fürstin von Anhalt, mit großer Liebe und Heftigkeit, aber gegen meine natürliche und gute Beschaffenheit, ohne etwas ausrichten zu können, wovon ich große Scham und Kummer bekommen hätte."

269 *Übersetzung*: "Ebenso"

270 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

271 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

272 *Übersetzung*: "dass Sigmund Konrad Deuerlin von Falkengrund aus der Niederlande zurückgekommen sei, mir auf dem Weg mein ganz verdorbenes, bleiches, übel gemachtes und sogar verunstaltetes Porträt gebracht habe. Ich habe ihn für seine Nachlässigkeit stark getadelt. Er habe sich darüber sehr betrübt. Ich fürchte, dass mir das bedeutet, dass ich dort nichts tun werde, was zählt, und in meinen ihm befohlenen Angelegenheiten keinen Erfolg haben werde."

273 *Übersetzung*: "Nachher sei ich in ein Kloster gegangen."

274 *Zeitung*: Nachricht.

275 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

276 Wolmirstedt.

277 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

278 Magdeburg.

279 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

280 Saale, Fluss.

281 Bernburg.

282 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

[[109v]]

Avis²⁸⁵ von Eißleben²⁸⁶, daß Orosi Paul²⁸⁷, gestern vor halle²⁸⁸ gewesen, vndt mille²⁸⁹ {Reichsthaler} brandschatz bekommen, die Churfürstlichen²⁹⁰ sollen von Dresen²⁹¹ [!], da es gantz sicher, außer der pest (welche alda heftig grassiret) in 8 mille²⁹² Mann vf Oschitz²⁹³ gehen, Taupad[e]l²⁹⁴ Eger²⁹⁵ inne haben, vndt hertzog Berndt²⁹⁶ vom Hoff²⁹⁷, im anzuge sein, allermaßen der vordrab²⁹⁸ schon zur Naumburg²⁹⁹ arriviret³⁰⁰, Sie vermeinen, holcko³⁰¹ werde nicht weiter gehen dürfen³⁰².

Avis³⁰³ von Seeburg³⁰⁴, daß gantz keine gegenverfaßung³⁰⁵, zu Dresen[!] gemachtt, auch keine Mittel darzu vorhanden, Gestern seindt 2 mille³⁰⁶ Reütter, jn den kohlgärten, vndt Gottesagker vor Leiptzig³⁰⁷ logirt, haben aber nichts tentiren³⁰⁸ können, Es seye aber eine starcke marsche vom Aldenburger³⁰⁹ wege, dahin, gesehen worden nach der Stadt Leiptzig anziehen, worauf man baldt hernacher groß schießen gehört, vndt man muhtmasset [[110r]] Leiptzig³¹⁰ seye mitt gewalt angegriffen dörfte ihnen vbel gehen. Sonsten hette gestern General holcko³¹¹ eine *compagnie* Crabahten³¹², nebst 3 Rittmeistern nacher halle³¹³ geschicktt, vndt vorm Steinthor, den grünen hoff

283 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

284 *Übersetzung*: "tausend"

285 *Übersetzung*: "Nachricht"

286 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

287 Orosi, Paul (gest. 1633).

288 Halle (Saale).

289 *Übersetzung*: "tausend"

290

291 Dresden.

292 *Übersetzung*: "tausend"

293 Oschatz.

294 Taupadel, Georg Christoph von (1595-1647).

295 Eger (Cheb).

296 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

297 Hof.

298 Vortrab: der militärischen Haupteinheit voranreitende Truppe.

299 Naumburg.

300 arriviren: ankommen, eintreffen.

301 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

302 dürfen: können.

303 *Übersetzung*: "Nachricht"

304 Seeburg.

305 Gegenverfassung: Gegenmaßnahme.

306 *Übersetzung*: "tausend"

307 Leiptzig.

308 tentiren: versuchen.

309 Altenburg.

310 Leiptzig.

311 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

312 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

313 Halle (Saale).

abbrennen laßen, hernach einen zettel an den Raht³¹⁴ geschickt, das general holcko, ihren Obersten, Orosi Paul³¹⁵ ordre³¹⁶ gegeben, weil er die avantgarde³¹⁷ gehabt, eine Summa³¹⁸ geldes, so sich auf ein³¹⁹ 1000 {Reichsthaler} belaufen thete, von der Stadt Halle zu fordern, vndt wo Sie sich deßen weigern würden, sollte er die vorstädte abbrennen, Es ist aber solch geldt alsobaldt Von der gemeine aufbracht, vndt Von dem Raht durch zween ihres Mittels, vors galgenThor geschickt worden, worauf sich die Rittmeister so höflich herauß gelaßen, daß wann Sie heütte frühe die gefangenen bürger gegen 400 {Thaler} lifern würden, wollten Sie eine salvaguardia³²⁰, mittbringen, daß so lange Sie Quartier³²¹ zu Schkeüditz³²² hetten, die bürger ihres einführens, vndt anderer ver [[110v]] richtung abwarten sollten, Sie trawen ihnen aber nicht recht, Ezliche Francken kerner³²³, so vor den Grafen von Brandtstein³²⁴ wein geladen, vnd zu Seeburg³²⁵ durchgefahren, <haben> berichtet, daß holcko³²⁶ der Stadt halle³²⁷ andeütten laßen, heütte auf 1000 pferde quartier zu geben, Man sage von vielen Regimentern so zum secours³²⁸ im marschiren wehren, es soll aber gar wenig dran, vndt etzliche compagnien sein. *et cetera*

14. August 1633

ø - η - den 14^{den}: Augustj³²⁹ .

Röder³³⁰ kömbt von Bernburgk³³¹, mitt bericht, das 2 mille³³² pferde, Polen, oder Crabahten³³³, gestern biß an Bernburg auf 2 meilen gestreift, wehren <hetten> nach dem wege dahin gefragt, vndt die Schwedischen³³⁴ wehren zur residentz, gantz nicht bastant³³⁵. Präsident³³⁶ lest mir rahten

314 Halle (Saale), Rat der Stadt.

315 Orosi, Paul (gest. 1633).

316 *Übersetzung*: "Befehl"

317 *Übersetzung*: "Vortruppen"

318 *Übersetzung*: "Summe"

319 ein: ungefähr.

320 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

321 "4:tier " steht im Original für "Quartier".

322 Schkeuditz.

323 Kärner: Fuhrmann.

324 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

325 Seeburg.

326 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

327 Halle (Saale).

328 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

329 *Übersetzung*: "des Augusts"

330 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

331 Bernburg.

332 *Übersetzung*: "tausend"

333 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

334 Schweden, Königreich.

335 *Übersetzung*: "genug"

336 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

noch auf die zusammenkunft [[111r]] nach <C> h al l e³³⁷ zukommen, nicht auf Be<r>nb³³⁸urg sondern auf Staßfurt³³⁹ zu ziehen. Ich holte³⁴⁰ aber, weder eines noch das ander, vor sicher, <vndt rahtsamb.>

Nota Bene Nota Bene Nota Bene³⁴¹ [:] Caspar Pfau³⁴² [,] Milagius³⁴³ vndt Herdesianus³⁴⁴ rahten mir nicht nach Bernburg selber zu ziehen.

König in Dänemark³⁴⁵ begehrt die 3 Stifter, halberstadt³⁴⁶, Bremen³⁴⁷, vndt Fehrden³⁴⁸, vndt sollte er den Kayser³⁴⁹, oder d er <ie> Kron Schweden³⁵⁰, drüber angreifen.

Nach Bernburg vnd Leipzig³⁵¹, bohten an general holcko³⁵², wegen <der> salvaguardien³⁵³, wo möglich durchzukommen.

Bilawen³⁵⁴ selb ander nach hejmb³⁵⁵ geschickt, der erndte beyzuwohnen.

Zeitung³⁵⁶ das Kniphausen³⁵⁷, mitt 5 Regimentern, zu den Staden³⁵⁸ gestoßen, dieweij jhnen, der Spannier³⁵⁹, allzustarck wirdt.

Es ist allem ansehen nach, keine resistenz auf der Schwedischen seitte. Sie haben ohne mein vorbewust³⁶⁰, 40 Mann in Bernburg geleyet, welchs vnglück vervsachen dörfte, [[111v]] Gott verhüte es.

Avis³⁶¹ vom Præsidenten³⁶² daß heütte ein treffen³⁶³ zwjschen den Bannirischen³⁶⁴, vndt Kayserlichen³⁶⁵, vorgegangen, darinnen die Schwedischen³⁶⁶, etwas eingebüßet.

337 Calbe.

338 Bernburg.

339 Staßfurt.

340 Hier: halte.

341 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

342 Pfau, Kaspar (1596-1658).

343 Milag(ius), Martin (1598-1657).

344 Herdesianus, Bethmann (1595-1646).

345 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

346 Halberstadt, Hochstift.

347 Bremen, Erzstift.

348 Verden, Hochstift.

349 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

350 Schweden, Königreich.

351 Leipzig.

352 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

353 Salva Guardia: Schutzbrief für Reisende.

354 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

355 Hoym.

356 Zeitung: Nachricht.

357 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

358 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

359 Spanien, Königreich.

360 Vorbewußt: Vorwissen.

361 *Übersetzung*: "Nachricht"

362 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

363 Treffen: Schlacht.

Item ³⁶⁷ : das ein ordre ³⁶⁸ gegeben worden, von den Schwedischen, den paß zu Bernburg³⁶⁹ endtwerder zu ruiniren, oder zu defendiren³⁷⁰, darümb wehre er der Præsident weggezogen, denn er schreibet, es hette ihm nicht gebühren wollen, sich solcher sachen, interessirt³⁷¹ zu machen.

Wollte auch gern sein weib³⁷² vndt kinder³⁷³ ³⁷⁴ in sicherheit nach Magdeburgk³⁷⁵ bringen, vndt der zusammenkunfft alda beywohnen, auch meines befehlichs, was er in meinem nahmen, tractiren³⁷⁶ soll, erwarten.

Jch habe Rödern³⁷⁷ mitt Trinckeln³⁷⁸ in Gottes nahmen naher Bernburgk, wieder abgefertiget, Gott bewahre ihn, vor vnglück, vndt helfe das er <sjcher> wol durchkommen möge.

15. August 1633

[[112r]]

den 15^{den}: Augusti ³⁷⁹

Schreiben auß Plözkaw³⁸⁰ vom Zerbst³⁸¹, der mir Fürst Augusts³⁸² ampt³⁸³, als meine eigene lande recommendirt auf seines herren befehl.

Der von Erfft³⁸⁴, des gewesenen Stadthalters³⁸⁵ Sohn, hat mich angesprochen.

Item ³⁸⁶ : Caspar Pfaw³⁸⁷. *et cetera*

364 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

365 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

366 Schweden, Königreich.

367 *Übersetzung*: "Ebenso"

368 *Übersetzung*: "Befehl"

369 Bernburg.

370 defendiren: verteidigen.

371 interessirt: teilhaftig, beteiligt.

372 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. nach 1663).

373 Börstel, Agnes von (1630-nach 1656); Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661); Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Börstel, Dorothea Louise von (1613-1654); Börstel, Friedrich (2) von (1627-1681); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Wülcknitz, Sophia von, geb. Börstel (1629-nach 1659).

374 Nur teilweise ermittelt.

375 Magdeburg.

376 tractiren: (ver)handeln.

377 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

378 Trinckel, Hans.

379 *Übersetzung*: "des Augusts"

380

381 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

382 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

383 Anhalt-Plötzkau, Fürstentum.

384 Erffa, Christian von (1592-1637).

385 Erffa, Hans Hartmann von (1551-1610).

386 *Übersetzung*: "Ebenso"

387 Pfau, Kaspar (1596-1658).

Schreiben von Sigmund Dwerlin³⁸⁸, vndt dem Voppio³⁸⁹, durch Stoffeln³⁹⁰.

Zeitung³⁹¹ das Melander³⁹² mitt 5 Regimentern zu roß den Staden³⁹³ zu hülfe zugeschjckt worden, vndt sollen die Spannjschen³⁹⁴ geschlagen haben.

Item³⁹⁵: daß vneinigkeitt zwischen den Braunschweigischen³⁹⁶ vndt Lünenburgischen³⁹⁷ herren, wegen besatzung hammeln³⁹⁸ endtstanden.

Item³⁹⁹: daß in Schlesien⁴⁰⁰ die Schwedischen⁴⁰¹ vndt Chur Säkischen⁴⁰², auch sollen vneins worden sein.

Item⁴⁰³: daß Franckreich⁴⁰⁴ gar starck in hollandt den krieg fortzusetzen, begehrt.

[[112v]]

Avis⁴⁰⁵: von Schwartzenbergern⁴⁰⁶, vndt Paulo⁴⁰⁷ zu Bernburg⁴⁰⁸, daß Gröptzig⁴⁰⁹, vndt Werdershausen⁴¹⁰, von den Kayserischen⁴¹¹, gantz außgeplündert, 6 *compagnien* Schwedische⁴¹² in der Stadt logiren, vndt ein zjmblich absehen, von beyden partheyen, auf das hauß Bernburgk gehabt <genommen> würde. Bjttten mich, vmb Schutz, guten Raht, vndt befehlich, wegen ihres ferneren verhaltens. *et cetera*

Nota Bene⁴¹³ [:] vorgestern jst eine wolckenbrust⁴¹⁴, zwischen Warmbstorf⁴¹⁵ vndt Ascherbleben⁴¹⁶ gefallen, daß Röder⁴¹⁷ vergangene gestrige nacht, biß an der pferde knie, im waßer geritten.

388 Deurlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

389 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

390 N. N., Christoph (2).

391 Zeitung: Nachricht.

392 Melander, Peter (1589-1648).

393 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

394 Spanien, Königreich.

395 *Übersetzung*: "Ebenso"

396 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

397 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

398 Hameln.

399 *Übersetzung*: "Ebenso"

400 Schlesien, Herzogtum.

401 Schweden, Königreich.

402 Sachsen, Kurfürstentum.

403 *Übersetzung*: "Ebenso"

404 Frankreich, Königreich.

405 *Übersetzung*: "Nachricht"

406 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

407 Ludwig, Paul (1603-1684).

408 Bernburg.

409 Gröbzig.

410 Werdershausen.

411 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

412 Schweden, Königreich.

413 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

414 Wolkenbrust: Wolkenbruch.

415 Warmsdorf.

416 Aschersleben.

Bjlaw⁴¹⁸ kömbt wjeder, mitt avis⁴¹⁹, daß sich das Fitzthumbische Regiment, in das Ambt Ballenstedt⁴²⁰ einquartiert. Er habe 40 Reütter, von heimb⁴²¹ abgewendet, welche hin vndt wieder brandtschätzen.

Jtzt vmb 1 vhr Nachmittags, kommen die furrierer von 2 Fitzthumbischen *compagnien* wollen Quartier⁴²² in hatzgeroda⁴²³ [!] nehmen. [[113r]] Jch schlage es ihnen ab. Sie sagen, das Regiment komme hernach. Obrist *leutnant*⁴²⁴ ist gar discret gewesen.

Es seindt ein⁴²⁵ 30 wagen, mitt weiber Vndt kindern, von Bernburg⁴²⁶ anhero⁴²⁷ kommen.

Avis⁴²⁸: von Eißleben⁴²⁹, wegen plünderung Lebgin⁴³⁰ vndt Wettjn⁴³¹, auch and daß die Kayserlichen⁴³² von Lejptzigk⁴³³, so Sie eingenommen, weggezogen, vndt auf Torgaw⁴³⁴ zu, gegangen.

16. August 1633

☞ den 16^{den}: Augustj⁴³⁵ .

Avis⁴³⁶ von Sangerhausen⁴³⁷, alß sollte Arnheimb⁴³⁸, dem *herzog* von Fridlandt⁴³⁹ biß aufs häupt geschlagen, alle Stücke⁴⁴⁰, bagage⁴⁴¹ vndt munitio bekommen haben, holcko⁴⁴² von

417 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

418 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

419 *Übersetzung*: "Nachricht"

420 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

421 Hoym.

422 "4tier. " steht im Original für "Quartier".

423 Harzgerode.

424 Person nicht ermittelt.

425 ein: ungefähr.

426 Bernburg.

427 Harzgerode.

428 *Übersetzung*: "Nachricht"

429 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

430 Löbejün (Wettin-Löbejün).

431 Wettin (Wettin-Löbejün).

432 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

433 Leipzig.

434 Torgau.

435 *Übersetzung*: "des Augusts"

436 *Übersetzung*: "Nachricht"

437 Sangerhausen.

438 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

439 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

440 Stück: Geschütz.

441 *Übersetzung*: "Gepäck"

442 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

Leipzig⁴⁴³ auf Torgaw⁴⁴⁴ gegangen, vndt Leipzig besetzt gelaßen haben. Ich stelle es dahin, ob der hinckende bohte möchte hernacher kommen.

Continuatio⁴⁴⁵ dieses avis⁴⁴⁶ von Caspar Pfawen⁴⁴⁷.

[[113v]]

Nota Bene⁴⁴⁸ [:] wieder die zusage des Obrist leutnants⁴⁴⁹ ist doch der Obrist leutnant mitt den Fitzthumbischen compagnien noch zurück⁴⁵⁰ gezogen, vndt hatt zu Schiela⁴⁵¹ vndt Tangkeroda⁴⁵² quartier genommen, auch die leütte geschätzt⁴⁵³, schlagen vndt vbel tractiren⁴⁵⁴ laßen, darzu man vermeint Capitän⁴⁵⁵ Schlieben⁴⁵⁶, vndt ein Furrirer, solle vrsach gegeben haben.

Es liegen auch an itzo 2 Regiment zu roß, im Ambt Ballenstedt⁴⁵⁷, Vom Lohausen⁴⁵⁸, < Jtem⁴⁵⁹: zu Frosa⁴⁶⁰.>

Die vbrigen compagnien vom Fitzthumbs⁴⁶¹ Regiment sollen zu Gernroda⁴⁶² liegen, vndt alda ihren Sammelplatz halten.

Wollen insgesamt auf die Elbe⁴⁶³ zu, ihren feindt⁴⁶⁴, (wie sie sagen) zu suchen.

Avis⁴⁶⁵ von Caspar Pfau⁴⁶⁶ daß er beym Obristen Fitzthum zu Quedlinburg⁴⁶⁷ gewesen, viel curialjen⁴⁶⁸, vnd daß er die ordre⁴⁶⁹ nicht wol ändern köndte, [[114r]] müste sejne marche⁴⁷⁰ auf Torgaw⁴⁷¹ zu nehmen, durch Staßfurt⁴⁷², vndt zu Barby⁴⁷³ vber die Elbe⁴⁷⁴. Die Spannische⁴⁷⁵

443 Leipzig.

444 Torgau.

445 Übersetzung: "Fortsetzung"

446 Übersetzung: "Nachricht"

447 Pfau, Kaspar (1596-1658).

448 Übersetzung: "Beachte wohl"

449 Person nicht ermittelt.

450 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

451 Schielo.

452 Dankerode.

453 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

454 tractiren: behandeln.

455 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

456 Schlieben, Hans Heinrich von (ca. 1602-1642).

457 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

458 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

459 Übersetzung: "ebenso"

460 Frose.

461 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) (1594-1653).

462 Gernrode.

463 Elbe (Labe), Fluss.

464 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

465 Übersetzung: "Nachricht"

466 Pfau, Kaspar (1596-1658).

467 Quedlinburg.

468 Curialien: Höflichkeiten, Förmlichkeiten.

469 Übersetzung: "Befehl"

470 Übersetzung: "Marsch"

471 Torgau.

Niederlage im Niederlandt⁴⁷⁶ continuirt⁴⁷⁷, auß Magdeburg⁴⁷⁸ aber Obrist Vitzthumb⁴⁷⁹ will von dem vorgangenen treffen⁴⁸⁰ in der Schlesie⁴⁸¹ nichts njcht wißen. Obrist holcko⁴⁸² soll sich auf Born⁴⁸³ retirirt haben.

Präsident⁴⁸⁴ schreibt, wann er seine kinder^{485 486} vndt haußfraw⁴⁸⁷, in sicherheit gebracht, sich alßdann wieder bey mir einzustellen vnderthenig. Bittet ich wolle mich der lande⁴⁸⁸ annehmen, vndt Sie vor total ruin helfen beschützen. Fürst Augustus⁴⁸⁹ würde mir auch solche Mittel vorschlagen, welche mir verhoffentlich gefällig sejn würden, zur conservation⁴⁹⁰ der lande. etcetera Bittet, ich wolle mich seiner als eines alten getrewen dieners, vndt der sejnigen annehmen, vndt ihrer in gnaden inngedenck sein. [[114v]] etcetera

Die Schwedischen⁴⁹¹ Reütter, sollen zu Bernburgk⁴⁹², die armen bürger zimlich <hart> mittnehmen, vndt wollen sehr wol tractirt⁴⁹³ sein, erpreßen noch geldt, von den leütten, vndt respectiren ihre officirer, gar wenig.

Nota⁴⁹⁴: vnderwegens brechen sie meistentheils alle schreiben auff.

hinauß aufs Rehplahen⁴⁹⁵ in den Ballenstedter⁴⁹⁶ Forst, aber re infecta⁴⁹⁷, vndt starck begoßen worden, im regen, so eingefallen.

472 Staßfurt.

473 Barby.

474 Elbe (Labe), Fluss.

475 Spanien, Königreich.

476 Niederlande (beide Teile).

477 continuiren: weiter berichtet werden.

478 Magdeburg.

479 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) (1594-1653).

480 Treffen: Schlacht.

481 Schlesien, Herzogtum.

482 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

483 Borna.

484 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

485 Börstel, Agnes von (1630-nach 1656); Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661); Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Börstel, Dorothea Louise von (1613-1654); Börstel, Friedrich (2) von (1627-1681); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Wülcknitz, Sophia von, geb. Börstel (1629-nach 1659).

486 Nur teilweise ermittelt.

487 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. nach 1663).

488 Anhalt, Fürstentum.

489 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

490 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

491 Schweden, Königreich.

492 Bernburg.

493 tractiren: bewirten.

494 *Übersetzung*: "Beachte"

495 rehblatten: mit Hilfe eines Blattes im Mund den Ruf eines Rehs imitieren, um in der Brunftzeit einen Rehbock anzulocken.

496 Ballenstedt.

497 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

Lohausen⁴⁹⁸ *Schwedischer general major*, hat ohne mein wißen, vndt willen, das hauß zu Bernburgk, bequartirt, welche indiscretion mir von den Kayserlichen⁴⁹⁹ noch nie wiederfahren. Seine grobe ordinantz⁵⁰⁰ lautet also:

Es wirdt dem leütenamt Clauß Schlunten⁵⁰¹ hiermitt ordre⁵⁰² ertheilet, das er sich alsobaldt, vndt [[115r]] nach empfangung dieses, mitt denen bey sich habenden völkern⁵⁰³, auf das Schloß zu Bernburg⁵⁰⁴ begeben, vndt hierinnen keines andern commando folge, sondern einzig vndt allein dahin bedacht seye, wie er⁵⁰⁵ gedachtes Schloß aufs eüßerste defendire⁵⁰⁶, auch keinen, er seye <auch> wer er wolle, ohne mein sonderbahre special ordonantz⁵⁰⁷, einräume, vndt sich dergestaltt, darauf verhalte, damitt es ihm zu ehren, vndt ruhm, der Cron Schweden⁵⁰⁸ aber zu nutz vndt diensten, gereichen möge, zu welchem ende dann, ihm hiermitt, eine anzahl munition vberschicket wirdt, nemlich drey halbe Tonnen pulfer, drey große bundt luntten, vndt eine kjste mußkeeten kugeln, wornach er sich dann zu achten, Man sichs auch zu seiner dexteritet⁵⁰⁹ vndt schuldigkeit also versehen thut. Signatum⁵¹⁰ Magdeburg⁵¹¹ den 15^{den}: Augustj,
Anno⁵¹² 1633. *Loco Sigilli*⁵¹³ Wilhelm von Lohausen⁵¹⁴.

[[115v]]

Caspar⁵¹⁵ lackay berichtett, die Schwedische⁵¹⁶ soldaten, spanneten die pferde den vnderthanen vorm Thor zu Bernburg⁵¹⁷ auß, hetten die leütte gezwungen ihre sachen auß dem Schloß, (was Sie dahin geflehet⁵¹⁸) wegzuführen, vndt vnder den Thoren, Sie zweymal geschätzt⁵¹⁹.

Schwartzberger⁵²⁰ schreibet, er hette neben dem Marschalck⁵²¹, gar starck darwieder sich gesetzt, wieder die besatzung des houses, es hette aber solche, nicht abgewendet werden können, weil

498 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

499 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

500 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

501 Schlunten, Claus.

502 *Übersetzung*: "Befehl"

503 Volk: Truppen.

504 Bernburg.

505 Schlunten, Claus.

506 defendiren: verteidigen.

507 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

508 Schweden, Königreich.

509 Dexteritet: Geschicklichkeit, Gewandtheit.

510 *Übersetzung*: "Unterzeichnet"

511 Magdeburg.

512 *Übersetzung*: "des Augusts im Jahr"

513 *Übersetzung*: "Anstatt des Siegels"

514 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

515 N. N., Kaspar.

516 Schweden, Königreich.

517 Bernburg.

518 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

519 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

520 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

521 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

der leüttenampt⁵²² auf seine ordonantz⁵²³ gedrungen, vndt hette mir billich Lohausen⁵²⁴ die ehre thun sollem, mich drümb zu begrüßen⁵²⁵, wiewol der leüttenampt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁶ > auch vermeinet, es würde mitt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁷ > dem Stadthalter, *hoc est*⁵²⁸ Fürst Ludwig⁵²⁹ communj<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³⁰ > [[116r]] cirt worden sejn, (senza fallo⁵³¹) sich auch zu haltung guter disciplin, (mais rien en effect⁵³²) anerbohten.

Ehre mir Gott die Kayserischen⁵³³, welche dergleichen grobheitt, mir nie anzumuhten⁵³⁴, sich vnderstehen mögen.

Es sollen nur etzlich vndt dreißig knechte⁵³⁵ in allem sein.

Schwester *Anna Sophia*⁵³⁶ hat ihren kasten wegbekommen, nacher Magdeburg⁵³⁷, aber meine sachen, haben meine Trendeler⁵³⁸, njcht fortschjcken mögen, vorgebende Sie hetten nicht zeit, vndt stelle gehabt.

Es soll auch ein kundtschaffer⁵³⁹ zu *Bernburg*⁵⁴⁰ eingezogen worden sein, welcher Schwefel, pech, vndt dergleichen matery bey sich gehabt, auch bekandt haben soll, daß er die häuser vorm berge⁵⁴¹ anstecken wollen, die Reütter hausen sehr vbel in *Bernburg* die Bürgerschaft wirdt gantz ruiniert.

[[116v]]

*Zeitung*⁵⁴² von Halberstadt⁵⁴³, das die Spannischen⁵⁴⁴ bey Maestrich⁵⁴⁵ von den Stadischen⁵⁴⁶ gantz geschlagen vndt zertrennet, Jtem⁵⁴⁷: der pfaltzgraf von Birckenfeldt⁵⁴⁸, soll die lottringische⁵⁴⁹ armèe auch aufs häupt erleget haben.

522 Schlunten, Claus.

523 Ordinananz: Befehl, Anordnung.

524 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

525 begrüßen: jemanden um etwas angehen, ansprechen, ersuchen.

526 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

527 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

528 *Übersetzung*: "das heißt"

529 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

530 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

531 *Übersetzung*: "ohne Fehler"

532 *Übersetzung*: "aber nichts in der Tat"

533 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

534 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

535 Knecht: Landsknecht, Soldat.

536 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

537 Magdeburg.

538 Trendler: Trödler, Zauderer.

539 Kundschafter: Spion, Kundschafter.

540 Bernburg.

541 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

542 Zeitung: Nachricht.

543 Halberstadt.

544 Spanien, Königreich.

545 Maastricht.

546 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

547 *Übersetzung*: "ebenso"

17. August 1633

den 17^{den}: Augustj ⁵⁵⁰ .

Abermals, nach Bernburg ⁵⁵¹ geschrieben, durch Stoffeln ⁵⁵² .

Es hat heütte morgen, gestern abendt, vndt die gantze Nacht, gewehet, vndt gestürmet.

Der Obrist Fitzthumb ⁵⁵³ , jst heütte auß dem Amt hartz Gernroda ⁵⁵⁴ vndt Ballenstedt ⁵⁵⁵ , auf Quenstedt ⁵⁵⁶ zu, aufgebrochen.

Jtzt Nachmittags, seindt 5 compagnien von der awe ⁵⁵⁷ , vbern hartz ⁵⁵⁸ , marchirt.

Conversatio ⁵⁵⁹ mitt Melchior Loyß ⁵⁶⁰ [.]

Avis ⁵⁶¹ diesen abendt, von Schwartzberger ⁵⁶² [[117r]] das sich das Holckische ⁵⁶³ volck ⁵⁶⁴ , wieder gegen Böhmen ⁵⁶⁵ gewendet, verhoft Bernburg ⁵⁶⁶ solle dahero der beschwehrlichen guarnison baldt loß h werden. Die knechte ⁵⁶⁷ auf dem Schloß Bernburg, sollen sich gar fromb halten, vndt der darzu gehörige leütenampt ⁵⁶⁸ sehr discret sein. Die bürger hetten, so baldt als die wache bezogen gewesen, alle ihre mobilia ⁵⁶⁹ wieder in die Stadt gebracht, ob Sie es aber, der darinnen gelegenen Reütter halben, treffen würden, eröffnet die zeitt.

Präsident ⁵⁷⁰ schreibt an ihn ⁵⁷¹ , er hette vmb remediirung ⁵⁷² , vndt erleichterung der Stadt Bernburg gebehten, auch Fürst Ludwig ⁵⁷³ hette Schwartzberger schreiben den Reichsrähten ⁵⁷⁴ durch

548 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von (1598-1654).

549 Lothringen, Herzogtum.

550 *Übersetzung*: "des Augusts"

551 Bernburg.

552 N. N., Christoph (2).

553 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) (1594-1653).

554 Gernrode, Amt.

555 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

556 Quenstedt.

557 Goldene Aue.

558 Harz.

559 *Übersetzung*: "Gespräch"

560 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

561 *Übersetzung*: "Nachricht"

562 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

563 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

564 Volk: Truppen.

565 Böhmen, Königreich.

566 Bernburg.

567 Knecht: Landsknecht, Soldat.

568 Schlunten, Claus.

569 *Übersetzung*: "bewegliche Habe"

570 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

571 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

572 Remedi(i)rung: Abhilfe.

commissarium⁵⁷⁵ Bawyrn⁵⁷⁶ vberschickt, die von ihm angezogene⁵⁷⁷ motjven, insonderheit aber, daß die Reütereÿ in der Stadt Bernburg nichts nütze, vndt daß die Sale⁵⁷⁸ an vielen ortten zu furten⁵⁷⁹, remonstriren⁵⁸⁰ laßen, gestalt dann [[117v]] Fürst Ludwig⁵⁸¹ selber soll davor gehalten haben, es lege die Reütereÿ höher der Sale⁵⁸² hinauff viel beßer, vndt daß der paß wann die Reütereÿ vorlege, alßdann mitt wenÿg fußvolck⁵⁸³, gar wol verwahret werden köndte, Weil aber die herren Schwedischen Reichsrähte⁵⁸⁴ den abendt zuvor starck getruncken, vndt vorgestern Morgen, der ChurBrandenburgische⁵⁸⁵ cantzler, der von Götze⁵⁸⁶, daselbst angelanget, vndt allerhandt bericht, wegen eines großen securbes⁵⁸⁷ so dem <general> holcken⁵⁸⁸ vom herzog von Fridlandt⁵⁸⁹ zugeschickt würde, mittgebracht, so sich auf 8 mille⁵⁹⁰ Mann beliefe, dabey auch vorschläge wegen der gegenwehr, dann auch, wegen ankunfft des Brandenburgischen volcks⁵⁹¹ (so sich vf 6 Regiment zu Roß, vndt 2 zu fuß beläufft, auch zu Torgaw⁵⁹² albereitt ankommen [[118r]] sein soll) versicherung gebracht, darauf auch herr⁵⁹³ general Banner⁵⁹⁴ die Reichsrähte⁵⁹⁵ vndt Cantzler Götzen⁵⁹⁶, zu gaste gehabt, so habe er der præäsident Börstel⁵⁹⁷, keine häuptsächliche resolution von den Reichsrähten, erlangen können, vndt hette sich, (weil in Magdeburg⁵⁹⁸ gantz kein gelaß) wieder nach Westeregeln⁵⁹⁹ begeben müßen. Er will aber wieder nach Magdeburg die häuptsächliche Resolution zu erheben, vndt die begangene exorbitantzien⁶⁰⁰ zu klagen, auch deren remediirung⁶⁰¹ sollicitiren⁶⁰², von dannen auf Bernburg⁶⁰³ wandern, vndt mein vndt meiner

573 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

574 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

575 *Übersetzung*: "den Kommissar"

576 Baur, Johann Christoph von (ca. 1598-1676).

577 anziehen: anführen, erwähnen.

578 Saale, Fluss.

579 furten: ein Gewässer über eine Furt durchqueren.

580 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

581 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

582 Saale, Fluss.

583 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

584 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

585 Brandenburg, Kurfürstentum.

586 Götze, Sigismund von (1578-1650).

587 Secours: Entsatz, Hilfe.

588 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

589 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

590 *Übersetzung*: "tausend"

591 Volk: Truppen.

592 Torgau.

593 Abkürzung "h" verwischt.

594 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

595 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

596 Götze, Sigismund von (1578-1650).

597 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

598 Magdeburg.

599 Westeregeln.

600 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

601 Remedi(i)ung: Abhilfe.

602 sollicitiren: ansuchen, bitten.

vnderthanen bestes, befördern helfen. Fürchtet sich aber gar sehr vor der gefahr vnd vnsicherheit, bittet vmb entgegenschigung. Fürst Augustus⁶⁰⁴ ist zu Zerbst⁶⁰⁵, hat ihm alleine commission⁶⁰⁶ aufgetragen, mitt dem Cantzler Götzen, vndt den Reichsrähten, zu tractiren⁶⁰⁷, nescio quare⁶⁰⁸, [[118v]] Fürst Ludwig⁶⁰⁹ habe ihm numehr in des capittelß⁶¹⁰ hause, eine gute bequehmlichkeit einräumen vndt präpariren laßen. Ferrner es <[Marginalie:] Nota Bene⁶¹¹ > general Banner⁶¹² hette den Reichsrähten⁶¹³, die <[Marginalie:] Nota Bene⁶¹⁴ > importantz⁶¹⁵ des Bernburger⁶¹⁶ paßes, vndt daß <[Marginalie:] Nota Bene⁶¹⁷ > zu der Reütterey noch ein Regiment zu fuß, hinein geleet, auch das Schloß besetzt werden müste, repräsentirt, darbey auch sich erbotten, selbst auff Bernburg zu ziehen, Vndt solchen ort, zu vertheidigen. Er Præsident⁶¹⁸ aber habe durch seine angezogene⁶¹⁹ motiven, insonderheit daß der ortt nicht tenable⁶²⁰, vndt man nur das volck⁶²¹, wann eine große macht davor kommen sollte, verspildern⁶²² würde, so viel außgericht, daß selbige intention in etwas gebrochen, vndt verhoffentlich die Reütterey wirdt herauß genommen, vndt höher hinauff geleet werden, Weil man aber nicht [[119r]] gewust, wie es mitt Halle⁶²³ stünde, hat man im raht den modum⁶²⁴ nicht finden können, wie der orth⁶²⁵ zu verwaren. Fürst Ludwig⁶²⁶ vndt Lohausen⁶²⁷ seindt (wie præident⁶²⁸ meinet) zum intent⁶²⁹ der befreung des hauses wol disponiret⁶³⁰ (ia scilicet vel quasj⁶³¹) allein weil die Schwedischen Reichsrähte⁶³² gegenwertig,

603 Bernburg.

604 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

605 Zerbst.

606 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

607 tractiren: (ver)handeln.

608 Übersetzung: "ich weiß nicht warum"

609 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

610 Magdeburg, Domkapitel.

611 Übersetzung: "Beachte wohl"

612 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

613 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

614 Übersetzung: "Beachte wohl"

615 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

616 Bernburg.

617 Übersetzung: "Beachte wohl"

618 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

619 anziehen: anführen, erwähnen.

620 Übersetzung: "haltbar"

621 Volk: Truppen.

622 verspildern: vergeuden, verschwenden.

623 Halle (Saale).

624 Übersetzung: "Art und Weise"

625 Bernburg.

626 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

627 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

628 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

629 Intent: Absicht, Vorhaben.

630 disponirt: aufgelegt, gestimmt, überredet.

631 Übersetzung: "leider oder gleichsam"

632 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

Banner⁶³³ sich das *general commando* annahmet, auch schwehr jst, die gefaßete *impressions*⁶³⁴, auf einmahl zu benehmen, auch alle wege, *ratio bellj*⁶³⁵ vorgeschützt wirdt, so fellet vberauß schwehr, die sache allerdings, nach vnsers *Gnädigen Fürsten vnd herrn*⁶³⁶, (*hoc est*⁶³⁷ meiner) *contento*⁶³⁸ zu richten, vndt dörffte zwar, die erleichterung der garnison in *Bernburg* erhalten werden, man würde aber schwehrlich von der intention, die man einmal gefaßt, das Schloß zu besetzen, abstehen, [[119v]] vndt wiewol er *præsident*⁶³⁹ dargegen repliciret, das hauß zumahl vf seitten der Scheünen, vndt Brawhauß, ia nicht defendirt⁶⁴⁰ werden köndte, so hat man doch darauf wieder eingewandt, man müste sich, des hauses versichern, damitt die gegenpartey⁶⁴¹, sich nicht deßen bemächtigte, *Præsidis*⁶⁴² replica⁶⁴³, es wehre kein Mehl, bier, noch ander proviandt daroben, es köndte sich keine partey darauf halten, *Fürst Ludwig*⁶⁴⁴ vndt commissar Bawer⁶⁴⁵, wollen sich der sache annehmen, vndt er *Præsident* will sein eüßerstes darbey thun. Gute offerthen, daß er bey diesem Schwehrem werck, an seiner vnderthänigen trewen bemühung, nichts will erwinden⁶⁴⁶ laßen, der außgang, würde bey dem lieben Gott stehen.

18. August 1633

[[119ar]]

☉ den 18^{den}: Augustj⁶⁴⁷ .

Wir haben heütte in der kirchen, vor meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁶⁴⁸ leibeszustandt, zum ersten mahl bitten laßen, dieweil es Ihre *Liebden* nicht ehender begehrt.

Ein hirsch von Gernroda⁶⁴⁹, hat gewogen 2 {Centner} 14 {Pfund} <nemlich das wildpret 199 {Pfund} der kopf[,] geweyhe, haut vnd füsse: 35 {Pfund} > <hatte 4 enden.>

Eiche⁶⁵⁰ jst der Gräfin von Manßfeldt, (geborne Reüßin von Plawen)⁶⁵¹ nach Königeroda⁶⁵², endtgegen geschickt worden, Sie in vnserm nahmen, wjllkommen zu hejßen, vndt anhero⁶⁵³ zu begleitten, wo sie lust darzu hatt.

633 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

634 *Übersetzung*: "Eindrücke"

635 *Übersetzung*: "die Beschaffenheit des Krieges"

636 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

637 *Übersetzung*: "das heißt"

638 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

639 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

640 defendiren: verteidigen.

641 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

642 *Übersetzung*: "des Präsidenten"

643 *Übersetzung*: "Erwiderung"

644 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

645 Baur, Johann Christoph von (ca. 1598-1676).

646 erwinden: fehlen, ermangeln.

647 *Übersetzung*: "des Augusts"

648 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

649 Gernrode.

650 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

Vor[-] vndt Nachmittags in der kirche gewesen.

henrich Friderich von Einsiedel⁶⁵⁴, bey mir gehabt, welcher Mir gesagt, die Kayserischen⁶⁵⁵ sollten eben an dem tage, einen anschlag, auf Bernburg⁶⁵⁶ gehabt haben, wie es die Schwedischen⁶⁵⁷ zuvor eingenommen.

19. August 1633

[[119av]]

» den 19^{den}. Augustj ⁶⁵⁸ . ı

Endtschuldigungsschreiben, von Lohausen⁶⁵⁹ an mich, de dato ⁶⁶⁰ Magdeburg ⁶⁶¹ vom 17^{den}: Augustj ⁶⁶², daß er wegen vnversehenen einbruch seines feindeß⁶⁶³, vndt der vnümbgänglichen kriegesnotturfft halben, auf mein Schloß Bernburg ⁶⁶⁴ einen leütenampt⁶⁶⁵ vndt Sergeanten mitt 30 Mann, legen müßen. Die kürtze der zeitt vndt gefahr in verzögerung hette ihm nicht zugeben wollen, seine schuldigeitt zu erweisen, es mir erstlichen zu verstendigen, Bittet vnderthänig ich wolle zu frieden sein, dann so lange obangeregte kriegesnotturfft es erfordern wirdt, solle gute ordnung darbey gehalten werden, etcetera etcetera etcetera[.]

Schreiben benebens von Schwartzberger⁶⁶⁶ daß vorgestern abendt, der præident⁶⁶⁷ zu Bernburg angelanget, vndt ordre ⁶⁶⁸ das die Banirische⁶⁶⁹ Reütter deslogiren ⁶⁷⁰, hingegen 80 Tragoner in der Stadt, vndt die 30 knechte⁶⁷¹ zu fuß, auf mein hauß, biß man siehet, wie sichs anlaßen will, verbleiben sollen, mittgebracht, die Reütter [[120r]] werden wieder in Ilverstedt⁶⁷², Aderstedt⁶⁷³, vndt da herumb geleget, weil aber der Obrist leutnant ⁶⁷⁴ an den die ordonantz⁶⁷⁵ gerichtett,

651 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

652 Königerode.

653 Harzgerode.

654 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

655 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

656 Bernburg.

657 Schweden, Königreich.

658 *Übersetzung*: "des Augusts"

659 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

660 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

661 Magdeburg.

662 *Übersetzung*: "des Augusts"

663 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

664 Bernburg.

665 Schlunten, Claus.

666 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

667 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

668 *Übersetzung*: "Befehl"

669 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

670 de(s)logiren: abziehen.

671 Knecht: Landsknecht, Soldat.

672 Ilberstedt.

673 Aderstedt.

674 Person nicht ermittelt.

abwesend, als befürchten meine Räte, es dürfte der aufbruch, so baldt nicht erfolgen. Der leüttenampt⁶⁷⁶ vndt die knechte⁶⁷⁷ so auf dem hause liegen, sollen sich gar wol halten, vndt keinen vnflug anrichten. Es soll jn bürgershäusern, zu Bernburg < Magdeburgk⁶⁷⁸, > gantz nicht sjcher sein, der präsident⁶⁷⁹ aber, will meine mobilien, akd (wo es die noht erfordert) alda in seine behausung nehmen, vndt in einem großen gewölbe verwahren. Präsident schläget vor ich solle verordnen, daß die contribution auß den hartzämpfern⁶⁸⁰, ehistes hinunter geschafft vndt meiner Stadt, Bernburg⁶⁸¹ mitt beygesprungen⁶⁸² werde, quasj vero⁶⁸³ Sie nicht genug⁶⁸⁴ auch hieroben gelitten, vndt in allen dreyen hartzämpfern, hatzgeroda[!], Ballenstedt, vndt Gernroda, das Fitzthumbische Regiment, etzliche tage gelangen.

[[120v]]

Mitt der Schlacht im Elsaß⁶⁸⁵, soll es noch gewiß sein, daß nemlich nach deme die Pfaltzgräfllich Birckenfeldische⁶⁸⁶ Reütterey, in der flucht gewesen, ihr fußvolck⁶⁸⁷, die Schlacht <dennoch> erhalten haben soll.

Jch habe dem Präsidenten⁶⁸⁸ die meynung, vndt wie man mitt mir handelte, zimlich zugeschrieben.

Es jst mir auch vom Königlich Schwedischen⁶⁸⁹ Stadthalter⁶⁹⁰, in den Magdeburgischen⁶⁹¹ vndt halberstädtischen⁶⁹² landen eine vorschrifft⁶⁹³, wegen des außgebehtenen Padebornischen⁶⁹⁴ zehenden zukommen, also daß man in præjudicium tertij, donationes⁶⁹⁵ thut, die ein landesfürst billich macht hette, an sich zu ziehen, wann die sedisvacantz erfolget, wie itzo am tage, Sed silent leges, inter arma⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷. *et cetera*

675 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

676 Schlunten, Claus.

677 Knecht: Landsknecht, Soldat.

678 Magdeburg.

679 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

680 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

681 Bernburg.

682 beispringen: zu Hilfe eilen, helfend beistehen, helfen, zur Hand gehen.

683 *Übersetzung*: "gerade als ob"

684 genug: genug.

685 Elsass.

686 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von (1598-1654).

687 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

688 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

689 Schweden, Königreich.

690 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

691 Magdeburg, Erzstift.

692 Halberstadt, Hochstift.

693 Vorschrift: schriftliche Empfehlung.

694 Badeborn.

695 *Übersetzung*: "zum Schaden eines Dritten die Schenkungen"

696 *Übersetzung*: "aber unter den Waffen schweigen die Gesetze"

697 Zitat nach Cic. Mil. 11 ed. Fuhrmann 1993, S. 512f..

Nach dem sich die Gräfliche Wittibe⁶⁹⁸ von Schrapplaw⁶⁹⁹, gestriges Tages, wegen ihrer nicht erscheinung, endtschuldigett, hat Sie sich heütte nachmittage eingestellt.

20. August 1633

[[121r]]

σ den 20^{sten}: Augusti⁷⁰⁰

An Fürst Ludwig⁷⁰¹ geschrieben, < gravamina⁷⁰² .>

Im KittelsTeich einen großen Karpfen⁷⁰³, 7 {Schock} vndt 53 Carauschen, vndt 40 pärsche⁷⁰⁴ gefischt.

Häringshausen⁷⁰⁵ v̄ ist von Altenburgk⁷⁰⁶ vndt Leiptzigk⁷⁰⁷ wiederkommen, mitt bericht das der Holcko⁷⁰⁸ schon zurück⁷⁰⁹ gewesen nach Böhmen⁷¹⁰ zu. Er hat zwar den Coloredo⁷¹¹, noch zu Leiptzigk angetroffen, aber derselbe hat sich baldt hernach auch retiriret. Sie sollen die Stadt Leiptzigk hart bedränget, vndt in 200 granaten von 100 jn 200 {Pfund} hineyn geworfen haben, sie gezwungen zu accordiren⁷¹², vndt der Rath⁷¹³ hat 80 mille⁷¹⁴ {Reichsthaler} discretiongeldt⁷¹⁵ erlegen müßen, die festung Pleißenburg⁷¹⁶ aber, hat sich nicht ergeben wollen. Der aufbruch soll gar eylends erfolget sein, da doch kein feindt⁷¹⁷ vorhanden gewesen.

[[121v]]

Mein schreiben an Holcko⁷¹⁸ vmb die salvaguardia⁷¹⁹, ist mir eben wie das vorm Jahre <am Merode⁷²⁰ >, ohne effect, w̄ vndt noht, wieder zukommen. Interim⁷²¹ bin ich nicht zu verdencken,

698 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

699 Schrapplau.

700 *Übersetzung*: "des Augusts"

701 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

702 *Übersetzung*: "Beschwerden"

703 Karpfen: Karpfen.

704 Pärsch: Barsch.

705 Häringshausen, N. N..

706 Altenburg.

707 Leipzig.

708 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

709 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

710 Böhmen, Königreich.

711 Coloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von (1585-1657).

712 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

713 Leipzig, Rat der Stadt.

714 *Übersetzung*: "tausend"

715 Discretionsgeld: pekuniäres Ehrengeschenk.

716 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

717 Schweden, Königreich.

718 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

719 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

720 Mérode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

daß ich <auf> der lande⁷²² conservation⁷²³ vndt meine vndt der meynigen selbst eigene wolfahrt, gesehen.

Nachmittags, hjnauß geritten, auf meine ägker, das korn im felde zu besehen, <welches Gott lob, vndt danck, gar schöne stehett.>

<Zu Abends, meine fohlen besehen.>

21. August 1633

ø den 21. Augusti⁷²⁴ x

Schreiben vom Præsidenten⁷²⁵ daß die ~~Bernburger~~ < Bannirischen⁷²⁶ > 6 compagnien zu roß, gestern auß der Stadt⁷²⁷, in die nächsten dörfer gerückt, vndt vf Schöningen⁷²⁸ gangen. So seye die compagnie Trajoner auch auff. Der leüttenampt⁷²⁹ so mitt den 30 knechten⁷³⁰ auf dem hause Bernburg gelegen, hette sich auf seine Börstels parole⁷³¹, ihn bey dem Lohausen⁷³² zu endtschuldigen, in die Stadt begeben, also daß ich das schloß wieder frey hette, die Stadt in erträglichem zustande <(vel quasj⁷³³),>, vndt [[122r]] vfm lande, würde ohne verhinderung fleißig geerndtet. Waß vorgegangen, müste man der krieges noht, vndt ezlichen impressionen, so vorgewesen beymeßen, vndt insonderheit, daß man die resolution vor Börstels⁷³⁴ ankunft zu Magdeburg⁷³⁵ gefast gehabt, den ortt⁷³⁶, wieder gewalt zu defendiren⁷³⁷. Er meinet aber er hette durch seinen bericht erinnern vndt vorschläge, (post factum⁷³⁸) den vngleichen einbildungen, zimlicher maßen, entgegen gebawet, darauf auch die erleichterung, (post ruinam⁷³⁹) erfolget seye, Endtlich dancket er <auch> Gott der abwendung der gefahr etcetera sonst hette der stuel des krieges, dürfen in diese lande⁷⁴⁰ kommen.

721 Übersetzung: "Vorläufig"

722 Anhalt, Fürstentum.

723 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

724 Übersetzung: "des Augusts"

725 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

726 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

727 Bernburg.

728 Schöningen.

729 Schlunten, Claus.

730 Knecht: Landsknecht, Soldat.

731 Übersetzung: "Wort"

732 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

733 Übersetzung: "oder sozusagen"

734 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

735 Magdeburg.

736 Bernburg.

737 defendiren: verteidigen.

738 Übersetzung: "nach der Tatsache"

739 Übersetzung: "nach dem Ruin"

740 Anhalt, Fürstentum.

Endtschuldiget sich vor seine person, daß er seine station nie zu deseriren⁷⁴¹ gemeint gewesen, rühmet seinen fleiß[,] mühe vndt sorgfaltt, *etcetera* daß er biß auf die lezte, da andere gewichen, ausgehalten, *etcetera* [[122v]] meinen vndt der Stadt⁷⁴² vndt landesnuzen sollicitirt⁷⁴³, da feindliche armèen auff einander stoßen, müsten sich die Jehnigen, so mitt kriegssachen nichts zu thun, daselbst nicht finden laßen, Man würde sonst gefänglich abgeführt, vndt sehr hoch ranzionirt⁷⁴⁴ sein worden, es fünde sich auch sonst kein exempel daß rächte vndt diener, welche sonst mitt kriegssachen nichts zu thun, inn dergleichen kriegesgefahr gesteckt worden.

Ergo⁷⁴⁵: solle man auf die künftigen fälle jn zeitten gedencken, vndt einen gesampten⁷⁴⁶ schluß nehmen, <*etcetera etcetera etcetera*[.]>

Solcher gestaltt, werde ich wenig diener, in der noht, behalten. Das heist: Tischfreunde⁷⁴⁷ halten. Freunde in der noht, gehen 25 auf ejn loht, Soll das glück guht sein, gehen 5 auf ein quintelein.

Vom Türckhammer⁷⁴⁸, ejnen blawschimmel⁷⁴⁹, vmb 25 {Thaler} gekaufft.

Die Gräfin von Manßfeldt, (geborne Reüßin)⁷⁵⁰ ist mitt ihrer Frewlein Tochter⁷⁵¹, wieder verraysett nach Königeroda⁷⁵², vndt Schrapelaw⁷⁵³ zu.

heütte hat man alhier⁷⁵⁴ angefangen den rogken zu schneiden, in einem bösem regenwetter.

22. August 1633

[[123r]]

den 22. Augusti⁷⁵⁵

Tristesse grande de Madame⁷⁵⁶, hier au soir & imagination presque certaine de sa mort en travail d'enfant. Dieu l'en garde par sa grace, & Toutepuissance, benignement.⁷⁵⁷

741 deseriren: jemanden verlassen, etwas aufgeben.

742 Bernburg.

743 sollicitiren: ansuchen, bitten.

744 ranzioniren: mit Lösegeldforderung belegen.

745 *Übersetzung*: "Folglich"

746 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

747 Tischfreund: einer der nur um der guten Mahlzeiten willen jemandes Freund ist.

748 Türckhammer, Andreas (gest. vor 1667).

749 Blauschimmel: Schimmel, dessen Farbe leicht ins Bläuliche geht.

750 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von, geb. Reuß zu Gera (1598-1650).

751 Mansfeld-Vorderort, Barbara Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Mansfeld-Hinterort (1618-1696).

752 Königerode.

753 Schraplau.

754 Harzgerode.

755 *Übersetzung*: "des Augusts"

756 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

757 *Übersetzung*: "Große Traurigkeit von Madame gestern am Abend und beinahe sichere Einbildung ihres Todes bei der Kindesmühe. Gott behüte sie gütig davor durch seine Gnade und Allmacht."

Schreiben von Bernburg⁷⁵⁸ vndt Zerst⁷⁵⁹, wegen deslogirung⁷⁶⁰ des volcks⁷⁶¹ auß dem Schloße, vndt dann wegen der contribution heütte einzubringen, welches vnmüglich.

Wieder nacher Zerst, vndt Bernburg, geschrieben.

Gestern abendt seindt 4 puschklepper⁷⁶², mitt 6 pferden, alhier⁷⁶³ eingebracht worden.

23. August 1633

☽ den 23. Augustj⁷⁶⁴ .

Mitt meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷⁶⁵, nach Bernburgk⁷⁶⁶ gefahren, zu sehen, wie meine vngebehtene gäste⁷⁶⁷ alda hauß gehalten⁷⁶⁸ .

*Zeitung*⁷⁶⁹ das abermals ein Stillestand⁷⁷⁰ auf 4 wochen, in der Schlesie<n>⁷⁷¹ geschlossen, vndt der berühmte hertzog Vlrich tød von hollstein⁷⁷², des Königs in Dennemarck⁷⁷³ Sohn, [[123v]] todt geschoßen seye.

Mein bruder *Fürst* Friederich⁷⁷⁴ schreibt auß hollandt⁷⁷⁵, wie ihm alles alda wiederstehe, die deützschen verachtett seyen, vndt er des wesens gantz vberdrüßig, *etcetera etcetera etcetera*.[.]

24. August 1633

☾ den 24. Augustj⁷⁷⁶ . Bartolomæj⁷⁷⁷ .

Mitt dem præäsidenten⁷⁷⁸ raht gehalten, Vndt auch mitt dem Marschalck⁷⁷⁹ conversirt, Sie auch mitt mir eßen laßen.

758 Bernburg.

759 Zerst.

760 De(s)logirung: Abzug, Verlassen des Quartiers.

761 Volk: Truppen.

762 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

763 Harzgerode.

764 *Übersetzung*: "des Augusts"

765 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

766 Bernburg.

767 Schweden, Königreich.

768 Die Wörter "hauß" und "gehalten" sind im Orinal zusammengeschrieben.

769 Zeitung: Nachricht.

770 Stillstand: Waffenstillstand.

771 Schlesien, Herzogtum.

772 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633).

773 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

774 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

775 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

776 *Übersetzung*: "des Augusts"

777 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

778 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Schreiben von Fürst Ludwigen⁷⁸⁰, etcetera etcetera etcetera[.]

Präsident hat mir vorgeschlagen, die zehenden in meinem territorio^{781 782}, so den capitularen zu halberstadt⁷⁸³ zugehört, an mich zu nehmen, 1. weil die confiscationes bonorum⁷⁸⁴ den regalien annexirt⁷⁸⁵, vndt solches die jura Maiestatis⁷⁸⁶ die dem Domino territorij⁷⁸⁷ gehören <mitt sich bringen>, auch possessio vacua⁷⁸⁸ vorhanden. 2. Weil dergleichen ~~der König in~~ <die Kron> Schweden⁷⁸⁹ in der allianz [[124r]] mitt den 4 Oberländischen kraysen⁷⁹⁰, permittirt, daß Sie die confiscationes⁷⁹¹ vornehmen sollten in ihren territoriis⁷⁹² vndt kein ander. 3. Die hertzoge von Weymar⁷⁹³, vndt andere Fürsten, eben daßelbige practiciren. <4. Auch die churfürsten⁷⁹⁴ anno⁷⁹⁵ 1630 sich gegen dem Kayser⁷⁹⁶ beschwehrt zu Regensburg⁷⁹⁷ daß man die confiscationes⁷⁹⁸ in ihren ländern, vornehmen wollte, vnd es durchauß sich reserviret,> Sed nescio⁷⁹⁹, ob mirs anstendig vndt thunlich?

Deliberanda⁸⁰⁰, zu Zerbst⁸⁰¹ *gebe gott* den 22. Augusti⁸⁰² 1. Weil die krjgsgefahr, noch nicht allerdings cessirt⁸⁰³, vndt leicht geschehen kan, daß der Stuhl des krieges wieder in diese lande⁸⁰⁴ transferirt werden möchte, wie man sich bey sothanem⁸⁰⁵ zustande, allerdings vnverweißlich, zu bezeigen? 2. Was wegen sicherheitt der fürstlichen herrschaft Personen⁸⁰⁶, oder dero familien,

779 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

780 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

781 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

782 *Übersetzung*: "Gebiet"

783 Halberstadt, Domkapitel.

784 *Übersetzung*: "Gütereinziehungen"

785 annexiren: anhängen.

786 *Übersetzung*: "Hoheitsrechte"

787 *Übersetzung*: "Landesherrn"

788 *Übersetzung*: "freier Besitz"

789 Schweden, Königreich.

790 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

791 *Übersetzung*: "Einziehungen"

792 *Übersetzung*: "Gebieten"

793 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

794 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651);

Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

795 *Übersetzung*: "im Jahr"

796 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

797 Regensburg.

798 *Übersetzung*: "Einziehungen"

799 *Übersetzung*: "aber ich weiß nicht"

800 *Übersetzung*: "Zu beratende Sachen"

801 Zerbst.

802 *Übersetzung*: "des Augusts"

803 cessiren: aufhören, wegfallen.

804 Anhalt, Fürstentum.

805 sothan: solcher, -e, -es.

806 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

wie auch des *fürstlichen* archivj⁸⁰⁷, zu rahten, vndt wie gleichwol bey wehrender gefahr die hochnöttige communication vndt conjunction⁸⁰⁸ der Rahtschläge zu continuiren⁸⁰⁹. 3. Wie inmittelst die lande in acht [[124v]] zu nehmen, vndt den vnderthanen⁸¹⁰ mitt Rath vndt that zuassistiren[.] 4. Do⁸¹¹ in Kuethen⁸¹² ein Correspondentztag⁸¹³ ausgeschrieben Werden solte, Wie mann sich dargegen zubezeigen[.] 5. Ob Vndt Wenn an Chur Brandenburg⁸¹⁴ abzuschicken[.] 6. Ob vndt Was in Ascanischer⁸¹⁵ sache nach eingennomener relation⁸¹⁶ vndt mitt den Chur Brandenburgischen⁸¹⁷ lang gepflogenen communication nunmehr Weiter Vorzunehmen, Vnd Wie die contribution Von den vnterthanen bey itzigen geldtmangel zu erheben,

Ad. 1.⁸¹⁸ Chur Sachsen⁸¹⁹ vndt Chur Brandenburg die Vmbstände des einfalls zu repräsentiren Vnd genugsamb zugemüth zuführen, (1.) celeritatem partis adversæ⁸²⁰ ⁸²¹ [,] (2.) potentiam⁸²² [,] (3.) daß Vf diser seite keine kundtschafft ihrer intention Vndt macht gewesen, (4.) schlechte gegenverfaßung⁸²³ Schweden⁸²⁴, Brandenburgs Vndt Sachsen⁸²⁵, (5.) gebrechen Vndt Mängel der Schwedischen, Kein Volck⁸²⁶ im Lande⁸²⁷, errores in consilijs⁸²⁸, sachen so Vorgehen contra rationem Status⁸²⁹ Vndt die Teutsche freyheitt, Schwedische seindt des kriegs müde Vndt Vberdrüßig, thun Wenig mehr dabey, gelt Vndt Artollery⁸³⁰ Wirdt in Schweden geschickt, solches alles dienet in vnserm Voto⁸³¹ zu dem ende, damitt mann beyden Churfursten die speranz⁸³² zur Verhofften so gar guten Schwedischen Verfaßung gantz benehme, Vnd sie zum frieden disponire⁸³³, (6.) importanz⁸³⁴ dieser Vier Wochentlich geschloßenen Treves⁸³⁵ zu repräsentiren [[125r]]

807 *Übersetzung*: "Archiv"

808 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

809 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

810 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

811 do: sofern.

812 Köthen.

813 Korrespondenztag: Versammlungstag von Reichskreisen bzw. Ritterkantonen und Ritterkreisen.

814 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

815 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

816 Relation: Bericht.

817 Brandenburg, Kurfürstentum.

818 *Übersetzung*: "Zu 1."

819 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

820 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

821 *Übersetzung*: "die Schnelligkeit der gegnerischen Partei"

822 *Übersetzung*: "die Macht"

823 Gegenverfassung: Gegenmaßnahme.

824 Schweden, Königreich.

825 Sachsen, Kurfürstentum.

826 Volk: Truppen.

827 Anhalt, Fürstentum.

828 *Übersetzung*: "die Fehler in den Beschlüssen"

829 *Übersetzung*: "gegen die Beschaffenheit des Standes"

830 Artollerei: Artillerie.

831 *Übersetzung*: "Urteil"

832 Speranz: Hoffnung.

833 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

834 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

daß Wir zwar auf dieser seiten lufft bekommen zur erndte, die Kayserlichen⁸³⁶ aber haben sie zu ihrem Vortheil gemacht, das Italiänische⁸³⁷ volck⁸³⁸ zu bekommen Vnd sich mitt ihnen zu conjungiren⁸³⁹ [...] Als dann zweiffels ohne eine heüpt impresa⁸⁴⁰ Vorzunehmen, dörrften auch die Winterquartier im der Chur Sachsen⁸⁴¹, im Anhaltischen⁸⁴² Vndt in den Stifffern⁸⁴³ suchen, die Euangelischen armeen Weren nicht bastant⁸⁴⁴ solches zu Verhindern, hertzogk Berndt⁸⁴⁵ Vnd Gustavus Horn⁸⁴⁶ gehen in Tirol⁸⁴⁷ Vf die Spannischen⁸⁴⁸ zu, Welche mitt dem cardinal infant⁸⁴⁹ herraus kommen, interim⁸⁵⁰ kriegt Beyern⁸⁵¹ lufft sich zu stärcken, Pfaltzgraff Von Birckenfeldt⁸⁵² ist Vor Hagenau⁸⁵³ engagirt, Lüneburg⁸⁵⁴, heßische⁸⁵⁵, auch Braunschweigische⁸⁵⁶ armee haben in Westphalen⁸⁵⁷ zu thun Vollauff, hier herrümb ist kein Volck zur resistenz, Holcke⁸⁵⁸ kann machen in diesen landen, Was er Will, Wann hertzogk Von Friedtlandt⁸⁵⁹ gegen den Arnheimb⁸⁶⁰ liegen bleibt, Wir seindt am Vbensten[!] dran das furstenthumb Anhalt hett gantz keine Vestungen zur retirada⁸⁶¹, Wie andere benachbarte furstenthümer haben, Ergo⁸⁶² Vmb rath zubitten, Wie mann sich Vff solchem fall zu verhalten, Vndt Wo mann sicher zu bleiben, der Kayser⁸⁶³ soll haben gar gute conditiones pacis⁸⁶⁴ Vorgeschlagen, darumb Wir billich auch die Churfürsten⁸⁶⁵ zu vermahnen, den frieden anzunehmen, oder Weil sie sich nicht stärcken können, alles ins

835 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

836 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

837 Italien.

838 Volk: Truppen.

839 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

840 *Übersetzung*: "Unternehmung"

841 Sachsen, Kurfürstentum.

842 Anhalt, Fürstentum.

843 Halberstadt, Hochstift; Magdeburg, Erzstift.

844 *Übersetzung*: "tauglich"

845 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

846 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

847 Tirol, Grafschaft.

848 Spanien, Königreich.

849 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

850 *Übersetzung*: "vorläufig"

851 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

852 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von (1598-1654).

853 Hagenau (Haguenau).

854 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

855 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

856 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

857 Westfalen.

858 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

859 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

860 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

861 *Übersetzung*: "Rückzug"

862 *Übersetzung*: "also"

863 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

864 *Übersetzung*: "Friedensbedingungen"

865 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Verderben gehen zulaßen, communicatio⁸⁶⁶ Vor allen dingen mitt beyden Churfürsten, Vndt dann mitt Weimar⁸⁶⁷ [,] Heßen⁸⁶⁸, Lüneburg⁸⁶⁹, Braunschweig⁸⁷⁰, Vnd andern fürsten Wolte Vns aber kein mensch ichtwas⁸⁷¹ rathen[.]

[[125v]]

So müßen Wir auf andere Consilia⁸⁷², Vndt Vnsere selbst eigene conservation⁸⁷³ gedencken, In specie⁸⁷⁴ aber Vmb rath zu bitten, Wohin wir Vns retiriren solten, erfolgte aber keine resolution, stünde es dahin, daß Wir selber den schluß bey Vns nehmen, Vndt bey der ersten eingeholten kundtschafft eines Gott Verhüte es neuen einfalls könte fürst Augustus⁸⁷⁵ in die Marck⁸⁷⁶, fürst Ludwig⁸⁷⁷ ins Niederlandt⁸⁷⁸ Vf eine zeittlang, fürst Johann Casimir⁸⁷⁹ nach Caßel⁸⁸⁰ sich Vor ihre Personen Vndt mitt ihren familien begeben, fürst Christian⁸⁸¹ aber hette hett bey der ersten furie des kriegs, da der Soldat niemandes Verschonet, nicht zu trauen, sondern an ein neütral ort, mitt dero gemahlin⁸⁸² Vndt famili[!] biß mann sehe Wo es hinnaus Wolle sich zubegeben, Wann mann aber sehr, daß die Kayserlichen⁸⁸³ Meister im Lande⁸⁸⁴ Weren, konte ich zu rettung der Lande ohne scheü der Schwedischen⁸⁸⁵ mitt den Kayserlichen transigiren⁸⁸⁶, Fürst Georg Aribert⁸⁸⁷ aber sey Princeps subalternus⁸⁸⁸ hette sich in die publica⁸⁸⁹ nichts sonderlich gemischt, Were Vnverheürathet, könte derwegen im Lande bleiben neben ihm den Landtständen⁸⁹⁰ zu permittiren der Kayserlichen auf solchem fall ankommenden macht entgegen, zuschicken Vndt Vor brandtschatzung zue accordiren⁸⁹¹, golt ist die losung. Will mann den brandt Verhüten, sich da [[126r]] mitt gefastzumachen, Alsdann, Wann nur die erste furj der kriegsleüte Vorbey, könte

866 *Übersetzung*: "Nachricht"

867 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

868 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

869 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

870 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

871 ichtwas: (irgend)etwas.

872 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

873 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

874 *Übersetzung*: "insbesondere"

875 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

876 Brandenburg, Markgrafschaft.

877 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

878 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

879 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

880 Kassel.

881 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

882 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

883 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

884 Anhalt, Fürstentum.

885 Schweden, Königreich.

886 transigiren: zu Stande bringen, übereinkommen, einen Vergleich schließen.

887 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

888 *Übersetzung*: "ein untergeordneter Fürst"

889 *Übersetzung*: "öffentlichen Angelegenheiten"

890 Anhalt, Landstände.

891 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

Jch Wiederkommen Vnd successive⁸⁹² neben *fürst* Georg Ariberten⁸⁹³ Vndt den Landtständen⁸⁹⁴ accordiren⁸⁹⁵, Vndt zuthun, Was Chur Sachsen⁸⁹⁶ Vndt Chur Brandenburg⁸⁹⁷ alsdann thun Werden, Wegen des correspondenz tags⁸⁹⁸ hette Cantzler Gotze⁸⁹⁹ berichtet Chur Brandenburg⁹⁰⁰ hette 2 Regiment zu fueß Vnd 1 Regiment zu Roß, solten naher Meißen⁹⁰¹ gehen zum sucours⁹⁰², wegen der Friedens tractaten⁹⁰³, Were das ausschreiben des Breßlauischen⁹⁰⁴ tags zu Späte insinuirt⁹⁰⁵, nemlich einen tag zuvor, ehe der termin der ankunfft dahin bestimmt gewesen, Vndt hette sich der Churfürst eben damals in Pommern⁹⁰⁶ befunden, ChurBrandenburg hette sonst gute lust zum frieden, Er Cantzler hette befelch die beförderung des correspondenztags zu franckfurt⁹⁰⁷ oder Erfurt⁹⁰⁸ zu befördern, General Conjunction⁹⁰⁹ betreffend hette Chur Brandenburg mitt Franckreich⁹¹⁰ nicht handeln Wollen, auch mitt Schweden⁹¹¹ allein nicht, Picken zwischen Schweden Vnd Brandenburg, Wegen Pommern Vndt der Seehaven⁹¹², Welche die Schwedischen gern behalten Wolten, Abschickung an Chur Brandenburg aufgeschoben, noch zu tractiren⁹¹³, Ascanische⁹¹⁴ sache noch zu continuiren⁹¹⁵,

Contribution betreffende, hett *fürst* Ludwig⁹¹⁶ selber begehrt, der Bernburgische Antheil⁹¹⁷ solte an gelt oder getreydig Von den andern Antheilen⁹¹⁸ sublevirt⁹¹⁹ Werden, Gerste zuverschiffen, vmb 18 {Thaler} Bernburgisch⁹²⁰ Maaß deductis deducendis⁹²¹, in Magdeburg⁹²² gilt die alte gerste 12 {Thaler} Magdeburgisch maaß,

892 *Übersetzung*: "nach und nach"

893 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

894 Anhalt, Landstände.

895 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

896 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

897 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

898 Korrespondenztag: Versammlungstag von Reichskreisen bzw. Ritterkantonen und Ritterkreisen.

899 Götze, Sigismund von (1578-1650).

900 Brandenburg, Kurfürstentum.

901 Meißen, Markgrafschaft.

902 Succurs: (militärische) Unterstützung, Hilfe.

903 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

904 Breslau (Wroclaw).

905 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

906 Pommern, Herzogtum.

907 Frankfurt (Main).

908 Erfurt.

909 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

910 Frankreich, Königreich.

911 Schweden, Königreich.

912 Stettin (Szczecin); Stralsund.

913 tractiren: (ver)handeln.

914 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

915 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

916 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

917 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

918 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

919 subleviren: erleichtern, unterstützen.

920 Bernburg.

[[126v]]

⁹²³ Es ist diesen abendt post kommen, auß sollte general holcko⁹²⁴ an die stadt Leiptzig⁹²⁵ einen Trompter⁹²⁶ abgeschickt, vndt ihnen haben sagen laßen, Sie sollten dencken, vndt weder Schwedische⁹²⁷ noch ChurSächsische⁹²⁸ garnison mehr einnehmen, sonsten wollte er Sie, wie Magdeburgk⁹²⁹, mitt fewer vndt schwert verderben.

Baldt hernach, ejne andere post, herzog von Fridlandt⁹³⁰, hette holcken avocirt⁹³¹, wegen der trefues⁹³², außm landt zu Meißen⁹³³.

25. August 1633

☉ den 25^{sten}: Augustj⁹³⁴ .

In die kirche, zweymal. < Disparere co'l Burkhard von Erlach⁹³⁵ [.]⁹³⁶ >

Expiatio quodammodo, votj conceptj, <a Andreas Winß⁹³⁷ [.]>⁹³⁸

26. August 1633

☽ den 26. Augustj⁹³⁹ .

Präses⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ bey mir gewesen.

Avis⁹⁴²: daß die garnison, in Magdeburg⁹⁴³ meutinire⁹⁴⁴, auch die fleisch: vndt brodtbäncke geplündert.

921 *Übersetzung*: "nach Abzug des Abzuziehenden"

922 Magdeburg.

923 Schreiberwechsel zu Christian II.

924 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

925 Leipzig.

926 Trompter: Trompeter.

927 Schweden, Königreich.

928 Sachsen, Kurfürstentum.

929 Magdeburg.

930 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

931 avociren: jemanden von einem Ort weg oder zu einem Ort hin beordern bzw. befehlen.

932 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

933 Meißen, Markgrafschaft.

934 *Übersetzung*: "des Augusts"

935 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

936 *Übersetzung*: "Meinungsunterschied mit dem Burkhard von Erlach."

937 Winß, Andreas (gest. 1638).

938 *Übersetzung*: "Gewissermaßen Vergeltung eines von Andreas Winß abgefassten Gebetes."

939 *Übersetzung*: "des Augusts"

940 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

941 *Übersetzung*: "Präsident"

942 *Übersetzung*: "Nachricht"

Vber newlichste puncta ⁹⁴⁵: noch zu Zerbst⁹⁴⁶ zu gedencken, 1. wegen der zehenden in vnserm territorio⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ gelegen. 2. Die consensß [[127r]] sache auf die landtschaft⁹⁴⁹ gelder. 3. Die interposition⁹⁵⁰ wegen des Niemburger⁹⁵¹ grenzstritts. 4. Wegen der contribution sublevirung⁹⁵², vndt 5. abführung des volcks⁹⁵³ von hier⁹⁵⁴, auch gravamen ⁹⁵⁵ daß die sich vn begrüßet⁹⁵⁶ meiner aufs schloß geleet, mitt vorzeigung der schimpflichen ordonantz⁹⁵⁷. 6. Bruder Fritzens⁹⁵⁸ schreiben herrvetter Fürst Ludwigen⁹⁵⁹, vorzuzeigen. 7. Außwertige vmbthung zu Dresen⁹⁶⁰ [!].

Jch habe heütte Morgen, durch den Marschalck Erlach⁹⁶¹, hänßgen Zeischel⁹⁶², zum knechte⁹⁶³, vndt wehrhaftig machen⁹⁶⁴ laßen.

Davidt Tappen⁹⁶⁵ Amtschreiber alhier⁹⁶⁶, bey mir gehabt. Er sagt auch, wie der præident⁹⁶⁷, vndt andere alte haußwirtte, daß sie eine solche (Gott lob,) reichliche erndte, als die gegen wertige ist, nicht gedencken. Der Allmächtige seye dafür gepreyset, vndt helfe, daß wir Sie nur wol genießen mögen, vndt daß es nicht heiße: Sic vos non vobis, fertis aratra [[127v]] boves ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹, Jedes Sechtzig <Jeder wispel⁹⁷⁰ > im winterkorn, in diesem bezirck⁹⁷¹, giebet fast <allenthalben>, 1 Sechtzig⁹⁷² vndt 2 {Wispel} gersten vndt haber auch 1 Sechtzigk. Aber der weitzen in dieser revier, ist aller brandicht⁹⁷³ vndt vnangenehm, ob schon deßelbigen viel worden.

943 Magdeburg.

944 meutiniiren: meutern.

945 *Übersetzung*: "Punkte"

946 Zerbst.

947 Anhalt, Fürstentum.

948 *Übersetzung*: "Gebiet"

949 Anhalt, Landstände.

950 Interposition: Vermittlung.

951 Nienburg (Saale).

952 Sublevirung: Erleichterung, Unterstützung.

953 Volk: Truppen.

954 Bernburg.

955 *Übersetzung*: "die Beschwerde"

956 unbegrüßt: nicht bittend angegangen, angesprochen, ersucht.

957 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

958 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

959 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

960 Dresden.

961 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

962 Zeischel, Hans.

963 Knecht: Landsknecht, Soldat.

964 wehrhaftig machen: in einer Zeremonie den Degen überreichen.

965 Tappe, David (gest. 1636).

966 Bernburg, Amt.

967 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

968 *Übersetzung*: "So zieht ihr Pflüge, Rinder, [doch] nicht für euch"

969 Zitat aus einem Vergil zugeschriebenen Lobgedicht auf Kaiser Augustus nach Don. Vita Verg. 70 ed. Diehl 1911, S. 35.

970 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

971 Bernburg, Amt.

972 Sechziger: Flächenmaß.

Avis⁹⁷⁴ daß sich die Crabahten⁹⁷⁵, entzeln⁹⁷⁶ vmb ~~Magdeburg~~ Leipzig⁹⁷⁷ herümb sehen laßen.

27. August 1633

σ den 27. Augusti⁹⁷⁸

Nach Zerbst⁹⁷⁹ auf die zusammenkunft. Acriter restitj⁹⁸⁰ der Martialisten⁹⁸¹ animirung⁹⁸² zum kriege. Meine parole⁹⁸³ angezogen⁹⁸⁴, vndt wie wir ad pacta⁹⁸⁵ vom König in Schweden⁹⁸⁶ gezwungen worden, Sachen wehren numehr in einem andern Stande, Schweden⁹⁸⁷ hielten die alliantz nicht, wir würden mitt contribution vndt einquartirung auch plackereyen zugleich geprest. Nul ordre.⁹⁸⁸ Jura [[128r]] Principum libera⁹⁸⁹, sollten billich beßer in acht genommen werden.

Nota Bene⁹⁹⁰ [:] Fürst Ludwig⁹⁹¹ iniuriirt: Jch wollte mich laßen schlagen, wollte mir laßen mauschellen geben, auf den halß treten, & talia⁹⁹², (verstehende der Kayserlichen⁹⁹³ approximation) (die ich nicht mitt krieg verhindern wollte) keine neutralitet müste gelten. Jch hette einmal bey der allianz rationes⁹⁹⁴ genung⁹⁹⁵ gehört, daß ich als eine persona publica⁹⁹⁶ vnd princeps Imperij⁹⁹⁷⁹⁹⁸, müste auf die landesrettung gedencken, vndt curam patriæ⁹⁹⁹, allen andern respecten vorziehen. Religion vnd gewißen erforderten es. Meine parole¹⁰⁰⁰ köndte dem publico

973 brandicht: brandig.

974 Übersetzung: "Nachricht"

975 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

976 einzeln: einzeln.

977 Leipzig.

978 Übersetzung: "des Augusts"

979 Zerbst.

980 Übersetzung: "Ich habe mich heftig widersetzt"

981 Martialist: Krieger.

982 Animirung: Anregung, Ermunterung.

983 Übersetzung: "Wort"

984 anziehen: anführen, erwähnen.

985 Übersetzung: "zu den Verträgen"

986 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

987 Schweden, Königreich.

988 Übersetzung: "Keine Ordnung."

989 Übersetzung: "Die freien Rechte der Fürsten"

990 Übersetzung: "Beachte wohl"

991 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

992 Übersetzung: "und dergleichen"

993 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

994 Übersetzung: "Gründe"

995 genung: genug.

996 Übersetzung: "öffentliche Person"

997 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

998 Übersetzung: "Reichsfürst"

999 Übersetzung: "die Fürsorge für das Vaterland"

1000 Übersetzung: "Wort"

¹⁰⁰¹ nicht präjudiziren ¹⁰⁰², wehre nur auf des Kayzers ¹⁰⁰³ person vndt erbländer ¹⁰⁰⁴ nicht auf das Reich zu restringiren. Fürsten müsten auf ihr Ampt sehen. *et cetera* Stahlmann ¹⁰⁰⁵, Krosigk ¹⁰⁰⁶, hübner ¹⁰⁰⁷, Sturmius ¹⁰⁰⁸ bestetigten es, der präsident ¹⁰⁰⁹ aber wollte nichts darzu sagen, als das es ihm als meinem Raht, nicht wol gebühren wollte hierinnen zu [[128v]] votiren. < Sturmius ¹⁰¹⁰ aber verglumpfte ¹⁰¹¹ das wergk.>

Vndter andern picquen ¹⁰¹², gedachte auch Fürst Ludwig ¹⁰¹³ (wie ich die kriegesverfaßung wiederriethe,) Jch dörfte nur nicht dencken, daß man mir das schwehrt in die hände geben würde. *Nota Bene*[:] Cape tibj hoc, diffidentia! ¹⁰¹⁴ Jch möchte wol guten raht folgen, sagte er auch, vndt nicht mich, vndt meine lande ¹⁰¹⁵ in gefahr vndt vnglück stürzen.

Muste also viel indigniteten ¹⁰¹⁶ von ihm leyden, vndt vilipendirt ¹⁰¹⁷ werden. Er tractirte ¹⁰¹⁸ mich auch hierinnen indigne ¹⁰¹⁹, das er zu <von> mir vber der Tafel sagte zwischen den zähnen, Jch verstünde es nicht was des Lohausens ¹⁰²⁰ ordinantz ¹⁰²¹, auf das Schloß Bernburg ¹⁰²² gewesen wehre, eben, als ob ich nichts, vom kriege mehr wüste. <Sagte er hette dem Kayser ¹⁰²³, vnd dem Reich ¹⁰²⁴, mehr als ich geschworen.>

Jch vndterließe aber meine antwortten nicht zu thun vnangesehen daß der consessus ¹⁰²⁵ neben Fürst August ¹⁰²⁶ auch sich mir opponirte.

28. August 1633

1001 *Übersetzung*: "Gemeinwesen"

1002 präjudiciren: nachteilig sein, schaden.

1003 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1004 Habsburgische Erblande (österreichische Linie).

1005 Stalman, Johannes (1577-1635(?)).

1006 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

1007 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

1008 Sturm, Johann (1587-1636).

1009 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1010 Sturm, Johann (1587-1636).

1011 verglumpfen: als passend schildern.

1012 Pique: Uneinigkeit, Zwiespalt, Zwistigkeit.

1013 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1014 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Merke dir das, das Misstrauen!"

1015 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

1016 Indignitet: Unwürdigkeit.

1017 vilipendiren: verunglimpfen.

1018 tractiren: behandeln.

1019 *Übersetzung*: "unwürdig"

1020 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

1021 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

1022 Bernburg.

1023 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1024 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1025 *Übersetzung*: "Versammlung"

1026 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

[[129r]]

☞ den 28. Augustj ¹⁰²⁷ .

Wiewol gestern, mitt Fürst Ludwig ¹⁰²⁸ Schwedischen ¹⁰²⁹ Stadthalter, vielerley vorgegangen, so ist doch heütte erst die stärkste opposition vndt protestation meiner in concessu ¹⁰³⁰ nach dem Fürst Iohann Casimir ¹⁰³¹ vndt seine rächte auch angelanget, von mir geschehen, darumb ich auch freudent e <i> bus adversariis ¹⁰³², drey schreiben an Oxenstiern ¹⁰³³, Chur Brandenburg ¹⁰³⁴ vndt herzog Wilhelm von Weimar ¹⁰³⁵ so schon zum bestande außgefertiget gewesen, verändern laßen, vndt muß also, vmb meiner Trewe vndt redligkeit willen, viel wiederwertigkeit außstehen. Gott helfe mir vberwinden.

Fürst Iohann Casimir hatte vollmacht von Fürst Georg Aribert ¹⁰³⁶ <in allem zu schliessen, ohne das Stadthalteramt zu Cöhten ¹⁰³⁷ .>

Nachmittags, seindt wir voneinander gezogen, vndt es hatt vnß Graf Kratz ¹⁰³⁸, so luttrisch worden, vndt auf die Schwedische seite getretten, angesprochen.

[[129v]]

Nota Bene ¹⁰³⁹ [:] Comme nous beusmes a table, la santè de madame ma Compaigne ¹⁰⁴⁰, & Fürst Iohann Casimir ¹⁰⁴¹ la beut a Wilhelm Proeck ¹⁰⁴² il demeura assis, & Jean ¹⁰⁴³ le vieux picqueur, (me semble) me fit lire en son visage un crevecœur qu'il en avoit, comme si on ne nous faysoit pas assèz d'honneur a l'antique, & i'eus une influence que cest honneur luy eust deu a bon droict arriver a Zerbst ¹⁰⁴⁴, en ce lieu estranger ¹⁰⁴⁵, <zu guter letzte> entre ceux de sa cognoissance avant sa mort ¹⁰⁴⁶ .

1027 *Übersetzung*: "des Augusts"

1028 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

1029 Schweden, Königreich.

1030 *Übersetzung*: "in der Versammlung"

1031 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1032 *Übersetzung*: "den mit den Zähnen knirschenden Widersachern"

1033 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

1034 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

1035 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

1036 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

1037 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

1038 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

1039 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1040 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1041 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

1042 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

1043 N. N., Jean.

1044 Zerbst.

1045 *Übersetzung*: "Als wir bei Tisch auf die Gesundheit von Madame, meiner Gemahlin, tranken und Fürst Johann Kasimir dort auf Wilhelm Proeck trank, blieb er sitzen, und Jean, der alte Jäger, (scheint mir) ließ mich in seinem Gesicht einen Kummer lesen, den er davon hatte, als ob man uns nach der alten Sitte nicht genug Ehre erwiesen hatte, und ich hatte einen Einfluss, dass ihn diese Ehre zu Recht verpflichtet habe, in Zerbst anzukommen, an diesem fremden Ort"

1046 *Übersetzung*: "unter denjenigen seiner Bekanntschaft vor seinem Tod"

Dieu nous preserve de mauvais presages & augures, & de leurs effects.¹⁰⁴⁷

29. August 1633

☉ den 29. Augustj¹⁰⁴⁸ .

Avis¹⁰⁴⁹ ,: daß in der trefues¹⁰⁵⁰ , vndt Stillestande¹⁰⁵¹ , nur die Churfürsten zu Sachßen¹⁰⁵² , vndt Brandenburg¹⁰⁵³ nicht aber, die andern fürsten, mitt eingeschloßen, es stünde ihnen noch frey. etcetera [[130r]] wiewol die wortt, der assistirenden, andere anders verstehen wollen.

On n'a point encores fait desloger les pietons, quj sont en ma ville de Bernburgk¹⁰⁵⁴ .¹⁰⁵⁵

J'ay songè ceste nuict que Johann Schumann¹⁰⁵⁶ & Sigmund Deuerlin¹⁰⁵⁷ seroyent tous deux revenus d'Orient, & d'Occident, eussent fait leur relation, (que i'ay oubliè) & se seroyent trans<[Marginalie:] Nota Bene¹⁰⁵⁸ >formèz en deux femmes. Cela signifie peut estre le lamy¹⁰⁵⁹ <lamy> de leur succèz.¹⁰⁶⁰

Nota Bene Nota Bene¹⁰⁶¹ [:] Hier a midy au repas a table a Zerbst¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ Manus manum fricat¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ , & l'intelligence pleine de mesfiance, ne cacher la main¹⁰⁶⁶ .

30. August 1633

☽ den 30. Augustj¹⁰⁶⁷ .

1047 *Übersetzung*: "Gott schütze uns vor schlechten Voraussagen und Vorzeichen und vor ihren Auswirkungen."

1048 *Übersetzung*: "des Augusts"

1049 *Übersetzung*: "Nachricht"

1050 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

1051 Stillstand: Waffenstillstand.

1052 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1053 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

1054 Bernburg.

1055 *Übersetzung*: "Man hat die Fußsoldaten noch nicht wegziehen lassen, die in meiner Stadt Bernburg sind."

1056 Schumann, Johann (gest. 1636).

1057 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

1058 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1059 Lami: klägliches Ende.

1060 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt, dass Johann Schumann und Sigmund Deuerlin alle beide aus dem Morgenland und aus dem Abendland wiedergekommen seien, ihren Bericht (den ich vergessen habe) getan hätten und sich in zwei Frauen verwandelt hätten. Das bedeutet vielleicht das Lami ihres Erfolges."

1061 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

1062 Zerbst.

1063 *Übersetzung*: "Gestern mittags beim Essen bei Tisch in Zerbst"

1064 *Übersetzung*: "reibt eine Hand die [andere] Hand"

1065 Zitat nach Erasmus: Adagia, S. 90.

1066 *Übersetzung*: "und der Verstand voller Misstrauen, die Hand nicht zu verbergen"

1067 *Übersetzung*: "des Augusts"

Gestern abendt spähte ist *Johann Schumann*¹⁰⁶⁸ von wiederkommen, nach dem er biß zu Pleßkow¹⁰⁶⁹ gewesen, viel seltzames [di]nges erfahren, vor eüßerstem vnglück vndt verderben behütet worden, mitt großem glück, durch Gottes sonderbahre schickung vndt gnadenreiche beschirmung, vndt inson [[130v]] derheitt auch bestetigen kan, das Roussel¹⁰⁷⁰ ein Ertzschelm¹⁰⁷¹, vndt betrieger ist, hette mich (da ich ihm gefolget,) mitt sich ins verderben vndt vndergang stürzen sollen, Gott seye ewig lob vndt preiß dafür gesagt, der walte ferner mitt seinen gnadenflügeln, vber mir vndt allen den meynigen, vndt helfe, daß ich auch alhier zu lande¹⁰⁷² nicht durch die injurias inimicorum meorum¹⁰⁷³, in die eüßerste ruin, schimpf vndt schaden gestürtzet werde, vndt daß ich viel lieber, (da es ie nicht anderst sein soll vndt sei kan) eines ehrlichen Todes, sterben möge.

*Nota Bene Nota Bene*¹⁰⁷⁴ [:] Schweden¹⁰⁷⁵ verstärcken doppelt ihre garnisonen in Liflandt¹⁰⁷⁶, förchten sich vor den Polen¹⁰⁷⁷ vndt Reußen¹⁰⁷⁸.

Moßkowiter haben, so baldt sie die zeitung¹⁰⁷⁹ von des Königs¹⁰⁸⁰ Todt erfahren, [[131r]] keinem Schweden¹⁰⁸¹ mehr, weitter als in die Pleßkow¹⁰⁸², vndt nicht ferner in die Moßkaw¹⁰⁸³ zu ziehen erlauben wollen.

Lifländer¹⁰⁸⁴ seindt den Polen¹⁰⁸⁵ viel mehr affectionirt¹⁰⁸⁶, alß die <en> Schweden, beklagen sich daß Sie von ihnen so sehr vndergedruckt vndt vbel mittgenommen werden. Wehren viel beßer von den Pohlen gehalten worden. Ingleichen die in Ingermannlandt¹⁰⁸⁷ werden sehr vbel von den Schweden tractirt¹⁰⁸⁸, bevorab die deützschen, wüntzschen auch wieder, der Reußen jhre herrschafft.

Es seindt nur 4 Regiment deützschen in der Moßkaw, werden zwar wol bezalt, müßen aber alles wieder drinnen verzehren, vndt die victualien annehmen, wie man Sie ihnen anschläget. Können auch nicht wieder auß dem lande kommen, ohne des Großfürsten¹⁰⁸⁹ sonderbahre licentz. Er soll ein

1068 Schumann, Johann (gest. 1636).

1069 Pskow.

1070 Roussel, Jacques (1596-1636).

1071 Schelm: ehrloser Mensch, Betrüger, Bösewicht.

1072 Anhalt, Fürstentum.

1073 *Übersetzung*: "Ungerechtigkeiten meiner Feinde"

1074 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

1075 Schweden, Königreich.

1076 Livland, Herzogtum.

1077 Polen, Königreich.

1078 Moskauer Reich.

1079 Zeitung: Nachricht.

1080 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

1081 Schweden, Königreich.

1082 Pskow.

1083 Moskauer Reich.

1084 Livland, Herzogtum.

1085 Polen, Königreich.

1086 affectionirt: gewogen, geneigt.

1087 Ingermanland.

1088 tractiren: behandeln.

1089 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

frommer herr sein, aber Sejne knigen oder Fürsten vnd Rächte den deütschen [[131v]] nicht holdt, Schmolenßko¹⁰⁹⁰ ist noch beläget, der König in Polen¹⁰⁹¹, will es persöhnlich endtsetzen. Man vermeinet, es seye dem Moßkowiter¹⁰⁹², kein rechter ernst, es einzunehmen. Schweden¹⁰⁹³, dörfte wol, von beyden Potentaten, Polen vndt Moßkaw¹⁰⁹⁴, (wann Sie friede machten) attacquirt werden, vndt vbel zu maße kommen.

Er (Jean Schumann¹⁰⁹⁵) ist von Lübeck¹⁰⁹⁶ auf Riga¹⁰⁹⁷ in 9 tagen, geschiffet, <130 {Meilen} > von dannen auf Derpt¹⁰⁹⁸ 40 {Meilen}[.] von dannen auf Pleßkaw¹⁰⁹⁹, 30 <von Pleßkow wieder zurücker¹¹⁰⁰ auf Derpt 30 {Meilen}[.] von dannen nach Narva¹¹⁰¹, 30 {Meilen}[.] von Narva zu waßer wieder nach Lübeck 180 {Meilen} > alda er, wann er meinen paß, darinnen von der besichtigung des landes gestanden, aufgewiesen, in leibs[-] vndt lebensgefahr, seinem bericht nach gekommen wehre, dann die Reußen leyden es nicht, daß man in ihr landt zeücht, wie in andern regionibus Europæ^{1102 1103} daßelbe zu besehen [[132r]] Sondern halten einen alsobaldt vor einen kundtschaffer¹¹⁰⁴, vndt nehmen ihn beym kopf, oder relegiren¹¹⁰⁵ ihn in Siberien¹¹⁰⁶, welche verweysung auch newlich des Großfürsten¹¹⁰⁷ cantzler mitt weib vndt kindt¹¹⁰⁸, geschehen sein soll.
den 31. Augustj¹¹⁰⁹:-

Präsident¹¹¹⁰ mir allerley seltzame sachen von Magdeburg¹¹¹¹ referirt.

Wir seindt nacher Ballenstedt¹¹¹² gezogen meine gemahlin¹¹¹³ vndt ich nebens den vnserigen, nach dem wir zu hoymb¹¹¹⁴ zue Mittage gefütteret. *Nota Bene*¹¹¹⁵ [:] <Ehe ich mitt meiner freundlichen

1090 Smolensk.

1091 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

1092 Moskauer Reich.

1093 Schweden, Königreich.

1094 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

1095 Schumann, Johann (gest. 1636).

1096 Lübeck.

1097 Riga.

1098 Dorpat (Tartu).

1099 Pskow.

1100 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1101 Narva.

1102 Europa.

1103 *Übersetzung*: "Gebieten Europas"

1104 Kundschaffer: Spion, Kundschafter.

1105 relegiren: verbannen.

1106 Sibirien.

1107 Michael, Zar (Moskauer Reich) (1596-1645).

1108 Personen nicht ermittelt.

1109 *Übersetzung*: "des Augusts"

1110 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

1111 Magdeburg.

1112 Ballenstedt.

1113 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1114 Hoym.

1115 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

herzlieb(st)en gemahlin an die Sahle¹¹¹⁶ gekommen, nous avons failly a 2 doigts prés a rompre le col au carosse du Maréchal^{1117 1118} [.]>

31. August 1633

h den 31. Augusti¹¹¹⁹

Von Ballenstedt¹¹²⁰ nacher harzgeroda¹¹²¹, da der weg vndterm Appelberge¹¹²² Madame¹¹²³ zimlich sawer worden.

Meine f8 Stuhntenfohlen besehen, darundter 4 von Bernburg¹¹²⁴ [,] 4 von Schiela¹¹²⁵, 1 von Padeborn¹¹²⁶ [,] 1 von Ballenstedt[,] 1 hengstlein von bruder Ernsts¹¹²⁷ Seligem grawen Stuhnten ein Jahr altt.

[[132v]]

Mitt Vriel Von Eichen¹¹²⁸ vnd Melchior Loyß¹¹²⁹ conversirt.

1116 Saale, Fluss.

1117 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

1118 *Übersetzung*: "haben wir [uns] um fast zwei Finger in der Kutsche des [Hof-]Marschalls beinahe den Hals gebrochen"

1119 *Übersetzung*: "des Augusts"

1120 Ballenstedt.

1121 Harzgerode.

1122 Apfelberg, Berg.

1123 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1124 Bernburg.

1125 Schielo.

1126 Badeborn.

1127 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

1128 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

1129 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

01. September 1633

[[132v]]

⊙ den 1. September

Zweymal in die kirche.

Depesche importante pour Napierschky¹, <a Dresen² [!] &cetera[.]>³

Abends die fohlen besehen, die gestrigen eylfe.

Eichen⁴ nacher Manßfeldt⁵ depeschirt⁶.

Die fraw von hejmb⁷, jst herkommen.

02. September 1633

⋄ den 2. September

Caspar Pfawen⁸ bey mir gehabt, vndt haben von den wunderlichen dingen, vndt was vor scopæ dissolutæ⁹ vorgehen, geredet.

03. September 1633

[Dienstag, 3. September]

< ♂ den 3. September > von harzgeroda¹⁰ nach Bernburgk¹¹.

Schreiben von Adolf Börstel¹² auß Franckreich¹³, beßer als die vorigen.

Meine proben mir berechnen laßen.

Avis¹⁴: daß general holcko¹⁵ sich, gantz vndt gar, nach gehaltenen conferentz mitt Arnheimb¹⁶ zu Gera¹⁷, g nach Böhmen¹⁸ zu, sieh retirirt habe, vndt daß hertzog Berndt von Weymar¹⁹, auf ihn

1 Napierski, Andreas.

2 Dresden.

3 *Übersetzung*: "Wichtige Depesche für Napierski nach Dresden usw."

4 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

5 Mansfeld.

6 depeschiren: schnell abfertigen.

7 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg (1596-1677).

8 Pfau, Kaspar (1596-1658).

9 *Übersetzung*: "zerissene Besen [d. h. unordentliche Sachen]"

10 Harzgerode.

11 Bernburg.

12 Börstel, Adolf von (1591-1656).

13 Frankreich, Königreich.

14 *Übersetzung*: "Nachricht"

zu gehe, mitt [[133r]] 20 mille²⁰ Mann, weil er als Schwedischer²¹, mitt dem ChurSächsischen²² stillestand²³ nichts will zu schaffen haben.

04. September 1633

☿ den 4^{ten}. September

Nach Agken²⁴ auf die zusammenkunft mitt den herrnvettern²⁵ vndt Engern außschußStänden²⁶, welche sich zimlich grob bezeiget, vndt schlechte affection²⁷, zur herrschaft, spühren laßen.

On n'a gueres traittè ensemble.²⁸

Zeitung²⁹ das holcko³⁰ an der pest gestorben, die er von seiner maistresse³¹ bekommen, haben soll vndt 600 {Thaler} einen Evangelischen prediger zu geben, versprochen, hat aber keinen in seiner Todesangst kriegen können biß nach seinem ende. etcetera Zu Dresen³² [!] soll aufm [[133v]] hause die pest sein, daran das <eltiste> frewlein Radzivil³³ gestorben vndt ezliche im Frawenzimmer krank sein sollen. Der Churfürst³⁴ will nicht hinweg, man trage ihn dann hinauß.

President³⁵ dit d'avoir eu 18 Sechtzig³⁶ d'orge a son bien a Güsten³⁷ (quj a³⁸ 30 hufen landes) & 8 a Plötzkau³⁹ [.] Qu'icy a la mestairie de Bernburg⁴⁰ il a bien aussy gaignè autrefois, 18 Sechzig.⁴¹

15 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

16 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

17 Gera.

18 Böhmen, Königreich.

19 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

20 *Übersetzung*: "tausend"

21 Schweden, Königreich.

22 Sachsen, Kurfürstentum.

23 Stillstand: Waffenstillstand.

24 Aken.

25 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

26 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

27 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber; meist Gewogenheit, Zuneigung.

28 *Übersetzung*: "Man hat neulich miteinander verhandelt."

29 Zeitung: Nachricht.

30 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

31 *Übersetzung*: "Geliebten"

32 Dresden.

33 Radziwill, Elzbieta Eleonora (1615-1633).

34 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

35 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

36 Sechziger: Flächenmaß.

37 Güsten.

38 *Übersetzung*: "Präsident sagte, 18 Sechziger Gerste bekommen zu haben auf seinem Gut in Güsten (das hat)"

39 Plötzkau.

40 Bernburg.

05. September 1633

4 den 5^{ten}: September ⊕

Jch habe den Rosenberger vertauscht, vmb einen andern Rappen, in die kutzsche vndt habe noch 10½ {Thaler} zugegeben. <Noch einen jn die kutzsche vertauscht vndt 10 {Thaler} zugegeben.>

Raht gehalten, *etcetera etcetera etcetera*[.]

Ern⁴² *Magister Saxen*⁴³, vndt hofpredigern Winsium⁴⁴, mitteinander componirt⁴⁵. < *Nota Bene* ⁴⁶ [:] *Magister Sax*, hat mich vmb die $\alpha\#\#\#\#\tau\#\alpha\#$ ⁴⁷, exemplo *Constantinj Magni*^{48 49} gebehten, vndt alles jns fewer zu werfen.>

Als ich nach Zeptzig⁵⁰ gefahren, haben Sie eben das letzte fuder⁵¹ eingeführt, nemlich [[134r]] vndt hat Jean⁵² durch Gottes segen, gut glück gehabt zu seinem anfang, seiner ersten erndte zu Zeptzjgk⁵³.

Jch habe in Franckreich⁵⁴ an Adolf Börsteln⁵⁵ geschrieben, *pour acquerir l'inesperée fortune (quoy que petite) mais accommodante quj se presente. Dieu vueille que je ne la voye pas seulement mais aussy, que je l'obtienne.*⁵⁶

haußhaltungssachen, vndt *Oeconomica*⁵⁷ vorgenommen, nach tractirten⁵⁸ *publicis & privatis*⁵⁹, mitt den Rächten, beambten, vndt Rechnungsoffizianten.

06. September 1633

41 *Übersetzung*: "und 8 in Plötzkau. Dass er hier auf dem Vorwerk von Bernburg früher wohl auch 18 Sechziger gewonnen hat."

42 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

43 Sachse, Daniel (1596-1669).

44 Winß, Andreas (gest. 1638).

45 componiren: (sich) einigen, (sich) vergleichen.

46 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

47 *Übersetzung*: "Amnestie"

48 Konstantin I. (der Große), Kaiser (Römisches Reich) (gest. 337).

49 *Übersetzung*: "nach dem Beispiel Konstantins des Großen"

50 Zepzig.

51 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

52 Schmidt, Hans (1).

53 Zepzig.

54 Frankreich, Königreich.

55 Börstel, Adolf von (1591-1656).

56 *Übersetzung*: "um das unverhoffte (obwohl kleine), aber zuträgliche Glück zu erlangen, das sich einstellt. Gott wolle, dass ich es nicht nur sehe, sondern auch, dass ich es erreiche."

57 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

58 tractiren: behandeln.

59 *Übersetzung*: "öffentlichen und familiären Angelegenheiten"

9 den 6^{ten}: September

heütte ist der Mißethäter Nickel Pawlandt⁶⁰ zu hartzgeroda⁶¹ mitt dem schwert gerichtett, vndt aufs radt sein körper gelegt worden. hat gar ein Christlich ende genommen, vndt auf vnserere weyse, (ob man es ihm schon frey gestellet) [[134v]] communiciren wollen. <Jch hatte ihn wieder der Regierung willen mit dem Schwert begnadiget.>

Jch bin mitt Meinen schwestern, frewlein Anne Sofie⁶², vndt Frewlein Dorothea Bathildis⁶³, (welche gestern abendt, von Magdeburg⁶⁴ vndt Zerbst⁶⁵ wiederkommen,) von Bernburg⁶⁶ wieder nach hartzgeroda⁶⁷ gezogen.

07. September 1633

10 den 7. September

Avis⁶⁸ von Caspar Pfau⁶⁹ das vff befehl, general Major Lohausens⁷⁰, Capitain⁷¹ Jacob⁷² das hauß heßen⁷³, occupirt, Gustätten⁷⁴ häuptmann daselbst (Knochens⁷⁵ Schwager) wol abgeprügelt, weil er fewer auf die Tragoner geben laßen, seine Reütter seindt abgesetzt, vndt er wirdt gefangen gehalten, nur darumb, weil er Seiner hertzogin von Braunschweig⁷⁶ erlangte neutralitet, so von Schwedischen⁷⁷ (ia dem König⁷⁸ selber) so wol als Kayßerlichen⁷⁹ ihr confirmirt⁸⁰ worden, behäupten, vndt keine parthey auf ihre fürstlichen häuser auflaßen wollen. Jch meyne, wir würden es schön getroffen haben, wann wir, vndter dem Schein oder Schutz selbiger neutralitet vnserere sachen nach Schöningen⁸¹, neben vnsern personen, [[135r]] transportirt hetten. Gott will, wir sollen vnß allein in seinen schutz vndt Schirm ergeben, Er wirdt vnß auch wol bewahren.

60 Paulandt, Nikolaus.

61 Harzgerode.

62 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

63 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

64 Magdeburg.

65 Zerbst.

66 Bernburg.

67 Harzgerode.

68 *Übersetzung*: "Nachricht"

69 Pfau, Kaspar (1596-1658).

70 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

71 *Übersetzung*: "Hauptmann"

72 Jacob, N. N..

73 Hessen.

74 Gutstedt, Joachim Johann von (1595-1652).

75 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

76 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

77 Schweden, Königreich.

78 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

79 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

80 confirmiren: bestätigen.

81 Schöningen.

Einen einfluß abermals diesen abendt, de muerte⁸² di⁸³ Madame⁸⁴. Dieu le divertisse benignement par sa *Sainte* grace, & nous laisse vivre encores, longues années, en joye, pietè, & concorde bien ensemble Amen.⁸⁵

08. September 1633

☉ den 8^{ten}: September

Zweymal jn die kirche.

Al giardino, <con Madama⁸⁶.>⁸⁷

09. September 1633

☽ den 9^{ten}: Septembris⁸⁸.

hinauß gegangen, lerchen zu fangen, in den feldern, nach dem Apfelberge⁸⁹ hin, deren wjr etzliche mitt dem fäleklein höltzern falcken, vndt dem gärnlein gefangen.

Es ist abermals vom Rittmeister Rößing⁹⁰, der 4^{te}. gefangene abzufolgen⁹¹ begehrt worden, Jch habe ihm aber, dilatorische antwortt geben laßen, dieweil ich mich rahts erhole, vndt vernehme, er solle vmb seiner vnthaten wjllen, sehr beschrien sein. [[135v]] etcetera

10. September 1633

☽ den 10. September

Im Newen Tejche zu Güntersperga⁹² gefischt, vndt 10 schock <4 {Zentner} 44 {Pfund} > karpen⁹³, darinnen, vndt 60 {Pfund} speisefische <gefangen, < en 3 tonneaux⁹⁴.> >

82 *Übersetzung*: "vom Tod"

83 *Übersetzung*: "von"

84 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

85 *Übersetzung*: "Madame. Gott wende es durch seine Heilige Gnade gütig ab und lasse uns noch lange Jahre in Freude, Frömmigkeit und Eintracht gut zusammen leben, Amen."

86 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

87 *Übersetzung*: "In den Garten mit Madame."

88 *Übersetzung*: "des Septembers"

89 Apfelberg, Berg.

90 Rössing, N. N. von.

91 abfolgen: herausgeben.

92 Güntersberge.

93 Karpen: Karpfen.

94 *Übersetzung*: "in 3 Fässern"

holckens⁹⁵ Todt, an der pest continuirt⁹⁶. Ist ein seltzamer casus⁹⁷. Es soll auch zu Dresen⁹⁸ [!] noch gar sehr sterben.

Dieu me garde Napierschky⁹⁹, par sa grace.¹⁰⁰

Schreiben von *Adolf Börstel*¹⁰¹ vom 24. *Augusti*¹⁰² mitt vberschickung, seines erhaltenen endvrthels¹⁰³ wieder den Rollet¹⁰⁴, welcher ad sumptus¹⁰⁵ vervrthelt ist, wiewol er auch sonst sehr ruinirt wirdt der Rollet vndt ein vnglück vber das ander, ihme zu handen stößet. Gott lob, daß wir dieser sorge numehr, auch vberhaben sein, & que les mots [avec] R. dont ie me dois garder en François [[136r]] ne m'ont sceu nuire. Louè soit Dieu sempiternellement & me vueille continuer ses graces. Amen.¹⁰⁶

11. September 1633

ø den 11^{ten}: September x

J'ay eu derechef comme de coustume, les plumes taillèes, <retranchées,> de ça, de là.¹⁰⁷

Pourmenades, avec Madame¹⁰⁸ aux jardins.¹⁰⁹

*Zeitung*¹¹⁰ daß die alte Infantin¹¹¹ zu Brüßel¹¹², mitt Tode abgangen, vndt der Cardinal Infante¹¹³ des Königs in Spannen¹¹⁴ Bruder, an ihre<r> stelle, alda residiren wirdt.

12. September 1633

2 den 12^{ten}: September

95 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

96 continuien: weiter berichtet werden.

97 *Übersetzung*: "Fall"

98 Dresden.

99 Napierski, Andreas.

100 *Übersetzung*: "Gott behüte mir Napierski durch seine Gnade."

101 Börstel, Adolf von (1591-1656).

102 *Übersetzung*: "des Augusts"

103 Hier: Endurteil.

104 Rolet, Antoine du.

105 *Übersetzung*: "zu den Kosten"

106 *Übersetzung*: "und dass die Wörter [mit] "R", vor denen ich mich hüten soll, mir in Französisch nicht haben schaden können. Gepriesen sei Gott immer und ewig und wolle mir seine Gnaden fortsetzen. Amen."

107 *Übersetzung*: "Ich habe die Federn [d. h. Schreiber] wie üblich von hier [und] von da angespitzt abgezogen."

108 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

109 *Übersetzung*: "Spaziergänge mit Madame in die Gärten."

110 Zeitung: Nachricht.

111 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

112 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

113 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

114 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

Nach Oldenburg¹¹⁵ an grafen¹¹⁶, vndt Wolzogen¹¹⁷ geschrieben, auf morgen *gebe gott* datirt.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁸ > *Nota Bene Nota Bene*¹¹⁹ [:] Influence & imagination, (ne scay si juste) que nous ne retiendrons pas long temps nos terres, & nostre pays¹²⁰. Dieu nous garde de malheur.¹²¹

hinauß geritten lerchen zu fangen, nachmittagß.

13. September 1633

[[136v]]

☽ den 13^{den}: September

Envoy a Quedlinburg¹²² Georg Knüttel¹²³ pour quelques raysons, particulieres & necessajres.¹²⁴

Propositions d'*Vriel Von Eichen*¹²⁵ ¹²⁶ mitt Engeln¹²⁷ dem commissario¹²⁸ welcher holz von mir kauffen wjll, 100 {Malter} so gegen Sangerhausen¹²⁹ hinwardts lieget.

Jch habe gestern, der Rejngräflichen¹³⁰ Secretarij¹³¹ wittwe¹³², das angesprochene¹³³ pferdt abfolgen¹³⁴ laßen, vndt befohlen es zu taxiren, vnd zu den gerichtskosten zu addiren, denn ob es wol heißet: *Judicium debet indemne servarj & actor licet victor, ad expensas tenetur*¹³⁵, da der Reus¹³⁶ nicht solvendo¹³⁷ jst, so ist es doch klares rechtens: *quod res furtiva, domino infra annum et diem petentj, sit restituenda*¹³⁸.

115 Oldenburg.

116 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

117 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

118 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

120 Anhalt, Fürstentum.

121 *Übersetzung*: "Einfluss und Einbildung (weiß nicht, ob berechtigt), dass wir unsere Lande und unser Land nicht lange behalten werden. Gott behüte uns vor Unglück."

122 Quedlinburg.

123 Knüttel, Georg.

124 *Übersetzung*: "Schicke Georg Knüttel aus einigen besonderen und nötigen Gründen nach Quedlinburg."

125 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

126 *Übersetzung*: "Vorschläge des Uriel von Eichen"

127 Engel, N. N..

128 *Übersetzung*: "Kommissar"

129 Sangerhausen.

130 Salm-Kyrburg, Otto Ludwig, Wild- und Rheingraf von (1597-1634).

131 *Übersetzung*: "Sekretärs"

132 Person nicht ermittelt.

133 ansprechen: Anspruch erheben, beanspruchen.

134 abfolgen: herausgeben.

135 *Übersetzung*: "das Urteil soll schadlos bewahrt werden und der siegreiche Kläger wird zu den Kosten verpflichtet"

136 *Übersetzung*: "Beklagte"

137 *Übersetzung*: "zahlungsfähig"

Avis¹³⁹ von Padeborn¹⁴⁰, das alda, sich 1 *compagnie* Reütter, von Kings¹⁴¹ Regiment einquartiert, schon vor 3 tagen die leütte geschätzt¹⁴² vndt geschlagen, vndt wollen nicht aufbrechen, biß Sie ordinantz¹⁴³ von halberstadt¹⁴⁴ bekommen, Querelle entre nos gens, a la mayson de Madame¹⁴⁵ illecq¹⁴⁶.

Napierschky¹⁴⁷ ist wiederkommen, <von Dresen¹⁴⁸ [!]> mitt dilatorischer [[137r]] antwortt vndt guten worten vom Schleinitz¹⁴⁹.

Es stirbt dermaßen an der Pest, daß täglich ein¹⁵⁰ 50 vndt mehr leütte, zu Dresen¹⁵¹ [!] begraben werden. Ð hanß Ritze¹⁵² vnser Factor¹⁵³ zu Leiptzjgk¹⁵⁴, ist auch gestern gestorben, hat die pest mitt vom holcken¹⁵⁵, dahin er geschickt gewesen, gebracht.

Sje geben zu Dresen[!] vor, *herzog* von Fridlandt¹⁵⁶, wolle zum *Churfürsten*¹⁵⁷ vberfallen, sich zum König in Böhmen¹⁵⁸, vndt den *Churfürsten* zum *Römischen Kayser* machen, sed vix credo¹⁵⁹. Alles gehet nach der Schlesje¹⁶⁰ zu, sans doute *pour* donner bataille¹⁶¹.

Dennemerckische¹⁶² Gesandten¹⁶³, seindt zur Moritzburgk¹⁶⁴, *pour* avoir la fjlle Electorale¹⁶⁵ 166.

Das ältiste frewlein Radzivil¹⁶⁷ jst noch zu Dresen[!] gestorben.

138 *Übersetzung*: "dass eine gestohlene Sache dem Besitzer zurückgegeben werden müsse, wenn er dies innerhalb von Jahr und Tag verlangt"

139 *Übersetzung*: "Nachricht"

140 Badeborn.

141 King, James (1589-1652).

142 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

143 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

144 Halberstadt.

145 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

146 *Übersetzung*: "Streit zwischen unseren Leuten in dem Haus von Madame dort"

147 Napierski, Andreas.

148 Dresden.

149 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

150 ein: ungefähr.

151 Dresden.

152 Ritz, Johann (1579-1633).

153 Factor: Beauftragter für Geld- und Handelsangelegenheiten.

154 Leipzig.

155 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

156 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

157 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

158 Böhmen, Königreich.

159 *Übersetzung*: "aber das glaube ich kaum"

160 Schlesien, Herzogtum.

161 *Übersetzung*: "ohne Zweifel um eine Schlacht zu liefern"

162 Dänemark, Königreich.

163 Podewils, Dionysius von (1590-1647); Reventlow, Detlev von (1600-1664); Urne, Jørgen Knudsen (1598-1642).

164 Moritzburg, Schloss.

165 Sachsen-Altenburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

166 *Übersetzung*: "um die kurfürstliche Tochter zu bekommen"

167 Radziwill, Elzbieta Eleonora (1615-1633).

herzog von hollstein¹⁶⁸, deme auch etzliche diener kranck worden, ist wieder hinweg, von Dresen[!].

general leutnant Arnheim¹⁶⁹ solle nach der Schlesie zu, eylends fortgerayset sein, wie auch der Schwedische¹⁷⁰ Reichscantzler Ochsenstern¹⁷¹ die armèen sollen auch nach der Schlesie zu, gehen, vndt zusammen ziehen.

14. September 1633

[[137v]]

ᵇ den 14^{den}: Septembris¹⁷² .

Præparatoria¹⁷³ zur communion.

Lose händel nicht allein gestern von Dresen¹⁷⁴ [!], wegen der Churfürstlichen¹⁷⁵ nicht zahlung, sondern auch von Badeborn¹⁷⁶ wegen der einquartirung, vndt heütte von Bernburg¹⁷⁷ vndt Quedlinburg¹⁷⁸ das nichts von geldern eingeschafft worden. Der Satan wollte vnß gern in der andacht verhindern, es soll ihm aber, (ob Gott will,) nicht angehen.

Avis¹⁷⁹ von Magdeburg¹⁸⁰ das Fürst Ludwig¹⁸¹ vndt general Bannier¹⁸², alle navigation¹⁸³ hinundterwärts inhibirt¹⁸⁴, biß Sie ihr getreydig erst verkauft werden haben.

Nota Bene[:] Proba¹⁸⁵ Georg Knüttels¹⁸⁶ [:] Er hat 213 hammel, laßen die wolle abnehmen, vndt sollen nur 29 leichte Stein¹⁸⁷, davon gefallen sein, die wolleschur, jst alhier¹⁸⁸ geschehen, vndt das gewicht jn der wage zu Quedlinburg, <Er> hat auch den leichten Stejn, zu 1 {Gulden} gegeben, in Quedlinburg da er doch <Selber> vermeint, 1 {Thaler} zu erlangen, vndt wol hette können alhier zu Hartzgeroda 1 {Gulden} eben so wol kriegen. Sonst rechnet man auff 5 Schaffe, einen leichten,

168 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

169 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

170 Schweden, Königreich.

171 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

172 *Übersetzung*: "des Septembers"

173 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

174 Dresden.

175 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

176 Badeborn.

177 Bernburg.

178 Quedlinburg.

179 *Übersetzung*: "Nachricht"

180 Magdeburg.

181 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

182 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

183 Navigation: Schifffahrt.

184 inhibiren: verbieten.

185 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Probe"

186 Knüttel, Georg.

187 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

188 Harzgerode.

[[138r]] vndt auf 10 Schafe einen schwehren Stein¹⁸⁹, eines ins ander, wiewol die hammel mehr wolle, als die Schafe an sich haben, die lämmer aber viel weniger. Ein leichter Stein, jst eylf pfundt, ein schwehner aber 22 {Pfund} Nun kan ein Schaf oder hammel leichtlich 2 {Pfund} wolle, an sich haben.

Avis¹⁹⁰: von Padeborn¹⁹¹, daß alda die Rittmeister ohne gegebene ordre¹⁹², sich einquartirt, vndt 1 *compagnie* nach heimb¹⁹³, 1 *compagnie* nach Padeborn logiret, numehr in den 4^{ten}: tagk. Jch habe hingeschickt.

In die Præparation predigt¹⁹⁴.

< Avis¹⁹⁵: das das volck¹⁹⁶ heütte zu Mittage von Padeborn aufgebrochen.>

15. September 1633

⊙ den 15^{den}: September

Jch habe der communion vndt beyden predigten beygewohnet, weil auch heütte ein danckfest vor die reichliche erndte (so Gott dem lande¹⁹⁷ bescheret) angestellet gewesen. Meine *herzlieb(st)e* gemahlin¹⁹⁸ hat ð mitt den Jhrigen auf lutrisch communicirt, <vnd den Pfarrer¹⁹⁹ von Ermsleben²⁰⁰ holen lassen.>

Es ist auch heütte Jahrmarck alhier, zu harzgeroda²⁰¹.

16. September 1633

[[138v]]

⊙ den 16^{ten}: September ☿

Meiner besten pferde drey seindt die tage aufstößig²⁰² worden.

189 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

190 *Übersetzung*: "Nachricht"

191 Badeborn.

192 *Übersetzung*: "Befehl"

193 Hoym.

194 Präparationspredigt: Predigt zur Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls.

195 *Übersetzung*: "Nachricht"

196 Volk: Truppen.

197 Anhalt, Fürstentum.

198 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

199 Laue, Johann (1595-1683).

200 Ermsleben.

201 Harzgerode.

202 aufstößig: unpässlich, krank.

Avis²⁰³ : von Magdeburg²⁰⁴ daß Fürst Ludwig²⁰⁵ vndt general Bannier²⁰⁶ ein mandat²⁰⁷ laßen außgeben, daß man die gerste höher nicht, als vmb 10 {Thaler} alda verkauffen sollte.

Zeitung²⁰⁸ das die holländer²⁰⁹ in Flandern²¹⁰, etwas progreß, iedoch mitt großen difficulteten²¹¹ haben.

Jtem²¹² : das die pest im lande zu Meißen²¹³, vndt Schlesien²¹⁴, noch sehr stargk grassiret, vndt daß man auf den frieden hoffet.

Rarisch²¹⁵ m'a dit qu'il y a²¹⁶ :

A Hatzgerode ²¹⁷ [!] ²¹⁸	414 brebis ²¹⁹	de toute façon, dont 2 sacs de laine ²²⁰ .
A Schiela ²²¹ ²²²	405 brebis ²²³ ,	dont 1½ sacs ²²⁴ .
A Güntersperge ²²⁵ ²²⁶	715 brebis ²²⁷ ,	dont 2½ sacs ²²⁸ ,
A Bernroda ²²⁹ ²³⁰	381 brebis ²³¹	dont 1 sacq ²³² .
Summa ²³³		, < a la Saint Michel ²³⁷ .>

203 *Übersetzung*: "Nachricht"

204 Magdeburg.

205 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

206 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

207 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

208 Zeitung: Nachricht.

209 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

210 Flandern, Grafschaft.

211 Difficultet: Schwierigkeit.

212 *Übersetzung*: "Ebenso"

213 Meißen, Markgrafschaft.

214 Schlesien, Herzogtum.

215 Rarisch, Michael.

216 *Übersetzung*: "Rarisch hat mir gesagt, dass es dort hat"

217 Harzgerode.

218 *Übersetzung*: "In Harzgerode"

219 *Übersetzung*: "Schafe"

220 *Übersetzung*: "von jeder Art, von denen 2 Säcke Wolle"

221 Schielo.

222 *Übersetzung*: "In Schielo"

223 *Übersetzung*: "Schafe"

224 *Übersetzung*: "von denen 1½ Säcke"

225 Güntersberge.

226 *Übersetzung*: "In Güntersberge"

227 *Übersetzung*: "Schafe"

228 *Übersetzung*: "von denen 2½ Säcke"

229 Bärenrode.

230 *Übersetzung*: "In Bärenrode"

231 *Übersetzung*: "Schafe"

232 *Übersetzung*: "von denen 1 Sack"

233 *Übersetzung*: "Summe"

237 *Übersetzung*: "bis zu Sankt Michael [Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September)]"

Il croit, qu'on en aura 220 Steine²³⁸ legers, [[139r]] mais on tond les moutons & brebis en ce baillage d'Hatzguerode²³⁹ [!] deux fois par an, & assavoir a la Saint Michel, & a Walburgis. Et ie prends les moutons a la cuysine de ma cour, ainsy qu'il n'y en a plus de reste pour la laine qu'ils ont meilleure autrement que les autres brebis.²⁴⁰

Zeitung²⁴¹ das der König jn Franckreich²⁴², Nancy²⁴³ belägert, vndt dem hertzogk von Lottringen²⁴⁴, fast sein gantzes landt²⁴⁵ genommen.

Die Schwedischen²⁴⁶ sollen auch numehr Costnitz²⁴⁷ inne haben.

Franckreich²⁴⁸ will Elsaß²⁴⁹ vndt Lottringen haben, vndt sein königreich biß an den Rhein²⁵⁰ erwejttern, wie zu Julij Cæsaris²⁵¹ ²⁵² zeitten ~~geschehen~~ gewesen.

Der Türcke²⁵³ soll sich auf den vngrischen²⁵⁴ gräntzen auch moviren²⁵⁵.

Das Italiänische²⁵⁶ vndt Spannjsche²⁵⁷ volck²⁵⁸, stargk zusammen ziehen.

17. September 1633

[[139v]]

σ den 17^{den}: September

Ein par tage hero, ist des Morgends, iedesmahl ein sehr dicker²⁵⁹ nebel gefallen.

238 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

239 Harzgerode, Amt.

240 *Übersetzung*: "Er glaubt, dass man davon 220 leichte Steine bekommen wird, aber man schert die Hammel und Schafe in diesem Amt Harzgerode zweimal pro Jahr, und zwar zu Sankt Michael [Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September)] und an Walpurgis [Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai)]. Und ich nehme die Hammel in die Küche meines Hofes, und es gibt davon auch nur einen Rest für die Wolle, die sie sonst besser haben als die anderen Schafe."

241 Zeitung: Nachricht.

242 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

243 Nancy.

244 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

245 Lothringen, Herzogtum.

246 Schweden, Königreich.

247 Konstanz.

248 Frankreich, Königreich.

249 Elsass.

250 Rhein, Fluss.

251 Caesar, Gaius Iulius (100 v. Chr.-44 v. Chr.).

252 *Übersetzung*: "des Julius Caesars"

253 Osmanisches Reich.

254 Ungarn, Königreich.

255 moviren: bewegen, sich regen.

256 Italien.

257 Spanien, Königreich.

258 Volk: Truppen.

259 dick: dicht.

Eichen²⁶⁰ nach Ballenstedt²⁶¹. Bilaw²⁶² nach Quedlinburg²⁶³ [.]

Nachmittags hinauß geritten, lerchen zu fangen. J'ay montè, pour la 1^{ere}. fois, l'Hongre Polonnois, quj est allè tresbien a ma fantasie, pourveu qu'il puisse ainsy continuer.²⁶⁴

18. September 1633

ø den 18. September

hinauß auf den wachtelfang, diesen vormittag. Es seindt 7bene im haber gefangen worden, vndt sonst ein²⁶⁵ tag ezliche hero bey ein par dutzent, ohne was Sie zu Bernburg²⁶⁶ gefangen haben.

Nachmittags, wieder auf den wachtelfang. *et cetera*

Landtman²⁶⁷ der Mußcketirer, so newljch Caspar²⁶⁸ lackayen beschädiget, vndt die pferde zu Padeborn²⁶⁹ verrahten, ist endtlauffen.

Schreiben von Fürst Augusto²⁷⁰ & menaces d'execution, de²⁷¹ Fürst Ludwig²⁷² ezlicher compagnien einlegung, wo man, mitt der contribution, nicht innen hielte. Ainsy on traite les Princes, jndignement.²⁷³

19. September 1633

[[140r]]

2 den 19^{den}: September

Getummelt²⁷⁴ meine pferde.

Nachmittags schreiben von Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund²⁷⁵ außm hage²⁷⁶ vom 29. Augusti stylo vetero²⁷⁷ [.] Referirt²⁷⁸ sich auf sein schreiben von Amsterdam²⁷⁹, vom 18^{den}: Augusti

260 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

261 Ballenstedt.

262 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

263 Quedlinburg.

264 *Übersetzung*: "Ich habe für das erste Mal den polnischen Wallach bestiegen, der nach meiner Einbildung sehr gut gelaufen ist, sofern er so weitergehen kann."

265 ein: ungefähr.

266 Bernburg.

267 Landtman, Andreas.

268 N. N., Kaspar.

269 Badeborn.

270 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

271 *Übersetzung*: "und Androhungen der Exekution von"

272 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

273 *Übersetzung*: "So behandelt man die Fürsten schändlich."

274 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

275 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

276 Den Haag ('s-Gravenhage).

²⁸⁰ so ich nicht bekommen. Schlechte sperantz²⁸¹, pas d'escrevisse²⁸², in beyden anforderungen²⁸³
²⁸⁴ .

20. September 1633

☞ den 20. September

Pardon a Stammer²⁸⁵, lors qu'il s'est presentè & priè pardon treshumblement des fautes commises.
²⁸⁶

Auf den Kuhnrodt, nachmittags spatziren gerjten, es stunden 62 mandel hafer darauf, ist kaum das 4^{te}. thejl des felde. *Vriel Von Eichen*²⁸⁷ vermeinet, es werden noch in allem, ein par Sechtzig²⁸⁸ darauf, die weil es nur lehdenacker²⁸⁹, vnd selten ein Morgen, vber 3 mandel haber gibt, vndt man zu frieden sein soll, wenn man auf lehdenägkern das 3^{te} korn wiederbekömpt, eingeerndtet werden. Ein²⁹⁰ 16 {Wispe} haber, seindt hinein gesehet worden.

[[140v]]

herr von Wertern²⁹¹ hat mir ein windspiel verehrt²⁹², avec nouvelles²⁹³, daß sich die ChurSächsische²⁹⁴ vndt Schwedische²⁹⁵ armèe in Schlesien²⁹⁶, mitt der Wallsteinischen²⁹⁷ coniungirt²⁹⁸, vndt giengen wieder den Kayser²⁹⁹, nach Wien³⁰⁰ zu. Es soll gar gewiß sein, mà non lo credo³⁰¹.

277 *Übersetzung*: "des Augusts im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

278 referiren: sich beziehen.

279 Amsterdam.

280 *Übersetzung*: "des Augusts"

281 Speranz: Hoffnung.

282 *Übersetzung*: "Krebsgang"

283 Anforderung: Anspruch, Einspruch, Geldforderung.

284 Darunter am rechten Blattrand des Originals eine nicht zuzuordnende Rechnung, die hier nicht wiedergegeben wird.

285 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

286 *Übersetzung*: "Vergebung dem Stammer, als er sich vorgestellt und sehr demütig um Verzeihung für seine begangenen Fehler gebeten hat."

287 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

288 Sechziger: Flächenmaß.

289 Lehdenacker: unbebautes, jedoch brauchbares Ackerland.

290 ein: ungefähr.

291 Werthern, Georg von (1581-1636).

292 verehren: schenken.

293 *Übersetzung*: "mit Nachrichten"

294 Sachsen, Kurfürstentum.

295 Schweden, Königreich.

296 Schlesien, Herzogtum.

297 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

298 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

299 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

300 Wien.

21. September 1633

‡ den 21. September ⊕

Estrange songe de *Johann Schumann*³⁰² [.]³⁰³

Reluctante *minerva*³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶, habe ich ihn *Johann Schumann* doch noch, fortgeschickt, nach *Bernburg*³⁰⁷ Gott gebe zu glück, vndt gedeyen.

Das schreiben von *Sigmund Deuerlin*³⁰⁸ so zu *Amsterdam*³⁰⁹ datirt, ist mir noch zukommen, diesen Morgen von *Bernburgk*.

Item³¹⁰: der wechßelzettel von *hamburg*³¹¹.

Nachmittags, meine pferde getummelt³¹², Vndt den Schafgotzsch selber geritten, auch endlich, nach vielem widersetzen, seiner meister worden.

< *Madame*³¹³ rompit une dent oculaire forte & belle, sans y penser jusqu'a la racine.³¹⁴ Malum omen!³¹⁵ >

22. September 1633

[[141r]]

⊙ den 22. September

Songe que la *Reine de Bohême*³¹⁶ m'avoit promise de me faire avoir iusqu'a 3 mille {Livres tournois} du *Roi de la Grande Bretagne*³¹⁷ & que ie m'y pourrois adresser, mais que si i'en

301 *Übersetzung*: "aber das glaube ich nicht"

302 Schumann, Johann (gest. 1636).

303 *Übersetzung*: "Seltsamer Traum des Johann Schumann."

304 *Minerva*.

305 *Übersetzung*: "gegen den Widerstand der *Minerva*"

306 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

307 *Bernburg*.

308 *Deuerlin* von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

309 *Amsterdam*.

310 *Übersetzung*: "Ebenso"

311 *Hamburg*.

312 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

313 *Anhalt-Bernburg*, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

314 *Übersetzung*: "Madame brach einen starken und schönen Augenzahn, ohne daran zu denken, bis zur Wurzel ab."

315 *Übersetzung*: "Schlechtes Vorzeichen!"

316 *Pfalz*, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

317 *Karl I.*, König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

voulois avoir la continuation, ie me pourrois faire donner au lieu de pension continuelle durant ma vie, une telle pension de 3 mille {Livres tournois} par an.³¹⁸

Dje zeitung³¹⁹ continuirt³²⁰, daß der herzog von Fridlandt³²¹, mitt seiner armée, sieh solle zu den ChurSäxischen³²² vndt Schwedischen³²³ gestoßen sein, vndt gehen mitteinander auf Oesterreich³²⁴ zu. Vndt das wehre eine vnerhörte metamorphosis³²⁵. Non la credo ancora.³²⁶

23. September 1633

ᵹ den 23. September

Nach heim³²⁷, vndt Ballenstedt³²⁸, fleißig die felder vndt püschlein durchritten, aber nur einen eintzigen hasen gefangen, vndt einen haben die winde³²⁹ lauffen laßen.

Melchior Loys³³⁰ hat nur 1 {Gulden} vor einen leichten Stein³³¹ Sommerwolle, zu Quedlinburg³³² von den heetfeldischen³³³ bekommen.

24. September 1633

[[141v]]

σ den 24. September

Wieder von Ballenstedt³³⁴, nach harzgeroda³³⁵.

Caspar Pfau³³⁶ ist wiederkommen, berichtet, das er nichts als die dilatorische antwortt, von Ochsenstern³³⁷ zu Francfurt³³⁸ bekommen, hat alles auf Erfurdt³³⁹ remittirt³⁴⁰, dahin er baldt

318 *Übersetzung*: "Traum, dass die Königin von Böhmen mir versprochen habe, mich bis zu 3 tausend Livres tournois vom König von Großbritannien haben zu lassen und dass ich mich dahin wenden könne, aber dass ich mir, wenn ich die Fortsetzung davon haben wolle, anstatt des ständigen Gnadengehalts mein Leben lang solch ein Gnadengehalt von 3 tausend Livres tournois pro Jahr geben lassen könne."

319 Zeitung: Nachricht.

320 continuieren: weiter berichtet werden.

321 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

322 Sachsen, Kurfürstentum.

323 Schweden, Königreich.

324 Österreich, Erzherzogtum.

325 *Übersetzung*: "Wandlung"

326 *Übersetzung*: "Ich glaube sie noch nicht."

327 Hoym.

328 Ballenstedt.

329 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

330 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

331 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

332 Quedlinburg.

333 Heidfeld, Familie.

334 Ballenstedt.

335 Harzgerode.

336 Pfau, Kaspar (1596-1658).

kommen, vndt die Sächsische beyde krayse³⁴¹, zu einem heilbrunnjschen³⁴² Schluß, benebens dem Westfälischen³⁴³, adigiren³⁴⁴ wjll. In der *Ascanischen*³⁴⁵ sache, schlechte apparentz³⁴⁶, weil die außbitter³⁴⁷ zur restitution keine lust haben, vndt der Graf von Brandtstein³⁴⁸, oberSchatzmeister alles wegnimbt was er zum fisco³⁴⁹ bekommen kan, So hat auch *Oxenstierna* außdrücklich gesagt in *privatis*³⁵⁰ köndte er sich nichts erklären biß zu Erfurt[.] So hette es auch <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁵¹ > noch andere bedencken darneben, insonderheitt aber wegen vnderhalt der garnison zu Magdeburg³⁵² welche auß Selbiger graffschafft, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁵³ > auch ihren vnderhalt nehmen muß. Wir [[142r]] sehen also scheinbarlich vor augen, das wir doch kein glück noch fortgang mitt den Schwedischen³⁵⁴ haben. Aber mundus vult decipi.³⁵⁵ ³⁵⁶. *Oxenstierna*³⁵⁷ helt seine reputation gewaltig, hat hertzog Juliußen von *Württemberg*³⁵⁸ meinen Schwager, zimlich³⁵⁹ lange vor seinem gemach aufwarten laßen, vndt ist hernacher vor ihm in sein eigen gemach hinein gegangen, hat sich auch alleine oben an, an die Tafel gesezt in seinem eigenem hause, vndt hat *herzog* Julius, vorn Tisch sich setzen laßen. Jst langsam in seinen expeditionibus³⁶⁰ [,] lest manche gesandten ezliche wochen, ia Monat, ia biß in die ¾ iahr aufwarten ehe er ihnen audientz kö gibt. An itzo haben Sie zu *Frankfurt*³⁶¹ auf dem Tage nichts anderst außgerichtet, als eine decimation³⁶² auf hohes vndt Niedriges Standes personen, (keinen außgenommen) gelegt, daß man vber die ordinarij³⁶³ ohne das genugsam schwehre contribution den zehenden von

337 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

338 Frankfurt (Main).

339 Erfurt.

340 remittiren: (in rechtlichen Belangen) verweisen, weiterleiten.

341 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

342 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

343 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.

344 adigiren: anhalten, nötigen.

345 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

346 Apparenz: Anschein.

347 Ausbitter: Lehensanwärter.

348 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

349 *Übersetzung*: "Staatskasse"

350 *Übersetzung*: "in Familienangelegenheiten"

351 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

352 Magdeburg.

353 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

354 Schweden, Königreich.

355 *Übersetzung*: "die Welt will betrogen werden"

356 Zitat aus Franck: Paradoxa, Nr. 238, S. 357.

357 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

358 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

359 Die Silben sind im Original "zim" und "lich" voneinander getrennt geschrieben.

360 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

361 Frankfurt (Main).

362 Decimation: Erhebung des Zehnten.

363 *Übersetzung*: "ordentlichen"

allem getreydig <vnd > wein [[142v]] vor allem andern intraden³⁶⁴, geben vnd reichen soll, den Schwedischen³⁶⁵ zu Soldaten zum besten.

Oxenstierna³⁶⁶ hat sollen das Churfürstenthumb Mentz³⁶⁷ bekommen, hats nicht wollen acceptiren. Soll alles approbirt³⁶⁸ haben, was general leutenant Arnheim³⁶⁹, wegen des herzogs von Fridlandt³⁷⁰ gebracht. Vndt selbiger hertzog vom Kayserlichen hofe gantz disgustirt³⁷¹ sein. Man helt auch zu Francfurt³⁷² selbige<s> <herzogs> coniunction³⁷³ mitt den ChurSächsischen³⁷⁴ vndt Schwedischen vor gewiß. Landgraf Jörg von heßen³⁷⁵, ist (nach vjelem <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁶ > disputiren) der subscription³⁷⁷ vndt ein<[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁸ > laßung ejniger verbündnüß, gegen <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁹ > gebung der decimation³⁸⁰ vndt contribution, <etcetera > <[Marginalie:] Nota Bene³⁸¹ > endtlich erlaßen worden, auf diesem tage zu frankfort.

Schwedische wollen Pommern³⁸² vor sich haben, von wegen der Seekandten, vndt hingegen den Churfürsten von Brandenburg³⁸³ die Stifter [[143r]] Magdeburg³⁸⁴ vndt halberstadt³⁸⁵ vberlaßen, welchen Tausch ChurBrandenburg³⁸⁶ schwerrlich annehmen wirdt, wejl Pommern³⁸⁷ jhme erblich zukommen wirdt, auch schon in der erbhuldigung begriffen, die Magdeburgischen vndt halberstädtischen lande aber, andern herrn zu theil möchten werden.

Brandtstein³⁸⁸ re ist fac totum³⁸⁹ beym Oxenstern³⁹⁰. Schwedische³⁹¹ offizierer seindt malcontent. Soldaten thun was sie selber wollen, hetten newlich baldt herzog Berndten³⁹² ihren general

364 Intraden: Einkünfte.

365 Schweden, Königreich.

366 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

367 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

368 approbiren: billigen.

369 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

370 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

371 disgustiren: verärgern, vor den Kopf stoßen.

372 Frankfurt (Main).

373 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

374 Sachsen, Kurfürstentum.

375 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

376 Übersetzung: "Beachte wohl"

377 Subscription: Unterschrift, Unterzeichnung.

378 Übersetzung: "Beachte wohl"

379 Übersetzung: "Beachte wohl"

380 Decimation: Erhebung des Zehnten.

381 Übersetzung: "Beachte wohl"

382 Pommern, Herzogtum.

383 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

384 Magdeburg, Erzstift.

385 Halberstadt, Hochstift.

386 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

387 Pommern, Herzogtum.

388 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

389 Übersetzung: "mach alles"

390 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

391 Schweden, Königreich.

392 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

abgesetzt, wie denn einem schon ein pistol so er auf den herzogk lösen wollen, versaget, er aber seiner nicht gefehlet, vndt deßen complices³⁹³ ge zum thejl gefangen worden. Sonsten sollen viel offizierer abgesetzt werden.

Die Spannische³⁹⁴ armada³⁹⁵ ist zu Costnitz³⁹⁶ vngehendert, des Frantzosen³⁹⁷ gegenwehr, vbers gebirge³⁹⁸ wol durch- vndt dahin ankommen. Wirdt händel geben. [[143v]] etcetera

Jch sagen die Schwedische³⁹⁹ seye gut Kayserisch⁴⁰⁰, Sie hielten aber darvor wenn der Kayser⁴⁰¹ (wie Sie vermeynen) gedempft würde, würde jch auch die affection⁴⁰² verliehren. Aber gleichwol hat keiner das getadelt, oder gegen Caspar Pfau⁴⁰³ Tadeln dürfen⁴⁰⁴, das ich meine parole⁴⁰⁵, so fürstlich vndt ehrlich halte.

Oberste Geleyn⁴⁰⁶, hette der hertzoginn von Braunschweig⁴⁰⁷ jhre neütraljtet aufgekündigt, gestaltt dann auch, die Schwedischen dieselbige jn occupirung⁴⁰⁸ heßen⁴⁰⁹ gebrochen haben.

Rasche⁴¹⁰ peut pour ce pays⁴¹¹, quelque chose, & en a la volonté, les autres non.⁴¹²

holländer⁴¹³ haben schlechte hülfe, von dem newlich zugeschicktem volck⁴¹⁴ gehabt, so numehr wieder zurück⁴¹⁵ gekommen.

Wolfenbüttelischen⁴¹⁶ strejffen stargk.

Wir hatten kaum außgeredt vom herzog von Fridlandt⁴¹⁷, ich, vndt Caspar [[144r]] Pfawe, so kömbt Eiche⁴¹⁸ mitt schreiben <[Marginalie:] Nota Bene⁴¹⁹ > vndt bericht von Leiptzig⁴²⁰, das

393 *Übersetzung*: "Komplizen"

394 Spanien, Königreich.

395 Armada: Armee, Heer.

396 Konstanz.

397 Frankreich, Königreich.

398 Alpen, Gebirge.

399 Schweden, Königreich.

400 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

401 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

402 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber; meist Gewogenheit, Zuneigung.

403 Pfau, Kaspar (1596-1658).

404 dürfen: können.

405 *Übersetzung*: "Wort"

406 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

407 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

408 Occupirung: Besetzung.

409 Hessen.

410 Rasche, Christoph Ludwig (von) (1584-1645).

411 Anhalt, Fürstentum.

412 *Übersetzung*: "Rasche kann für dieses Land etwas und hat dazu den Willen, die anderen nicht."

413 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

414 Volk: Truppen.

415 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

416 Wolfenbüttel.

417 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

418 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

419 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

alda ein newer Schrecken, alle wahren weggeflehet⁴²¹ vndt eingepackt werden, auch die leütte hauffenweyse wieder außreißen, dann es hette sich die friedens<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴²²>handlung in Schlesien⁴²³, gantz zerschlagen, vndt besorgten Sie des hatzfeldts⁴²⁴ einfall, welcher an Stadt holckens⁴²⁵ *Seligem* das commando hatt. *General* holcko soll auf seinem Todtbette gesagt haben, (berichtet *Caspar Pfau*⁴²⁶) er wüste wol, ihrer viel würden sich vber seinen Todt erfrewen, auch ihm vbel nachreden, aber er wüste auch, die iehnigen so nach ihm kähmen, würden ihn from machen, vndt also hausen, daß man seiner vergeßen köndte. *Tous Mes gens, croyent nonobstant cest avis la conionction Fridlandoyse*⁴²⁷, & sont comme obstinèz a ne croire l'acheminement de Hatzfeldt, que moy seul croy fermement[.]⁴²⁸

[[144v]]

Es ist ein alter Nickel <Schmidt>⁴²⁹ außm Großen Christoffel zu *Magdeburg*⁴³⁰ anhero⁴³¹ kommen, begehret die wiederkäuflichen⁴³² zinsen <retardaten⁴³³> welche ihm die Schwedischen⁴³⁴, in meinem Territorio⁴³⁵ ⁴³⁶, auf 200 {Thaler} sich belauffende, geschenckt, Jch habe ihm einmal cathégorisch geantwortet, ich wehre ihm nichts gestän<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴³⁷>dig hetten meine vorfahren⁴³⁸ zur geistligkeit etwas gestiftet, so müste es dieselbige genießen. Nun aber keine mehr vorhanden, sintemahl die capitularen von halberstadt⁴³⁹ vertrieben, köndten andere mir, als Domino Territorij⁴⁴⁰ in meinem Ampt Bernburgk⁴⁴¹ nicht præjudiziren⁴⁴², vndt solche zinsen, ohne mein vorbewust⁴⁴³, wegschencken, oder dieselben, ad prophanos usus⁴⁴⁴, verwenden. Jch weiß ich werde das kalb grewlich ins auge schlagen⁴⁴⁵, vndt sonderlich *Fürst*

420 Leipzig.

421 wegflehen: (in Sicherheit) wegschaffen.

422 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

423 Schlesien, Herzogtum.

424 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

425 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

426 Pfau, Kaspar (1596-1658).

427 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

428 *Übersetzung*: "Alle meine Leute glauben ungeachtet dieser Nachricht die Friedländische Vereinigung und sind wie stur, das Voranschreiten von Hatzfeld nicht zu glauben, was ich allein fest glaube."

429 Schmidt, Nikolaus (gest. vor 1644).

430 Magdeburg.

431 Harzgerode.

432 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

433 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

434 Schweden, Königreich.

435 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

436 *Übersetzung*: "Gebiet"

437 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

438 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

439 Halberstadt, Domkapitel.

440 *Übersetzung*: "dem Landesherrn"

441 Bernburg, Amt.

442 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

443 Vorbewußt: Vorwissen.

444 *Übersetzung*: "zu profanen Benutzungen"

445 das Kalb ins Auge schlagen: jemandem eine bittere Wahrheit sagen.

Ludwig⁴⁴⁶ höchlich offendiren⁴⁴⁷ denn [[145r]] er⁴⁴⁸ nimbt sich des wercks mitt eyfer vndt ernst an, mir zu schaden.

Madame⁴⁴⁹ hat auch nichts außgerichtet, wegen der zehenden so Sie im Amt Ballenstedt⁴⁵⁰ prätendirt⁴⁵¹.

Le jeune Börstel⁴⁵², fils du Presjdent⁴⁵³ est demeurè a Francfurt⁴⁵⁴. Dieu me garde, & soit mon ayde vers ceste Diete de Erfurdt⁴⁵⁵.⁴⁵⁶

Je suis en peine, a cause de ma Femme. Dieu luy vueille assister, & nous donner bon conseil.⁴⁵⁷

Jch habe heütte frühe morgen, laßen die anticipations Stewer befehlich, naher Gernroda⁴⁵⁸, vndt Großen Alßleben⁴⁵⁹ removiren⁴⁶⁰.

Man hat heütte Morgen, so wenig als gestern mehr hasen im gehäge antreffen, vndt spühren können. Es scheint, als wolle sjch numehr aller segen verliehren.

[[145v]]

Avis⁴⁶¹: das hanß Bernds⁴⁶² vor ein par tagen, bey Frosa⁴⁶³ von 8 Reüthern, angesprenget⁴⁶⁴, vndt abgesetzt worden, haben ihm 3 pferde genommen, ihn salvo honore⁴⁶⁵ biß aufs hembde außgezogen, vndt ein⁴⁶⁶ 200 {Thaler} werth schaden gethan. Es wirdt also sehr vnsicher. In Francken⁴⁶⁷ vndt Schwaben⁴⁶⁸, sollen die partheyen⁴⁶⁹, biß in 40[,] 50 pferde starck reyten, vndt ie zu weilen, die offizirer selber absetzen.

446 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

447 offendiren: beleidigen, kränken.

448 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

449 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

450 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

451 prätendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

452 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

453 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

454 Frankfurt (Main).

455 Erfurt.

456 *Übersetzung*: "Der junge Börstel, Sohn des Präsidenten, ist in Frankfurt geblieben. Gott behüte mich und sei bei dieser Frankfurter Zusammenkunft meine Hilfe."

457 *Übersetzung*: "Ich bin in Sorge wegen meiner Frau. Gott wolle ihr beistehen und uns guten Rat geben."

458 Gernrode.

459 Großalsleben.

460 removiren: entfernen, absetzen, beseitigen.

461 *Übersetzung*: "Nachricht"

462 Berndt, Johann.

463 Frose.

464 ansprengen: angreifen.

465 *Übersetzung*: "unbeschadet der Ehre"

466 ein: ungefähr.

467 Franken.

468 Schwaben.

469 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

*Nota Bene*⁴⁷⁰ [:] *Caspar Pfau*⁴⁷¹ berichtet auch, das *Fürst Ludwig*⁴⁷² ganz keinen danck, von seinem Stadthalteramt habe, vndt thete beßer, er resignirte⁴⁷³, weil die *Schwedischen*⁴⁷⁴ doch einen Residenten nach *Magdeburg*⁴⁷⁵ sezen wollen.

Schreiben von *Fürst Augusto*⁴⁷⁶ wegen besorgender⁴⁷⁷ execution, wo ich nicht die *contributionsretardaten*⁴⁷⁸ einbringe, vndt mahnen wegen der genandten Senioratgelder⁴⁷⁹.

25. September 1633

[[146r]]

☞ den 25. September

Der Neue Secretarius⁴⁸⁰ Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁴⁸¹, *Balthasar Myhe*⁴⁸², mein lehnmann vndt vnderthaner, hat sich bey mir präsentiret.

*Avis*⁴⁸³, daß die pest in 18 häuser<n> zu *Deßaw*⁴⁸⁴, eingerißen, Gott bewahre vor fernnerem vnheyl. *Ambrosius Gottfridt Lümmer*⁴⁸⁵, Pfarrer zu *Wörliz*⁴⁸⁶ ist bey mir auch gewesen, pfarrer von *Wörliz*, wegen *wiederkäuflicher*⁴⁸⁷ zinßen.

*Favor auljcus*⁴⁸⁸, a l'envy l'un de l'autre⁴⁸⁹, *etcetera calomnies*⁴⁹⁰ *etcetera*[.]

26. September 1633

☞ den 26. September

470 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

471 *Pfau*, *Kaspar* (1596-1658).

472 *Anhalt-Köthen*, *Ludwig*, Fürst von (1579-1650).

473 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

474 *Schweden*, Königreich.

475 *Magdeburg*.

476 *Anhalt-Plötzkau*, *August*, Fürst von (1575-1653).

477 besorgen: befürchten, fürchten.

478 *Contributionsretardat*: noch ausstehende Kontribution.

479 *Senioratgeld*: dem Ältesten bzw. Oberhaupt eines Adelshauses zustehende Einkünfte.

480 *Übersetzung*: "Sekretär"

481 *Anhalt-Bernburg*, *Eleonora Sophia*, Fürstin von, geb. Herzogin von *Schleswig-Holstein-Sonderburg* (1603-1675).

482 *Myhe*, *Balthasar*.

483 *Übersetzung*: "Nachricht"

484 *Dessau* (*Dessau-Roßlau*).

485 *Limmer*, *Ambrosius Gottfried* (1603-1680).

486 *Wörlitz*.

487 *wiederkäuflich*: durch Rückzahlung ablösbar.

488 *Übersetzung*: "Die Hofgunst"

489 *Übersetzung*: "um die Wette, die eine von der anderen"

490 *Übersetzung*: "Verleumdungen"

Geldt vor Fürst August⁴⁹¹ vom wjlliger⁴⁹² durch harschleben⁴⁹³, 800 {Thaler} davon ich 200 {Thaler} versurweyse⁴⁹⁴, v erechnen laße. Vada jl resto.⁴⁹⁵

hinauß spatziren gefahren, <nach Schiela⁴⁹⁶ .>

27. September 1633

☞ den 27. September ☛

Baltzer hauffen⁴⁹⁷, abweysen laßen.

Fiat justitia, & pereat mundus.^{498 499}

[[146v]]

Jch habe Rödern⁵⁰⁰ mitt einem gantz schwarz atlaßgestickten kleide, de pied en cap⁵⁰¹, sambt aller zubehör & 10 {Goldgulden}⁵⁰² beschenckt, Einsiedeln⁵⁰³ gestern mitt einem seidenen verbremten, vndt mitt schwarz atlaß gefütterten Mantel, auch einem weißen atlaßen⁵⁰⁴ gerißenen <figurirten> wammeß, Jtem⁵⁰⁵: Napierschky⁵⁰⁶ mitt einem roten Tüchern Mantel gantz durch vndt durch, mit rohtem Sammet vnderleget, vndt mitt gülden knöpfen vndt galonen verbremdt, Eichen⁵⁰⁷ mitt einem schwarz Tüchern durch vndt durch, mitt schwarzem Sammet vnderlegtem Mantel, auch einem schwarzen seiden atlaßen wammes, vndt einem Spannischen koller, pour comparoistre non superbement, ains honnestement au baptesme Dieu aydant, la pluspart d'eux, [[147r]] estant mal vestus, & mal en ordre⁵⁰⁸.

<[Marginalie:] Nota Bene⁵⁰⁹ > Avis⁵¹⁰ von Caspar Pfau⁵¹¹ daß sich die friedenshandlung gantz zerschlagen, vndt daß <Graf> Galaas⁵¹² an holckens⁵¹³ stadt, commendire, dörfte in der furie

491 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

492 Williger: Bewilliger.

493 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

494 versurweise: als Anleihe.

495 *Übersetzung*: "Es gilt den Rest."

496 Schielo.

497 Hauffe, Balthasar.

498 *Übersetzung*: "Es geschehe Gerechtigkeit, und ginge die Welt darüber zugrunde."

499 Zitat aus Manlius: Loci communi, tom. 2, S. 290.

500 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

501 *Übersetzung*: "von Kopf bis Fuß"

502 *Übersetzung*: "und 10 Goldgulden"

503 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

504 atlaßen: aus Atlasgewebe bestehend.

505 *Übersetzung*: "ebenso"

506 Napierski, Andreas.

507 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

508 *Übersetzung*: "um mit Gottes Hilfe bei der Taufe vor den meisten von ihnen nicht stolz, sondern anständig zu erscheinen, da sie schlecht bekleidet und schlecht in Ordnung sind"

509 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

510 *Übersetzung*: "Nachricht"

511 Pfau, Kaspar (1596-1658).

baldt ein abermahliger einfall geschehen. hertzogin von Braunschweig⁵¹⁴ ist zu Schöningen⁵¹⁵ zwar angelanget, die neutralitet aber ist mitt ihr aufgehoben. General Banner⁵¹⁶ ist zu Bernburg⁵¹⁷ gewesen, hat die brücke, vndt das Schloß abermals fleißig besehen, vndt einen außschuß von Junger Mannschafft außm lande⁵¹⁸ vor die Schwedischen⁵¹⁹ vndt zu verstärckung des Werderischen Regiments, begehret.

A spasso a piedj⁵²⁰, nach den vogeldohnen, alda wir nur eine drußel gefangen.

A⁵²¹ Magdeburg⁵²² gilt itzundt 1 Tonne hering 8½ {Thaler}{[,] Stockfisch 5¾{[,] Schollen das {Schock} 12 {Groschen}{[,] die besten aber 16 {Groschen}{[,] Spanischer wein die pipe 66 {Thaler}{[,] Frantzenwein 35. Der eymer⁵²³ Franckenwein 9 {Thaler} Nota Bene⁵²⁴ [:] 1 pipe ist [[147v]] 5½ aymer⁵²⁵.

28. September 1633

h den 28. September i

Seltzamer Trawm, von den beyden grimmigen ochßen, welche mich vndt mein kindt⁵²⁶ verfolgt haben, wenn wir vor ihnen geflohen seindt, wenn wir aber ihnen standt gehalten, vndt die Stirn gebotten, haben Sie vnß nichts schaden können, vndt seindt auch zu weilen vor vnß geflohen.

Röder⁵²⁷ vnd Johann Schumann⁵²⁸ nach Quedlinburgk⁵²⁹.

Eiche⁵³⁰ mitt Myhen⁵³¹, nach Ballenstedt⁵³², ihn auch alda, zur oberinspection der haußhaltung, einzuweysen.

512 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

513 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

514 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

515 Schöningen.

516 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

517 Bernburg.

518 Anhalt, Fürstentum.

519 Schweden, Königreich.

520 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang zu Fuß"

521 *Übersetzung*: "In"

522 Magdeburg.

523 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

524 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

525 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

526 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

527 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

528 Schumann, Johann (gest. 1636).

529

530 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

531 Myhe, Balthasar.

532 Ballenstedt.

Mesurè avec un filet l'habit jaune du petit Maz Röder⁵³³, en ma presence le tailleur. Il y a 46 petits passements, au pourpoint, & 10½ aux chausses, font 56½ aulnes.⁵³⁴

Avis⁵³⁵ von Leiptzig⁵³⁶, daß sich die frie [[148r]] denshandlung in Schlesien⁵³⁷ gewiß zerschlagen, das landt zu Meißen⁵³⁸, so wol die Stadt Leiptzig⁵³⁹ insonderheitt in großer gefahr wegen des krieges, vndt wegen der pest stehe, vndt die Kayßerlichen⁵⁴⁰ trouppen nach dem lande zu Francken⁵⁴¹ zu, marchiret, wollen auch daß Weymarische⁵⁴² attacquiren.

Schreiben von Fürst Augusto⁵⁴³ vndt Schwartzenbergern⁵⁴⁴.

Alteration de Malherbe^{545 546 547}.

lettres de Fürst Friedrich⁵⁴⁸ & Johann Ludwig de Knoch^{549 550} durch Calbe⁵⁵¹, auch von Graf Moritz von Naßaw⁵⁵².

29. September 1633

☉ den 29. September Michelis⁵⁵³.

hanß Bernds⁵⁵⁴ bey mir gewesen, thut gute vorschläge, wegen der zahlung in Schlesien⁵⁵⁵, vndt arrests⁵⁵⁶, der w hebronnischen⁵⁵⁷ wittwe<n>⁵⁵⁸ gühter in Pommern⁵⁵⁹.

533 Röder, Matthias von (ca. 1615/20-nach 1661/vor 1671).

534 *Übersetzung*: "Mit einem Faden das gelbe Kleid des kleinen Matthias Röder in meiner Gegenwart abgemessen, der Schneider. Es gibt 46 kleine Posamenten am Wams und 10½ an den Hosen, machen 56½ Ellen."

535 *Übersetzung*: "Nachricht"

536 Leipzig.

537 Schlesien, Herzogtum.

538 Meißen, Markgrafschaft.

539 Leipzig.

540 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

541 Franken.

542 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

543 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

544 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

545 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

546 Identifizierung unsicher.

547 *Übersetzung*: "Entrüstung des Unkrauts."

548 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

549 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

550 *Übersetzung*: "Briefe von Fürst Friedrich und Johann Ludwig von Knoch"

551 Calbe, N. N..

552 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

553 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

554 Berndt, Johann.

555 Schlesien, Herzogtum.

556 Arrest: Beschlagnahmung.

557 Hebron, Daniel von (1584-1628).

558 Hebron, Erdmuthe von, geb. Gottberg (ca. 1600-1650).

559 Pommern, Herzogtum.

Diese Nacht zwischen 11 vndt 12 vhr hat mich einer beschleichen wollen, Jch bin aber darüber aufgewacht.

[[148v]]

Jch habe aufm Schloß predigen laßen, vmb Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁵⁶⁰ wjllen.

Nachmittags mitt den Schwestern⁵⁶¹, zur kirchen gefahren.

Beschreibung⁵⁶² von Fürst Augusto⁵⁶³ gegen den 3. October zu abendt, oder gegen den 4^{ten}: früh.

Avis⁵⁶⁴: daß *herzog Wilhelm* von Weymar⁵⁶⁵, Regiment geschlagen bey Newstadt an der Orla⁵⁶⁶, *herzog* von Fridlandt⁵⁶⁷ soll gegen Leütmaritz⁵⁶⁸ mitt seiner armèe aufgebrochen sein, vndt die Sächsische⁵⁶⁹ armèe vmb Bautzen⁵⁷⁰ herümb liegen.

Pro malo omine, (quod Deus clementer avertat)⁵⁷¹ ist diesen Morgen, eine Fraw alhier⁵⁷² in puerperio⁵⁷³ gestorben, zu der doch Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin die hofmeisterinn⁵⁷⁴ vndt andere leütte gar fleißig geschickt. Gott bewahre vnß gnediglich nach Seinem väterlichen willen vor solchem vnfall.

30. September 1633

[[149r]]

» den 30. September

Die Rechnungen durchsehen. *perge*⁵⁷⁵ < Observè des tromperies. ⁵⁷⁶ *perge*⁵⁷⁷ >

Spatziren gegangen.

An Pferden, (jnsonderheitt dem Marggrafen) künste probirt. <Gott gebe zu glück.>

560 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

561 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

562 Beschreibung: schriftliche Ein- oder Vorladung.

563 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

564 *Übersetzung*: "Nachricht"

565 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

566 Neustadt an der Orla.

567 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

568 Leitmeritz (Litomerice).

569 Sachsen, Kurfürstentum.

570 Bautzen.

571 *Übersetzung*: "Als ein schlechtes Vorzeichen (was Gott gnädig abwenden möge)"

572 Harzgerode.

573 *Übersetzung*: "im Kindbett"

574 Steinbach (2), N. N. von.

575 *Übersetzung*: "usw."

576 *Übersetzung*: "Betrügereien bemerkt."

577 *Übersetzung*: "usw."

< Odeur de mort en passant par la gallerie vers la chambre de Madame⁵⁷⁸ [...] ⁵⁷⁹ >

578 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

579 *Übersetzung*: "Geruch des Todes im Vorübergehen durch den Gang zum Zimmer von Madame."

01. Oktober 1633

[[149r]]

o den 1. Octobris ¹ .

<J'ay esté> Agité de force fantosmes ceste nuict, en songe, entre autres ayant esté en un lict rouge avec Madame² & en sortant elle après moy, luy suivit un fantosme & puis un petit enfant, mais force mains d'enfant, mais tout cela en songe. Aussy Eiche³ & Christof⁴ Maler, se fussent plaint en une autre chambre auprès de telle agitations. ⁵

Nota Bene ⁶ [:] Songe de Madame, d'avoir esté percè de 3 cousteaux d'un garçon, lequel se changea en un beau petit enfant blond comme Erdtmann⁷, & Madame le print, trouvant a sa playe, une goutte de sang sur son cœur. ⁸

[[149v]]

Supplicatio ⁹ der Schilischen¹⁰ holzhawer, haben 9 { } 21 Malder¹¹ gehawen, von iedem Malder 8 {Pfennige} thut 15 {Thaler} 14 {Groschen}

Der Oberste Jacob King¹², hat an mich, an Meine gemahlin¹³, vndt an beyde Schwestern¹⁴ geschrieben, vndt vnß nach Schlanstedt¹⁵ zur begräbnüß seiner haußfrawen¹⁶, (welche im Majo anno ¹⁷ 1632 schon gestorben) ~~in acht tagen~~ <gegen den 10. huius ¹⁸ > gebehten.

1 *Übersetzung*: "des Oktober"

2 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

3 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

4 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

5 *Übersetzung*: "Ich bin heute Nacht im Traum von vielen Geistern bewegt worden, unter anderem indem ich mit Madame in einem roten Bett war und als sie nach mir hinausging, folgte ihr ein Geist und dann ein kleines Kind, aber viele Kinderhände, aber das alles im Traum. Auch Eichen und Christoph Maler hätten sich in einem anderen Zimmer in der Nähe über solche Bewegungen beklagt."

6 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

7 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

8 *Übersetzung*: "Traum von Madame, mit drei Messern von einem Jungen durchbohrt worden zu sein, welcher sich in ein schönes kleines blondes Kind wie Erdmann verwandelte, und Madame nahm ihn, als sie in ihrer Wunde einen Blutstropfen auf ihrem Herzen fand."

9 *Übersetzung*: "Bittschrift"

10 Schielo.

11 Malter: Holzmaß.

12 King, James (1589-1652).

13 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

14 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

15 Schlanstedt.

16 King, Dilliana, geb. Borchens (gest. 1632).

17 *Übersetzung*: "Mai im Jahr"

18 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

Avis¹⁹ vom Præsidenten²⁰ das es gewiß, das die friedenstractaten²¹, in Schlesjen²², sich zerschlagen, vndt der herzog von Fridlandt²³ gewoltt die ChurSächsichen²⁴ sollten sich mitt den Kayserlichen²⁵ coniungiren²⁶, wieder die Schwedischen²⁷ [.] general Banner²⁸, hat wieder wollen volck²⁹ in Bernburgk³⁰ legen, ist aber abgewendet, herzog von Fridland soll vom Arnheim³¹ geschlagen sein, vndt sein fußvolck³² meistens, drauf gegangen, darumb müße sich Galas³³ nach Leütmaritz³⁴ zu, wenden, So sollen auch in Schwaben³⁵ 7ben Bayerische³⁶ Regimenten [[150r]] getrennet vndt geschlagen sein.

Fürst Augustus³⁷ schreibt die infection seye im wirtzhause zu Plötzkaw³⁸ eingerißen, begehret derowegen die zusammenkunfft zu Bernburgk³⁹ fortgehen zu laßen.

Je m'en lave les mains.⁴⁰

02. Oktober 1633

☞ den 2. October ☞

Depesche nach Bernburgk⁴¹.

Am heüttigen behttage, in die kirche.

Gestern vndt heütte, hats zum ersten mahl diesen winter eyß alhier⁴² gefroren, vndt ist die Sahnzejtt alhier bestellt, aber zu Schiela⁴³ noch nicht.

19 *Übersetzung*: "Nachricht"

20 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

21 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

22 Schlesien, Herzogtum.

23 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

24 Sachsen, Kurfürstentum.

25 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

26 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

27 Schweden, Königreich.

28 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

29 Volk: Truppen.

30 Bernburg.

31 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

32 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

33 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

34 Leitmeritz (Litomerice).

35 Schwaben.

36 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

37 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

38 Plötzkau.

39 Bernburg.

40 *Übersetzung*: "Ich wasche meine Hände in Unschuld."

41 Bernburg.

42 Harzgerode.

43 Schielo.

Den Obersten King⁴⁴, wieder beantwortet, auch häuptmann Knochen⁴⁵ vndt *Caspar Pfau*⁴⁶ dahin nach Schlanstedt⁴⁷ aufs leich⁴⁸ begängnüß deputirt⁴⁹.

*Zeitung*⁵⁰ das sjch wjeder blut, jn den waßerTonnen zu halle⁵¹, sehen laße. Bedeüttet gewiß abermals blutstürzung⁵², wo es Gott nicht gnediglich abwendet.

03. Oktober 1633

[[150v]]

<[Marginalie:] hazgeroda[!].> 2 den 3. October ⊕

Avis⁵⁴: daß sich 1 *compagnie* Reütter, zu Schiela⁵⁵, einquartirt, vndt vbel hausen. Jch habe Rödern⁵⁶ hingeschickt, es abzuwenden.

*Vriel Von Eichen*⁵⁷ vndt Schuemann⁵⁸ nach Quedlinburg⁵⁹ geschickt, wie auch Bilawen⁶⁰.

Schreiben von Wartemßleben⁶¹, daß er sich, zu der zahlung, nicht verstehen will.

*Caspar Pfaw*⁶² hat mir gelidt gebracht, von den Großen Alslebischen⁶³ vndt *Gernrödischen*⁶⁴ Stewren.

*Madame la Duchesse de Braunschweig*⁶⁵ a escrit a *Madame*⁶⁶, se plaignant fort de la rudesse de *Lohausen*⁶⁷ avec renvoy de la lettre[.]⁶⁸ *Nota Bene*⁶⁹ [.]

44 King, James (1589-1652).

45 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

46 Pfau, Kaspar (1596-1658).

47 Schlanstedt.

48 King, Dilliana, geb. Borchens (gest. 1632).

49 deputiren: absenden.

50 Zeitung: Nachricht.

51 Halle (Saale).

52 Blutstürzung: Blutvergießen.

54 *Übersetzung*: "Nachricht"

55 Schiello.

56 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

57 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

58 Schumann, Johann (gest. 1636).

59 Quedlinburg.

60 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

61 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

62 Pfau, Kaspar (1596-1658).

63 Großalsleben, Amt.

64 Gernrode, Amt.

65 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

66 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

67 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

68 *Übersetzung*: "Die Frau Herzogin von Braunschweig hat an Madame geschrieben, wobei sie sich sehr über die Grobheit von Lohausen mit Rücksendung des Briefes beklagt."

69 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Melchior Loyß⁷⁰ hat gestern den Schwestern⁷¹ 200 {Thaler} von alhiesigen⁷² Stewren, vndt Caspar Pfau 100 {Thaler} von den Groß Alsbischen vndt Gernrödichen Stewren (vber 150 {Thaler} so er Caspar Pfau mir <davon> eingewortett) geliefert.

Röder ist wiederkommen, mitt bericht das Rittmeister Lorbach⁷³ vndter dem Brandtsteinischen [[151r]] Regiment von Schiela⁷⁴ aufgebrochen vndt sich gar wol gehalten. hat 30 pferde bey sich gehabt, Jst auch getrennt vndt geschlagen worden bey Newstadt an der Orla⁷⁵.

Die depesche nach Quedlinburg⁷⁶ ist wol abgangen, heetfeldischen⁷⁷ strecken mir 600 {Thaler} auf künftige Walpurgis⁷⁸ wolle 1634 gebe gott vor, davon ich ezliche posten, in Quedlinburg abgelegt, vndt das vbrige bekommen bahr, nemlich: 234 {Thaler} 14 {Groschen}

04. Oktober 1633

♀ den 4^{ten}: October

Avis⁷⁹ von Eißleben⁸⁰, vom Oberaufseher⁸¹, das es nichts ist mitt der Meißnischen⁸² gleißnerey.

Zeitung⁸³ daß der avis⁸⁴, wegen der Wallsteinischen⁸⁵ Njederlage, continuirt⁸⁶ von Leiptzig⁸⁷ (wiewol ichs vor nichts halte) vndt daß die große glocke zu Sankt Nicolaj, zersprungen, welches ein omen mutationis in religione⁸⁸ [[151v]] sein soll.

Der Rittmeister Lorbach oder Lorwaldt⁸⁹, ist wieder seine gegebene parole⁹⁰ heütte zu Tanckeroda⁹¹ gelegen. Jch habe ihm, lose wortt sagen laßen, <vndt weggebracht.>

70 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

71 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

72 Harzgerode, Amt.

73 Lorbeer, N. N..

74 Schielo.

75 Neustadt an der Orla.

76 Quedlinburg.

77 Heidfeld, Familie.

78 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

79 Übersetzung: "Nachricht"

80 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

81 Loß, Nikolaus von.

82 Meißen, Markgrafschaft.

83 Zeitung: Nachricht.

84 Übersetzung: "Nachricht"

85 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

86 continuiere: weiter berichtet werden.

87 Leipzig.

88 Übersetzung: "Vorzeichen der Veränderung in der Religion"

89 Lorbeer, N. N..

90 Übersetzung: "Wort"

91 Dankerode.

Reprimande a Bjala⁹², <pour les chevaux de Poulogne⁹³ [.]>⁹⁴

Schwester Batilde⁹⁵, jst an der coljca⁹⁶ gar kranck worden, Gott helfe jhr, wieder zu recht, durch sejne gnade.

05. Oktober 1633

den 5^{ten}: October

Deux sangliers ceste semaine, l'un pesant 89 {livres} (assavoir la venayson 66 {livres}[.] la teste 14 {livres} & la peau 9 {livres}[.] fait 89 {livres})[.] l'autre sanglier pesoit 75 {livres} & une biche pesant 10 {livres} & 1½ Centner.⁹⁷

Depesche vers Bernburg⁹⁸ du picqueur⁹⁹.¹⁰⁰

Schreiben von Bernburg daß die zusammenkunft alda wol abgegangen in des præses der Cantzeley die deliberation¹⁰¹, in des præäsidenten¹⁰² hauß die speisung.

Ezliche malefitz personen¹⁰³ sizen zu Bernburg [[152r]] vndt daß zu Leiptzig¹⁰⁴ vber sie gesprochene vrtheil zu exequiren¹⁰⁵ befohlen, theils capitalj poena¹⁰⁶, theils fustigatione & relegatione¹⁰⁷ zugleich, theils relegatione¹⁰⁸ allein, zu bestraffen. Jls sont sept en nombre.¹⁰⁹

Zeitung¹¹⁰ das die Bayerischen¹¹¹ vndt Spanischen¹¹² im Oberlande¹¹³ geschlagen, also das zwar hertzog Berndt von Weymar¹¹⁴, im ersten angriff, gantz getrennet vndt geschlagen, auch tödtlich

92 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

93 Polen, Königreich.

94 *Übersetzung*: "Verweis an Bila wegen der Pferde aus Polen."

95 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

96 *Übersetzung*: "Kolik"

97 *Übersetzung*: "Zwei Wildscheine diese Woche, das eine 89 Pfund schwer (und zwar das Fleisch 66 Pfund, der Kopf 14 Pfund und die Haut 9 Pfund, macht 89 Pfund), das andere Wildschwein wog 75 Pfund, und eine 10 Pfund und 1½ Zentner schwere Hirschkuh."

98 Bernburg.

99 Weckerlin, Balthasar.

100 *Übersetzung*: "Abfertigung des Bereiters nach Bernburg."

101 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

102 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

103 Malefizperson: Straftäter(in), Verbrecher(in).

104 Leipziger Schöppenstuhl: Seit 1574 amtliche kursächsische Spruchbehörde in Straf- und Zivilsachen für alle Untergерichte des Landes.

105 exequiren: (einen Befehl, eine gerichtliche Anordnung) vollziehen, vollstrecken, mit Gewalt durchsetzen.

106 *Übersetzung*: "mit Todesstrafe"

107 *Übersetzung*: "mit Staube und Verbannung"

108 *Übersetzung*: "mit Verbannung"

109 *Übersetzung*: "Es sind sieben an der Zahl."

110 Zeitung: Nachricht.

111 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

112 Spanien, Königreich.

113 Oberdeutschland (Süddeutschland).

114 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

verwundet vor seine person, Gutavus horn¹¹⁵ aber, so ihn endtsetzen wollen, gleichfalß geschlagen, vndt ganz getrennet worden, auch vor seine person geblieben, die Frantzösische¹¹⁶ armèe aber, so darzu kommen, vndt auch 4mal mannlich von den Spannischen zurück¹¹⁷ getrieben worden, endtlich zum 5^{ten}: mal, durchgedrungen, vndt eine bluhige victorie¹¹⁸, nebens der wahlstadt, erhalten. Mitt der Fridländischen¹¹⁹ Njederlage aber, soll nichts dran seyn.

06. Oktober 1633

[[152v]]

⊙ den 6^{ten}: October ⊕

Sigmundt Conradt Dewerlin, von Falckengrundt¹²⁰, ist wiederkommen, außm Njederlandt¹²¹, Gott lob mitt glück, wiewol ich nichts als bona verba¹²² erhalten.

Schreiben von der Königin in <au> <ß> Böhmen¹²³ vom Secretario¹²⁴ < Maurice¹²⁵, > vom Leone von Aissema¹²⁶, <gestern abendt.>

A son retour du pays-bas, il a failly a rompre le col dans un chariot, un Capitaine seant auprès de luy rompant les costes <est> a son costè par la cheute et cetera assis A eu force avantures mais assèz heureuses Dieumercy, <bien que plusieurs cheutes par terre, & vent contraire sur mer.>¹²⁷

vormittags, aufm Schloß, nachmittags in der Stadt¹²⁸ predigt gehört.

Bohte von Oldenburg¹²⁹ wjederkommen, mjtt schreiben, vom Grafen¹³⁰, vndt Wolzogen¹³¹. Ribuffo.¹³² etcetera

115 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

116 Frankreich, Königreich.

117 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

118 Victorie: Sieg.

119 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

120 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

121 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

122 *Übersetzung*: "gute Worte"

123 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

124 *Übersetzung*: "Sekretär"

125 Maurice, Theobald (gest. 1654).

126 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

127 *Übersetzung*: "Auf seiner Rückkehr aus den Niederlanden hat er sich in einem Wagen beinahe den Hals gebrochen, als ein bei ihm sitzender Hauptmann durch den Sturz die Rippen ist an seiner Seite usw. brach sitzend. Hat viele Abenteuer, aber Gott sei Dank ziemlich glückliche, obwohl mehrere Stürze auf den Boden und ungünstigen Wind auf dem Meer gehabt."

128 Harzgerode.

129 Oldenburg.

130 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

131 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

132 *Übersetzung*: "Verweis."

Bohte von Lübeck¹³³ auch glücklich wiederkommen.

<Schreiber> hänßgen¹³⁴, abermal, nach Walhausen¹³⁵ geschickt, wein abzuholen 12 Aymer¹³⁶,
Djeu garde, qu'il ne soit pillè avec l'argent¹³⁷.

Sigmund Deuerlin¹³⁸ hat seine commission¹³⁹ vndt werbungen abgelegt, vndt alles wol referiret.

[[153r]]

Bohte von Magdeburgk¹⁴⁰, jst auch wjederkommen, mitt zimlicher expedition¹⁴¹.

Item¹⁴²: ejn kaufmann von hamburgk¹⁴³, will getreydig erhandeln, mitt deme man aber schwehrlich
kan eines werden.

Nota Bene Nota Bene Nota Bene¹⁴⁴ [:] Als heütte herr Johann Leüthnerus¹⁴⁵ vormittags auf dem
Saal predigte, von der wittwen Sohn zu Naim¹⁴⁶, sagte er vndter andern auch diese nachdenckliche
wortt:

Wer weiß, ob morgen oder vbermorgen, nicht ein ehedatte vom andern gescheiden eine wittwe oder
wittwer gemacht wirdt der es jst itzt nicht meynet, er blühe wie er wolle, er seye in was stande er
wolle, etcetera[.]

Vnsere hofmeisterinn¹⁴⁷ fienge drüber an zu weinen.

Mais il me semble que cest homme abuse de son eloquence, & a faute de iugement, a particularizer
ainsy trop naifusement, ce que paraventure il ne verroit pas malvolontiers.¹⁴⁸

07. Oktober 1633

› den 7. October ⊕

Songe¹⁴⁹, daß wir auf einem platz in der höhe, (baldt wie zu Bernburg¹⁵⁰ baldt wie zu
heydelberg¹⁵¹) gestanden, ezliche Fürsten, benebens König in Böhmen¹⁵² alß herrvatter¹⁵³

133 Lübeck.

134 Ganß, Johann.

135 Wallhausen.

136 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

137 *Übersetzung*: "Gott bewahre, dass er mit dem Geld geplündert werde"

138 Deuerlin, Sigmund (1577-1637).

139 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

140 Magdeburg.

141 Expedition: Verrichtung.

142 *Übersetzung*: "Ebenso"

143 Hamburg.

144 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

145 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

146 Lc 7,11-17

147 Steinbach (2), N. N. von.

148 *Übersetzung*: "Aber es scheint mir, dass dieser Mann es mit seiner Eloquenz übertreibt und einen Mangel an
Urteilsvermögen hat, so allzu aufrichtig im Detail darzulegen, was er vielleicht nicht ungern sähe."

149 *Übersetzung*: "Traum"

Seliger[,] herzog <hans> von zweybrück¹⁵⁴, Pfalzgraf hanß Casimir¹⁵⁵, [[153v]] < Pfalzgraf Ludwig¹⁵⁶, > hertzogk Julius von Wirtemberg¹⁵⁷ [,] Margraf von Anspach¹⁵⁸, me semble aussy¹⁵⁹, vndt zu lezt herzog Alexander henrich von Hollstein¹⁶⁰. Wir hetten alle in ein gewölbe vnder der erden gehen müßen, vndt vnserere wapen hineyn setzen laßen. Mein wapen wehre am allerersten fertig worden, da hette herrvatter¹⁶¹ Sehlinger gesagt: Ey das ist recht. Darauf wehre ich am ersten <vnder den Fürsten,> ~~nach dem König in Böhmen~~ ins gewölbe hineyn gegangen, vndt hette vnserere <mein> wapen am allerbesten außgemahlet gefunden, der andern Fürsten ihres so erst außwendig am gewölbe neben meinem wahren, hernach aber <auch> hinein getragen wurden, rings herümb stehende, hatten meistentheils mängel, daß sie nicht recht außgem[a]hlet, oder sonst defect hatten, darüber frewete sich herrvatter vndt ich das vnseres das beste wehre, die andern Fürsten, insonderheitt Pfalzgraf Ludwig zanckten mitt ihren leütten, das alles so vbel gemahlet wehre, In der mitte aber des ge<[Marginalie:] Nota Bene¹⁶²> wölbes stunde ein Steinerne Sargk, vndt drauf Stunde des Königs in Schweden¹⁶³ [[154r]] wapen gar groß, aber nur in lehm gegraben, noch nicht vberzogen, viel weniger gemahlt, Sollte erst fertig werden vndt vberstrichen. Wie ich nun also die wapen rings herümb an der wandt im runden gewölbe, (welches doch etwas licht hatte, in deßen mitten der Steinerne Sarck stunde) besahe, vndt das meines so vollkommen vndt gerühmet wurde, mir wolgefiel, sahe ich es noch eigentlicher an, so dauchte mich es wehre <[Marginalie:] Nota Bene¹⁶⁴> nicht mein rechtes wapen, sondern viel löwen darinnen, vndt ein anders, darein ich mich so baldt nicht richten kondte, vndt darüber perplex wardt.

Madame¹⁶⁵ a songè que ceste mayson d'Harzguerode¹⁶⁶ a estè pillèe par les soldats, quj m'ont persecutè a coups d'espeè, & m'ont voulu tuer, mais ne m'ont sceu nuire. Sur ces entrefaites elle s'est resveillèe pleine d'angoisse apres <sur> les 3 heures du mattin, & a commencè a sentir les douleurs quj ont accoustumè de preceder l'accouchement [[154v]] que Dieu luy vueille benignement ottroyer heureux par sa grace & benediction.¹⁶⁷

150 Bernburg.

151 Heidelberg.

152 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

153 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

154 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von (1584-1635).

155 Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

156 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

157 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

158 Brandenburg-Ansbach, Friedrich, Markgraf von (1616-1634).

159 *Übersetzung*: "scheint mir auch"

160 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander Heinrich, Herzog von (1608-1667).

161 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

162 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

163 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

164 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

165 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

166 Harzgerode.

167 *Übersetzung*: "Madame hat geträumt, dass dieses Harzgeröder Haus durch die Soldaten geplündert worden ist, die mich mit Degenstichen verfolgt haben und mich haben töten wollen, aber haben mir nicht schaden können. In diesem Augenblick ist sie voller Angst nach auf drei Uhr morgens aufgewacht und hat die Schmerzen zu spüren begonnen, die der Geburt vorausgehen pflegen, die Gott ihr gütig gewähren wolle, erfreulich durch seine Gnade und Segen."

Nota Bene ¹⁶⁸ [:] Influence dèz long temps, que lors qu'un peintre feroit mon pourtrait naifue^{ment} bien, que ceste annèe là, je mourrois ou tost apres le pourtraict achevè. Or jamais peintre ne m'a sceu pourtraire au vif, quoy que plusieurs l'ayent essayè, sinon Maistre Michel Mireveldt¹⁶⁹ a Delft¹⁷⁰, en original que *Sigmund Deuerlin* ¹⁷¹ m'a apportè hier, pourtrait au vif, avec admiration de tous mes gens, & il y avoit encores une copie auprès, assèz bien faite et & i'ay donnè l'original & la copie a Madame¹⁷² a son tresgrand contentement. Peut estre que ceste influence a estè imaginaire, peut estre aussy, que non. ¹⁷³

Ludit in humanis, Divina sapientia rebus. ^{174 175}

Nun hat Gott der grundtgühtige, Barmhertzige vndt Allmächtige vatter, kurz vor 6 vhren diesen Morgen, Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin ¹⁷⁶ dero getragene frawlichen bürden, [[155r]] gnediglich entbunden, vndt vnß beyderseits mitt einem wolgestalten iungen Söhnlein¹⁷⁷ erfrewet vndt begabet, dafür wir *Seiner Göttlichen* Allmacht innbrünstig lob, ehr, preiß vndt danck sagen, Er wolle ferner das angefangene werck, zu seines *heilgen* nahmens ehre, der kirchen wolfahrt, des vatterlandes¹⁷⁸ bestem, auch zu des kindes zeitlicher vndt ewiger wolfahrt vollführen, daßelbe stärcken, in guter gesundtheitt, vndt allem fürstlichem wolstandt erhalten, auch die frawMutter meine herzliebste gemahlin¹⁷⁹, in ihren wochen stärcken, erhalten, vndt zu vorigen leibeskräften, ~~miß~~ durch seine *Göttliche* Allmacht, vndt mildreiche gühte wieder verhelfen, vmb Christi willen Amen.

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin hat ein¹⁸⁰ drey stunden lang zimliche schmerzen außgestanden, vndt [[155v]] die *secundinæ* ¹⁸¹ haben nicht fortgewolt, iedoch hat der vielgühtige Gott, gar gnediglich geholfen. Er seye dafür gepreyset.

Jch habe vber die 60 notification schreiben, außgefertiget.

168 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

169 Miereveld, Michiel van (1567-1641).

170 Delft.

171 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

172 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

173 *Übersetzung*: "Eingebung seit Langem, dass wenn ein Maler mein Porträt aufrichtig gut machen würde, dass ich dieses Jahr da sterben würde oder bald nach dem vollendeten Porträt. Nun hat kein Maler mich jemals nach dem Leben abmalen können, obwohl es mehrere versucht hatten, ausgenommen Meister Michiel Miereveld in Delft im Original, das mir Sigmund Deuerlin gestern gebracht hat, [ein] Porträt nach dem Leben mit der Bewunderung von allen meinen Leuten, und es gebe dabei noch eine recht gut gemachte Kopie, und ich habe das Original und die Kopie Madame zu ihrer sehr großen Zufriedenheit gegeben. Kann sein, dass diese Eingebung eingebildet gewesen ist, vielleicht auch nicht."

174 *Übersetzung*: "Die göttliche Weisheit spielt in den menschlichen Dingen."

175 Zitat nach Ov. Pont. 4,3,49 ed. Willige/Holzberg 52011, S. 482f..

176 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

177 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

178 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

179 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

180 ein: ungefähr.

181 *Übersetzung*: "Nachgeburt"

Donnè 10 {Dalers} en {Goldgulden} bohtenbrodt¹⁸², a la gouvernante¹⁸³ pour m'avoir dit, que c'est un fils¹⁸⁴, la premiere, & 10 {Dalers} a la sagefemme.¹⁸⁵

Paul Ludwig¹⁸⁶ ist mitt 2 wagen vndt dem bereütter¹⁸⁷ von Bernburg¹⁸⁸ ankommen.

Avis¹⁸⁹ das Gallaß¹⁹⁰ aufs Newe, will in Meißen¹⁹¹ einfallen.

Dem præäsidenten¹⁹² contentirt¹⁹³ mitt einem schönen blawschimmel¹⁹⁴, <den jch zu Bernburg gekauft.>

Gar freundliche Antwortt vndt gratulationes¹⁹⁵ auf mejne notification, von den Quedlinburger Aeptißinn¹⁹⁶ vndt Pröbstinn¹⁹⁷.

08. Oktober 1633

σ den 8^{ten}: October

Noch von den gestrigen notificationen, etzliche vollzogen, vndt Eichen¹⁹⁸ nach Deßaw¹⁹⁹, Coßwigk²⁰⁰ [,] Lichtemberg²⁰¹, vndt Dresen²⁰² [!], geschickt, wo er durchkommen kan, zun Gevatterschaften [[156r]] einzuladen, Fürst Johann Casimir²⁰³ [,] die wittwe²⁰⁴ zu Coßwigk²⁰⁵, die Churfürstin²⁰⁶ zu Lichtemberg²⁰⁷, vndt den Churfürsten von Saxen²⁰⁸, wo er²⁰⁹ biß nach Dresen²¹⁰ [!], durchkommen kan, sonst soll ers bleiben laßen.

182 Botenbrot: Belohnung für eine überbrachte gute Nachricht.

183 Steinbach (2), N. N. von.

184 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

185 *Übersetzung*: "10 Taler in Goldgulden Botenbrot der Hofmeisterin dafür gegeben, mir als erste gesagt zu haben, dass es ein Sohn ist, und 10 Taler der Hebamme."

186 Ludwig, Paul (1603-1684).

187 Weckerlin, Balthasar.

188 Bernburg.

189 *Übersetzung*: "Nachricht"

190 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

191 Meißen, Markgrafschaft.

192 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

193 contentiren: zufrieden stellen.

194 Blauschimmel: Schimmel, dessen Farbe leicht ins Bläuliche geht.

195 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

196 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

197 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

198 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

199 Dessau (Dessau-Roßlau).

200 Coswig (Anhalt).

201 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

202 Dresden.

203 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

204 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

205 Coswig (Anhalt).

206 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

207 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

*Carl Heinrich von Nostitz*²¹¹ le page a esté contraint de recevoir le chastiment meritè, pour les injures descochées contre les gentilshommes²¹², & de leur donner satisfaction comme aussi a moy mesme pour avoir deshonorè mon chasteau.²¹³

Ein leüttenamt der newlichste käsekrämer²¹⁴, oder höckenträger²¹⁵, hat sich vieler vnnützen wortt, wie er den Schielischen²¹⁶ mitffahren²¹⁷ wollte, vernehmen laßen, vndt Wolf Resen²¹⁸ wollen anfaßen, Jch habe Napierschky hinauß geschickt, seinem beginnen abzuwehren. Es hat sich aber der Schnarcher²¹⁹ eines andern bedacht, vndt auf Straßberg²²⁰ zu, sich gewendet, selb dritte, die vbrigen 12 pferde anderstwohin reitten laßen, si ce n'est une feinte²²¹.

09. Oktober 1633

[[156v]]

ø den 9^{ten}: October

Avis²²² das man sich noch gewiß eines einfalß in Meißen²²³, oder Francken²²⁴ besorget²²⁵, die Kayserlichen²²⁶ sich sehr stärcken, die Schwedischen²²⁷ aber, vndt jhre adhærenten²²⁸ sehr empeschirt²²⁹ sein, dörfte auch wol einen Bannirischen²³⁰ sammelplatz in vndt vmb Bernburgk²³¹ setzen.

208 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

209 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

210 Dresden.

211 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

212 Bila, Hans Christian von (1607-1637); Napierski, Andreas; Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

213 *Übersetzung*: "Karl Heinrich von Nostitz, der Edelknabe, ist gezwungen worden, die verdiente Strafe zu empfangen für seine gegen die Junker ausgelassenen Beleidigungen und um ihnen wie auch mir selbst Genugtuung dafür zu geben, mein Schloss entehrt zu haben."

214 Käsekrämer: Person mit Krämergeist.

215 Hockenträger: Kleinverkäufer (vor allem von Esswaren), Lastenträger.

216 Schielo.

217 mitffahren: jemanden (übel) behandeln.

218 Rese, Wolf.

219 Schnarcher: Aufschneider, Großmaul, Prahler.

220 Straßberg.

221 *Übersetzung*: "wenn das nicht eine Finte ist"

222 *Übersetzung*: "Nachricht"

223 Meißen, Markgrafschaft.

224 Franken.

225 besorgen: befürchten, fürchten.

226 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

227 Schweden, Königreich.

228 Adhaerent: Anhänger.

229 empeschiren: hindern.

230 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

231 Bernburg.

Noch expedirt, wegen der Berlinschen²³² zahlung, wegen der *abschickung* <abfertigung> in Pommern²³³, Item²³⁴ an die Schwestern²³⁵, nach Güsterow²³⁶, Jtem²³⁷: nacher Magdeburgk²³⁸ meiner leütte, Gott geleytte Sie, Jtem²³⁹: nacher Bernburgk.

Die Rechnungen durchsehen.

Artzney eingenommen, < de Mechuacana <seu Rabarbarum nigrum, ad expellendam altram bilem> potio²⁴⁰.>

10. Oktober 1633

den 10^{ten}: October

Escrit de bon anchre au President²⁴¹ datè hier au soir. Dieu vueille que le desirè effect en reüssisse. De mesme a Krosigk²⁴² & a Hübener²⁴³, par messagers exprès.²⁴⁴ Homo proponit, Deus disponit.²⁴⁵ ²⁴⁶

Der kleine²⁴⁷ ist gar vnpaß von schreyen die gantze nacht vndt hat tormina²⁴⁸. *etcetera*

[[157r]]

Es incommodirt auch, Mejne *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin²⁴⁹, gar sehr in ihrer Ruhe, vndt Ihre *Liebden* seindt zimlich vnpaß, haben auch molestien in mammis²⁵⁰, *etcetera etcetera etcetera*[.]

*Nota Bene*²⁵¹ [:] Il semble qu'il y ait du charme, (Dieu nous en vueille benigne-ment preserver) veu que l'enfant²⁵² quoy que famelicq n'a voulu recevoir le laict de la nourrice (quoy que saine) nj mesme le propre enfant de la nourrice n'a voulu recevoir son laict quoy que bon, a ce qu'ils

232 Berlin.

233 Pommern, Herzogtum.

234 *Übersetzung*: "ebenso"

235 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

236 Güstrow.

237 *Übersetzung*: "ebenso"

238 Magdeburg.

239 *Übersetzung*: "ebenso"

240 *Übersetzung*: "ein Trank aus Mechuacana oder schwarzer Rhabarber zur Austreibung der schwarzen Galle"

241 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

242 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

243 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

244 *Übersetzung*: "Am Abend mit guter Tinte [d. h. freundlich] an den Präsidenten geschrieben, auf gestern datiert. Gott wolle, dass davon die gewünschte Auswirkung gewinne. Dasselbe durch Eilboten an Krosigk und an Hübner."

245 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

246 Zitat nach Thomas von Kempen: *De imitatione Christi*, S. 82f.

247 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

248 *Übersetzung*: "Bauchschmerzen"

249 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

250 *Übersetzung*: "in den Brüsten"

251 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

252 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

disent, & mon enfant n'a aussy sceu reposer dans le berceau, que l'on croit enchanté. Dieu vueille descouvrir les impostures. Aussy devant 2 <1> ½ ans & davantage comme Erdmann²⁵³ fut nè, le laict de sa nourrice luy passa incontinent sans apparence quelconque, mais par la grace de Dieu, & par remedes en fin luy revint, & on usa plusieurs remedes contre le charme ou sourcelleries, ou enchantemens.²⁵⁴

[[157v]]

Menaces de Fürst August²⁵⁵ & de Bawyr²⁵⁶, avec leur execution, en cas que la contribution n'ensuive, quj reste encores.²⁵⁷

11. Oktober 1633

♀ den 11^{ten}: October

< Fama et vita parj passu ambulat.²⁵⁸ >

Receu une tresmeschante, et injurieuse lettre, par commendement de Fürst Augustus²⁵⁹, a Paulus²⁶⁰, <adressée de SonnenSch:²⁶¹ >²⁶²

J'en ay mis en peine Madame²⁶³, contre mon grè, <mais forcè.>²⁶⁴

Le laict estant du tout passè a la nourrice (nous croyons par charmes) il en a fallu prendre, une autre & l'enfant²⁶⁵ s'appayse. Dieu le conserve.²⁶⁶

253 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

254 *Übersetzung*: "Es scheint, dass es einen Zauber gab (Gott wolle uns davor gütig bewahren), da weder das Kind, obwohl [es] hungrig [war], die Milch der Amme (obwohl [sie] gesund [war]) hat annehmen wollen, noch selbst das eigene Kind der Amme ihre Milch hat annehmen wollen, obwohl [sie] gut [war], nach dem, was sie sagen, und mein Kind hat in der Wiege auch nicht schlafen können, dass man es verzaubert glaubt. Gott wolle die Betrügereien aufdecken. Auch vor 1½ Jahren und länger, als Erdmann geboren wurde, versiegt ihm gleich die Milch seiner Amme ohne irgendeinen Anschein, kam ihm aber schließlich durch die Gnade Gottes und durch Heilmittel wieder und man gebrauchte einige Heilmittel gegen den Zauber oder Hexereien oder Verzauberungen."

255 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

256 Baur, Johann Christoph von (ca. 1598-1676).

257 *Übersetzung*: "Drohungen von Fürst August und von Baur mit ihrer Vollstreckung im Fall, dass die Kontribution, die noch aussteht, nicht folge."

258 *Übersetzung*: "Ehre und Leben gelten gleichviel."

259 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

260 Ludwig, Paul (1603-1684).

261 Abkürzung nicht auflösbar.

262 *Übersetzung*: "Einen sehr bösen und beleidigenden Brief auf Befehl des Fürsten August an Paul erhalten, bestellt von Sonnensch."

263 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

264 *Übersetzung*: "Ich habe Madame damit gegen meinen Willen, aber aus Zwang in Sorge versetzt."

265 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

266 *Übersetzung*: "Da die Milch der Amme völlig versiegt war (wir glauben durch Zaubereien), hat man dafür eine andere nehmen müssen und das Kind beruhigt sich. Gott erhalte es."

A spasso fuora dopò desinare, a cavallo, par passar la malinconia, ricevuta dal torto di sta mattina, arrivatomj in iscritto.²⁶⁷

höfliche antwortt von Schöningen²⁶⁸, ou Madame la Duchesse de Brunswyck²⁶⁹ se paint, d'estre tout de mesme traittèe, comme moy²⁷⁰. *Nota Bene*²⁷¹ ses mots²⁷²: das man *Dero Liebden* herren²⁷³ neben mich gleich tractirt²⁷⁴, ist wol eine böse manier (*c'est a dire* l'occupation [[158r]] du chasteau de Bernburg²⁷⁵ comme celuy de Hessen^{276 277}) aber man muß itzundt viel vber sich gehen laßen, vndt mitt gedultt vberwinden, es wirdt ia verhoffentlich eins mahls, müßen beßer werden, die Fürstin²⁷⁸ zu Krannichfeldt²⁷⁹ wirdt nu wieder in ruhe sein, denn gallaas²⁸⁰ ist mitt allem volck²⁸¹ nach Böhmen²⁸² gangen, Sonsten höret man von beyden armèen nichts, etzliche meynen, es sollen wieder tractaten²⁸³ vohr sein, Gott gebe doch eines mahl solche die vns einen bestendigen frieden bringen, denn das ist vns wol das beste, denn ich sehe, noch schlechten forthel²⁸⁴ den ein vndt <der> ander von hatt, von dem mandat²⁸⁵, da *Dero Liebden*²⁸⁶ von melden, habe ich noch nichts gehört, *Dero Liebden* bitte ich laßens mir doch eine abschrift von zukommen, ich kan mir aber nicht einbilden, das ein Fürst sein wirdt, so solchen parirt, hat man nun so lange vor die deützsche Freyheitt gefochten, vndt soll diß nun der gewinn sein, so hette mans lieber bleiben laßen, denn vom häupt ist solches [[158v]] <[Marginalie:] ">noch niemals begert worden, aber das seindt die rechten Strafen darauf, wenn mans sagen dörfte²⁸⁷, wenn man dem nicht wjll gehorchen, dem man schuldig, so muß mans andern thun, welche einen machen erkennen, was man verachtet. Hucusque²⁸⁸ *Herzogin von Braunschweig*²⁸⁹ welche gleichwol vernünfftig geschrieben, vndt vmb ihrer qualiteten willen, (insonderheitt da sie numehr ihre Jugendiahr abgelegt, vndt eines großen Churfürsten²⁹⁰ Schwester ist,) nicht zu verachten.

267 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus zu Pferd nach dem Mittagessen, um die von dem mich heute Morgen schriftlich erreichten Unrecht bekommene Melancholie zu vertreiben."

268 Schöningen.

269 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

270 *Übersetzung*: "wo die Frau Herzogin von Braunschweig sich beklagt, trotzdem wie ich behandelt worden zu sein"

271 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

272 *Übersetzung*: "ihre Worte"

273 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

274 tractiren: behandeln.

275 Bernburg.

276 Hessen.

277 *Übersetzung*: "das heißt die Besetzung des Bernburger Schlosses wie dasjenige von Hessen"

278 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

279 Kranichfeld.

280 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

281 Volk: Truppen.

282 Böhmen, Königreich.

283 Tractat: Verhandlung.

284 Hier: Vorteil.

285 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

286 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

287 dürfen: können.

288 *Übersetzung*: "Soweit"

289 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

290 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

12. Oktober 1633

den 12^{ten}: Octobris ²⁹¹ .

Es hat sich Gott lob vndt danck, mitt Mutter²⁹² vndt kindt²⁹³, fein angelaßen, der Allmächtige stärke sie ferner.

Plusieurs tristes pensées, a cause des contrarietèz innocentes que je souffre. ²⁹⁴

Paulus²⁹⁵ ist mitt seinen raysegeferten von Magdeburg²⁹⁶ wieder kommen. [[159r]] Der Allerhöchste seye davor gepreysett, vndt bewahre ferner mich vndt die meynigen vor aller gefahr, <Vndt Schimpf,> es seye auf raysen zu waßer vndt landt, alß auch vornehmlich zu hause²⁹⁷, vndt so lange wir in diesem leben auf diesem Jammerthal wallen, vndt wandern müßen.

Jtzt erfahre ichs erst, das der wagen mitt den fischwahren vndterm Apfelberge²⁹⁸ vmbgeworfen, par niaiserie du cocher²⁹⁹ ³⁰⁰, vndt großer schade geschehen seye. Malheur! ³⁰¹

<[Marginalie:] Nota Bene ³⁰² > Nota Bene ³⁰³ [:] Avis ³⁰⁴ das die Schwedischen³⁰⁵ in <[Marginalie:] Nota Bene ³⁰⁶ > Schlesien³⁰⁷, biß aufs häupt geschlagen, <[Marginalie:] Nota Bene ³⁰⁸ > vndt ihrer 4 mille ³⁰⁹ Mann geblieben, auch <[Marginalie:] Nota Bene ³¹⁰ > der alte Graf von Turn³¹¹ gefangen seye.

Antwortt vom Marschalckh Krosigk³¹² vndt vetter Johann Casimir³¹³.

Nota Bene ³¹⁴ [:] Es jst heütte vndt gestern, ein grawsamer Sturmwindt gewesen.

291 *Übersetzung*: "des Oktober"

292 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

293 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

294 *Übersetzung*: "Einige traurige Gedanken wegen der unverschuldeten Widerwärtigkeiten, die ich erleide."

295 Ludwig, Paul (1603-1684).

296 Magdeburg.

297 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

298 Apfelberg, Berg.

299 N. N., Jesse.

300 *Übersetzung*: "durch Einfalt des Kutschers"

301 *Übersetzung*: "Unglück!"

302 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

303 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

304 *Übersetzung*: "Nachricht"

305 Schweden, Königreich.

306 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

307 Schlesien, Herzogtum.

308 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

309 *Übersetzung*: "tausend"

310 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

311 Thurn, Heinrich Matthias, Graf von (1567-1640).

312 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

313 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

314 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

13. Oktober 1633

[[159v]]

☉ den 13^{den}: October

In die kirche: Dancksagung *pour Madame*^{315 316} <zweymal.>

Confirmatio³¹⁷ von Bernburg³¹⁸ [,] von Groß Alsleben³¹⁹, von Schönin Magdeburg³²⁰ *etcetera* der Schwedischen³²¹ niederlage in Schlesien³²². Gott gebe friede.

Pfarrer³²³ erinnert mich, das heütte vndt gestern 8 tage, vngewöhnliche Sturmwinde alhier³²⁴ gewesen, so da pflegen schlachten zu denotiren³²⁵.

Punition de Jesse^{326 327}.

14. Oktober 1633

☽ den 14. October

Napierschky³²⁸ mitt Paulus³²⁹ vndt Sigmundt³³⁰ vndt bereytter³³¹ nach Bernburg³³² [,] Dieu les garde, avec 1200 {Thaler}³³³ &*cetera*

Confirmatio³³⁴ der Schwedischen³³⁵ Niederlage in Schlesien³³⁶, eroberung frankfort an der Oder³³⁷, Croßen³³⁸, *etcetera*[.]

315 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

316 *Übersetzung*: "für Madame"

317 *Übersetzung*: "Bestätigung"

318 Bernburg.

319

320 Magdeburg.

321 Schweden, Königreich.

322 Schlesien, Herzogtum.

323 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

324 Harzgerode.

325 denotiren: bezeichnen.

326 N. N., Jesse.

327 *Übersetzung*: "Bestrafung von Jesse."

328 Napierski, Andreas.

329 Ludwig, Paul (1603-1684).

330 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

331 Weckerlin, Balthasar.

332 Bernburg.

333 *Übersetzung*: "Gott beschütze sie mit 1200 Talern."

334 *Übersetzung*: "Bestätigung"

335 Schweden, Königreich.

336 Schlesien, Herzogtum.

337 Frankfurt (Oder).

338 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

Conjunction³³⁹ des Altringers³⁴⁰ mitt dem Duca di Feria³⁴¹ bey Costnitz³⁴², einfall vndt schaden, in heßen³⁴³, des Obristen Bönninghausens³⁴⁴, Niederlage des Sperreüters³⁴⁵, [[160r]] vndt 3 Regimenter, vndt daß sie zu Wien³⁴⁶ so gefast, daß sie wollen das Vnus pastor & unum ovile³⁴⁷ in kurtzem in Deützschlandt³⁴⁸ solle werden.

Schelmereyen³⁴⁹ abermal mitt vnserer Amme. Dieu les divertisse, & me donne unefois repos de mes tourments, <irraysonnables.>³⁵⁰

Retour de Stoffel³⁵¹ le lacquay avec force lettres complimeteuses de Plötzkaw³⁵², Calbe³⁵³, Dessau³⁵⁴, Coswig³⁵⁵, & Pretzsch³⁵⁶, la ou il a rencontrè Madame la Douairiere³⁵⁷ de Lichtembergk³⁵⁸ en se retirant illecq a cause de la guerre & de la peste.³⁵⁹

Eiche³⁶⁰ m'a aussy escrit, & nonobstant la defense, que je luy en ay faite, a avancè chemin, vers Dresen³⁶¹ [!]. Dieu le garde de la peste, & des picoreurs.³⁶²

Caspar Pfaw³⁶³ hier³⁶⁴ gewesen, attestant la pusillanimité des Swedois³⁶⁵ ³⁶⁶.

Nachmittags hinauß geritten.

339 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

340 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

341 Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez (1587-1634).

342 Konstanz.

343 Hessen, Landgrafschaft.

344 Bönninghausen, Lothar Dietrich von (1598-1657).

345 Sperreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

346 Wien.

347 *Übersetzung*: "einer der Hirte und eines der Schafstall"

348 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

349 Schelmerei: Betrug, Hintergehen.

350 *Übersetzung*: "Gott wende sie ab und gebe mir einmal Ruhe von meinen unvernünftigen Sorgen."

351 N. N., Christoph (2).

352 Plötzkau.

353 Calbe.

354 Dessau (Dessau-Roßlau).

355 Coswig (Anhalt).

356 Pretzsch.

357 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

358 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

359 *Übersetzung*: "Rückkehr von Christoph, dem Lakaien, mit vielen Höflichkeitsbriefen aus Plötzkau, Calbe, Dessau, Coswig und Pretzsch, wo er der Frau Witwe von Lichtenburg begegnet ist, wohin sie sich wegen des Krieges und der Pest zurückzog."

360 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

361 Dresden.

362 *Übersetzung*: "Eichen hat mir auch geschrieben und ist ungeachtet des Schutzes, den ich ihm dafür geschaffen habe, nach Dresden fortgekommen. Gott beschütze ihn vor der Pest und vor den Marodeuren."

363 Pfau, Kaspar (1596-1658).

364 Harzgerode.

365 Schweden, Königreich.

366 *Übersetzung*: "wobei er die Kleinmütigkeit der Schweden bestätigte"

Resolution de Madame³⁶⁷ de vouloir allaicter l' enfant³⁶⁸ elle mesme, que Dieu benje.³⁶⁹

15. Oktober 1633

[[160v]]

ø den 15^{den}: October

Zeitungen³⁷⁰, von *Adolf Börstel*³⁷¹ auß Franckreich³⁷².

Wieder an ihn geschrieben, <heütte dato³⁷³.>

A spasso andato fuorj, nel bel tempo.³⁷⁴

Jch habe heütte alhier aufm Forwergke hartzgeroda³⁷⁵ laßen proben des getreydigs außdreschen in gegenwart, der Junckern Röders³⁷⁶ vndt Bilaens³⁷⁷, vndt der pagen Rindorffs³⁷⁸ vndt Nostitzens³⁷⁹. Der alte Richter Caspar Pischel³⁸⁰, ist auch mitt darzu kommen, hat gegeben wie folgett:

Ein schock³⁸¹ Sommerrogken, von der breite³⁸² hindter dem Schloße, hat gegeben, 3 {Scheffel} 1 metze.

Ein schock gersten, von der breite, die Amptshufe genandt, 7 {Scheffel} ½ himpen³⁸³.

Ein schock haber, von der großen herren breite, hat gegeben 9 scheffel.

Ein schock haber vom Cunrodt hat gegeben, 8 {Scheffel} vndt 1 himpen.

Gott gebe das wirs in der menge wol genießen mögen.

16. Oktober 1633

[[161r]]

ø den 16^{den}: October

367 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

368 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

369 *Übersetzung*: "Entschluss von Madame, das Kind selbst stillen zu wollen, was Gott segne."

370 Zeitung: Nachricht.

371 Börstel, Adolf von (1591-1656).

372 Frankreich, Königreich.

373 *Übersetzung*: "gegeben"

374 *Übersetzung*: "Draußen spazieren gegangen bei schönem Wetter."

375 Harzgerode.

376 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

377 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

378 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

379 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

380 Püschel, Kaspar (geb. ca. 1554/55).

381 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

382 Breite: Feld.

383 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

J'ay sceu des terribles choses de la chesne³⁸⁴, que je n'eusse pas creu. Il semble que Dieu me veut monstrier par effect que je <ne> suis, qu'homme, & que luy seul est scrutateur des coeurs.³⁸⁵
&cetera

J'ay disnè pour la 1^{ere}: fois, avec Madame³⁸⁶ en ses couches, puis qu'elle s'est levèe aujourd'huy, en assèz bon poinct, pour la premiere fois.³⁸⁷

Grawsame vnthaten, homicidia³⁸⁸ vndt parricidia³⁸⁹ so zu Bernburg³⁹⁰ scharf gestrafft werden sollen, von außländern an andern orten zwar verübet, aber durch Gottes schickung alda ans Tagelicht kommen. Jch habe die sententz³⁹¹ nicht mildern wollen, andern zum abschew. Atrocia deljcta puniuntur atrocibus poenis.³⁹²

Meine gestrige pursche hat wieder alhier³⁹³ proben genommen.

[[161v]]

Ein schock³⁹⁴ winterrogken so am Apfelberge³⁹⁵ gestanden, hat gegeben 3 {Scheffel}

Ein {Schock} gersten, welches auf der breite³⁹⁶ vorm schloße gestanden, 6½ {Scheffel}

Ein schock zinßhaber³⁹⁷, hat gegeben 5 {Scheffel} vndt ½ himpen³⁹⁸.

17. Oktober 1633

21 den 17^{den}: October

Je suis demeurè hors de l'Eglise. <sceu cependant comme Iohann Schumann³⁹⁹ (suivant sa coustume) a invehè que les principaulx devoient donner bon exemple aux autres.>⁴⁰⁰

384

385 *Übersetzung*: "Ich habe schreckliche Sachen über den Eichen erfahren, die ich nicht geglaubt hätte. Es scheint, dass Gott mir durch Wirkung zeigen will, dass ich nur Mensch bin und dass er allein Erforscher der Herzen ist."

386 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

387 *Übersetzung*: "Ich habe zum ersten Mal mit Madame in ihrem Wochenbett zu Mittag gegessen, da sie heute bei ziemlich guter Gesundheit zum ersten Mal aufgestanden ist."

388 *Übersetzung*: "Morde"

389 *Übersetzung*: "Verwandtenmorde"

390 Bernburg.

391 Sentenz: Gerichtsurteil, Rechtsspruch.

392 *Übersetzung*: "Schrecklichere Vergehen werden mit schrecklicheren Strafen bestraft."

393 Harzgerode.

394 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

395 Apfelberg, Berg.

396 Breite: Feld.

397 Zinshafer: Hafer, der als Grundzins entrichtet wird.

398 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

399 Schumann, Johann (gest. 1636).

400 *Übersetzung*: "Ich bin außerhalb der Kirche geblieben. Jedoch erfahren, wie Johann Schumann (gemäß seiner Gewohnheit) eingeführt hat, was die Wichtigsten den anderen als gutes Beispiel geben sollen."

Causè avec *Melchior Loyß*⁴⁰¹ de l'infidelitè du monde.⁴⁰²

Pourmenades apres le travail de teste, & bon lambicquement du cerveau.⁴⁰³

18. Oktober 1633

♀ den 18^{den}: October

Vnser kindt⁴⁰⁴, ob es schon frisch vndt gesundt zur welt gebohren, so scheint es doch, (wie wir vndt der Medicus⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ darvor halten) es seye bezaubert, dann alle [[162r]] drey tage der Ammen die Milch vergehet, alß numehr auch der vierdten geschehen, vndt das arme kindt⁴⁰⁷ darüber verschmachten muß, Gott erbarm sich sein, des armen würmleins, vndt vnser aller.

On soupçonne une femme de *qualitè*, <honneste condition,> Dieu vueille, que nous ne facions tort a personne, & descouvre la meschancetè.⁴⁰⁸ < *Nota Bene*⁴⁰⁹ Les terribles grimaces qu'elle me faysoit & a ma soeur *Anna Sophia*⁴¹⁰ un de ces jours, ne nous voulant en rien responder en plein midy, quoy que nous la demandassions. Elle ne permet a personne de se mirer en sa prunelle de l'œil.⁴¹¹ *Nota Bene*[.]⁴¹² >

Jch habe das kindt mitt eßenspeise laßen aufhalten, wiewol es große gefahr auf sich hatt.

Elle a mis 9 sortes d'herbes au berceau, ne voulant faire semblant de les connoistre, & nous les avons fait brusler.⁴¹³

L'enfant ainsè⁴¹⁴ & celuy cy est inquietè lors qu'elle est en la chambre de l'enfant, [[162v]] criants, & ne pouvans dormir.⁴¹⁵

401 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

402 *Übersetzung*: "Mit Melchior Loyß über die Treulosigkeit der Welt geredet."

403 *Übersetzung*: "Spaziergänge nach der Kopfarbeit und gutem Kopfzerbrechen."

404 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

405 Lanius, Nikolaus.

406 *Übersetzung*: "Arzt"

407 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

408 *Übersetzung*: "Man verdächtigt eine Frau von ~~Stand~~ ehrlicher Geburt, Gott wolle, dass wir niemandem Unrecht taten, und entdecke die Boshaftigkeit."

409 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

410 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

411 *Übersetzung*: "die schrecklichen Grimassen, die sie mir und meiner Schwester Anna Sophia gegenüber an einem dieser Tage schnitt, als sie uns darauf am hellen Tag nichts antworten wollte, obwohl wir sie gefragt hatten. Sie erlaubt niemandem, sich in ihrer Augenpupille zu spiegeln."

412 *Übersetzung*: "Beachte wohl."

413 *Übersetzung*: "Sie hat neun Sorten von Kräutern in die Wiege gelegt, da sie nicht so tun wollte, sie zu kennen, und wir haben sie verbrennen lassen."

414 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

415 *Übersetzung*: "Das ältere Kind und dieses hier ist unruhig, wenn sie im Kinderzimmer ist, weil sie weinen und nicht schlafen können."

Ils disent, luy avoir veu faire des signes de la croix, & dire des mots entre les dents sur l'enfant⁴¹⁶.
417

Elle nous a adressè l'annèe passèe, & ceste fois aussy, les plus pauvres & meschantes nourrices, que l'on a sceu trouver, comme si les femmes de bien ne le faysoyent tresvolontiers, dont il y a icy⁴¹⁸ bon nombre, lesquelles se l'estiment a honneur. Mais ceste femme suspecte nous veut toujours adresser les femmes ou parentes de voleurs ou mendiants. Dieu nous soit en ayde & divertisse toutes meschancetèz, & que nous ne nous trompions en nos opinions.⁴¹⁹

Nächst einem innbrünstigem gebeht, ist vor zauberey guht, korallen zincken am halse getragen, Item⁴²⁰: corallenpulver eingenommen, Item⁴²¹: Johanniskraut in die stube gelegt, ein Item⁴²²: ein licht brennen [[163r]] zu laßen so von der Sonnen angesteckt ist, wiederstrebet den bösen Geistern. Man hat andere mehr sachen, Jedoch: An deß herren segen, Jsts alles gelegen.

*Zeitung*⁴²³ das die Niederlage der Schwedischen⁴²⁴ in Schlesien⁴²⁵, durch herren Schafgotzsch⁴²⁶ geschehen, vndt alles geändert ist.

Item⁴²⁷: daß die Schweitzer⁴²⁸ auch in den harnisch gebracht worden, durch die Schwedischen vndt Frantzosen⁴²⁹. Gott gebe vns friede gnediglich.

19. Oktober 1633

den 19^{den}: October

Vrgirt die Stewren zu Ballenstedt⁴³⁰.

416 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

417 *Übersetzung*: "Sie sagen, sie Kreuzzeichen machen und Worte über dem Kind zwischen den Zähnen sagen gesehen zu haben."

418 Harzgerode.

419 *Übersetzung*: "Sie hat uns im vergangenen Jahr und auch dieses Mal die ärmsten und boshaftesten Ammen zugeschickt, die man da hat finden können, als ob die guten Frauen das nicht sehr gern täten, von denen es hier viele gibt, welche es sich zur Ehre schätzen. Aber diese verdächtige Frau will uns immer die Frauen oder Verwandten von Dieben oder Bettlern zuschicken. Gott sei uns zu Hilfe und wende alle Bosheiten ab und dass wir uns in unseren Ansichten nicht täuschten."

420 *Übersetzung*: "ebenso"

421 *Übersetzung*: "ebenso"

422 *Übersetzung*: "ebenso"

423 *Zeitung*: Nachricht.

424 Schweden, Königreich.

425 Schlesien, Herzogtum.

426 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

427 *Übersetzung*: "Ebenso"

428 Schweiz, Eidgenossenschaft.

429 Frankreich, Königreich.

430 Ballenstedt.

In etwas linderung vndt beßerung, mitt dem kleinen⁴³¹, Gott seye es gedanckt, vndt gebe continuation⁴³². Amen.

Hà nevicato sta mattina, e tutto'l giorno, per la prima volta, quest'inverno, dopo haver fatto vento terribile sta notte.⁴³³ *perge perge*⁴³⁴

[[163v]]

Avis⁴³⁵: daß Cratz⁴³⁶, nach dem er vermeinet, seine gühter, von den Schwedischen⁴³⁷ wieder zu bekommen, seye von den ChurCöllnischen⁴³⁸ ertapt, vndt gefangen weggeführt worden. Dörfte wol ein böß ende nehmen.

<J'ay> Sceu aujourd'huy, que madame ma Tante⁴³⁹ de Cöhten⁴⁴⁰ auroit opinè de moy, (au millieu de ses resveries) qu'il faudroit, que j'eusse commis quelque singulier pechè, que Dieu me punissoit si rigoureusement, & qu'elle scavoit bien que i'estois fort inquiet & angoissè en mon esprit, & qu'il me falloit autant souffrir, qu'ame vivante, mais aussy, qu'elle scavoit, que j'avois encores, la crainte de Dieu, & qu'il me releveroit, & me donneroit bonne fortune.⁴⁴¹

Paul Ludwig⁴⁴² revenu de Bernbourg^{443 444}, cum⁴⁴⁵ Naperschky⁴⁴⁶, Disparerj, ansietà⁴⁴⁷, wiederligkeit.

Begehren des *general Banners*⁴⁴⁸, durch Werdern⁴⁴⁹, an *Fürst Augustum*⁴⁵⁰ man solle sich angreifen⁴⁵¹, [[164r]] vndt mitt volck⁴⁵², zur gegendefension⁴⁵³ gefast halten. Er *general Bannér*⁴⁵⁴ lest sich in Chur Brandenburgische⁴⁵⁵ bestallung ein.

431 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

432 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

433 *Übersetzung*: "Es hat heute Morgen und den ganzen Tag zum ersten Mal diesen Winter geschneit, nachdem es heute Nacht schrecklichen Wind gemacht hat."

434 *Übersetzung*: "usw. usw."

435 *Übersetzung*: "Nachricht"

436 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

437 Schweden, Königreich.

438 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

439 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

440 Köthen.

441 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass meine Frau Tante aus Köthen ihre Meinung über mich gesagt hätte (inmitten ihrer Betrachtungen), dass ich irgendeine sonderbare Sünde begangen haben müsste, dass Gott mich so streng bestrafe, und dass sie wohl wisse, dass ich in meinem Geist sehr beunruhigt und ängstlich sei und dass ich so viel leiden müsse als lebende Seele, aber auch dass sie wisse, dass ich noch die Gottesfurcht habe und dass er mich wieder aufrichten und mir gutes Glück geben würde."

442 Ludwig, Paul (1603-1684).

443 Bernburg.

444 *Übersetzung*: "Paul Ludwig aus Bernburg wiedergekommen"

445 *Übersetzung*: "mit"

446 Napierski, Andreas.

447 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten, Angst"

448 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

449 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

450 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

451 (sich) angreifen: seinem Geldbeutel etwas zumuten, Geld ausgeben, an seinen Vorrat/seine Ersparnisse greifen.

452 Volk: Truppen.

Fürst Augusti⁴⁵⁶ mißhelligkeit, daß ich ihm, (in meiner injuriensache) so scharf geschrieben.
Imputet sibj.⁴⁵⁷

20. Oktober 1633

○ den 20^{sten}: October

In die predigt <Du du eben du du, du seyest, was Standes, du wollest, hohes oder Niedriges Standes.> *etcetera* Vormittags, aber nicht Nachmittags, *propter negociorum cumulum*⁴⁵⁸.

Follie ou malice de mes Conseillers, quj me veulent donner tort, a cause de la lettre escrite au Prince Auguste⁴⁵⁹, & que je luy devois envoyer deux personnes *pour* excuser les mots quj l'ont touchè, comme s'il me falloit requerir pardon, d'avoir resseny les injures receuës.⁴⁶⁰

Depesche vers Bernburg⁴⁶¹.⁴⁶²

21. Oktober 1633

[[164v]]

⤵ den 21. October

Paul Ludwig⁴⁶³ [,] Georg Knüttel⁴⁶⁴ in einer Calesche, 2 pagen, 1 knecht, 2 Mußcketiere zur confoy⁴⁶⁵, nach Ballenstedt⁴⁶⁶ geschickt geldt abzuholen.

Röder⁴⁶⁷, 1 page, 1 knecht, 1 Stalliungen zur roß, vndt 2 Mußcketiere mitt den wagen, nach Bernburgk⁴⁶⁸.

453 Gegendefension: Gegenverteidigung.

454 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

455 Brandenburg, Kurfürstentum.

456 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

457 *Übersetzung*: "Er möge es sich zuschreiben."

458 *Übersetzung*: "wegen der Masse an Geschäften"

459 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

460 *Übersetzung*: "Verrücktheit oder Böswilligkeit meiner Räte, die mir Unrecht geben wollen wegen des an Fürst August geschriebenen Briefes und dass ich ihm zwei Personen schicken müsse, um die Worte zu entschuldigen, die ihn getroffen haben, so als ob ich um Verzeihung dafür bitten müsse, die empfangenen Beleidigungen empfunden zu haben."

461 Bernburg.

462 *Übersetzung*: "Depesche nach Bernburg."

463 Ludwig, Paul (1603-1684).

464 Knüttel, Georg.

465 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

466 Ballenstedt.

467 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

468 Bernburg.

Bilaw⁴⁶⁹, vndt den bereütter⁴⁷⁰, nebenst 2 Mußcketirern, mitt meiner kutzsche nach Quedlinburg⁴⁷¹ das frewlein von Schömbergk⁴⁷², abzuholen.

Gott geleytte sje alle zu glück.

Vorgestern hat eine starcke troupe⁴⁷³ Reütter, meine leütte von Bernburg kommende, angreifen wollen, wie Sie aber ihre resolution zur gegenwehre vermerckt, haben Sie sich nicht vergreifen dürfen⁴⁷⁴.

Avis⁴⁷⁵ daß mir diese tage ein hüpscher Rappe, welchen ich auch zum gestühte gebraucht, im forwergk <zu Bernburgk,> vmbgefallen, Blejbe jch also vnglücklich mitt pferden.

[[165r]]

Jo sono andato a spasso fuora, dopo desjnare, a cavallo. <Accesso dj Herrmann Kristian Stammer⁴⁷⁶.>⁴⁷⁷

Avis⁴⁷⁸ von Caspar Pfau⁴⁷⁹ das das Bannirische⁴⁸⁰ Regiment, auff halle⁴⁸¹ commandirt ist, vndt durch die hartzämpter⁴⁸² marchiren werde, Jtem⁴⁸³: es hette hertzog Frantz Albrecht⁴⁸⁴ geschrieben, daß der hertzog <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸⁵ > von Fridlandt⁴⁸⁵, ein auge auf Magdeburgk⁴⁸⁷ hette. Der herrvetter Fürst Ludwig⁴⁸⁸, Schwedischer⁴⁸⁹ Stadthalter, würde nechtsten Freytag, auf hamburgk⁴⁹⁰, mitt seiner gemahlin⁴⁹¹ verraysen. Es lebet sich ansehen, alß wann sonsten djeses Für lande⁴⁹², diß iahr, wegen der winterquartier schwehrlich werden verschonet bleiben, Er Caspar Pfau wüntzschet in seinem avisschreiben⁴⁹³ an Paul Ludwig⁴⁹⁴ das wir nur

469 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

470 Weckerlin, Balthasar.

471 Quedlinburg.

472 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

473 Übersetzung: "Truppe"

474 dürfen: können.

475 Übersetzung: "Nachricht"

476 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

477 Übersetzung: "Ich bin nach dem Mittagessen draußen spazieren geritten. Zugang von Hermann Christian Stammer."

478 Übersetzung: "Nachricht"

479

480 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

481 Halle (Saale).

482 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

483 Übersetzung: "ebenso"

484 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

485 Übersetzung: "Beachte wohl"

485 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

487 Magdeburg.

488 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

489 Schweden, Königreich.

490 Hamburg.

491 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

492 Anhalt, Fürstentum.

493 Avisschreiben: Benachrichtigungsschreiben.

494 Ludwig, Paul (1603-1684).

leütte bekommen mögen, bey denen wir verbleiben können. Es drewen meinem antheil⁴⁹⁵ auch <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁹⁶ > die Schwedischen starck, mitt militarischer <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁹⁷ > executjon, weil ich noch 1400 {Thaler} restiren⁴⁹⁸ soll. Er will das seinige einschicken, damitt die armen leütte nicht weiter geplagt werden. Bittet vmb ferrnere communication so etwas auß dem Reich⁴⁹⁹ kömbt, morgen nach Gernroda⁵⁰⁰.

[[165v]]

*Paul Ludwig*⁵⁰¹ der Secretarius⁵⁰² ist Gott lob, mitt seinen geferten⁵⁰³, diesen abendt von Ballenstedt⁵⁰⁴, glücklich wiederkommen, vndt hat 300 {Thaler} Stewergelder mittgebracht, also das ich numehr, *mille*⁵⁰⁵ {Thaler} auf die Ballenstedtische⁵⁰⁶ Stewer, dieses termins, < Michaelis⁵⁰⁷ > weg habe.

Das frewlein von Schömbergk⁵⁰⁸, Thumbdechantin⁵⁰⁹ zu Quedlinburg⁵¹⁰ ist auch mitt meinen pferden, glücklich alhier⁵¹¹, angelanget.

22. Oktober 1633

σ den 22^{sten}: October

*Avis*⁵¹²: von *Caspar Pfau*⁵¹³ es hette *general Banner*⁵¹⁴ gerahten, dje Fürsten zu Anhalt⁵¹⁵, sollten ihre residentzen⁵¹⁶ noch nicht quittiren⁵¹⁷, sondern den ferrneren verlauff, des krieges ansehen, etcetera[.] *Questo mj piace? Perche fuggir?*⁵¹⁸

495 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

496 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

497 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

498 restiren: schulden, schuldig sein.

499 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

500 Gernrode.

501 Ludwig, Paul (1603-1684).

502 *Übersetzung*: "Sekretär"

503 Knüttel, Georg.

504 Ballenstedt.

505 *Übersetzung*: "tausend"

506 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

507 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

508 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

509 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

510 Quedlinburg, Stift.

511 Harzgerode.

512 *Übersetzung*: "Nachricht"

513 Pfau, Kaspar (1596-1658).

514 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

515 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

516 Bernburg; Dessau (Dessau-Roßlau); Köthen; Plötzkau; Wörlitz.

517 quittiren: verlassen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵¹⁹ > < *Nota Bene Nota Bene*⁵²⁰ [:]> *Avis*⁵²¹ : das *herzog* von *Fridlandt*⁵²² den alten <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²³ > *Grafen* von *Turn*⁵²³, (wieder aller Menschen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁵ > *gedancken*) vmb seines hohen alters willen, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁶ > auf freyen fuß gestellt, die beyden *Du*<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁷ > baldt⁵²⁷ aber vndt *Oberster* von *Felß*⁵²⁹, seyen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³⁰ > noch gefangen. *Großen Glogaw*⁵³¹, [[166r]] <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³² > *Frankfurt*⁵³³, vndt *Berlin*⁵³⁴ solle der *herzog von Fridland*⁵³⁵ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³⁶ > inne haben, vndt *Breßlaw*⁵³⁷ auch *oppugniren*⁵³⁸. <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³⁹ > *Lignitz*⁵⁴⁰, vndt viel plätze in *Schlesien*⁵⁴¹, haben <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁴² > sich auch ergeben.

1 {Centner} 24 {Pfund} un *sangler*⁵⁴³ geliefert.

*Discorsj co'l Melchior Loyß*⁵⁴⁴ della *miseria presente*. *Mà*⁵⁴⁵ *quilibet faber suæ fortunæ*^{546 547}.

Es hat *grawsamlich* heütte *gestürmet*, vndt viel *wirbelwinde* gegeben, auch *geschneyet*.

*Rödern*⁵⁴⁸ ist mitt seinen *geferten*, von *Bernburg*⁵⁴⁹ *wiederkommen*, *saget Brandenburgk*⁵⁵⁰ *seye* auch *vber*, vndt *herr Schafgotzsch*⁵⁵¹ *marchire* nach dem *lande von Mecklenburg*⁵⁵² zu, mitt 8

518 *Übersetzung*: "Gefällt mir das? Weshalb fliehen?"

519 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

520 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

521 *Übersetzung*: "Nachricht"

522 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

523 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

523 Thurn, Heinrich Matthias, Graf von (1567-1640).

525 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

526 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

527 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

527 Duwall, Jacob (ca. 1589-1634); Duwall, Tobias (gest. 1657).

529 Colonna von Fels, Kaspar, Graf (1594-1666).

530 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

531 Glogau (Glogów).

532 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

533 Frankfurt (Oder).

534 Berlin.

535 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

536 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

537 Breslau (Wroclaw).

538 *oppugniren*: angreifen, bekämpfen.

539 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

540 Liegnitz (Legnica).

541 Schlesien, Herzogtum.

542 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

543 *Übersetzung*: "ein Wildschwein"

544 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

545 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Melchior Loyß über das gegenwärtige Elend. Aber"

546 *Übersetzung*: "jeder ist seines Glückes Schmied"

547 Zitat nach Ps-Sall. rep. 1,1,2 ed. Eisenhut/Lindauer 32006, S. 318f..

548 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

549 Bernburg.

Regimenten, herzog von Fridlandt marchire nach Böhmen⁵⁵³ zu, vndt galaas⁵⁵⁴ nachm Voytlande⁵⁵⁵

Gestern seindt die parricidæ, homicidæ⁵⁵⁶ vndt adulterj⁵⁵⁷, zu Bernburg abgethan worden, vndt <haben> ihrer grawsamen vnthaten halber, (wiewol es außländer gewesen) auch grawsamlich, andern zum abschew, sterben müssen.

23. Oktober 1633

[[166v]]

☿ den 23. October

Der <große> windt hat diese nacht durch, zimlich⁵⁵⁸ lange gewehret.

1 wildschwein außm Ballenstedter⁵⁵⁹ Forst, hat gewogen 1 zentner 5 {Pfund} benebens einem Rehe.

Paul Ludwig⁵⁶⁰ wieder nach Bernburg⁵⁶¹, durch Staßfurt⁵⁶².

hänßgen⁵⁶³ von Wallhausen⁵⁶⁴ wiederkommen, cum notificatione⁵⁶⁵ der partiten⁵⁶⁶ Vriel Von Eichens⁵⁶⁷ alda.

Nota Bene⁵⁶⁸ [:] Partiten auch mitt dem Krannichfeldischen⁵⁶⁹ Kötzschaw⁵⁷⁰. La fin couronne l'œuvre.^{571 572}

550 Brandenburg an der Havel.

551 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

552 Mecklenburg, Herzogtum.

553 Böhmen, Königreich.

554 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

555 Vogtland.

556 *Übersetzung*: "Verwandtenmörder, Mörder"

557 *Übersetzung*: "Ehebrecher"

558 Die Silben "zim" und "lich" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

559 Ballenstedt.

560 Ludwig, Paul (1603-1684).

561 Bernburg.

562 Staßfurt.

563 Ganß, Johann.

564 Wallhausen.

565 *Übersetzung*: "mit Bekanntmachung"

566 Partite: Hinterlist, Betrug, unlauteres Geschäft.

567 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

568 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

569 Kranichfeld.

570 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

571 *Übersetzung*: "Das Ende krönt das Werk."

572 Zitat nach Ov. epist. 2,85f. ed. Häuptli 22001, S. 20f..

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁷³ > < *Nota Bene Nota Bene*⁵⁷⁴ [:]> Discorsj⁵⁷⁵ mitt frewlein A<nne>
S<ofia>⁵⁷⁶ entre autres de l'apprehension de quelque jnfamie et indigne traitement, quoy
qu'innocent. Dieu m'en garde.⁵⁷⁷

Fata possunt præviderj, non evitarj.⁵⁷⁸ Les tyrans ne peuvent pas faire, tout ce, qu'ils veulent.⁵⁷⁹

Lettres au Duc de Friedland⁵⁸⁰ & a l'Electeur de Brandenburg⁵⁸¹ [.] Dieu vueille qu'ils passent
seurement.⁵⁸²

[[167r]]

heütte habe ich einen großen Jsraelitischen weintrauben, dreyerley gattung, gar hüpsch gemacht,
von Bernburg⁵⁸³ bekommen.

Sie haben in allem, nur gelesen, diese weinlese, 59 Eymers⁵⁸⁴, 33 {Kannen}

alß	2 {Eimer}	– {Kannen}	im Aderstedter ⁵⁸⁵ Berge,
	– {Eimer}	15 {Kannen}	im Renniken ⁵⁸⁶ berge,
	5 {Eimer}	6 {Kannen}	in Doctor Tetensij ⁵⁸⁷ berge,
	2 {Eimer}	1 {Kanne}	im Kuxberge ⁵⁸⁸ ,
	36 {Eimer}	6 {Kannen}	Vrban Möttsch ⁵⁸⁹ <bey der ziegelhütten.>
	4 {Eimer}	– {Kannen}	in des Rahts ⁵⁹⁰ gewesenen bergen.
	10 {Eimer}	5 {Kannen}	Jm langen berge ⁵⁹¹ . Jst ein schlechtes gegen mille ⁵⁹³ ia 1500 eymer,

573 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

574 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

575 *Übersetzung*: "Gespräche"

576 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

577 *Übersetzung*: "unter anderem über die Angst vor irgendeiner Schande und unwürdigen Behandlung, obwohl [ich]
unschuldig [bin]. Gott beschütze mich davor."

578 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorhergesehen, aber nicht abgewendet werden."

579 *Übersetzung*: "Die Tyrannen können nicht alles machen, was sie wollen."

580 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

581 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

582 *Übersetzung*: "Briefe an den Herzog von Friedland und an den Kurfürsten von Brandenburg. Gott wolle, dass sie
sicher durchkommen."

583 Bernburg.

584 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

585 Aderstedt.

586 Reinicke, N. N..

587 Tetensius, N. N..

588 Kuxberg.

589 Möttsch, Urban.

590 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

591 Langer Berg (2).

593 *Übersetzung*: "tausend"

so wol eher gelesen
worden.

Attamen sit Dñj nomen *Dominj* benedictum. ⁵⁹⁴

Gestern seindt auch 5 *compagnien* Schwedische⁵⁹⁵ Reütter, vmb Bernburg herümb, gelegen.

Der außgeschickte gesandte, Eiche⁵⁹⁶ hat sich wieder eingestellet, mitt höflichen schreiben, von
Dresen⁵⁹⁷ [!], Pretzsch⁵⁹⁸, Deßaw⁵⁹⁹ vndt Koßwigk⁶⁰⁰, *etcetera*[.] Der Churfürst⁶⁰¹ hat ihm große
ehre erwiesen, [[167v]] vmb meinet willen.

*Zeitung*⁶⁰²: der diversion so herzog Berndt⁶⁰³ machen soll in Böhmen⁶⁰⁴.

Item⁶⁰⁵: der conjunction⁶⁰⁶ der Schweitzer⁶⁰⁷, mitt den Schwedischen⁶⁰⁸.

Item⁶⁰⁹: noch ferrnerer tractaten⁶¹⁰, mitt hertzog von Fridlandt⁶¹¹.

24. Oktober 1633

den 24^{sten}: October

In die kirche.

Madame⁶¹² est sortie hier, *pour* la 1^{ere} fojs, de son logis au mien, Dieumercy, & aussy aujourd'huy,
en assèz bon estat. ⁶¹³

594 *Übersetzung*: "Der Name des Herrn sei aber doch gelobt."

595 Schweden, Königreich.

596 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

597 Dresden.

598 Pretzsch.

599 Dessau (Dessau-Roßlau).

600

601 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

602 Zeitung: Nachricht.

603 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

604 Böhmen, Königreich.

605 *Übersetzung*: "Ebenso"

606 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

607 Schweiz, Eidgenossenschaft.

608 Schweden, Königreich.

609 *Übersetzung*: "Ebenso"

610 Tractat: Verhandlung.

611 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

612 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

613 *Übersetzung*: "Madame ist gestern zum ersten Mal - Gott sei Dank - und auch heute in ziemlich gutem Zustand aus ihrer Wohnung in die meine herausgekommen."

Eichens⁶¹⁴ präsenten besehen. Er hat einen <großen> schönen pocal vom Churfürsten⁶¹⁵, vndt von der Churfürstin⁶¹⁶ <zu Lichtemberg⁶¹⁷>, ejnen feynen Tischbecher, alles vbergüldet, vndt einen demantring von vetter Casjmirn⁶¹⁸, verehrt⁶¹⁹ bekommen, diewejl er Sje zu Gevattern gebehten.

Nachmittags außgefahren cum sororibus^{620 621}.

25. Oktober 1633

[[168r]]

♀ den 25. October ♂

Avis⁶²² daß gestern 12 Reütter vom Schwedischen⁶²³ Cantzler Ochsenstirn⁶²⁴ ankommen, welche ihr patent⁶²⁵ vorgewiesen, des Innhalts, daß sie zu <[Marginalie:] Nota Bene⁶²⁶> extorquirung⁶²⁷ der im Ambt hartzgeroda⁶²⁸ zurück⁶²⁹ verbliebenen 500 {Thaler} contribution abgefertiget, im fall sie nun befänden, das die vnderthanen, oder beampten hieran saumsehlig gewesen, sollen sie sich bey ihnen einquartiren, vndt von dannen nicht wejchen, biß sie solches nachstands⁶³⁰ fehig worden, Jch habe es eylends mitt ernster revocation, Eichen⁶³¹, so weggerjttten, avisiren laßen.

Jtzt erfahre ich, daß auch 8 Soldaten von Fürst Ludwigen⁶³² ins Ambt Ballenstedt⁶³³ geschickt, die execution wegen Restirender⁶³⁴ contribution zu thun. JI m'envoye aussy, la quittance mensongere d'Vriel Von Eichen pour Adrian Arndt Stammer^{635 636}.

[[168v]]

614 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

615 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

616 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

617 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

618 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

619 verehren: schenken.

620 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

621 *Übersetzung*: "mit den Schwestern"

622 *Übersetzung*: "Nachricht"

623 Schweden, Königreich.

624 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

625 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

626 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

627 Extorquirung: Abpressung, Erzwingung.

628 Harzgerode, Amt.

629 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

630 Nachstand: Zahlungsrest.

631 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

632 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

633 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

634 restiren: schulden, schuldig sein.

635 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

636 *Übersetzung*: "Er schickt mir auch die falsche Quittung des Uriel von Eichen für Adrian Arndt Stammer."

Jtzt gegen die mahlzeit, kommen die 10 executions Soldaten hieher⁶³⁷, vnangesehen meiner Residentz, vndt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁶³⁸ itzigem Zustandt, vndt logiren sich in die Schencke. Ô affront detestable! fait a un Prince, pour deshoner sa mayson, par le Prince Louys⁶³⁹ mesmes & par son ordre, contre l'accord Swedojs⁶⁴⁰, auquel est comprins, le defalquement des fraix des passages, & enlogements.⁶⁴¹

Zu Bernburgk⁶⁴², sollen auch welche, eingefallen sejn.

Ô Dieu revenge moy, prens la querelle⁶⁴³, denn es geschiehet⁶⁴⁴ nur v[o]n Fürst Augusto⁶⁴⁵ vndt Fürst Ludwigen also vnverwarnter dinge, mich zu vberfallen, auß Teüfelischem gifftigem neidt, vndt mißgunst. etcetera ~~Θ~~ Gott räche es, Amen.

[[169r]]

Die ordre⁶⁴⁶ hieher⁶⁴⁷, lauttet also: < mutatis mutandis⁶⁴⁸ :> Von Gottes gnaden, Ludwig Fürst zu Anhalt[,] Graf zu Ascanien[,] herr zu Bernburgk vndt Zerbst⁶⁴⁹, der Königlichen Mayestät zu Schweden⁶⁵⁰, Stadthalter in den Magdeburgischen⁶⁵¹ vndt halberstädtischen landen⁶⁵². Demnach das Amt hartzgeroda⁶⁵³ einen starcken rest zur Anhaltischen⁶⁵⁴ contributionscassa⁶⁵⁵ schuldig, darvon die Königliche Kammer⁶⁵⁶, noch abzuführen, vndt auch die guarnison in Magdeburgk⁶⁵⁷ zu vnderhalten, Alß werden hiermitt gegenwertige Soldaten dahin geschickt, das der Amptmann⁶⁵⁸ seines orts, dieselbe zu eintreibung bey den säumigen, vndt rückstendigen, zu gebrauchen, wie sie dann befehlicht sein, nicht ehe von dannen vndt den seümigen örtern zu weichen, biß so lange Sie die restanten⁶⁵⁹ eingebracht, vndt destwegen bescheinigung von dem Anhaltischen

637 Harzgerode.

638 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

639 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

640 Schweden, Königreich.

641 *Übersetzung*: "Oh abscheulicher, einem Fürsten angetaner Schimpf!, um sein Haus durch den Fürsten Ludwig selbst und auf seinen Befehl gegen den schwedischen Vertrag zu entehren, in welchem der Abzug der Kosten der Durchzüge und Einquartierungen mit eingeschlossen ist."

642 Bernburg.

643 *Übersetzung*: "Oh Gott, räche mich, nimm den Streit"

644 Streichung unsicher.

645 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

646 *Übersetzung*: "Anordnung"

647 Harzgerode.

648 *Übersetzung*: "nach Änderung des zu Ändernden"

649 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

650 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

651 Magdeburg, Erzstift.

652 Halberstadt, Hochstift.

653 Harzgerode, Amt.

654 Anhalt, Fürstentum.

655 *Übersetzung*: "kasse"

656 Schweden, Kammer (seit 1634 Kammerkollegium).

657 Magdeburg.

658 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

659 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

Obereinnehmer⁶⁶⁰ erfolget sey, darbey den Soldaten befohlen, das Sie außer der gewöhnlichen spejsung, keinen vnfüg anrichten, oder andere exorbitantzien⁶⁶¹ treiben sollen, die vnkosten aber der speisung, nach weisung der fürstlichen Regierung, sollen endtveder vber die seümigen einnehmer, oder die seümigen zahler gehen, Wornach man sich allerseits zu achten. Signatum⁶⁶² Calbe⁶⁶³ den 20. October Anno⁶⁶⁴ 1633. <Loco Sigilli⁶⁶⁵ Ludwig Fürst zu Anhalt: et cetera zehen Soldat[!]>

[[169v]]

Nachmittags, hin nach Bernburg⁶⁶⁶ vndt heütte in der finstern nacht, zu Warmbstorf⁶⁶⁷ pernoctirt⁶⁶⁸, nach dem ich zu Ascherleben⁶⁶⁹ eine weile vorm Thor warten müßen, aber hernacher durch Bürgemeister[!] Müllers⁶⁷⁰ courtoysie⁶⁷¹ alles wol wieder einbracht worden.

26. Oktober 1633

h den 26^{sten}: October

Diesen Morgen, nach Bernburgk⁶⁷².

Mitt negromonte⁶⁷³ den præäsidenten⁶⁷⁴ berichten laßen: 1. der execution Soldaten halber. 2. *Vriel Von Eichens*⁶⁷⁵ facinora⁶⁷⁶. 3. Wie es gemejnt, wegen der 200 {Wispel} gersten, vndt mille⁶⁷⁷ {Thaler} so Bannern⁶⁷⁸ zu præsentiren. 4. Nova.⁶⁷⁹ vndt andere schlechte incjndentia⁶⁸⁰. *Responsum*⁶⁸¹ [:] 1. die Soldaten, von den resjdenzen⁶⁸², wegzunehmen, vndt auf den dörfern, mitt nottürfftigem vnderhalt, biß die contributiones⁶⁸³ oder abrechnungen ejnkommen, zu versehen. *Fürst Augusts*

660 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

661 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

662 *Übersetzung*: "Unterzeichnet"

663 Calbe.

664 *Übersetzung*: "im Jahr"

665 *Übersetzung*: "Anstatt des Siegels"

666 Bernburg.

667 Warmsdorf.

668 pernoctiren: übernachten.

669 Aschersleben.

670 Müller, Andreas (1574-1635).

671 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

672 Bernburg.

673 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

674 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

675 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

676 *Übersetzung*: "Missetaten"

677 *Übersetzung*: "tausend"

678 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

679 *Übersetzung*: "Neuigkeiten."

680 *Übersetzung*: "Vorfälle"

681 *Übersetzung*: "Antwort"

682 Bernburg; Harzgerode.

683 *Übersetzung*: "Kontributionen"

⁶⁸⁴ displicentz⁶⁸⁵ darüber. Soll auch Fürst Ludwig ⁶⁸⁶ [[170r]] darümb geschrieben haben, gar scharf. 2. Vriell Von Eichen ⁶⁸⁷ herundter zu citiren, August Arndt Stammers ⁶⁸⁸ <falsche> original obligation meinet wegen zu begehren, Jtem ⁶⁸⁹: des pfarrers⁶⁹⁰ befreung, vndt alles auch wegen der eingehobenen contribution zu begehren <inquiriren,> vndt ihn Vriell Von Eichen alhier⁶⁹¹ in arrest zu nehmen. 3. Die 200 {Wispel} gersten, vndt mille ⁶⁹² {Thaler} dem general Banner⁶⁹³, sollen vom lande⁶⁹⁴ vndt von der contribution, nicht aber von der herrschaft⁶⁹⁵ genommen werden. 4. herzog von Fridland ⁶⁹⁶ seye zurück⁶⁹⁷ nach Schlesien⁶⁹⁸ zu, ezliche örter noch zu occupiren. habe zwar frankfordt⁶⁹⁹ besezt gelaßen, aber Berlin⁷⁰⁰ seye nicht eingenommen. Werde auch wol nach Böhmen⁷⁰¹ zu, gehen, weil herzog Berndt⁷⁰² alda in des Kaysers⁷⁰³ landen⁷⁰⁴, eine diversion will machen.

Lamentj ⁷⁰⁵ M<ärtin > Schmidts⁷⁰⁶ Amtmann alhier zu Bernburg ⁷⁰⁷ daß ihn heütte der Oberste Sparenberger ⁷⁰⁸ so iniuriöse ⁷⁰⁹ tractirt⁷¹⁰. Jch hette [[170v]] denselben⁷¹¹ zwar in arrest nehmen laßen wollen, wann er nicht schon hinweg gewesen wehre. Er hat am vergangenen Montag in meinen alhiesigen⁷¹² Amtsdörfern schändtlich vbel gehauset, vndt weil es Märtin Schmidt⁷¹³

684 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

685 Displicenz: Missfälligkeit.

686 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

687 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

688 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

689 *Übersetzung*: "ebenso"

690 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

691 Bernburg.

692 *Übersetzung*: "tausend"

693 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

694 Anhalt, Fürstentum.

695 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

696 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

697 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

698 Schlesien, Herzogtum.

699 Frankfurt (Oder).

700 Berlin.

701 Böhmen, Königreich.

702 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

703 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

704 Österreich, Erzherzogtum.

705 *Übersetzung*: "Klagen"

706 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

707 Bernburg, Amt.

708 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

709 *Übersetzung*: "ungerecht"

710 tractiren: behandeln.

711 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

712 Bernburg, Amt.

713 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

geklaget, *Fürst Ludwig*⁷¹⁴ hat er ihn heütte im durchraysen mitt schmähworten in präsenz vieler leütte vbel tractirt⁷¹⁵, auch gesagt, was er nach dem Stadthalter *Fürst Ludwig* frage. Der präsident⁷¹⁶ hat ihme zwar hernacher einen scharfen verweiß <davor> gegeben.

Also tractiren Sie mich, verderben meine Aembter, <Schmähen meine bedienten[,]> prügeln vndt verwunden gar wie geschehen die vnderthanen, nohtzüchtigen⁷¹⁷ die wejbsbilder, schätzen⁷¹⁸ das geldt den leütten abe[!], vndt vber das alles will man die contribution richtig vndt vervoll haben. Darzu seindt an itzo die commercia⁷¹⁹ gesperret, alle kähne vndt fehren an der Elbe⁷²⁰ hinweggenommen, auch also daß man nicht nach Zerbst⁷²¹ [[171r]] kommen, vndt das getreydig zu geldt machen kan. Zu *Magdeburg*⁷²² werden auch schiff vndt getreydig von den *Schwedischen*⁷²³ offizirern, zu proviantirung der festung (wie Sie sagen, aber revera⁷²⁴ ihre eigene schinderey vndt monopolia⁷²⁵ zu treiben) verarrestiret⁷²⁶, also das die commercia⁷²⁷ gantz gestopft⁷²⁸ sejn, vndt die armen leütte vbel daran, können nichts zu gelde machen.

Ein {Wispel} gerste gilt an itzo alhier zu *Bernburg*⁷²⁹ 7[,] 8[,] 9 {Thaler} drüber nicht. Interim⁷³⁰ will man zur contrjbutio[n]n geldt haben, vndt legt noch darzu executionSoldaten in die ämpter also das wir ärger, als pawren vndt Slaven tractirt⁷³¹ werden. Gott seye es geklagt, der beßere es. Ich mag wol sagen mitt David⁷³²: laß mich nicht zu schanden werden, denn ich trawe auf dich⁷³³, Bewahr mich für vnehre, denn ich dich anruff herre.⁷³⁴

Es sitzt an itzo eine Fraw alhier, so zaüberey ist beschuldiget, hat sich gewlich martern vndt peinigen laßen, aber fast ohne entpfundung, vndt nichts bekennen wollen.

27. Oktober 1633

[[171v]]

714 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

715 tractiren: behandeln.

716 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

717 notzüchtigen: vergewaltigen.

718 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

719 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

720 Elbe (Labe), Fluss.

721 Zerbst.

722 Magdeburg.

723 Schweden, Königreich.

724 *Übersetzung*: "tatsächlich"

725 *Übersetzung*: "Alleinverkaufsrechte"

726 verarrestiren: beschlagnahmen.

727 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

728 stopfen: verhindern, unterbinden, stoppen.

729 Bernburg.

730 *Übersetzung*: "Inzwischen"

731 tractiren: behandeln.

732 David, König von Israel.

733 Ps 31,2

734 Ps 31,18

© den 27^{sten}: October

Paul Ludwig⁷³⁵ vmb Vriel Von Eichen⁷³⁶ willen, verschicktt, <nachm hartz⁷³⁷ .>

Vormittags, in die Alte Stadtkirche gefahren, vndt darinnen, Magister Davidt Saxen⁷³⁸, predigen hören, weil der Superintendens^{739 740} kranck ist, ihne Saxen auch mitt mir eßen laßen, als den ich zuvor nie gesehen, noch gehört.

Nachmi⁷⁴¹ Der Præsident⁷⁴², vndt sein vetter^{743 744}, seindt auch bey mir geblieben, vber den Marschalck⁷⁴⁵ vndt meine Junckern Napierschky⁷⁴⁶ vndt Bilaw⁷⁴⁷.

Nachmittags Paulußen seinen vatter, den Ludovjcum⁷⁴⁸, auch in der alten Stadt⁷⁴⁹, gehört.

Avis⁷⁵⁰: das Oberster Sparremberger⁷⁵¹, sich mjtt seinem Regiment Reütter in meine dörfer quartirt, Palberg⁷⁵², Poley⁷⁵³, vndt Lattorff⁷⁵⁴, so Fürst Ludwigs⁷⁵⁵ ist. Jch habe hinauß geschicktt, Bilawen, etcetera[.] Der Oberste Sparremberg hat mir laßen viel guts sagen, vndt ist gar sehr discret gewesen.

28. Oktober 1633

[[172r]]

» den 28. October

<Vriel von> Eichen⁷⁵⁶ meinen (von nun an) gewesenen Raht, vndt häuptmann zu harzgeroda⁷⁵⁷, welcher auf gesterige eilende erforderung erschienen, habe ich durch den Præsidenten⁷⁵⁸ vndt

735 Ludwig, Paul (1603-1684).

736 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

737 Harz.

738 Sachse, David (1593-1645).

739 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

740 *Übersetzung*: "Superintendent"

741 Im Original verwischt.

742 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

743 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

744 Identifizierung unsicher.

745 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

746 Napierski, Andreas.

747 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

748 Ludwig, Christoph (1567-1636).

749 Bernburg.

750 *Übersetzung*: "Nachricht"

751 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

752 Baalberge.

753 Poley.

754 Latdorf.

755 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

756 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

757 Harzgerode, Amt.

758 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Schwarzenbergern⁷⁵⁹, auch durch den Marschalck⁷⁶⁰ alhier zu Bernburgk⁷⁶¹, auf meinem hause in arrest nehmen laßen, darumb dieweil er crimina falsj⁷⁶² begangen, 1. Ein blancquet, darauf er des pfarrers Leüthnerj⁷⁶³ begnadigung vndt befreyung seines guhts, ad dies vitæ⁷⁶⁴, schreiben sollen, verwechßelt, vndt von Adrian Arendt Stammern⁷⁶⁵, 100 {Reichsthaler} vndter meiner handt, (me jnsco⁷⁶⁶) wjeder meinen willen, aufgenommen, in 14 tagen wieder zu restituiren, so aber nicht geschehen, vndt hatt hingegen, jn sejnem Nahmen, auff meinen <vorgewanten> befehl (quasi vero⁷⁶⁷) dem Leüthnero, ejne viel amplifizirtere befreyung, auf <Sich vndt> seine kjnder⁷⁶⁸, wiederfahren laßen, welches ein summum facinus⁷⁶⁹ jst. 2. So hat er etzliche Monat contribution angegriffen vndt den armen leütten zu præjuditz, vor [[172v]] Sich selbst behalten, auß dem Ambt harzgeroda⁷⁷⁰. 3. 100 {Thaler} verläügnat, die die heetfeld wein in meinem Nahmen zu Sangerhausen⁷⁷¹ von Doctor Trjllern⁷⁷² gekaufft ohne mejn wißen, vndt willen. Auch viel andere lose händel mehr.

Die ersten beyde auflagen, welche ihn höchlich graviren⁷⁷³, hat er⁷⁷⁴ nicht läügnen können, wiewol er tergiversirt⁷⁷⁵.

Jch habe den Præsidenten⁷⁷⁶ [,] Schwarzbergern⁷⁷⁷, den Marschalck⁷⁷⁸ vndt Magister Davidt Saxon⁷⁷⁹ beym Mittagseßen behalten.

Nachmittags Eichens schrejber Wolf⁷⁸⁰ abhören⁷⁸¹ laßen.

Melchior Loyß⁷⁸² vndt Paul Ludwig⁷⁸³ seindt den abendt von harzgeroda⁷⁸⁴ ankommen, mitt mehreren inquisitionaln⁷⁸⁵ so Eichens schelmstück⁷⁸⁶ graviren.

759 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

760 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

761 Bernburg.

762 *Übersetzung*: "Verbrechen der Fälschung"

763 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

764 *Übersetzung*: "auf Lebenszeit"

765 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

766 *Übersetzung*: "ohne mein Wissen"

767 *Übersetzung*: "gerade als wenn"

768 Nicht ermittelt.

769 *Übersetzung*: "sehr großes Verbrechen"

770 Harzgerode, Amt.

771 Sangerhausen.

772 Triller, Michael (gest. 1657).

773 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

774 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

775 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

776 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

777 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

778 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

779 Sachse, David (1593-1645).

780 N. N., Wolf (3).

781 abhören: verhören.

782 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

783 Ludwig, Paul (1603-1684).

Schreiben von Madame⁷⁸⁷ vndt von Leiptzig⁷⁸⁸ [.]

Zeitung⁷⁸⁹ von Leipzig das Bautzen⁷⁹⁰ von den Kayserlichen⁷⁹¹ belägert seye, herzog von Fridlands⁷⁹² volck⁷⁹³, wieder von frankfordt an der Oder⁷⁹⁴, zurück⁷⁹⁵ gegangen, vndt herzog Berndt⁷⁹⁶ wolle [[173r]] mitt 15 mille⁷⁹⁷ Mann jn Böhmen⁷⁹⁸ einfallen, eine diversion zu machen.

Als heütte Melchior Loyß⁷⁹⁹ vndt Paul Ludwig⁸⁰⁰ von harzgeroda⁸⁰¹ mitt eingezogener information, wegen Vriel Von Eichens⁸⁰² imposturen⁸⁰³, wiederkommen, haben Sie Endorff⁸⁰⁴ vndt Staßfurt⁸⁰⁵ im feuer gesehen. Zu Staßfurt soll Wartemßleben⁸⁰⁶ ein stall von Reütern, die er nicht quartieren wollen, sedulo⁸⁰⁷ angesteckt sein worden, Jst aber endlich nach dem er abgebrandt, das feuer gelöscht worden.

29. Oktober 1633

σ den 29^{sten}: October

Supplication⁸⁰⁸ von Eichen⁸⁰⁹, außm arrest, darinnen er mich, vmb Gottes barmhertzigkeit willen, bittet, ihn der schmach zu benehmen, auch vmb sejner vnerzogenen kinder^{810 811}, vndt

784 Harzgerode.

785 Inquisitional: Anklagepunkt.

786 Schelmstück: Betrug, hinterlistige/böse/entehrende Tat, Verbrechen.

787 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

788 Leipzig.

789 Zeitung: Nachricht.

790 Bautzen.

791 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

792 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

793 Volk: Truppen.

794 Frankfurt (Oder).

795 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

796 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

797 *Übersetzung*: "tausend"

798 Böhmen, Königreich.

799 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

800 Ludwig, Paul (1603-1684).

801 Harzgerode.

802 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

803 impostur: Betrügerei, Verstellung.

804

805 Staßfurt.

806 Wartensleben, Bernhard (1) von (gest. 1636).

807 *Übersetzung*: "vorsätzlich"

808 Supplication: Bittschrift.

809 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

810 Eichen (1), N. N. von; Eichen (2), N. N. von (geb. 1633).

811 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

freundschaft⁸¹² willen, promittirt⁸¹³ alle selbst begehrte caution vndt beßerung. Ja, wenn es sein ernst wehre.

Jch habe heißen den gnadenpfenning⁸¹⁴ [!], von ihm nehmen.

[[173v]]

An den Obersten Sparremberger⁸¹⁵ geschrieben, wegen satisfaction der injurien auf meine beampten außgestoßen, vndt restitution der ablaten⁸¹⁶ den vnderthanen.

Paulj⁸¹⁷ meines Secretarij⁸¹⁸ vatter⁸¹⁹, der Diaconus⁸²⁰ in der alten Stadt⁸²¹, hat mitt mir, zu Mittage geßeßen, vndt Nachmittags, habe ich mitt ihme conversirt.

Supplicatjon⁸²² von Eichen⁸²³, in subjectissima forma⁸²⁴, Jhn des arrests zu erlaßen, etcetera[.]

Item⁸²⁵: an den Marschalck Erlach⁸²⁶, jhme, ein gut wortt, bey mir, zu verleyhen.

Zeitung⁸²⁷: daß alles voller volcks⁸²⁸, zu Wittenberg⁸²⁹, von den ChurSäxischen⁸³⁰ liege, vndt da herumb.

Wegen Vriel Von Eichens sachen, noch deliberirt⁸³¹.

Die beyden Troten⁸³² vorbescheiden⁸³³, wegen ihres kirchenbawes, zu hecklingen⁸³⁴, vndt ihre gravamina⁸³⁵ wegen einquartirungen vndt durchzügen angehöret.

30. Oktober 1633

812 Freundschaft: Verwandtschaft.

813 promittiren: versprechen, zusagen.

814 Gnadenpfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherrn als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

815 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

816 Ablaten: geraubte Sachen.

817 Ludwig, Paul (1603-1684).

818 *Übersetzung*: "Sekretärs"

819 Ludwig, Christoph (1567-1636).

820 *Übersetzung*: "Diakon"

821 Bernburg.

822 Supplication: Bittschrift.

823 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

824 *Übersetzung*: "in unterwürfigster Form"

825 *Übersetzung*: "Ebenso"

826 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

827 Zeitung: Nachricht.

828 Volk: Truppen.

829 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

830 Sachsen, Kurfürstentum.

831 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

832 Trotha, Melchior Andreas von (1580-1634); Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

833 vorbescheiden: vorladen.

834 Hecklingen.

835 *Übersetzung*: "Beschwerden"

☿ den 30. October

In die kyrche vorm berge⁸³⁶, des Winsij⁸³⁷ predigt anzuhören.

[[174r]]

Vriel Von Eichens⁸³⁸ supplicatio⁸³⁹ an Schwarzenberger⁸⁴⁰ in demisissima forma⁸⁴¹.

Nach 9 vhr vormittags, mitt dem Marschalck⁸⁴² vndt meinen Junckern⁸⁴³, gen harzgeroda⁸⁴⁴.
Vndterwegens zu Warmstorf⁸⁴⁵ kalte Küche.

Meine herzlieb(st)e gemahlin⁸⁴⁶, kjnder⁸⁴⁷, vndt Schwestern⁸⁴⁸, in gutem zustandt gefunden, Gott lob, auch dem frewlein von Schömbergk⁸⁴⁹, Thumbdechantin⁸⁵⁰ zu Quedlinburg⁸⁵¹ zugesprochen.

31. Oktober 1633

☿ den 31. October

Expeditiones⁸⁵² nach Bernburgk⁸⁵³, vndt mitt dem Marschalck Burkhard von Erlach⁸⁵⁴ conversirt von anstellung der kindt⁸⁵⁵ tauffe etcetera[.]

Avis⁸⁵⁶ von Doctor Trjller⁸⁵⁷, daß der wein zu Sangerhausen⁸⁵⁸, auch auf meinen nahmen, von Eichen⁸⁵⁹, erhandelt, da ich doch, kein wortt, darvon gewust[.]

836 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

837 Winß, Andreas (gest. 1638).

838 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

839 *Übersetzung*: "Bittschrift"

840 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

841 *Übersetzung*: "in der bescheidensten Form"

842 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

843 Bila, Hans Christian von (1607-1637); Napierski, Andreas.

844 Harzgerode.

845 Warmsdorf.

846 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

847 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

848 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

849 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

850 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

851 Quedlinburg, Stift.

852 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

853 Bernburg.

854 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

855 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

856 *Übersetzung*: "Nachricht"

857 Triller, Michael (gest. 1657).

858 Sangerhausen.

859 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

*Zeitung*⁸⁶⁰ daß Schmolensßkow⁸⁶¹, vom *König* in Polen⁸⁶² endtsetzt, vndt ein hartes Treffen⁸⁶³ darüber, mitt den Moßkowitern⁸⁶⁴ geschehen.

Jtem⁸⁶⁵: daß der Türcke⁸⁶⁶ dem Polen⁸⁶⁷, den frieden auffgekündigett.

860 Zeitung: Nachricht.

861 Smolensk.

862 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

863 Treffen: Schlacht.

864 Moskauer Reich.

865 *Übersetzung*: "Ebenso"

866 Osmanisches Reich.

867 Polen, Königreich.

01. November 1633

[[174v]]

☽ den 1. November

hinauß nach Güntersperga¹ geritten, vndt alda kalte küche gehalten, auch den pfarrer Martinj², zu gaste gehabt, lequel m'a racontè tout plein de choses³.

Marschalck⁴ hat abschiedt genommen, morgen *gebe gott* wieder zu verraysen naher Bernburgk⁵.

Die Engelländische religionseinigungsvorschläge deß Duræj⁶ bekommen, vndt gelesen.

Es seindt vor ein⁷ drey tagen, die executionsoldaten, auß diesem Ambt harzgeroda⁸, nicht auß höflichkeit, sondern darumb daß die contribution ist eingebracht worden, wieder weggezogen.

02. November 1633

☾ den 2. November ☿

Burkhard von Erlach⁹ weg nach Bernburg¹⁰ [.]

Jch habe noch ezliche beschrieben¹¹, gegen das [[175r]] angesetzte kindt¹² tauffen.

Antwort, von Schwartzberger¹³ [.] von Caspar ernst Knoch¹⁴ [.] auch avis¹⁵ von Caspar Pfau¹⁶ [.]

03. November 1633

☉ den 3. November

Zweymal in die kirche.

1 Güntersberge.

2 Martinus, Johannes (gest. 1659).

3 *Übersetzung*: "welcher mir ganz offen Sachen erzählt hat"

4 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

5 Bernburg.

6 Dury, John (1596-1680).

7 ein: ungefähr.

8 Harzgerode, Amt.

9 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

10 Bernburg.

11 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

12 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

13 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

14 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

15 *Übersetzung*: "Nachricht"

16 Pfau, Kaspar (1596-1658).

ghiribizzj sta mattina, di ¹⁷ Johannes Leuthner ¹⁸ mitt dem glockenschlag & reiterèe admonition ¹⁹, von landen²⁰ vnd leütten, zu divertiren²¹. etcetera

Erfahren daß Vriel Von Eichen ²² 12 {Wispel} gersten geborget, vom alten Stammer²³, zum Sahnkorn, den alhiesigen Ampts²⁴ vnderthanen, vndt hat sie in seinen eigennutz verwendett. Jtem ²⁵: hat newlichst 100 {Gulden} abermals von den heetfelden²⁶ zu Quedlinburg²⁷ erborget.

04. November 1633

ᵛ den 4^{ten}: November

1 Stück wildt <so> gewogen: 1 {Centner} 71 {Pfund}

Envoy a Quedlinburg²⁸ de ²⁹ Bila³⁰, Röder³¹, vndt Georg Knüttel³² [.]

Die Pursche ist von Quedlinburg wiederkommen.

05. November 1633

[[175v]]

ᵛ den 5. November Ⅹ Ⅹ Ⅹ

Melchior Loyß³³ von Bernburg³⁴ wiederkommen, mitt Avis³⁵, herzog von Friedland³⁶ habe Bautzen³⁷ mitt <[Marginalie:] Nota Bene³⁸ > accord³⁹ vndt Brigk⁴⁰ mitt stürmen<[Marginalie:]

17 Übersetzung: "Wunderliche Einfälle heute Morgen von"

18 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

19 Übersetzung: "und Ermahnung wiederholt"

20 Anhalt, Fürstentum.

21 divertiren: ablenken.

22 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

23 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

24 Harzgerode, Amt.

25 Übersetzung: "Ebenso"

26 Heidfeld, Familie.

27 Quedlinburg.

28 Quedlinburg.

29 Übersetzung: "Absendung nach Quedlinburg von"

30 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

31 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

32 Knüttel, Georg.

33 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

34 Bernburg.

35 Übersetzung: "Nachricht"

36 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

37 Bautzen.

38 Übersetzung: "Beachte wohl"

39 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

40 Brieg (Brzeg).

*Nota Bene*⁴¹ >der handt, eingenommen, seye 30 *mille*⁴² <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴³ > Mann, effective⁴⁴ starck, habe sich mitt Gallaaß⁴⁵ coniungirt⁴⁶, welcher auch vber 10 *mille*⁴⁷ Mann starck, gehen auf das landt zu Meißen⁴⁸ zu, vndt haben schon biß auf Bischofswert⁴⁹ gestreiff. Es lauffe auch ein <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁰ > novum emergens⁵¹ mitt vor, so der feder nicht zu vertrauen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵² > Fürst Augustus⁵³ schreibt an meine Regierung, einen 7benfache *contributions* befehlich außzulaßen, vndt 4fach an getreydig, 3fach an gelde vmb der landesnoht willen abzugeben. Che miseria!⁵⁴ proh dolor!⁵⁵

[[176r]]

Avis⁵⁶ von Leipzig⁵⁷ das der herzog von Fridlandt⁵⁸, Dresen⁵⁹ [!] albereitt durch einen Trompter⁶⁰ auffordern⁶¹ laßen.

Jch bin Nachmittags, mitt Einsiedel⁶², Röder⁶³, vndt Napierschky⁶⁴, nach Ballenstedt⁶⁵ gefahren, die gelegenheitt meiner andern Aempter, ein wenig zu observiren.

< Follie de Hermann Kristian Stammer⁶⁶ lequel s'excuse envers nostre Damoysselle⁶⁷, a cause de ses nopces.⁶⁸ >

41 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

42 *Übersetzung*: "tausend"

43 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

44 *Übersetzung*: "wirklich"

45 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

46 conjugiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

47 *Übersetzung*: "tausend"

48 Meißen, Markgrafschaft.

49 Bischofswerda.

50 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

51 *Übersetzung*: "neues Ereignis"

52 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

53 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

54 *Übersetzung*: "Was für ein Elend!"

55 *Übersetzung*: "Leider!"

56 *Übersetzung*: "Nachricht"

57 Leipzig.

58 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

59 Dresden.

60 Trompter: Trompeter.

61 auffordern: zur Übergabe auffordern.

62 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

63 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

64 Napierski, Andreas.

65 Ballenstedt.

66 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

67 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

68 *Übersetzung*: "Verrücktheit des Hermann Christian Stammer, welcher sich gegenüber unserem Fräulein wegen ihrer Hochzeit entschuldigt."

06. November 1633

ø den 6^{ten}: November

<Behttag.>

Gestern noch zu hartzgeroda⁶⁹ schreiben entpfangen, von Landtgraf Jörgen zu heßen Darmstadt⁷⁰, vndt der hertzogin zu Wirtemberg, Barbara Sophia, geborne Marggräfin zu Brandenburg⁷¹ auf meine Notificationes⁷², vndt dann von Pfaltzgraf Johanßen zu Zweybrück⁷³ gar *freundlich* vndt vertraulich auf die gebehtene einladung zur Gevatterschafft, darzu er sich entschuldiget, zu raysen, wegen seines leibes vngelegenheitt, vndt itziger schwühriegen laüfften⁷⁴, auch daß er keinen gesandten könne schicken, bittet mich iemands zu verordnen, wüntzschet vnseren <wieder>zusammenkunfft dermaleins herzlich, vndt erinnert sich der guten correspondentz, vndt alten vertraulichkeitt, so er mitt herrvatter⁷⁵ Sehlinger gehalten, vndt gehabt, etcetera[.]

[[176v]]

{ Meile }

Nach der Predigt, so ich zu Ballenstedt⁷⁶ in dem $\frac{1}{2}$ Städtlein angehöret, nach Padeborn⁷⁷ alda in Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷⁸ hof gefüttert.

{ Meilen }

Von Padeborn nach Großen Alßleben⁷⁹ alda 3 vbernachtet, (nach dem ich im durchfahren zu Gröningen⁸⁰, a $\frac{1}{2}$ { Meile } darvon gelegen, des Obersten Berndt Geests⁸¹ fraw⁸², von Meiner gemahlin ein schreiben einlifern laßen) vndt Daniel⁸³, so wol Caspar Rindorff⁸⁴

69 Harzgerode.

70 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

71 Württemberg, Barbara Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1584-1636).

72 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

73 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von (1584-1635).

74 Läufe: Zeitläufe.

75 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

76 Ballenstedt.

77 Badeborn.

78 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

79 Großalsleben.

80 Gröningen.

81 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

82 Hagen, Hedwig Maria von, geb. Knesebeck (gest. 1650).

83 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

84 Rindtorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

zugesprochen, welche in abwesen *Caspar Pfaus*

⁸⁵ des Amtmanns, bey mir sich präsentiret.

Jtem ⁸⁶: Augustjn Kohl⁸⁷; den Amtschrejber, von des Ampts⁸⁸ zustandt vndt haußhaltung vernommen. *perge*⁸⁹ E⁹⁰ Gestern seindt 40 pferde alhjer gelegen.

07. November 1633

2 den 7^{ten}: November

{Meilen}

Von Großen Alsleben⁹¹, auf Oscherbleben⁹² ½

Von dannen nach Odeleben⁹³ zu Curt von 1½

Bayern⁹⁴, welcher gar matt vndt kranck darnieder lag. Jch habe alda gegeben, vndt sein hauß besehen.

Jch wollte vollends nach Schöningen⁹⁵ <1 {Meile} darvon>, war auch schon ienseydt Odeleben, so brach [[177r]] vns ein Radt an der Caleße, mein hofmeister Einsiedel⁹⁶ kriegte eine geschwollene backe am zahnweh, vndt scheühte sich vor die leütte zu kommen, so war es auch vnsicher, vor den Wolfenbütteler⁹⁷ streiffenden rotten, vndt es wehre mir in solcher eyl vnmüglich gewesen, etwas fruchtbarliches außzurichten, zu dem so hette ich nicht wol Morgen zeitlich⁹⁸ können zu Bernburg⁹⁹ sejn, daran mir doch mercklich gelegen. habe derowegen von Odeleben¹⁰⁰ auß, durch Rödern¹⁰¹ an die hertzogin¹⁰² geschrieben, vndt mich endtschuldiget, auch meine 3erley: häuptpetita¹⁰³ Jhrer Liebden schriftlich zu erkennen gegeben. Gott gebe daß er sicher hin vndt wieder komme.

{Meilen}

85 Pfau, Kaspar (1596-1658).

86 *Übersetzung*: "Ebenso"

87 Kohl, Augustin.

88 Großalsleben, Amt.

89 *Übersetzung*: "usw."

90 Im Original verwischt.

91 Großalsleben.

92 Oschersleben.

93 Otteleben.

94 Trautenburg, Curt von der (gest. 1639).

95 Schöningen.

96 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

97 Wolfenbüttel.

98 zeitlich: rechtzeitig.

99 Bernburg.

100 Otteleben.

101 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

102 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

103 *Übersetzung*: "gesuche"

Von Odeleben, nach dem gehaltenen mahlzeit, 2
 gen Groß Albleben¹⁰⁴ wieder Sie seindt aber
 guht, vndt die Tage kurtz, der weg holpericht
 vndt böse, bey itzigem frost. Vor Odeleben,
 kam der Oberste King¹⁰⁵ zu mir vndt sprach
 mich an. *et cetera* [[177v]] Zu Odeleben < Groß
 Alsleben¹⁰⁶ > aber hanß Ernst Börstel¹⁰⁷, vndt
 beyde Rindorff¹⁰⁸.

08. November 1633

☞ den 8. November

{Meilen}
 Von Groß Albleben¹⁰⁹, nach Se hecklingen¹¹⁰, 3
 alda die eingefallene kirche besehen, vndt den
 dicken Trotha¹¹¹, in des Richters hause bey mir
 gehabt.

Von dannen nach Bernburgk¹¹² alda Capitän¹¹³ 2
 heyligbrodt¹¹⁴, auß befehl general Banners¹¹⁵,
 den paß zu verwahren, mitt 60 Mann vorm Thor
 gehalten.

Wegen itziger vnsicherheit, werden wir vnser zeüg hinab die Elbe¹¹⁶ auf hamburg¹¹⁷ flehen¹¹⁸.

Schuemann¹¹⁹, ist außm lande zu Mecklenburg¹²⁰ wiederkommen. Es gehet wunderlich daher.

*Nota Bene*¹²¹ [:] wir beförchten vnß an izo mehr vor<n> freunden¹²², als denen die man feinde¹²³
 nennet. Denn die Schwedischen sollen vorgeben, Sie wollen alles [[178r]] außplündern, ehe

104 Großalsleben.

105 King, James (1589-1652).

106 Großalsleben.

107 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

108 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679); Rindtorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

109 Großalsleben.

110 Hecklingen.

111 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

112 Bernburg.

113 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

114 Heyligbrodt, N. N..

115 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

116 Elbe (Labe), Fluss.

117 Hamburg.

118 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

119 Schumann, Johann (gest. 1636).

120 Mecklenburg, Herzogtum.

121 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Sie es dem feinde¹²⁴ laßen, Trawen auch den churSächsischen¹²⁵ nicht allerdings. Nota¹²⁶:
 <general> Banner hat den herzögen von Mecklenburg¹²⁷ gerahten, alles vieh im gantzen lande¹²⁸,
 niederzuschlagen, oder einzusaltzen, damitt es dem feinde, nicht zu guhte kähme. Sie wollen auch
 alles getreydig <[Marginalie:] Nota Bene¹²⁹> mitt liebe oder mitt gewalt nehmen, <[Marginalie:]
 Nota Bene¹³⁰> was Sie auf der nachbarschafft kriegem <[Marginalie:] Nota Bene¹³¹> können,
 vndt in Magdeburg¹³² flehnen¹³³.

General Banner¹³⁴, hat heütte etzliche Obersten anhero nach Bernburg¹³⁵ zu sich bescheiden.

<[Marginalie:] Nota Bene Nota Bene¹³⁶> Nota Bene[:] Jo temo ch'Vriel Von Eichen¹³⁷ habbj un
 spirito familiare nel anello del picciolo dito, incarnato.¹³⁸ perge¹³⁹

Ezliche schreiben von hartzgeroda¹⁴⁰, Meckelmburg vndt Deßaw¹⁴¹, vndter andern auch, daß
 meines Schwagers ejniges¹⁴² Söhnlein¹⁴³ sehr kranck ist. Gott verhelfe ihm gnedig zur beßerung.

09. November 1633

[[178v]]

ᵛ den 9^{ten}: November

Nach dem consilio¹⁴⁴, wieder von Bernburg¹⁴⁵ nach hartzgeroda¹⁴⁶ vndt zu Warmbstorf¹⁴⁷
 gefüttert, auch alda en passant¹⁴⁸, guten wein gekaufft.

122 Schweden, Königreich.

123 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

124 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

125 Sachsen, Kurfürstentum.

126 *Übersetzung*: "Beachte"

127 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636); Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

128 Mecklenburg, Herzogtum.

129 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

130 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

131 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

132 Magdeburg.

133 flehnen: flüchten, in Sicherheit bringen.

134 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

135 Bernburg.

136 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

137 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

138 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Ich fürchte, dass Uriel von Eichen einen vertrauten Geist im Ring des kleinen fleischfarbenen Fingers habe."

139 *Übersetzung*: "usw."

140 Harzgerode.

141 Dessau (Dessau-Roßlau).

142 einig: einzig.

143 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

144 *Übersetzung*: "Rat"

145 Bernburg.

Avis ¹⁴⁹ : daß die ChurSäxischen ¹⁵⁰ *herzog von Friedland* ¹⁵¹ entgegen ziehen, vndt mitt ihm schlagen wollen, <weil er Küstrin ¹⁵² vndt Peiz ¹⁵³ blocquiret.>

Die Fraw von heimb ¹⁵⁴, ist bey Meiner gemahlin ¹⁵⁵ alhier.

Schreiben durch Rödern ¹⁵⁶, von der hertzoginn von Braunschweig ¹⁵⁷.

10. November 1633

☉ den 10^{ten}: November :x:

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin ¹⁵⁸ hat ihren kirchgang, im hause gehalten, vndt nachmittags bin ich in die Stadt ¹⁵⁹, zur predigt gefahren.

Nota Bene ¹⁶⁰ [:] hofleben, böser herr < hurenbalck ¹⁶¹ >, exeat aula qui vult esse pius ¹⁶² ¹⁶³, solche herren, die Gott, vndt Sein wortt verachten.

[[179r]]

Schreiben auß Pommern ¹⁶⁴, durch Casparn ¹⁶⁵ den *lackaien* vom hertzog Bogislao ¹⁶⁶, vndt der wittwe ¹⁶⁷ zu Treptow ¹⁶⁸, gar *freundlich* vndt excuses ¹⁶⁹ wegen nicht erscheinung noch abschickung, in itzigem tumult, vndt auflauff. Der hertzogk avisirt mich auch, das Landsperg ¹⁷⁰, Croßen ¹⁷¹, vndt Francfurt ¹⁷² gewiß occupiret sein.

146 Harzgerode.

147 Warmsdorf.

148 *Übersetzung*: "im Vorbeigehen"

149 *Übersetzung*: "Nachricht"

150 Sachsen, Kurfürstentum.

151 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

152 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

153 Peitz.

154 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg (1596-1677).

155 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

156 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

157 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

158 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

159 Harzgerode.

160 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

161 Hurenbalg: Hurenkerl, Hurenknecht.

162 *Übersetzung*: "hinweg von einem Hof mit dem, der fromme Scheu bezeigen will"

163 Zitat aus Lucan. 8,493f. ed. Ehlers 1978, S. 378f..

164 Pommern, Herzogtum.

165 N. N., Kaspar.

166 Pommern, Bogislav XIV., Herzog von (1580-1637).

167 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1579-1658).

168 Treptow an der Rega (Trzebiatów).

169 *Übersetzung*: "Entschuldigungen"

170 Landsberg an der Warthe (Gorzów Wielkopolski).

171 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

172 Frankfurt (Oder).

heütte haben 13 Reütter, meine Bernburger¹⁷³ schöne forwergkspferde, mitt denen auch, vorgedachter lackay mjtgekommen, außspannen wollen, ist ihnen aber Gott lob, noch abgewehret worden.

< Märtinsganßabendt¹⁷⁴ .>

11. November 1633

< x > D den 11^{ten}: November Märtinjtermin¹⁷⁵

Christoph¹⁷⁶ Maler hat geschickt: 5 Eymer¹⁷⁷, 5 {Stübich} Staßfurter wein des besten, vndt 2½ eymer des andern, (ohne den so ich gekaufft) Jtem¹⁷⁸: 1½ {Eymer} wermutwein 1 klejn fäßlejn Melißen, auch andere victualien.

Graf von Stollberg¹⁷⁹, schreibt mir ab, wegen vnpaßligkeit, &cetera durch Vdern¹⁸⁰ [[179v]] welcher auch den iungen Grafen, haß Ernst¹⁸¹, (den ich in Böhmen¹⁸² gekandt) excusirt¹⁸³, wegen lej besswachhejt, Vndt sich selbst wegen einer ChurSächsischen¹⁸⁴ commission zur Tagefarth¹⁸⁵, etcetera mitt vielen complimenten¹⁸⁶.

Der Marschalck Erlach¹⁸⁷, jst anhero¹⁸⁸ gekommen, cum suo gynecæo¹⁸⁹ 190.

Fürst Augustus¹⁹¹ schreibet meinen Rächten, drowet abermal mitt der execution, wegen hinderstellig¹⁹² contribution.

Vriel Von Eichen¹⁹³ schreibt mjserabiliter¹⁹⁴, bittet vmb gnade, bekennet er habe den halß verwircket.

173 Bernburg.

174 Martinsabend: Vorabend des Gedenktages für den Heiligen Martin von Tours (10. November).

175 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

176 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

177 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

178 Übersetzung: "ebenso"

179 Stolberg, Christoph, Graf von (1567-1638).

180 Uder, Friedrich von (geb. 1642).

181 Irrtum Christians II.: Gemeint ist sicherlich Graf Heinrich Ernst von Stolberg.

182 Böhmen, Königreich.

183 excusiren: entschuldigen.

184 Sachsen, Kurfürstentum.

185 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

186 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

187 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

188 Harzgerode.

189 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

190 Übersetzung: "mit seinem Frauenzimmer"

191 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

192

193 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

194 Übersetzung: "kläglich"

Madame¹⁹⁵ se plaint aussy¹⁹⁶, daß Fürst August so imperiose¹⁹⁷ sans discretion¹⁹⁸, Ihrer Liebden Stewren <contribution> ejngefordert.

Es scheinet als <wann> die Schwedischen¹⁹⁹ alla disperata²⁰⁰ es spielen, wollen vielleicht [[180r]] außreißen vndt vnß haut vndt haar, zum viatico²⁰¹, abziehen, sperren vnß gleichwol die commercia²⁰², nehmen die fehren an der Elbe²⁰³ hinweg, halten die Schiff zu Magdeburg²⁰⁴ auff, vndt tractiren²⁰⁵ vndt coyonniren²⁰⁶ vnß, nicht wie fürsten gebührt, sondern wie pawren. Faut il donc endurer cela? Mort bleu!²⁰⁷

12. November 1633

σ den 12^{ten}: November

Jch habe Melchior Loyß²⁰⁸ die harzgeröder²⁰⁹ contribution auß meinem beüttel vorgeschossen, damitt die executionsSoldaten den armen leütten, nicht wieder vbern halß kommen, auch dem Amtmann²¹⁰ zu Ballenstedt²¹¹ zugeschrieben in seinem Ambt von meinen gefellen²¹² zu verschießen²¹³ an Stewren, die contribution, damitt <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁴> die contribution Raubvögel durch ihre executorn vndt helpershelfer ihme nicht wieder aufn <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁵> halß kommen, vnd das landt²¹⁶ verderbet werde, er solle es den Schindern zu Jhrem eigenen verderben in Rachen <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁷> schieben, denn Sie acceleriren doch nur damitt ihren [[180v]] vntergang.

195 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

196 *Übersetzung*: "Madame beklagt sich auch"

197 *Übersetzung*: "tyrannisch"

198 *Übersetzung*: "ohne Diskretion"

199 Schweden, Königreich.

200 *Übersetzung*: "wütend"

201 *Übersetzung*: "Reisegeld"

202 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

203 Elbe (Labe), Fluss.

204 Magdeburg.

205 tractiren: behandeln.

206 coyonniren: schimpflich behandeln.

207 *Übersetzung*: "Muss man das also hinnehmen? Herrgottsakrament!"

208 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

209 Harzgerode.

210 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

211 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

212 Gefälle: fälliger Zins und ähnliche Einkommen.

213 verschießen: vorschießen, vorstrecken.

214 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

215 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

216 Anhalt, Fürstentum.

217 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Es ist vnchristlich, ia vnbillich, daß man newlich die *executions*Soldaten alhier²¹⁸ 31 {Thaler} verzehren laßen, da doch die armen vnderthanen, vnschuldig daran gewesen, vndt ist ihr rest an itzo nur 25 {Thaler} würde also der zehrungskosten die blutarmen leütte höher als der *contributions*rest betreffen.

Jtem²¹⁹ : zu Ballenstedt²²⁰ ist Meine *herzlieb(st)e* gemahlin²²¹ von ihrem gut zu Padeborn²²² 60 {Thaler} *contribution* im rest verblieben. Da mahnet man Sie, wie einen pawer, auß antrieb vndt befehl *Fürst Augusts*²²³ vndt schreibt *Jhrer Liebden* darzu kein wortt, sondern nur dem *Ambtmann*²²⁴, es müße gegeben werden, vndt <man> will darzu die anweysung an die *Gernröder*²²⁵ *contribution* alda Jhre *Liebden* 60 {Thaler} wegen *Herzog Franz Carl Zu Sachsen Lauenburgs*²²⁶ einquartirung zu Frosa²²⁷, noch zu prætendiren²²⁸, nicht annehmen. Quelles indignitéz & indiscretion.²²⁹

[[181r]]

In der alten Röderinn²³⁰ hauß, habe ich nachmittag gebadet.

Der oberste Ludwig von der Aßeburg²³¹ endtschuldiget sich, daß er nicht erscheinen könne wie gern er auch wollte, wegen einer Tagesfarth²³² vndt seiner Schwiegermutter²³³ Todtkranckheit, will aber doch occasion suchen, mir zuzusprechen. *et cetera*

13. November 1633

ø den 13^{den}: November

Avis²³⁴ : daß Berlin²³⁵ von den Kayserischen²³⁶ eingenommen, vndt daß *herzog* von Fridlandt²³⁷, nach Böhmen²³⁸ zu, gehe, habe sich getheilet, weil er gehöret daß *Regenspurg*²³⁹ vber. < Breslaw²⁴⁰ hat sich *Kayserlich* erklärt, Brigk²⁴¹, Bauzen²⁴², Görliz²⁴³ [,] *Frankfurt*²⁴⁴, *Landspergk*²⁴⁵ ist, also.>

218 Harzgerode.

219 *Übersetzung*: "Ebenso"

220 Ballenstedt.

221 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

222 Baderborn.

223 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

224 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

225 Gernrode.

226 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

227 Frose.

228 prætendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

229 *Übersetzung*: "Welche Schändlichkeiten und Indiskretion."

230 Röder (4), N. N. von, geb. Biedersee.

231 Asseburg, Ludwig d. J. von der (1583-1669).

232 Tagesfahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erscheinen oder bestimmte Gelder bezahlen muss).

233 Erffa, Martha von, geb. Bock und Polach (nach 1560-1633(?)).

234 *Übersetzung*: "Nachricht"

235 Berlin.

236 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

237 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

*Nota Bene*²⁴⁶ [:] von der Seilbrücke eine neue invention²⁴⁷, vber große waßerStröme in wenig stunden mitt geschüz[,] Reütereÿ vndt fußvolck²⁴⁸ vberzukommen. *herzog* Berndt²⁴⁹ soll bey Donawert²⁵⁰ also vber die Thonaw²⁵¹ kommen sein.

Eilender Avis²⁵² daß am vergangenen 9 Berlin vnd Cöln an der Spreü²⁵³, eingenommen, dieselbe Kayßerliche armée bey 10 mille²⁵⁴ stargk auf Spandaw²⁵⁵ vndt Brandenburg²⁵⁶ zu, gehe, *general leutnant* Arnheimb²⁵⁷ ist auch dahin marchirt, Gallas²⁵⁸ will Regenspurg entsetzen, <*herzog* von Friedland resolvirt²⁵⁹ aus Böhmen in Meissen²⁶⁰ zu gehen.>

[[181v]]

Nach Schöningen²⁶¹, habe ich geschrjeben.

Kjßleben²⁶², Bjdersee²⁶³, <Caspar> Rindorf²⁶⁴, (nicht Danjel²⁶⁵,) vndt Keidel²⁶⁶, haben sich eingestellt, wiewol der lange Kejdel nicht beschrieben²⁶⁷, sondern sonsten, weil er Meinem herrnvatter²⁶⁸, vndt Bruder²⁶⁹ *Seligem* aufewartett, mjtzt darzu gekommen, iedoch mitt Meinem vorbewust²⁷⁰, vndt erlaübnuß.

238 Böhmen, Königreich.

239 Regensburg.

240 Breslau (Wroclaw).

241 Brieg (Brzeg).

242 Bautzen.

243 Görlitz.

244 Frankfurt (Oder).

245 Landsberg an der Warthe (Gorzów Wielkopolski).

246 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

247 *Invention*: Erfindung, Einfall.

248 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

249 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

250 Donauwörth.

251 Donau, Fluss.

252 *Übersetzung*: "Nachricht"

253 Cölln an der Spree.

254 *Übersetzung*: "tausend"

255 Spandau.

256 Brandenburg an der Havel.

257 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

258 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

259 *resolviren*: entschließen, beschließen.

260 Meißen, Markgrafschaft.

261 Schöningen.

262 Kißleben, Heinrich Julius von (gest. nach 1641).

263 Entweder Georg oder Matthias von Biedersee.

264 Rindorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

265 Rindorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

266 Keudell, Christoph Friedrich von (geb. nach 1582).

267 *beschreiben*: schriftlich ein- oder vorladen.

268 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

269 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

270 *Vorbewußt*: Vorwissen.

Der Chur Sächsische²⁷¹ gesandte Rudolf von Dißkaw²⁷², Churfürstlicher Raht, vndt hauptmann zu Weißenfelß²⁷³, ist diesen abendt ankommen, hat das creditif²⁷⁴ des herren Churfürsten²⁷⁵, in gar höflichen terminis²⁷⁶, gestellet, eingeschickt durch Meinen Marschalck²⁷⁷, vndt audienz auf heütte, oder Morgen früh begehrt. Jch habe ihm es frey gestellet, vndt seiner gewärtig sein wollen, so hat er keine lust darzu gehabt, vorwendende, er müste sich anderst kleiden, etcetera[.] So habe ichs biß auf morgen *gebe gott* verschoben.

Darnach so hat der Præsident²⁷⁸ audienz [[182r]] bey mir gehabt, als Fürst Iohann Casimirs²⁷⁹ Abgesandter,

Der ChurSächsische²⁸⁰ hat gesagt, Regensburg²⁸¹ wehre von herzog Berndt²⁸² gewiß eingenommen, vndt 7 mille²⁸³ pawren im lande ob der Enß²⁸⁴ in armis²⁸⁵.

Der præsident²⁸⁶ hat 2 Söhne vndt 2 vettern²⁸⁷, mir aufzuwarten mittgebracht.

<Geörg von> Kötzschaw²⁸⁸, hofmeister von Krannichfeldt²⁸⁹, ist auch ankommen, vndt hat *zeitung*²⁹⁰ mittgebracht, des herzogs Wilhelms von Weymar²⁹¹ armée marchire nach Magdeburg²⁹² zu, seye schon heütte, der vortrab²⁹³ zu Alstedt²⁹⁴ ankommen, vndt dörften wol Morgen vnser landt²⁹⁵ berühren, <hat auch schreiben von Krannichfeldt mittgebracht.>

Wesembeck²⁹⁶; vndt Ejsnedels²⁹⁷ Bruder²⁹⁸, seindt auch ankommen.

271 Sachsen, Kurfürstentum.

272 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

273 Weißenfels, Amt.

274 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

275 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

276 *Übersetzung*: "Worten"

277 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

278 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

279 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

280 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

281 Regensburg.

282 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

283 *Übersetzung*: "tausend"

284 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

285 *Übersetzung*: "unter Waffen"

286 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

287 Personen nicht ermittelt.

288 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

289 Kranichfeld.

290 Zeitung: Nachricht.

291 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

292 Magdeburg.

293 Vortrab: der militärischen Haupteinheit voranreitende Truppe.

294 Allstedt.

295 Anhalt, Fürstentum.

296 Wesenbeck, Peter d. J. von (ca. 1570/75-1637).

297 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

298 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

< *Nota Bene*²⁹⁹ lichtein so diesen abendt von sich selber außgangen.>

14. November 1633

den 14^{den}: November

heütte ist das fürstliche kindttauffen meines iüngsten Söhnleins³⁰⁰ wol vollbracht, vndt eine predigt vor der Tauffe gehalten worden, das kindt habe ich Bogislaum, dem herzog in Pommern³⁰¹ zu ehren, nennen laßen. Dißkaw³⁰², war ChurSächsischer³⁰³ abgesandter, schwester [[182v]] *Anna Sophia*³⁰⁴ [der] Churfürstin³⁰⁵ von Lichtenberg³⁰⁶, der Marschalck Erlach³⁰⁷, zweybrückischer³⁰⁸, vndt Pommerischer³⁰⁹ abgesandter, Schwester Bathilde³¹⁰, [der] wittwe³¹¹ zu Treptow³¹², der Präsident³¹³ *Fürst Iohann Casimirs*³¹⁴ abgesandter, vndt auch der wittwe³¹⁵ zu Coßwig³¹⁶, das frewlein von Schömberg³¹⁷ Thumbdechantin³¹⁸ zu Quedlinburg³¹⁹ stunde vor sich selbst, henrich Friderich von Einsiedel³²⁰ vor den *herrn* von Dona³²¹, Adrian Arent Stammer³²², vndt der landtrentmeister³²³ vor die landschafft³²⁴.

Vorm kinde³²⁵ her, bljesen 4 Trompter³²⁶.

Die psalmen wurden gesungen, vndt musicirt.

299 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

300 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

301 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

302 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

303 Sachsen, Kurfürstentum.

304 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

305 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

306 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

307 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

308 Pfalz-Zweibrücken, Fürstentum.

309 Pommern, Herzogtum.

310 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

311 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1579-1658).

312 Treptow an der Rega (Trzebiatów).

313 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

314 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

315 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

316 Coswig (Anhalt).

317 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

318 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

319 Quedlinburg.

320 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

321 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

322 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

323 Rauch, Georg.

324 Anhalt, Landstände.

325 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

326 Trompter: Trompeter.

Bey der Tafel ließ ich auch musiciren, vndt Schaweiß aufsetzen, ohne Silbergeschirr.
Nach der abendmalzeit wurde getantz vndt erstlich die vortantz mitt den fackeln gehalten.

[[183r]]

Allerley lerm wegen der anziehenden Schwedischen³²⁷ compagnien[.]

15. November 1633

☞ den 15^{den}: November

Präsident³²⁸ jst weg, mitt 2 söhnen vndt 2 vettern³²⁹, welche Trucksäße vndt <zum> Schencken verordnet waren.

Gestern habe ich, an meinen bruder, Fürst Friederichen³³⁰ geschrieben, ins Niederlandt³³¹.

Der bohte an herzog Wilhelm von Weimar³³² hat ihn nicht angetroffen, sondern er ist schon fort gewesen, gestern zu Mittage, nach Warmstorff³³³, <vndt abends nach Staßfurt³³⁴.>

Abermahljge supplication³³⁵ von Vriel Von Eichen³³⁶ an Madame³³⁷ [.]

Ejnen dax gehetzt, jm platze.

Disparere³³⁸, mjtt dem ChurSächsischen³³⁹ gesandten³⁴⁰, a cause des bastonnades, menacès au Duc Iohann Friedrich de Sachsen Weimar³⁴¹ non sans <quelque apparente> cause toutesfois, car il luy avoit menacè la mort, & au Duc Guillaume son frere, & a <de> ses serviteurs³⁴² &cetera[.]

[[183v]]

Den Abendt, vor der malzeit hat noch der ChurSächsische³⁴³ Gesandte³⁴⁴, von mir abschiedt genommen, vndt nach der malzeit als er <wir> tantzen wollen, nicht fortgekondt, sondern vndtern

327 Schweden, Königreich.

328 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

329 Personen nicht ermittelt.

330 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

331 Niederlande (beide Teile).

332 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

333 Warmsdorf.

334 Staßfurt.

335 Supplication: Bittschrift.

336 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

337 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

338 *Übersetzung*: "Meinungsunterschied"

339 Sachsen, Kurfürstentum.

340 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

341 Sachsen-Weimar, Johann Friedrich, Herzog von (1600-1628).

342 *Übersetzung*: "wegen der dem Herzog Johann Friedrich von Sachsen-Weimar angedrohten Stockschläge, jedoch nicht ohne irgendeinen offensichtlichen Grund, denn er hatte ihm den Tod angedroht und dem Herzog Wilhelm, seinem Bruder, und seinen Dienern"

343 Sachsen, Kurfürstentum.

344 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

prætext³⁴⁵, als wollte er wiederkommen, ist er darvon vndt zu bette gegangen, also daß wir daß Tantzen eingestellet, vndt das Frawenzimmer die Jungfern, mjt den Junckern, tantzen laßen.

Il s'est autrement fort excusè s'il avoit trop parlè, attribuant au vin s'il se seroit esgarè, ne venant toutesfois au fonds du propos. *Autrement* c'est un homme de bonnes qualitez. ³⁴⁶

Nota Bene ³⁴⁷ [:] Er erzehlete vndter andern, wie so gar elendt es wehre mitt des Printzen Vlrichs von Dennemargk³⁴⁸ leiche zugegangen, eines solchen Tapferen, vndt vmb die seinigen wolverdienten Fürsten, denn man [[184r]] die leiche³⁴⁹ nicht allein verlohren, sondern, ob sie schon der *herzog* von Fridlandt³⁵⁰ wieder offerirt, so hat doch, weder der König³⁵¹ sein herrvatter, noch der Churfürst³⁵², dem er trewlich gedienet, sich drümb annehmen wollen.

Nota ³⁵³: Hier le pied dorè, du grand verre cristallin, duquel nous q beuvions la santè de *Monsieur* l'Electeur de Saxe seule, & le verre n'estoit deputè qu'a cela, se rompit sans apparence, ainsy que n'en osions boire aujourd'huy, ce qu'on veut tenir (paraventure par superstition) *pour* mauvais augure, comme sj le fondement de l'Electorat de Saxe³⁵⁴ se devoit esbransler ou rompre. Dieu vueille conserver les Electeurs³⁵⁵ & Princes, en leurs justes possessions, & nous laisser nostre estre & splendeur meritèe, *autrement* j'aimerois mieux estre honnestement traittè en moindre qualittè, si Dieu ne me vouloit laisser traitter dignement en mon estat. ³⁵⁶

16. November 1633

[[184v]]

ᵝ den 16. November

345 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

346 *Übersetzung*: "Er hat sich ansonsten sehr entschuldigt, falls er zu viel gesprochen habe, indem er es dem Wein zuschrieb, wenn er in Irrtum geraten sei, da er nicht auf den Grund der Worte kam. Sonst ist das ein Mann von guten Eigenschaften."

347 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

348 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633).

349 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633).

350 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

351 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

352 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

353 *Übersetzung*: "Beachte"

354 Sachsen, Kurfürstentum.

355 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

356 *Übersetzung*: "Gestern zerbrach ohne Anschein der vergoldete Fuß des großen Kristallglases, aus welchem wir allein auf die Gesundheit des Herrn Kurfürsten von Sachsen tranken, und das Glas war nur dazu bestimmt, sodass wir daraus heute nicht zu trinken wagten, was man (vielleicht durch Aberglauben) für ein schlechtes Vorzeichen halten will, als ob das Fundament des Kurfürstentums Sachsen wanken oder brechen solle. Gott wolle die Kurfürsten und Fürsten in ihren berechtigten Besitzungen erhalten und uns unser Wesen und verdienten Glanz lassen, sonst würde ich es vorziehen, in einer geringeren Stellung ehrenhaft behandelt zu werden, wenn Gott mich in meinem Stand nicht würdig behandeln lassen wolle."

Der Marschalck³⁵⁷ ist weg.

Item³⁵⁸: der ChurSächsische³⁵⁹ gesandte³⁶⁰, Einsiedels³⁶¹ Bruder³⁶², vndt Wesembeck³⁶³, auch nach der malzeit, Kißleben³⁶⁴ vndt Rindorff³⁶⁵.

Jch bin hinauß geritten, <vndt habe lassen hin vndt wieder verehren³⁶⁶.>

Avis³⁶⁷: von Schöningen³⁶⁸, daß Berlin³⁶⁹ doch noch vber, daß Regensburg³⁷⁰ eingenommen, die ChurSächsische armée erbärmlich in der Marck³⁷¹ hause, hildeßheimb³⁷² sich noch halte, der Graf von Schaumburgk³⁷³ von den Mündischen³⁷⁴ gefangen, vndt auf gewisse conditiones³⁷⁵ loßgelaßen seye, <[Marginalie:] Nota Bene³⁷⁶> der Regierende alte hertzogk Christian von Lünenburgk³⁷⁷ seye am donnerstag 8 tage plötzlich am schlage gestorben, gestern seye hertzog Wilhelm von Weymar³⁷⁸, nach Magdeburg³⁷⁹ kommen, sich mitt general Banner³⁸⁰ zu vnderreden, Knjphausen³⁸¹ seye wieder zu hammeln³⁸².

17. November 1633

© den 17^{den}: November

Lamentj³⁸³ wegen partiten³⁸⁴, so nel Battesimo³⁸⁵ vorgegangen.

357 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

358 *Übersetzung*: "Ebenso"

359 Sachsen, Kurfürstentum.

360 Dieskau, Rudolf von (1593-1656).

361 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

362 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

363 Wesenbeck, Peter d. J. von (ca. 1570/75-1637).

364 Kißleben, Heinrich Julius von (gest. nach 1641).

365 Rindtorf, Kaspar von (ca. 1605-nach 1664).

366 verehren: schenken.

367 *Übersetzung*: "Nachricht"

368 Schöningen.

369 Berlin.

370 Regensburg.

371 Brandenburg, Markgrafschaft.

372 Hildesheim.

373 Schaumburg, Jobst Hermann, Graf von (1593-1635).

374 Minden.

375 *Übersetzung*: "Bedingungen"

376 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

377 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

378 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

379 Magdeburg.

380 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

381 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

382 Hameln.

383 *Übersetzung*: "Klagen"

384 Partite: Hinterlist, Betrug, unlauteres Geschäft.

Predigt gehöret aufm Saal, wegen *Madame*³⁸⁶ vnpaßligkeit. *Nachmittags* aber in der Stadt³⁸⁷.

[[185r]]

Geörgen von Köttschaw³⁸⁸, den Krannichfeldischen³⁸⁹ hofmeister, wieder abgefertigett, vndt ihm eine Silberne vergüldete gondell verehrt³⁹⁰, von 2 Margk³⁹¹ 1½ loht, auch mitt schreiben an seine Fürstinn³⁹².

18. November 1633

ᵛ den 18^{den}: November

Köttschaw³⁹³ jst fort, wieder nach Krannichfeldt³⁹⁴.

Der medicus³⁹⁵ Lanius³⁹⁶ hat seinen abschiedt genommen.

Inquisitiones³⁹⁷ auf die Partitenmacher³⁹⁸.

19. November 1633

σ den 19^{den}: November ı ı ı

Die Frewlein Thumbdechantin³⁹⁹ von Quedlinburg⁴⁰⁰ frewlein Anna Dorothea von Schömbergk⁴⁰¹, ist wieder nach Quedlinburg[.] Jch habe Sie dahin führen, vndt begleiten laßen.

< Caspar Pfau⁴⁰² [:]> Zeitung⁴⁰³ daß sich hildeßheimb⁴⁰⁴ noch helt, die Kayserlichen⁴⁰⁵ in Minden⁴⁰⁶ außgefallen, den Graven von Schaumburg⁴⁰⁷ gefangen, vndt Bückeberg⁴⁰⁸

385 *Übersetzung*: "bei der Taufe"

386 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

387 Harzgerode.

388 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

389 Kranichfeld.

390 verehren: schenken.

391 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

392 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

393 Kötschau, Georg von (gest. 1659).

394 Kranichfeld.

395 *Übersetzung*: "Arzt"

396 Lanius, Nikolaus.

397 *Übersetzung*: "Untersuchungen"

398 Partitenmacher: Ränkespinner.

399 Thum(b)dechantin: Domdechantin (zweite Vorsteherin eines Damenstifts).

400 Quedlinburg.

401 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

402 Pfau, Kaspar (1596-1658).

403 Zeitung: Nachricht.

404 Hildesheim.

405 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

406 Minden.

eingonnen, Kniphausen⁴⁰⁹ ist mitt der armèe so in hollandt⁴¹⁰ gewesen in voller marche⁴¹¹, Bönnighausen⁴¹² aber vbern Rhein⁴¹³ gewichen hinterlaßend ezliche bagage⁴¹⁴. herzog Wilm von Weimar⁴¹⁵ seindt zu Magdeburg⁴¹⁶ mitt general Bannern⁴¹⁷ vnd andern hohen offizieren beysammen. Den 1. huius⁴¹⁸ ist Regenspurgk⁴¹⁹ [[185v]] vbergangen, herzog Berndt⁴²⁰ bittet vmb <[Marginalie:] Nota Bene⁴²¹ > secourß⁴²², weil Altringer⁴²³ vndt Gallaaß⁴²⁴ auf ihn gehen.

Nota Bene Nota Bene⁴²⁵ [:] Aufm kindt⁴²⁶ taüffen, sollen aufgegangen sein, 25 eymer⁴²⁷ Zerbster bier, 30 Eymer vndt drüber, haußbier, 34 maß⁴²⁸ Spannischen wein, 30½ maß, Wermuthwein, 8 eymer 26 maß Reinwein, 1 eymer 28½ maß Walhäuser wein, 1 eymer 52½ maß geringer Walhäuserwein. Ainsy on despendroit un Royaulme, sans y penser.⁴²⁹ < Schumann⁴³⁰ ist von Ascherßleben⁴³¹ wiederkommen.>

20. November 1633

☞ den 20^{sten}: November ☜

Negromonte⁴³² her⁴³³ beschrieben⁴³⁴.

407 Schaumburg, Jobst Hermann, Graf von (1593-1635).

408 Bückeberg.

409 Innhausen und Knyphausen, Dodo von (1583-1636).

410 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

411 *Übersetzung*: "Marsch"

412 Bönninghausen, Lothar Dietrich von (1598-1657).

413 Rhein, Fluss.

414 *Übersetzung*: "Gepäck"

415 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

416 Magdeburg.

417 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

418 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

419 Regensburg.

420 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

421 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

422 Secours: Entsatz, Hilfe.

423 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

424 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

425 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

426 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

427 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

428 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

429 *Übersetzung*: "So würde man ein Königreich verzehren, ohne daran zu denken."

430 Schumann, Johann (gest. 1636).

431 Aschersleben.

432 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

433 Harzgerode.

434 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

An *Reginam Bohemiae*^{435 436} [,] an *Secretarium*⁴³⁷ Maurice⁴³⁸, an *Graf Anton Günther von Oldenburg*⁴³⁹ [,] an *Matthiam Wolzogen*⁴⁴⁰, an *Graf Johann Moritz von Naßaw*⁴⁴¹, alles auf den 22. huius⁴⁴² datirt, geschrieben.

Die Pursche so das frewlein von Schömbergk⁴⁴³ naher *Quedlinburg*⁴⁴⁴ confoyirt⁴⁴⁵ ist wiederkommen, Insonderheitt *Bilaw*⁴⁴⁶, *Rindorff*⁴⁴⁷, vndt *Hänßgen*⁴⁴⁸ avec ma mediocre satisfaction⁴⁴⁹ [.]

21. November 1633

[[186r]]

☞ den 21. November 1633

Zur kirchen, predjgt anzuhören.

Mitt dem pfarrer Johanne Leüthnero⁴⁵⁰, gar weittläufigt, nach der mahlzeit, conversirt, von mancherley guten sachen.

*Paul Ludwig*⁴⁵¹ ist wiederkommen von *Bernburg*⁴⁵² hat *Fürst August*⁴⁵³ befriediget, wegen des *Gernrödischen*⁴⁵⁴ pachts.

Die Stadt *Bernburg*, hat wieder die *contributions cassa*⁴⁵⁵ 12092 {Thaler} 9 {Groschen} 5½ {Pfennige} wegen allerhandt durchzugs: vndt Einlagerungskosten, sieder⁴⁵⁶ anno⁴⁵⁷ 1628 biß dato⁴⁵⁸ prætendirt⁴⁵⁹, welche summa⁴⁶⁰ das Oberdirectorium⁴⁶¹ vmb 2003 {Thaler} 23 {Groschen} 1½

435 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

436 *Übersetzung*: "die Königin von Böhmen"

437 *Übersetzung*: "den Sekretär"

438 Maurice, Theobald (gest. 1654).

439 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

440 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

441 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

442 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

443 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

444 *Quedlinburg*.

445 *convoyiren*: begleiten, geleiten.

446 *Bila*, Hans Christian von (1607-1637).

447 *Rindtorf*, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

448 *Ganß*, Johann.

449 *Übersetzung*: "mit meiner mittelmäßigen Zufriedenstellung"

450 *Leuthner*, Johannes (gest. 1650).

451 *Ludwig*, Paul (1603-1684).

452 *Bernburg*.

453 *Anhalt-Plötzkau*, August, Fürst von (1575-1653).

454 *Gernrode*.

455 *Übersetzung*: "kasse"

456 *sieder*: seit.

457 *Übersetzung*: "dem Jahr"

458 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

459 *prätendiren*: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

{Pfennige} moderirt⁴⁶², also das pro liquido⁴⁶³ noch 10088 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} verbleiben. Dieweil aber die Stadt *Bernburg* noch an contribution 848 {Thaler} 11 {Groschen} 6 {Pfennige} vndt an landtstewerresten 1739 {Thaler} 22 {Groschen} 10 {Pfennige} vndt also in summa⁴⁶⁴ 2588 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} restirt⁴⁶⁵, alß seindt solche 2588 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} von dem obigen liquido⁴⁶⁶ oder 10088 {Thaler} 10 {Groschen} 4 {Pfennige} zu rügk geschrieben, vndt abgerechnet worden. Bleibet demnach die *contributions cassa*⁴⁶⁷ der Stadt *Bernburgk* annoch zu bezahlen schuldig [[186v]] 7500 {Thaler} welche ihnen von der *cassa*⁴⁶⁸ nicht allein bekandt, sondern also versichert werden, daß solche summa⁴⁶⁹, Jährlich auf *Martinj*⁴⁷⁰ anzufahen⁴⁷¹ 1634 *gebe gott* 6 mitt 6 pro cento⁴⁷², verpensionirt⁴⁷³ werde, biß zu müglichster abtrag des capitals, Jedoch daß der Raht⁴⁷⁴ sich mitt ~~der landt~~ den privatis⁴⁷⁵, ohne zuthun der *landtschaft*⁴⁷⁶ nach billigkeitt vergleiche. *etcetera* <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁷⁷ > Dies alles hat *Fürst Augustus*⁴⁷⁸ ohne <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁷⁹ > mein vorwißen resolvirt⁴⁸⁰, als <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁸¹ > wenn ich kein herr im lande⁴⁸² wehre.

henrich Döbler⁴⁸³ ein Oberpfälzter, vnser Pfarrer zu *Waldaw*⁴⁸⁴, vor *Bernburgk*⁴⁸⁵, bittet (zum erstenmahl vndter allen pfälzern) mich vmb erlaßung seines dienstes, 1. wegen seiner armuth, vndt vnvermögens, die haußhaltung zu erheben, 2. wegen vnerträglichkeitt der lufft, dieser landesart. 3. weill er nach *Orba*⁴⁸⁶ vom grafen von *hanaw*⁴⁸⁷, zu einem beßern dienst, [[187r]] berufen, vndt

460 *Übersetzung*: "Summe"

461 *Übersetzung*: "leitung"

462 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

463 *Übersetzung*: "als flüssig"

464 *Übersetzung*: "im ganzen"

465 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

466 *Übersetzung*: "Flüssigen"

467 *Übersetzung*: "kasse"

468 *Übersetzung*: "Kasse"

469 *Übersetzung*: "Summe"

470 *Martinstag* (Tag *Martini*): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

471 anfahren: anfangen.

472 *Übersetzung*: "Prozent"

473 verpensioniren: verzinsen.

474 *Bernburg*, Rat der Bergstadt; *Bernburg*, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

475 *Übersetzung*: "Privatpersonen"

476 *Anhalt*, Landstände.

477 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

478 *Anhalt-Plötzkau*, August, Fürst von (1575-1653).

479 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

480 resolviren: entschließen, beschließen.

481 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

482 *Anhalt*, Fürstentum.

483 Döbler, Heinrich.

484 *Waldau*.

485 *Bernburg*.

486 *Orb* (Bad *Orb*).

487 *Hanau-Münzenberg*, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

alda⁴⁸⁸ die Religion zu erweiteren⁴⁸⁹ verhofft. *etcetera* Bedanckt sich sonst höchlich, der vielfältig erwiesenen gnaden, mitt aller danckbarkeitt. *et cetera*

An hertzogk in Pommern⁴⁹⁰ geschrieben, wie die Tauffe abgegangen, vndt ihm den klejnen Bogislaum⁴⁹¹, jm besten recommendirt. Zu deüttsch heist er Bogislaff. Ist ein alter Sarmatischer oder Slavonischer name. Etzliche wollen Gottes lob, oder Gottes ehre, drauß deriviren. Der itzige hertzogk in Pommern, (vermuhtlich dem ansehen nach) der letzte seines Fürstlichen vhralten Stammes⁴⁹² vndt Nahmens, ist der 14^{den}: hertzogk <Fürst, so> diesen Nahmen Bogislaum führet. Gott erhalte diesen Stamm, wo es sein Göttlicher wille ist, wo aber nicht, so hat Chur Brandenburgs Liebden⁴⁹³ die anwartung auf dieses schöne, vndt große landt⁴⁹⁴, neben vielen andern Stadtlichen ländern die er possidiret⁴⁹⁵. [[187v]] Deus transfert, et constituit regna⁴⁹⁶, seu principatus in terris.
⁴⁹⁷ perge⁴⁹⁸

22. November 1633

☞ den 22. November

< Avis⁴⁹⁹: daß> Der Straubfüßige⁵⁰⁰ grawe Junge gaul, den ich von hinnen aufs Forwergk Bernburgk⁵⁰¹ geschickt, vndt ins 4^{te}. iahr gegangen, mir auch vmbgefallen, habe also in wenig wochen, drey gute pferde zu Bernburgk, vndt eines alhier, <zu hazgeroda⁵⁰² [!]> verlohren. Solcher gestalt, sollte einem die lust zu pferden vergehen, vndt bin ich ein⁵⁰³ 5 Jahr hero, sehr vnglücklich mitt pferden gewesen.

Nachmittags im Schlitten gefahren.

Die Stelle des Döblerj⁵⁰⁴ zu Waldaw⁵⁰⁵ vor Bernburgk, dem alten pfarrer zu Poley⁵⁰⁶ Christopherus Cautius⁵⁰⁷ genandt, vor andern competitoren⁵⁰⁸, auf sein vndertheniges bitten, gelaßen.

488 Orb (Bad Orb).

489 erweitern: ausdehnen.

490 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

491 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

492 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern).

493 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

494 Pommern, Herzogtum.

495 possidiren: besitzen.

496 Dn 2,21

497 *Übersetzung*: "Gott überträgt und errichtet die Königreiche oder Fürstentümer auf Erden."

498 *Übersetzung*: "usw."

499 *Übersetzung*: "Nachricht"

500 straubfüßig: Eigenschaft eines Pferdes, dem die Haare am untersten Gelenk aufrecht stehen.

501 Bernburg.

502 Harzgerode.

503 ein: ungefähr.

504 Döbler, Heinrich.

505 Waldau.

506 Poley.

507 Cautius, Christoph (1573-1642).

Es ist ein hirsch auff dem Falckenstei [[188r]] nischen⁵⁰⁹, von Aßeburgs⁵¹⁰ Forster, angeschoßen, vndt auff vnserm Territorio^{511 512}, von Wolfen⁵¹³ meinem Forster zu Ballenstedt⁵¹⁴, gefellet worden, darauf habe ich befohlen, dieweil Aßeburgks <sein> Forster, es den vnserigen zeitlich⁵¹⁵ angezeigt, vndt also nach Jägerrecht, das Thier verfolget, m welches zwar auf meinem grundt vndt bodem[!] von den meynigen, g nieder geschoßen worden, man sollte daß wildpret theilen, vndt die eine helfte hieher⁵¹⁶ lifern, nebens der gantzen hautt, die vbrige helfte aber, neben dem geweyhe (weil es gar schlecht, vndt nur achtendig) möchte man den Aßeburgischen ins Ambt Falckenstein⁵¹⁷ hinlaßen, vndt also sich nachbarlich bezeigen, welches in dergleichen fällen, erwiedert werden köndte.

23. November 1633

[[188v]]

h den 23. November

Eberhardt⁵¹⁸ vndt Caspar heetfeldt⁵¹⁹, seindt alhier⁵²⁰ gewesen, habe mitt ihnen durch *Paul Ludwig*⁵²¹ tractiren⁵²² laßen, Sie möchten mir die restanten⁵²³ stunden, vndt sich an die landtschafft⁵²⁴ anweysen laßen. Endtlichen ists so weitt gebracht worden, daß Sie mir von weyhnachten an, biß vbers iahr, wollen *mille*⁵²⁵ {Thaler} gegen landvbliche verzinsung stunden, vndt die andern *mille*⁵²⁶ {Thaler} an getreydig, wie es vmb mittfasten gelten wirdt, in *Magdeburg*⁵²⁷ annehmen, iedoch alles ad referendum⁵²⁸ ihrer Mutter⁵²⁹ gestellet.

508 Competitor: Mitbewerber, Konkurrent.

509 Falkenstein, Amt.

510 Asseburg, Busso von der (1586-1646).

511 Anhalt, Fürstentum.

512 *Übersetzung*: "Gebiet"

513 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

514 Ballenstedt.

515 zeitlich: rechtzeitig.

516 Harzgerode.

517 Falkenstein, Amt.

518 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-nach 1648).

519 Heidfeld, Kaspar.

520 Harzgerode.

521 Ludwig, Paul (1603-1684).

522 tractiren: (ver)handeln.

523 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

524 Anhalt, Landstände.

525 *Übersetzung*: "tausend"

526 *Übersetzung*: "tausend"

527 Magdeburg.

528 *Übersetzung*: "zur Berichterstattung"

529 Heidfeld, Magdalena, geb. Schulze (ca. 1560-1642).

Nachmittags, schwester Batilden⁵³⁰ im Schlitten geführt, vndt Napierschky⁵³¹ [,] Dorothee Börstelin⁵³².

Briefe von Bernburg⁵³³ [,] Heinrich Börstel⁵³⁴ vndt Negromonte⁵³⁵. Da abermals Fürst August⁵³⁶ meinen Rächten, schreibet, vndt mitt der execution ihren herren bedrowet, wo die 7benfache contribution [[189r]] auss meinen hartzämptern⁵³⁷ nicht einkömbt, weil es der Schwedischen⁵³⁸ alliantz zu wieder, etcetera quasj vero⁵³⁹ in der allianz begriffen, als müsten wir 7benfach contribuiren⁵⁴⁰.

<Ein pferdt jm forwergk, ist mir abermal ganz aufstößig⁵⁴¹ .>

24. November 1633

< ı > ◉ den 24^{sten}: November

Mes gens, apres avoir bien beu avec les heetfeldt⁵⁴², il y a eu, hier au soir, du mesentendu entre Bila⁵⁴³, & Schuemann⁵⁴⁴, < & entre Bila & Einsidel⁵⁴⁵ > & entre Röder⁵⁴⁶ & Bila.>⁵⁴⁷

Die heetfeldt haben berichtet, es wehre an itzo ein zimlich sterben, vndter den pferden hin vndt wieder, vndt verfaulete ihnen lunge vndt leber, wie meinen pferden geschehen wehre, in kurtzer eyll.

Abermals hieroben predigen laßen, vormittags.

Den Bila vndt seine discrepanten⁵⁴⁸ durch Napierschky⁵⁴⁹, vndt Paulußen⁵⁵⁰, mitt guten filßen⁵⁵¹ vergleichen laßen.

530 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

531 Napierski, Andreas.

532 Börstel, Dorothea Louise von (1613-1654).

533 Bernburg.

534 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

535 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

536 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

537 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

538 Schweden, Königreich.

539 *Übersetzung*: "gerade als ob"

540 contribuiren: Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

541 aufstößig: unpässlich, krank.

542 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-nach 1648); Heidfeld, Kaspar.

543 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

544 Schumann, Johann (gest. 1636).

545 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

546 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

547 *Übersetzung*: "Meine Leute, nachdem sie mit den Heidfelds gut getrunken haben, es hat gestern am Abend ein Missverständnis zwischen Bila und Schumann und zwischen Bila und Einsiedel und zwischen Röder und Bila gegeben."

548 Discrepant: Person mit abweichender Meinung.

549 Napierski, Andreas.

550 Ludwig, Paul (1603-1684).

Nachmittags in die Stadtkirche.

Melchior Loyß⁵⁵² ist nach Bernburg⁵⁵³ mitt der contribution.

[[189v]]

Die heetfelder⁵⁵⁴ seindt nach Quedlinburg[.]

Buße von der Aßeburg⁵⁵⁵, schreibt mir von Falckenstain⁵⁵⁶, vndt begehret den hirsch gantz. Jch laße aber durch Einsiedeln⁵⁵⁷ drauf repliciren wegen der vmbstände.

25. November 1633

» den 25^{sten}: November «

Jungfer Lytsawin⁵⁵⁸ mitt ihrem Bruder⁵⁵⁹, vndt andern frawenvolck, auch confoy⁵⁶⁰, des Rindorfs⁵⁶¹, vndt Märtins⁵⁶² nach Osteroda⁵⁶³.

Avis⁵⁶⁴: wie hanß Reüße⁵⁶⁵, noch leütte in Engellandt⁵⁶⁶ angesetzt, vndt schejnet, es seye vnmüglich, diesen bösen Menschen, zu ertappen. Caspar Pfau⁵⁶⁷ hat mjrs referirt, auß des Jungen harschlebens⁵⁶⁸, relatjon⁵⁶⁹.

Jtem⁵⁷⁰: das Francfurt an der Oder⁵⁷¹, von den Kayserlichen⁵⁷² wieder verlaßen, vndt die gantze Marck⁵⁷³ geräumet sey, Es hette auch herzog Berndt⁵⁷⁴, Paßaw⁵⁷⁵ wieder eingenommen.

551 Filß: Verweis.

552 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

553 Bernburg.

554 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-nach 1648); Heidfeld, Kaspar.

555 Asseburg, Busso von der (1586-1646).

556 Falkenstein, Burg.

557 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

558 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

559 Lützow (8), N. N. von.

560 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

561 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

562 Schmidt, Martin (gest. nach 1656).

563 Osterode am Harz.

564 *Übersetzung*: "Nachricht"

565 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1636).

566 England, Königreich.

567 Pfau, Kaspar (1596-1658).

568 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

569 Relation: Bericht.

570 *Übersetzung*: "Ebenso"

571 Frankfurt (Oder).

572 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

573 Brandenburg, Markgrafschaft.

574 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

575 Passau.

Le Marquis a ruè apres le page [[190r]] Nostitz⁵⁷⁶, a une jambe, & puis le faisant monter ce cheval là, il tomba avec sur la mesme jambe faillant a la rompre, ces deux accidents s'entresuivants incontinent, ainsy par fois les heures nous sont malheureuses inopinèment.⁵⁷⁷

Quj stat, videat ne cadat.^{578 579} Diß hat vielerley verstandt, vndt mancherley außlegungen, <in geistlichem vndt weltlichem wesen.>

26. November 1633

σ den 26. November

Fantosme quj ne m'a laissè dormir, & il estoit comme une personne approchante de mon lict, mais ie n'ay rien veu.⁵⁸⁰

Brief von *Adolf Börstel*⁵⁸¹ vndt *ChurBrandenburg*⁵⁸² dilatorisch.

Avis⁵⁸³: daß *herzog Berndt von Weimar*⁵⁸⁴ auch *Straubingen*⁵⁸⁵ eingenommen, <vnderhalb *Regenspurgk*⁵⁸⁶.>

Item⁵⁸⁷: das die *Holländer*⁵⁸⁸, gantz *Brasjljen*⁵⁸⁹, biß auf *São Salvator*⁵⁹⁰, sollen jnne haben.

Les villes en *Silesie*⁵⁹¹, sont encores divisèes, partie a l'*Empereur*⁵⁹², partie aux *Swedois*⁵⁹³.⁵⁹⁴

[[190v]]

Es ist ein schreiben von *ChurBrandenburg*⁵⁹⁵ an vns in gesambt⁵⁹⁶ ankommen, darinnen vnß *Jhre Liebden* zu einer engeren verbindung vndt alliantz mitt der *kron Schweden*⁵⁹⁷ vermahnen, vndt zu

576 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

577 *Übersetzung*: "Der Markgraf hat nach dem Edelknaben Nostitz auf ein Bein ausgeschlagen und dann, als ihn dieses Pferd da aufsteigen ließ, fiel er mit auf dasselbe Bein herunter, wobei er es beinahe brach, diese zwei gleich aufeinander folgenden Unfälle, so sind uns die Stunden manchmal unerwartet unglücklich."

578 1 Cor 10,12

579 *Übersetzung*: "Wer steht, sehe zu, dass er nicht falle."

580 *Übersetzung*: "Geist, der mich nicht hat schlafen lassen und wie eine meinem Bett näher kommende Person war, aber ich habe nichts gesehen."

581 Börstel, Adolf von (1591-1656).

582 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

583 *Übersetzung*: "Nachricht"

584 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

585 Straubing.

586 Regensburg.

587 *Übersetzung*: "Ebenso"

588 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

589 Brasilien.

590 São Salvador da Bahia de Todos os Santos (Salvador).

591 Schlesien, Herzogtum.

592 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

593 Schweden, Königreich.

594 *Übersetzung*: "Die Städte in Schlesien sind noch gespalten, teils zum Kaiser, teils zu den Schweden."

595 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

mehrer danckbarkeitt, ~~æ~~ gegen selbige krone. Item ⁵⁹⁸: daß wir die arma ⁵⁹⁹ zusammen setzen, vndt vnß in verfaßung stellen⁶⁰⁰ sollen, auch die kron Schweden ein Standt des Reichs⁶⁰¹ werden soll, vndt dennoch friede tractiren⁶⁰², insonderheitt dahin sehen das die beyden Sächsischen⁶⁰³ vndt der Westfälische krayß⁶⁰⁴, auch zu den vbrigen 4 kraysen⁶⁰⁵ zu bringen, vndt man sich allezeit auf allen fall, <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁶⁰⁶ > der Schwedischen hülfe zu getrösten. <Will einen Tag zu gesambtem Schluss ausschreiben.>

Nota Bene ⁶⁰⁷ [:] J'entends que le chancellier de l'Electeur de Brandenburg Götze⁶⁰⁸, a eu la Thumbprobstei⁶⁰⁹ de Magdeburg ⁶¹⁰ (pour tenir du costè des Swedois, leur maître a la mode des pensionnaires etcetera) & c'estoyent les rentes du gouvernement du Prince Louys⁶¹¹, [[191r]] lequel doibt estre licentiè, pour guerdon de ses fidels services. ⁶¹² *Nota Bene* ⁶¹³ [:] Le dit göze⁶¹⁴ est prudent & fort sage, mais avaricieux a ce qu'on dit, & par sa personne les Swedois⁶¹⁵ cauteleux garrottent l'Electeur de Brandenburg ⁶¹⁶ comme par une chaine, a fortifier leur party. ⁶¹⁷

Melchior Loyß ⁶¹⁸ jst von Bernburg ⁶¹⁹ wiederkommen.

596 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

597 Schweden, Königreich.

598 *Übersetzung*: "Ebenso"

599 *Übersetzung*: "Waffen"

600 in Verfassung stellen: Bereitschaft herstellen, geordnete Anstalten machen, insbesondere Kriegsvorbereitungen treffen.

601 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

602 tractiren: (ver)handeln.

603 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

604 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.

605 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

606 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

607 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

608 Götze, Sigismund von (1578-1650).

609 Thum(b)propstei: Dompropstei (Amt, Pfründe, Dienststelle des Vorstehers und Vertreters eines Domkapitels nach außen).

610 Magdeburg.

611 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

612 *Übersetzung*: "Ich höre, dass der Kanzler des Kurfürsten von Brandenburg die Magdeburger Dompropstei bekommen hat (um ihren Herrn nach der Art der Tischgänger auf der Seite der Schweden zu halten usw.) und es seien die Einkommen der Regierung des Fürsten Ludwig, welcher als Lohn für seine treuen Dienste entlassen werden soll."

613 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

614 Götze, Sigismund von (1578-1650).

615 Schweden, Königreich.

616 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

617 *Übersetzung*: "Der genannte Götze ist vorsichtig und sehr klug, aber geizig nach dem, was man sagt, und über seine Person binden die verschlagenen Schweden den Kurfürsten von Brandenburg wie mit einer Kette, um ihre Partei zu stärken."

618 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

619 Bernburg.

Schwartzenberger⁶²⁰ hat sich endtschuldiget.

Ils ont relaxè, celle, qu'ils soupçonnoyent estre sorciere apre a Bernburg, ayans eu telle sentence de Leiptzig⁶²¹, que l'on n'avoit pas assèz d'indices, pour reiterer la seconde fois, la torture, apres qu'elle a supportè insensiblement quasj, la 1^{ere}: je crains, si elle est telle, qu'elle fera encores, beaucoup de mal.⁶²²

Die Regierung hat mir wollen den Enderling⁶²³ zum pfarrer zu Waldaw⁶²⁴, (meiner intention zu wieder) vorschlagen, vndt gleichsam sich dem Cautio⁶²⁵ opponirt, Jch habe aber replicirt, vnd es bey meiner ersten [[191v]] meinung bleiben, vndt bewenden laßen.

27. November 1633

ø den 27^{sten}: November

Jch habe Georg Haubold von Einsiedel⁶²⁶ vndt Paul Ludwig⁶²⁷ commission⁶²⁸ aufgetragen, Georg Knüttel⁶²⁹ rechnung zu vbersehen, vndt jhn zu examiniren⁶³⁰, assèz exactement⁶³¹. &cetera

Percioche hà nevicato, noj non siamo andatj in treggia.⁶³² Schlitte.

Nachmittags habe ich 2 krahen, vndt kleine vogel goldtamer geschossen.

An dem krancken <24iährigen> Wallachen de im forwergk (die schießblaucke genandt) gekünstelt heütte vndt gestern, welcher vorgestern in extremis⁶³³ gewesen, vndt der Schmidt ihm auch nicht mehr helfen können. Es hat gewaltig gehustet, vndt einen fuß immer vorgesezt, den kopf gehenget, vndt nicht freßen mögen.

Gestern <Am Sonnabendt Montage> habe jch ihm eingießen laßen, 1 quint hirschhorn, so zwischen beyden Frawentagen⁶³⁴ (hoc est sine superstitione⁶³⁵ in der kräftigsten Jahreszeit der [[192r]])

620 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

621 Leipziger Schöppenstuhl: Seit 1574 amtliche kursächsische Spruchbehörde in Straf- und Zivilsachen für alle Untergerichte des Landes.

622 *Übersetzung*: "Sie haben diejenige freigelassen, die sie in Bernburg verdächtigten, eine Hexe zu sein, da sie ein solches Urteil aus Leipzig bekommen hatten, dass man da nicht genug Anzeichen habe, um die Folter das zweite Mal zu wiederholen, nachdem sie die erste fast unmerklich ertragen hat, ich befürchte, wenn sie eine solche ist, dass sie noch viel Schlechtes tun wird."

623 Enderling, Georg (1583-1664).

624 Waldau.

625 Cautius, Christoph (1573-1642).

626 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

627 Ludwig, Paul (1603-1684).

628 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

629 Knüttel, Georg.

630 examiniren: ausfragen.

631 *Übersetzung*: "genau genug"

632 *Übersetzung*: "Weil es geschneit hat, sind wir nicht im Schlitten gefahren."

633 *Übersetzung*: "in den letzten Zügen"

634

635 *Übersetzung*: "das heißt ohne Aberglauben"

hirschfeist⁶³⁶) soll sein geschlagen worden, 1 quint gestoßene lorbeer, mitt warmen weineßig eingegeben, vndt warm zugedeckt. Es hat drauf gewaltig gehustet, vndt viel matery per nares⁶³⁷, von sich geworfen. Will aber noch nicht freßen.

Gegen-abendt <Gestern>, weil es wundt in der lunge, habe ich ihm laßen grüne butter⁶³⁸, in warmen bier <mitt baumöl⁶³⁹> eingießen.

heütte habe ich ihm 3 loht (ist aber zu viel hette nur 1 lot sein sollen) Tyriack⁶⁴⁰, in warmen wein laßen eingießen. Es hat sich per odoratum⁶⁴¹ purgirt, wie gestern, aber noch nicht freßen mögen, hat sieder⁶⁴² Freytags fast nichts gefreßen. Will sich auch nicht, in der strew niederlegen.

Es sollen an itzo hin vndt wieder, die pferde sehr sterben, vndt kranck werden.

28. November 1633

[[192v]]

2 den 28. November 1633

In die kirche vormittags.

Nachmittags im schlitten schwester *Anna Sophia*⁶⁴³ geführt, vndt Naperschky⁶⁴⁴ schwester *Dorothea Bathilde*⁶⁴⁵ [.]

Den küchenschreiber Geörge Knüttel⁶⁴⁶ verstrigken⁶⁴⁷, den koch aber, Wentzeln⁶⁴⁸, beystecken⁶⁴⁹ laßen, wegen ihrer vnachtsamkeitt, vndt vnrichtigkeitt, auch vermuthlicher infidelitet⁶⁵⁰. Interim⁶⁵¹ ist Christian Vogt⁶⁵², interimswyse⁶⁵³, zum küchenschreiber angenommen worden.

An *Adolf Börstel*⁶⁵⁴ auf morgen *gebe gott* datirt.

636 Hirschfeiste: Zeit, in der die Hirsche am feistesten und deshalb am besten jagdbar sind.

637 *Übersetzung*: "durch die Nase"

638 grüne Butter: Butter mit Kräuteraufgüssen.

639 Baumöl: Olivenöl.

640 Theriak: Mixtur, der heilende Wirkung zugeschrieben wurde; Gegenmittel gegen allerlei Vergiftungen; (angebliches) Universal- bzw. Wundermittel.

641 *Übersetzung*: "durch den Geruch [d. h. durch die Nase]"

642 sieder: seit.

643 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

644 Napierski, Andreas.

645 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

646 Knüttel, Georg.

647 verstricken: fesseln, gefangen nehmen.

648 Czerny, Wenzel.

649 beistecken: kurzzeitig inhaftieren.

650 Infidelitet: Untreue.

651 *Übersetzung*: "Unterdessen"

652 Voigt, Christian (1608-1683).

653 interimswyse: vorläufig, übergangsweise.

654 Börstel, Adolf von (1591-1656).

Item ⁶⁵⁵ : an *Christoph Burggraf vnd herr zu Dona* ⁶⁵⁶ .

29. November 1633

☞ den 29 ^{<sten>} November

Nach *Ballenstedt* ⁶⁵⁷ geschrieben.

Es hat heütte noch viel verwirrung gegeben wegen der *suspitionum* ⁶⁵⁸ darüber etzliche seindt examinirt ⁶⁵⁹ worden.

Gott gebe mir doch ein ruhiger leben. *perge* ⁶⁶⁰

Die außgeschickten seindt von *Quedlinburg* ⁶⁶¹ *re infecta* ⁶⁶² , wegen des kleppers, vndt Schlittens wiederkommen.

[[193r]]

Schreiben von *Fürst Augusto* ⁶⁶³ wegen ejner zusammenkunft zu *Wolfen* ⁶⁶⁴ , vndt abermahligen anmuhten ⁶⁶⁵ *Lohausens* ⁶⁶⁶ , wegen ehister ejnhebung der *contribution* in 3 terminen, *anticjando* ⁶⁶⁷ , auch ehjster einschaffung, der 200 {Wispel} gersten, auch gar höflich schreiben an mich von *Fürst Ludwig* ⁶⁶⁸ [,] *Fürst Iohann Casimir* ⁶⁶⁹ vndt *Fürst Georg Aribert* ⁶⁷⁰ *etcetera*[.] *invitiren*

Es wirdt auch die mehrere alliantz, vndt nähere verbindung, mitt *Chur Brandenburg* ⁶⁷¹ vndt andern Ständen, stargk urgirt, *Mon avis est: que l'on ne s'y doive precipiter, ains attendre l'opinjon de l'Electeur de Saxe* ⁶⁷² , *chef du cercle* ⁶⁷³ , & <d>autres estats plus puissants que nous. ⁶⁷⁴ *perge* ⁶⁷⁵

655 *Übersetzung*: "Ebenso"

656 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

657 Ballenstedt.

658 *Übersetzung*: "Verdächtigungen"

659 *examiniren*: ausfragen.

660 *Übersetzung*: "usw."

661 Quedlinburg.

662 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

663 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

664 Wulfen.

665 *anmuten*: zumuten, verlangen, auffordern.

666 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

667 *Übersetzung*: "im voraus"

668 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

669 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

670 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

671 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

672 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

673 Obersächsischer Reichskreis.

674 *Übersetzung*: "Meine Meinung ist: dass man sich damit nicht überstürzen, sondern die Meinung des Kurfürsten von Sachsen, Kreisoberster, und von anderen mächtigeren Ständen als wir abwarten solle."

675 *Übersetzung*: "usw."

Der koch⁶⁷⁶ jst wegen des bösen gefängnüß sehr kranck worden, habe ihn derowegen, nohtwendig heraußer nehmen laßen müßen, vndt will niemandt leichtlich mehr in das loch setzen laßen.

30. November 1633

[[193v]]

h den 30^{sten}: November

An Chur Brandenburg Liebden⁶⁷⁷ geschrieben, Gott gebe zu glücklichem succeß⁶⁷⁸, vndt daß ich nicht abermals dilatorische antwortt bekomme, comme je crains & apprehends grandement⁶⁷⁹.

Einsiedel⁶⁸⁰ vndt Paul Ludwig⁶⁸¹ nach Bernburg⁶⁸² [.]

Baltzer Pelben⁶⁸³, den welschen venediger, (wie Sie ihn heißen) bey mir gehabt, vndt viel seltzame sachen, von ihm vernommen.

Nachmittags hinauß gefahren in den Ballenstedter⁶⁸⁴ forst aufs iagen. Es ist endlich nur ein Schwein geschoßen, vndt ein Rehe gefangen worden, nach dem man vndterschiedliche Thiere bestettiget, vndt in der Stallstedte gesehen. Die hunde aber haben nicht recht iagen wollen, vndt der Tag ist zu kurtz gefallen.

676 Czerny, Wenzel.

677 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

678 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

679 *Übersetzung*: "wie ich befürchte und sehr besorge"

680 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

681 Ludwig, Paul (1603-1684).

682 Bernburg.

683 Pelbe, Balthasar (gest. vor 1647).

684 Ballenstedt.

01. Dezember 1633

[[194r]]

⊙ den 1. December 1. Advent.

Das gestrige Schwein wieget 1 {Zentner} 89 {Pfund}

Zweymal in die kirche, einmal hieroben, das andermal darundten.

Le cuisinier¹ veut mourir a cause de son emprisonnement. Dieu me garde de sang innocent.²

Caspar Pfau³ schreibt, die Kjnngjschen Reütter, hetten sich zu Groß Alsleben⁴ einquartiert, wollten eine zeitlang alda liegen blejben.

02. Dezember 1633

⊙ den 2. December ☿

Es lest sich mitt Meinem krancken pferdt so ich bißher mitt vndterschiedlichen medicamenten aufgehalten, gestern auch noch 1 loht dyriack⁵, 1 loht krebsaugen⁶ vndt 1 loht gestoßene lorbeerren in einem Nöbel warmen weins eingießen laßen, gar vbel an, vndt ist wieder heütte eines aufstößig⁷ worden, wir halten es vor zauberey.

[[194v]]

Avis⁸ vom Präsidenten⁹ daß der Schwedische¹⁰ Reichscantzler¹¹ einen Secretarium¹² an Fürst Ludwig¹³ expresse¹⁴ abgefertiget, sejnen aufbruch von frankfort¹⁵ vndt förderlichste heraußkunft zu vergwißern, Chur Brandenburg¹⁶ wie auch herzog Wilhelm¹⁷, vrgiren fest vnsere resolution

1 Czerny, Wenzel.

2 *Übersetzung*: "Der Koch will wegen seiner Haft sterben. Gott bewahre mich vor unschuldigem Blut."

3 Pfau, Kaspar (1596-1658).

4 Großalsleben.

5 Theriak: Mixtur, der heilende Wirkung zugeschrieben wurde; Gegenmittel gegen allerlei Vergiftungen; (angebliches) Universal- bzw. Wundermittel.

6 Krebsauge: halbkugelförmiger Stein, der sich zweifach im Körper eines Krebses befindet und zur Ausbildung eines neuen Panzers dient.

7 aufstößig: unpässlich, krank.

8 *Übersetzung*: "Nachricht"

9 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

10 Schweden, Königreich.

11 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

12 *Übersetzung*: "Sekretär"

13 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

14 *Übersetzung*: "ausdrücklich"

15 Frankfurt (Main).

16 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

17 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

zur conjunction der krayße¹⁸, weil vor dem frühling der Staadt¹⁹ dieser lande²⁰ müste ordonirt²¹ werden. herzog Wilm ist zu Bernburg²² gewesen.

Ô Dieu donne moy bon conseil & retire moy hors de ce labyrinthe, par ta Sainte grace.²³

Röder²⁴: Schumann²⁵ [,] Rindorf²⁶ etcetera nach Ballenstedt²⁷ geschickt geldt abzuholen.

Les Conseillers²⁸ Heinrich Börstel vndt Georg Friedrich Schwartzberger²⁹ sprachen meine gefangene (weil es bloße suspiciones³⁰ sein) ledig³¹ vndt loß, biß Sie beßer vberwiesen³² werden. *et cetera*

[[195r]]

Nachmittags im Schlitten gefahren.

Es ist eine stargke troupe³³ Reütter, vors Schloß vnversehens kommen, haben sich gestellet, alß wollten Sie hinein, haben es aber müßen bleiben laßen, vndt nicht eigentlich sagen wollen, wem Sie zustünden. Sie seindt wol <bey> ein³⁴ 50 pferde stargk gewesen.

03. Dezember 1633

♁ den 3. December ☿

Nach dem ich gestern der krancken Schießlaucke³⁵ vor zaüberey gute sachen gebraucht, ist das pferdt heu diese Nacht gestorben vndt vmbgefallen. Jst wol ein³⁶ 24 iahr altt gewesen, <vnd anbrüchig³⁷ an der lunge vndt am hertzen.>

18 Heilbronner Bund: Bündnis zwischen Schweden und den protestantischen Ständen des Fränkischen, Schwäbischen, Kurrheinischen und Oberrheinischen Reichskreises, das am 23. April 1633 geschlossen und am 30. Mai 1635 wegen des Prager Friedens aufgelöst wurde.

19 Staat: Zustand, Beschaffenheit.

20 Anhalt, Fürstentum.

21 ordiniren: regeln, einrichten.

22 Bernburg.

23 *Übersetzung*: "Oh Gott gib mir guten Rat und nimm mich durch deine Heilige Gnade aus diesem Labyrinth heraus."

24 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

25 Schumann, Johann (gest. 1636).

26 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

27 Ballenstedt.

28 *Übersetzung*: "Die Räte"

29 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

30 *Übersetzung*: "Verdächtigungen"

31 ledig: frei.

32 überweisen: nachweisen, beweisen.

33 *Übersetzung*: "Truppe"

34 ein: ungefähr.

35 Fürstliches Vorwerk in Harzgerode.

36 ein: ungefähr.

37 anbrüchig: schadhaft, faul, unrein.

Avis³⁸ vom präsidenten³⁹ daß bey der zusammenkunfft zu Wulfen⁴⁰ geschlossen worden, auf eine abschickung an die hertzoze zu Braunschweig⁴¹ vnd Lüneburg⁴² zu vernehmen, wie dieselben sich auff das Chur Brandenburgische⁴³ requisitionsschreiben⁴⁴, haben vernehmen laßen, Jtem: Secretarius⁴⁵ <[Marginalie:] "> Gehse⁴⁶ werde in Fürst Ludwigs⁴⁷ privatsachen auf Berlin⁴⁸ ziehen, vndt bey sothaner⁴⁹ gelegenheit, [[195v]] Sich erkundigen, ob Chur Saxen⁵⁰ zu dieser zusammenkunfft disponirt⁵¹, wer außschreiben werde, vndt obs vf einen general convent, oder eine zusammenkunfft der beyden Sächßischen⁵² vndt des Westphälischen Krayses⁵³, angesehen, dann ob vndt wie die andern ober[-] vndt Nieder Sächsischen Stände, sich albereits erklärt, damjtt nach erlangtem völligem bericht, wir allerseits vns desto sicherer erklären können. Notèz, qu'on n'a point envoyè a Dresen⁵⁴ [!] pour cela.⁵⁵

Negromonte⁵⁶ demande humble[!] pardon, a cause de son indisposition, de n'estre comparu, & pour n'avoir sceu, que c'estoit pour autre chose, que pour l'affaire d'Vriel Von Eichen⁵⁷ [.]⁵⁸

Zeitung⁵⁹ daß herzog Berndt⁶⁰, nicht allein Regenspurgk⁶¹, sondern auch Pa Straubingen⁶² vndt Paßaw⁶³ eingenommen, vndt einen anhang von den ObderEnserischen⁶⁴ bawren habe.

[[196r]]

38 *Übersetzung*: "Nachricht"

39 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

40 Wulfen.

41 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

42 Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von (1568-1636).

43 Brandenburg, Kurfürstentum.

44 Requisitionsschreiben: Schreiben mit einer Forderung.

45 *Übersetzung*: "ebenso: der Sekretär"

46 Gese, Bernhard (1595-1659).

47 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

48 Berlin.

49 sothan: solcher, -e, -es.

50 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

51 disponirt: aufgelegt, gestimmt, überredet.

52 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

53 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis.

54 Dresden.

55 *Übersetzung*: "Beachtet, dass man deswegen nicht nach Dresden abgeschickt hat."

56 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

57 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

58 *Übersetzung*: "Schwarzenberger bittet demütig um Verzeihung wegen seiner Unpässlichkeit, nicht erschienen zu sein und dafür, nicht gewusst zu haben, dass es wegen etwas anderem sei, als wegen der Angelegenheit des Uriel von Eichen."

59 Zeitung: Nachricht.

60 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

61 Regensburg.

62 Straubing.

63 Passau.

64 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

Item ⁶⁵: das *general* Dubaldt⁶⁶ der gefangene sich von *herrn* Schafgotzsch⁶⁷ loßgemacht, vndt endtkommen seye.

04. Dezember 1633

☿ den 4. December

<Behttag.>

*⁶⁸

In die kirche.

*Songè ceste nuict, que j'auerois estè contraint, de me separer de ma femme⁶⁹, avec pleurs & larmes, a mon grand regret, luy racontant les bons jours, & doux entretien qu'elle auroit eu de moy, & l'en ressouvenant, mais elle m'auroit escoutè sans trop s'en esmouvoir toutesfois, ains auroit dit, au lict ou je couchois près d'elle,: Regardèz l'esprit quj passe, prenons garde si nous verrons quelque chose & je serois bien ayse de scavoïr lequel des deux enfants⁷⁰ sera le premier, Regardèz donc mon mary, voyla qu'il passe l'esprit. J'eusse donc attentivement [[196v]] regardè, voyla la personne de Blandina⁷¹ (celle quj pense Erdtmann <Gideon>⁷² & le petit Bogislaus⁷³ par fois aussy) quh passa, comme un esprit, devant nostre lict, (tout cela en songe) & apres nous avoir monstrè, sur ses 2 bras, devant nous le porrigeant, un petit enfant, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁴> assèz joly, quasj comme Bogislaus, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁵> mais un peu pasle & quj avoit <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁶> les yeux de verre⁷⁷ (<Starre> glaßaugen) elle dit, c'est cestuy-la, & elle s'esvanouit là dessus, laissant ainsy l'enfant là. Moy voyant que c'estoit un fantosme, je commençey, a en avoir horreur,

65 *Übersetzung*: "Ebenso"

66 Duwall, Jacob (ca. 1589-1634).

67 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

68 Im Interesse einer besseren Textwiedergabe wird die von Christian II. an dieser Stelle vorgesehene Einfügung der unten stehenden Traumschilderung nicht umgesetzt.

69 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

70 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

71 Benckendorf, Blandina.

72 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

73 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

74 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

75 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

76 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

77 *Übersetzung*: "Heute Nacht geträumt, dass ich zu meinem großen Bedauern gezwungen worden sei, mich mit Weinen und Tränen von meiner Frau zu trennen, als ich ihr von den guten Tagen und der freundlichen Unterhaltung erzählte, die sie von mir gehabt habe, und als ich sie daran erinnerte, habe sie mir aber zugehört, ohne sich allerdings zu sehr darüber zu erregen, sondern habe im Bett, wo ich bei ihr schlief, gesagt: Hört den Geist, der vorübergeht, achten wir darauf, ob wir etwas sehen werden, und ich wäre sehr erfreut zu wissen, welches der zwei Kinder das erste sein wird, hört also, mein Mann, da geht er eben vorbei, der Geist. Ich hätte also aufmerksam zugehört, da war die Person der Blandina (diejenige, die Erdmann Gideon und manchmal auch den kleinen Bogislaw versorgt), die wie ein Geist vor unserem Bett vorbeiging (all das im Traum), und nachdem sie uns ein kleines, ziemlich hübsches Kind gezeigt hatte, indem sie es auf ihren 2 Armen vor uns ausstreckte, fast wie Bogislaw, aber ein wenig blass und das die Augen aus Glas hatte"

a braire & a crier, le sang me pressant sur la poitrine, & sur ces entrefaites ma femme m'esveilla. Mais tout cela fut dit (comme de coustume) en Allemand. ⁷⁸

[[197r]]

Nota Bene ⁷⁹ [:] Disnans ensemble apres avoir achevè, durant l'action de graces ma soeur *Anna Sophia* ⁸⁰ fut angoissè entre l'espine du dos & sa poitrine de picqueures, qu'elle ne sceust demeurer de bout, & ne pouvoit quasj respirer, un temps. ⁸¹

Avis ⁸²: von *Caspar Pfau* ⁸³ daß er die Kingischen trouppen auß meinen GroßAlslebischen ⁸⁴ dörfern ⁸⁵ gebracht, Sie haben wollen länger bleiben, auch auf Wittenberg ⁸⁶ durch Bernburg ⁸⁷ marchiren.

Franckfurt an der Oder ⁸⁸ ist noch nicht vber. Es liegen 4 Regiment Kayßerliche ⁸⁹ darinnen. hertzogk Berndt ⁹⁰ hette Straubingen ⁹¹ gewiß erobert, vndt wehre auf Paßaw ⁹² zu, gangen. hildebheim ⁹³ hielte sich noch, hetten newlich einen außfall gethan, vndt etzliche stügke ⁹⁴ vernagelt, der Schwedische ⁹⁵ ReichsCantzler ⁹⁶ soll zu Franckfurt ⁹⁷ aufgebrochen sein, vndt wirdt ehistes, dieser örter erwartett. Vmb Brandenburg ⁹⁸, werden sich die Weymarischen ⁹⁹ trouppen logiren, haben im Zerbst[isch]en antheil ¹⁰⁰ vbel gehauset, vndt Cantzler Sturmium ¹⁰¹ abgesetzt. *et cetera*

[[197v]]

78 *Übersetzung*: "sagte sie, es ist dieser da, und sie verschwand daraufhin, wobei sie so das Kind da ließ. Als ich sah, dass es ein Geist war, begann ich Entsetzen davon zu bekommen, zu brüllen und zu schreien, weil mir das Blut auf die Brust drückte, und in diesem Augenblick weckte mich meine Frau. Aber all das wurde (wie üblich) auf Deutsch gesagt."

79 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

80 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

81 *Übersetzung*: "Als wir speisten, nachdem wir beendet hatten, wurde Schwester Anna Sophia während des Dankgebets zwischen dem Rückgrat und ihrer Brust von Stichen geängstigt, dass sie nicht auf den Füßen bleiben konnte und eine Zeit fast nicht atmen konnte."

82 *Übersetzung*: "Nachricht"

83 Pfau, Kaspar (1596-1658).

84 Großalsleben, Amt.

85 Alikendorf; Großalsleben; Kleinalleben.

86 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

87 Bernburg.

88 Frankfurt (Oder).

89 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

90 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

91 Straubing.

92 Passau.

93 Hildesheim.

94 Stück: Geschütz.

95 Schweden, Königreich.

96 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

97 Frankfurt (Main).

98 Brandenburg an der Havel.

99 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

100 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

101 Sturm, Johann (1587-1636).

Diesen Nachmittag, ist mir das Sattelpferdt im forwergk, auch vmbgefallen, vndt hat einen schlag gethan, daß ihm der gantze leib erschuttert ist, habe also, in wenig zeitt, 6 gute wagenpferde eingebüßet, drey alhier¹⁰², vndt drey zu Bernburgk¹⁰³. Jst ein zimliches vnglück in der haußhaltung.

Avis d'Halle¹⁰⁴, que Fürst Ludwig¹⁰⁵ quittera les deux pays de Magdeburg¹⁰⁶ & d'Halberstadt¹⁰⁷ & que le Conte de Brandtstein¹⁰⁸ doibt venir en sa place, qu'on parle aussy d'un resjdent gentilhomme Swedois¹⁰⁹, qui y doibt resider, non plus y estre un Vjcajre[.]¹¹⁰

Bjla¹¹¹ jst erst diesen abendt von Ascherbleben¹¹², Schwartzberger¹¹³ vndt Paulus¹¹⁴ aber, von Bernburg ankommen, benebens dem Schützen, vndt Bürgermeister[!] Rust¹¹⁵, <&cetera[.]>

05. Dezember 1633

[[198r]]

den 5^{ten}: December

Jch habe das gestrige pferdt aufhawen laßen, es hat sich aber befunden, daß lunge vndt leber, frisch vndt gesundt daran, wie auch, das hertz vndt andere glieder gwesen[!], muß also nicht mitt rechten stügken zugehen.

Avis¹¹⁶, daß auch zu Bernburgk¹¹⁷, mir eine kleine wjlde¹¹⁸ vmbgefallen, wehre das 7bende pferdt, so mir jn wenig wochen gestorben. Es solle darzu ejn fohlen verworfen haben, wehre das 8^{te}:

Nachmittags im schlitten die schwestern¹¹⁹ geführt. Diewejl aber beyde schlitten gebrochen, vndt das fahren, gar nicht von statten gehen wollen, haben wirs eingestellet, vndt bleiben laßen.

102 Harzgerode.

103 Bernburg.

104 Halle (Saale).

105 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

106 Magdeburg, Erzstift.

107 Halberstadt, Hochstift.

108 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

109 Schweden, Königreich.

110 *Übersetzung*: "Nachricht aus Halle, dass Fürst Ludwig die beiden Länder Magdeburg und Halberstadt verlassen wird und dass der Graf von Brandenstein an seinen Platz kommen soll, dass man auch von einem schwedischen Edelmann-Residenten spricht, der dort wohnen soll, dort nicht mehr ein Statthalter zu sein."

111 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

112 Aschersleben.

113 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

114 Ludwig, Paul (1603-1684).

115 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

116 *Übersetzung*: "Nachricht"

117 Bernburg.

118 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

119 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

Es haben sich 10 Reütter von Rittmeister Johann¹²⁰ compagnie, eigenthätig, zum Braitenstein¹²¹, einquartiert, vndt seindt von den Stollbergischen¹²² <durch Alexander Eßken¹²³ Schwedischen¹²⁴ residenten zu Erfurt¹²⁵ > dahin, wie auch nach Tanckeroda¹²⁶, vndt Newdorf¹²⁷, als wann es in die Grafschaft Stollberg gehörte, gewjesen worden. Ich habe mich opponirt. etcetera etcetera

[[198v]]

herr Schwarzberger¹²⁸, hat neben Melchior Loyß¹²⁹ Vndt Paul Ludwig¹³⁰ auch dem alten Richter¹³¹, abermals des küchenschreibers Georg Knüttels¹³² wegen, ezliche leütte, ob ichtwas¹³³ durch die Thore <in die Stadt¹³⁴ oder sonsten> verschlept, ꝛ oder veruntrewet, heimlich verkaufft, verpartieret¹³⁵, etcetera worden abhören¹³⁶, vndt bey ihren pflichten, vermahnen müßen. et cetera

06. Dezember 1633

☉ den 6^{ten}: December

Abermal mitt negromonte¹³⁷ conversjrt, vndt ezliche personen, wie auch den koch¹³⁸ abhören¹³⁹ laßen. Man kan aber nichts rechts erfahren.

Jm Schlitten gefahren.

Nachmittags abermals in Georg Knüttels¹⁴⁰ sachen, examina¹⁴¹ vorgegangen.

07. Dezember 1633

☽ den 7. December ☿

120 Johann (1), N. N..

121 Breitenstein.

122 Stolberg, Grafschaft.

123 Erskein, Alexander (1598-1656).

124 Schweden, Königreich.

125 Erfurt.

126 Dankerode.

127 Neudorf.

128 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

129 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

130 Ludwig, Paul (1603-1684).

131 Püschel, Kaspar (geb. ca. 1554/55).

132 Knüttel, Georg.

133 ichtwas: (irgend)etwas.

134 Harzgerode.

135 verpartiren: widerrechtlich wegschaffen, verbergen (um es zu entwenden).

136 abhören: verhören.

137 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

138 Czerny, Wenzel.

139 abhören: verhören.

140 Knüttel, Georg.

141 *Übersetzung*: "Untersuchungen"

Caspar Pfau¹⁴² alhier gewesen, vndt ich mitt jhme conversirt.

Den klepper den Türckhammer, mitt [[199r]] hanß Trinckeln¹⁴³ vmb eine braune Stuchte vertauscht.

Jch laße Cautium¹⁴⁴ zum pfarrer zu Waldaw¹⁴⁵, Peter Gothen¹⁴⁶ zum Pfarrer zu Poley¹⁴⁷, Lorentzen horn¹⁴⁸ zum pfarrer zu Schiela¹⁴⁹, vndt Jonium¹⁵⁰ zum Pfarrer zu Newdorff¹⁵¹, investiren¹⁵² vndt einsetzen, vndt durch solche translationes¹⁵³ ihrer etzliche jñves contentiren¹⁵⁴, nach dem ich Döblerum¹⁵⁵ gewesenenen pfarrer zu Waldaw, in gnaden dimittirt¹⁵⁶, vndt dem Grafen von Hanaw¹⁵⁷, denselben vberlaßen.

Schwarzenberger¹⁵⁸ auch ezliche sachen ob pias causas¹⁵⁹, committirt zu rechte zu brjngen.

08. Dezember 1633

☉ den 8. December der 2. Advent:

Negromonte¹⁶⁰ ist wieder weg, nach dem wir die zeitt wol mitteinander angeleget, vndt er seinen fleiß, dexteritet¹⁶¹ [,] <Trewe,> vndt verstandt in ezlichen negociis¹⁶², wol sehen vndt spühren laßen. Gott erhalte ihn vndt gebe mir viel solcher diener.

[[199v]]

Vormittags, habe ich abermals den Leüthnerum¹⁶³ hieroben predigen laßen, wegen Mejner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹⁶⁴ annoch wehrenden hustens, vndt indisposition <wie> auch der zimlichen großen kälte, vndt winterwetters.

142 Pfau, Kaspar (1596-1658).

143 Trinckel, Hans.

144 Cautius, Christoph (1573-1642).

145 Waldau.

146 Gothus, Petrus (1599-1670).

147 Poley.

148 Horn, Lorenz (gest. 1655).

149 Schielo.

150 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

151 Neudorf.

152 investiren: in ein Amt einsetzen.

153 *Übersetzung*: "Versetzungen"

154 contentiren: zufrieden stellen.

155 Döbler, Heinrich.

156 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

157 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

158 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

159 *Übersetzung*: "aus frommen Gründen"

160 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

161 Dexteritet: Geschicklichkeit, Gewandtheit.

162 *Übersetzung*: "Geschäften"

163 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

164 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

In *Vriel Von Eichens*¹⁶⁵ sache, habe ich endtlichen Schluß genommen, er solle schrifftlich depreciren¹⁶⁶, seinen groben fehler vndt exceß nochmalß erkennen, berewen, vndt das er als convictus & confessus¹⁶⁷ den halß verwirckt, daßelbe agnosciren¹⁶⁸, vndt vmb gnade bitten, So wollte jch, in erwegung vielfältig¹⁶⁹ beschehener <flehentlichen> jntercessjonen¹⁷⁰, auch seiner abbitt, vndt in ansehung seiner adelichen freündtschafft¹⁷¹, vndt seines armen weibes¹⁷² vndt kinder^{173 174}, nicht nach der schärfe rechtens, sondern mitt sanfftmuth verfahren, ihn so weitt perdoniren¹⁷⁵, daß er mir dannoch wegen [[200r]] Seiner erwiesenen vntrew, vndt höchsten vndancks, oder schändtlichen schnöden vndanckbarkeit, vor so mannigfaltig erwiesene <milde> gnade vndt wolthaten, nicht vor die augen komme, vndt das landt¹⁷⁶ auf 3 Jahr lang meyde, vndt reüme. Zuvor aber, soll er¹⁷⁷ alhier zu harzgeroda¹⁷⁸ in sejnes schwagers Röders¹⁷⁹ hauß verstrickt¹⁸⁰ sein (weil er sich alhier beßer als zu Bernburg¹⁸¹ damitt getrawet fortzukommen) biß er die Rechnungen verfertigt, vndt mir genugsame satisfactjon gethan.

In *Georg Knüttels*¹⁸² sache, habe ichs ihm endlich auf sejne eydespflicht in sein gewißen hineyn geschoben, ob er vntrew oder nicht gewesen, die große discrepantz zwischen den wochenrechnungen vndt Tagezetteln, so mich zu solchem verdacht bewogen, ihm nochmals zu gemüth [[200v]] führen laßen, vndt daß ich gut recht, macht vndt fug gehabt, wo nicht seine vntrew iedoch seine große vnachtsamkeit[,] supinam negligentiam¹⁸³ vndt vnfleiß, als sein herr zu strafen, das er¹⁸⁴ in <ganzen> 8 wochen nicht nachfragen sollen ob der koch¹⁸⁵ dem Cantzelisten die Tagezettel register recht dictirte oder nicht, vndt obs müglich wehre, daß in etwa 6 wochen, <bey> ein¹⁸⁶ 500 {Pfund} fleisch vndt andere victualien mehr in den wochenrechnungen als Tagezetteln <in aussgabe>, zu befinden sein sollten, Ja <das> gantze stügke an hasen, endten, Rāphünern, gänsen vndt andern hünern & cetera hetten sollen können in den wochenrechnungen mehr, <spendirt¹⁸⁷ sein> als in den Tagezetteln stehen. Jedoch wollte ich ihm so baldt seinen abschiedt

165 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

166 depreciren: Abbitte tun.

167 *Übersetzung*: "ein Überführter und Bekenner"

168 agnosciren: anerkennen.

169 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

170 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

171 Freundschaft: Verwandtschaft.

172 Eichen, Sophie Elisabeth von, geb. Röder (ca.1610/12-nach 1650).

173 Eichen (1), N. N. von; Eichen (2), N. N. von (geb. 1633).

174 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

175 pardoniren: begnadigen.

176 Anhalt, Fürstentum.

177 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

178 Harzgerode.

179 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

180 verstricken: fesseln, gefangen nehmen.

181 Bernburg.

182 Knüttel, Georg.

183 *Übersetzung*: "lässige Nachlässigkeit"

184 Knüttel, Georg.

185 Czerny, Wenzel.

186 ein: ungefähr.

187 spendiren: ausgeben, aufwenden.

nicht geben, ihm noch ezliche wochen, *Melchior Loyß*¹⁸⁸ seinem alten <vnd längstem> Patrono¹⁸⁹ [[201r]] (von deme er¹⁹⁰ zwar alle aufrichtigkeitt[,] Trewe vndt redligkeitt, lernen sollen, welcher ihn wie auch der Marschalck Erlach¹⁹¹ sein ebenmeßiger gewesener patronus¹⁹², niemals zwar in vntrew befunden) in itziger harten winterszeit, aufzuwarten, erlauben, interim¹⁹³ fleißig inquiriren laßen, ob etwas von victualien abgeschleppt oder vervntrewet worden, vndt alßdann mir, die ernste bestraffung vorbehalten haben. Indeßen aber, vndt allezeit sollte er mir, als wenn ich vnrecht daran gethan hette, vbel nachzureden, sich nicht gelüsten laßen, oder ernster andung vndt strafe (weil ich hierunder nichts gehandelt, was nicht der billigkeitt gemeß) gewiß gewärtig sein. Jst also auf seine beschehene submission¹⁹⁴ vndt Schriftliche deprecation¹⁹⁵, diesen Morgen, seines [[201v]] arrests, auf meinen befehl, durch *herrn* Schwartzenbergern¹⁹⁶, Meinen hoff: vndt Regierungsraht, in beysein des alten Richters¹⁹⁷, vndt meines Secretarij¹⁹⁸ *Paul Ludwig*¹⁹⁹ relaxirt²⁰⁰ vndt erlaßen worden.

Dem koch Wentzel²⁰¹ ist auch ein gnugsamer verweiß seiner nachleßigkeitt nachmals geschehen, vndt das er bey leibe meinen mitt ihme vorgenommenen proceß der captivitet²⁰² nicht tadeln sollte, als wann ihm vnrecht geschehen wehre. Er hat sich in vnderthenigkeitt erkandt. Beyde haben sich noch, der ferrneren gnade bedanckt. Nur hat der koch abermals sehr geweinet, daß er in so einem bösen gefängnüß, vmb seine gesundtheitt numehr kommen [[202r]] wehre. Sie haben beyde²⁰³ mitt weinenden augen hoch bethewret, daß Sie sich in ihrem gewißen keiner vntrew schuldig wüsten, hetten mir nichts höhers, als ihre seele (als sie angenommen worden) zu pfande gesetzt, vndt müsten darvor halten, Gott hette sie, durch diese vätterliche züchtigung, vndt heimbsuchung, desto mehr demühtigen, vndt wje das goldt jm feuer, probiren wollen. Bähnten ich wollte nur fleißig inquiriren laßen, wo Sie vntrew befunden, wollten Sie gern, eine schwehre Strafe außstehen. Sonsten, er haben Sie ihren vnfleiß erkandt, vndt daß ich guten fug vndt macht gehabt, also mitt ihnen zu procediren, wollen sichs ins künftige eine witz:²⁰⁴ vndt warnung sein laßen, vndt Sich einandermal beßer vorsehen. &cetera &cetera &cetera

09. Dezember 1633

188 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

189 *Übersetzung*: "Patron"

190 Knüttel, Georg.

191 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

192 *Übersetzung*: "Patron"

193 *Übersetzung*: "unterdessen"

194 Submission: Unterwerfung, Demütigung.

195 Deprecation: Abbitte.

196 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

197 Püschel, Kaspar (geb. ca. 1554/55).

198 *Übersetzung*: "Sekretärs"

199 Ludwig, Paul (1603-1684).

200 relaxiren: freilassen.

201 Czerny, Wenzel.

202 Captivitet: Gefangenschaft.

203 Czerny, Wenzel; Knüttel, Georg.

204 Witzung: Lehre, Warnung.

[[202v]]

ᵹ den 9^{ten}: December Ⅹ

Die braune Stuchte, so jch von Trjnckeln²⁰⁵ gekaufft, ist gestern, mitt noirmont²⁰⁶, hinundter nach Bernburg²⁰⁷ aufs forwergk Zeptzig²⁰⁸ geschickt worden, vndt soll hingegen ein brauner wallache herauf zu diesen hengsten, genommen werden.

Nachmittags, jm Schljtten gefahren, vndt Schwester Batjldichen²⁰⁹ geführt, jhre Jungfraw²¹⁰, hat Napierschky²¹¹ geführt.

10. Dezember 1633

σ den 10^{den}: December

Oeconomica²¹² vorgehabt, diesen Morgen.

Nachmittags hinauß geritten, den hollsteiner selber, zum ersten mahl.

Briefe von herzog Georg Rudolf von der Lignitz²¹³, welcher nach Thoren²¹⁴ außgewichen.

Vndter andern avisen²¹⁵ von Leiptzig²¹⁶, 1. das die Infantin²¹⁷ zu Brüßel²¹⁸ den 1^{sten}: December todes verblichen. [[203r]] 2. Daß die Türcken²¹⁹ so wol in Crabahten²²⁰, alß in Polen²²¹ eingefallen, 3. das der König in Polen²²², eine städtliche victoria²²³ vor Schmolenßkow²²⁴ erhalten, in dem er alle der Moßkowiter²²⁵ ihre pässe vndt Schantzen, auch proviandthäuser erobert, Schmolenßko endtsetzet, vndt die Moßkowitzische armée weggeschlagen. 4. Daß herzog von Fridland²²⁶ albereitt

205 Trinckel, Hans.

206 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

207 Bernburg.

208 Zepzig.

209 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

210 Börstel, Dorothea Louise von (1613-1654).

211 Napierski, Andreas.

212 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

213 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

214 Thorn (Torun).

215 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

216 Leipzig.

217 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

218 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

219 Osmanisches Reich.

220 Kroatien, Königreich.

221 Polen, Königreich.

222 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

223 *Übersetzung*: "Sieg"

224 Smolensk.

225 Moskauer Reich.

226 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

mitt *seiner* armée vor in der Oberpfalz²²⁷ ankommen, hertzog Bernhardt²²⁸ zu attaquieren. 5. Daß die Catholischen Chur:²²⁹ vndt Fürsten, aufs newe, zu Cöln²³⁰ sich zusammen verbunden, vndt in eine stargke verfaßung, sich stellen²³¹. 6. Daß in hollandt²³² abermal trefues²³³ tractirt²³⁴ werde, vndt in WestIndien²³⁵ Sie prosperiren. Es seye aber durch Sturm, solch hoch waßer in holland²³⁶ vndt Seelandt²³⁷ gewesen, daß es sieder²³⁸ anno²³⁹ <15>70 kein Mensch gedenckt, auch großer schade dem lande dannenhero geschehen, vnd der Printz von Vranien²⁴⁰ selber in gefahr gewesen.

11. Dezember 1633

[[203v]]

ø den 11^{ten}: December x

Privata²⁴¹ vorgehabt, &cetera[.]

Georg Haubold von Einsiedel²⁴² jst mitt der Jungfraw Lytsawinn²⁴³ von Bernburg²⁴⁴ wiederkommen.

Schreiben von Deßaw²⁴⁵, herzog Wilhelm von Weimar²⁴⁶ hette 200 Mann außm Fürstenthumb²⁴⁷ zu werben begehrt, Jst ihm aber abgeschlagen worden. Endtlich 800 {Thaler} accordirt²⁴⁸ per majora²⁴⁹. Jch muß wol einwilligen.

227 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

228 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

229 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

230 Köln.

231 in Verfassung stellen: Bereitschaft herstellen, geordnete Anstalten machen, insbesondere Kriegsvorbereitungen treffen.

232 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

233 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

234 tractiren: (ver)handeln.

235 Westindien.

236 Holland, Provinz (Grafschaft).

237 Seeland (Zeeland), Provinz.

238 sieder: seit.

239 *Übersetzung*: "dem Jahr"

240 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

241 *Übersetzung*: "Familienangelegenheiten"

242 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

243 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

244 Bernburg.

245 Dessau (Dessau-Roßlau).

246 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

247 Anhalt, Fürstentum.

248 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

249 *Übersetzung*: "durch Stimmenmehrheit"

Es ist ein Frantzösischer²⁵⁰ vom adel Monsieur²⁵¹ d'Avantcourt²⁵² nach Deßaw, mitt schreiben vom König in Frankreich²⁵³ ankommen, der will vns zwingen, zum Erfurtischen²⁵⁴ bevorstehenden schluß vndt conjunction²⁵⁵ iedoch höflich. Jst fort nach Berlin²⁵⁶, <zu Chur Brandenburg²⁵⁷ [.]> Saget: der Graf von Solms²⁵⁸, werde baldt nachkommen, im Nahmen Reichscantzlers Oxenstirns²⁵⁹, vndt werde nach Dresen²⁶⁰ [!], ChurSaxen²⁶¹ gleichsfaß zu moviren²⁶² zur vorsehenden conjunc [[204r]] tion, dadurch das gantze werck wejtter befestige t <n>, vndt den gegentheil daher so viel mehr schwächen, vndt endtlich zu einem beständigen allgemeinen friede, dringen helfen wollte, Es residirt auch zu Berlin²⁶³ ein Frantzösischer²⁶⁴ gesandter, le Baron de Ro th <rt> e²⁶⁵, Monsieur²⁶⁶ de Feuquieres²⁶⁷ sollte auch wieder auf Erfurdt²⁶⁸, dem Reichscantzler²⁶⁹ folgen.

Er²⁷⁰ hat auch gesagt im discours²⁷¹ es beliefe sich die Frantzösische in Lottringen²⁷², vndt Elsaß²⁷³ liegende vndt vom Maréchal²⁷⁴ de la Force²⁷⁵, commandirte armée vf ein²⁷⁶ 34 mille²⁷⁷ Mann, köstliches²⁷⁸ außerlesenes volck²⁷⁹, so alle 8 tage, richtig außgezahlt würden, derowegen auch keinem beschwehrlich sein dörfen²⁸⁰, vndt vermeinte sein König²⁸¹, es müste ins künftige auch dieser örter also zugehen, der Duca dj Feria²⁸² wehre vber 5000 Mann, nicht mehr starck vndt es

250 Frankreich, Königreich.

251 *Übersetzung*: "Herr"

252 Du Bois, Charles (1600-1657).

253 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

254 Erfurt.

255 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

256 Berlin.

257 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

258 Solms-Hohensolms, Philipp Reinhard I., Graf zu (1593-1635).

259 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

260 Dresden.

261 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

262 moviren: anreizen, anregen, verursachen.

263 Berlin.

264 Frankreich, Königreich.

265 Salles, Claude de (ca. 1595-1648).

266 *Übersetzung*: "der Baron de Rorté, Herr"

267 Pas, Manassès de (1590-1640).

268 Erfurt.

269 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

270 Du Bois, Charles (1600-1657).

271 *Übersetzung*: "Reden"

272 Lothringen, Herzogtum.

273 Elsass.

274 *Übersetzung*: "Marschall"

275 Caumont, Jacques-Nompar de (1558-1652).

276 ein: ungefähr.

277 *Übersetzung*: "tausend"

278 köstlich: teuer, aufwändig.

279 Volk: Truppen.

280 dürfen: können.

281 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

282 Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez (1587-1634).

liefen die Italiäner²⁸³ zu 200 vndt 300 bißweilen durch ihre der Frantzosen quartier, mitt paßzetteln fort, Nach dem *Maréchal*²⁸⁴ de la Force würde [[204v]] die armée, von 6 Mareschaulx de camp²⁸⁵, darundter *Monsieur*²⁸⁶ de Feuquieres²⁸⁷ einer wehre, wie auch der Oberste Hebron²⁸⁸ einer, commandirt. *perge*²⁸⁹

<Georg Haubold von > Einsiedel²⁹⁰ berichtet, daß sein Sehljger vatter²⁹¹, am vergangenen donnerstage sehlig verschieden, nach dem heütte 8 tage seine Geörge Hauboldts schwester²⁹² zu Qualendorf²⁹³ mitt einem von hegerßdorf²⁹⁴ hochzeitt gehalten, vndt der alte den fortgang solchs hochzeitlichen beylagers²⁹⁵ haben wollen.

Dieser alte vom Adel Geörge heinrich von <Einsiedel> eines vornehmen geschlechts²⁹⁶ auß dem lande zu Meißen²⁹⁷, ist wegen seiner geschicklichkeitt, guten verstandes, vndt ansehlichen erudition²⁹⁸, nicht wenig berühmt gewesen, hat nicht allein zweyen Churfürsten, in der pfalz²⁹⁹ Vndt Sachßen³⁰⁰ rühmlich gedienet, sondern auch Meinem herrnvatter³⁰¹ *Seliger* als dero [[205r]] Präsident vndt Raht, eine geraume zeitt, gute dienste geleistet, biß er³⁰² endlich, alters vndt schwachheitt halben, selber resignirt³⁰³. Er ist nicht allein in jure³⁰⁴ wol versirt ꝛ vndt sehr gelehrt gewesen, sondern <er> hat auch, die Italiänische sprache gekondt, vndt fein gerayset, auch ein vortreflich ingenium³⁰⁵ vndt judicium³⁰⁶ gehabt. Vber alles aber ist er der wahren Reformirten Religion, vnserm glauben, eyferig zugethan, vndt darinnen gleich wie in andern wißenschaften, wol fundirt gewesen. Jst also in dem 84. iahr seines allters, bey gutem gesunden verstande vndt vernunft in Gott sehliglich endtschlafen. Gott gebe vnß zu seiner zeitt, eine sehliche Nachfahrt, vndt allen mitteinander an Jehnem großen Tage, eine Sehliche vndt herrliche aufferstehung [[205v]] &cetera[.]

283 Italien.

284 *Übersetzung*: "Marschall"

285 *Übersetzung*: "6 Obersten"

286 *Übersetzung*: "Herr"

287 Pas, Manassès de (1590-1640).

288 Hepburn of Athelstaneford, John (ca. 1598-1636).

289 *Übersetzung*: "usw."

290 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

291 Einsiedel, Georg Heinrich von (1550-1633).

292 Hoyersdorf, Maria Dorothea von, geb. Einsiedel (geb. 1595).

293 Quellendorf.

294 Entweder Christoph Magnus oder Gottfried Sigmund von Hoyersdorf.

295 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

296 Einsiedel, Familie.

297 Meißen, Markgrafschaft.

298 Erudition: gelehrte Bildung, Gelehrsamkeit.

299 Pfalz, Friedrich IV., Kurfürst von der (1574-1610); Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

300 Sachsen, Christian I., Kurfürst von (1560-1591); Sachsen, Christian II., Kurfürst von (1583-1611).

301 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

302 Einsiedel, Georg Heinrich von (1550-1633).

303 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

304 *Übersetzung*: "im Recht"

305 *Übersetzung*: "Begabung"

306 *Übersetzung*: "Urteilstkraft"

12. Dezember 1633

24 den 12^{ten}: December

In die kyrche ge zur Predigt anhörung, vndt Gebeht, vormittags.

Nachmittags den pfarrer³⁰⁷ von Güntersperge³⁰⁸ bey mir gehabt, estrenes³⁰⁹ angenommen <an käse> vndt gegeben außgetheilet an golde.

Vcellj³¹⁰ geschoßen.

Nota Bene³¹¹ [:] hammelhirte berichtet, die küchenhammel deren noch 121 vbrjg wehren, kriegten alle tage 4 metzen, (deren 16 auf 1 {Scheffel} gehen) vnd sie schreiben 1 {Scheffel} an täglich. Nota Bene³¹² [:] Es sein 4 viertelmaß gewesen. < Il ne faut precipiter les punitions. ³¹³ >

13. Dezember 1633

25 den 13. December

Einen schriftlichen abschiedt Vriel von Eichens³¹⁴ außgefertiget, darinnen gemeldet wirdt, ob ich schon fug vndt macht hette, ihn capitaliter³¹⁵ zu strafen, iedoch in ansehung so vieler beschehenen vorbitte, auch seine s <r> gehabt ansehlichen stelle, [[206r]] vndt dann seines adelichen Standes < weib³¹⁶ vnd kinder^{317 318} > vndt ganzen freundschaft³¹⁹, habe ich die schärfe gemiltet, vndt nicht nach vrthel³²⁰ vndt recht (wie ich wol befugt gewesen wehre) schigken wollen. Gleichwol aber damitt solche vnverantwortliche händel vndt grobe exceß, nicht gantz vndt gar möchten liederlich vbergangen werde<n>, habe ich ihm b auferlegt, anhero nach harzgeroda³²¹, (zu beßerer verfertigung der Rechnungen) in Röders³²² hause, in arrest zu gehen, hernachmals, nach verfließung 6 wochentlicher Sächsischer³²³ frjst, daß Fürstenthumb³²⁴, auf 3 jahr lang zu reümen, vndt mein angesicht, zu vermayden.

307 Martinus, Johannes (gest. 1659).

308 Güntersberge.

309 *Übersetzung*: "Neujahrs Geschenk"

310 *Übersetzung*: "Vögel"

311 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

312 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

313 *Übersetzung*: "Man soll die Bestrafungen nicht überstürzen."

314 Eichen, Uriel von (gest. vor 1650).

315 *Übersetzung*: "um Freiheit und Leben"

316 Eichen, Sophie Elisabeth von, geb. Röder (ca. 1610/12-nach 1650).

317 Eichen (1), N. N. von; Eichen (2), N. N. von (geb. 1633).

318 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

319 Freundschaft: Verwandtschaft.

320 Hier: Urteil.

321 Harzgerode.

322 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

323 Eike Repgow: Sachsenspiegel. Textband, hg. von Ruth Schmidt-Wiegand, Graz 2006.

Zween Schweine seindt gelifert worden, eins hat 123 {Pfund}[,] das ander, 107 {Pfund} gewogen, darneben ein Rehe.

Den alten Richter Caspar Pischel³²⁵, habe ich heütte vndt gestern besuchen laßen. Des abends ligt er sprachloß, des ~~Abends~~ Morgends ist es beßer mitt ihm. Senectus est morbus.^{326 327}

[[206v]]

Ein schreiben vo n <m> Obereinnehmer Seidelmann³²⁸, auf befehl Fürst Augusti³²⁹ bekommen, darinnen ich, vmb die 200 {Thaler} Jährliche contribution auß Meiner kammer, (eben alß wenn es ein debitum liquidum³³⁰ wehre) gemahnet werde, vndt es hetten es, alle die andern Antheile³³¹, biß auf mejnen³³², richtig ejngebracht. Da doch noch nie, keine erinnerung, destwegen geschehen. *Nota Bene*³³³ [:] diese 200 {Thaler} seindt anno³³⁴ 1628 aufm landttage, bewilljget worden, da man doch den Kayserlichen³³⁵ viel mehr, als an itzo den Schwedischen³³⁶ contrjbuirt³³⁷, vndt stehet dahjn, ob man es eben zu geben schuldig seye, oder nicht. Mais l'on m'irrite mal a propos, par des escrivajns malotrus, quj me doivent solliciter, a faire un pas de clerqc.³³⁸

Antwortt von Chur Brandenburg³³⁹ aber dilatorisch, [[207r]] abermal. Patientia.³⁴⁰

*Zeitung*³⁴¹ von Quedljnburg³⁴² daß es vor hildeßheimb³⁴³, gar schlecht hergehe, vndt wenig volcks³⁴⁴ mehr, darvor ljege. Jtem³⁴⁵: das der hertzogk von Braunschweijg³⁴⁶, zu hanover³⁴⁷ gestorben seye.

14. Dezember 1633

324 Anhalt, Fürstentum.

325 Püschel, Kaspar (geb. ca. 1554/55).

326 *Übersetzung*: "Das Alter ist eine Krankheit."

327 Zitat nach Ter. Phorm. 575 ed. Rau 2012, S. 170f..

328 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

329 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

330 *Übersetzung*: "erwiesene Schuld"

331 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

332 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

333 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

334 *Übersetzung*: "dem Jahr"

335 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

336 Schweden, Königreich.

337 contribuieren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

338 *Übersetzung*: "Aber man reizt mich da übrigens schlecht durch die erbärmlichen Schreiber, die mich ersuchen sollen, ein Versehen zu begehen."

339 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

340 *Übersetzung*: "Geduld."

341 Zeitung: Nachricht.

342 Quedlinburg.

343 Hildesheim.

344 Volk: Truppen.

345 *Übersetzung*: "Ebenso"

346 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

347 Hannover.

den 14^{den}: December

Avis³⁴⁸ daß die Chur: Sächsischen³⁴⁹ vor frankfordt an der Oder³⁵⁰, stöße gekriegt.

Trattatj co'l {oro}fo, di Anna Sophia³⁵¹ ³⁵² en el nombre de Don Agesilan³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵.

Der Schnee v̄ ist zimlich zergangen, heütte vndt auffgetawet.

Schreiben vom Aisma³⁵⁶ vndt Kalnein³⁵⁷.

Nota³⁵⁸: La couronne de Sweden³⁵⁹ & le Landgrave d'Hesse³⁶⁰ ont desire <un notable> secours des Messieurs les Etats³⁶¹. Il y avoit apparence qu'ils eussent licentiè les troupes du conte Henry de Berg³⁶², du Conte de Flodorf³⁶³, des Colonels Trouillet³⁶⁴, Wyderholtz³⁶⁵, Gent³⁶⁶, Ferents³⁶⁷, & Rosencrantz³⁶⁸. Mais on croid le contraire.³⁶⁹ [[207v]] 1. pource que le Duc de Feria³⁷⁰ descend avec une puissante armèe, ce quj oblige les Provinces unies³⁷¹, a augmenter plustost, leurs troupes, que a les licentier.³⁷² 2. les susdits Colonels³⁷³ font difficultè d'y aller, sans estre & demeurer a la solde, de Messieurs les Etats³⁷⁴, principalement puis qu'ils se veulent reserver le pouvoir de les

348 *Übersetzung*: "Nachricht"

349 Sachsen, Kurfürstentum.

350 Frankfurt (Oder).

351 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

352 *Übersetzung*: "Verhandlungen mit dem Goldschmied von Anna Sophia"

353 Don Agesilan.

354 Hier vermutlich ein Synonym für Christian II. selbst, das vielleicht auf seine Zeit als kaiserlicher Kriegsgefangener nach der Schlacht am Weißen Berg vom 8. November 1620 anspielt.

355 *Übersetzung*: "im Namen des Don Agesilan"

356 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

357 Kalnein, Albrecht von (1611-1683).

358 *Übersetzung*: "Beachte"

359 Schweden, Königreich.

360 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

361 Niederlande, Generalstaaten.

362 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

363 Flodorp, Adriaan Balthasar, Graf van (ca. 1580-1656).

364 Trouillet, Ernest de.

365 Wiederholt van Weidenhoven, Georg Reinhard (ca. 1599-1648).

366 Gendt, Walraven van (ca. 1580-1644).

367 Ferenz, Thomas (1594-1647).

368 Rosenkrantz (2), Holger (1599-1634).

369 *Übersetzung*: "Die Krone von Schweden und der Landgraf von Hessen haben eine beachtliche Hilfe von den Herren [General-]Staaten begehrt. Es hatte dort den Anschein, dass sie die Truppen des Grafen Hendrik van Bergh, des Grafen van Flodorp, der Obristen Trouillet, Wiederholt, Gendt, Ferenz und Rosenkrantz entlassen hätten. Aber man glaubt das Gegenteil."

370 Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez (1587-1634).

371 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

372 *Übersetzung*: "Weil der Herzog von Feria mit einer starken Armee herunterkommt, was die Vereinigten Provinzen zwingt, ihre Truppen eher zu verstärken als sie zu entlassen."

373 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638); Ferenz, Thomas (1594-1647); Flodorp, Adriaan Balthasar, Graf van (ca. 1580-1656); Gendt, Walraven van (ca. 1580-1644); Rosenkrantz (2), Holger (1599-1634); Trouillet, Ernest de; Wiederholt van Weidenhoven, Georg Reinhard (ca. 1599-1648).

374 Niederlande, Generalstaaten.

retirer a leur service vers le Printemps.³⁷⁵ 3. On ne remarque pas que le Roy d'Espagne³⁷⁶ envoie un seul homme a l'assistance de la Ligue³⁷⁷ ou de l'Electeur de Couloigne³⁷⁸, ainsy ne seroit ce pas a propos que d'Hollande on en envoyast des troupes au Landgrave³⁷⁹, car par là on causeroit pareillement l'envoy des troupes Espaignolles³⁸⁰, & l'assurance de neutralité (renouvelée encores cest estè par Ambassade expresse avec l'Electeur de Cologne) seroit aucunement choquée. Pour [[208r]] telles & autres raysons il³⁸¹ remarque que les Estats³⁸² resoudront a non seulement retenir les susdites troupes, ains aussy a faire encores nouvelle levée.³⁸³

Quant au traitté de trefues, le Duc d'Arschot³⁸⁴ et le Secretaire de Brüsselles³⁸⁵ sont party le 6. / 16. 9^{bre}: vers Espagne³⁸⁶, pour solliciter et obtenir la procuration du Roy³⁸⁷ en forme exigée, pour resumer alors la negociation du dit traitté: esperant estre de retour, dans 2 a 3 mois, cependant demeure tout en surseance.³⁸⁸

Le Roy de France³⁸⁹, a fait proposer au Printemps passé, une nouvelle alliance, s'offrant a des grandes assistances d'argent, a condition que Messieurs les Estats s'obligent reciproquement a ne traiter ni paix ni trefues, avec leur ennemy dans l'espace de 3 ans sans consentement & jntervention de Sa Majestè sur quoy ne luy a pas encores estè fait aucune responce, sur laquelle, insiste maintenant son Ambassadeur³⁹⁰.³⁹¹

375 *Übersetzung*: "Die oben genannten Obristen machen Schwierigkeit[en], von dort zu gehen, ohne im Sold der Herren [General-]Staaten zu sein und [zu] bleiben, vor allem da sie sich die Befugnis vorbehalten wollen, sie gegen den Frühling wieder in ihren Dienst zu nehmen."

376 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

377 Katholische Liga.

378 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

379 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

380 Spanien, Königreich.

381 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

382 Niederlande, Generalstaaten.

383 *Übersetzung*: "Man bemerkt nicht, dass der König von Spanien zur Hilfe der Liga oder des Kurfürsten von Köln einen Mann allein entsendet, so wäre dieser Schritt nicht zur rechten Zeit, dass man dazu aus Holland Truppen an den Landgrafen entsende, denn dadurch würde man ebenso die Entsendung der spanischen Truppen verursachen und die Zusicherung der (noch diesen Sommer durch eine Eilgesandtschaft mit dem Kurfürsten von Köln erneuerten) Neutralität würde in keiner Weise verletzt. Aus solchen und anderen Gründen bemerkt er, dass die [General-]Staaten beschließen werden, die oben genannten Truppen nicht nur zurückzuholen, sondern auch eine neue Aushebung zu machen."

384 Ligne, Philippe-Charles de (1587-1640).

385 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

386 Spanien, Königreich.

387 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

388 *Übersetzung*: "Was die Waffenstillstandsverhandlung betrifft, sind der Herzog von Aerschot und der Sekretär am 6./16. November aus Brüssel nach Spanien abgereist, um die Vollmacht des Königs in verlangter Form zu ersuchen und zu erhalten, um alsdann die Aushandlung des genannten Vertrages zu wiederholen, wobei er hofft, in 2 bis 3 Monaten wieder zurück zu sein, jedoch bleibt alles im Stillstand."

389 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

390 Charnacé, Hercule-Girard de (1588-1637).

391 *Übersetzung*: "Der König von Frankreich hat im vergangenen Frühling ein neues Bündnis vorschlagen lassen, wobei er sich zu großen Geldhilfen unter der Bedingung erbot, dass die Herren [General-]Staaten sich im Gegenzug verpflichten, mit ihren Feinden im Zeitraum von 3 Jahren ohne Zustimmung und Eintritt Ihrer Majestät weder Frieden

[[208v]]

An Adolf von Börsteln³⁹², vndt Leo von Aißma³⁹³ auf morgen *gebe gott* datirt, geschrieben.

Fürst Ludwig³⁹⁴ addressirt³⁹⁵ mir, eine abgefaßet, vndt albereitt, von jhm, vndt von Fürst Augusto³⁹⁶ vollzogene antwortt, in terminis generalibus³⁹⁷, an den König in Franckreich³⁹⁸, vndt begehrt ich solle Sie eilends vollziehen, weil der Avantcourt³⁹⁹ baldt zu Deßaw⁴⁰⁰, wieder durch raysen wirdt.

15. Dezember 1633

☉ den 15^{den}. December

Noch hieroben predigt gehört < Comparayson malassaysonnée avec le Roy Herode⁴⁰¹.⁴⁰² >, weil Madame⁴⁰³, noch mjtt dem husten behaftet. < Conversatio cum Leüthnero⁴⁰⁴.⁴⁰⁵ (Fewrige kohlen⁴⁰⁶.)>

Baltzer Pelben⁴⁰⁷ zum hofbecker, vndt kellerverwalter in pflicht nehmen laßen, Gott gebe doch zu meinem glück, das ich mich mitt getrewen leütten vermehren vndt verbeßern möge.

Nachmittags in die kjrche.

Abends conversatio⁴⁰⁸ mitt dem caplan⁴⁰⁹, &cetera[.]

16. Dezember 1633

[[209r]]

☽ den 16^{den}. December

noch Waffenstillstand zu verhandeln, worauf ihm noch nicht irgendeine Antwort gegeben worden ist, auf welcher jetzt ihr Botschafter besteht."

392 Börstel, Adolf von (1591-1656).

393 Aitzema, Lieuwe van (1600-1669).

394 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

395 addressiren: schreiben.

396 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

397 *Übersetzung*: "in allgemeinen Worten"

398 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

399 Du Bois, Charles (1600-1657).

400 Dessau (Dessau-Roßlau).

401 Herodes I., König von Judäa (ca. 73 v. Chr.-4 v. Chr.).

402 *Übersetzung*: "Abgeschmackter Vergleich mit dem König Herodes."

403 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

404 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

405 *Übersetzung*: "Gespräch mit Leuthner."

406 Rm 12,20

407 Pelbe, Balthasar (gest. vor 1647).

408 *Übersetzung*: "Gespräch"

409 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

Einsiedel⁴¹⁰, Paulus⁴¹¹, vndt Schumann⁴¹², nach Bernburg⁴¹³ <ziehen laßen.>

Napierschky⁴¹⁴, selb dritte, nacher Padeborn⁴¹⁵, vndt Hejmb⁴¹⁶ geschickt, dje beschehene einquartirung, des Bannirischen⁴¹⁷ volcks⁴¹⁸, abzuwenden.

Auf dje kraenhütte vormittags spatzirt, aber njchts geschoßen.

Die Avis⁴¹⁹ von Rittmeister Sommerlatte⁴²⁰, daß abermal volck zu Reinstedt⁴²¹, einquartieret.

17. Dezember 1633

σ den 17^{den}: December ı

Leichtfertige <Discrepantz> schreiben⁴²² vom Bruder Fritzen⁴²³, vndt seine n <m> hofmeister Knoche⁴²⁴. Ils desirent plus d'argent qu'il ne leur faut. <avec des aspres picques de Fürst Friedrich[.]>⁴²⁵

Le Diable voudroit volontiers derechef semer de la zizanie, mais Dieu luy peut resister puissamment, par son bras Toutpuissant, & je me console de ma bonne conscience en ce cas, que je ne donne sujet a personne de a me persecuter.⁴²⁶

[[209v]]

Napierschky⁴²⁷ ist von Padeborn⁴²⁸ vndt heim⁴²⁹ wiederkommen, mit bericht, das 4 compagnien Sparrembergische Reütter, (deren R <O> berster⁴³⁰, mitt vnehren, von ihnen kommen) zu heim,

410 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

411 Ludwig, Paul (1603-1684).

412 Schumann, Johann (gest. 1636).

413 Bernburg.

414 Napierski, Andreas.

415 Badeborn.

416 Hoym.

417 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

418 Volk: Truppen.

419 *Übersetzung*: "Nachricht"

420 Sommerlat, Johannes Levi von.

421 Reinstedt.

422 Discrepanzschreiben: Schreiben mit Meinungsverschiedenheit(en).

423 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

424 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

425 *Übersetzung*: "Sie begehren mehr Geld, dass man ihnen nicht schuldig ist, mit heftigen Zwistigkeiten von Fürst Friedrich."

426 *Übersetzung*: "Der Teufel möchte gern erneut Zwietracht säen, aber Gott kann ihm durch seinen allmächtigen Arm mit aller Kraft widerstehen, und ich tröste mich in diesem Fall mit meinem guten Gewissen, das niemandem Grund gibt, mich zu verfolgen."

427 Napierski, Andreas.

428 Badeborn.

429 Hoym.

430 Sparrenberg, Jobst Matthias von.

zu Padeborn, zu Reinstedt⁴³¹, vndt zu Gatersleben⁴³² gelegen, vndt heütte wieder aufgebrochen nach Ermsleben⁴³³.

*Zeitung*⁴³⁴ daß der König jn Polen⁴³⁵, nach dem er Schmolensko⁴³⁶ endtsetzet, geschlagen worden seye, biß aufs häupt, vom Moßkowiter⁴³⁷.

Item⁴³⁸: daß Arnhejmb⁴³⁹ vor Francfurt an der Oder⁴⁴⁰, etwas geschlagen worden, vndt alles geschütz im stich gelaßen.

Item⁴⁴¹: daß der *herzog* von Frjdlandt⁴⁴², am Podagra⁴⁴³ vndt zufall⁴⁴⁴ des schlags, in Böhmen⁴⁴⁵ mitt todt abgangen, vndt Graf Schlick⁴⁴⁶, an sejne stelle, verordnet seye. Galaaß⁴⁴⁷ seye [[210r]] mitt 6 Regjmentern, in die Marck⁴⁴⁸ gecommendirt.

Item⁴⁴⁹: daß die in hildeßheimb⁴⁵⁰ hetten dem hertzog von Braunschweig⁴⁵¹, der sie auffordern⁴⁵² laßen, (mitt bedröwung es jhnen zu machen, wie den Magdeburgern⁴⁵³ Tilly⁴⁵⁴ gethan, wo sie Sich nicht alßbaldt ergeben würden) zur antwort geben, Sie wüsten von keinem general alß vom *herzog* von Lünenburgk herzog Geörgen⁴⁵⁵, mitt deme wollten Sie w wol tractiren⁴⁵⁶, denn Sie hielten denselben vor einen cavallier, Jhn den herzog aber hielten Sie vor einen alten HR.⁴⁵⁷ &cetera[.] Darüber soll er sich dermaßen erzürnet, vndt bekümmert, vndt einen hastigen trunck darauff gethan

431 Reinstedt.

432 Gatersleben.

433 Ermsleben.

434 Zeitung: Nachricht.

435 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

436 Smolensk.

437 Moskauer Reich.

438 *Übersetzung*: "Ebenso"

439 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

440 Frankfurt (Oder).

441 *Übersetzung*: "Ebenso"

442 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

443 *Übersetzung*: "Fußgicht"

444 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

445 Böhmen, Königreich.

446 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

447 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

448 Brandenburg, Markgrafschaft.

449 *Übersetzung*: "Ebenso"

450 Hildesheim.

451 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

452 auffordern: zur Übergabe auffordern.

453 Magdeburg.

454 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

455 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

456 tractiren: (ver)handeln.

457 Abkürzung nicht auflösbar.

haben, daß er baldt hernacher, todes verblichen sein soll. Es gehet gewaltig vber die Fürsten. < Mors æquo pede pulsat pauperum tabemas, Regumque turres.^{458 459} &cetera >

[[210v]]

Item⁴⁶⁰: daß der Kayser⁴⁶¹ dem Ch hertzog <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁶² > von Fridlandt⁴⁶², das Churfürstentumb <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁶⁴ > Saxon⁴⁶⁴, sampt deßen angehörigen <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁶⁶ > landen, dem Fürsten von Eggenberg⁴⁶⁷, aber, die Chur Brandenburg⁴⁶⁸, nebenst selbigen landen, zu Ejner Kayserlichen recompens, aufgetragen, vndt geschenckt. Sero sapiunt Phryges.^{469 470} O beatj, ac perquam Beatj Pacificj!^{471 472} <Das hat vielerley verstandt.> Felices o agricolæ, sua si bona norint!^{473 474}

Item⁴⁷⁵: zejtung⁴⁷⁶, daß herzog Berndt von Wey<[Marginalie:] Nota Bene⁴⁷⁷ >mar⁴⁷⁷, gar einen bösen fluß⁴⁷⁹, an einem <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸⁰ > auge gehabt, aber es habe sich mjt <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁸¹ > ihm, zur beßerung angelassen.

Item⁴⁸²: Pfaltzgraff von Newburg⁴⁸³, habe auch eine armée, auf den bejnen, in den Gülüchischen landen⁴⁸⁴, vndt hette sich mitt den Spannischen⁴⁸⁵ vndt ligistischen⁴⁸⁶ coniungirt⁴⁸⁷. &cetera &cetera

458 *Übersetzung*: "Der Tod pocht ohne Unterschied mit dem Fuß an die Hütten der Armen und die Schlösser der Könige."

459 Zitat aus Hor. carm. 1,4,13f. ed. Fink 2002, S. 18f..

460 *Übersetzung*: "Ebenso"

461 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

462 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

462 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

464 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

464 Sachsen, Kurfürstentum.

466 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

467 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

468 Brandenburg, Kurfürstentum.

469 *Übersetzung*: "Zu spät werden die Phrygier klug."

470 Zitat aus Fest. S. 460-462 nach ed. Lindsay 1913.

471 Mt 5,9

472 *Übersetzung*: "Oh selig und sogar überaus selig [sind] die Friedfertigen!"

473 *Übersetzung*: "Oh die glücklichen Landleute, würden sie doch ihr Glück kennen!"

474 Zitat nach Verg. georg. 2, 458f. ed. Erren 1985, S. 88f..

475 *Übersetzung*: "Ebenso"

476 Zeitung: Nachricht.

477 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

477 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

479 Fluß: Katarrh (Entzündung der Schleimhäute).

480 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

481 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

482 *Übersetzung*: "Ebenso"

483 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

484 Jülich, Herzogtum.

485 Spanien, Königreich.

486 Katholische Liga.

487 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

Fürst Friedrich⁴⁸⁸ demande 300 {Dalers} outre l'accord et conclu, & menace de trouver des inventions pour avoir de l'argent, & Fürst August⁴⁸⁹ demande 200 {Dalers} pour la contribution[.]>⁴⁹⁰

18. Dezember 1633

[[211r]]

☿ den 18^{den}: December

Draußen aufm Jagen gewesen, am Sippenfelde⁴⁹¹ vndt einen guten hirsch von 10 enden, gefangen im Netze. Es war auch ein Schwein, vndt etzliche Rehe darinnen, sje Sejndt aber durchgegangen, dann weil man nicht zeüge genug⁴⁹² hat, muß vndt die Jagten am hartz⁴⁹³ (will man anderst etwas fangen) etwas weittläufig sein müßen, so lest mans da die zeüge mangeln, mitt leütten zustellen, Sie können sich aber kaum so in acht nehmen, seindt auch oftermals Träge[,] Nachleßig vndt faul, das darüber manches Thier, durchgeheth, vndt auß dem Jagen wegkömpt. Es ist zwar hernachmals noch ein Rehe nachgebracht vndt gefunden worden, welches der Richter⁴⁹⁴ zu Güntersperga⁴⁹⁵ angeschoßen gehabt, aufm Jagen, vndt nicht baldt gefellet. Es ist heütte gar schön wetter, vndt Sonnenschein gewesen.

19. Dezember 1633

[[211v]]

☿ den 19^{den}: December

Der gestrige hirsch hat gewogen, 2 Centner 18 {Pfund} mitt geweyhe, hault, vndt allem.

Predigt gehört, in der kirche, da dann die zauberer, warsager, vndt zeichendeütter gestrafft, vndt verworfen worden.

Ein Jung Rehe zum 1. mal Melchior Loyß⁴⁹⁶ geschjckt.

Den alten krancken Richter⁴⁹⁷, zum 3. mal, besuchen laßen.

488 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

489 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

490 *Übersetzung*: "Fürst Friedrich verlangt 300 Taler über den abgeschlossenen Vertrag hinaus und droht, Mittel zu finden, um das Geld zu bekommen, und Fürst August verlangt 200 Taler für die Kontribution."

491 Siptenfelde.

492 genug: genug.

493 Harz.

494 Person nicht ermittelt.

495 Güntersberge.

496 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

497 Püschel, Kaspar (geb. ca. 1554/55).

Nachmittags in schönem wetter, im schlitten gefahren, vndt neben Napierschky⁴⁹⁸, die schwestern⁴⁹⁹ geführt.

Paulus⁵⁰⁰, & soulier homme⁵⁰¹ sont revenus de Bernburgk⁵⁰², non sans danger, des picoreurs, lesquels ne respectent personne.⁵⁰³

20. Dezember 1633

☞ den 20. December 1633

Influence ceste nuict au mattin⁵⁰⁴: O der arme schreck⁵⁰⁵, Ach der arme Schreck! Vndt so ihr eüch nicht beßert, werdet ihr alle auch also vmbkommen, etcetera[.] [[212r]] Je ne scay si cela signifie quelque desastre quj pourroa estre arrivè au pauvre messenger⁵⁰⁶, quj s'appelle ainsy, & que j'ay envoyè en Novembre a Oldenburg⁵⁰⁷ [.] Dieu l'en garde benignement, & vueille qu'il retourne avec bonheur, & bon succéz pour moy. Ô Dieu aye<s> pitié de nous, delivre nous du malin, de nos pechèz & malheurs, & nous regenere par ton Saint Esprit, en Jesus Christ, Amen.⁵⁰⁸

Oeconomica⁵⁰⁹, diesen Morgen, vorgehabt.

Disparerj grandj⁵¹⁰, zwischen Napierschky⁵¹¹, vndt Bilaw⁵¹², vndt injurien, so vor etzlichen Tagen, vorgangen, die jch heütte erst erfahren, vndt mitt guten filtzen⁵¹³ belohnet.

21. Dezember 1633

☞ den 21. December 1633

498 Napierski, Andreas.

499 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

500 Ludwig, Paul (1603-1684).

501 Schumann, Johann (gest. 1636).

502 Bernburg.

503 *Übersetzung*: "Paul und Schumann sind aus Bernburg nicht ohne Gefahr der Marodeure zurückgekommen, welche niemanden achten."

504 *Übersetzung*: "Eingebung heute Nacht am Morgen"

505 Schreck, Hans.

506 Schreck, Hans.

507 Oldenburg.

508 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht, ob das irgendein Unglück bedeutet, das meinem armen Boten wird zugestoßen sein können, der so heißt und den ich im November nach Oldenburg geschickt habe. Gott behüte ihn gütig davor und wolle, dass er mit Glück und gutem Erfolg für mich zurückkehrt. Oh Gott habe Mitleid mit uns, befreie uns von dem Bösen, von unseren Sünden und Unglücken und gebäre uns wieder durch deinen Heiligen Geist in Jesus Christus, Amen."

509 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

510 *Übersetzung*: "Große Meinungsverschiedenheiten"

511 Napierski, Andreas.

512 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

513 Filß: Verweis.

Jch habe Napierschky⁵¹⁴, vndt Bjlawen⁵¹⁵, miteinander verglichen, in præsentz Röders⁵¹⁶, wiewol es hart gehalten, vndt Sie miteinander darwieder gewollt.

[[212v]]

*Nota Bene*⁵¹⁷ [:] Songe d'a ce mattin⁵¹⁸: Jch wehre nach Gottorff⁵¹⁹ in holstein⁵²⁰ gekommen, alda <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²¹ > ein sehr hoher, runder, starcker, mitt quaderstücken aufgeführter⁵²² Thurn[!], sehr feste vndt wehrhaft gebawet gestanden, vndt Meiner gemahlin⁵²³, herrvatter⁵²⁴ Sehljger, hette ihn bawen helfen, ði vnder diesem Turm wehre ich sehr klein vndt geringe <auch geduckt> weggegangen, hette auch die große höhe dieses schönen ansehlichen vortrefflichen, festen gebawes, wegen seiner höhe, vndt mitt eingefallenen Sonnenschejns, kaum ansehen, vndt hinauf schawen können. Baldt hernacher, wehre ich zum hertzog von Münsterbergk⁵²⁵, dem Kayserlichen OberAmbt⁵²⁶ in Schlesien⁵²⁷, gekommen, derselbe hette mich gefragt, ob ich nicht möchte mitt ihme zur kirchen gehen, da wehre ich mitt ihme auf einen gar [[213r]] hohen Thurn[!] gleichfalß gegangen, (dieser war aber von holtz, Jehner von Steinen) welcher innwendig zimlich fein gebawet, aber gar viel absätze vndt Stände⁵²⁸, an einer hohen kirchen (aldas geprediget <der Gottesdienst> verrichtet wurde) innwendig gehabt, Wir hetten <wehren> durch ezliche gängen, die Junckern vor vnß her, aber bey dem ersten vndt vndersten, hette alsobaldt der hertzog von Münsterberg⁵²⁹, (mich mitt dem hochsteigen, desto höflicher zu verschonen) mitt mir stehen wollen bleiben, Jch hette es aber höflich abgeleinet⁵³⁰, vndt kurtzvmb nicht thun wollen, sondern höher hinauf begehrt, Als wir nun höher gestiegen, vndt sich wieder ein Standt præsentirt, hette abermals der hertzog von Münsterberg stehen wollen bleiben, Jch hette aber gesagt, wir müßen höher hinauff, er hette replicirt nach vielem repliciren endtlich, meinethalben es geschehe, wenn [[213v]] es nur *Euer Liebden*⁵³¹ zu statten kähme, vndt nicht vngelegenheitt machte, Jch hette gesagt, hette ich mich so weitt bemühet, so wollte ich gern vollends hinauf in seinen Standt⁵³² oben, mich stellen, da köndte ich die Predigt <vnd die musica⁵³³ > beßer hören, vndt <oder> dem Gottesdienst, beßer zusehen. So wehren wir noch höher hinauf gestiegen, mitt etwaß mühe

514 Napierski, Andreas.

515 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

516 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

517 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

518 *Übersetzung*: "Traum von heute Morgen"

519 Gottorf.

520 Holstein, Herzogtum.

521 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

522 aufführen: errichten, aufbauen.

523 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

524 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann, Herzog von (1545-1622).

525 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

526 Hier: Oberlandeshauptmann königlicher Statthalter.

527 Schlesien, Herzogtum.

528 Stand: Platz, an dem man stehen kann.

529 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

530 ableinen: ablehnen, zurückweisen.

531 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

532 Stand: Platz, an dem man stehen kann.

533 *Übersetzung*: "Musik"

vndt sawrer arbeit, da entzwischen⁵³⁴ (meines bedünckens) der *herzog* von *Münsterberg*⁵³⁵ mich noch einmal gewarnet, vndt abgemahnet, mich doch nicht mitt dem aufsteigen also zu bemühen, biß ich endlich oben in seinen Standt vber ihn vndt er neben mich getretten, vndt ob der Standt schon etwas finster gewesen, so hetten wir doch in eine liechte helle kirche, (auf lutrisch mitt orgeln vndt bildern geziert) hinein gesehen, vndt ob ich schon noch höher [[214r]] hinauf steigen wollen, (wejl jch jn das steigen kommen war) so hat mich doch der *herzog*⁵³⁶ abgehalten, mitt vermelden, wo ich doch hin gedächte, vndt waß ich höher machen wollte, ich würde ia an der glogke oder gar am Turnknopf⁵³⁷ [!] keinen predigt hören, noch nutzen darvon haben. Da wehre jch, jn sejnem standt⁵³⁸ getretten, vndt stehen blieben, nach der kirche hjnauß sehende, da hetten wir in wehrendem singen, mitteinander geredet, vndter andern hette der hertzog gesagt, Jch sollte doch (wie er mich vor diesem, als in Schlesjen⁵³⁹ war, gebehten) helfen friede tractiren⁵⁴⁰, Gott hette mir qualiteten <genueg> darzu verliehen, vndt affection⁵⁴¹ auf beyden theilen, Jch sollte doch dem vatterlande⁵⁴² zu guht, mein talent nicht also mitt stillesitzen verscharren, Es würde mirs ieder <trewer> patriot auch die posteritet danck [[214v]] wißen, wann ich mitt ernst vndt eyfer der frjedenshandlung obläge. Jch sagte, ich wollte es gern thun, es ermangelte mir aber an Mitteln, zu so vndterschiedlichen vielen nohtwendigen raysekosten, wollte man anderst etwas fruchtbarliches außrichten, müste man viel hin vndt wieder ziehen, zejtt vndt geldt verspildern⁵⁴³. Er⁵⁴⁴ sagte, da weiß ich guten raht zu, er nandte mir einen Rittmeister (deßen nahmen mir entfallen) vndt gedachte, derselbige wehre sonst ein böser Mensch, hette ein Junges schönes Mägdlein vberredet, vndt gefreyet, auch vbel gepeiniget, vndt gecreütziget, da man doch hernacher erfahren, daß er eine andere ehewraw hette. Der müste nun [[215r]] außreißen, hette aber viel bahrschaft, vndt wüste nirgendt mitt hin, köndte so große Summen, nicht bergen noch sicher mittführen. Bey deme sollte ich 20 biß *mille*⁵⁴⁵ {Thaler} auf 8 Jahr lang, ohne einige verzinsung haben, vndt die rayse damitt verrichten. Wenn es auch wol abgienge, würden mir Fürsten vndt Stände in Schlesien⁵⁴⁶, ohne waß andere Reichsstende thun möchten, diese Summa⁵⁴⁷ gern richtig machen, ia noch ein Mehreres vndt größeres præstiren⁵⁴⁸, &cetera[.] Bahte nochmalß ich wollte mir dieses hochwichtige werck laßen höchlich angelegen sein, vndt einen vnsterblichen ruhm dadurch erlangen, mitt vielen freündtlichen worten. Jch wachte darüber auff. *et cetera* Siehe so war es nur ein Trawm.

[[215v]]

534 entzwischen: inzwischen.

535 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

536 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

537 Turmknopf: Turmkugel (oft vergoldete Metallkapsel auf der Spitze eines Turmes).

538 Stand: Platz, an dem man stehen kann.

539 Schlesien, Herzogtum.

540 tractiren: (ver)handeln.

541 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber; meist Gewogenheit, Zuneigung.

542 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

543 verspildern: vergeuden, verschwenden.

544 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

545 *Übersetzung*: "tausend"

546 Schlesien, Landstände.

547 *Übersetzung*: "Summe"

548 præstiren: darreichen, leisten.

Diesen abendt avis⁵⁴⁹ gekriegt, daß 60 pferde in Riedern⁵⁵⁰ eingefallen, vndt dem pfarrer⁵⁵¹ 4 pferde vom hofe, vndterm schein des vorspannens, weggenommen, Man weiß nicht wer Sje sein. Jch habe Rödern⁵⁵² selb dritte hingeschjgkt, vnordnung<en> abzuwehren.

Antwortt von der hertzogin von Braunschweig⁵⁵³ von Schöningen⁵⁵⁴, auf meine Neu Jahrs gratulation.

Avis⁵⁵⁵ von Riedern, es wehren 2 Rittmeister vndter den Obersten Begker⁵⁵⁶ mitt 60 pferden vmb 12 vhr in ihr dorf kommen, vndt wollten die weyhnachten bey ihnen halten, fodern[!] geldt von den leütten, bitten vmb schutz vndt abwendung, denn ihnen den vnderthanen die contribution ohne das schwehr genug fället. Röder wirdt verhoffentlich eben zu rechte kommen. Solche plackereyen verwüsten vndt ruiniren mir das landt⁵⁵⁷. Da pacem Domine!⁵⁵⁸

22. Dezember 1633

[[216r]]

○ den 22. December

< Infortunia.⁵⁵⁹ >

Ein sattelpferdt ist mir zu nichte geschlagen worden in der kuzsche.

Meiner gemahlin⁵⁶⁰ wagen vndt pferde, seindt von Osteroda⁵⁶¹ re infecta⁵⁶² wiederkommen, haben den weitzen nicht verkauffen können, weil er die proba⁵⁶³ nicht gehalten.

Vormittags hieroben predigen laßen.

Discrepantz⁵⁶⁴ sans rayson avec malherbe⁵⁶⁵ a djsner⁵⁶⁶.

549 *Übersetzung*: "Nachricht"

550 Rieder.

551 Sachse, Ernst (ca. 1599-1672).

552 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

553 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

554 Schöningen.

555 *Übersetzung*: "Nachricht"

556 Begker, N. N..

557 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

558 *Übersetzung*: "Gib Frieden, Herr!"

559 *Übersetzung*: "Unglücke."

560 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

561 Osterode am Harz.

562 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

563 *Übersetzung*: "Probe"

564 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

565 Gemeint ist hiermit vermutlich die Gemahlin Eleonora Sophia.

566 *Übersetzung*: "ohne Grund mit Unkraut beim Mittagessen"

Nachmittags den *pfarrrer* von Schiela⁵⁶⁷, Peter Goth⁵⁶⁸, in der Stadt⁵⁶⁹ hören predigen, weil der *cappellan*⁵⁷⁰ noch kranck ist.

Andreaß⁵⁷¹ meinen leibkutzscher hat ein pferdt an die rechte handt geschlagen, vndt ihm dieselbe sehr verderbet. *Nota Bene*⁵⁷² [:] non sans cause⁵⁷³.

Bila⁵⁷⁴ ist kranck worden.

23. Dezember 1633

[[216v]]

» den 23. December

Vormittags etzliche præparatoria⁵⁷⁵ zu meinem desseing⁵⁷⁶ gemacht.

Nachmittags ins badt zur alten Röderjnn⁵⁷⁷, gefahren.

Avis⁵⁷⁸ vom *Präsidenten*⁵⁷⁹ daß *general* Wachtmeister Lohausen⁵⁸⁰, einen *cassirer*, *Regimentsquartiermeister*⁵⁸¹ vndt Fendrich naher Plötzkaw⁵⁸² geschickt, die völlige *contribution* des Monats Xbris⁵⁸³, abzuholen, vngeachtet man sich endtschuldiget, <daß> man die *contribution* der *königlichen* kammer⁵⁸⁴, nicht aber der garnison zu Magdeburg⁵⁸⁵ schuldig wehre. Vndt es ist eine Schande daß man dieses Fürstenthumb⁵⁸⁶, so gar ins Stift⁵⁸⁷ will ziehen, vndt die vnderhaltung der *Magdeburger* garnison demselben will vfbawen. Aber gedachter *cassirer* hat *cessjon* von *Fürst Ludwig*⁵⁸⁸ gehabt, alles das Jehnige, was nur in der *cassa*⁵⁸⁹ vorhanden,

567 Schielo.

568 Gothus, Petrus (1599-1670).

569 Harzgerode.

570 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

571 Krug, Andreas (gest. 1642).

572 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

573 *Übersetzung*: "nicht ohne Grund"

574 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

575 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

576 *Übersetzung*: "Plan"

577 Röder (4), N. N. von, geb. Biedersee.

578 *Übersetzung*: "Nachricht"

579 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

580 Calchum, Wilhelm von (1584-1640).

581 *Regimentsquartiermeister*: Stabsoffizier eines Regiments, der für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständig ist.

582 Plötzkau.

583 *Übersetzung*: "des Dezembers"

584 Schweden, Kammer (seit 1634 Kammerkollegium).

585 Magdeburg.

586 Anhalt, Fürstentum.

587 Magdeburg, Erzstift.

588 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

589 *Übersetzung*: "Kasse"

einzunehmen. Præsident bittet, wiewol [[217r]] nur er⁵⁹⁰, nicht ich (wie Sichs wol gebührt hette) angestrenget vndt gemahnet wirdt, wegen dieses antheils⁵⁹¹ contribution einzubringen, ich möchte doch die rückstendigen bey nahe 500 {Thaler} auß den hartzämpfern⁵⁹² eintreiben laßen <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁹³ > zu verhütung anderer besorglichen⁵⁹⁴ vnge<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁹⁵ >legenheitt, id est⁵⁹⁶: der militarischen execution.

König in Dennemarck⁵⁹⁷ hat von newem, an den Schwedischen⁵⁹⁸ Reichscantzler⁵⁹⁹ wegen des bevorstehenden compositiontages⁶⁰⁰ geschrieben, vndt zur Mahlstadt⁶⁰¹, Mülhausen⁶⁰², Marburg⁶⁰³, oder Lübeck⁶⁰⁴ (darauß er <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁰⁵ > eine zu wehlen) vorgeschlagen, Es hat aber Oxenstern, nur eine vorantwort⁶⁰⁶ ertheilet, des innhalts, weil die sache nit allein die Kron Schweden, vndt die vier oberkrayse⁶⁰⁷, sondern zugleich mitt, andere Evangelische Chur.⁶⁰⁸ [,] Fürsten, vndt Stende, betreffe, so wollte er einen convent außschreiben, Königlicher Majestät in Dennemarck notificiren, vndt mitt Raht der sämptlichen Evangelischen sich alßdann hauptsächlich erklähen. *et cetera*

[[217v]]

Röder⁶⁰⁹ jst von Rieder⁶¹⁰ wiederkommen, hat Rittmeister Rumpelt⁶¹¹, mitt seinen 50 pferden, (wiewol Sie sich 80 stargk gemacht) heütte weggebracht, vndt Sie haben sich noch zimlich gehalten.

Wolf Friederich von Trotha⁶¹², jst bey mir gewesen, mitt einem suchen, wegen nicht vbereylung des kirchenbawes, bey itziger kümmerlichen kriegs: vndt winterszeit, vndt daß ihm zu solchem, seine brüder⁶¹³, als mittbelehnte verhülflich sejn sollen.

590 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

591 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

592 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

593 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

594 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchten.

595 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

596 *Übersetzung*: "das heißt"

597 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

598 Schweden, Königreich.

599 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

600 Compositionstag: ausgeschriebene Versammlung zur Verhandlung und gütlichen Beilegung von Rechtsstreitigkeiten.

601 Mahlstatt: Versammlungsort.

602 Mühlhausen.

603 Marburg an der Lahn.

604 Lübeck.

605 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

606 Vorantwort: vorläufige Antwort.

607 Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

608 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

609 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1612-1686).

610 Rieder.

611 Rumpelt, N. N..

612 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

613 Trotha, Franz von (gest. 1638); Trotha, Melchior Andreas von (1580-1634).

24. Dezember 1633

σ den 24. December

Trota⁶¹⁴ hat abschiedt genommen, gar trewhertzig vndt ein <gut> pferdt, den hollsteiner, von mir geschenckt bekommen. Jst darnach wieder weggezogen, nach dem ich ihn hieroben⁶¹⁵, gestern abendt, zur mahlzeit, vndt heütte Morgen, zum frühstück, tractiren⁶¹⁶ laßen.

[[218r]]

*Nota Bene*⁶¹⁷ [:] Rittmeister Rumpelt⁶¹⁸, soll ein Schmidt sein. Dergleichen offizierer gibt es itziger zeitt mehr, allerley handtwergks, vndt noch ärger. *etcetera*

O tempora! o Mores!^{619 620}

Gratulationes⁶²¹ vom *herzog* Julio von Wirtemberg⁶²² [,] Item⁶²³: von *Adolf Börstel*⁶²⁴ vom 1. December que la transaction faite 1620 estoit jugèe surannée, & que'l falloit necessairement la raffraischir⁶²⁵. < *Nota Bene*⁶²⁶ [:]> Il semble, que cest affaire aille aussy, le pas d'escrevisse.⁶²⁷

*Zeitung*⁶²⁸ daß der Schwedische⁶²⁹ Reichscantzler Oxenstern⁶³⁰, die festung Gustavusburgk⁶³¹, an dem einfluß des Mayns⁶³² in den Rhein⁶³³ vollführet vndt die Jnnwohner selbiger Stadt vndt festung mitt städtlichen privilegiis⁶³⁴ begabet.

Item⁶³⁵: daß er den Pfaltzgrafen von Newburg⁶³⁶ zwinget sich cathgorisch zu erklären, ob er feindt oder freündt sejn wolle.

614 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

615 Harzgerode.

616 tractiren: bewirten.

617 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

618 Rumpelt, N. N..

619 *Übersetzung*: "Oh welche Zeiten! Oh welche Sitten!"

620 Zitat aus Cic. Catil. 1,1,2 ed. Fuhrmann 42011, S. 8f..

621 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

622 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

623 *Übersetzung*: "ebenso"

624 Börstel, Adolf von (1591-1656).

625 *Übersetzung*: "dass der 1620 gemachte Vergleich als veraltet beurteilt wurde und dass man ihn unbedingt auffrischen müsse"

626 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

627 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die Angelegenheit auch den Krebsgang gehe."

628 Zeitung: Nachricht.

629 Schweden, Königreich.

630 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

631 Gustavsburg, Festung.

632 Main, Fluss.

633 Rhein, Fluss.

634 *Übersetzung*: "Vorrechten"

635 *Übersetzung*: "Ebenso"

636 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

[[218v]]

Item ⁶³⁷: daß Franckreich ⁶³⁸ gut Chur Brandenburgisch ⁶³⁹ an itzo ist, vndt die Grafschafft Mümpelgardt ⁶⁴⁰ vmb 1800 mille ⁶⁴¹ {Gulden} gekaufft.

Item ⁶⁴²: das der König in Engellandt ⁶⁴³, abermals einen Jungen Sohn ⁶⁴⁴ tauffen laßen, Jst numehr de <Se> jn ander junge herr.

Item ⁶⁴⁵: daß herzog Berndt ⁶⁴⁶ Donawstauffen ⁶⁴⁷ eingekriegt.

Item ⁶⁴⁸: daß es vor hildeßheimb ⁶⁴⁹, vndt vor Franckfurt ⁶⁵⁰ vber alle maßen schlecht hergeheth.

Item ⁶⁵¹: daß ein Pollnischer ⁶⁵² gesandter Graf von Tenizin ⁶⁵³ zu Rom ⁶⁵⁴ sehr prächtig eingeritten, also daß man ihm 6 leibpferde vorgeführt, derer Sattel vndt zeüg alles mitt goldt perlen, vndt demanten versetzt, die huffeysen vndt gebiß von goldt vndt Silber, auch viel von seinen edelleütten, an Stadt der zäume, d er <ie> [[219r]] pferde in gülden ketten geritten, der Ambassator ⁶⁵⁵ ritte auf einem Türkischen pferdt, deßen hufeysen, Stegreiffe, vndt gebiß von gedigenem golde, Sattel vndt zaum aber, mitt großen diamanten versetzt gewesen.

Item ⁶⁵⁶: das der Duc de la Vallette ⁶⁵⁷, zu Venedig ⁶⁵⁸, zum general vber ihr frembdes volck ⁶⁵⁹, gemacht worden.

In Engellandt ⁶⁶⁰, seye ein Spanischer Jesuit ⁶⁶¹, <oder Dominicaner ⁶⁶²,> Pater Arthurus ⁶⁶³ gerichtett vndt gevierthejlt worden, weil er selbigen König ⁶⁶⁴ vmbzubringen, sich vnderstehen wollen.

637 *Übersetzung*: "Ebenso"

638 Frankreich, Königreich.

639 Brandenburg, Kurfürstentum.

640 Mömpelgard (Montbéliard), Grafschaft.

641 *Übersetzung*: "tausend"

642 *Übersetzung*: "Ebenso"

643 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

644 Jakob II., König von England und Irland (1633-1701).

645 *Übersetzung*: "Ebenso"

646 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

647 Donaustauf.

648 *Übersetzung*: "Ebenso"

649 Hildesheim.

650 Frankfurt (Oder).

651 *Übersetzung*: "Ebenso"

652 Polen, Königreich.

653 Ossolinski, Jerzy, Fürst (1595-1650).

654 Rom (Roma).

655 Ossolinski, Jerzy, Fürst (1595-1650).

656 *Übersetzung*: "Ebenso"

657 Nogaret de La Valette, Henri de (1591-1639).

658 Venedig (Venezia).

659 Volk: Truppen.

660 England, Königreich.

661 Jesuiten (Societas Jesu).

662 Dominikaner (Ordo Fratrum Praedicatorum).

25. Dezember 1633

☞ den 25. December *heiliger* Chriſttag.

Zweymal in die Stadtkirche benebens Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁶⁶⁵, Meinen beyden Schwestern⁶⁶⁶, vndt hofgesinde, etcetera[.]

Newe Jahrs verehrungen⁶⁶⁷ außtheilen laßen, damjtt ich wegen der communion, so ich auf künftigen Neu Jahrstag *gebe gott* angestellt, nicht impedirt⁶⁶⁸ werde.

26. Dezember 1633

[[219v]]

☞ 26. Xbris⁶⁶⁹ :

Wiederumb zweymal in die kirche, da dann der caplan⁶⁷⁰ nachmittags, sejn officium⁶⁷¹ verrichtett, nach außgestandener kranckheit, vormittags aber, wie auch gestern beyde mahl, hat der Pfarrer Johannes Leüthnerus⁶⁷² gepredigett.

27. Dezember 1633

☞ den 27. December

Caspar Pfaw⁶⁷³, bey mir gewesen.

Itzt werden durch den Obereinnehmer Seidelmann⁶⁷⁴, befehlich in die Aempter geschickt, cum comminatione⁶⁷⁵ : alß zum exempel, hieher, also:

Des durchläüchtigen, vndt hochgebornen Fürsten vndt herren, herrn Augustj Fürsten zu Anhalt⁶⁷⁶, *perge*⁶⁷⁷ Oberdirectoris⁶⁷⁸ *perge*⁶⁷⁹ *Fürstliche Gnaden* laßen die Beampten zu hatzgeroda⁶⁸⁰ [!]

663 MacGeoghegan, Arthur (ca. 1600-1633).

664 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

665 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

666 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

667 Verehrung: Beschenkung, Geschenk.

668 impediren: verhindern.

669 *Übersetzung*: "des Dezembers"

670 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

671 *Übersetzung*: "Amt"

672 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

673 Pfau, Kaspar (1596-1658).

674 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

675 *Übersetzung*: "unter Androhung"

676 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

677 *Übersetzung*: "usw."

in gnaden erinnern, das dieselbe des Monats Decembris⁶⁸¹ lengst fellige dreyfache contribution ohne längeren saumbsaal numehr anhero⁶⁸² entrichten, [[220r]] oder das ihnen die für des landes⁶⁸³ darauf stehender Vngelegenheitt, verantwortung zugewiesen werde, gewarten sollen, wornach sich dieselbe zuachten. Signatum⁶⁸⁴ Plötzkaw⁶⁸⁵, den 24. December Anno⁶⁸⁶ 1633.

Jussu Illustrissimj⁶⁸⁷ perge⁶⁸⁸ Friederich Nicolaß Seidelmann⁶⁸⁹,
Obereinnehmer. manu propria⁶⁹⁰

Außwendig war die Inscription⁶⁹¹ zur Nachacht⁶⁹², den Beampten des Fürstlichen Ampts Hartzgeroda⁶⁹³, vndt war mitt dem Anhaltischen Schildt vndt *Augusts Fürst Zu Anhalt* <nahmen> herümb, besiegelt.

Das heißt weyhnachten fryren, vndt andern in ihrem Territorio⁶⁹⁴ gesetz vorschreiben.

*Nota Bene Nota Bene*⁶⁹⁵ [:] Es laüft wieder den Receß zu Deßaw⁶⁹⁶, daß man des dritten Monats contribution einfordern soll, sondern man soll es, an durchzügen abziehen.

28. Dezember 1633

[[220v]]

h den 28^{sten}: December

Gratulationschreiben, von Sonderburgk⁶⁹⁷, vndt Lyxburgk⁶⁹⁸ zum Jungen Söhnlein⁶⁹⁹.

Item⁷⁰⁰: zum *Neuen Jahr* von der Abbatißinn zu Quedlinburg⁷⁰¹ [.]

678 *Übersetzung*: "vorstehers"

679 *Übersetzung*: "usw."

680 Harzgerode.

681 *Übersetzung*: "des Dezembers"

682 Plötzkau.

683 Anhalt, Fürstentum.

684 *Übersetzung*: "Unterzeichnet"

685 Plötzkau.

686 *Übersetzung*: "im Jahr"

687 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

688 *Übersetzung*: "Auf Befehl des Erlauchtesten usw."

689 Seidelmann, Friedrich Nikolaus.

690 *Übersetzung*: "mit eigener Hand"

691 Inscriptio: Niederschrift.

692 Nachacht: Beachtung.

693 Harzgerode, Amt.

694 *Übersetzung*: "Gebiet"

695 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

696 Dessau (Dessau-Roßlau).

697 Sonderburg (Sønderborg).

698 Glücksburg.

699 Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634).

700 *Übersetzung*: "Ebenso"

701 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

In die *Leipziger*⁷⁰² Meße vndt nach *Bernburg*⁷⁰³ sollen 1000 {Thaler} *Fürst Ludwig*⁷⁰⁴ mahnt mich wegen *Nienburg*⁷⁰⁵ schadloßhaltung, vmb 675[,] Bruder *Friz*⁷⁰⁶ vmb 300 vbers deputat⁷⁰⁷, mes desseings requierent, plus de mille⁷⁰⁸, die hofstadt muß auch etwas haben, zu *Quedlinburg*⁷⁰⁹ wirdt man auch gemahnet, *Fürst August*⁷¹⁰ begehrt, 200 {Thaler} zur contribution[.] C'est assèz, pour <me> faire perdre la pacience⁷¹¹, *Nota Bene*⁷¹² [:] *Meckelburgische*⁷¹³ ehegelder⁷¹⁴ zjnsen.

Schreiben, vom hofmeister *Schilling*⁷¹⁵, vndt *herrn Wolzogen*⁷¹⁶. Item⁷¹⁷: von Meinem bruder vndt seinem hofmeister⁷¹⁸, Jls sont encores irresolus, ou ils veulent aller, si en Angleterre⁷¹⁹ ou non⁷²⁰, *Nota Bene*⁷²¹ [:] heütte jst der windt, starck von westen gegangen, contrarie⁷²² nach *Engelland* zu.

29. Dezember 1633

[[221r]]

○ den 29. December Ⅹ Ⅹ

*Melchior Loyß*⁷²³, *Paul Ludwig*⁷²⁴, *Baltzer*⁷²⁵ *Bereytter*, nach *Bernburg*⁷²⁶ von dannen ob Gott will nach *Leipzig*⁷²⁷ avec argent, Dieu les conduyse⁷²⁸, Amen.

*Georg Knüttel*⁷²⁹ a *Osterode*⁷³⁰ pour semblable sujet.⁷³¹

702 Leipzig.

703 Bernburg.

704 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

705 Nienburg (Saale).

706 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

707 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

708 *Übersetzung*: "meine Pläne erfordern mehr als tausend"

709 Quedlinburg.

710 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

711 *Übersetzung*: "Das ist genug, um mich die Geduld verlieren zu lassen"

712 *Übersetzung*: "beachte wohl"

713 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

714 Ehegeld: Mitgift, Aussteuer, Morgengabe (Gabe des Mannes an die neue Ehefrau am Morgen nach der Hochzeit zum Zeichen, dass sie als Jungfrau in die Ehe gegangen sei).

715 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

716 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

717 *Übersetzung*: "Ebenso"

718 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

719 England, Königreich.

720 *Übersetzung*: "Sie sind noch unentschlossen, wohin sie fahren wollen, ob nach England oder nicht"

721 *Übersetzung*: "beachte wohl"

722 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

723 Loyß, Melchior (1576-nach 1648).

724 Ludwig, Paul (1603-1684).

725 Weckerlin, Balthasar.

726 Bernburg.

727 Leipzig.

728 *Übersetzung*: "mit Geld, Gott geleite sie"

729 Knüttel, Georg.

An Schilling⁷³² vndt Knochen⁷³³ wieder geschrieben.

Predigt gehöret, zweymal in der Stadt⁷³⁴.

Disparerj frà il pastore⁷³⁵, & il Diacono⁷³⁶, per conto della distribuzione delle limosine. Mà jo vi trovarò rimedio, se piace a Djo.⁷³⁷ Es una muy gran verguença.⁷³⁸

30. Dezember 1633

ᵀ den 30. December ı

< Disparere con⁷³⁹ fräulein Anna Sophia⁷⁴⁰ [.]>

Nach Ballenstedt⁷⁴¹ vndt Quedlinburg⁷⁴² lettre⁷⁴³.

Es hat heütte getawet vnversehens.

Malherbe⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ me tourmente comme souvent.⁷⁴⁶

31. Dezember 1633

σ den 31. December ı

Es hat numehr ein⁷⁴⁷ drey tage vndt Nacht hero sehr gewehet vndt gestürmet, windig gewesen etcetera contrary⁷⁴⁸ nach Engellandt⁷⁴⁹.

[[221v]]

In die vorbereitungspredigt zum *Heiligen* Abendmal.

730 Osterode am Harz.

731 *Übersetzung*: "Georg Knüttel nach Osterode aus gleichem Grund."

732 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

733 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

734 Harzgerode.

735 Leuthner, Johannes (gest. 1650).

736 Lagus, Heinrich (gest. ca. 1636).

737 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten zwischen dem Pfarrer und dem Diakon die Verteilung der Allmosen anbelangend. Aber ich werde dort Abhilfe finden, wenn es Gott gefällt."

738 *Übersetzung*: "Es ist eine sehr große Schande."

739 *Übersetzung*: "Meinungsunterschied mit"

740 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

741 Ballenstedt.

742 Quedlinburg.

743 *Übersetzung*: "Brief"

744 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

745 Identifizierung unsicher.

746 *Übersetzung*: "Unkraut quält mich wie oft."

747 ein: ungefähr.

748 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

749 England, Königreich.

Schreiben von <Adolf> Börsteln⁷⁵⁰, quj ne cesse de pousser l'affaire de Brandenburg⁷⁵¹ & de France^{752 753}.

< Anno⁷⁵⁴ >⁷⁵⁵ - den 1^{sten} Januarij⁷⁵⁶

Angoisses⁷⁵⁷ von Berlin⁷⁵⁸ wegen Newer anmuhtungen⁷⁵⁹ vom Oxenstern⁷⁶⁰ vndt Chur Brandenburgs⁷⁶¹ newer alliantzen. Gott helfe mir darauß.

Die beyden Berlepsch⁷⁶² seindt herkommen der heiligen communion beyzuwohnen.

Gar ein freundliches Neu Jahrs schreiben, Von Chur Sachsen⁷⁶³ bekommen.

750 Börstel, Adolf von (1591-1656).

751 Brandenburg, Kurfürstentum.

752 Frankreich, Königreich.

753 *Übersetzung*: "der nicht aufhört, die Angelegenheit von Brandenburg und von Frankreich voranzutreiben"

754 *Übersetzung*: "Im Jahr"

755 Ebenfalls zu streichen.

756 *Übersetzung*: "des Januar"

757 *Übersetzung*: "Ängste"

758 Berlin.

759 Anmutung: Zumutung, Aufforderung, Begehren, Ansinnen.

760 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

761 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

762 Berlepsch, Curt Ernst von (1588-1659); Berlepsch, Erich Volkmar von (1581-1641).

763 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Personenregister

- Adler Salvius, Johan 59
- Agricola, Peter 21, 21, 24, 25, 26, 27, 67
- Ahlefeld, Sophia von, geb. Rantzau 129
- Aitzema, Foppe van 12, 18, 56, 60, 69, 102, 171, 206
- Aitzema, Lieuwe van 56, 85, 111, 113, 115, 116, 118, 118, 119, 171, 190, 268, 350, 352
- Aldringen, Johann, Graf von 279, 321
- Angern, Familie 96
- Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 5, 29, 38, 39, 39, 58, 165, 176, 176, 177, 220, 255
- Anhalt-Aschersleben, Otto II., Fürst von 176
- Anhalt-Bernburg, Albrecht, Fürst von 176
- Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 51, 198
- Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 7, 8, 12, 33, 36, 40, 77, 79, 88, 89, 91, 91, 92, 198, 211, 239, 261, 263, 266, 282, 290, 292, 301, 316, 331, 338, 339, 350, 357, 365, 368
- Anhalt-Bernburg, Bernhard II., Fürst von 176
- Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von 271, 272, 274, 274, 275, 277, 280, 282, 282, 283, 284, 301, 301, 303, 316, 316, 321, 324, 337, 337, 366
- Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 25, 31, 51, 64, 68, 76, 121, 138, 145, 168, 180, 187, 269, 270, 306, 314, 347
- Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 6, 7, 31, 80, 161, 168, 179, 215, 222, 225, 287, 295, 328, 358
- Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 8, 12, 33, 36, 53, 79, 88, 89, 92, 198, 239, 261, 263, 266, 267, 292, 301, 316, 326, 331, 339, 344, 357, 365
- Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 3, 3, 11, 30, 51, 53, 53, 54, 55, 58, 65, 82, 86, 91, 94, 103, 105, 109, 123, 136, 136, 138, 140, 140, 155, 157, 168, 171, 172, 181, 182, 187, 189, 190, 193, 196, 215, 220, 221, 225, 231, 234, 235, 240, 240, 241, 243, 245, 250, 256, 257, 260, 261, 262, 263, 263, 265, 270, 271, 271, 271, 274, 275, 277, 278, 280, 281, 291, 293, 299, 301, 306, 310, 310, 312, 313, 317, 320, 337, 341, 352, 358, 360, 365, 368
- Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 15, 16, 28, 29, 44, 94, 155, 182, 198, 259, 263, 275, 282, 301, 337, 337
- Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 5, 5, 8, 10, 12, 13, 21, 22, 24, 25, 25, 26, 27, 29, 30, 33, 33, 35, 37, 38, 38, 38, 39, 40, 41, 42, 42, 44, 51, 56, 59, 99, 134, 145, 149, 181, 189, 235, 314
- Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 8, 12, 33, 36, 40, 75, 79, 80, 88, 89, 180, 198, 266, 274
- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 8, 12, 33, 36, 53, 65, 79, 88, 89, 180, 198, 266, 274
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 8, 9, 18, 22, 22, 23, 25, 25, 26, 26, 27, 31, 31, 32, 33, 39, 41, 41, 44, 45, 45, 49, 50, 52, 55, 56, 60, 67, 68, 69, 70, 71, 78, 79, 80, 83, 84, 85, 86, 89, 101, 102, 105, 109, 109, 110, 112, 113, 116, 116, 118, 118, 121, 122, 146, 168, 171, 189, 189, 192, 221, 228, 260, 317, 353, 356, 367
- Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 31
- Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 31, 37, 87, 138, 168, 174, 181, 186, 222, 225, 226, 231, 237, 287, 295, 328, 332
- Anhalt-Dessau, Johann Georg I., Fürst von 168
- Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 7, 31, 65, 87, 138, 159, 161, 168, 174, 175, 180, 222, 225, 231, 231, 237, 272, 277, 287, 292, 295, 315, 316, 328, 332
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 8, 12, 33, 36, 53, 79, 83, 88, 89, 180, 198, 266
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 8, 15, 28, 31, 37, 39, 40, 42, 46, 47, 48, 51, 54, 55, 62, 79, 87, 134, 138, 154, 156, 158, 159, 161, 165, 166, 168, 174, 179, 180, 183, 184, 186,

190, 190, 198, 201, 211, 212, 213, 214, 214,
 215, 217, 218, 222, 222, 225, 226, 228, 229,
 230, 231, 237, 244, 246, 248, 255, 256, 257,
 286, 287, 292, 293, 293, 295, 295, 296, 297,
 328, 329, 332, 334, 336, 339, 352, 361, 367
 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb.
 Gräfin zur Lippe 37, 284, 286
 Anhalt-Köthen, Wolfgang, Fürst von 138, 179,
 180
 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 8, 15, 16,
 20, 21, 31, 34, 35, 37, 58, 66, 79, 85, 87, 91,
 134, 137, 138, 138, 154, 156, 158, 159, 161,
 162, 165, 166, 166, 168, 169, 170, 172, 174,
 186, 190, 196, 196, 198, 201, 205, 209, 214,
 222, 225, 230, 237, 248, 257, 258, 260, 261,
 264, 275, 275, 284, 285, 285, 287, 293, 294,
 295, 305, 311, 313, 322, 323, 326, 328, 332,
 349, 352, 356, 365, 366, 367
 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 37
 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 37
 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb.
 Gräfin zu Solms-Laubach 37
 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb.
 Gräfin von Oldenburg 272, 316
 Anna, Königin von Frankreich und Navarra,
 geb. Infantin von Spanien 9, 141
 Anstruther, Robert 36, 143, 159
 Arnim, Hans Georg von 5, 207, 224, 236, 244,
 253, 264, 314, 354
 Asseburg, Busso von der 325, 327
 Asseburg, Ludwig d. J. von der 313
 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb.
 Lützwow 2, 3, 191, 327, 345
 Author, N. N. 85
 Banér, Johan Gustafsson 14, 27, 48, 66, 66, 84,
 86, 137, 201, 204, 213, 214, 215, 216, 219,
 244, 246, 259, 264, 273, 284, 284, 286, 287,
 294, 295, 308, 309, 319, 321, 353
 Bär, Hans 86
 Barby und Mühlingen, Sophia, Gräfin von,
 geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst
 129
 Barwasser, Tilman 18, 153
 Baudissin, Wolf Heinrich von 65, 127, 129
 Baugy, Nicolas de 114
 Baur, Johann Christoph von 213, 215, 275
 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 222, 318,
 345, 351
 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst
 von 42, 47, 113, 222, 318, 345
 Begker, N. N. 360
 Benckendorf, Blandina 28, 337
 Benckendorf, Thomas 89
 Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin
 von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 201
 Bergh, Hendrik, Graf van den 111, 114, 350,
 350
 Berlepsch, Curt Ernst von 369
 Berlepsch, Erich Volkmar von 139, 140, 369
 Berndt, Johann 256, 260
 Biedersee, Georg von
 Biedersee, Matthias von 58
 Bila, Hans Christian von 13, 61, 64, 191, 195,
 204, 207, 248, 265, 267, 273, 280, 286, 297,
 301, 304, 322, 326, 339, 357, 358, 361
 Bila, Maria von, geb. Krosigk 13
 Bindtauf, Hans Rudolf von 192
 Bodenhausen, Bodo von 145
 Bönninghausen, Lothar Dietrich von 279, 321
 Börstel, Adolf von 28, 31, 34, 52, 63, 85, 135,
 171, 236, 238, 241, 280, 328, 331, 352, 363,
 369
 Börstel, Agnes von 205, 209
 Börstel, Christian Heinrich von 205, 209
 Börstel, Curt (4) von 135, 158, 205, 209, 256
 Börstel, Dorothea Louise von 205, 209, 326,
 344
 Börstel, Friedrich (2) von 205, 209
 Börstel, Hans Ernst von 70, 297, 308
 Börstel, Heinrich (1) von 16, 19, 19, 21, 28, 33,
 35, 40, 41, 42, 44, 45, 55, 58, 66, 79, 85, 87,
 87, 96, 133, 135, 158, 161, 163, 163, 167,
 168, 169, 174, 176, 179, 185, 197, 200, 203,
 204, 209, 212, 213, 214, 214, 215, 216, 217,
 217, 219, 219, 221, 227, 228, 230, 234, 237,
 256, 264, 267, 272, 274, 294, 296, 297, 297,
 298, 315, 315, 316, 317, 326, 334, 336, 361,
 362
 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen 80, 80,
 205, 209

Bose, Karl von 147
 Bourbonen, Dynastie 9
 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 66
 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 21, 22, 50, 81, 85, 134, 135, 137, 159, 162, 163, 165, 175, 177, 190, 196, 222, 223, 224, 226, 231, 232, 253, 253, 276, 290, 318, 324, 328, 328, 329, 332, 333, 334, 346, 349, 362, 369
 Brandenburg-Ansbach, Friedrich, Markgraf von 270
 Brandenburg-Jägerndorf, Johann Georg, Markgraf von 4
 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von 203, 252, 253, 339
 Brandt (2), N. N. von 71
 Braunschweig-Calenberg, Anna Eleonora, Herzogin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt 27
 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 20, 27, 75, 196, 206, 224, 354
 Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von 336
 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von 29, 225, 319
 Braunschweig-Lüneburg, Sophia, Kurfürstin bzw. Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 114, 115
 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst 99
 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Julius Ernst, Herzog von 99
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von 272
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 45, 49, 64, 67, 193, 239, 254, 259, 265, 276, 276, 276, 307, 310, 360
 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 99, 131, 180
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von 206, 225, 276, 336, 349, 354
 Brünneck, Abraham von 25
 Bülow, Johann von 21, 21, 23, 24, 30, 99
 Bünau, Heinrich (2) von 150
 Caesar, Gaius Iulius 247
 Calandrini, Familie 103
 Calandrini, Filippo 109
 Calbe, N. N. 260
 Calchum, Wilhelm von 76, 208, 210, 210, 211, 214, 216, 219, 230, 239, 265, 332, 361
 Camerarius, Ludwig 113, 121, 122
 Cappeln, Heinrich von 129
 Caumont, Jacques-Nompar de 346
 Cautius, Christoph 324, 330, 341
 Charles (1), N. N. 157
 Charnacé, Hercule-Girard de 351
 Chery, N. N. de 160
 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 85, 109, 112, 114, 133, 161, 162, 164, 178, 204, 221, 318, 362
 Christina, Königin von Schweden 87, 92, 179, 180, 293
 Chuchelsky von Nestajow, Hertwig 151, 151
 Colloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von 218
 Colonna von Fels, Kaspar, Graf 288
 Crassus, Marcus Licinius 78
 Crassus, Publius Licinius 78
 Creytzen, Achaz von 36
 Creytzen (2), N. N. von 121
 Curti, (Johann) Wilhelm von 143, 144, 144
 Curti di Gravedona, Familie 143
 Cuvelierer, Heinrich 34
 Czerny, Wenzel 331, 333, 334, 340, 342, 343, 343
 Dasovielle, N. N. 160
 David, König von Israel 296
 Deuerlin, Sigmund 269
 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad 8, 171, 186, 188, 191, 191, 192, 193, 201, 206, 232, 248, 250, 268, 271, 278
 Dieskau, Rudolf von 315, 315, 316, 317, 317, 319
 Dieter, Reichard 23
 Döbler, Heinrich 323, 324, 341
 Dohna, Christoph, Burggraf von 28, 316, 332
 Don Agesilan 350
 Dönhoff, Magnus Ernst, Graf von 82
 Döring, David (von) 151

Dormonville, Severin 59
 Douglas of Whittinghame, Archibald 61
 Douglas of Whittinghame, Patrick 61
 Douglas of Whittinghame, Robert 61
 Du Bois, Charles 346, 346, 352
 Dury, John 303
 Duwall, Jacob 288, 337
 Duwall, Tobias 288
 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von 355
 Eichen, Sophie Elisabeth von, geb. Röder 136, 342, 348
 Eichen, Uriel von 28, 30, 30, 31, 34, 75, 76, 84, 91, 92, 135, 136, 140, 170, 182, 194, 194, 200, 215, 235, 236, 242, 248, 249, 254, 258, 259, 263, 265, 272, 272, 279, 289, 291, 292, 292, 293, 294, 295, 297, 297, 298, 299, 299, 300, 301, 301, 304, 309, 311, 317, 336, 342, 342, 348
 Eichen (1), N. N. von 299, 342, 348
 Eichen (2), N. N. von 136, 299, 342, 348
 Einsiedel, Curt von 148
 Einsiedel, Familie 347
 Einsiedel, Georg Haubold von 44, 45, 67, 91, 146, 258, 305, 307, 315, 319, 326, 327, 330, 333, 345, 347, 353
 Einsiedel, Georg Heinrich von 347, 347
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 216, 315, 316, 319
 Enderling, Georg 330
 Engel, N. N. 242
 Erffa, Christian von 205
 Erffa, Hans Hartmann von 205
 Erffa, Martha von, geb. Bock und Polach 313
 Erlach, August Ernst von 77
 Erlach, Burkhard (1) von 13, 21, 30, 33, 34, 44, 45, 76, 77, 80, 138, 158, 184, 186, 210, 221, 227, 228, 235, 297, 298, 298, 300, 301, 301, 303, 303, 311, 315, 316, 319, 343
 Erlach, Burkhard (3) von 76
 Erlach, Christian Wolfgang von 76
 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel 205, 209
 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt 158, 311
 Erskein, Alexander 340
 Espine, N. N. 187, 187
 Fa(h)rensbach, Georg Wolmar von 139
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 46, 60, 64, 65, 71, 73, 82, 84, 87, 95, 114, 134, 145, 146, 146, 147, 149, 152, 179, 184, 199, 199, 204, 222, 224, 230, 230, 249, 254, 295, 328, 355
 Ferenz, Thomas 350, 350
 Fernando, Infant von Spanien und Portugal 224, 241
 Fleuto, N. N. 160
 Flodorp, Adriaan Balthasar, Graf van 350, 350
 Franchimont, Etienne de 118
 Fräncking, Johann Sigmund von 127, 128
 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen 109
 Gallas, Matthias, Graf 198, 258, 264, 272, 276, 289, 305, 314, 321, 354
 Ganß, Johann 195, 269, 289, 322
 Gans zu Putlitz, Maximilian August 98
 Gendt, Walraven van 350, 350
 Gese, Bernhard 336
 Glaum, Georg 141
 Goise, N. N. 160
 Gothus, Petrus 77, 341, 361
 Götze, Sigismund von 135, 213, 213, 226, 329, 329
 Greiffenberg, N. N. von 12, 12, 23, 24, 38, 40, 41, 44
 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von 8, 56, 56, 57, 58, 68, 75
 Grubbe, Lars 46
 Gustav II. Adolf, König von Schweden 6, 17, 92, 102, 122, 133, 141, 146, 181, 185, 229, 233, 239, 270
 Gutstedt, Joachim Johann von 239
 Hagen, Bernhard von 127, 128, 306
 Hagen, Hedwig Maria von, geb. Knesebeck 306
 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von 22, 323, 341
 Hardoncourt, Henri de 160
 Häringshausen, N. N. 218
 Harschleben, Johann (1) 17, 258, 312, 313
 Harschleben, Johann (2) 327
 Hatzfeldt, Melchior, Graf von 255

Hauffe, Balthasar 145, 258
 Hebron, Daniel von 51, 260
 Hebron, Erdmuthe von, geb. Gottberg 260
 Heidfeld, Eberhard 325, 326, 327
 Heidfeld, Familie 251, 266, 304
 Heidfeld, Kaspar 325, 326, 327
 Heidfeld, Magdalena, geb. Schulze 325
 Heinrich III., König von Frankreich 135
 Hepburn of Athelstaneford, John 347
 Herdesianus, Bethmann 204
 Herodes I., König von Judäa 352
 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 18,
 68, 73, 74, 81, 115, 253, 306
 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 22,
 65, 69, 225, 350, 351
 Heyligbrodt, N. N. 308
 Heyn, Piet Pieterszoon 111
 Hohenlohe-Weikersheim, Georg Friedrich,
 Graf von 111
 Holk, Heinrich, Graf 196, 197, 198, 201, 202,
 202, 203, 204, 207, 209, 212, 213, 218, 218,
 224, 227, 236, 237, 241, 243, 255, 258
 Horn, Lorenz 341
 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf 46,
 48, 75, 128, 224, 268
 Hornberg, Georg Friedrich von 157
 Howard, Thomas 36
 Hoyersdorf, Christoph Magnus von
 Hoyersdorf, Gottfried Sigmund von
 Hoyersdorf, Maria Dorothea von, geb.
 Einsiedel 347
 Hoym, August von 4, 5, 10, 10, 54
 Hoym, Christian Julius von 140, 156, 171, 181,
 184
 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg 236, 310
 Hoym, Siegfried von 54, 54, 72
 Hübner, Tobias (2) 161, 163, 163, 174, 178,
 190, 190, 230, 274
 Hundertmark, Kaspar von 58
 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf 254
 Innhausen und Knyphausen, Dodo von 20, 20,
 195, 204, 319, 321
 Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm
 von 127
 Itzenplitz, N. N. von 96
 Jacob, N. N. 239
 Jahrs, Sebastian 2, 16, 55
 Jakob II., König von England und Irland 364
 Jesus Christus 4, 52
 Johann (1), N. N. 340
 Jonius, Bartholomäus 341
 Kagg till Mariestad, Lars, Graf 2
 Kalnein, Albrecht von 110, 126, 168, 350
 Kanne, Raban (von) 174
 Karl I., König von England, Schottland und
 Irland 112, 113, 114, 133, 143, 143, 154,
 177, 250, 364, 364
 Karl I. (der Große), Kaiser (Heiliges
 Römisches Reich) 176
 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich)
 149, 179
 Kessel, Andreas 141
 Keudell, Christoph Friedrich von 314
 Khlesl, Melchior 199
 King, Dilliana, geb. Borchens 263, 265
 King, James 86, 243, 263, 265, 308
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, Radislaw 126
 Kißleben, Heinrich Julius von 314, 319
 Knesebeck, Hempo (1) von dem 44
 Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel 205,
 209
 Knoch(e), Hans Friedrich von 55, 58, 59, 64
 Knoch(e), Hans Ludwig von 8, 41, 80, 109,
 115, 118, 189, 260, 353, 367, 368
 Knoch(e), Kaspar Ernst von 30, 239, 265, 303
 Knüttel, Georg 91, 94, 183, 242, 244, 285, 287,
 304, 330, 331, 340, 340, 342, 342, 343, 343,
 367
 Kohl, Augustin 307
 Konstantin I. (der Große), Kaiser (Römisches
 Reich) 238
 Körbitz, Hans Kaspar von
 Kötschau, Georg von 289, 315, 320, 320
 Kötteritz, Dorothea von, geb. von Büнау
 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf
 231, 284
 Kreyde, N. N. von der 147, 151, 151
 Krosigk, (Albrecht) Christoph von 161, 163,
 163, 174, 178, 230, 274, 277
 Krug, Andreas 361

La Bauderie, N. N. de 160
 Lagus, Heinrich 59, 183, 352, 361, 365, 368
 La Haye, N. N. de 9
 Landtmann, Andreas 248
 Lanius, Nikolaus 16, 17, 45, 52, 53, 53, 64,
 282, 320
 Latfeur, Charles de 109
 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 122
 Laue, Johann 245
 Lebzelter, Friedrich 81
 Leslie of Auchintoul, Alexander 157
 Leuthner, Johannes 2, 45, 48, 59, 169, 269,
 278, 295, 298, 304, 322, 341, 352, 365, 368
 Ligne, Philippe-Charles de 114, 351
 Limmer, Ambrosius Gottfried 257
 Lodron, Paris, Graf von 95
 Lorbeer, N. N. 266, 266
 Lorraine, Marie de, geb. Rohan 9
 Loß, Nikolaus von 76, 140, 170, 266
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 247
 Löwenstein-Scharfeneck, Georg Ludwig, Graf
 von 15
 Loyß, Melchior 17, 18, 22, 23, 31, 33, 45, 46,
 51, 62, 63, 69, 76, 87, 135, 136, 170, 200,
 200, 212, 235, 251, 266, 282, 288, 298, 299,
 304, 312, 327, 329, 340, 343, 356, 367
 Ludwig, Christoph 297, 300
 Ludwig, Paul 8, 12, 18, 18, 22, 22, 45, 65, 72,
 82, 85, 90, 135, 195, 196, 206, 272, 275,
 277, 278, 284, 285, 286, 287, 289, 297, 298,
 299, 300, 322, 325, 326, 330, 333, 339, 340,
 343, 353, 357, 367
 Ludwig IV., Kaiser (Heiliges Römisches
 Reich) 177
 Ludwig XIII., König von Frankreich 9, 9, 14,
 14, 14, 25, 48, 133, 134, 141, 159, 161, 162,
 162, 163, 163, 164, 165, 167, 177, 247, 346,
 346, 351, 352
 Lützwow, Barthold von 193
 Lützwow, Joachim (2) von 84
 Lützwow (8), N. N. von 327
 MacGeoghegan, Arthur 364
 Malburg, N. N. 194
 Mallerbe, N. N. 160
 Mansfeld-Hinterort, David, Graf von 197
 Mansfeld-Hinterort, Juliana Maria, Gräfin von,
 geb. Reuß zu Gera 197, 215, 218, 220
 Mansfeld-Vorderort, Barbara Magdalena,
 Gräfin von, geb. Gräfin von Mansfeld-
 Hinterort 220
 Marsille, N. N. de 160
 Martinus, Johannes 303, 348
 Massouverain, N. N. de 160
 Maurice, Theobald 112, 119, 268, 322
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria,
 Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-
 Bernburg 39, 65, 65, 180, 187, 198, 274
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog
 von 65, 309
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II.,
 Herzog von 39, 65, 187, 309
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I.,
 Herzog von 309
 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha,
 Herzogin von, geb. Herzogin von
 Mecklenburg-Güstrow 77, 83, 89, 89
 Melander, Peter 206
 Merlau (2), N. N. von 12, 24, 26, 27, 38, 38,
 39, 40, 56
 Mérode-Waroux, Jean, Comte de 155, 173, 218
 Metzsch, Heinrich Sebastian von 147
 Michael, Zar (Moskauer Reich) 102, 157, 157,
 233, 234, 234
 Miereveld, Michiel van 111, 116, 116, 119,
 271
 Milag(ius), Martin 204
 Minerva 101, 250
 Montmorency, Henri II, Duc de 9
 Morgan, Charles 111
 Morgan, Elizabeth, geb. Marnix 111
 Möttsch, Urban 290
 Müller, Andreas 294
 Myhe, Balthasar 257, 259
 N. N., Anna 2
 N. N., Balthasar (1) 12
 N. N., Christoph (2) 191, 192, 206, 212, 279
 N. N., Hans (3) 156
 N. N., Jean 231
 N. N., Jesse 277, 278
 N. N., Kaspar 156, 184, 187, 210, 248, 310

- N. N., Wolf (3) 298
- Napierski, Andreas 74, 88, 94, 139, 140, 236, 241, 243, 258, 273, 278, 284, 297, 301, 305, 326, 326, 331, 344, 353, 353, 357, 357, 358
- Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von 126
- Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 126
- Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von 56, 56, 111, 171, 260, 322
- Nogaret de La Valette, Henri de 364
- Nölcke, Jobst 131
- Norprath, Johann von 127, 128
- Nostitz, Karl Heinrich von 84, 94, 132, 140, 273, 280, 328
- Oberhaupt von Schwarzenfels, Johann Heinrich 49
- Ohm, Heinrich 185, 195
- Oldenburg, Anna, Gräfin von 128, 129
- Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von 127, 129
- Oldenburg-Delmenhorst, Dorothea, Gräfin von 129
- Oldenburg-Delmenhorst, Katharina Elisabeth, Gräfin von 129
- Oldenburg-Delmenhorst, Sibylla Maria, Gräfin von 129
- Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von 127, 128, 129, 129, 187, 242, 268, 322
- Oranien, Amalia, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels 115
- Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 102, 103, 109, 109, 113, 114, 115, 116, 117, 122, 345
- Oranien, Moritz, Fürst von 111
- Oranien, Wilhelm I., Fürst von 111
- Orosi, Paul 202, 203
- Ossolinski, Jerzy, Fürst 364, 364
- Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 11, 54, 71, 85, 86, 133, 134, 144, 170, 184, 192, 197, 204, 206, 207, 208, 210, 211, 215, 216, 216, 223, 224, 225, 229, 239, 254, 260, 264, 273, 299, 308, 309, 313, 320, 327, 338, 349
- Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien 241, 344
- Ostfriesland, Ulrich II., Graf von 127
- Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf 2, 5, 5, 10, 15, 16, 21, 23, 25, 28, 28, 46, 47, 50, 52, 114, 133, 137, 141, 159, 167, 170, 172, 176, 179, 181, 186, 231, 244, 251, 252, 253, 253, 292, 334, 338, 346, 346, 362, 363, 369
- Paludanus, Bernardus 125, 125
- Pas, Isaac de 160
- Pas, Manassès de 156, 158, 158, 159, 161, 161, 162, 163, 163, 164, 165, 165, 166, 167, 175, 184, 346, 347
- Paulandt, Nikolaus 239
- Peinert, N. N. 62, 62
- Pelbe, Balthasar 333, 352
- Perso, N. N. 160
- Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland 36, 112, 113, 113, 114, 118, 118, 119, 146, 154, 171, 250, 268, 322
- Pfalz, Friedrich IV., Kurfürst von der 347
- Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 4, 114, 119, 269, 347
- Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz) 113
- Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der 113, 114, 115, 115, 143
- Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Christian I., Pfalzgraf von 211, 217, 224
- Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 118, 355, 363
- Pfalz-Simmern, Eduard, Pfalzgraf von 114, 115
- Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von 114, 115
- Pfalz-Simmern, Gustav Adolf, Pfalzgraf von 114, 115
- Pfalz-Simmern, Louise Hollandine, Pfalzgräfin von 114, 115
- Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von 81, 112, 114, 134, 143, 175, 177, 270
- Pfalz-Simmern, Moritz, Pfalzgraf von 114, 115
- Pfalz-Simmern, Philipp Friedrich, Pfalzgraf von 114, 115

Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 113, 114, 115, 115
 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Johann Friedrich, Pfalzgraf von 15
 Pfalz-Zweibrücken, Johann II., Pfalzgraf von 47, 270, 306
 Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von 61, 270
 Pfau, Kaspar 4, 15, 20, 22, 25, 27, 32, 46, 54, 57, 64, 66, 71, 87, 94, 137, 173, 188, 189, 189, 195, 204, 205, 208, 208, 236, 239, 251, 254, 255, 257, 258, 265, 265, 279, 287, 303, 307, 320, 327, 334, 338, 341, 365
 Pflugk (2), N. N. von 61
 Philipp IV., König von Spanien 199, 199, 199, 241, 351, 351, 351
 Plato, Hans Ernst von 24
 Plato, Joachim 181
 Podewils, Dionysius von 243
 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von 22, 310, 316, 324
 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern) 324
 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 310, 316
 Preen, Otto (von) 37
 Preud'homme, N. N. 161
 Proeck, Wilhelm von 231
 Pucelle, N. N. 161
 Püschel, Kaspar 280, 340, 343, 349, 356
 Raben, N. N. von 84
 Radziwill, Elzbieta Eleonora 237, 243
 Radziwill, Krzysztof, Fürst 7, 74
 Rákóczi, Georg I. 74, 81
 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 114, 115
 Rantzau, Burchard von 174
 Rantzau, Gerhard von 129
 Rarisch, Michael 246
 Rasche, Christoph Ludwig (von) 254
 Rath, Wilhelm (von) 38
 Rauch, Georg 316
 Rauchhaupt, Georg von 153
 Reckrodt, Friedrich Hermann von 150
 Reden, N. N. von 150
 Reichbrodt, Georg 142
 Reinhardt, Konrad 40, 42, 297
 Reinicke, N. N. 290
 Reisi(c)ke, Wolf 325
 Rese, Wolf 273
 Reventlow, Detlev von 243
 Rieck(e), Christoph 94, 94, 103, 132, 140, 263, 311
 Rindtorf, Abraham von 61, 64, 92, 94, 94, 182, 195, 280, 322, 327, 335
 Rindtorf, Daniel von 306, 308, 314
 Rindtorf, Kaspar von 306, 308, 314, 319
 Ritz, Johann 141, 153, 243
 Röder, Ernst Dietrich von 13, 24, 30, 51, 94, 182, 195, 203, 205, 206, 258, 259, 265, 273, 280, 285, 288, 304, 305, 307, 310, 326, 335, 342, 348, 358, 360, 362
 Röder, Matthias von 260
 Röder (4), N. N. von, geb. Biedersee 92, 313, 361
 Rolet, Antoine du 25, 31, 52, 241
 Rosenkrantz (2), Holger 350, 350
 Rössing, N. N. von 240
 Roussel, Jacques 59, 102, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 145, 157, 233
 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 134
 Rueß von Hopfenbach, Hans 327
 Ruland, Daniel 123
 Rumpelt, N. N. 362, 363
 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von 145, 146, 147, 148, 152
 Rust, Christoph (1) 339
 Sachse, Daniel 238
 Sachse, David 297, 298
 Sachse, Ernst 360
 Sachsen, August, Kurfürst von 149
 Sachsen, Christian I., Kurfürst von 149, 347
 Sachsen, Christian II., Kurfürst von 149, 347
 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 272, 279, 292, 316
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 4, 5, 5, 6, 6, 7, 10, 11, 17, 33, 43, 50, 55, 56, 58, 68, 72, 75, 79, 81, 81, 85, 114, 133, 133, 134,

135, 137, 143, 144, 145, 145, 146, 146, 146,
 147, 148, 148, 149, 149, 150, 150, 150, 150,
 152, 152, 154, 156, 162, 162, 163, 169, 175,
 177, 178, 186, 222, 223, 224, 226, 232, 237,
 243, 244, 272, 291, 292, 315, 318, 318, 332,
 336, 346, 362, 369
 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von 148
 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von,
 geb. Herzogin von Preußen 146, 147, 150
 Sachsen, Moritz, Herzog bzw. Kurfürst von
 149
 Sachsen-Altenburg, Magdalena Sibylla,
 Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen
 243
 Sachsen-Coburg, Johann Kasimir, Herzog von
 139, 182, 185
 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von 127,
 128
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog
 von 27, 51, 63, 72, 77, 79, 134, 286
 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von
 114, 313
 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von
 Sachsen-Lauenburg) 100, 177
 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von,
 geb. Gräfin von Oldenburg 127, 128
 Sachsen-Merseburg, Christian I., Herzog von
 148
 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 15,
 121, 128, 202, 224, 236, 253, 267, 291, 295,
 299, 314, 315, 321, 327, 328, 336, 338, 345,
 355, 364
 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin
 von 272, 366
 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-
 Weimar) 222
 Sachsen-Weimar, Johann Friedrich, Herzog
 von 317
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 74,
 196, 225, 231, 261, 315, 317, 319, 321, 334,
 338, 345
 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von 148
 Sachsen-Zeitz, Moritz, Herzog von 148
 Safi I., Schah von Persien 84
 Saint-Bonnet, N. N. de 160
 Salles, Claude de 160, 346
 Salm-Kyrburg, Otto Ludwig, Wild- und
 Rheingraf von 242
 Schaffgotsch, Hans Ulrich von 51, 283, 288,
 337
 Schaumburg, Jobst Hermann, Graf von 319,
 320
 Schaumburg, Otto V., Graf von 115, 116, 118,
 121, 122
 Scheidt, Johann Bertram von 118
 Schenke, Hans Gebhard 72
 Schilling, Friedrich von 48, 49, 70, 367, 368
 Schlegel, Christoph Hieronymus (von) 70
 Schleinitz, Joachim von 5, 149, 188, 198, 243
 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von
 Schlesien-Brieg, Rudolf, Herzog von
 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Sophia Katharina,
 Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-
 Münsterberg-Oels
 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf,
 Herzog von 344
 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich
 Wenzel, Herzog von 358, 358, 359, 359,
 359
 Schlesien-Münsterberg-Oels, Barbara
 Margaretha, Herzogin von
 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von
 221, 318, 318
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III.,
 Herzog von 244
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich,
 Herzog von 104
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Alexander
 Heinrich, Herzog von 187, 270
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Anna,
 Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
 Delmenhorst 128, 129
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora,
 Herzogin von 69, 91
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann,
 Herzog von 358
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö,
 Christian, Herzog von 168, 190

Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Clara,
Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
Delmenhorst 128, 129

Schleswig-Holstein-Sonderburg-Beck, Sidonia,
Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-
Delmenhorst 129

Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg,
Philipp, Herzog von 190

Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg,
Friedrich, Herzog von 190

Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim
Ernst, Herzog von 57, 88, 168, 190

Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 354

Schlieben, Hans Heinrich von 208

Schlögker, N. N. 195

Schlunten, Claus 210, 210, 211, 212, 216, 217,
219

Schmidt, Hans (1) 238

Schmidt, Martin 72, 139, 295, 295, 327

Schmidt, Nikolaus 255

Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von
286, 287, 301, 316, 320, 322

Schreck, Hans 357, 357

Schultheß, Albrecht 101

Schumann, Georg 34

Schumann, Johann 71, 91, 94, 121, 130, 156,
232, 233, 234, 250, 259, 265, 281, 308, 321,
326, 335, 353, 357

Schwarzenberger, Georg Friedrich 16, 17, 19,
19, 21, 33, 42, 44, 79, 96, 138, 139, 174,
206, 210, 212, 212, 216, 260, 294, 297, 298,
301, 303, 321, 326, 330, 335, 336, 339, 340,
340, 341, 341, 343, 344

Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin
von, geb. Fürstin von Anhalt 183, 185, 185,
276, 320

Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von,
geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst
128, 129

Schwarzburg-Sondershausen, Anton Heinrich,
Graf von 51

Schweinitz, David von 151

Schwendendorffer, Leonhard d. J. 65

Seidelmann, Friedrich Nikolaus 294, 349, 365,
366

Selbling, N. N. von 23

Siber(t), Luzia 82

Siber(t), Melchior 82

Sigismund III., König von Polen 35

Skytte af Duderhof, Bengt Johansson 157

Skytte af Duderhof, Johan Bengtsson 157

Solms-Hohensolms, Philipp Reinhard I., Graf
zu 346

Sommerlat, Johannes Levi von 23, 58, 353

Söttern, Philipp Christoph von 222, 318, 345

Sparrenberg, Jobst Matthias von 295, 295, 297,
300, 353

Sperreuter, Claus Dietrich von 279

Stalman, Johannes 230

Stammer, Adrian Arndt (von) 13, 19, 94, 292,
295, 298, 304, 316

Stammer, Hermann Christian (von) 12, 13, 13,
16, 19, 249, 286, 305

Stammer, Maria Magdalena (von), geb.
Schenck 305

Starschedel, Bernhard von 143, 147

Steinbach (2), N. N. von 13, 261, 269, 272

Stolberg, Christoph, Graf von 194, 194, 311

Stolberg, Familie (Grafen von Stolberg) 34,
135, 194, 195

Stolberg-Wernigerode, Heinrich Ernst, Graf
von

Sturm, Johann 230, 230, 338

Suárez de Figueroa y Córdoba, Gómez 279,
346, 350

T'Serclaes de Tilly, Jean 354

Tappe, David 228

Taube, Dietrich von 147

Taube, Heinrich (2) von 148

Taupadel, Georg Christoph von 19, 202

Tetensius, N. N. 290

Thurn, Heinrich Matthias, Graf von 277, 288

Trautenberg, Curt von der 307

Triller, Michael 298, 301

Trinckel, Hans 205, 341, 344

Trotha, Franz von 362

Trotha, Melchior Andreas von 300, 362

Trotha, Wolf Friedrich von 300, 308, 362, 363

Trouillet, Ernest de 350, 350

Tucher von Simmelsdorf, Hieronymus 83, 190, 191
 Türckhammer, Andreas 17, 220
 Uder, Friedrich von 311
 Urban VIII., Papst 68
 Urne, Jørgen Knudsen 243
 Uslar(-Gleichen), Georg von 195
 Vach, Etienne du 160
 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) 208, 209, 212
 Vitzthum von Eckstedt, Dam 146, 147
 Vivieur, N. N. de 160
 Voigt, Christian 331
 Vopelius, Johann
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 8, 11, 54, 68, 71, 73, 75, 76, 95, 113, 128, 133, 152, 155, 192, 207, 213, 224, 227, 243, 249, 251, 253, 254, 255, 261, 264, 266, 268, 286, 288, 288, 290, 291, 295, 299, 304, 305, 310, 313, 318, 344, 354, 355
 Wallwitz, Esche von 38
 Wallwitz, N. N. von 147
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 222, 318, 345
 Wartensleben, Bernhard (1) von 95, 95, 196, 265, 299
 Wartensleben, Bernhard (2) von 32, 40, 41
 Wartensleben, Johann Joachim von 60, 71
 Weckerlin, Balthasar 192, 195, 267, 272, 278, 286, 367
 Weimar-Orlamünde, Elisabeth, Gräfin von, geb. Markgräfin von Meißen 176
 Wendelin, Marcus Friedrich 176
 Werder, Cuno Hartwig von dem 39, 154
 Werder, Dietrich von dem 39, 284
 Werthern, Georg von 10, 249
 Wesenbeck, Peter d. J. von 315, 319
 Wiederholt van Weidenhoven, Georg Reinhard 350, 350
 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von 55
 Wietersheim, Ludwig von 40
 Winckel, Curt Dietrich aus dem 79
 Winß, Andreas 33, 158, 227, 238, 301
 Wolzogen, Matthias von 127, 129, 130, 187, 242, 268, 322, 367
 Wülcknitz, Sophia von, geb. Börstel 205, 209
 Württemberg, Barbara Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 306
 Württemberg-Weiltingen, Juliana, Herzogin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst 128, 129
 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von 252, 270, 363
 Wüstenhoff, Jobst von 151, 151
 Wladyslaw IV., König von Polen 35, 48, 57, 59, 88, 112, 114, 122, 133, 144, 234, 302, 344, 354
 Zanthier, Christoph Albrecht von 82, 83
 Zawadzki, Jan 114
 Zedlitz, Christoph von 51, 63
 Zeischel, Hans 228
 Zerbst, Albrecht von 82, 92, 92, 205
 Ziegesar, Sigmund Adolf 147

Ortsregister

- Abberode 18
Aderstedt 216, 290
Aken 237
Aken, Amt 51
Alikendorf 25, 338
Allstedt 315
Alpen, Gebirge 254
Altenburg 196, 202, 218
Altes Land 104
Altmark 97
Altona 100, 101, 102
Amsterdam 103, 107, 108, 108, 110, 120, 120,
121, 122, 123, 123, 124, 132, 248, 250
Anhalt, Fürstentum 23, 25, 27, 43, 59, 152,
165, 192, 194, 209, 219, 219, 222, 223, 224,
225, 228, 233, 242, 245, 254, 259, 286, 293,
295, 304, 312, 315, 323, 325, 335, 342, 345,
348, 361, 366
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 31, 58, 66, 80,
147, 152, 222, 226, 230, 255, 277, 287, 349,
360, 362
Anhalt-Dessau, Fürstentum 31, 174, 226, 349
Anhalt-Köthen, Fürstentum 31, 48, 226, 231,
349
Anhalt-Plötzkau, Fürstentum 31, 205
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 31, 168, 226, 338,
349
Antwerpen 102, 103
Apen 127
Apfelberg, Berg 68, 235, 240, 277, 281
Arneburg 97
Arnheim (Arnhem) 115
Artlenburg 100
Aschersleben 50, 176, 206, 294, 321, 339
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 39, 46,
51, 54, 158, 159, 167, 172, 175, 177, 179,
180, 223, 226, 252
Baalberge 297
Badeborn 26, 32, 67, 217, 235, 243, 244, 245,
248, 306, 313, 353, 353
Ballenstedt 63, 94, 96, 155, 155, 156, 209, 234,
235, 248, 251, 251, 259, 283, 285, 287, 289,
305, 306, 313, 325, 332, 333, 335, 368
Ballenstedt(-Hoym), Amt 15, 16, 17, 20, 84,
207, 208, 212, 217, 256, 286, 287, 292, 312,
326, 362
Bamberg 42
Barby 208
Bärenrode 246
Bautzen 261, 299, 304, 313
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 46,
48, 75, 112, 121, 134, 224, 264, 267
Bentheim (Bad Bentheim) 47
Berlin 87, 135, 143, 186, 274, 288, 295, 313,
319, 336, 346, 346, 369
Bernburg 8, 8, 12, 12, 13, 17, 19, 20, 20, 22,
22, 23, 24, 27, 33, 35, 36, 40, 42, 44, 45,
51, 60, 61, 63, 67, 67, 67, 69, 70, 72, 75, 76,
78, 80, 89, 90, 130, 132, 136, 138, 138, 154,
157, 158, 159, 166, 168, 174, 180, 180, 183,
184, 185, 186, 195, 195, 201, 203, 204, 205,
206, 207, 209, 210, 210, 211, 212, 212, 213,
214, 214, 216, 216, 217, 219, 219, 220, 221,
221, 226, 228, 230, 232, 235, 236, 237, 239,
244, 248, 250, 259, 264, 264, 264, 267, 269,
272, 273, 276, 278, 278, 281, 284, 285, 285,
287, 288, 289, 290, 293, 294, 294, 294, 295,
296, 297, 298, 300, 301, 303, 303, 304, 307,
308, 309, 309, 311, 322, 323, 324, 326, 327,
329, 333, 335, 338, 339, 339, 342, 344, 345,
353, 357, 367, 367
Bernburg, Amt 20, 136, 138, 228, 228, 255,
295, 295
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 42, 211,
301
Bernburg, Herrschaft 176
Bernburg, Talstadt 42
Béziers 9
Bischofswerda 305
Bittkau 96, 97
Blankenese 104
Bleckede 99
Bode, Fluss 20
Böhmen, Königreich 150, 152, 155, 212, 218,
236, 243, 276, 289, 291, 295, 299, 311, 313,
354

Boizenburg 99
 Borna 209
 Bornstedt, Amt 75
 Boxtel 189
 Brabant, Herzogtum 103, 123
 Brandenburg, Kurfürstentum 75, 81, 133, 213, 223, 226, 284, 336, 355, 364, 369
 Brandenburg, Markgrafschaft 98, 131, 225, 319, 327, 354
 Brandenburg an der Havel 288, 314, 338
 Brasilien 328
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 29, 99, 99, 131
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 224
 Breitenstein 32, 34, 70, 84, 85, 194, 340
 Bremen 105, 105, 106, 107, 129, 129
 Bremen, Erzstift 105, 106, 204
 Bremervörde 104
 Breslau (Wroclaw) 164, 226, 288, 313
 Brieg (Brzeg) 304, 313
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 48, 102, 241, 344, 351
 Bückeberg 320
 Buro 79
 Butjadingen, Halbinsel 106
 Buxtehude 104, 104
 Calbe 204, 279, 294
 Chemnitz 197
 Cochstedt 176
 Cölln an der Spree 314
 Coswig (Anhalt) 79, 272, 272, 279, 316
 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie) 278, 310
 Dänemark, Königreich 60, 243
 Dankerode 34, 195, 208, 266, 340
 Dannenberg 99
 Danzig (Gdansk) 57
 Delft 111, 113, 116, 118, 119, 120, 123, 271
 Delfzijl 106, 107, 126, 168
 Delmenhorst 129
 Den Haag ('s-Gravenhage) 36, 102, 103, 111, 112, 113, 116, 116, 117, 121, 122, 123, 146, 171, 248
 Dessau (Dessau-Roßlau) 20, 28, 29, 31, 31, 33, 35, 40, 66, 90, 156, 158, 158, 159, 185, 257, 272, 279, 287, 291, 309, 345, 352, 366
 Deventer 109
 Dömitz 99
 Donau, Fluss 314
 Donaustauf 364
 Donauwörth 314
 Dorpat (Tartu) 234
 Dresden 10, 11, 12, 18, 21, 43, 55, 56, 58, 60, 67, 70, 72, 81, 82, 97, 142, 143, 144, 144, 148, 151, 155, 169, 170, 171, 188, 198, 198, 202, 228, 236, 237, 241, 243, 243, 244, 272, 272, 279, 291, 305, 336, 346
 Eger (Cheb) 91, 202
 Eichsfeld 74
 Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 7, 66, 76, 141, 170, 182, 197, 202, 207, 266
 Elbe (Labe), Fluss 37, 75, 96, 97, 98, 99, 100, 100, 101, 104, 107, 196, 208, 208, 296, 308, 312
 Elsass 217, 247, 346
 Emden 126, 127
 Ems, Fluss 126
 Endorf 157, 186
 England, Königreich 36, 41, 81, 114, 115, 134, 143, 143, 144, 159, 327, 364, 367, 368
 Enkhuizen 108, 124, 125
 Erfurt 159, 170, 172, 179, 226, 251, 256, 340, 346, 346
 Ermsleben 4, 54, 245, 354
 Este, Fluss 104
 Estebrügge 104
 Europa 162, 172, 234
 Falkenstein, Amt 325, 325
 Falkenstein, Burg 327
 Ferrara, Herzogtum 68
 Finnland 25
 Flandern, Grafschaft 246
 Franeker 125, 125
 Franken 23, 256, 260, 273
 Frankfurt (Main) 226, 251, 252, 253, 256, 334, 338
 Frankfurt (Oder) 278, 288, 295, 299, 310, 313, 327, 338, 350, 354, 364

Fränkischer Reichskreis 74, 81, 143, 222, 329, 362
 Frankreich, Königreich 8, 9, 14, 17, 18, 22, 25, 26, 31, 34, 43, 47, 52, 63, 72, 80, 81, 112, 114, 118, 141, 143, 156, 157, 158, 158, 159, 162, 164, 165, 170, 171, 175, 184, 206, 226, 236, 238, 247, 254, 268, 280, 283, 346, 346, 364, 369
 Freiberg 198
 Friesland, Provinz 106, 108, 125
 Frose 208, 256, 313
 Gardelegen 55, 63
 Gartow 99
 Gatersleben 354
 Gatersleber See (Aschersleber See) 50
 Gera 236
 Gernrode 24, 91, 137, 208, 215, 256, 287, 313, 322
 Gernrode, Amt 4, 15, 20, 79, 212, 217, 265, 286, 326, 362
 Gernrode, Stift 136
 Glogau (Glogów) 288
 Glücksburg 366
 Goldene Aue 212
 Gorleben 98, 101
 Görlitz 313
 Gottorf 88, 358
 Gröbzig 19, 154, 206
 Gröna 19
 Groningen 126, 126
 Gröningen 306
 Gröningen, Amt 46, 51
 Groningen (Stadt und Umland), Provinz 108
 Großalsleben 25, 27, 256, 306, 307, 308, 308, 308, 334, 338
 Großalsleben, Amt 25, 265, 307, 338
 Großbritannien 61
 Groß Germersleben 25
 Güntersberge 51, 84, 85, 240, 246, 303, 348, 356
 Güntersberge, Amt 15, 20, 217, 286, 326, 362
 Gustavsborg, Festung 363
 Güsten 237
 Güstrow 274
 Haarlem 109, 110, 110
 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer) 110
 Habsburgische Erblande (österreichische Linie) 230
 Hadmersleben 172, 175
 Hagenau (Haguenau) 224
 Halberstadt 211, 243
 Halberstadt, Hochstift 75, 86, 177, 177, 178, 178, 204, 217, 224, 253, 293, 339
 Halle (Saale) 15, 16, 18, 19, 19, 20, 28, 42, 45, 46, 46, 50, 190, 202, 202, 203, 214, 265, 286, 339
 Hamburg 12, 18, 56, 59, 60, 63, 63, 69, 97, 100, 100, 101, 102, 103, 104, 107, 124, 136, 171, 193, 250, 269, 286, 308
 Hameln 75, 91, 121, 134, 137, 155, 158, 170, 174, 206, 319
 Hannover 349
 Harderwijk 115
 Harlingen 108, 125
 Harz 19, 35, 212, 297, 356
 Harzgerode 3, 5, 18, 21, 22, 30, 44, 53, 58, 62, 70, 71, 71, 76, 77, 80, 82, 83, 86, 87, 90, 136, 136, 155, 156, 157, 168, 169, 181, 183, 184, 186, 187, 207, 207, 215, 220, 221, 235, 236, 239, 239, 244, 245, 246, 251, 255, 261, 264, 268, 270, 278, 279, 280, 281, 283, 287, 293, 293, 294, 298, 299, 301, 306, 309, 309, 310, 311, 312, 313, 320, 321, 324, 325, 325, 339, 340, 342, 348, 361, 363, 365, 368
 Harzgerode, Amt 15, 20, 138, 217, 247, 266, 286, 292, 293, 297, 298, 303, 304, 326, 362, 366
 Hasselfelde 85
 Havel, Fluss 98
 Hecklingen 300, 308
 Heidelberg 112, 269
 Heilbronn 81, 87, 114, 115, 146, 152, 162, 164
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 6, 6, 6, 7, 9, 36, 43, 48, 72, 81, 112, 121, 133, 134, 141, 143, 146, 159, 161, 162, 163, 164, 165, 167, 175, 177, 178, 179, 229, 230, 271, 279, 287, 329, 359
 Heinrichsburg 198
 Heringen (Helme) 13, 83, 183
 Hessen 57, 239, 254, 276

Hessen, Landgrafschaft 279
 Hessen-Kassel, Landgrafschaft 83, 224
 Hildesheim 195, 319, 320, 338, 349, 354, 364
 Hitzacker 99, 131, 180
 Hof 202
 Holland, Provinz (Grafschaft) 117, 120, 123, 345
 Holstein, Herzogtum 30, 57, 358
 Honselaarsdijk (Honselersdijk), Schloss 116, 117, 117
 Honselersdijk 117
 Hoorn 108
 Hornburg 56
 Horneburg 104
 Hoym 24, 180, 181, 204, 207, 234, 245, 251, 353, 353
 Ilberstedt 216
 Ilsenburg 80
 Ingermanland 233
 Italien 9, 143, 148, 224, 247, 347
 Jerichow 97
 Jerusalem 132
 Jever 106
 Jübar 131
 Jülich, Herzogtum 43, 355
 Kassel 70, 77, 225
 Kehnert 96
 Kleinalsleben 25, 338
 Köln 170, 345
 Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 284
 Königerode 215, 220
 Konstantinopel (Istanbul) 9
 Konstanz 247, 254, 279
 Köthen 19, 20, 40, 41, 79, 85, 86, 172, 174, 174, 180, 180, 183, 184, 192, 195, 223, 284, 287
 Krakau (Kraków) 36, 48
 Kranichfeld 183, 185, 276, 289, 315, 320, 320
 Kroatien, Königreich 344
 Kronach 42
 Kroppenstedt 176
 Krottorf 189
 Kurrheinischer Reichskreis 74, 81, 143, 222, 329, 362
 Küstrin (Kostrzyn nad Odra) 310
 Küxberg 290
 Landsberg 154
 Landsberg an der Warthe (Gorzów Wielkopolski) 310, 313
 Langer Berg (2) 290
 Latdorf 297
 Lauenburg 100
 Lech, Fluss 48
 Leeuwarden 126
 Leiden 110, 110, 111, 120, 120, 121, 123
 Leipzig 8, 13, 16, 18, 18, 22, 45, 49, 71, 80, 133, 139, 141, 142, 148, 152, 153, 154, 170, 181, 195, 197, 197, 202, 202, 204, 207, 208, 218, 227, 229, 243, 254, 260, 260, 266, 299, 305, 344, 367, 367
 Leitmeritz (Litomerice) 71, 261, 264
 Lenzen 98
 Lichtenburg, Schloss (Prettin) 272, 272, 279, 292, 316
 Liegnitz (Legnica) 288
 Lindau, Herrschaft 135
 Livland, Herzogtum 156, 233, 233
 Löbejün (Wettin-Löbejün) 207
 London 103
 Lothringen, Herzogtum 211, 247, 346
 Lübberstedt 130
 Lübeck 3, 156, 234, 269, 362
 Lüneburg 130, 131
 Lützen 54, 148
 Maastricht 113, 211
 Magdeburg 2, 80, 94, 96, 97, 101, 132, 132, 159, 159, 175, 179, 181, 192, 192, 198, 201, 205, 209, 210, 211, 213, 216, 217, 219, 226, 227, 227, 234, 239, 244, 246, 252, 255, 257, 259, 269, 274, 277, 278, 286, 293, 296, 309, 312, 315, 319, 321, 325, 329, 354, 361
 Magdeburg, Erzstift 75, 86, 96, 97, 97, 131, 165, 178, 217, 224, 253, 293, 339, 361
 Main, Fluss 363
 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift) 253
 Mansfeld 140, 236
 Mansfeld, Grafschaft 7
 Marburg an der Lahn 362
 Mecklenburg, Herzogtum 21, 70, 89, 99, 180, 187, 191, 288, 308, 309

Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum 37, 367
 Medingen 131
 Meißen 142, 151
 Meißen, Markgrafschaft 12, 17, 42, 68, 71,
 137, 142, 152, 171, 196, 197, 226, 227, 246,
 260, 266, 272, 273, 305, 314, 347
 Merseburg 141, 197
 Merzien 48
 Metz, Hochstift 160
 Minden 319, 320
 Mömpelgard (Montbéliard), Grafschaft 364
 Moritzburg, Schloss 243
 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale) 47
 Moskauer Reich 7, 36, 74, 78, 84, 121, 122,
 124, 157, 157, 233, 233, 234, 302, 344, 354
 Mühlhausen 77, 83, 362
 Nancy 247
 Narva 234
 Naumburg 64, 139, 202
 Navarra (Basse Navarre), Königreich 9
 Neudorf 18, 34, 196, 340, 341
 Neue Herberge, Gasthaus 105
 Neukloster (bei Buxtehude) 104
 Neumark (Nowa Marchia) 196
 Neustadt an der Orla 261, 266
 Niederlande, Spanische 43
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 18, 35, 36, 43, 47,
 60, 102, 105, 116, 120, 121, 134, 143, 170,
 171, 188, 191, 191, 201, 204, 206, 211, 221,
 225, 246, 254, 268, 321, 328, 345, 350
 Niederlande (beide Teile) 80, 144, 209, 317
 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis
 252, 329, 336
 Niedersächsischer Reichskreis 252, 329, 336
 Nienburg (Saale) 79, 228, 367
 Norderney, Insel 106, 107
 Nordhausen 34
 Nordholland 108
 Nordsee 100, 106, 107, 107
 Norwegen, Königreich 125
 Nürnberg 23, 83, 192
 Oberdeutschland (Süddeutschland) 143, 267
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 112, 345
 Oberrheinischer Reichskreis 74, 81, 143, 222,
 329, 362
 Obersächsischer Reichskreis 7, 11, 162, 252,
 329, 332, 336
 Oldenburg 127, 127, 127, 187, 242, 268, 357
 Oldenburg, Grafschaft 106, 156, 187
 Orb (Bad Orb) 323, 324
 Oschatz 142, 151, 152, 202
 Oschersleben 45, 49, 63, 307
 Osmanisches Reich 4, 247, 302, 344
 Osterode am Harz 327, 360, 367
 Österreich, Erzherzogtum 251, 295
 Österreich ob der Enns (Oberösterreich),
 Erzherzogtum 315, 336
 Österreich unter der Enns (Niederösterreich),
 Erzherzogtum 74
 Ostfriesische Inseln 107
 Ostfriesland 107
 Ostfriesland, Grafschaft 27
 Ottersberg 130
 Ottleben 307, 307
 Parchwitz (Prochowice) 151
 Paris 14, 25, 41
 Partherreich 78
 Passau 327, 336, 338
 Peine 195
 Peitz 310
 Pfaffenmütz, Schanze 76
 Pfalz, Kurfürstentum 112, 143, 143, 144
 Pfalz-Zweibrücken, Fürstentum 316
 Pleißenburg, Festung (Leipzig) 218
 Plötzkau 11, 15, 20, 80, 80, 82, 90, 92, 92, 154,
 155, 166, 174, 180, 183, 185, 195, 197, 237,
 264, 279, 287, 361, 366, 366
 Polen, Königreich 7, 7, 11, 12, 17, 35, 49, 64,
 74, 78, 82, 102, 114, 122, 122, 137, 157,
 233, 233, 267, 302, 344, 364
 Poley 297, 324, 341
 Pommern, Herzogtum 226, 253, 253, 260, 274,
 310, 316, 324
 Prag (Praha) 54, 76, 144, 148, 148
 Pretzsch 279, 291
 Preußen 35
 Pskow 233, 233, 234
 Quarnebeck 131

Quedlinburg 16, 17, 45, 54, 55, 61, 65, 67, 70,
 80, 85, 182, 185, 208, 242, 244, 248, 251,
 265, 266, 286, 304, 304, 316, 320, 322, 332,
 349, 367, 368
 Quedlinburg, Stift 287, 301
 Quellendorf 347
 Quenstedt 212
 Querfurt, Amt 75
 Rammelburg 140, 197
 Regensburg 139, 199, 199, 222, 313, 315, 319,
 321, 328, 336
 Reinstedt 353, 354
 Rhein, Fluss 247, 321, 363
 Rheinberg 102, 109, 113, 114, 117, 118, 119,
 123
 Rieder 32, 48, 50, 51, 67, 360, 362
 Riga 122, 157, 234
 Rijswijk 117
 Rogätz 96
 Rom (Roma) 141, 144, 364
 Rotha 62
 Rothensee 96
 Rotterdam 116, 116
 Saale, Fluss 20, 201, 213, 213, 235
 Sachsen, (Stammes-)Herzogtum 166
 Sachsen, Kurfürstentum 6, 11, 34, 66, 75, 81,
 91, 133, 144, 148, 149, 206, 223, 224, 227,
 237, 249, 251, 253, 261, 264, 300, 309, 310,
 311, 315, 316, 317, 317, 318, 319, 350, 355
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 18, 260
 Samswegen 131
 Sandau 97
 Sangerhausen 207, 242, 298, 301
 Sangerhausen, Amt 34
 São Salvador da Bahia de Todos os Santos
 (Salvador) 328
 Scheeßel 130
 Schielo 49, 77, 84, 171, 194, 208, 235, 246,
 258, 263, 264, 265, 266, 273, 341, 361
 Schkeuditz 203
 Schlanstedt 263, 265
 Schlanstedt, Amt 46
 Schlesien, Herzogtum 17, 43, 63, 66, 133, 144,
 152, 206, 209, 221, 243, 246, 249, 255, 260,
 260, 264, 277, 278, 278, 283, 288, 295, 328,
 358, 359
 Schlesien-Jägerndorf, Herzogtum 4
 Schnackenburg 98
 Schneeberg 196
 Schneidlingen 172, 175
 Schneidlingen, Amt 46
 Schöningen 45, 49, 219, 239, 259, 276, 307,
 314, 319, 360
 Schottland, Königreich 112, 114
 Schraplau 197, 218, 220
 Schwaben 256, 264
 Schwäbischer Reichskreis 74, 81, 143, 222,
 329, 362
 Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft 49
 Schweden, Königreich 2, 5, 6, 11, 23, 25, 26,
 27, 32, 34, 42, 46, 47, 59, 61, 65, 72, 74, 75,
 81, 86, 87, 92, 98, 102, 104, 112, 113, 115,
 133, 133, 134, 143, 146, 152, 157, 159, 162,
 164, 165, 170, 172, 173, 174, 175, 177, 178,
 179, 192, 194, 203, 204, 204, 206, 206, 209,
 210, 210, 216, 217, 218, 221, 222, 223, 225,
 226, 227, 229, 231, 233, 233, 234, 237, 239,
 244, 247, 249, 251, 252, 253, 253, 254, 255,
 257, 259, 264, 273, 277, 278, 278, 279, 283,
 284, 286, 291, 291, 292, 293, 296, 308, 312,
 317, 326, 328, 328, 329, 334, 338, 339, 340,
 349, 350, 362, 363
 Schweiz, Eidgenossenschaft 283, 291
 Sedan 122
 Seeburg 197, 202, 203
 Seeland (Zeeland), Provinz 345
 Selke, Fluss 17, 20
 Sibirien 234
 Siebenbürgen, Fürstentum 66, 134
 Siptenfelde 356
 Smolensk 122, 234, 302, 344, 354
 Solpke 131
 Sonderburg (Sønderborg) 366
 Sondershausen 83
 Sottrum 130
 Spandau 314
 Spanien, Königreich 9, 113, 162, 204, 206,
 208, 211, 224, 247, 254, 267, 351, 351, 355

Staßfurt 20, 95, 95, 96, 196, 204, 208, 289,
 299, 317
 Stettin (Szczecin) 226
 Stickhausen 127
 Stockholm 157
 Stolberg, Grafschaft 66, 135, 192, 194, 340
 Stolberg (Harz) 194
 Stralsund 226
 Straßberg 273
 Straubing 328, 336, 338
 Tangermünde 97, 97
 Ter Nieuburch (Nieuwburg), Schloss
 (Rijswijk) 116, 117, 117
 Thorn (Torun) 344
 Thüringen 74
 Tirol, Grafschaft 224
 Torgau 207, 208, 208, 213
 Treptow an der Rega (Trzebiatów) 310, 316
 Trinum 30
 Ungarn, Königreich 247
 Unterpfalz (Rheinpfalz) 112, 134
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 68
 Venedig (Venezia) 364
 Verden, Hochstift 130, 204
 Vogtland 289
 Waldau 323, 324, 330, 341
 Wallhausen 269, 289
 Warmsdorf 80, 206, 294, 301, 309, 317
 Weert 113
 Wegeleben 176, 178
 Weimar 182
 Weißenfels, Amt 315
 Werben (Elbe) 98
 Werber Schanze 98
 Werdershausen 154, 206
 Wesel 192
 Weser, Fluss 15, 22, 57, 105, 106, 106, 196
 Westeregeln 213
 Westfalen 224
 Westfriesische Inseln (Nederlandse
 Waddeneilanden) 108
 Westfriesland 107
 Westindien 345
 Wettin (Wettin-Löbejün) 207
 Wien 249, 279
 Wieren 131
 Wierumerwad 108
 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 300, 338
 Wittenberge 98, 98
 Wolfenbüttel 15, 27, 50, 50, 57, 86, 195, 254,
 307
 Wolgast 180
 Wolmirstedt 201
 Wörlitz 257, 287
 Wulfen 181, 185, 185, 332, 336
 Wurzen 142, 142, 152
 Zepzig 238, 238, 344
 Zerbst 214, 221, 222, 228, 229, 231, 232, 239,
 296
 Zollenspieker 100
 Zuiderzee 108, 122, 124, 125
 Zwickau 15, 196, 197, 197

Körperschaftsregister

- Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände 237
- Anhalt, Landstände 79, 135, 188, 225, 226,
228, 316, 323, 325
- Bernburg, Rat der Bergstadt 290, 323
- Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)
290, 323
- Bremen, Rat der Freien und Hansestadt 105,
130
- Dominikaner (Ordo Fratrum Praedicatorum)
364
- Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 106, 107
- Halberstadt, Domkapitel 178, 222, 255
- Halle (Saale), Rat der Stadt 203
- Hanse(bund) 113, 118
- Heilbronner Bund 81, 87, 161, 252, 335
- Jesuiten (Societas Jesu) 364
- Katholische Liga 351, 355
- Leipzig, Rat der Stadt 218
- Leipziger Schöppenstuhl 137, 267, 330
- Magdeburg, Domkapitel 214
- Niederlande, Generalstaaten 56, 56, 350, 350,
351
- Sachsen, Landstände 149
- Schlesien, Landstände 359
- Schweden, Kammer (seit 1634
Kammerkollegium) 46, 293, 361
- Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd) 186,
190, 190, 212, 213, 213, 214, 214